ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

GENERAL EDITOR

Dr. D. C. SIRCAR, M.A., Ph. D., F.A.S., F.R.A.S., F.R.N.S.

Government Epigraphist for India

74

VOLUME XIV

THE PĀNḌYAS

EDITED BY

Late Shri A. S. RAMANATHA AYYAR, B.A.

R 417.34
I.D.A/S.I.I

PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI
PRINTED BY THE CONTROLLER OF STATIONERY AND PRINTING
MADRAS
1962

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.
Acc. No 42974
Date 2.8.1965
Call No. 913.012/I.D.A./Ram
K 417.34/I.D.A/S.I.I

ADDITIONS AND CORRECTIONS

Page	Line	For	Read
xi	2	[illegible]	Sukti
xii	28	(See Inscr. 193 and 270)	(See Nos. 203 and 270)
xv	33	*freedom administrative*	[illegible] *freedom*

Page	Line	For	Read
Genuine Number			
1	Text	[illegible]	[illegible]
2	"	[illegible]	[illegible]
	Trans.	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
	Text	[illegible]	[illegible]
3		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
5	Ins:	[illegible]	[illegible]
"	Text	[illegible]	[illegible]
15A		[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
"	Text	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	Vol. XXI [illegible]	
		i.e., Vol [illegible] and other	
[illegible]	[illegible]	[illegible] *vēkara*	
[illegible]	[illegible]		[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	hill
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
"	"	[illegible]	[illegible]
"	"	[illegible]	[illegible]
"	"	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Mudkonda [illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
"	7	[illegible]	records
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Idanūr
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]

General Number.	Line.		For	Read
181	Text	1	கஷ்ரீ	வஷ்ரீ
189	Int.	6	*Pārakrama*	*Parākrama*
191	,,	1	Mārāvārmāṉ	Māṟavarmaṉ
192	Text	3	°ஓப்பாண்டி°	°பப்ண்டி°
,,	,,	11	°ச்சின்க	°ச்சிட
194	,,	34	வெள்ளுடையர்	வெள்ளுருடையர்
,,	,,	78	கூற்நத்து	கூற்றத்து
206	,,	9	பா டியராஜனில்	பாண்டியராஜனில்
209	Int.	5	*delete* 'to'	
218	Text	1	யாண்டு ஆவது	யாண்டு ஆவது
219	This may be ignored and No. 268 may be consulted in its place.			
222	Int.	5	Śrivallabha	Śrīvallabha
223	,,	10	Śrivallabha	Śrīvallabha
235	,,	3-4	°tandōṉṟiśvara	°tāndōṉṟiśvara
241	,,	2	Aḷvār	Āḷvār
245	Text	40-41	பெ. திருவரியான்	பெ[ருந்]திருவரியான
259	Int.	3	A agaimāṉ	Aḷagaimāṉ
,,	,,	5	*delete* 'and'	
Appendix				
2	,,	2	gōld	gold
,,	note	1	shirne	shrine

CONTENTS

	PAGE
Preface	
Additions and Corrections	
Introduction :	i—vii
Topographical Index	ix—x
I Section.—Inscriptions of the Early Pāṇḍyas	1—68
II Section.—Inscriptions of the Chōḷa-Pāṇḍya Viceroys	68—112
III Section.—Inscriptions of Jaṭāvarman Śrīvallabha	113—166
Appendix	167
List of Territorial Divisions and Villages	i—iv
Index	v—xxxvii
Plates I to IV	

PLATES

I (a) No. 9. Tiruppattur Inscription of Maranjadaiyan, Year 6+4.
(b) No. 18. Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2.

II (a) No. 31. Kalugumalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23.
(b) No. 43. Erukkangudi Inscription of Sadaiyamaran, Year 16.

III (a) No. 64. Solavandan Inscription of Sadaiyamaran, Year 2+12.
(b) No. 78. Sinnamanur Inscription of Sadaiyamaran, Year 46.

IV (a) No. 81. Ambasamudram Inscription of Solantalaikonda Virapandya, Year 1+4.
(b) No. 142. Adanur Inscription of Sundarasolapandya, Year 11.

PREFACE

This volume is the sixth in the series presenting South Indian Inscriptions arranged dynastically in a chronological order and comprises epigraphic records of the Pāṇḍya dynasty copied by the Epigraphic Branch of the Department of Archæology during the period between 1904 and 1935. The work was undertaken by the late Mr. A. S. Ramanatha Ayyar who served the Department as an Epigraphical Assistant for over 23 years from 1918 to 1941 with a brief interval from 1922 when his services were lent to the old Travancore State. For about four years, he served with distinction as Superintendent of the State Archæological Department and issued Volumes V, VI and VII of the Travancore Archæological Series besides the Departmental Reports published during the period in question. It was hoped that this volume of South Indian Inscriptions containing Pāṇḍya records undertaken by Mr. Ramanatha Ayyar would be issued simultaneously with the Chōḷa and Pallava volumes of the series, which were taken up by his colleagues Messrs. G. V. Srinivasa Rao and V. Venkatasubba Aiyar, respectively. But unfortunately Mr. Ramanatha Ayyar suddenly fell ill on his return from one of his official tours in 1941 and passed away on the 28th April of that year. The work of making the volume ready for the press was later entrusted to Mr. M. Venkataramayya who, however, could not complete it before he left the Epigraphic Branch. It has now been finalised by Mr. K. G. Krishnan who has also prepared a short Introduction for the volume.

The 267 inscriptions comprised in the volume have been divided into three sections. The first of these contains 130 records belonging to the Early Pāṇḍyas, the second 67 epigraphs of the Chōḷa-Pāṇḍya Viceroys and the third 70 inscriptions of king Jaṭāvarman Śrīvallabha whose records have been selected out of the numerous epigraphs of the medieval and later Pāṇḍya rulers. It is hoped that this volume of inscriptions, like its predecessors in the series, will be of interest to scholars engaged in the study of Pāṇḍya history not only for their value from the point of view of political history but also for the light they throw on the social, economic, literary and other aspects of the history of the age to which they belong.

OOTACAMUND,
May 14, 1956.

D. C. SIRCAR,
Government Epigraphist for India.

INTRODUCTION

Very few inscriptions of the early Pāṇḍya kings mention the king's name, along with the cognomen Māṟañjaḍaiyaṉ or Śaḍaiyamāṟaṉ, as the case may be, and fewer still give astronomical details that help us in fixing the exact reign periods of these kings. The most important among the records is the Āṉaimalai Sanskrit inscription[1] citing the Kali year 3871 (Kārttika, Sunday)[2] equivalent to 770 A.D., and affording a date for Parāntaka-śaḍaiyaṉ, in whose reign the inscription is dated. The Vēḷvikkuḍi plates issued by the same king are dated in his 3rd regnal year and the Madras Museum plates, also issued by him, bear a date in the 17th year of his reign. There is, however, no means of fixing the exact duration of the king's reign.

The next important chronological landmark is the Śaka year 792 coupled with the 8th regnal year of Varaguṇa, provided by an inscription from Ayyampāḷaiyam (No. 22), thus yielding the initial year 862–63 A.D. for this king. This date can only be ascribed to Varaguṇa II.

An inscription from Tiruvellaṟai (No. 12) dated in the 4th + 9th year of Māṟañjaḍaiyaṉ gives the following details: Vṛiśchika, Monday, Aśvati, which have been calculated to yield the equivalent 824 A.D., November 7, and the king has been identified with Varaguṇa I.[3] It has been pointed out that the details of the date also afford another equivalent, viz., 874 A.D., November 22,[4] and therefore the king may as well be identified with Varaguṇa II who ascended the throne in c. 862 A.D. An inscription from Lālguḍi[5] (No. 12-B) and another from Javantināthapuram[6] also yield dates which can similarly be equated with dates falling in the reign either of Varaguṇa I or of Varaguṇa II. Another inscription (No. 12-A) from Lālguḍi probably of Māṟañjaḍaiyaṉ *alias* Varaguṇa-mahārāja records the gift of money made by the Pallava king *Teḷḷāṟṟeṟindu veṉṟa* Nandippōttaraiyar to Mahādēva of Tiruttavatturai in Iḍaiyāṟṟu-nāḍu.[7] This Pallava king has been identified with Nandivarman III (c. 851-73 A.D.).[8] Considering the contemporaneity[9] of Māṟañjaḍaiyaṉ *alias* Varaguṇa II with *Teḷḷāṟṟeṟinda* Nandivarman III, all these records may be attributed to Varaguṇa II.[10]

---

[1] *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. 1. This is No. 1 of the present Volume.

[2] *QJMS*, Vol. X, p. 183. The expression *Paushṇa* means the *nakshatra* Rēvatī. Mr. K. G. Sankara therefore equates the date with November 4 when the week-day was Sunday and the *nakshatra* Rēvatī.

[3] *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51.

[4] Ibid., Vol. XI, p. 253.

[5] Ibid., Vol. XX, p. 51.

[6] Ibid., Vol. XXVIII, pp. 38 ff. To be consistent with the dates proposed for the Lālguḍi (875 A.D., December 6) and the Javantināthapuram (875 A.D., December 5) inscriptions, the details in the Tiruvellaṟai record have to be equated with 875 A.D., November 14. Otherwise the three dates proposed will not fall in the same regnal year, i.e., year 4 + 9 of Varaguṇa II. It must also be noted that the Śaka year 792 cited as the 8th regnal year for Varaguṇa II in his Ayyampāḷaiyam record (No. 22) must be taken as expired as borne out by the text and not as current as taken by Sewell.

[7] Ibid., Vol. XX, pp. 46 ff.

[8] Ibid., Vol. XXVIII, p. 39.

[9] It may be noted here that an inscription from Tiruviśalūr (No. 24) dated in the 13th + 1st year of Varaguṇa-mahārāja mentions the name of a *brahmadēya* village called Amaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam. Amani or Avaninārāyaṇa was one of the titles of Nandivarman III and also of Parāntaka I. Perhaps the village derived its name from the Pallava king who is known to have commenced his rule in c. 851 A.D. and hence the king of this record may be identified with Varaguṇa II. Thus we get an inscription of Varaguṇa II which cites a certain year opposite to the 13th as against a number of inscriptions dated in the year opposite to the 4th. Vide *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 38, f.n. 3; p. 39.

[10] All these three records mention one Aṇḍanāṭṭu-vēḷāṉ without giving his actual name. He seems to have enjoyed the confidence of the Pāṇḍya king Varaguṇa and transmitted the gifts to the concerned parties. It is probably the same person that is again referred to in the Tiruchchirāppaḷḷi inscription of Varaguṇa (No. 10).

Most of the prominent generals and ministers of the early Pāṇḍyas hailed from the Vaidya family of Karavandapuram. Māṟaṉ-Kāri *alias* Mūvaraiyaṉ-Vīramaṅgalappēraraiyaṉ was the *uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king Māṟañjaḍaiyaṉ Parāntaka.[1] There is no doubt that this Māṟaṉ-Kāri was the same as the *vaidya-śikhāmaṇi* Māṟaṉ-kāri, mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) of the Vēḷvikkuḍi plates of Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuñjaḍaiyaṉ who also issued the Madras Museum plates. The Āṉaimalai Tamiḻ inscription (No. 2) refers to the death of this Māṟaṉ-Kāri[2] and to his younger brother Māṟaṉ Eyiṉaṉ[3] *alias* Pāṇḍimaṅgalaviśaiyarāiyaṉ succeeding him as a minister.

It is stated in the Vēḷvikkuḍi plates that Māṟaṅgāri participated in the battle at Veṇbai with an army under his leadership when the Pūrvarājar attacked the Vallabha after the marriage of the Gaṅga princess with the Koṅgar-kōṉ. Vallabha has been identified with the Chālukya king Kīrtivarman II and the Koṅgar-kōn with the Pāṇḍya king.[4] Māṟaṅgāri is further described both in the Āṉaimalai record (No. 1) and in the same copper-plate charter as a sweet (*madhuratara*) orator and a poet and also as well-versed in the sciences.

Mahāsāmanta Mūrti-Eyiṉaṉ, another important member of the Vaidya fam and a junior contemporary of Māṟaṉ-Kāri, is mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) in th Madras Museum plates[5] dated in the 17th year of Jaṭilavarmaṉ Parāntaka Neḍuñ-jaḍaiyaṉ. He was also known as Vīramaṅgalappēraraiyaṉ and enjoyed the epithet *Dhīratara*.[6]

Śāttaṉ Gaṇapati, another *Mahāsāmanta* probably of the same king, was also a member of the Vaidya family of Karavandapuram. This general, who was also known as Pāṇḍi Amṛitamaṅgalavaraiyaṉ, excavated the temple (*tirukkōyil*) and the tank at Tirupparaṅkuṉṟam and his wife Nakkaṉ Koṟṟi built two shrines for Durgādēvī and Jyēshṭhā at the same place (No. 3).

An inscription from Tirupparaṅkuṉṟam,[7] engraved on the lintel of the doorway of the Durgā shrine, refers to the excavation of a temple from the rock for Śaṁbhu and to the consecration of an image of the god by Gaṇapati *alias Sāmanta* Bhīma who is stated to be a prominent member of the Vaidya family (*vai[ḍ]ya-mukhya*), in the Kali year 3874 (773 A.D.). If the Śiva temple under reference and the *iruṭukkōyi* stated to have been excavated by Śāttaṉ Gaṇapati[8] are identical as they appear to be, the date of the latter event, viz., the 6th year of Māṟañjaḍaiyaṉ, must be equated with 773 A.D., the date of the former event. Thus we get *c.* 768 A.D. as the date of accession for the Māṟañjaḍaiyaṉ of this record (No. 3) who is no doubt identical with Parāntaka Neḍuñjaḍaiyaṉ.

---

[1] *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. I. This is No. 1 of the present Volume.

[2] Ibid., No. II.

[3] It is evident that Māṟaṉ-Kāri and Māṟaṉ-Eyiṉaṉ being brothers had their father's name prefixed to their own. This is also partly confirmed by the expression *Māra-śūnur=idam* in the Āṉaimalai Sanskrit record. See ibid., No. I, line 3.

[4] Ibid., Vol. XVII, p. 296.

[5] *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 57 ff.

[6] This expression may be compared with *madhuratara* occurring in the description of Māṟaṉ-Kāri. In this connection, it may be pointed out that Mūrti-Eyiṉaṉ has been wrongly described as a brother of Māṟaṉ-Kāri. Just as Māṟaṉ-Kāri and Māṟaṉ-Eyiṉaṉ have been regarded as the sons of Māran, Mūrti-Eyiṉaṉ has to be taken to be a son of Mūrti. The identification of this Mūrti-Eyiṉaṉ with the Brāhmaṇa of the same name who was a subdonee of the Vēḷvikkuḍi grant (line 136), is uncertain. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 296.

[7] *A. R. Ep.*, 1951–52, App. B, No. 143.

Karavandapuram, the native place of the members of the Vaidya family, was also known as Kaḷandai and Kaḷakkuḍi and was included in the division called Kaḷakkuḍi-nāḍu.[1] This place has been identified with Ukkiraṇkōṭṭai in the Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District.[2] Neḍuñjaḍaiyaṇ, who issued the Madras Museum plates, was the founder of this *kōṭṭai* or fort. The name Ukkiraṇkōṭṭai is nowhere mentioned in inscriptions so far copied in the region. But it is well known that Parāntakaṇ Vīranārāyaṇa-śaḍaiyaṇ (c. 900 A D.) fought a battle at Kharagiri and captured a certain Ugra.[3] Kharagiri and Ugra may perhaps be connected with Karavandapuram and Ukkiraṇkōṭṭai respectively, as suggested by the late Mr. A. S. Ramanatha Iyer.

The mention of a servant of Vīrapāṇḍya in an inscription dated in the 2nd + 18th year of Śaḍaiya-māṟaṇ (No. 68) who has been identified with Rājasiṁha enables us to regard Vīrapāṇḍya, identified with Śōḷaṉ-ṟalaikoṇḍa Vīrapāṇḍya, as the immediate successor of Rājasiṁha though the exact relationship between the two is not clear. The suggestion is strengthened by two Vaṭṭēḻuttu inscriptions from Śālaigrāmam,[4] which belong to the 2nd + 1st year of Śaḍaiya-māṟaṇ and to the 15th + 5th year of Śōḷaṉṟalai-koṇḍa Vīrapāṇḍya respectively. Śaḍaiya-māṟaṇ of the former record has been identified with Rājasiṁha on account of the method of dating,[5] e.g., year 2 + 14, year 2 + 17, etc., and also on palæographical considerations. The palæographical resemblance between the two records is remarkable.

Names of some Pāṇḍya princes, who must have lived in the first half of the tenth century but have not left any records, have now come to light. Māṇābharaṇa, Vikramapāṇḍya and Sundarapāṇḍya are the princes whose existence is testified to by the Ambāsamudram inscription of Vīrapāṇḍya.[6] It is quite likely, as has been pointed out elsewhere,[7] that these princes and Vīrapāṇḍya were referred to as *kulavardhanar* in the Larger Sinnamanur plates, though their relationship to Rājasiṁha remains vague.

Māṟaṇ Ādittaṇ *alias* Śōḷāntaka Pallavaraiyaṇ of Pōḷiyūr, one of the generals of Vīrapāṇḍya, seems to have taken part in his campaign against the Chōḷas (No. 79). He assumed the title evidently after Vīrapāṇḍya who is called Śōḷaṉ-ṟalaikoṇḍa in his inscriptions. Another officer of this king had the title Śōḷāntaka-Brahmārāyar. Certain measures and gardens were also named after this title (see No. 79, line 5; No. 84, line 2). Teṉṉavaṉ Tamiḻavēḷ, an officer of this king, is eulogised for his scholarship in Sanskrit and Tamil in a fragmentary inscription in Tamil verse (No. 87). He is described as a minister well-versed in the Vēdas, Vēdāṅgas, the different works in Sanskrit, Law, *Purāṇa*, *muttamiḻ* (the three branches of Tamil learning, viz., *iyal* or literature, *iśai* or music and *nāṭaka*) and *Pāṭañjalam* (i.e. the original work of Patañjali). Kachchi, i.e. Kāñchī is mentioned in connection with his ancestral home.

---

[1] *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 283, Ins. A, line 1.

[2] Ibid., p. 284.

[3] *SII*, Vol. III, part iv, p. 451, lines 24–25.

[4] *A.R. Ep.*, 1946–47, App. B, Nos. 35a and 34.

[5] *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

[6] Ibid., XXV, p. 39. The name Māṇābharaṇa occurring in No. 77 has been taken to be a surname of Rājasiṁha himself. The name of Sundarapāṇḍya occurs in No. 79 as the name of a prince in whose memory a *paḷḷipaḍai* seems to have been built.

[7] Ibid., Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

That the *Mahāvratins* were active in the region as far south as Aruppukkōṭṭai during the rule of Virapāṇḍya is testified to by an inscription from Paḷḷimaḍam (No. 88). It may be remembered that they are also mentioned in the Mūvarkōyil record of Bhūti Vikramakēsari and that one of their teachers was a native of Madurai.[1]

Attention may be drawn to a specimen form of a document recording the sale of land during the period of the early Pāṇḍya rulers (No. 91) and to an order of a *sabhā* in a form unusual for the period (No. 78).

The Pāṇḍya country was conquered and annexed to the Chōḷa empire by Rājarāja I and his son. During this period of Chōḷa occupation, a member of the Chōḷa family was deputed as viceroy of the erstwhile Pāṇḍya territory and the viceroys called themselves Chōḷa-Pāṇḍyas and assumed after the fashion of the Pāṇḍya kings, though in a slightly changed form, the titles Jaṭāvarman and Māṟavarman. Four such viceroys are represented by the records published in the second section of the work. They are Jaṭāvarman Sundarachōḷa-pāṇḍya, Māṟavarman Vikramachōḷa-pāṇḍya, Jaṭāvarman Chōḷa-pāṇḍya and Māṟavarman Parākramachōḷa-pāṇḍya. Besides, another prince Rājēndra, a son of Vīrarājēndra, is stated to have received the title of Jaṭāvarman Chōḷa-pāṇḍya, though none of his records is available.[2] In spite of the presence of these Chōḷa viceroys, the Pāṇḍyas do not seem to have disappeared altogether. The Chōḷa king Rājādhirāja I (1018–1053 A.D.) claims to have conquered Vīrapāṇḍya and to have driven 'to the ancient Mullaiyūr, Sundarapāṇḍya of endless fame'.[3] The appointment of Chōḷa-pāṇḍya viceroys seems to have continued up to the reign of Kulōttuṅga I who 'put the five Pāṇḍyas to flight, and limited the boundary of the Pāṇḍya country, and placed garrisons in the strategically important ntres of the newly acquired territory.'[4]

Jaṭāvarman Sundarachōḷa-pāṇḍya, the first of the viceroys, was a son of Rājēndra I as stated in the latter's record[5] from Maṇṇārkōyil. This inscription records that Piñjaṇūr, a village under *veḷḷāṇ-vagai* in Kuṟumaḍai-nāḍu in Muḍigoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu in Rājarāja-ppāṇḍināḍu, was converted into a *dēvadāna* of the temple of Rājēndraśōḷa-viṇṇagar built by Chēramāṇār Rājaśiṅgar, from the 15th year of Sundara-chōḷa-pāṇḍya, one of the sons of king Rājēndrachōḷa who conquered the Pūrva-dēśa, Gaṅgai and Kaḍāram, by an order of the king while he was staying in his palace at Kāñchipuram. The inscription is dated in the 24th year (1035 A.D.) of the reign of Rājēndra I. Equating the 15th year of Jaṭāvarman Sundarachōḷa-pāṇḍya mentioned in the record with the 24th year of the Chōḷa king's reign, it has been surmised[6] that the former's viceroyalty may be regarded as having commenced about 1020–21 A.D. The records of the viceroy range from the 3rd (No. 131) to the 27th[7] year of his rule. He may therefore be considered to have ruled upto 1047–48 A.D., till sometime in the last year of the reign of his father. This Chōḷa-pāṇḍya seems to have had one of his headquarters at Rājēndraśōḷapuram (No. 145) while he is also known to have once camped near Madurai (No. 161). The former had a royal palace provided with a theatre for various entertainments of the royal party.

Two Chēra feudatories of the Chōḷa emperor are mentioned in the records of the said viceroy. Rājasiṁha is referred to in a record from Maṇṇārkōyil as having built the shrine of Rājēndraśōḷa-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ (No. 144).[8] The god was

[1] *A.R. Ep.*, 1908, App. B, No. 129; *JOR*, Vol. VII, pp. 1 ff.

[2] *A.R. Ep.*, 1929–30, App. B, No. 247.

[3] Ibid, 1905, part ii, para. 27.

[4] Loc. cit.

[5] Ibid., App. B, No. 112.; 1918, App. B, No. 363.

[6] Ibid., 1905, part ii, para 25.

[7] An inscription from Kulaṭṭapuram cites the year 27 of this viceroy (A.R. for Kollam 1093, No. 56, Archaeological Dept., Travancore State).

[8] *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 292 ff.

evidently named after the Chōḷa suzerain. The record is dated in the 13th year (1033–34 A.D.) of the viceroy. There is a reference to the *bhaṇḍāra* (treasury) of Rājasiṁha in another inscription (No. 177) of the same viceroy, the date of which is, however, lost. An official of Chēralaṉ-mādēviyār, the queen of the Chēra king Rājasiṁha, is mentioned in an inscription (No. 150) from the same place dated in his 14th year. No. 154, dated in the 16th year (1036–37 A.D.) of the viceroy, records that the Chēra king (Chēramāṉār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōḷa-viṇṇagar Paramaṣvāmigaḷ while issuing the order in connection with a transaction pertaining to some land belonging to the temple in the village of Māṇābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam. Mention is again made of the *bhaṇḍāram* of Chēramāṉār Rājarājadēva in another inscription (No. 193) from the same place, which belongs to Māṟavarmaṉ Vikramachōḷa-pāṇḍya, the successor of Jaṭāvarmaṉ Sundarachōḷa-pāṇḍya. Thus it will be seen that the Chēra kings Rājasiṁha and Rājarājadēva were the contemporaries of Rājēndrachōḷa and probably also of his successor Rājādhirāja who was associated with his father early in his reign. It is quite likely that the Chēra kings were feudatories of the Chōḷa monarchs.

Attention may be drawn to a feudatory belonging to the Eastern Chāḷukya dynasty, who figures in an inscription[1] of the said viceroy as a donor. He calls himself Sarvalōkāśraya Vishṇuvardhana-māhārāja *alias* Chāḷukya Vijayāditya Vikkiyaṇṇa. The record is dated in the 11th regnal year (1031–32 A.D.) of the viceroy. The identity of the chief, however, remains obscure. In this connection, it may be pointed out that an inscription[2] from Tiruvaiyāṟu refers to the gift of gold by a certain *piḷḷaiyār* Śrī-Vishṇuvardhanadēvar in the 27th year (1039 A.D.) of Rājēndra I.

The next viceroy was Māṟavarmaṉ Vikramachōḷa-pāṇḍya. His inscriptions range from the 20th to the 25th year of his reign[3]. We have seen already that the latest date for Jaṭāvarmaṉ Sundarachōḷa-pāṇḍya, the predecessor of Māṟavarmaṉ Vikramachōḷa-pāṇḍya, is the year 23 of his reign. The absence of any record of Vikramachōḷa-pāṇḍya citing an earlier date than his 20th regnal year is unaccountable.[4] Whether he ruled independently or conjointly with Sundarachōḷa-pāṇḍya is impossible to determine. But this much can be said that he was a junior contemporary of the latter and succeeded him. For, among the records of Jaṭāvarmaṉ Sundarachōḷa-pāṇḍya and Māṟavarmaṉ Vikramachōḷa-pāṇḍya, from Āttūr in the Tiruchchendur Taluk, Tirunelveli District, while those of the former refer to Āttūr as a *brahmadēya* in Kuḍanāḍu, No. 186 of the latter mentions Āttūr as a part of Rājādhirāja-chaturvēdimaṅgalam evidently named after Rājādhirāja I, who was a co-regent with his father Rājēndra I.

Jaṭāvarmaṉ Śōḷa-pāṇḍyadēva, the third Chōḷa viceroy in the Pāṇḍya country, was evidently the same as Gaṅgaikoṇḍa-śōḷaṉ, the son of Vīrarājēndra. The title of Chōḷa-pāṇḍya was conferred on him by his father. The two records of this viceroy published here are both dated in the 3rd year of his reign. Two later records of the same person dated respectively in the 24th and the 25th years of his rule come from Suchīndram.[5] In view of the fact that the later record of the 25th year refers to the subdivision of Rājādhirāja-valanāḍu of Śōḷa-maṇḍalam, it may be assigned to this viceroy, though his exact reign period cannot be determined. A prince known as Rājēndrachōḷa and as another son of Vīrarājēndra is also stated to have received the title Chōḷa-pāṇḍya from his father.[6]

---

[1] *A.R. Ep.*, 1896, No. 44.

[2] *SII*, Vol. V, No. 520.

[3] An inscription from Kanyākumari is dated in the 27th year of his reign (TAS, Vol. VI, No. 114).

[4] See Ins. No. 183.

TAS, Vol. IV, Nos. 34 and 31.

[6] See f.n. 2 at p. iv above.

The last and the least known viceroy of the Pāṇḍya territory was Parākrama-chōḷa-pāṇḍya who styled himself Māṟavarmaṉ. The only two records of this viceroy cite respectively the 3rd and the 4th regnal years; but his identity remains obscure. In the later record, the natives of Kāśmira-dēśa figure as donors.[1]

Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha, whose records alone are published in the third section, was probably one of the five Pāṇḍyas who raised their banner against Chōḷa supremacy. Though the Chōḷa emperor Kulōttuṅga I claims to have put to flight the five Pāṇḍyas and to have stationed his military forces at the key centres of the dominions, the Pāṇḍyas continued to rule over parts of their territory. Inscriptions of Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha range from the 2nd to the 26th + 1st year of his reign. The extent of the area covered by his inscriptions from Vijayanārāyaṇam in the Nanguneri taluk of the Tirunelveli district in the South, Kuruvitturai in the Nilakkottai taluk of the Madurai district in the north and to the limits of the Tiruppattur and Tiruvadanai taluks of the Ramnad district indicate roughly the territory ruled by him. His records are characterised by the *praśasti*: *Tirumaḍandaiyum Jayamaḍandaiyum*, etc., which however does not yield any information of historical importance. His contemporaneity with Kulōttuṅga I is indicated by an inscription (No. 226) from Vijayanārāyaṇam. It is dated in the 10th regnal year of Śrīvallabha and refers to transactions of the 31st year of Kulōttuṅgachōḷadēva, conqueror of Kollam. This Kulōttuṅga may be identified with Kulōttuṅga I since there is a reference in Śrīvallabha's record, dated in his 4th regnal year, to a certain Mummuḍiśōḷaṉ Vīraśēkharaṉ *alias* Adaḷaiyūr-Nāḍāḷvāṉ who is probably the same as Vīraśēkharaṉ figuring in a record[2] of Kulōttuṅga I dated in the 49th year (1119 A.D.) of his reign. Thus it may be suggested that Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha was one of the five Pāṇḍya opponents of Kulōttuṅga I.

It may be noted here that there are two inscriptions (Nos. 221 and 251) of Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha, which give some details of date. No. 221 in which the *praśasti* is absent, is dated in his 9th regnal year and the details of date are Mēsha 1, *paurṇami*, Tuesday and Uttiram. No. 251 begins with the *praśasti Tirumaḍandaiyum*, etc., and is dated in the year opposite to the 20th year. In lines, 42-45 of the text of that record the details of date are given as Makara 2, Friday and Uttiraṭṭādi, apparently of the year in which the record is dated. These details of date, however, do not yield equivalents which would fit in with a particular initial year. Leaving out of consideration the former inscription, the ascription of which to Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha of the other record is not clear, the details of date in the later epigraph would yield, as probable equivalent, Friday, December 25, 1142 A. D., which was however, the first day of Makara according to the *Indian Ephemeris*. Thus the date of accession of this king may be supposed to have fallen sometime between 1120 and 1122 A. D.

Three other records (Nos. 225, 245 and 263) of this king may also be noticed here. No. 225 appears to be dated in the tenth regnal year and states that the exemption of taxes on the lands granted should take effect from the *Kumbha-Viyāḷam* perhaps of the same year. The same expression is used in the case of another transaction recorded in No. 245 which is dated in the 20th regnal year. No. 263 bears no date but begins with the expression *Mīṉa-Viyāḷam* and thus indicates that it is later than No. 225 which cites *Kumbha-Viyaḷam*. The first two dates when worked out on the basis of the method indicated in the *Indian Ephemeris*, Vol. I, Part II, p. 380, do not yield the same results. The first supports the date arrived at above: but the second is earlier than Jupiter's entry into Kumbha by more than one year. It is possible that, in the second instance (No. 245), the reference was to a future date. This mode of dating evidently suggests the influence of Kerala where inscriptions record dates by noting Jupiter's movements in the zodiac.

[1] cf. *A R Ep.*, 1936-37, para. 28, p. 70.
[2] Ibid. 1909, App. C, No. 32; part ii, para. 23.

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS
VOLUME XIV

EARLY PANDYAS

Nos. 1 and 2.

(*A.R. Nos.* 453 *and* 454 *of* 1906)

ĀṉAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WALLS OF THE VERANDAH IN THE ROCK-CUT CAVE-TEMPLE OF NARASIṂHA-PERUMĀḶ ON THE HILL.

These two records engraved in early Grantha and Vaṭṭeḻuttu characters belong to Māṟañjaḍaiyaṉ who is also called Parāntaka. They are important because the Kali year 3871 is also quoted for this king, thus furnishing a valuable chronological landmark for early Pāṇḍya history. The rock-cut temple of Narasiṁha was begun by Māṟaṉ-Kāri *alias* Muvēndamaṅgalappēraraiyaṉ, a *vaidya* of Karavandapura *alias* Kaḷakkuḍi and an *Uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king[1], but as he died subsequently, the work was completed by his brother Māṟaṉ-Eyiṉaṉ *alias* Pāṇḍimaṅgala-Viśaiyaraiyaṉ who succeeded him in the office of minister, who added the *mukhamaṇḍapa* and had the consecration ceremony performed. As the person first mentioned had also the title Madhurakavi, it has been tentatively assumed that he had some connection with the Vaishṇava Āḻvār named Kāri Māṟaṉ *alias* Nammāḻvār, the author of the *Tiruvāymoḻi*. Karavandapuram has been identified with Ukkiraṉkōṭṭai in the Tirunelveli *taluk* of the district of the same name, in the inscriptions copied from which, the village is called Kaḷakkuḍi and Kaḷandai.[2]

Text.[3]

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 317 ff.

No. 1.

1 ಸಗಲಭುವನಶಿಖಾಮಣಿ ಶ್ರೀನರಸಿಂಹದೇವಂ ಮಹಿಮಾ

2 ಶ್ರಯಂ ವಿಜಯಾ[1*] ಸಕ್ಕಸ ಕ್ಕಿ ಶಯಾನಕಳಿಶಿ-

3 ಯಶಸಂಸಿನ ತಿರ[ಗ]ಳಂಕನೆನಿಪಳಿ ॥ [ಕ*॥] ತಿಱಿ ಯ ಮ ಮ-

4 ಮ ತಿಶಿಸ್ತ್ರಣ್ಯಳಿಯ ಬಾಗ[ಯ]ಕಾಳಿಯಾಪ-

5 ಯ [1*] ಪಶಿಳಿ ಶಿಶಿಯಜಿಜಳಿಯಿಂ [ಪ್ರಾಕಾರಂ] ತಿ-

6 ತಿಯಾಗಿಸಿಯಿ ॥ —[ಒ॥*] ಕಂಡಿಂ [ಮಾಱವಾಯಿರ್]-

7 ಕಯಲ್ಗಳಾಲಂ [ಮ]ಕೞ್ವಿ-

8 ಕ್ಕಾಸಿಯಿ ವೊಱಮಱಿಯೞ [1*] ಕ್ಕಾಲಾಲ್-

9 ಕಿಱಕ್ಕ ಮಱವಾಱಾಲು-ಮುತ್ತಾಸಿನಿಯಾ-

10 ಆ ಪೊಱವಿಲಾಲಿ ತಿಸಲಿಕಾತ್ತಿಱಕ [॥ಒ*]

---

[1] *Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 296 ff.

[2] *Ibid.*, Vol. XXIII, p. 283 and n.

[3] This and the other records published in the *Epigraphia Indica* are reproduced in this volume on account of their importance.

No. 2.

1 ஸ்ரீமாறஞ்சடையற்கு ஆ-
2 த்தரமசிக்ர களக்குடி வை-
3 உயந் மூவெந்த டங்கலப்-
4 பெரரையன் ஆகிய மாறங்-
5 [கா]ரி இக்கறளி செயது
6 நீர [தட]னியாதெய் வழுஉரொர-
7 ஹ[ணஞ்]செய்த பினனை அவ-
8 னுக்கு கரபாழந் ஏத்தர
9 ஈஜரவத மெய்தின பாணடி
10 ரங்கல் விசைஅரையன
11 ஆதிய மாறன்னெஇ-
12 னன் முகமண்டபஞ் செ
13 யது நீத்தளித்தான் [|*]

No. 3.

(*A.R. No.* 37 *of* 1908.)

TIRUPPARAṄKUṆṚAM, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE ROCK-CUT CAVE.

This Vaṭṭeuttu inscription dated in the 6th year of **Māṟañjaḍaiyaṉ** which is engraved in archaic letters, has been attributed to Jaṭila Parāntaka of the Āṉaimalai inscription noted above. It records the construction of the *Tirukkōyil* (shrine) and of the *Śrī-taṭākam* (tank) by Śāttaṉ-Gaṇapati, a resident of Karavandapura,[1] who is called Pāṇḍi-Amṛitamaṅgalavaraiyaṉ, and is stated to have belonged to the *Vaidya* caste and to have been the *mahāsāmanta* of the king. The shrines of Durgādēvī and Jyēshṭhādēvi were constructed by Nakkaṉ-Koṟṟi, who is described as the *Dharmapatni* probably of this *mahāsāmanta*. On account of the interest of this record, the text is reproduced here.

Text.[2]

1 ஸ்ரீகொமாறஞ்சடையற்கு
2 ராஜ்யவஷத்த ஆருவது செல்லா-
3 நிற்ப மறறவற்கு ஈஷா-
4 ஹசிஞ்ஞிய கரா நதவாராயி-
5 வாஸீ வெஜ்ஜ பாண்டி அமி-
6 ர்தமங்கலவரையஞ்இ-
7 ன சாத்தங் கணபதி தி-
8 ருத்தவித்தது திருக்கொழி-
9 லும் ஸ்ரீதடாகமும் இதனுள-
10 ற மூளளத்தம் [|*] மறறவை-
11 ழகு யஜிக்பதி ஆகிய ந-
12 க்கங் கொற்றியாற் செய-
13 ப்பட்டது உமாக்கெவி கொ-
14 இலுஞ் செஞ்செஷ கொதிலும் [|*]

No. 4.

A.R. No. 480 *of* 1917.

KUTTĀLAM, TENKAS TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE NORTH-SIDE OF THE KURṟĀLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete record is dated in the **4th year and 360th day** of the Pāṇḍya king **Māṟañjaḍaiyaṉ** and mentions the gift of some donation by **Māṟaṉ-Āchchaṉ**, probably a petty chief ain of Pōliyūr, for a lamp in the temple of **Tirukkuṟṟālattu-Bhaṭāra**. This person also figures in a record[3] from Tiruppattūr in the Ramanathapuram district, where he is mentioned with the other title of **Teṉṉavaṉ Pallavaraiyaṉ**.

---

[1] On Karavandapura, see No. 1 above.

[2] The text has been given in *Indian Antiquary*. Vol. XXII, p. 67 and a facsimile has been reproduced on plate facing p. 286 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I. Nakkaṉ Koṟṟi (i.e.) Koṟṟi, daughter of Nakkaṉ has elsewhere been considered as the *dharmapatni* of the king but in the absence of any royal titles such as '*nambirāṭṭiyār*', etc., and from the use of the word '*dharmapatni*' with reference to her, it is reasonable to consider her as the wife of Śāttaṉ-Gaṇapati, the *mahāsāmanta* of the king.

[3] No. 5 below.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொமா
2 றஞ்சடையற்கு யாண்டு
3 நாலு ஈள் முன்னூற்று
4 அறுபது இஞ்ஞாலல
5 தெனவார நாட்டு-
6 த் திருகுதிரு-
7 லதத டிகர[*]க்-
8 குப பொழியூர்
9 [அ]ரையருயின
10 மாறஞ்சன்
11 இரவும் பக
12 லு முட்டாமெ உ-
13 ழாதிகயவற் எரி-
14 வ ஈ ஈ வைத்த
15 திருவொத்தா யி-
16 ளக்கு ஞனறு ஒ-

No. 5.

(*A.R. No. 90 of 1908.*)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This bilingual inscription consists of a portion in Sanskrit and a portion in Tamil. The Sanskrit portion states that **Tennavaṉ-Pallavādhipa** *alias* **Māṟaṉ-Āditya** born at Pōḷiyūr in Pōḷiyūr-nāḍu made a gift of 40 *Kṛishṇa-kāchа* for burning a lamp in the temple of Śūlapāṇi at Śrīsthalī. The Tamil portion, dated the in the **4th+1st year** and **593rd day** of the reign of **Māṟañjaḍaiyaṉ** states that Māṟaṉ-Āchchaṉ of Pōḷiyūr in Pōḷiyūr-nāḍu gave a donation of 40 *kaḻañju* to the *Sabhā* of Maṇaṟkuḍi for a lamp to be burnt in the temple of Tirukkaṟaḷi-Bhaṭāra at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Mīkuṇḍāṟu in Koluvūr-kūṟṟam and another gift of *kaḻañju* to the *vaṇṇār* of the place. This chieftain Māṟaṉ-Āchchaṉ has figured in another record from Kuttālam in the Tirunelveli District.[2]

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] வொழியூராவுடெஔவஸ்து வொழியூரொ வரஹ-ஞகவாது [।*] சாறநாஃகு-ரசா

2 ஸ்ரீகெதுவது வழு . ாயிவஃ [॥*] தீவஞ்சு வரதிவெ வகிகக-டிஹவ வர[ர*]வணைஹுஃ வரதாய

3 உதாநிஸு தூரோணாது ஸகட்புகி ஸ்ரணொதூ-ஞ்கவண-வரயாசஃ [।*] ஸ்ரீஹுயாம் கூஷகாவாது கடு-ஞ்கலுவி-

4 ஷா வரதிடெயெக விதெர[ம்] கதூ-ல வரஸ்ரெக விதெரு பரவிவிகரிகவொதூ-[வ்]க[ர்*] ஸ-ஞ்ஞ வாணைஃ ॥—

5 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிராண்டு நாள் அஞ்ஞூற்றுத் தொண்ணூற்று மூன்று ஆ-

6 ந்நாளால்க் கொழுவுறக் கூற்றத்து மிகுண்டாற்று வரஹதெயம் திருப்புத்தூர்த் திருக்கறளி ஊட்டா-ரறககு பொ-

7 ழியூர் நாட்டுப பொழியூர்த் தென்னவன் பல்லவரையருயின மாறஞ்சன் வச்ச திருநொகா விளககு

8 ஒன்று [।*] இதனிறைய் ஞாற்றிருபதின் பலம் [।*] இதற்கு இரவும் பகலும் முட்டாமல் உ[ழ]ாதிகய-வ எரிவதா-

9 க இததெவா பணடாரத்து சூலநாழியால் நிசதி உரிய நெய் அட்டுவ[5] . . . . . வரஹதெ-

10 ய மணற கூடிச் சவையா பொலியூட்டாகக் கொண்ட கழஞ்சு சய நால் . . . . . சூல நாழியா-

11 ல் நிசதிபபடி முட்டாமல் உரிய நெய் யட்டுவதாகக்கொடுத்தான் [।*] இவ . . . . . கத திருபபுத்தூர்

12 வணணார்கு பொலியூட்டாககூ-த்த க[ழ*]ஞ்சு ஒன்று [।*] இவ்விளககு . . . . . ட்ட கடவ ஸலெயா-

13 வாயும் ரகஷிப்பார் ஸ்ரீவாதஃ என் ஸிரஸ்ஸின மெயின ॥

---

[1] The inscription stops with this. The pillar on which this record was engraved is not traceable now.

[2] No. 4 above.

[3] Read 'ணொதூ-ஞ்க'.

[4] Read வலீஷா (for ரலீஷா) for the sake of sense and metre.

[5] The stone is so plessly worn out here.

No. 6.

(*A.R. No.* 364 *of* 1907.)

ĀḌUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ĀPATSAHĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of **Māṟanjaḍaiyaṉ** of **the year opposite to the** year **which was tself opposite to the fourth year** of the king comes from Āḍuturai. From **a record** of the Chōḷa king Uttama-Chōḷa it is learnt that this temple was rebuilt during **his** reign by his pious mother Śembiyaṉ-Mahādēviyār, **and** so the characters in **which this record** is engraved are later that the time of Varaguṇa to whom this and the next record can be attributed. This epigraph registers some provision made for the supply of one *uri* of oil daily to the temple of Mahādēva **at** Tirukkuraṅgāḍuturai **in** Tiraimūr-nāḍu. Kuraṅgāḍuturai has been curtailed into the modern name of Āḍuturai.

Text.

1 ஸ்வஸ்தீ [॥*] ஸ்ரீகோமாறன்*

2 சடையற்கு யாண்டு நாந்காமா-

3 ண்டின் எதிராமாண்டின் எதி-

4 ராமாண்டு . . . . . .

5 சராவூர்நாட்டு துறையூக்கு

6 [டி] ஸ்ரெயொம் திரைமூர்நா-

7 ட்டு திருகுரங்காடுதுறை ஸ்வரெ-

8 (damaged)

9 ததால நூராத்தலால நிசதம் அட்டக்கடவ எண்-

10 ணை உரி [| *] இது பணிரொ[ண்]ணா [ெ]ண்ணை ॥—

No. 7.

(*A.R. No.* 358 *of* 1907.)

ĀḌUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀPATSAHĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription also from Āḍuturai is peculiarly dated as **4 + 1 + 1 + 1 + 1st year** of the Pāṇḍya king **Māṟañjaḍaiyaṉ** and relates to some provision for the supply of oil to the temple of Tirukkuraṅgāḍuturai-Mahādēva by the *sabhā* of Maruttuvakkuḍi in Tiraimūr-nāḍu. The significance of the regnal year, as cited here, instead of as 4 opposite to the 4th year, is not clear.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ॥—ஸ்ரீகோமாறன்-

2 சடையற்கு யாண்டு நான்காமாண்டி-

3 ன் எதிராமா[ண்]டின் எதி[ராமா[ண்டி]-

4 ன் எதிராமாண்டின் எதிராமா[ண்]-

5 டு திரைமூர்நாட்டு மருததிவ-

6 க்குடி ஸ்ரெயொம் இந்நாட்டு திருக்[குரங்கா]-

7 டுதுறை ஸ்வரெவரிடை . .

8 . . . . . .

9 [தா] . . . . த்தால் நிசதம் அட்டக்கடவ எண்ணை உரி [| *] இது

10 [ப]ன்னிரண்ணா [ெ]ண்ணை ॥—

---

[1] *Annual Report* for 1908, Part ii. paragraph 53.

No. 8.

(*A.R. No.* 13 *of* 1908.)

KUMBAKŌṆAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGĒŚVARA TEMPLE

This Tamil record dated in the 4+4th year of **Māṟañjaḍaiyaṉ** registers a gift of 138 cows and 100 *kāśu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkīḻkōṭṭam in Tirukkuḍamūkku, i.e., Kumbakōṇam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4 + 1 + 1 + 1 + 1, quoted in the Āḍuturai record (No. 7 above.)

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [| *] கொமாறஞ்சடைய-
2 ற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதி-
3 ர் நாலாண்டு செல்லாநிற்கத்
4 திருக்குடமூக்கிற் றிருக்கிழக்-
5 கொட்டத்து ஸடாரர்க்குப் பாலு-
6 நெய்யுமாட்டக் கொமாறஞ்ச-
7 டையர் குடுத்த பசு நூற்று மு-
8 [ப்]பத்தெட்டு [| *] இரண்டு நொந்தா
9 [வி]ளக்கெரிக்கக் குடுத்த காசு
10 நாறு [| *] இப்பசுவினுஞ் நியத-
11 ம் பால் [பத்து] நாழியுந் நெய்
12 . . . மெ இக்காசினுல் நெ[1]

No. 9.

(*A.R. No.* 136 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE FIRST *prākāra* OF THE TIRUTTAḶĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of **Māṟañjaḍaiyaṉ** is dated in the **4th year opposite to the 6th**, which apparently is a wrong citation for 4 + 6th year. The Sanskrit *ślōka* at the beginning states that Paṭṭā, the daughter of Māṟaṉ and the wife of Śaṅkara donated 10 *dināra* for a lamp to the god Śrīsthalīśa. The Tamil portion records the same fact in greater detail. The *brāhmaṇa* Mōśi Kaṇḍaṉ Śaṅkaraṉ is stated to be the son of the *kiḻār* of Arukandūr and the amount of gift is specified as 10 *kāśu*. The endowment was left under the protection of *Āyiratteḻunūṟṟuvar*. What exactly is meant by this name is not clear.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*]
2 தீவளர்தூ-ம் ஸ்ரீஸ்தீஸாய
3 தீசராசனம் உமாதிபல்
4 [வ]டிவு சோகதபா ஸ-
5 காவ) வீரபா வகீ ||-
6 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு
7 ஆறு எதிர் நான்கு இவ்வா
8 ண்டு [அ]ருகத்தூர் மோசி மகள்
9 மொசி கண்டஞ் சங்கரன் பி-
10 ராமணி மாறம் பட்டத்தா-
11 ன் திருப்புத்தூர்த் திரு[த்]-
12 தவிப் பெருமானடிகளு-
13 க்கு நொந்தாவினைக் கெரிய [வுவ-
14 த்த காசு பத்து [| *] இவை காத்தெரி-
15 ப்பா ராயிரத் தெழுநூற்று-
16 வரடி யென தலே மெலை-
17 [ன][2] - - - - -

[1] The record stops here.

[2] The last line is obliterated. It may have contained a few syllables like '*Śrīmat Śrī* [||*]'.

No. 10.

(*A.R. No.* 414 *of* 1904.)

TIRUCHCHIRĀPPAḷḷI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This interesting inscription engraved in the Pallava rock-cut cave-temple on the hill at Tiruchchirāppaḷḷi is dated in the 4th year and 2,501st day of the reign of king Māṟaṉjaḍaiyaṉ, who is also called Pāṇḍyādhirāja Varaguṇa[varman]. Having destroyed the fort at Vembil (i.e., Vēmbaṟṟūr near Kumbakōṇam), the king was staying at Niyamam at the time of the issue of this record. He is described as an ornament of both the solar and lunar dynasties, probably because of an earlier marital alliance between the Chōḷa (solar) and the Pāṇḍya (lunar) ruling families. The king is stated to have made a gift of 125 *kaḷañju* of gold to the temple of Tirumalai-Bhaṭāra, by which the *liṅga* in the rock-cut cave is evidently meant. From the fact that provision was made for burningfive lamps in this temple on the day of Ārdrā every month, it is probable that Ārdrā was the natal star of this king.

Text.

(Published in *Archaeological Survey Report* for 1903–04, pp. 275–76.)

1 ஸ்வஸ்தி [॥ *] ச-
2 ஓரடைய சுசாசய ப-
3 ஈவடி ச[ர]ஸ்ரீ வீர[ர]ர்
4 ய ச[ர]ஸ்ரீ யீ சுசுயாழ்வஸ்ரஸ்ரெ[வீ]-
5 ஸ்ரெவெ ஸ்ரி[ர்]ஸ்ரீர'ஸ்ரீ[ர்]ஸீ [| *] ப[ர்ர]-
6 ஸீ[ர்]னிவ ஸிஜ்ர்ரஜ்ர ஸ்சுசீர்ர்ஜ்ரர்ஸ் ஸ்ரீ-
7 ராஸ்ரஸீயர்)ர்ர்ரசுஸ்ரிஜ்ஜுஸெ ஜ-ஸ்ரஸ்ர
8 ஈடஸ்ர ஸ்ரயாடஸ்ரயாச்ஸ்ரஸ்ரீ [॥ *] ஸொமாற[ஞ்]
9 சன[ட]யற்கு யாண்டு நான்கு நான் இ [ரண்]
10 யிரத்தைந்நூற்றொன்று வெம்பில் மதி[ள]-
11 ழித்துப்பொந்து நியமத்திருந்தருளி [ஸொ]-
12 ஈஸ்ரஸ்ரெயர்)ர்ரர்ஸ்ரஜ்ர்ய கிஞ்சுராஸ்ரஸ்ராரர்பிச [வர]
13 ஜ்ரயிராஜர்ர் வரமஸ்ரண ஸ்ரெஸ்ரீ திரும[ஞ்ஜ] ஸ்ரடார[ர்க்]-
14 குக்குடித்த பொன் பாடிக்கல்லால் ராஉயிர்ப நூற்[றி]
15 ருபத்தைங்கழஞ்சும் இப்பொன் முதனிற்க
16 பொலிகொண்டு முப்பதின் கழஞ்சு பொன்னின்
17 பொலியால் ஒரு நொந்தா விளக்காக நூற்றிரு-
18 பதின் கழஞ்சு பொன்னால் நாலு நொந
19 தாவிளக்கெரியக் காண நாழியால் நிசதி அட்டக
20 டவ நெய் இருநாழி [| *]நின்ற ஐங்கழஞ்சு பொ-
21 ன்னாலுந் திங்கடொறும் திங்கட் டிருவாதி-
22 ரைநான் றவ்விராப்புலருமளவும் ஐந்து
23 விளக்கெரிய அட்டக்கடவ நெய் இரு நாழி உ-
24 ரி[| *]இவ்வொட்டின பரிசு நெய் அட்டி இத்தி-
25 ரு விளக்கெரிப்பான் இப்பொன் நூற்றிருபத்தை
26 ங்கழஞ்சுங் கொண்டொம் சிற்றம்பர் நக[ரத்*]
27 தொம்[| *]இவ்வொட்டின பரிசு நெய் அட்டுவிப்[ப்*]
28 தற்கு அமைத்து புணைப்பட்டொம் சிற்றம்பர் [ப்*]
29 தியும் பாதமூலத்தொழும் [| *] இது வந்ஸ்ரெ-
30 ஸ்ரஸ்ரீ உரெசு [ர்*]

Read ஸ்ரிஹ ' ஸ்ரீ

Read ஸ்ராயிரத்

Read கிஞ்சுராஸ்ராஸ்ர

No. 11.

(*A.R. No.* 413 *of* 1904.)

TIRUCHCHIRĀPPAḶḶI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE UPPER ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record engraved in archaic Tamil characters with *pḷḷis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of **Māṟañjaḍaiyaṉ**, who is referred to also as **Pāṇḍyādhipati-Varaguṇa**. The king is stated to have given 537 *kaḻañju* of gold to.....-nāṭṭu-vēḷāṉ, out of which four gold *paṭṭams* and a gold flower were made for decorating the God Tirumalai-Perumāṇaḍigaḷ. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [।*] கொமாறற்கு . . . . . ண்டு . .

2 [ம]ரபை[யி] னெறிந் தொ[ன்]

3 பற்று வெள்ளிக்கிழ[மை]

4 மலைப் பெருமாளடிகளு[க்கு]

5 ன வாணாயிபதி வரகுண

6 ட்டு வெளான் கையில் விடுதந்

7 ஞ்நூறு இவ்வெ ஒரு காசு [க்]

8 மெஞ்சாடி உம் குன்றியா

9 ன் ஐநூற்று முப்பத்தெழு கழை

10 இப் பொன்னில் நாநூற்று கழைஞ்சு [பொ]-

11 ன்னால் செ[ய்]து திருமெனி சாத்

12 [தி]யட்ட நாள்கு நூற்றுமுப்பத்

13 ன்ன பொன்னால் செய்து திருவ[ம]

14 த்த பொற்[பூவு] ஒன்று இவ்வெ

15 யும் பாதமுன்னும் நசாத்

16 து [॥] இது வாரவெ

No. 12.

(*A.R. No.* 84 *of* 1910.)

TIRUVEḶḶARAI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 9th year opposite to the 4th year of king Māṟañjaḍaiyaṉ is important in that it contains a few astronomical details of its date, which are capable of verification, namely, Vṛiśchika, Monday, Aśvati. These have been calculated to yield the English equivalent—A.D. 824, November 7, Monday[2], thus giving A.D. 811, as the initial date of this Pāṇḍya king. This king is referred to as Pāṇḍi-Mahārāja in line 5 and he has been identified with Varaguṇa I. This inscription registers a gift of 120 *kaḻañju* of gold by the king, left in the hands of **Aṇḍanāṭṭu-vēḷāṉ**, for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvāṉaikkaṟ-Perumāṇaḍigaḷ.

The rock-cut cave at Tiruvellarai contains a *Śiva-linga* in the main cell, herein called Tiruvāṉaikkaṟ-Perumāṇaḍigaḷ, and an image of Vishṇu in an adjoining cell. The rock-cut cave-temple may date from the time of the late Pallavas, as records of Dantivarman and Nandivarman are found engraved on the rock in front of the cave and in the village.

---

[1] The ends of the lines are completely worn out.

[2] *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51. The details also work correctly for A.D. 874, November 22, for Varaguṇa of accession A.D. 862.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு நாலா-

2 வதற் கெதிர் ஒன்பதாவது வ்ருஶ்சிக ஞாயிற்று தி-

3 ங்கட்கிழமை பெற்ற அஶ்வதி முதலாக தெவதானந்தி-

4 ருவெள்ளறைத் திருவானைக்கற் பெருமானடிக-

5 ளுக்கு பாண்டி மாராசராஇன கொமாரஞ்சடை

6 யன் பிரண்டு நொந்தாவிளக்கிரவும் பக-

7 லு மெரிக்க அண்டநாட்டு வெளான் கைய்-

8 யில் விடுத்த பொன் நூற்றிருபதின் கழ-

9 ஞ்சு இப்பொன் முதல் கெடாமை பொலியால்

10 [நாராச] நாழியா லிருநாழி நெய் எரிப்பொ-

11 மாஇனெம் முலபருடையொம் [॥*]

No. 12-A.

(*A.R. No.* 120 *of* 1928–29.)

LĀLGUḌI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the **year opposite to the fourth** of some king whose name is not given in it. It registers a gift of money made by the **Pallava king Nandippōttaraiyar who fought and won the battle of Teḷḷāṟu**, for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Iḍaiyāṟṟu-nāḍu. The amount was received by the members of the assembly of Nallimaṅgalam who bound themselves to bring to the temple and measure out daily (one) *nāḻi* of ghee.

As the other record (No. 12-B) engraved close to this and dated in a similar way belongs to **Māṟañjaḍaiyaṉ** *alias* **Varaguṇa-mahārāja**, this may be also assigned to the same king.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] யாண்டு ச-வதின் எதிராமாண்டு இடையாற்றுநாட்டுத் திருத்தவத்துறை ஈஹாடெவர்க்கு[1] தெள்ளாற்றெறிந்து வென்ற நந்திப் பொத்தன[ர]

2 யர் குடுத்த பழங்காசு கூ இவ்வறுபது காசும் இஞ்ஞாட்டி நல்லிமங்கலத்து வஹையொம் இவ்வறுபது காசுங்[2] திருத்தவத்துறை ஈஹாடெவர்

3 இடைகொண்டு நாராய நாழியால் நிசதி நாழி நெய் ஒரு நொந்தாவிளக்கு சந்திசாதித்தவல் இரவும் பகலும் எரியக்கொண்டு சென்று அவப்பொழு[தொ]-

4 ம்[॥*] நல்லிமங்கலத்து வஹையொம் திருத்தவத்துறை ஈஹாடெவர்க்கு[3] அளவொமாயின் முட்டில் முட்டிரட்டியும் முலப்பட்ட வதாகொஸ்ஸா[ரொ]

5 வஹையாகவும் தறித்தாகவும் நிலக்கை முன்னிட்ட தான் வெண்டு கொலிறுக்கு புக்க ஆன இரு நூற்றுப் பதின்நாது காணம் தண்டிட [த]-

6 ட்டிநொம் நல்லிமங்கலத்து வஹையொம் [॥*] இத வதாகொஸ்ஸா[ர] நாற்பத்தெண்ணுயிரவரும் சாகெஞ்[3] ॥ —॥—

---

1 Read ஈஹாடெவர்க்கு

2 Read காசும்

3 Read ஊகெஞ்

No. 12-B.

(*A.R. No.* 121 *of* 1928–29.)

LĀLGUḌI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This record of **Māṟañjaḍaiyaṉ** *alias* **Pāṇḍyakulapati Varaguṇa Mahārāja** registers the gift of 120 *kāśu* by the king for burning a perpetual lamp in the temple of **Mahādēva** at Tiruttavatturai in Iḍaiyāṟṟu-nāḍu. The king is stated to **have transmitted the gift** through a certain Aṇḍanāṭṭu-Vēḷāṉ and the money was **received** by the **assembly** of Iḷamperuṅkāyirukkai in Iḍaiyāṟṟu-nāḍu who agreed to supply **one** *nāḻi* of ghee for burning the **lamp**.

The inscription is dated in the year 4 + 9 **of the** king's reign and **the details of** date, viz., Dhanus, Śadaiyam (Śatabhishaj), **and** Tuesday have **been equated with** 824 A.D. November 29, **and the king** is identified **with Varaguṇa I**[1].

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோ[ம]ரஞ்சய [ம]ண்ணீ ச வதின் எதிர் கூ ஆமாண்டு ப[க] நூற்றை தெல்வா[ய்*] கி[ழ]மை [ந]ள் இ[ர]-

2 டையாறறு நாட்டு [ம]ஹாதெவர்கு இவும் பகலும் சந்திராதித்தவல் இரண்டு நொ[ந்தாத்திருவே]ட்டு[ம்]-

3 எரிப்பதாக கொமரஞ்சடையனயினா[ன] வாணகுலபதி வரகுணமஹாராயர் அண்டநாட்டு வெளான் ன[க] யி[லக் குடித்த பழ]ம[தி]-

4 காசு ஈரெம் நூற்றிருபது காசுங்[3] முத[லி] கெ[டா]மைய் பொலி[னுட்டிலுள் நிசதி தா.....

5 அளப்பொமாயிநொம் இப்படி ஒட்டி[த்] இக்காசு கொண்டெசி[ம்] இடையாற்று நாட்டு இளம்பெருங்கோய் இருக்ன[க வஹையொ]-

6 ம் [| *] இஞ்ஞெய் நிசதி இருநாழியும் முட்டில் முட்டிரட்டியும் முலப்[ப]ட்ட பதாவெஹலுஹொ[4] ஸிஹையாகவும் தரித்தாகவும் நி.....

7 ள்ளிட்ட தான் வெண்டு கொவினுக்கு புக்க வுள அஞ்ஞிறு கணம் தண்படிட ஒட்டித்தரித்தெரம் திருத்தவத்துறை ஹரதெவர்கு [॥*]-

No. 13.

(*A.R. No.* 105 *of* 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE ERICHCHĀVUḌAIYĀR TEMPLE. (THE SLAB IS NOW IN THE MADRAS MUSEUM.)

This record dated in the **4 + 12th year** of the reign of **Varaguṇa-Mahārāja** registers the gift of 290 *kāśu* to the *sabhā* of Iḷaṅgōykkuḍi in Muḷḷi-nāḍu for worship and offerings to the God Bhaṭāra in the Śrīkōyil of Tiruppōttuḍaiyār. The gift was made when Varaguṇa was stationed at Araiśūr on the bank of the Peṇṇai river in Toṇḍai-nāḍu.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. IX, p. 84.)

First side.

1 [ஸ்]வஸ்தி [॥*] ஸ்ரீவடா[ர]ரண்யத்தி[னு]-

2 ற முள்ளிநாட் டிளங்கொயகுடி [தி]-

3 ருப்பொத்துடையாஸ்ரீகொயில் வடார[ர்*]க்கு முதலி-

4 [கெ]டாமை பொலி கொண்டு [ந]ள்[ளு]து காசு முந் தி[ருவமு]-

[1] [See *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 39 where the king is identified with Varaguṇa II and the details are equated with 875 A.D. December 6—Ed.].

[2] **Read** ஹர

[3] **Read**[0] ுயின

[4] **Read** காசும்

5 து செலு[த்]துவதாக வரகுணமஹா[ரா]ஜர்
தொண்டை நாட்டு[ப்]

6 பெண்ணேணக்கரை அரையூர் வீற்றிருந்து இளங்
[கொயக்கு]-

7 டிச்சவையார் கையயிற் குடுத்த காசு இருநூ
[ற்றுத்தொ]-

8 ண்ணூறு [| *] இவற்றுற் காசின்வா யிருகல
மாக ஆண்[டு]-

9 வரை சவையா ரளக்கும் பொலிநெல் ஐந்
நூற்றெ[ண்ப] [து]-

10 ன் கலம் [| *] இவை கொண்டு கூடாரர் பணி
மக்களும் இள[ம்]-

11 கொ[ய்]க்குடிச்சவை வாரியரும் உடனின்று
வரகு[ண]-

12 மஹாராஜர்க்கு ராஜ்ய[ஷ]ம் நான்காவ
துக்கு எதி[ர்]-

13 பன்னிரண்டா[ம்]யாண்டு தூலா ஞாயிறு முத
லாக நிச[தி]-

14 யாக நான்கு காலமுந் திருவமுது செலுத்
துமப[ப]-

15 டி [| *] ஒரு பொழுதைக்கு வெண்டுவன
அரிசி சென்னெற்-

16 றிட்டல் நாழி கும்மாய்த்துக்கு பயற்று-

17 ப் பருப்புரி நிவெதிக்க பசுவின் னறுநெய்யு-

18 முக்குப் பசுவின்றெய் தயிருரிக் கருவாழை-

19 ப்பழ நான்கு சர்க்கரை ஒரு பலம் கறி அ[மி]-

20 ர்து காய்க்கறி ஒன்று புளிக்கறி இரண்டு புழு-

21 க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்
கறி-

22 ஞ்சினுக்குங் கறி பதின்பல[ம்]

23 கறி தமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசுவினறுநெ-

24 ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசுவின் தொய்தயி-

25 ருரிக் காயம் இரு செவிட்டு இலை அமிர்து

26 வெள்ளிலை ஈரடுக்கு அடைக்காய் பத்து-

27 நூறு ஒரு செவிட்டு [| *] ஆக நிசதி நான்கு

28 பொழுதைக்கு வெண்டுவன அரிசி செ-

29 நநெற்றிட்டல் பதினறு நாழி

Second side.

30 ஆக ஒராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ.

31 ற்றிட்டல் அறுபத்து நாற்-

32 கலம் [| *] இவை கலவரிசிக்கு முக்கலே-

33 நெல்லாக நூற்றுத் தொண்ணூற்றிரு கல-

34 ம [| *] பயற்றுப்பருப்பிரு

35 நாழி இவை நாழிப்பருப்பு

36 க்கு முத்தாழி நெல்லாக ஒராட்-

37 டைக்கு நெல் இருபத்து நாற்கலம் [| *]

38 பசுவின் னறுநெய் நாழியுரி இ-

39 வை நாழி நெ[ய்]க்கு முப்பதி நாழி நெ-

40 ல்லாக ஒரா[ட்]டைக்கு நெல் நூற்றெண்ப-

41 தின் கலம் [| *] பசுவின்றெய் தயி-

42 ர் நாழுரி இவை நாழித்தயிர்க்கு-

43 முத்நாழி நெல்லாக ஒராட்டைக்கு நெ-

44 ல் நாற்பத்தெண்கலம் [| *] கருவாழைப்ப-

45 மம் பதினறு இவை இரண்டுக்கு-

46 நாழி நெல்லாக ஒராட்டைக்கு நெல்-

47 முப்பத்திருகலம் [| *] சர்க்கரை நா[ற்ப]-

48 லம் இது ஒரு பலத்துக்கு நாழி

49 யுரி நெல்லாக ஒராட்டைக்கு நெல

50 இருபத்து நாற்(க்) கலம் [| *]கறி நாற்ப-

51 தின் பலம் இவை பன்பல-

52 த்துக்கு நாழி நெல்லாக ஒராட்-

53 டைக்கு நெல் ப[தி*]னறுகலம் [| *] காயம்

54 ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது

55 உழக்கு காயத்துக்கறுநா-

Third side.

56 [ழி] நெல்லாக ஒராட்டை-

57 க்கு நெல் பத்தொண்ப-

58 தின் கலனெ முக்கு[று*]ணி [| *]-

59 இலை அமிர்து வெள்-

60 ளிலை இரண்டு பற்று

61 இவை ஒரு பற்றுக் கி-

62 ரு நாழி நெல்லாக ஒரா

63 ட்டைக்கு நெல் ப[தி]

64 னறுகலம் அடைக்கா

65 ய் நாற்பது இவை இ

66 ருபதடைக்காய்க்கு முந்

67 நாழியுரி நெல்லாக

68 ஒராட்டைக்கு நெல்லி

69 ருபத்தெண்கலம் [| *] நூறு

70 நாற்செவிட்டு இது

71 நாழிக்கிரு நாழியாக

72 ஒராட்டைக்கு நெல்

73 பத்திரு கு[று*]ணி [| *] எல்-

74 லாம் எற்றி ஒராட்-

75 டைக்கு வெண்[டு*] நெல் ஐந்

76 நூற்றெண்பதின் கலம் [| *]

77 இப்பரிசு நியதி

78 ப்படி முட்டாமை

79 நெடுங்காலமுஞ் செ

80 லுத்துவதாக வை[த்*]தா-

81 ர் ஸ்ரீ வரகுண மஹாராஜ[ர்*] [‖*]

No. 14.

(*A.R. No.* 185 *of* 1926.)

Tiruchchirrambalam, Pattukkottai Taluk, Tanjore District.

On the door-jamb of the Ardhamandapa of the Purātanavanēśvara temple.

This record is very much damaged and only certain portions containing the name of the king, Varaguṇa-Mahārāja and the name of the village, Tiruchchirrēmam are preserved. The regnal year of the king namely, the 12th, opposite to the 4th, is also legible.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] வர
2 குண ஹரா[ஜ]
3 ற்கு யாண்டு நான்
4 காவதற்கு எதிர்
5 பந்நி[ரண்டா]மா
6 ண்டு.....

7-9 [damaged]
10 ஆவது திருச்சி
11 றமெத்து காணி உ
12 டையார்க்கு அக்
13—16 [damaged]

No. 15.

(*A.R. No.* 137 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE PRĀKĀRA OF THE TIRUTTALĪŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of the Pāṇḍya king **Varaguṇa-Mahārāja** and is dated in the **4th year and 4635th day** of his reign. The *pulḷi* is marked in many consonants which fact proves its early date.

The Sanskrit verse at the beginning states that a certain Kaḍambavēḷāṉ donated 15 *kāśu* and that from its interest a lamp was to be maintained in the temple of Śiva of Nūtanagrāma.

The Tamil portion records that Maravaṉ Aṇukkappēraraiyaṉ *alias* Kaḍambaṉ-vēḷāṉ of Perumāttūr in Muttūṟṟu-kūṟṟam made a gift of 15 *paḷaṅgāśu* and a lamp stand for burning a perpetual lamp in the temple and another similar amount for the supply of garlands to the deity. Tiruppattūr (*Nūtanagrāma*) is said to be a *brahmadēya* in Koḷuvūr-kūṟṟam.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [॥*] ஸ்ரீ ந-ஒகநமராசிவாய கரவாத[ாடம் உ]
2 வெ-ாகமை வண வாஹாள் [॥*] ஆ[ஒ]வ தீவொ[ழி]-
3 ஒநாய கெவ[ா]ம ஸஸ்ஜிஜிக்ஷாநிவோஹ்ஷவாஹ்ஷ-
4 ழ ॥—கொவரகுணமாராயற்கு[1] யாண்டு நான்கு நா-
5 ள் நாலா[இ]ரத்தறுநூற்று முப்பத்தைந்து-
6 இந்நாளால் கொழுவூர்க் கூற்றத்துப் பிரமதெ
7 யந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தளிப்படாரர்-
8 க்கு நந்தாவிளக்கெரிக்க முத்தூற்றுக் கூற்றத்-
9 துப் பெருமா[த்]தூர் மறவனணுக்கப் பெரயரு-
10 இந கடம்பன் வெளான் வைத்த நிறைகுறையாப்-
11 பழங்காசு பதினேந்து இக்காசின [பொ]லி கொண்-
12 டு நியதிப்படி .... [2]யாகத் திரு-
13 ப்புத்தூர்ச்ச.....டிப்பதாக-
14 வைத்தது இத்....ராஇரத்தெ
15 . நூற்று.....
16 [2].....[ள்க்கெ]ரிய வைத்த நி-
17 லவிளக்கு ஒன்று [॥*] ஸ்ரீ இம்மாதெவர்க்-
18 கு இவனெய் பள்ளித்தாமத்துக்கு
19 முதலாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
20 ங்காசு பதினேந்து இக்காசினற் பூப்பொ-
21 லி காசின்வாய் இருவிரல் அகலத்து இர-
22 ண்டிரண்டு நறும்பூ இட்டுத் தொடுத்தன இ-
23 ருமுழ நீளத்தன ஒரொவடமாக நியதி பதி-
24 னேந்து வடம் இவ்வதாகத் திருப்புத்தூர்-
25 ச்சபையார் கையில் வைத்தன ॥ —

[1] *Pulḷi* is marked in many cases.

[2] The stone is damaged at this place

No. 16.

(*A.R. No.* 138 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE AṄGĀḶAMMAṆ TEMPLE.

This record also comes from Tiruppattūr and is dated in some[1] year, which was probably [4]- and 4985th day of king **Mārañjaḍaiyaṉ**'s reign. It registers that Manōmayaṉ-Māṟaṉ, the *kāvadi* of I'aveṇbaikkalaṭṭirukkai, presented 150 sheep for the maintenance of a perpetual lamp to the god Jalaśayaṇattu-Bhaṭārar at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Koḷuvūr-kūṟṟam. This image must have been one of Vishṇu in his recumbent form, but no traces of it are seen now. The term *Kāvadi* signifies a 'revenue officer' and is found applied to even petty officials in the Chōḷa country at this period. As in No. 9 above, the corporate body called the '**Āyiratteḻunūṟṟuvar**' were to be in charge of this charity also.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ॥—
2 கொமாறஞ்சடையற்கு
3 யா....[2] நான் நா[ற்]
4 வா[யிரத்து காசுஞ்சு]
5 இந்நாளால் வெண்பை-
6 க்குடிநாட் டிளவெ-
7 ண்பைக்கலத்திருக்கை-
8 க்(கைக்)காவ[தி] ஆயின-
9 மனைமன்ன மாறன் கொழு-
10 ஞர்க் கூற்றத்துப் பிர-
11 மதேய திருப்புத்தூர்
12 ர் ஐயனத்துப்-
13 படார[ர்]க்குத் திருநொந்-
14 தாவினைக் கொளிபதாக
15 ச்சாவா முவாப் பெராடா-
16 க் வைத்த ஆடு ாரூய [| *]
17 இவ்வாட்டால் நீச்சி
18 ப்படி திருவிளக்-
19 னுக்கு உரிய நெ-
20 ய் பட்டுதாக வை-
21 த்[*]தன [| *]இவை இரஷி-
22 ப்பார் ஆயிரத்தெ-
23 ழுநூற்றுவர் [| *]அவ-
24 [ர்*]கள் ஸ்ரீபாதம் என்
25 தலை மென்ன ॥—

No. 16-A.

(*A.R. No.* 26 *of* 1912.)

TIRUCHCHENDŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON TWO SLABS SEUPP IN THE SUBRAHMAṆYASVĀMIN TEMPLE.

This inscription of **Varaguṇa-Mahārāja** registers the gift by the king, of 1,400 *kāśu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahmaṇya-bhaṭārar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkuḍi-kiḻavaṉ*, Śāttamperumāṉ and Aḷaṟṟūrnāṭṭukkōṉ with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāśu* per year.

The record is dated in the year 13 opposite to a certain year (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāśu* is stated to have been made over on the 5001st day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

Text.

First slab, first face.

1 . . . . . ஸ்ரீ கொ வரகுண மாராயற்கு யாண்டு
2 . . . . தனெதிர் பதின்மூன்று இவ்வாண்டு திரு-
3 . . . . சுப்பிரம(ண்ய)னிய படாரர் உபாத்வ்யாய-.

[1] This digit of which only the latter portion is seen looks like 6 also.
[2] The missing syllables were probably ஸ்ரீ [ஸ]

4 . ன திருமூலத்தானத்துப் படாரர்க்கு முதல் கெடாமைப பொலி ஊட்டர-
5 க கொண்டு செலுத்துவதாக உடையாரடியாராஇன வரகுணமாராயர் பொ-
6 த்தர இருப்பைக்குடி மிழவனும் சாத்தம் பெருமானும் அளற்றூ[ர்*] நா-
7 ட்டுக்கொனும் ஐயாஇரத்தொன்ரு நாளாற் கொண்டு வந்த நிறை குறையாப்பழ-
8 ழங்காசு ஆஇரத்து நானூறு [||*] இக்காசிற் குடநாட்டுக் கொற்கை ஊரார் கைஇன
9 முதல் கெடாமைப் பொலிஊட்டுக் கொண்டு செலுத்துவதாக வைத்த நிறை-
10 குறையாப் பழங்காசு தொண்ணூறரூறு பொனனெட்டு [| *] இக்காசால் ஒரு கா-
11 சுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வ-
12 ந்த நெலலு நூற்றுத் தொண்ணூற்று முக்கலனெய் ஒன்பதின் குறுணி [| *] இந-
13 நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ர்*]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழி-
14 அரிசிக்கு மூந்நாழி நெல்லாகத் திருவமிதினுகு அரிசி செந்நெற்பீட-
15 டல் ஒரு பொதைக்கு நானுழியாக நான்கு பொதைக்கு அரிசி செந்நெற்பீட-
16 ல் பதினாறு நாழி [| *] மார்கழித்திருவாதிரைஉ மாசிமகமும் வையாசி-
17 வியாகமும படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இ பரிசு செலுத்தாது கு-
18 த்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் இருபதைஞசு காசு தண்டமும் ப-
19 ட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் குடுப்பது [| *] இந்நாட்டுநல்-
20 லூர் ஊரார் கைஇல மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
21 ங்காசு நூற்றுபதெட்டும் பொன் [னுறெய்] கால் [| *] இக்காசாலாண்டுவரை பெரு-
22 நெல்லு நிறைமதி நாராயத்தால் முந்நூற்று முப்பதெழுகலனெய் முக்கு-
23 றுணி நானுழி உரி [| *] இந்நெல்லால் நிகதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ர்*] [க]-
24 ள் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன நாழி நெய்யமிதினுக்கு இருபதி-
25 [நா]ழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கப் பசுவின் னறுநெய் ஒரு-
26 பொதைக்கு உழக்காகவும் கறிதுமிக்கவும் பொரிக்கவும் ஒரு பொதைக்கு ஆ-
27 ழாக்காகவும் நான்கு பொதைக்கு நெய்யமிது நாழிஉரி [| *] நாழித்தெரி-
28 மிதினுக்கு இருநாழி நெல்லாகத திருவமிது நிவெதிக்கத் தெரமிது
29 ஒரு பொதைக்கு நாழியாகவும் கூட்டுக்குத் தெரமிது ஒரு பொதைக்கு உ-
30 ரியாகவும் நான்கு பொதைக்குப் பசுவின நெய்தெர் அறுநாழி [| *] ஒரு காசு-
31 க்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்லாகமாக ஆஇரம்
32 வரனழப்பழத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும் [| *] எழுதுலாத தறுபத்தைம்ப-
33 லச் சர்க்கரைகு ஒரு காசாகவும் [| *] இருபதின்துலாம் கறி அரிதினுகு
34 ஒரு காசாகவும் [| *] அறுபதினுழி காயத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும்
35 அரிகமாக [| *] த்திருவமிது நிவெதிக்க வாழைப்பழமிது ஒ-
36 ரு பொதைக்கு நான்காக நான்கு பொதைக்குக் கருவாழைப்பழ மிது ப-
37 தினாறு [| *]சற்கரை மிது ஒரு பொதைக்கு ஒரு பலமாக நான்கு பொதை.
38 க்குச் சர்க்கரை மிது நாற்பலம் [| *] கறி மிது காய்க்கறி ஒன்று பு-
39 ளிங்கறி ஒன்று புழுக்குக் கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றி-
40 க்கறி மிது நான்கினுக்கு ஒரு பொதைக்கு பதின்பலமாக நான்-
41 கு பொதைக்குக் கறி மிது நாற்பதின் பலம் [| *] காயம் மிள[கமிது]
42 மஞ்சளமிது சிரக மிது சிறுகடுகமிது கொத்தம்ப[ரிமிது]
43 எற்றிக்காயம் ஐந்து [| *] இவை ஒரு பொதைக்கு முச்செவிடாக நா[ன்கு பொ]-
44 தைக்குக் காயம் உழக்கெ இரு செவிட்டு [| *]மார்கழித் திருவாதிரைஉ மாசி மக-
45 மும் வையாசி வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இபப-
46 ரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய ஐம்பது
47 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் கு
48 டுப்பது [| *] இந் நாட்டுச் சாலியத்து ஊரார் கை இன மெற்படி
49 பொலி ஊட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காசு இருபத்து நா-
50 ன்கு பொன் ஐந்தெய் முக்கால் [| *] இக்காசாலு ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவ-
51 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு

Second face.

52 நாற்ப - தான்பதின் கலனெய் இருகுறுணி நாழி

53 உரி [|] இந்நெல்லால் நியதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ர்]க-

54 ளை கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [|] நாழிப்பருப்புக்கு நா-

55 ழி உழக்குப் பயருகவும் நாழிப்பயற்றுக்கு இருநாழி நெல்லாக-

56 வும் கும்மாயத்தினுக்குப் பயற்றுப்பருப்பு ஒரு பொதைக்கு உ-

57 ரியாக நான்கு பொதைக்குச் சிறுபயற்றுப்பருப்பு இரு நாழி [|]

58 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின் கலநெல் லஃகமா-

59 க [|] ஆஇரத்திருநூற்றிருபது பற்று வெற்றிலைக்கு ஒரு காசா-

60 கவும் [|] பதினைஇரத்தொருநூறடைக்காயமிதினுக்கு ஒரு காசாகவு-

61 ம் அஃகமாக [|] இலை அமிது ஒரு பொதைக்கு முவடுக்காக நான்-

62 கு பொதைக்கு வெள்ளிலை அமிது மூனறு பற்று [|] அடைக்கா ய[மி]-

63 து ஒரு பொதைக்குப் பதினுன்காக நான்கு பொதைக்கு அடைக்காய-

64 மிது ஐம்பத்தாறு [|] நூற்றமிது வெண்டுவதிடுவது [|] மர-

65 ர்கெ(அ)மித்திருவாதிரைஉ மாசிமகமும் வையாசி வியாகமு-

66 ம் படி இரட்டி செலுததுவது [|] இப்பரிசு செலு-

67 த்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவ[ர்]க்கெய் ஐந்து காச

68 தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-

69 உங் [குடு]ப்[பது] [|] வழுதி வளநாட்டுப் பிரமதெயம்

70 வரகுண மங்கலத்துச் சவையா[ர்] கைஇன் மெற்படி பொ

71 லிஇட [ட்டாக வை]த்த நீறை குறையாப் பழங்காசு நுற்றெரு-

72 பது [|]இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைம-

73 தி நா ''க்தால் [இரு கல] நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூ-

74 றறிருபதின கலம் [|] இந்நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ர்]-

75 கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [|] நாழி நெய்க்கு இரு-

76 பதினழி நெல்லாகத்திருநநதாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு நி-

77 யதி நெய் உரியாகத்திருநந்த[ர்] விளக்கு ஐந்தினுக்குப் ப-

78 [சு] வின்னறுநெய் நியதி இருநாழி உரி [|] அந்தியம் பொது

79 [தி]ருவமிது செய்கிறறு தீபமாலை காட்டப் பசுவின் னறுநெ-

80 ய் நியதி உழக்கு [|] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-

81 ல் இத தெவர்க்கெய பந்நிரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலு-

82 த்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉங்குடுப்பது [|] ஆநதாட்டு-

83 த்தெவதானப் பிரமதெயம் தியம்பகமங்கலம இற-

84 [ண]வாலி மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொ-

85 லிஇட்டாக வைதத நிறை குறையாப் பழங்காசு மு-

86 ப்பத்திரண்டு இகாசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறை-

87 மதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு அறுப-

88 த்துநாற்கலம் [|] இந்நெல்லால் இவ[ர்]கள் நியதிப்படி கொண்-

89 டு வநது செலுததகக்டவன [|] நாழிபபாலுக்கு இருநாழி நெ-

90 ல்லாகத் திருமஞ்சனம் ஆடி அருளப் பசுவின பால் நிய-

91 தி நாலழி [|] நாழிதத இருகு இருநாழி நெல்லாகத் தி-

92 ருமஞ்சன நம் ஆடி அருளப் பசுவின் றநிர் நியதி நா-

93 ழி[|]இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-

94 ல இத் தெவர்கெய் ஐநது காசு தணடமும் படுத்-

95 செலுத்தாது விட முதலிரட்டிஉங குடுப்பது [|]

Second slab ; First face.

96 இந்நாட்டுக் கெங்கைமங்கலத்துப்படும் ஆலம்பட்டத்து ஊ-
97 ரார் கைஇன் மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காசு ப-
98 தி[னு]று இக்கா[சால்] ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இ-
99 ருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு முப்பத்திரு கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர்*]கள்
100 [நிய]திப்படி [கொண்]டுவந்து செலுத்தக்கடவன[| *] ஒரிளநி[ரு]க்கு நாழி நெல்லா-
101 கத்திருமஞ்சனம் ஆடியருள இளநீர் வழுவை உட்பட நியதி இருநாழி உ-
102 ழக்கு [| *] நாழி இளநிருக்கு நாலிளநிராக நியதி இடும் இளநீர் எட்டு [| *] இ-
103 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு த-
104 ண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉங்குடுப்பது [| *] இந்நா
105 ட்டு மானவிரபட்டிநத்து நகரத்தார் கைஇன் மெற்படி பொலிஊட்டாக வை-
106 த்த நிறைகுறையாப்பழங்காசு நூற்றிருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்-
107 கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால இருகல நெல்லாக வந்த நெ-
108 ல்லு இருநூற்று நாற்பதின்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர்*]கள் நியதிப்ப
109 டிகொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற்-
110 பதின்கல நெல்லஃகமாக [| *] நூற்றைம்பதி நாழி நறும்பூவினுக்கு ஒரு
111 காசாக ஸ்ரீபள்ளித்தாமத்தினுக்கு நியதி அளக்கக்கடவ நறும்பூப்பதி-
112 நாழி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படிற் இத்தெவர்க்கெய் இருபதி-
113 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉங்குடுப்-
114 பது [| *] சிரிவல்லபவளநாட்டுப் பிரமதெயம் கப்பாறைமங்கலத்துச் சபையா-
115 ர் கைஇன் மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காசு தொண்ணூற்று
116 நான்கு பொன்னேந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தா-
117 ல் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றெண்பத்தொன்பதின்கலம் [| *] இந் [நெ] -
118 ல்லால் இவ[ர்*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழிச்சிறுபயற்றுப்பொ-
119 ரிக்கு நாழி உழக்குப் பயருகவும் [| *] நாழிப்பயற்றுக்கு இரு நாழி நெல்லா-
120 கப்பொரி இட நிசதம் சிறுபயற்றுப்பொரி நியதி உரிஇனுக்கு அளக்கக்கடவ-
121 சிறுபயறு உரி ஆழாக்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்-
122 லஃகமாக [| *] ஒரு காணத்துக்குப் பதி[னெ]ரு நாழி உழக்கு மஞ்சளாகத் திரு-
123 மெனி பூசி அருள மெற்றெல் சிறைத்த பற்றுமஞ்சள் நியதி முழக்கு [| *]
124 [ஒ]லியலும் பாவாடையும் ஒரோண ஒரு காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்-
125 களுக்கு நாலோணையாக ஒராண்டு நான்கு முறைக்கு வெண்கூறை பதினறோண [| *] இ-
126 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து
127 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉங்குடுப்பது [| *]
128 பரமந்தகவளநாட்டுப் பிரமதெயம் [பரை]சுமங்கல[த்துத்தெ]ன் திழக்கு தி-
129 ண்ணிச் சபையார் கைஇன் மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-
130 ங்காசு இருபத்தைந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதிநா-
131 ராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு ஐம்பதின்கலம் இந்நெல்லர-
132 ல் இவ[ர்]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக் கடவன [| *] நாழி அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்
133 லாகத்திருப்பலிக்கு நியதி அரிசி செந்[தெ*]நற்றீட்டல் ஒரு பொதைக்கு நாழியாக இ-
134 ரண்டு பொதைக்கு அரிசி செந்[தெ*]நற்றீட்டல் இரு நாழி [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால்
135 பதின்கலநெல்லஃகமாக [| *] ஸ்ரீமடைப்பள்ளிக்கட்டு மெற்கட்டிக்குப் புடவை இணை இ-
136 ரண்டரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை அறு திங்களுக்கு ஈரணையாக ஒராண்டு இரண்டு முறைக்-
137 குப் புடவை நாலணை [| *] கல்புறைக்குப் புடவை இணை இரண்டு காணம் பெற்றன ஒரு முறை முத்தி ங-
138 களுக்கு ஈரணையாக ஒராண்டு நானகு முறைக்குப் புடவை எட்டணை [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
139 துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் ஐந்துகாசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முத-
140 லிரட்டிஉங் குடுபபது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெய[ம்] மாறமங்கலத்து-
141 ச்சபையார் கைஇன் மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்ப-

142 [illegible] நூற்றைம்பத்திரண்டரை [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆளாடு வரை

143 பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலும் நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்நூற்-

144 றைகலமை [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர்*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன [| *]

145 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதினகல நெல்ல[illegible]கமாக [| *] ஸ்ரீ கூபம்

146 திதாரி இறுக்கு வெண்டும் உரு[பு] அகலுட்படக் கற்பூரமும் தெனும் நி-

147 யதி அரைக்காணம் விலைபெற இடுவது [| *] ஸ்ரீகறைகிரமகதத்துகட்டு மெற்கட்-

148 டிக்கு வெண்கூறை இணை எழரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை ஆடு திங்களுக்கு

149 நாலணையாக ஒராண்டு இரண்டு முறைக்கு வெண்கூறை எட்டணை [| *] நாழித்தஇரமிதினுக்-

150 கு இருநாழி நெல்லாகத் திருபபலிக்குப் பசுவின்றெய்தஞர் நியதி நாழி [| *]

151 தடவி கொட்டிகளுக்குக் கொற்று நெல்லுத் திங்கள் [நா]றகல[னெ]ய் பதின்கு-

152 றுணி நாழி உரியாக ஒராண்டு பன்னிரண்டு திங்களுக்கு வெண்டும் நெலலு நிறை

153 மதி நாராயத்தால் ஐமபததெழு கலம் [1]

Second slab ; Second face.

154 இதநாட்டுப் பிரமதெயம் தென்றக்கு . . . . .

155 ஸ்ரூர்ச்சவையார் கைஇன மெற்படி பொலிஇட்டாக வைத்த நி-

156 றைகுறையாப பழங்காசு அறுபது [| *] இகாசால் ஒரு காசுக்கு ஆணடு -

157 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெலலு

158 நூறறிருபதின கலம் [| *] இநநெல்லால் இவ[ர்*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்த-

159 க்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கலநெல்ல[illegible]கமா-

160 க [| *] ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு

161 ஒரணையாக ஒராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலணை [| *] இப-

162 பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் பந்நி-

163 ரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-

164 உங்குடபது [| *] அமிதகுணவ்வ நாட்டுப பிரமதெயம் அவனி-

165 பசெகரமங்கலத்துச் சவையார் கைஇன மெற்படி பொலிஇட்டாக வைத்த

166 நிறைகுறையாப் பழங்காசு அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவ-

167 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றிரு-

168 பதினகலம [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர்*]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்க-

169 டவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதினகல நெல்ல[illegible]கமாக [| *] ஸ்ரீ-

170 உடையாடை இணை மூன்றுகாசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு ஒரணையா-

171 க ஒராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலணை [| *] இபபரிசு செலுத்தாது குத்-

172 துக்காறபடில் இத்தெவர்க்கெய பந்நிரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தா-

173 து விட்ட முதலிரட்டிஉ குடுப்பது [| *] குட நாட்டுப் பிரமதெயம் புளிஇ-

174 டைச் சவையா கைஇன மெற்படி பொலிஇட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-

175 ங்காசு நூறறிநபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராய

176 த்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூற்று நாற்பதின்கலம் இந்நெ-

177 ல்லால் இவ[ர்*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராய

178 த்தால பதினகல நெல்லாக ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு -

179 முறை முத்திங்களுக்கு ஒரணையாக ஒராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை [எ]

180 ட்டணை [| *] இபபரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் இருபத-

181 தைநது காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங் குடுப்ப-

182 து [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் சிறுர்ச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொலி-

183 இட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழங்காசு இருநூற்றெருபத்து நானகு [| *] இ-

184 க்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லா-

185 க வந்த நெல்லு நாநூற்றிநபத்தெண்கலம் [| *] இநநெல்லால் இவ[ர்*]கள் நியதி-

---

[1] Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows :—
இப பரிசு செலுத்தாது குதத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெ ஐம்பது காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங்குடுப்பது

186 ப்படி கொண்ட [illegible] இருபதி நாழி நெல்லை

187 திருமஞ்சனம் ஆடு [illegible] நியதி நாநாழி [|] ஆடு காசுக்கு

188 நிறைமதி [illegible] உடை திருவாச்சந்தனத்து

189 க்கு ஆடு கா[illegible] சந்தனம் நியதி

190 முப்பலம் [illegible] இப்பிதையாகிக்-

191 ய் ஐயடி[illegible] முதலி-

192 ரட்டிக்கு [illegible] குறிச்-

193 செல்லையா[illegible] கலந்த நிறைகுறையாக முழுகா-

194 சு தொண்ணூறு[illegible] நெல்லை பொலி நிறைமதி [illegible]

195 இருகல [illegible] [*] இந்நெலலால் நியதி-

196 படி இ[illegible] [*] ஆடு காசுக்கு நிறைமதிநா[ழி],

197 [illegible] கற்பூரத்துக்கு ஒ[ரு]-

198 காசுக்கு [illegible] யாக்கும் கற்பூ-

199 ரம் நி[illegible] குத்துக்காற்படில்

200 இதை[illegible] செலுத்தாது விட்-

201 ட முதலி[illegible] [*] இ[illegible] கழங்கொமம்-

202 கண்ட குச்சனையா[illegible] நிறைகுறையா-

203 ப்முங்காச[illegible] [illegible] முண்டுவரை பொலி நிறைம-

204 தி [illegible] [illegible] [| *] இந்நெ-

205 [illegible] செலுத்தக்கடவன சாளை நீருக்கு

206 [illegible] இரா வாழுவை உட்பட நிய-

[illegible]

[illegible] இதையாகி-

[illegible]

[illegible]

(S. I. I. Vol. X, No. 10 of 1927).

[illegible] DISTRICT.

[illegible] TEMPLE

The [illegible] year of Māṟañjaḍaiyaṉ and registers that [illegible] dil of Koṟṟaṅgollaṉkuḍi in Mudukuḍi- [illegible] of Vijayanārāyaṇa [illegible] to the temples of [illegible] The names of another god [illegible] of [illegible] Parameśvara-vāykkāl are mentioned while describ[illegible] question.

Text.

1 [illegible]

2 [illegible]

3 [illegible]

4 [illegible]

5 [illegible]

6 [illegible]

7 [illegible]

[illegible] of Rāghava-Perumāṟaṉ [illegible] arthy.

[illegible]

8 வதாகச் சலையாரிடை நான் விலைகொண்டு உ-

9 ன்றரை வெலி நிலமாவது [| *] பரமெச்சுவர வாய்க்[கா]-

10 லுக்கு மெக்கும் தான்தொன்றிப் பெருமாட்டி-

11 ள் அர்ச்சனைபொகத்துக்குத் தெற்கும் இப்பூ-

12 மியி நடுவெய் தெறகு நொக்கிப் பொயின காலு-

13 கருக் கிழக்கு மடைஞ்சிலியடைய இவ்வொ-

14 ன்றரை வெலி நிலமுங் கணிகசூற்றெடு நிர் பெ-

15 றுவதாகவும் [| *] இந்நிலம் இறையிலியாவதாகவு[ம் | *]

16 இப்பரிசு விலை உடை[ய*]யனையிருந்த இம்முப்-

17 பதுமா நி[ல*]த்திலும் சி[றி]ராகவப்பெருமா-

18 னடிகளுக்கு வைத்த பத்து ம[ா நி]-

19 லமு நீக்கி இதனுக்[கு]ப்-

20 பத்து மா நிலமுஞ் சந்தி[ராதி]-

21 த்தவற் திருந[ந்*]தா விளக்கு எரி[க்க]-

22 வைத்த[1] பஞ்சவன் பல்லவரை[யனையி]-

23 ன வெள் செநதிலென் மனைம[யனீ]-

24 ச்சுரததுப பெரு[மானடிகளுக்கு] [|| *]

No. 18.

(*A.R. No.* 85 *of* 1927).

TIRUNELVĒLI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE NARASIṀHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This Vaṭṭeḻuttu record is dated in the 2nd year of the reign of **Māṟañjaḍaiyaṉ** and registers a gift of cows made by Śāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmapurittēvar at Tirunelvēli, on behalf of Śāttan-Dēyam, a *dēvaraḍiyāḷ* of Tirunelvēl in Kīḻ-Vēmba-nāḍu. Eṭṭi-Jātavēdaṉ, a *veṭṭikkuḍi* agreed to burn the lamp and Māṇanaḍai-Mādēvaṉ, another *veṭṭikkuḍi* stood security (*puṇai*) for the former.

It is possible that the temple was originally one of Śiva called Brahmapurittēvar. A record of Rājarāja I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927): and it is only in a record of Jaṭāvarman Kulaśēkhara (No. 83 of 1927) that the Narasiṁha-Perumāḷ is referred to as Vikrama-Pāṇḍya-viṇṇagar-Āḻvār.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|| *] கொமாறஞ்சடையர்க்கு யாண்டு இரண்டு இவ-

2 வாண்டு மிற்வெம்பநாட்டு திருநெல்வெலித் தெவர-

3 டியாள் சாத்தந்தெயத்தை சாத்தி சாத்தநம்மை இத்திருநெல்-

4 வெலி ஸ்ரீமஹாபுரித்தெவர்க்கு வைச்ச திருவிளக்கு நன்று இ-

5 தனுக்குச் சந்திராதித்தவல் நியதம் ஆழாக்கு நெய் அ-

6 ட்டுவதாக வைச்ச சரவாழுவாப் பெர் [பசு*]ப் பன்னிரண்டரை இந்நெய்

7 முட்டாமல் அட்டுவதாக இப்பசுக் கொண்[ட] வெட்டிக்குடி எட்டி சா-

8 தவெதன் [| *] இவனுக்குப் பூணை இவ்வூர் வெட்டிக்குடி மானநடை

9 மாதெவன்— |

[1] Read வைத்தென்

No. 19.

(*A.R. No.* 128 *of* 1905).

TIRUKKURUṄGUḌI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE BELONGING TO THE NAMBI TEMPLE (NOW IN THE MADRAS MUSEUM).

This Vaṭṭeḻuttu inscription of **Māṟañjaḍaiyaṉ** is dated in the **4th year** and registers a sale by the *mahāsabhaiyār* of Vaikuṇṭha-vaḷanāḍu in Nāṭṭāṟṟuppōkku to **Pañchavaṉ Brahmādhirājaṉ** *alias* Śēndaṉ-Śāttaṉ of Nellittoḷa in Malai-nāḍu, who made it over to the temple of god Emberumāṉ, who was pleased to be stationed at Tirukkuṟuṅguḍi, for providing offerings, etc., therein. This record may, for palaeographical considerations be assigned to Varaguṇa-Mahārāja I.

There is a shrine of the god Śāstā in the Vishṇu temple at this place. This is peculiar, and its existence has to be accounted for by the vicinity of Tirukkuṟuṅguḍi to Travancore, where worship of Śāstā is popular. Śēndaṉ-Śāttaṉ of Malai-nāḍu was evidently a Malayāḷa brāhmaṇa and he appears to have been a person of some note, as indicated by the title Pañchavaṉ-Brahmādhirājaṉ borne by him, apparently as a Pāṇḍya official.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [*] கொமாற-
2 ஞ்சடையற்கு யாண்டு
3 நான்கு இவ்வாண்டு நாட்-
4 டாற்றுப்பொக்கு வ்ரஹ்மதெய-
5 ம் வைகுந்தவளநாட்டு ஈஹா-
6 வூலெலையொ[ம்*] மீலநாட்டு நெல்-
7 லித்தொழ பஞ்சவன் வ்ரஹ்ம[ா]-
8 இராஜனயின செந்தஞ் சாத்-
9 தனுக்கு இ[ை]றயிலியாக வி-
10 ற்றுக்குடுத்த பூமியாவ-
11 து[| *] இவ்வூர் வாசதெவ எரிக்-
12 கிழ் அரைமாக் கூற்றெடு நீர்-
13 பெறுவதாகக் கிடந்த சவை[ப்]-
14 பொதுக் கிழெல்லை திருவடி-
15 சொமாசியார் அட்டகத்துக்-
16 கு மெக்கும் தென்[னெ*]ல்லை காட்டு]-
17 க்குறி செந்தவ்வூமி-
18 க்கிரமவித்தச் சொமா-
19 சியார் கல்லுவிச்-
20 ச அறக்குளத்துக்-
21 கரைக்கு வடக்கு[ம்]
22 மெலெல்லை வாமதெ-
23 வாட்ட ரட்டகதது-
24 க்கும் நம்மகவாற்று
25 [கி]யார் அட்டகத்துக்கு-
26 ம் கிழக்கும் வட[வெல்]-
27 லை கிழக்கு நின்று மெக்கு
28 நொக்கிப் பொந்த வழி-
29 க்குத் தெற்கும் இவ்
30 விசைத்த பெருநான்கெல்லை-
31 யுள் நடுவுகிடன்த [நி]ல-
32 [ம்] மும்மாவரை அரைக்க [ா]-
33 [ணி]யும் இக்கூற்றெடு நிர்-
34 பெறுவ[தா]-
35 க கிடந்த நி-
36 லன் பொ-
37 க்கி.....
38 லை நக்கனெ-
39 ரிக்குள-
40 ங்கரைக்-
41 கு மெக்கு-
42 ந்தென்னெ-
43 ல்லை அ-
44 ரைமாக்கூ-
45 ற்றிற்
46 கணவதி
47 நாராய-
48 னென்று[ள்]-
49 வச் செய-
50 யில் வட-
51 வரம்பு-
52 க்கு வட-
53 க்கு[ம்] மெலெ
54 ல்லை வை-
55 குந்தவளாகத்துக்கெ-
56 ய் பொனவழிக்கு கிழக்-
57 கும் வடவெல்லை தென்-
58 வாசலில் நின்று மெக்கு
59 நொக்கி . னெங் கொற்கை பொயினை
60 வழிக்கு தெற்கும் இவ்வி-
61 சைத்த பெருநான்[கெ]ல்லையில் நடுவு-
62 கிடந்த நிலன் மாகாணி அரைக்காணி-
63 யும் இக்கூற்றெடு நிர்பெறு
64 வதாகக் கிடந்த சவைப்பொது

[1] Read வ்ரஹ்மராஜ°

65 க்கிழெல்லை இவனெ ... ன்பெரு-
66 மானு[க்]கு திருநொந்தாவிளக்குத்-
67 கு'கோண்டு வைச்ச குழிச்செய்க்கு-
68 மெக்கும் தென்னெல்லை காரிசுவா-
69 மிச்சொமாசி[யார்] ஆட்டக-
70 [த்]தின் கூறிட்டுக்கு வடக்கு-
71 ம் மெலெல்லை நக்கனெரிக்கு-
72 (னெரிக்கு)ளங்கரை[க்]கு-
73 க் கிழக்கும் வடவெல்லை மதி-
74 [ட்]புறமெய் பொந்த பெருவழிக்கு-
75 த்தெற்கும் [இ]வ்விசைத்த பெரு[நர]-
76 ன்கெல்லை[யி]ன் நடுவு கிடந்த நி-
77 லன் காணிச்செயயும எற்றி
78 இச்சுட்டப்பட்ட எல-
79 லைகளில் நடுவுகிடந்த நில-
80 ன காலெ[ய்] காணியும உண்ணில-
81 ம் ஒழிவின்றிக்கெ ம் விலை-
82 க்கறவிற்றுப் பொருளறக்-
83 கொண்டு விலையாவண ஒலை எழு-
84 தி விற்று நிசொடட்டிக்கு-
85 த்தொம் வையகுந்தவ-
86 ளநாட்டு ஹாஸஹையும்
87 பஞ்சவன்வ ஹாயிராஜன்
88 ஆயின செந்தஞ்சாத்தனு-
89 க்கு [‖ *] இக்காலெ காணிச்செ-
90 ய்யும் விற்ற விலைப்பெ
91 ரு . .[1]
92 . ட .
93 இவ.
94 ன் ஸ்ரீ-
95 குரு-
96 ஈசு-
97 டி[நீ]-
98 னறரு-
99 ளின-
100 எம்-
101 பெரு-
102 மா[னு]
103 க்கு தி-
104 ருவமு-
105 துக்கு
106 வைச்ச
107 க[ழு]ஞ்சு
108 நூற்றி
109 ருபதும்
110 சனவ[யொ]-
111 [ம்] விலை-
112 ப்பொரு-
113 [ஞ்]ம் இ-
114 றைப்பொ-
115 ருளுமாக-
116 ச்சார்த்-
117 திக்கொ-
118 ண்டு மி-
119 க்கெம்-
120 மிலி-
121 சைந்த
122 விலைப-
123 பொருள்
124 எனை-
125 ம் வைத்-
126 யிலை[2]

No. 20.

(*A.R. No.* 21 *of* 1930–31.)

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUKKŌṬĪṢVARA TEMPLE.

This record is stated to be a copy of an earlier inscription dated in the 4th year of the reign of Māṟañjaḍaiyaṉ and relates to the gift of 15 *kalañju* for burning a lamp in the temple of Tirukkōḍikā-Mahādēva, by Araiyaṉ-Kaḷvaṉ of Paṇaiyūr in Peraiyūr-nāḍu. The money was left in the custody of the *sabhā* of Nāraṇakka-chaturvēdimaṅgalam.

The original stray stones on which the record had been engraved having become useless, it is said that they were replaced and the old record re-engraved on the new stones.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [‖*] இதவும் மொரு பழங்கல்வடி [| *] கொ[மாற]ன் சடையற்க்கு' யாண்டு ந[ா]ல்காவது பெரையூர் நாட்டு பனையூர் அரையன் கள்வன் திருக்கொடிகாவில் ஹாதெவற்க்கு நொந்தாவி-ளக்கிலுகு குடுத்த செம்பொன் பதினங்கழஞ்சு [| *] இ-

[1] The record is damaged here.
[2] The letters are damaged after this.
[3] Read மாறஞ்சடை°

2 [த]ன் ஜலிகையான் நா(ல்)லு உழக்கும் பிழை[யா]நாழிக்கிழ் வழக்கின்நால்[1] நிசதி உழக்கு நெய்யு மிததளிக்கெ குணனது[2] அ[ர்]ச்சிபபார்க் களந்து குடபொ[மா]ய இப்பொ[ன்] கொண்டோம் நாரணக்க சதுவெ-திமக்கலதது ஸலெலெயோம் [*]

3 இது பழயகல்படி இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே எற வெட்டிநமையில் முன்னிமாஜமம்[3] வெட்டிக்கிடந்த தனிக்கல்லால் உடெடெயெகம்[4] இல்லாமையால அது தவி(ன்)ந்தது [| *] இது மூட்டில் பன்மாயெல்லாரெ கடைக்கூட்ட பெற்றர். [| *]

No. 21.

(*A.R. No.* 37 *of* 1930.31.)

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKKŌṬĪŚVARA TEMPLE.

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that Varaguṇa-Mahārājar endowed 180 *kaḻañju* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Śrī Sarasvatī and Gāṇapati in the temple at Tirukkōḍikā *alias* Kaṇṇamaṅgalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvatī at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Text[5].

1 ஸ்ரீவிஜ்[*] இத[ு] ொரு ப[*] ொ ணை பர்க்கு யாண்டு ம . .

2 நிநு நாட்டுத் திருக்கோடிகாவில் ஸ்ரீ வீரவூடிகை பந்திகை[ச்]சு முன்று தொந்தாவிளக்கெரிப-தற்கு குடுத்த பொன் மாருவாழ்நோற்று குடுத்த பொன் நூற்றெண்பதின் கழ[ஞ்ச] இ பொனன்[ன் ப]லிசையால நிசதி நா . . . . . .

3 பிக் அளந்து குடுப்பொமானெம் திருக்கெயகை மு கல்லாபடைத்து ஸலெலெயோம்[| *] இது பழயகல்படி. இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலெ எறவெட்டிலையில் முன்னிமாஜகம்[3] வெட்டிக்கிடந்த தனிக் கல்லால உடெடெயெகமாய் . . . .

4 இது மூட்டில் பொன்மாயெல்லாரு கடைகூட்ட பெற்றர். [*]

No. 22.

(*A R. No.* 705 *of* 1905.)

AYYAMPĀḶAIYAM, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE NATURAL CAVE ON THE HILL CALLED AIVARMALAI.

This Vaṭṭeḻuttu record which couples the 8th regnal year of king Varaguṇa with Śaka 792 and the Āṇaimalai inscription of Jaṭila-Parāntaka which is dated in the Kali era form the two important landmarks in early Pāṇḍya chronology. The present epigraph yields A.D. 862-3 as the date of accession of Varaguṇa. It registers a gift of 505 *kāṇam* of gold by Śāntivīrakkuravar of Kāḷam, the disciple of Guṇavīrakkura-vaḍigaḷ for offerings to the images of Pārśva-Bhaṭāra, i.e., Pārśvanātha and of the attendant *yakṣa*s which he had renovated and for the feeding of one ascetic.

The images sculptured on the brow of the cavern on this hill, as well as the references in this record indicate that a Jaina colony flourished on this hill in the 9th century A.D. It may be noted that the hill is called *Tiruvāyiram*, which is the name by which it is referred to in early Tamil literature.

---

[1] Read உழக்கினால

[2] Read குணந்தி

[3] Read முன்னில்வாசகம்.

[4] Read உடெயொகம்

[5] The inscription is built at the right end.

Text.

1 சகயாண்டு எழுநூற்றுத் தொள்ளாயிற்றுக்கு
2 பொந்தன வரகுணற்கு யாண்டு எட்டு குணவிரக்கு-
3 ரவடிகள் மாணூக்க[ர்] காழத்து சாந்திவிரக்-
4 ரூரவர் திருவன்னை பரிஸு படாரையு மியக-
5 திகளுவைகளோயும் புதுக்கி இரணடுக்கு முட்-
6 டாவவியு மொரடிகளுக்கு சொருக அமைத்தன
7 பொன் ஐந்நூற்றைறந்து காணம் [॥ *]

No. 23.

(*A.R. No.* 295 *of* 1916.)

SIṄGAMPAṬṬI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD AT MĒLAI-SIṄGAMPAṬṬI.

This highly damaged Vaṭṭeḻuttu record belongs to the 8th year of king Māṟañjaḍaiyaṉ, but nothing more than his name can be traced in the inscription.

Text.

1 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு எ[ட்]-
2 டு இவ்வாண்டு இளங்கொய்குடி தெ-
3 ச[1] . . . மெலு—
4 . . . ருயமாகங்—
5 . . . முற்த . . .
6 . . . மும் கலமுச்ச . .
7 ரத்து . . ரங்கொளென

No. 24.

(*A.R. No.* 17 *of* 1907.)

TIRUVIŚALŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ŚIVAYŌGANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at the right end is dated in the year opposite to the [13]th year of the reign of Varaguṇa-mahārāja and appears to refer to some gift, the details of which are not available, to the god Tiruviśalūr of Avaṇinārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

1 . . குண ஈஹாராஜற்கு யா[2]
2 . . . ன்றுவதினெதிராண்டு வ-
3 . . . தெயம் அமனிநாரா[யண்*] க-
4 . . . . . ஸ்தது திருவிசல்லூர
5 . . . ருக்கு எச்சபெருமள்[3]

No. 25.

(*A.R. No.* 311 *of* 1904.)

TIRUGŌKARṆAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT).

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌKARṆĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the reign of Māṟañjaḍaiyaṉ registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiyaṉ *alias* Nakkaṉ-Seṭṭi of Kalkuṟichchi in Kaviyappāl, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarman as the name Varaguṇa-vadiyaraiyaṉ is borne by the donor in it. The characters in which this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have horizontal curves.

[1] The record is much weather-worn and obliterated.

[2] *Pulḷi* is not marked on consonants.

[3] The continuation is lost. Below this is a record of Rājakēsari-arman.

Text[1].

1 வுவீஸ்ரீ [|] கோமரு
2 குடைபார்க்கு மா
3 ண்டு மெ ஆவது
4 வல்லநாட்டு கவிர-
5 ப்பால் கல்குறிச்-
6 சி வரகுண வதி-
7 அரையன் ஆன
8 நக்கஞ்செட்டி இ-
9 ஞ்ஞாட்டு திருவெ-
10 ன்பூர் கொகச்-
11 ணத்து மாதெ-
12 வசிக்கு தொந்தச்-
13 வின[ச்]சிறுக்கு சாவ-
14 ம்பகலும் நொந
15 தாவிளக்குறுக்கு
16 வைத்த பொன்
17 மீடு பதின்அகு[சு]-
18 கழஞ்சு [| *] இப்-
19 பொன் நாட்டா[ர்] ச
20 வைகையாக வை [த்]த
21 பொன [||*]

No. 26.

(*A. R. No. 690 of 1905.*)

RĀMANĀTHAPURAM, DINDIGAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK IN THE VILLAGE.

This Tamil inscription, which does not quote the regnal year of the king states that Nakkan Pullan, who had the other name of Parāntaka-ppalḷivēḷāṉ had accompanied king Mārañjadaiyaṉ in his campaign (*yāttirai*) against Iḍavai in Sōḷa-nāḍu. This Pullaṉ had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called it Pullaṉēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work is then stated to have been completed by Pullaṉ-Nakkaṉ, evidently his son, with the help of the mason named Vaḍugaṉ-Kūttaṉ and his son; and to the two latter a gift of land in the two *kūṟus* of Palḷiyūr was made.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையெறிந்த சொழநாட்டிடவையாத்-
2 திசை செய்த பராந்தகப்பள்ளிவெளாண்இன நக்-
3 கம்புள்ளன் றன்பெராற் புள்ளனெரி என்று
4 குளமாக்கிக் கற்கொதிக் குழாழி செய்வித்துக் குறை-
5 ப்பணி நின்றது முற்றுப் பெறுத்தான் புள்ள ந-
6 க்கன் [| *] னது செய்த திசன் கூ[ற]வே கூற்றன் [| *] அ-
7 வன் மகன் குறைப்பணி முற்றுவிக்க புள்ளந-
8 க்கன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூமிப் பள்-
9 ளிநாட்டிரண்டு கூற்றிலிட வார்குளத்துக்கீழ்
10 தலைநீர் பாய்சால் லொரொ வயல் பதக்-
11 கு [| *]

No. 27.

(*A. R. No. 83 of 1906.*)

AMBĀSAMUDRAM [illegible] TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB SE[illegible] OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This damaged Vaṭṭeḻuttu [illegible] of Mārañjadaiyaṉ is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varaguṇavarman. It

[1] Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

[2] The record stops here abruptly and may perhaps be considered to have ended here.

registers a gift of money made by Kāvadiyār of Iḷaveṇbaikkaḍattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaitturai-Tirumūla tāṇattu Bhaṭārar and Perumāṇaḍigaḷ 'who was pleased to stand at Tiruchchālai turai' in Iḷaṅgōykkuḍi in Muḷḷi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொமாற
2 ஞ்சடையற்கு யாண்
3 ண்டு . . . இவ்வாண்டு மக-
4 ர ஞாயிற்[று] வெண்பைக்குடி-
5 நாட்டு இளவெண்பை கடத்தி-
6 ருக்கைகாவதி[யார்] முள்ளி நாட்டு
7 இளங்கொய்க்குடி திருச்சாலைத-
8 துறை நின்றருளின பெருமான-
9 டிகளுக்கு நொந்தாவிளக்கு ஒ-
10 ன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உரிக்கு
11 முதல் கெடாமைப் பொலிஈட்
12 டுக்கொண்டு என்றும் எற்றிக் கா-
13 ணமுங் குத்துக்காற்படாமைச்
14 செலுத்துவதாக இளங்கொ-
15 ய்க்குடிச் சவையார் வைய-
16 னில் குடுத்த நிறைகுறையா-
17 தன் பழங்காசு பதினேந்-
18 து திருச்சாலைத்துறைத் தி-
19 ருமூலத்தானத்துப் படாரர்-
20 க்கு திருநந்தாவிளக்கு
21 ஒன்றினுக்கு நியதி நெ-
22 ய் உரி ஆக மெற்படி
23 செலுத்துவதாக மெற்ப-
24 டி குடுத்த நிறை குறையா
25 த[ன] பழங்காசு பதினே-
26 ந்து எற்றிக் காசு முப்ப-
27 து இக்காசிலுற் [பொலி]-
28 யாலத்திங்கள் நாழி நெ-
29 ய்யாகக் கொண்டு திருநந்தா-
30 விளக்கு இரண்டினுக்-
31 கும் நியத நெய் நா-
32 ழியாக முதல் கெடாமை-
33 ப் பொலி ஈட்டுக்கொ-
34 ண்டு . . ல்க்கா[ண]முங் கு-
35 த்துக்காற் படாமை ச-
36 வையார் கண்காணியாகச்-
37 செலுத்துவதாக ஒட்டி
38 இக்காசு கொண்டொம் இ-
39 ளங்கொய்க்குடி சவையொ-
40 ம் [| *] சவை பணிக்க எழுதி-
41 னென்[1]

No. 28.

(*A.R. No.* 160 *of* 1930–31.)

Tiruchchatturai, Tanjore Taluk, Tanjore District.

On the west wall of the Ōdanavanēśvara temple.

This damaged inscription registers a gift of 300 *kāśu* by **Pāṇḍi-Mārājar Varaguṇa-Mārājar** for burning a sacred lamp in the temple of Tiruchchōṟṟuttuṟai-**Mahādēva.**

Text.

1 . . . . [திரு-]
2 சசொற்றுத் துறை [ஈ-]
3 ஹாதெவற்கு திரு[விள] -
4 க்கினுக்கு பாண்டி [ராரா]ஜ-
5 ராயின வரகுணர்[ராஜர்]-
6 குடுத்த காசு நூ இக்
7 . . . . . .
8 . . . நூ ஆக
9 . . . . [பூ] வழி நெல் காதய்
10 , ... வு ஆக வுண்டு வ-
11 . . . . நெல்லு கூ . .
12—16 (damaged)
17 . . . பரையந் எறி சு-
18 ற்றுலி அ[ழி]வு செல்வதக்கு
19 மெறப்படி பலிசையால்
20 வைதத காசு † [॥ *]

[1] The record stops here.

* Two lines at the beginning are damaged.

No. 29.

(*A.R. No.* 215 *of* 1932–33.)

PERUṄGUḶAM, ŚRIVAIKUṆṬAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ARDHAMAṆḌAPA IN THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This damaged record, probably of [**Māṟañjaḍai**]**yaṉ**, who is apparently the king mentioned in the first line, appears to register a gift of sheep by some one of Ēḷūr, whose name is lost, for a lamp in the temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [| *] . . . [1] யர்
2 க்கு யா . . . . வாண்-
2 டு திருவ . . . ட்டு
4 பெருங் . , . . ருவழி-
தி ஈஸ்வரத்து ஆள்வார்க்-
6 கு வ[ழு] . வ . . ட்டு எழுர்-
7 சசெம்ம . . . யான் மா-
8 யனை . . . காழு
9 கமத்த . . . . வழு
10 தி ஈஸ்வரத்தாள்வ[ர்]ர்க்கு
11 வைச்ச சொதி திருநொந்தா-
12 விளக்கு ஒன்று ஒன்றி-
13 னுக்கும் வைச்ச சாவாமூ-
14 வரப் பெரா[டு] ஐ[ம்]பது [| *] இ-
15 வ்வாடு அம்பதுங் கொண்-
16 டு [ஆ]ள்வார் வெட்டிக்கு-
17 டி ஆயன் வசண்டி தூ-
18 துவனும் ஆயன் செந்தி
19 ல் இழவனும் இராத்தர[2]-
20 அட்டக்கடவ நெய் ஆ-
21 ழாக் காழாக்கு ஆக நெய்
22 உழக்கு சன்[தி*]ராதித்த-
23 வற் [|| *]

No. 30.

(*A.R. No.* 313 *of* 1904.)

KUḌUMIYĀMALAI, KULATTUR[3] TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MĒLAIKŌYIL TEMPLE.

This record of **Māṟañjaḍaiyaṉ** is dated in the 23rd year of his reign. Owing to the damaged condition of the letters, it is not possible to make out the contents of the record. Tirunilakkuṉṟam, the name of the hill and Tirumūlaṭṭāṉam, that of the shrine, are traceable, and the record probably refers to a gift for a lamp to this temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ ] கொமாறஞ்சடையர்க்கு யா-
2 ண்டு இருபத்து மூன்றாவது
3 இவ்வாண்டு திருநிலக்குன்ற-
4 த்து திருமூலட்டானத்துப்-
5 . . . . தாவிளக்கு
6 . . . . . த்த தூளப்-
7 . . . . . .

[1] The letters are damaged here.
[2] Read இராத்திரி.
[3] Published in *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 240.

No. 31.

(*A.R. No.* 43 *of* 1908).

KAḶUGUMAIAI,[1] MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE KOŚAKKUḌI STREET.

This record dated in the 23rd year of the reign of Māṟañjaḍaiyaṉ from Kaḷugumalai is of interest as it mentions an expedition of the Pāṇḍya army against Śaḍaiyaṉ-Karunandaṉ of Malai-nāḍu, in which the fort of Ariviyūr was destroyed. This Śaḍaiyaṉ-Karunandaṉ is identical with the Āy chieftain whose records are found in the northern part of the Travancore State. He may have originally been a Pāṇḍya vassal as indicated by the surname Śaḍaiyaṉ and may have subsequently rebelled against the Pāṇḍya, in conjunction perhaps with the Vēṇāḍu ruler of the period, which action was probably the cause of the expedition referred to in this inscription. Two soldiers of the battalion commanded by the Pāṇḍya subordinate Eṭṭi-Maṇṇaṉ *alias* Maṅgala-Ēṇāḍi of Perunechchuṟam, named Viṇaiyantoḷu-Sūraṉ of Pūndaṇmali in Toṇḍai-nāḍu and Śāttaṇakkaṉ of Pēreyiṟkuḍi lost their lives in this skirmish, and in commemoration of their services, some land valued at 20 *kaḻañju* of gold was given apparently by this Ēṇāḍi. This endowment may have been in the nature of an *udirappaṭṭi*, but it is not clearly specified as such.

Text.[2]

1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையற்-
2 கு யாண்டு இருபத்து-
3 மூன்று அவ்வாண்டு ம-
4 லைநாட்டு சடையன்-
5 க[ரு]ந[ந்த*]னார் மெற் படை [பொ]-
6 ய அரிவி[ஊ]ர்[க்]கொட்டை
7 அழித்து நன்று செய்-
8 து பட்டார் பெருநெச்-
9 சுறத்து எட்டி மண்-
10 ணனையின மங்கல எ-
11 ணதி உள்விட்டுக் கொயி-
12 ற்செவ்கிருவர் [| *] அவக-
13 ளி லொருவன் ரெண்டை-
14 நாட்டு பூந்தண்மலி வி-
15 னையந்தொழு சூரன் ஒருவ-
16 ன் பெரெயிற்கு[டி]ச் சாத்-
17 தனக்கன் [| *] இவ்விருவரெயு-
18 ஞ் சார்த்தி இருபதின் கழ-
19 ஞ்சு பொன் பெறும் பூமி அ-
20 ட்டிக்குடு[த்*]தான் கும்மண-
21 மங்கல [த்*]து சபையா [ர்*]க்கு-
22 . . . . [3] கலபட்டம-
23 . . . . [எ]தை [| *]

No. 32.

(*A.R. No.* 430 *of* 1914).

PALLIMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WING-STONE AT THE ENTRANCE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḻuttu inscription dated in the 26th year of the reign of Māṟañjaḍaiyaṉ appears to register a gift of 100 sheep by Śā[tta]ṉ-Guṇattāṉ of Kuṇṇūr in [Karu]-nīlakkuḍi-nāḍu for supplying ghee to a deity in the temple of Tirukkāṭṭāmbaḷḷi at Kuṟaṇḍi. From other records it is known that at Kuṟaṇḍi there flourished in the olden days an important Jaina temple named Tirukkāṭṭāmbaḷḷi. This stone may have

[1] On the same Kaḷugumalai hill, near a cavern a number of images of Jaina gods are sculptured and underneath these panels are engraved Vaṭṭeḻuttu labels. They have been published in *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 309 to 404.

[2] The text given in *Trav. Arch. Series*, Vol. I, pp. 3–4 is slightly different.

[3] The last two lines are much damaged.

belonged originally to that temple and removed thence and placed in this temple. Kuṟaṇḍi[1] may be identified with the village of the same name in the Aruppukkottai taluk. Kuṇṇūr where Śrīmāra-Śrīvallabha fought one of his battles, was situated in Karunīlakkuḍi-nāḍu in the same subdivision.

Text.

1 ஸ்ரீ8ல கொமாறஞ்சடைய . . . . .[2]
2 இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண் . . . .
3 க்குறண்டித் திருக்காட்டாம்பள்[ளி] . . .
4 திங்கட் பதினழி நெய்க்கு . . .
5 நீலக்குடிநாட்டுக் குண்ணூர்ச்சா . .
6 ங்குணத்தான் அட்டின ஆடு நூறு [||*]

No. 33.

(*A.R. No.* 422 *of* 1914.)

PAḶḶIMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḻuttu record which is dated in the **26th regnal year** of an unspecified king may be assigned to **Māṟañjaḍaiyaṉ** whose inscription[3] dated in the same regnal year is found in this temple. It is damaged and incomplete, but probably enumerates some of the *dēvaraḍiyār* of the temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|*] யாண்டு உாசு இத்தெவர்க்கு ஆளவ்வுக்கொன் கா-
2 ளி பெற்றும் என் மகள் அப்பி சிங்கமும்[4]

Nos. 34 and 35.

(*A.R. Nos.* 428-A *and* 428-B *of* 1914.)

PAḶḶIMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON STONES IN THE NORTHERN WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

These inscriptions are engraved on slabs now found embedded in the north wall of the *maṇḍapa* in the Śiva temple. The slabs appear to have originally belonged to the Jaina temple named Tirukkāṭṭāmbaḷḷi at Kuṟaṇḍi nearby, and to have been removed thence along with the wing-stones noted above. They register the usual gifts of sheep for lamps to be burnt in the temple of Tirukkāṭṭāmbaḷḷi-Dēvar at Kuṟaṇḍi in Veṇbu-nāḍu.

Though the king's name is not specified, these records may be attributed to the time of **Māṟañjaḍaiyaṉ**.

Text.

A

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|*] வெண்புளூட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொ-
2 ந்தாவிளக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர்ச் சாத்தஙகாரி அட்டின ஆடு ஐ-
3 ம்பது ||—இது இவ்வூர் ஊராருங் கணத்தாரும் காவல் [||*]

B

1—றண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொந்தா-
2—ணம் பூவணவன் அடுத்த ஆடு எழுபத்தஞ்சு [|*] இவ்வா-
3—வணவன் பணி குறண்டிக் கன்னிமாறிற் காட்டாம்பள்ளிக்கு

---

[1] Kuṟaṇḍi has been alternately identified with a place in the Agastisvaram taluk of the old Travancore State (*Trav. Arch. Series*, Vol. III, p. 2).

[2] A portion containing about five letters is mutilated at this end. *Puḷḷi* is marked in this inscription.

[3] No. 32 above.

[4] The record stops here.

No. 36.

(*A.R. No.* 298 *of* 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMBS OF THE ERICHCHĀVUḌAIYĀR TEMPLE.

This inscription in Vaṭṭeḻuttu characters is dated in the **35th year** of the reign of a king whose name is not mentioned; but he may be assumed to be identical with the **Māṟañjaḍaiyaṉ** for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyaṉ Śēnda[ṇāgaṉ] of Pāppār-irukkai in Vēḷā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttuḍaiyāḷvār at Iḷaṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ஸ்ரீ [|*]
2 யாண்டு மும்-
3 பத்தைஞ்சு
4 இவ்வாண்டு
5 வெளாநாட்-
6 டுப் பாப்பா-
7 ர்இருக்கை-
8 ப் பாரதாயன்
9 செந்த[ஞகன்]
10 முள்ளி நா-
11 ட்டுப் பி-
12 ரமதெய-
13 ம் இளங்-
14 கொய்க்கு-
15 டித் திரு[ப்*]பொ-
16 த்துடையாள்-
17 வார் அகநாழி-
18 கையார் முந்நூ-
19 ற்றுவஞ்செந்-
20 தனுமான நு-
21 க்கஞ்சக-
22 ல சிவனு-
23 ம் வசம்
24 திருப்பொ-
25 த்துடையா-
26 ள்வார்க்கு
27 வைச்ச தி-
28 ருநொந்தா-
29 விளக்கு
30 ஒன்றுக்கு
31 நிசதி உ-
32 முக்கு நெய்
33 அட்ட வைச் [ச்*]
34 சாவாமுவா[ப்*] பெ-
35 ராடு ஐம்பது
36 இவை கொண்டு
37 சந்திராதி [த்*]-
38 தவற் சொதி-
39 னைக்கெரிப்-
40 பது [|*] இது இ-
41 ளங்கொய்க்குடி
42 சபை வாரியரும்
43 பன்மாயெசுவ-
44 ரரும் ரகெஷ-
45 யாக வைத்தது
46 | | | உ

No. 37.

(*A.R. No.* 423 *of* 1906.)

MĀṆŪR, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE AMBALAVĀṆA TEMPLE.

This inscription dated in the **35th year** and **469th day** of the reign of **Māṟañjaḍaiyaṉ** is of interest as giving the rules and qualifications which governed the admission of members to the assembly of Māṇanilainallūr, a *brahmadēya* in Kaḷakkuḍi-nāḍu, and the penalty imposed on those who transgressed these regulations. This is the only stone inscription which gives some insight into the administrative life of a Pāṇḍya village.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 5.)

First side.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥] ஸெ மாதந்து-
2 யைற்க்கு யாண்டு
3 முப்பத்தஞ்ச
4 நாள் நான்றாந்தறு-
5 பத்து ஒ.. பது இ-
6 ந்நாளால் களச்[கு] டி-
7 நாட்டு வ்ரஹ்மதேயம் மான-
8 [நி]தேஹூர் ம(ர்)ஹாஸ-
9 தேவியும் பெருந்தெரி சபை
10 ற்றி ஸ்ரீ ஸாஹ[ஸ்]நத்துக்க-
11 டி இருந்த இவ்வூர் ம(ர்)-
12 ஹாஸபையொம் குடி மன்று-
13 ஸபைதனுக்கு செய்த வ்யவஸ்தை[1]
14 யாவது இவ்வூர்[2] பங்குடை-
15 யார் மக்கள் வஸ்தியில் மன்-
16 ருடுகிறதை ஒரு ய[ர்]ர்ஸ்] உட்ப-
17 ட மந்திரவ்ரஹ்மணம் வல்லார் ஸ-
18 ஹஸ்ரர்ய் இருப்பாரை ஒரு பங்-
19 கினுக்கு[3] ஒருத்தரை வஸ்தியில்
20 மன்றுவதாகவும் விலையும்
21 [ப்ரகிரஹ]மும் வ்ரீ[ஹ்]யா[ழ நூலை]-

Second side.

22 யார் ஒரு ய[ர்]ர்முய்ப்[4]
23 ட மந்திர ப்ரஹ்மணம்
24 வல்லரய் வ[ர்]ர்ஹஸ்ரர்ய்
25 இருப்பாரெ மன்றுட-
26 வதாகவும் இதன்றெறு-
27 பட்டது விலையாஉம்
28 ம் வ்ரகிரஹத்தாலும் வ்ரீ-
29 யுழத்தாலும் ஸ்ரீ[5]வணை-
30 புதுவகை ஆழி நிரவ-
31 [ஹை]ஆறி மாஸ் சிரவ-
32 ணையும் அரைக்ரோவணை-
33 யும் முக்தல் ரொஹ்ணையு-
34 ம் புகவும் பணிக்வு-
35 ம் பெருதா[ர்]தவும் பு-
36 ங்கு விலைக்கு தொள்(ள)-
37 வ[ ]ர் ஒரு வெடம் எல்ல[ர]
38 இ மும் வ பரிஸிவ-
39 ம் ஸ்ரீகை தந்தார்கெ
40 ஸ்ரீரவணை பணிப்பதா-
41 கவும் இப்பரிசு அன்-
42 றி ஸ்ரீரவணை புக்காரையும்

Third side.

43 பின்னையும் இக்கச்-
44 சத்தில் பட்ட பரி-
45 செ முன்ருவெதரத[ன]
46 வும் இப்பரிசினை-
47 ல் முழுச்ரோவணை
48 இவ்வோதாரை ஸவையை-
49 ப்பட்ட ஸாஸியமும்
50 ம் எற்றப்பெழுதாரோகவு
51 ம் இப்பரிச் தெரிந்-
52 ருரும் ஸவையொன்று குத்-
53 கோல் செய்யப்பெறுதா-
54 ராகவும் குத்துகோல் செய்-
55 வாரையும் குத்தகோல் செ-
56 ய்வாரிக்த[6] [ஊரொக நி]
57 ப்பாரையும்[7] வெவ்வேறறு-
58 [ஹ்]ய[ர்]ஞ்ச மாச தனை-
59 ப்பெண்டு பின்னையும்
60 இச்சை[ச்]தில் பட்ட பரி-
61 செ செய்ய வ[ர்]ரவும் இ-
62 ப்பரிசு பண்ணித்து வ்வ-
63 [ஹ்]ய[ர்]ஞ்ச செய்தோம் மஹா ஸ்ரீ-
64 யொம் மஹாஸபையாள் ப-

No. 38.

(*A.R. No. 104 of 1903.*)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB[8] IN THE *Prākāra* OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.[9]

This inscription is dated in the 39th year of the reign of an unspecified king and may be attributed to king Māṟañjaḍaiyan, whose record (No. 36) dated in the 35th year has been published above.

---

[1] Read வ்யவஸ்தை.
[2] Read இவ்வூர்.
[3] Read பங்கினுக்கு.
[4] Read ர்ஸ்யபத°
[5] Read ஸ்ரீ
[6] Read செயுவாக்கு
[7] Read நிற்பாரையும்
[8] Built in
[9] The slab has been removed from the *prākāra* and is not traceable in the temple now.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [| *] யாண்டு மூப்பத்தொன்பது[1] இப்யாண்டு மூன்னிநாட்டுப் பிர-
2 மதேயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்துடைய ஸ்டாரர்க்கு இந்நாட்டு
3 குளத்தூர் தலிணிராள சி[ரா]த்தன் அந்தரி வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று தென்களவழிநாட்டு
4 மாணிலே வெண்மானிடம் இரையான இரை சிங்கம் வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவள் தங்கை இ-
5 ரையாளச[சிய] வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு மூன்று [| *] இம்மூன்று விளக்கிறுக்கு
6 நியதி மூ[வ*]முக்கு நெய்யட்டி எரி[உ*]தாக வய்த்த சாவாமூ[வர*]ப் பெரடி நூத்தையம்ப[த][து*]

No. 39.

(*A.R. No.* 431 *of* 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE STONE AT THE ENTRANCE TO THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 6th year opposite to the 35th year of Māṟaṉñaḍiyaṉ and refers to the gift of sheep to Tirukkāṭṭāmbaḷḷi at Kuraṇḍi in Veṇbunāḍu. The wing-stone on which this record is engraved must have been brought from Tirukkāṭṭāmbaḷḷi and inserted in the temple here at some later date, along with the other stone on which No. 32 above is engraved.

Text.

1 ஸ்ரீகல் கொமாறஞ் சடையற்கு யாண்டு-
2 ற மூப்பத்தைஞ்ச இதனொர்தி-[2]
3 [ஆறு] இவ்வாண்டு வெண்புணை-
4 ட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாமப-
5 ள்ளிக்கு அள்ளத்த இ ற ஒலதூர-
6 ர் மீழ் பாம்பாரூர் திங்கள் அழ-
7 ஞழி நெய அட்ட அடுத்த ஆடு இ-
8 ம்பது [.*]

No. 40.

(*A.R. No.* 12 *of* 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN A FIELD IN THE PAṞACHCHĒRI OF THE VILLAGE.

This long inscription in Vaṭṭeḻuttu characters is dated in the 6th year opposite to the 35th year of the reign of king Māṟāñjaḍiyaṉ who appears to be identical with the king figuring in No. 37 above from Māṇūr, dated in the 35th year and 469th day. The record consists of two separate endowments made by a certain Vēḷāṉ of Irambāḍu in Kuraikāṇa-nāḍu. One of them was a gift of 50 sheep to maintain a lamp in the rest-house called Rājakka ttaṉṉīr pperumbandal erected by him at Perumbaḷaṅji in Nāṭṭāṟṟuppōkku while a gift of land and a well were also made for it. The other gift of sheep was for maintaining a lamp in another rest-house named Muṉṉūṟṟuvapperumbandal instituted by him in the same village ; and a gift of land for the care-taker who supplied water to this water-shed was also made.

The two rest-houses were apparently erected, one in the name of 'Rājakkar' of Tirukkōṭṭāṟu and the other in the name of the Kōyiṟpiḷḷaigaḷ Muṉṉūṟṟuvar whose constitution is not clear. These charities were left under the protection of the Nāyakaṉmār ruling the district.

---

[1] Cf., No. 36 above.
[2] Read 'தொதிர்'

Text.

First face.

1 . வுஸிஸ்ரீ [11⁸] கொமர-
2 . . கடையற்கு யா-
3 . . கூம்டு இதனெதி-
4 • கு இவ்வாண்டு சனை
5 க்ஷான நாட்டு இரம்-
6 [பாட்டு] வெளான் சாத்-
7 தன் திருக்கொட்டாற்-
8 று இராசக்கர் பொரல்
9 [நா]ட்டாற்றுப் பொக்கு-
10 ப் பெரும்பழஞ்சி
11 எடுப்பித்த இராசக்-
12 [கே]த் தண்ணீர்ப் பெரும்-
13 பந்தலுக்கு வைய்தத
14 விளக்கு ÷ இதனுக்கு
15 நிசதி உழக்கு நெய்
16 மூட்டாமலட்டி விள-
17 க்கு எரிவதாக நிறுப்-
18 பழஞ்சிச் சவையார் பு-
19 ஹையாகப் படைத்தலை-
20 ன் கு[ண]வம்பல ிதவன்
21 வழி அரித்த சாவா மூவா-
22 [ப]பெராடு நெய் ஐய்ப[ப]-
23 து தண்ணீரடுவார்க்கு.
24 [வி]ருத்தி பெரும்பழ-
25 ஞ்சிய பெருங்குளத்-

Second face.

26 து வெள்ளிக்குமி[ழி]-
27 [யா]ல் நிரப்படுவன கல்
28 [ரு]மத்தடவை தடி [உ]-
29 [ரு]மபெத்தத்தடவ [ஆ த]-
30 டி கூ எத்தித்தடி ரு [ஹி]-
31 லன் கூ மா மூன்று மா[னி]-
32 னாலும் இவற கடனு [ம்]
33 உழி இறை வெட்டி எங்-
34 வகைப்பட்டதும் பெரு-
35 ம்பழஞ்சிப் பாப்[பா]ர்
36 [நி]னைந்செய் காதத்தா[ல்]
37 தாக இவ்வூர் ஊராயை-
38 க்கலி இப்பரிசெ வி[ரெ]ந்
39 க்குக் கொண்டு இராச[ரா]
40 இவ்வெபதினாம் பு[ரி]
41 தல்[த]லியதாக்வுஞ்
42 செய்தான் பெரும்ப-
43 முஞ்சி ஊரார் மகவ வெ-
44 னான் சாத்தன் பெரும் ப-
45 முஞ்சி இவைகள் ஒரெ-
46 டுப்பர் புறங்காத்து-
47 ப்புதுக்குவிபது [| ⁸]
48 இப்பந்தலுக்கு அ-
49 டுப்பித்த வினறு கு -
50 மூவாயை என்பது ||ஊ
51 ஸ்ரீ சிலச்சிகரி ||ஊ

Third face.

52 இவனெய் பெரும்ப-
53 முஞ்சி ஊரிலெடுப்பி-
54 ச்ச மூந்நூற்றுவப் பெ-
55 ரும்பந்தலுக்கு வைத்-
56 தவிளக்கு÷இதனுக்-
57 கு நிசதி உழக்கு நெ-
58 ய் மூட்டாமலட்டி வி-
59 ளக்கெரிவதாக அடு-
60 த்த சாவா மூவாப் பெ-
61 ராடு நெய் ஐப பது [| ⁸] [இ]-
62 வைச்சுக்கு பூணைப்
63 பெரும்பழஞ்சி ஊ-
64 ராரெ இவகள பக்கல்
65 இராசகூத்தண்ணீர்-
66 ப் பெரும்பந்தலுக்
67 குத் தண்ணீரடுவா-
68 ர்க்கு விருத்தி வி-
69 கூக்குக் கொண்டு [ஒ]ளி
70 செய்விதாக கொண்டு இடை-
71 க்குளத்து [மூலே]வாய்-
72 ருமிழி[யா]ல் நி-
73 ரப்படுவன கொ . . யத்
74 தடவை தடி உ நில-
75 ன் பதி தண்ணீர்த்துட-
76 வை தடி÷நிலன கூ
77 எறறித்தடி கூ நில-
78 ன ஓரண்டுமா கொடி-
79 ற் பிள்ளைகள் முந்நூற்று-
80 வர் புற்று காவல் ஒரெ-
81 ப்பர் புதக்குவது [| ⁸] இ-
82 ந்நாடாளுநாடு நாயகரே
83 மார் இவரிரண்டு [illegible]
84 ரட்பத்தலுய ாகவி-
85 த்தார் அவகள் கால் வீ-
86 ன தலே மெலன | | —இ

No. 44.

(*A.R. No.* 605 *of* 1915.)

ERUVĀḌI, NAṄGUṆERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRAṬṬAIPPOTTAI ROCK.

This record dated in the 43rd year of the reign of Māṟañjaḍaiyaṉ comes from Eruvāḍi. This is the highest regnal year found for Māṟañjaḍaiyaṉ for whom records in the 35th and 39th years have been found elsewhere. The rock on which this epigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Irambāṭṭu-vēḷāṉ Sāttaṉ as *pallichchandam* to the Bhaṭāra of Tiruviruttalai-Aruṅāṯam in Nāṭṭāṟṟuppōkku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself contains an exhortation to all to offer worship to Aruhan on the hill. The donor Irambāṭṭu-vēḷāṉ has figured in another record from Daḷapatisamudram dated in the 33+6th regnal year of this king.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறஞ் சடையற்கு யாண்டு சயிஞ இவ்வாண்டு நாட்டாற்றுப்போக்குத் இ-

2 ருவிருத்தலை அருவாளதது படாரகர்க்கு ; பள்ளிச்சந்தமாக நாடுகெ-

3 ழும்பின கீழ்ச்செரி பாடபாசானரு[1]ரெய இவ்வூரொங்கள் பூமி சிற்றெயிற் கா-

4 லிற பிரிந்த அருமணணைக் காலால நிர் [அ]ட்டு நெல் விளைவன இளமக்கன் தெ-

5 யதடிந் நிலம் உயிஉ விளைபெருங்காலால் நிர் அடடு நெல் விளைவன கானம்

6 தடி உகாயலாக சிழான தடி உ நிலன சழக்காலால் நிர் [அ]டடு நெல விளைவனழுத-

7 ரசெய்தெது தடி ÷ நிலன் ரு வகையில் வயலில் அதம் பெற்ற . ம..யெ-

8 னைவ[ர] காலால் நிர் அட்டு நெல விளைவது கிழப்புலச் செய் தடி ÷ நிலன்

9 . ற்றிதடி ஒலபது நிலன் வ காதுல் க்லை[க்]கான நாட்டி இ யாடடு-

10 ஞவளான சாத்தன் பக்கல இ நிலதால் யிறை ஆயேபொருள் கொண்டு இந்[த]-

11 நிலத்தால் இறைக் கடலுமை வழி இரை வெட்டி சிவலைகடபடடும் நாட-

12 ழ்ழுப்பிற் கிழச்செரிப் பாபடாசானருமெ காரு தூட்டுவதாகவும் [|][2] இ-

13 யூம் இபபரிசெய் விலக்குற விற்றப பொருளாக கொண்டு வி-

14 லாவணப் பொருட்செலவொடியாச செய்த குரதிதாம பாப்பாசான்ரு[3]னை-

15 ற வெளான சாத்தனுக்கு [||] இப்பரிசு இபபூமி காத்தாடடுவ . . . . இநநில [வரிக்கூ]

16 பில வரக்கஞ் சுழலாக கொண கொறலனைக இரடடி பொருளுமாக் . . .

17 னைத்துக்கண்டாலு மிப்பி பினனோடமை இபபூமி இவ்வ . . முடடாமல் அட்டி-

18 ரிபபரிசெரிப் பாடபாசானரு கொந்த இருவிருத்தலை அருவாளத்து இவ்வாவூர் இதிலும்

19 வாரிகொள் இவ்வினைவதை தீரூலிவக்கு ஒனறினுக்கு நியதி . . . . முடடாமல் கடவி

20 விதாடட பெருமபழுகுறிரு[4]ங்கின்ற வடதிசை வன கொறைக்காடனுக்கு . . . . பு ஆய . . .

. . . ங்க னை மாடு[4]ருத்த வ்வியு புல்லாக அடுத்த சாவா மூவாப பேராடு துயரது தீர் வெளிஞ-

30 நி . . . த்தடிக் பாபுபடத்தாறி அருகந்தலைந்தமிடர் தீர்க்கு . . . . .

31 வெரூராத மூனலங்கிரத்தலை தொழுதின் சென்று வந்தன மலர் . . . . கூடிய தொழுமின் . .

32 நெஞ்சு நெறிதினமலி நொழிற தொலை திசழ்வானந்தடவு . . யுளிவந்து யுண் டெனமொழு-

33 மலைத்த னீரையில னெனறு மலரடை மகாநதம் ப . .

34 [|][5] இவையும் வெளான சாத்தன சொலலின || இவையும் . . . ஞடி இந்நாடை-

35 ஞ நாட்டு நற்சனமர் || வே

---

[1] Read thus.

[2] Near this are two other Vaṭṭeḻuttu inscriptions are engraved on the rock. (Nos. 129–130).

No. 42.

(*A.R. No.* 863 *of* 1917.)

KAḶUGUMALAI, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE ROCK WITHIN THE AYYAṆĀR TEMPLE ON THE HILL.

This record dated in the **7th year opposite to the 35th year of reign** of **Māṟañjaḍaiyaṉ** registers a gift of gold by a brāhmaṇa named *Māṇi* Śaṅkaranārāyaṇaṉ, a *nagarattāṉ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the Dēvar which he had made. This amount was left in the charge of the Pērūrār of Tirunechchuṟam and the charity was left under the protection of the *Tirumaḷaivīrar* and *Parāntakavīrar* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king Parāntaka, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமெனி கொமாறஞ்சடையற்க்கு யாண்-
2 டு முப்பத்தைந்து இதனெதிர் எழு இவ்வாண்-
3 டு திருச்சுரிய லிருகசின்ற ஐராஹணன் மாணி ச-
4 ங்கரநாராயண [illegible] நகரத்தான் செய்வித்த
5 தெவர்க்கு மூஊறு ஊரியும் திருவிளக்கு நெய்-
6 யாக திருநெச்சுறதது பெருரா கையில் கு-
7 டுத்த கழஞ்சிரணடிஞ லாடிருபதிஞ லா-
8 ட்டைவட்டம் இருபதிஞழி நெய்யும் பெ-
9 ருரா ரட்டுவிபது [| *] இப்பரிசு செலுத்-
10 துவதனுக்கு திருமலிவிரும் பராந்தக
11 விரும் ஈகெஷ ॥வ ॥வ

No. 43.

(*A.R. No.* 335 *of* 1929–30.)

ERUKKAṄGUḌI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD TO THE SOUTH OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This Veṭṭeḻuttu inscription of the **16th regnal year** of **Saḍaiya-Māṟaṉ** states that Iruppaikkuḍi-Kiḻavaṉ dismantled the old bund of the tank, strengthened it with stone and renovated a specified length of the bund. The tank was called *Kiḻavaṉēri* after the name of the benefactor. A verse at the end of the record is in praise of this Kiḻavaṉ of Iruppaikkuḍi in Iruñjōḻa-nāḍu. This chieftain figures in another record dated in the 18th year of the reign of the same king from this same village. (No. 44 below), and in the Tiruchchendūr inscription of Varaguṇa-Mārāya (No. 16-A above).

Text.

1 ஸ்ரீ கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு பதிஞ-
2 று இவ்வாண்டு பழங்கரை இழித்து அத-
3 னடிஇற் கல்லு நாட்டி மன்னுமடைக்கு மெ-
4 க்குக் கருங்குளத்துக்குக் கிழக்கு நில-
5 த்திட்டு கரை செய்து மடை வைய்ப்பி-
6 த்து இருப்பைக்குடி [க்*] கிழவன் தன்
7 பெரிட்டு எறுவித்தது [| *] இவ்வெல்லேஇ-
8 ற் கிடந்த கரை கிழவனெரி என்பது ॥-
9 கொங்கார் மலர்க் கடம்பு சூட்டாதிக் கொல்-
10 வஞ்சை எங்கொனிருப்பைக்குடி[க்*]கிழவ-
11 ன் பொங்கார்த்த தொட்டார் கரும்பிரைக்கு-
12 ந் தொன்னிர் வயலிருஞ்சொழநாட்டா-[1]
13 ன் ருர் சூட்டு திரெனென்று ॥—

[1] Read சொணட்டா° for the sake of metre.

No. 44.

(*A.R. No.* 334 *of* 1929–30.)

ERUKKAṄGUḌI, SATTUR TALUK RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB ON THE BUND OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This long Vaṭṭeḻuttu inscription in Tamil verse is stated to have been engraved **in the 18th year** of the reign of the Pāṇḍya king **Śaḍaiya-Māṟaṉ** who has been called **also Śrīvallabhaṉ.** It records that this king who had conquered his enemies from **Kuṇṇūr** to Siṁhaḷam bestowed the title of **Iruppaikkuḍi-Kiḻavaṉ** on a certain **Eṭṭi-Sāttaṉ** and that the latter repaired several tanks in Iruñjōḻa-nāḍu and built some **temples and** *ambalams.* The tank near which the slab is set up was one of the many **water reservoirs** which benefitted by this chief's philanthropic projects. He dismantled **the old earthen bund, and built** in its stead a stone-faced new embankment, so that **this tank was now** called *Kiḻavaṉēri,* after his title of 'Kiḻavaṉ.' These activities **of this chieftain have been reviewed in the** *Annual Report on South Indian Epigraphy* **for the year 1929–30, part ii, paragraph 2.**

Text.

1 அந்தரத்தி ணெடியங்குஞ் சந்திராதித்தர் வ -

2 ழித் தொன்றீ ண்டிய பெருந்தெய்வத் திறற் பாண்டியர் பலர் கழி-

3 ந்த பின்னை மற்றவர் தங்குலம் விளங்க வந்து தொன்றி மண்காத்து-

4 க்குண்ணூர் முதல் சிங்களம் வரை கூடாத வயமன்னரை விண்ணூர்[ப்] புக வெகுண்டு வென்-

5 றிகளெய் பலவீரத்த தென்னவர்கொ நெடுமாறன் செந்தனிக் கொற் சிரீவல்லவ னின்னருளாற்

6 பல் சிறப்பொடிருப்பைக்குடி[க்*] கிழ[வ*]னென்னுந் தக்கசீர் நன்னுமந்தான் பெற்ற எட்டி சாத்தன்றிரு-

7 மகளுஞ் செந்நன்மாலையுந் திகழ்ந்திலங்கு மணிப்பூணு மருவிய பொன்வரைத்தொள்வ னிரைத் தெங்கு-

8 ம் வரைக் கமுகொடு கரும்புயருங் கலிக்கழனிக் கதிர்ச் செந்நெற் கவரிகாட்டு மிருஞ்சொழநாட்டவர் தலைவன் பெருள்-

9 சா[ந்]திக்குல மன்னவன கூடற்குடி நகர் தன்னெடு குளத்தூரவர் குலக்குரிசில் விழாமலியும் வியன்றெருவிற் று-

10 ழாபூரவர் குடித்தொன்றல் பொருப்பைத் திகழ் மணிமாளிகை இருப்பைக்குடிதனக் கதிபதி களியன்னங் கிளைபயிர் புனல் வெ-

11 ளியன்குடி விறலாண்டகை ஞாலங்களிற் புகழுஞ் சிராலங்குடி அதற்கிறைவன சொன்மாத் தண்டமிழ்க் கூடற் கன்மாத்தின் பலகை-

12 மிசை முன்னெழுதிய குடித்தொன்றன் மணியரண் மலைச்சிலம்ப[ன்ன பயத்த [1]பு]னன் மல்லி நாட்டார்க்கு வளஞ்சிறக்கும . . . . ச்சா-

13 - றிவை தன்னெடு மணிமடந்தைத் தடந்துறைவனவனெ யெச் சமையத்தவர் தமக்கு மியல்வின் களவிரொத மினமையின் மூன்றென்னும பயன் மற்று-

14 ண் முதலாகிய தர்ம்மத்தை என்றதன் சிந்தையினுலியவிங்கட்டிது நன்றென இருக்கொசை ணிமுதலூ ரிச்சுவரன் மிழ்ந்துறையுந திருக்கொ-

15 யிலெடுப்பித்துந் தென்வெளியனகுடி நகருட் கற்றூண் செய்தம்பலத்தொடு கறைகண்ட னுறை கொஇலு மறை கரும்பு வீளைவரு அழகமைந்த கிழ-

16 வனெரியு மாறனூர்ப் பெருங்குளத்திழித் தெறுவித்த கிழவனெரியும் பொருப்பினைய நெடுமாடம் பொலிந் திலங்க முகிறணியு மிருப்பைக்குடி வளநகரு ளெடுப்பி-

17 த்த பெரும்பள்ளியும் வடிவமைத்தாங் கெடுப்பித்த மண்டபத்தொ டம்பலமும் வள்ளக்குளத்திழித் தெறிய வெள்ளப்புனற் கிழவனெரியு மாங்கதன் கண்மடைதன்-

18 னெடு வாங்கமைத்த பத்தன் மடையுங் கற்பிளந்த குளவாயி லமைப்பித்த [இற்]பணம்பு மெர்தூலிட் டெறுவித்தன் சிர்மெவு திருமாலெரியு நீரியனற் புகழ்நெறிநடை எ-

19 ரிதன்னெட ரசங்குளமும் வழுவாமை இழித்தெறின கொழுவூருங கிழவனெரியுந் திகழொலி நிர்ப்புகழ் மலியெரியொடு செங்குளமு நாடினொ தமகில்லா மொட னியங்கு மா-

20 றனெரியும் நென்மலிமாநகர் தன்னிற் சொன்மலி சிரம்பலமும் பெருங்குளங்கரை இழித்தெறிய ஞெருங்கு புனற் கிழவனெரியு மற்றதன்கட் கன்மடையு மணிமாடச் சிறுப்பு-

21 த்தூப் பாழிக்குளதிழித் தெறிய சூழொலிநிர்க் கிழவனெரியுஞ் சாத்தலூர்ப் பெருங்குளத்து வெப்பமடை கறபடுத்தும் பொன்னண்மடை தன்னெடு பூங்குறிமடைய-

[1] A syallable appears to be missing before "பயத்த" which may be restored as "ஆ"

22 மைத்து மாலங்குடிப் பெருங்குளத்து மடைவைத்து மதன் குளவாய் நீலப்பெருங்கற்பிளந்து சாலப் புனல் வரக் கண்டு மம்பலத்தொடு கிழவனெரியுங் கும்மணமங்-

23 கலத்தமைத்துந் தென்னவர்கொன் செய்தருளிய சிரிவல்லவமங்கலத்துக் காணத்தி தாஞ்சி யது திருத்தி வளம் படுத்துஞ் சிர்மெவு வளங் கழனித் திருநாரண எரி-

24 யென் றெர்நூலிட் டெறுவித்திதன் குளவாய் செய்வித்து மித்திறத்தா லாள் விஜைக விண்ணிருஞ் சொழ நன்னாட்டு ளைத்தனையுந் திருத்துவித்தொ னிருப்பைக்குடி கிழவனென

25 நிலவித் தன்பியர் நிறபச் சொல்மிகக பெரும் புகழொடு மதிபழு ஞாயிறும் பொலப் பதிதொறும் விளங்குக பாரின் மெலெய் ||—இது கொச்சடையமாறற்குப் ப-

26 தினெட்டா மாண்டெழுதுவித்தது ||—

No. 45.

(*A.R. No.* 368 *of* 1904.)

SITTAṆṆAVĀŚAL, KŪLATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK SOUTH OF THE ROCK-CUT JAINA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse, which is engraved in early characters with the *puḷḷi* marked for the basic consonants refers to the Pāṇḍya king **Śrīvalluvaṉ** (i.e., Śrīvallabha), who had the title *Avaṇipaśēkharan*. On his behalf a certain **Iḷaṅ-Gautaman** who is described as an *āśiriyaṉ* of Madurai repaired the *agamaṇḍapa* of the temple at Aṇṇalvāyil and built the *mukha-maṇḍapa* in front of it. The record being damaged, the details are lost but from the existing portion it is inferred that some gifts of land were also made to the priests of the temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருந்திய பெரும்புகழ்த் தைவ தரிசனத்தருந்தவ முனிவனைப் பொருட் செல வறையற

2 . . க்குள நிலமை இளங்கௌதம னெனும் வளங்கெழு திருநகர் மதிரை ஆசிரியன் அவனெய் பர-

3 ர் முழுதாண்ட பஞ்சவர் குலமுத லார்கெழு வைவெலவனிபசெகரன் சிர்கெழு செங்கொற் சிரிவல்-

4 லுவனுக் கென்றிப் பலவுங் குறிகொளினி தவை ஒண் [டிறல்] நதிவணியத்தரண்பை முதூர்க்-

5 கடிவளம் பெருக்கிப்பண்ணமர் கொஇல் பாங்குறச் செய்வித் தாரணப்பெரும் மிக்கொழுக்கவி-

6 க்கும் பூரணமாலை பொலியவொங்கி அந்த . ல் . . . விளக்கிற் கமணன் காணியுஞ் சா-

7 த்தி வயக்கலுங் குணமிகு சிறப்பின் குறித்து . . . மெழுக்குப்புறமொரு மூன்று மாவும் பழுக்கற மு-

8 றையால் வழிபடுவானுக்கரைக்காணி . மமை . நொக்கி அண்ணல்வாஇ லறிவர் கொஇன்

9 முன்னுள் மண்டகங் கல்லாலெய் நிறீஇக்கண்டொர் மருளுங் காமரு விழுச்சிருள்-

10 ளொடு புறம்பா லொளி மிகப்பொக்கி மற்று மெல்லாங் குற்ற நிக்கி ஆதிவெந்தர்

11 அறஞ்செ வழக்கி . . . . . மாசற நிறீஇத்திருவெற்றஞ் செய்பாவை நெ-

12 டுதா ணைரு . . . . . நகரமைத்து நிடொளி விளக்கிநெய்ப்புறமாகென

13 . . டை வயலொடெட் . . . . . கூறிய வகையானடி நன்றமைத்த வழியறவொ-

14 ற்கு நிலமமாச்செ . . . . அழிபா வகையாற் கண்டனென . . . . கிக்கொள்-

15 கைப் பல்குணத்தொனெய்|||—திண்ணி நலன் பறப்பிச் . . . . . ற்றெனெக-

16 . . . . . மண்ணில . சிர் மதிரை ஆசிரியனண்ண லகமண்டக-

17 ம் புதுக்கி ஆங்கறிவர்கொஇல் மூ.மண்டக மெடுத்தான் முன்|||—

No. 46.

(*A.R. No.* 425 *of* 1914.)

PALLIMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

This record of the **2nd year** of **Saḍaiya-Māṟaṉ** is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of **Sundarapāṇḍya-Iśvara-Dēvar** at Tiruchchuriyal, a *dēvadāna* in **Paruttikkuḷi-nāḍu,**

by a carpenter of Kaliśalmaṅgalam, a *brahmadēya* in Aḷaṟṟu-nāḍu. Vāṇavaṉ-mādēvi(maṅgalam) a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu is also mentioned. This record may be assigned to the reign of Rājasiṁha, who was a contemporary of the Chō'a king Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.[1]

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு இரண்டு பருத்திக்குடிநா-

2 ட்டுத் தெவதானம் திருச்சுரியல் சுந்தரபாண்டிய ஈச்சுவரத்து தெவர்க்கு

3 அளற்று நாட்டு கலிசல்[ம]ங்கலத்துத் தச்சன் . ன் உலகனென் வெண்புநாட்டுப் பி-

4 ரம்மதெயம் வானவன் மாதெவி ச [வை] க்கு .ம் எ . . . .[2]

5 அட்டினமையில் அத்தாணிகளொடு திருத்தி வைச்ச ஆடு இருபது . . . .[2]

6 அஞ்சு [| *] சடையனப்பி கொண்டான் பந்நிரண்டரை [| *] நாடன் பந்நிரண்டரை [| *] [இவ்வி]-

7 ருவரும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் பூணை [| *] அத்தாணிகள் வச்சது [||*]

No. 47.

(*A.R. No.* 216 *of* 1932-33.)

PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE *Ardhamaṇḍapa* OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the 2nd year of Saḍaiya-Māraṉ refers to a gift of a perpetual lamp by the son-in-law of Tāyañjāttaṉ, a *Veḷḷāḷa* of Paḷḷip-Perumbuḷiṅgāvu in Tiṇaik-kaḷamaṅgalam, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaḷudīśvarattu-Āḷvār at Peruṅ-guḷam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமா-

2 ற[ர்*]க்கு யாண்டு இரண்டு இ-

3 வ்வாண்டு திருவழுதிவள-

4 நாட்டுப் பெருங்குளத்து-

5 த் திருவழுதி ஈஸ்வரத்து

6 ஆழ்வார்க்கு குடநாட்டு-

7 த்திணைக்கள மங்கலத்து

8 பள்ளிப்[பெ]ரும்புளி-

9 ங்காவி லிருக்கும் வெள்-

10 ளாளன் ருயஞ் சாத்தன் மக-

11 ளைக்கொண்ட வெதியாளியின இ . .

12 தாயஞ் சாத்தன் ஞெடு கலச்சுத .

13 . . . ன்று குண . . க்கொண்டு . .

14 டு . ஸ . . . . . க்கொன்று தா-

15 யஞ்சா . . . . . சுக்குண .

16 [து] ஆராய்ந்து . . . . . .

17 செய்து கொண்டு வ-

18 ச திருநந்தா விளக்கு ஒ

19–20 Completely damaged.

---

[1] *S. I. I.*, Vol. II, p. 383.

[2] The record is damaged here.

No. 48.

(*A.R. No.* 503 *of* 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON TWO SLABS[1] IN THE MADANAGŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu inscription was found engraved on two slabs in the compound of the Madanagōpāla temple at Madurai. They apparently belonged to a temple of Śiva named Tirutturuṭṭi-Bhaṭāra from where they appear to have been brought to this temple. It is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māṟaṉ and probably belongs to the time of Rājasimha. It registers the usual gift of sheep for a lamp to be maintained in that temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாற்றக்கு யாண் . . .

2 ண்டு இதனெதிராண்டு அண்ட நாட் . . . .

3 . ன்மா . திருத்துருத்தி படாரர்க்கு . .

4 . திருவிளக்கு நின்றெரிய வைச்ச நிலவிள . .

5 . இக்கார்காடு . டிகள் தெவியார் தெய . .

6 . . இவ்விளக்கு . . ந்நெய் நாராயநாழியா லரி . .

7 . . த்த வசமடுத்த இருபத்தைஞ்சு ஆடு . .

No. 49.

(*A.R. No.* 287 *of* 1923.)

TIRUKKŌṬṬIYŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE STORE-ROOM OF THE SAUMYANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record which is let into the wall of the store-room and is kept bottom up, is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māṟaṉ. The secondary i loop is attached to the top of the respective consonants and not to the side. The record which may be assigned to the time of Rājasimha must have belonged to Śiva temple at the village, though it is now found embedded in the wall of the Vishṇu temple. It registers a gift of a perpetual lamp by a certain Aṇukki[2]-Sundaravalli of Kaṇṇikuḍi in Kīḻ-Iraṇiyamuṭṭam to the god Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra of Tirukkōṭṭiyūr.

Above this record is another short one registering a gift of cows and sheep for a lamp by a merchant named Kaṇḍaṉ-Śaṅkaranāraṇaṉ, and belonging to about the same period. The damaged portion consisting of a few Sanskrit verses is not decipherable, and as only a few words are legible here and there, such as *Śrīgōshṭhināṭha* in line 6, no continuous sense can be made out.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாற-

2 ற்கு யாண்டிரண்டு இதன் [னெ] -

3 திராம்ண்டு தெவ்தாளந் தீரு[க்] -

4 கொட்டியூர் பெரிய ஸ்ரீகொயி[ல்]

5 [பட்டாற்கு] ரணியமுட்[ட்ட] -

6 த்து கண்ணிகுடிச் [சொ]லம . .

7 பிர [ர] ட்டியான அணுக்கி சு-

8 ந்தரவல்லி வைத்த திருநொ-

9 ந்தா விளக் கொன்று[3] ||—

[1] The slabs on which this record was engraved are not traceable now.

[2] *Aṇukki* indicates that the woman was a lady-in-waiting at the royal court.

[3] After line 9, a few damaged letters of a Sanskrit portion are seen—

1 யஷ்ராஜ்ய-ராயஶ் கரொத்தி வ..

2 ராஜ . . . . : வெஶ்ராமகா-

3 ஶரா . . ராநாயகர . . . . வஶ் . .

4 . . வ்ரஷொவ-ஶ்யொஷாராராய-

5 . . . . வெஷ்ஷ . . . ராவொ . .

6 . . . ஸ்ரீமொஷ்நாயு . .

7 . . . . ஶ்கிகவொஷ்ரி . 8 . .

Above this record is engraved the following :—

1 பெரிய ஸ்ரீ கொயில் படா–
2 ரற்கு வியாபாரி கண்டஞ்
3 சங்கரநாரணன் நிசதி
4 ப்படி உரிய் நெயெரிவ–
5 தாக வச்ச திருநொந்தா–
6 விளக் கொன்று பசு [பன்] –
7 னிரண்டு ஆடு ஐம்பது [||*]

No. 50.

(*A.R. No.* 323 *of* 1904.)

KUḌUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record (same as *A.R. No.* 238 *of* 1911), dated in the 2 + 1 + 1st year of the reign of Saḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of gold by Parāntaka-Aḍaḷaiyūr-nāḍāḷvāṉ *alias* Kaḍambaṉ-Eṭṭi for burning a lamp in the temple of Tirumūlaṭṭāṉattu-Mahādēva at Tirunilakkuṉṟam, a *dēvadāna* in Kuṉṟiyūr-nāḍu. After line 10, there is another inscription which is dated in the 10th year of an unspecified Pāṇḍya king[1] and registers another gift of gold by two persons of Neṉmali-nāḍu to the same temple for the expenses of conducting a festival therein.

Text.

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] [| *] கொச்சடைய
2 மாற[ற்]கு யாண்டு [உ இத]னெந்தி –
3 ராண்டி னெதிராண்டு குன்றியூ-
4 ர் நாட்டுத் தெவதானந் திருநிலைக்–
5 குன்றத்து திருமூலட்டானத்து மாதெவர்–
6 க்கு பராந்தக அதளூர் நாடா[ள்*]வானயின
7 கடம்ப னெட்டி நொந்தா விளக்கொன்றுக்கு
8 வைத்த துளைப்பொன எஃ எழுக[ழ்*]ஞ்ச-
9 ரை [| *] புள்ளங்குடி யூரும் பரம்பையூரு[ரா]ரும் ரஃக்ஷ [||*]
10 அவரடி என் தலெ மெலன [||*]

No. 51.

(*A.R. No.* 604 *of* 1926.)

TĒṆŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This record of the 2 + 6th year of the reign of Saḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of 50 sheep by Vēḷāṉ-araiyaṉ of the village for burning a lamp to god Tirumēṟṟaḷi-Bhaṭāra at Peruntēṉūr in Pāgaṉūr-kūṟṟam. The pillar must have belonged to the

---

[1] These lines read :
1 யாண்டு பத்தாவது திருமூலட்டானத்து பெருமா-
2 னடிகளுக்கு நென்மலிநாட்டு நாகன் குடி [கா]-
3 ட்டு சாத்தனுந்தெ . . கணவதியும் வைத்த பொ-
4 ன் கழஞ்சு திருவிழா எழு நாளைக்கு [||*]

A Two fragmentary records are found near this inscription. They read :
1 கற் வ்ரஹதெயத்துப் பிராமண [ர*] கவிசிய-
2 செட்டி சிரிகண்டர் திருமூலட்டானத்துப் பெருமா-
3 னடிகளுக்கு நொந்தா விளக்கொன்றுக்கு வை-
4 த்த துளைப்பொன் கூடி இது பன்மாஹெ
5 ஸ்வராகை [||*]

B 1 பகல் விளக்கு திருமூலட்டானத்து
2 ப்பெருமானடிகளுக்குத் தாழி யாருரன்
3 வைத்த துளைப்பொன்

temple, ruins of which are found in the site. Though Tirumērraḷi may signify a temple of Vishṇu, for Vishṇu temples are generally located in the west of the village and are called as such, a neglected *liṅga* found in the locality indicates that the original temple may have belonged to god Śiva. In some places Śiva temples have also been called 'Tirumērraḷi.'

Text.

1 . . . . கொச்சடை-
2 யமாறற[ர்]க்கு யாண்-
3 டு உ இதன்னெ-
4 திர் ஆறு இவ்-
5 வாண்டு பாகனூர்-
6 க்கூற்றத்துப் பெ-
7 ருந்தெனூர்த் திருமெ-
8 ற்றவிப்படா[ர*]ர்க்-
9 கு நிசதி உங்கு
10 நெய் திருநொந்தா-
11 விளக்கெரிவிதர-
12 ச இவ்வூர் வெளான-
13 ரையன் வைத்த பச
14 ஐம்[பது] [||*]

No. 52.

(*A.R. No.* 447 *of* 1907.)

SIṆṆAMAṆŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 7th year of Saḍaiya-Māṟaṉ who is identical with Rājasimha, and registers a gift of sheep by a certain Nāgaṉ-Vikkiramādittaṉ for a perpetual lamp to the god Tiru....śurattēvar of Arikēsarinallūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu. As Siṇṇamaṇūr was known as Arikēsarinallūr, it may have been founded by the early Pāṇḍya king called Arikēsarin. In another record of this king from the same place, the god is called Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, probably because of the location of the temple with reference to the village. [1]

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [| *] கொச்சடையமாற[ர்*]க்கு
2 யாண்டு [உ] இதனெதி ரெழு இவ்வாண்டு அ[முதாட்]
3 டு வைகூதெயம் அரிகெசரிநல்லூர்த் திரு . . . . ஸ்ரீ
4 ஸ்ரத்தெவர்க்குத்-திருநொந்-
5 [தா]விளக்குக்கு நாகன் விக்கிரமாதிச்சன் வை-
6 [ச்ச] ஆடு அஞ்பது சாவாமூவாப் பெராடு [||*]

No. 53.

(*A.R. No.* 416 *of* 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUṬṬĀLANĀTHA TEMPLE.

This Vaṭṭeḻuttu record dated in the 2 + 7th year of the reign of Saḍaiya-Māṟaṉ is incomplete and stops with the mention of Tirukkuṟṟālam in Teṉvaṟa-nāḍu.

[1] In this temple there are a few more Vaṭṭeḻuttu inscriptions, which do not mention the name of any king, but which may belong to this period. They read as below:—

No. 453 of 1907.

1 ஸ்ரீ அரிகெச-
2 ரிந [ல்லூர்*] திருநடு-
3 வுடையாரக்கு . . .
4 டிநாட்டு பரி-
5 யான பல்லவ[ரை]
6 யன் ஆதின சி
7 . . . . . னு.

No. 454 of 1907.

1 ஸ்ரீ திருப்புதனூர்
2 அருகத் பாரவான
3 ன நாராயண னக்க
4 னிட்ட கால் [||*]

Text.

1 [கூஎழி]ச்சீ [||*] கொ-
2 [ச்சடைய]மாற[ர்*]-
3 [க்கு] யரண்டு இ-
4 ரண்டு இதனை
5 திர் எழு இ-
6 வ்வாண்டு தென்-
7 வார நாட்டுத்
8 திருக்கு [ற்*]று[1]

No. 54.

(*A.R. No.* 441 *of* 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

The stone on which this inscription of the 2 + 8th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kalañju* by a brāhmaṇa named Nakkaṇ Duvēḍi (Dvivēdi) of Āvichchaṇūr, a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nāḍu (the Āṇmā-nāḍu of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaḍuvupaṭṭāra at Arikēsarinallūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu. Arikēsarinallūr was the ancient name of Śiṇṇamaṇūr, and Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, the god of the 'central' temple has, as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village[2].

Text.

1 ஸ்ரீகொச்சடையமாற[ர்*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் எட்டு இவ்வாண்டு அழநாட்டுப் பிரம-
2 தெயம் அ[ரி]கெசரிநல்லூர் திருநடு[வு பட்]டாரக்கு திருநொநதாவிளக[கொ]றிஞுக்கு நெய்
[உ] ரிய[க்கு]
3 ஆண்[மக]நாடடு பிரமதெயம் ஆவிச்சனூர் கவிசியன் நக்கந் [துவெதி] வைச்சகழைஞ்சு
4 ம பத்து உ

No. 55.

(*A. R. No.* 605 *of* 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This inscription of the 2 + 8th year of Śaḍaiya-Māraṇ records a gift of sheep by a certain Araiyaṇ-Tiruvaraṅgi for a lamp in the temple of Tirumēṟṟaḷi-Bhaṭāra of Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūṟṟam.

Text.

1 கொச்சடையமா-
2 ற[ர்*]க்கு யாண்டு
3 உ இதன் னை
4 திர் எட்டு
5 இவ்வாண்டு
6 பாகனூர்க்கூ-
7 ற்றத்துப் பெ
8 ருந்தெனூர்த் தி-
9 ருமெற்றளி ப-
10 டாரற்க்கு
11 இவ்வூர்
12 அரையந்தி
13 ருவரங்கி
14 [ன்*] வத்த திருநொ-
15 ந்தாவிள[க்*]கு
16 ஒன்று [| *] இவ்-
17 விள[க்*]கு[க்*]கு
18 வைத்த ஆடு
19 ஐ[ம்]பது [| *] இ-
20 வ்விளக்-
21 கெரிக்க கட .
22 . சிவகொ[3]
23 . ரி . .
24 வ்வா . .

---

[1] The remaining portion is built into the wall. A fragment above this inscription reads thus :—

1 நாட்டு ஸ்ரீகுற்-
2 ருலத்து . . .
3 ர . கு குற்ரு-
4 லத்துத்

[2] On the south wall of the temple is the following damaged Vaṭṭeḻuttu record :

No. 438 of 1907.

1 ஸ்ரீ அரிகெசரிநல்லூர் திருநடுவுள் பட்டாரகர்க்கு தென்பறப்பு நாட்டு வாதவூர்
2 வள . . . . . ப் பாண்டனேச் சாத்தி இவன் மணவாட்டி வெலானக்கன் தாய் வச்ச
3 திருநொந்தா விளக்கு

[3] The record is damaged after this.

No. 56.

(A.R. No. 86 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

The subjoined record of the 2 + 9th year of king Sadaiya-Māran relates to the purchase of a block of waste land lying fallow as *purru* and *terri* to the west of the village, from the *sabhā* of Iḷaṅgōykkuḍi, and its being made fit for cultivation by the provision of irrigation facilities by Pūvan-Paraiyan, who is described as one of the 'Araiyan-apukkar', belonging apparently to the king's bodyguard. The land which was renamed as 'Paraiyan-vasakkal' was endowed to the temple as *kāṇippuram*.

Text.

1 . . . . கோக்கை[ய]ாறு[ட]ை[ய] [1] [இ]ரண்டு இதனெதிர் தன்பு[ற]மாட்டு [வ]டதிசை
இளங்கோய்க்குடி
2 [ய]ிலெயாரிடை வரினை மேலூர் புற்று மிதற்றியுமாய்க்கிடந்த பாழ் இறை காட்டந்தாக விலை கொண்-
3 [டு] [வ]சக்கி வயலும் குளமு மாக்கி இக் குளத்தால் நிர்மிகுவது வச்சு நெல் விளைச்ச அஞ்ஞாழிக்காலா-
4 [ல்] மாத்தால் கலனெய் தூணி நெல்லு இக்குளமிறைக்கு[ம்*] நாளுந் குடுப்பதாக இடைப்புறம் இது[| *]
க்கூறு வயக்கும் வாய[ல்]
5 ர்க்குக் குடுப்பதாகவு[ம்] [| *] தொரல் இந்தது அவி . . . ர்க்கூறும் விளைகொண்டு பறையன் வசக்க
லென்று பெரிடு கூ-
6 [ம்]பெற்றாரி யெனறு பியரிட்டுக் இடைப்புறம் வைத்தான் அரையி லணுக்கரில் பூவன் பறையனை
[| *] சந்தி-
7 னாதித்தவல் நிற்பதாக வைத்தது [| *] மிக்கு தெ உடியரா[ன] குடித்த பக நன்று கன்றும் குடித
தெ[ன்] பூ[வ*]ம் பறையனை[ன்] இது [| *]

No. 57.

(A.R. No. 417 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This record, dated in the 2 + 9th year of Sadaiya-Māran, registers a gift of 5 buffaloes by Ayyaṅkūttaṉ, a merchant of Iḍavai in Maṇṇi-nāḍu, for maintaining half a lamp in the temple of *Mahādēva* at Tirukkuṟṟālam in Teṉvāra-nāḍu. This Iḍavai is identical with Iḍavai in Śōḷa-nāḍu, in a campaign against which a Pāṇḍya general had accompanied king Māṟañjaḍaiyaṉ of No. 26 above.

Text.

1 தூவதிழி [||*] கொச்-
2 சைமாறர்க்கு
3 வரைடு இரண்டு இ-
4 [ந]னெதி ரொன்ப-
5 து இவ்வாண்டு தெ-
6 [ன்பு]வார [நா]ட்டு இ-
7 [ருந்]திருவத்த மா-
8 தேவர்க்கு ம-
9 ண்ணி நாட்டு இ-
10 டவை வியாபா-
11 ரி அய்யன் [சூ]-
12 தத்தன் வைச்ச இ-
13 ருநொந்தாவினைக்கு
14 அரையா லட்டி[ல்] நா-
15 வா முவாப்பெ-
16 ரெருமை மூன்று [||*]

No. 58.

(A.R. No. 418 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This Vaṭṭeḻuttu record of the 2 + 9th year of Sadaiya-Māran also comes from Kuṟṟālam in Teṉvāra-nāḍu, and registers a gift of six buffaloes by Vaṇḍāḷai Kōpaṉ of Nallūrpāṇḍikkuḍi in Teṉvāra-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirukuṟṟāla-Mahādēva.

[1] Engraved above the line.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [| *] கோச்சடைய-
2 மாற[ர்* க்கு யாண்டு [உ]-
3 இரண்டு இத[ன்]ன-
4 திர் ஒன்பது-
5 இவ்வாண்டு [இ]னவா-
6 [தா]ட்டுத் திருக்கு-
7 ற்றுல மஹாதெ-
8 வர்கத் திருநாட்[டு]-
9 நலஞ்சாபரணடிக்-
10 திருக்குடி வ-
11 ணடாரு கொண்ண வைச்ச
12 திருநொந்தாவிளக்-
13 குனை [| *] ஒன்ற-
14 நாழி மடுத்த எரு-
15 மை ஆறு நியதம் உ-
16 ழக்கு நெய்யாக [| *] இ
17 ப வெருமை சாவா மு[வ]-
18 பபெரும[ை]

No. 59.

(*A.R. No.* 220 *of* 1932–33.)

PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of 50 sheep by Kuḍiyaṉ Atulaguṇattaṉ of Nālkūr in Vēṇbu-nāḍu for burning a lamp to god Jaṭāmakuṭap-Perumāḷ of the temple called Tiruvaḷudīśvaram at Peruṅguḷam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, on behalf of his mother Śuvaraṉ-Āchchi. The *aganāḷigaiyār* of the temple agreed to burn the lamp.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] கோச்சடையமா . . . . . இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திரு வழுதிவ-
2 ளநாடடுப் பெருங்குளத்து[த் திருவழு]திஈஸ்வரத்து ஜடாகுப் பெருமாளுக்கு வெண்பு [நா]-
3 ட்டு நால்கூர் குடியன் அதுலகுணத்தென் என் தாய் சுவரன் ஆசசியைச் சார்ததி இவ்வாண்டு
4 யநா நாயிறு முதலாக சந்திராதிகவல். லெரிவதாக வைத்த திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று [| *] ஒன்றினு-
5 க்கு இத்தளி அகநாழிகையார் வழி அடுத்த சாவாமுவரப் பொாடு ஐம்பது [|] ஐம்பதாக கொண-
6 டு இத்தெவர் நாராய உழக்கால் நிசத முழக்கு நெயட்டி [இ]வவிளக்கு முட்டாம லெரிப்பொமாயி [னெ]-
7 ம் இத்தளிப் பணிசெய்யும் அகநாழி[கையெர]ம் [*]-

No. 60.

(*A.R. No.* 227 *of* 1932–33.)

PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭe'uttu inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of 13 *kāśu* by a certain Mūkkaṉ, for burning a lamp in the temple of Tiruvaḷudīśvarattu-Āḻvār at Peruṅguḷam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, on behalf of his mother Naraśiṅgam.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] கோச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதி வளநாட்டு பெருங்குளத்து
2 திருவழுதிஈஸ்வரத்து ஆழ்வார்க்கு இத்தளி குடி மூக்கனெந தனெந்றுய் நரசிங்கதரையர் சாத்தி வைச்ச திருநுந்தாவிளக்கு ஒன-
3 று [| *] ஒன்றினு[க்]கும் வச்ச காசு பதின்மூனறு [| *] இ காசு பதின்மூனறுங் கொண்டு தெவர் நாராய உழக்கினால் உழக்கு நெய் நிசத மு-
4 ட்டாமல்ட்டி இரவும் பகலுமெரிபதாயினும் இத்தளி அகநாழிகையொம் [| *] இக்காசில் இத்தளி வெட்டிகுடி சாணி எ-
5 ட்டி வழி குடுத்த காசு ஆறு [| *] ஆறுகொண்டு நிசதம் ஆழாக்கு நெய் யட்டுவதாயினென் சாணி எட்டி யென [| *] இநநெய் முடடில-
6 லட்டி எரிவிபதனுக்கு இறைப்புனைப் பட்டொம இத்தளி பணி செய்யு மகநாழிகைபொம் [*]

No. 61.

(*A.R. No.* 453 *of* 1929–30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE PERUMĀḶ SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in some year (of a single digit) opposite to the 2nd year of reign of Saḍaiya-Māṟaṉ is damaged at the end. It appears to relate to a gift of land made by a certain Vikkiramakāmuka-Pallavaraiyaṉ *alias* Dēvaṉ-Sōḷai of Kuḷattūr in Aḷaṟṟu-nāḍu, who had purchased some fallow land from the *sabhā* of Shaḍaṅgavikuṟichchi, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu and had endowed it, after making it fit for cultivation, to the temple of Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-Dēvar, situated in the north of the village.

Shaḍaṅgavikuṟichchi is the name of the village which had been granted to brāhmaṇas well-versed in the *Shaḍaṅgas* or the six components of Vēdic learning. *Kuṟichchi* is the special name for a hilly village.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கொச்-
2 சடையமாறற்க்-
3 கு யாண்டு [2] இ-
4 தன்னெதிர், இ-
5 வ்வாண்டு குட-
6 நாட்டு வ்ரஹ-
7 தெயம் சடங்-
8 கவி குறிச்-
9 சி வடக்கில்
10 திருக்கொயில்
11 திருநாராயண-
12 விண்ணகர் ஒ-
13 வாககு அளற-
14 [று] நாட்டுக்குள-
15 த்தூர் விக்கிரமகா-
16 முக பல்லவரை-
17 யன்னை தெவ-
18 ஞ் சொலியென் இ-
19 ச்சடங்கவி குறி-
20 ச்சிச் சவையார்-
21 பக்கல் நான்முது-
22 நிலம் விலைகொண்டு-
23 வசகின செய் இ-
24 த் தெவர் செய்கனு
25 . . திருமாலிரு-
26 ஞ் சொலை [1]

No. 62.

(*A.R. No.* 219 *of* 1932–33.)

PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 10th regnal year of king Saḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of a *śṛkaṇḍikai* (gong) by the person mentioned in No. 59 above, on behalf of his father Māṟaṉ-Kuḍiyaṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கொச்சடையமாறற்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் [ப]-
2 த்து இவ்வாண்டு திருவழுதி நாத்து ஆளவார்க்கு வெண்-
3 பூணை ஒ [நா]லுகூர் குடியன அதுக்கு ஸாதிதன் எட பன-
4 மாரன் குடியன சாத்தி இட செக[1] ஒன்று [கி]-
5 றை எழுபது [*]

No. 63.

(*A.R. No.* 299 *of* 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE LEFT DOOR-JAMB OF THE ṚICHCHĀVUḌAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māṟaṉ is dated in the 2 + 11th year of his reign and stops with the mention of Iṉaṅgōykkuḍi in Mulli-nāḍu.

[1] The record is damaged after this.

Text.

1 வ்வெழுத்தும் [॥]
2 கொச்சடை-
3 யமாற[ர்]க்கு-
4 இயாண்டு-
5 2 இதனெதி-
6 ர் [மக] இ[வ்]வா-
7 ...ழகு முன்னே
8 நாட்டு பிர-
9 மதேயம் இ-
10 ...ங்கொடுக்கு.
11 ...ம திருப்-

No. 64.

(*A.R. No.* 118 *of* 1910.)

SŌLAVANDĀN, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE PLATFORM OF THE RAILWAY STATION.

This Vaṭṭeluttu record dated in 2 + 12th year of Śaḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of 25 cows by Vēḷāṉ-Paḍāri, wife of Teṉṉavaṉ Aṉukkappēraraiyaṉ *alias* Paṇayaṉ-Māṇikkaṉ of Perumbāgaṇūr in Pāgaṇūr-kūṟṟam, for a lamp to the temple of Perumtirukkōyil-Dēvar of Tirumāṇam, a *brahmadēya* in Pāgaṇūr-kūṟṟam. The cows were left in the charge of two priests of the temple (*aganāḷigaiyār*) named Nāraṇaṉ-Mādēvaṉ and Munnūṟṟuvaṉ-Tiruvārū[ra]ṉ. The slab on which the inscription is engraved must have originally belonged to some Śiva temple in the vicinity and been removed to the station site later on.

Text.

1 ...ழகுடையார்-
2 றந்து யாண்டு இ[ரு]-
3 ண்டு இதன் எதிர்
4 பந்திரண்டு இவ-
5 வாண்டு பாகனார்க்-
6 கூற்றத்துப் பி-
7 ரமதேயம் திருமா-
8 னத்துப் பெரு [ம்]-
9 திருக்கோயில் தெவ-
10 ர்க்கு இக்கூற்றத்து-
11 ப்பெரும்பாகனார்-
12 த் தென்னவன்
13 அனுக்கப் பெரு-
14 மையனான
15 பணயன் மாணிக்-
16 கன் மணவாட்டி வெ-
17 ளாள் படாரி இ[ரு]நூ-
18 த்தாவிள[க்]கு ஒன்றி-
19 னுக்கு அகநாழிகை-
20 யான் நாரணன் மாதே-
21 வனுக்கு அடுத்த ப-
22 ச இருபத்தஞ்சு [| ॰]
23 இ நொந்தாவி[ளா]க்குத்
24 தானும் பாகம் எரி-
25 க்கக் கடவனெய்-
26 ப் பூணைப்பட்ட
27 முந்நூற்றுவர்த்
28 திருவாரு[ர]ன் எ-
29 முத்த [ர்]

No. 65.

(*A.R. No.* 475 *of* 1909.)

EDIRKŌṬṬAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE ŚUṆAI-KAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 14th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māṟaṉ; but as it is damaged and incomplete, its purport cannot be made out. It mentions a *kūḷichchēvagaṉ* named Māṟam-Bhaṭṭaṉ and some donation, the nature of which is not clear, to the god Bhaṭāra of Śuṇaikkuḍi, a hamlet of Kūṭṭaṅkuḍi in Veṇbaṉkkuḍi-nāḍu.

---

[1] The inscription stops here. A few lines are continued on the other side of the jamb;
1 ...ண்டி நாட்
2 . ...த்த அ
3 . ...வனை
4 . . ...டிசெல்
. ...ளனிர்
6 ...கொமான் ச
7 ...தி மன
8 . மகன் நாரண
9 . ...கிழி
10 ...வனே ச
11 ...தி .
12 . . . . .

Text.

1 ஸ்ரீ கொச்சடைய மாற[ர்க்*]குயாண்டு இ-

2 ரண்டு இதனெதிர் பதினைஞ வெ-

3 ண்பைக்குடி நாட்டுக் கூததன்குடி-

4 ப்பாற் சுனைக்குடிப் படார[ர்*]கு கூலிச்-

5 செவகன் மாறம்பட்டன இவ்வூர்ப் படகா-

6 லப்பட்டு இனறிவிட இநாட்டு அத்தாணி-

7 கரை . . மைய மாகாணக்குடி செவகன் எ . ம் மாடு .

8 மக்கல .ுட்பட எறறிக் கழைஞு சு

No. 66.

(*A.R. No.* 440 *of* 1917.)

KUTTĀḶAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *prākāra* IN THE KUTTĀḶANĀTHA TEMPLE.

This fragmentary inscription belongs to the 2 + **15th year** of the reign of **Saḍaiya-Māṟaṉ**. It mentions Kuṟṟāḷam in Teṇvāra-nāḍu and Pāśupatapperumakkaḷ. Owing to the damaged condition of the record, it is not possible to ascertain the functions and constitution of the Pāśupatapperumakkaḷ, who, however, appear to have been managing the affairs of the temple. They may have belonged to the *Pāśupata* sect.

Text[2].

1 . . . . . சடையமாறர்க்கு யாண்டு இ[ரண்டு இதனெ]திர் பதி[னை*]ஞ்சு இவ்வாண்டு தென் வார நாட்டு திருக்குற்றாலம் ஆன-

2 . . . . . [ட்டொ]ம் பாசுபதப்பெருமக்களொ . . . . . இருந்து . . . . ச்சு எங்கள் தெவர் பூமி .

No. 67.

(*A.R. No.* 11 *of* 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + **17th year** of the reign of **Saḍaiya-Māṟaṉ** is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god Kaṟṟaḷi-Perumāṇaḍigaḷ of the Maṇōmaya-Īśvaram temple by a certain Tiruvēṅgaḍa Eṟichchi.....in the name of Pūvaṇavaṉ Tirumāladhikārigaḷ of Vaḷaiñjiya-Kuṟichchi. The *Peruṅguṟi-sabhā* of the village which met in the temple on a day of the *solar eclipse* in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

Text.

1 ஷஷ்ரீஸ்ரீ [॥*] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெ-

2 திர் பதினெழு இவ்வாண்டு நாட்டாற்று[ப்*]பொக்கு வரஷ-

3 தெயம் விசையநாராயணச்சருப்பெதிமங்கலத்-

4 து மணெமைய ஈச்சுவரத்து கற்றளி பெருமானடிகளு-

5 க்கு இவ்வூர்க் கிழ்படாகை வளஞ்சிய குறிச்சி

6 பூவணவன் திருமால் அதிகாரிகள் பெரால் திருவெங்க-

7 ட எறிச்சி . . . தெவர்க்கு குடுக்க இவ்வூர் மாசபை

8 சூர்ச்சிய கிரணத்தின் நாள் மணெமைய ஈச்சுவரத்து பெ-

9 ருங்குறி கூடி இருந்து இதுக்கு குடுத்த நில[ம்] செந-

---

[1] The record stops here.

[2] The letters are damaged and in some places erased.

10 த்திருமால் ஙிணற்று வளாகத்துக்கு [பி]தா
11 குழி நீர்கொளுக்கு மெற்கு சங்கரன் [வ]க்கலுக்கு வட-
12 க்கு வெட்டங் கல்லறை அ[டி]த்த ஙிணற்று வளாகத்துககு
13 ழிமக்கு இந்நடுவுபட்ட [கு]றுமா செய்யும் இங்கி[1]

No. 68.

(*A. R. No.* 122 *of* 1905.)

TIRUPPUḌAIMARUDŪR, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CHAṆḌĒŚVARA SHRINE IN THE PUṬĀRJUNĒŚVARA TEMPLE.

Dated in the 2 + 18th year of Śaḍaiya-Māṟaṉ, this Vaṭṭeḻuttu record from Tiruppūḍaimarudūr or Tiruppaḍumarudil as it was called in the old days, mentions a servant of Vīra-Pāṇḍyadēva, who was a native of Malayamādēvipuram in Pāṇḍimāttāṇḍa-vaḷanāḍu and refers to some donation made by him, the details of which are lost. Though this Vīra-Pāṇḍya is not specifically styled a Piḷḷaiyār, to denote his relationship to the reigning king, it is possible that he was identical with Vīra-Pāṇḍya, who figures in inscriptions with the title of 'Śōḷaṉṟalaikoṇḍa'. As this Vīra-Pāṇḍya's date of accession has been calculated to be about 946 A.D., the Śaḍaiya-Māṟaṉ of this record may, as otherwise indicated also, be identical with Rājasimha, the contemporary of Parāntaka, and the immediate predecessor of Vīra-Pāṇḍya.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [||*] கொச்சடையமாற[ர்க்*]கு யா-
2 ண்டு 2 இதனெதிர் பதினெட்டு
3 இவ்வாண்டு முள்ளி நாட்டு திருப்[ப]-
4 ரு மருதில் சண்டிசுவர[ர்*]க்கு [பா]-
5 ண்டிமாத்தாண்ட வளநாட்டு ம [ல] ய-
6 மாதெவிபுரத்து விரபாண்டிய . . .
7 க்கத்து செவகன் வெளான் மாதெவன்[2] . . .

No. 69.

(*A.R. No.* 722 *of* 1905.)

UTTAMAPĀḶAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE IMAGES IN THE KARUPPAṆṆASVĀMIN ROCK.

This Vaṭṭeḻuttu record, dated in the 2 + 18th year of the reign of Śaḍaiya-Māṟaṉ, is much damaged and refers to some *Tīrthappaḷḷi*, the Jaina temple, and to Koṟkai in Kuḍa-nāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [||*] கொச்சடையமாற[ர்*]க்கு யாண்டு இர-
2 ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு குட-
3 நாட்டு [கொ]றகைநாட்டு மு . . இனகா . . [ம]
4 னென் திருக்க . . . முன்று புத்த . கள் சிரித-
5 தீர்த்தப்பள்ளிஇல் . . . .

[1] The record is built in after this line by the stone flooring.

[2] The end is damaged and built in.

No. 70.

(*A.R. No.* 550 *of* 1911.)

KŌVILKUḶAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TEṆṆAḶAGAR TEMPLE.

This incomplete inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māṟaṉ refers to the temple of god Viṇṇagar-Dēvar of Tiruppodiyil and to some donation, the details of which are not preserved in the inscription, made on behalf of a certain Kāḍaṉ-Śeynōkki.

Text.

1 கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டிரண்டு இதனெதிர் [ப]த்தொன்பது இவ்வாண்டு திருப்-

2 [பொ]தியில் விண்ணகர்த் தெவர்க்கு இவ்வூர் [கா]டன் செய்நொக்[கி]யைச் சார்த்தி

3[1] . . . . . .

No. 71.

(*A.R. No.* 421 *of* 1906.)

ŚEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE AḶAGAR TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of 25 sheep for a lamp to be burnt in the temple of Karumāṇikkadēva of Teṉ-Tirumāliruñjōlai in Kīḻkaḷakkūṟṟam, by Appinaṅgai, the wife of Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṉ of Āḷaṅguḍi, a village in Iruñjōḷa-nāḍu. From the fact that the donatrix is styled an *araśiyār*, her husband Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṉ was probably a Pāṇḍya feudatory of some note in this region. Aṇukkaṉ is mentioned as the title of Appinaṅgai's father. Probably he belonged to the *Aṇukkappaḍai* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in Teṇṇavaṉ-Aṇukkappēraraiyaṉ in No. 64 above.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ॥ கொச்சடையர்மாறர்க்கு இயாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இவ்வாண்டு [இரு]ஞ்ஞ சொழநாட்டு ஆலங்-

2 குடி சத்துருபயங்கர முத்தரையன் அரசியார் இந்நாட்டு இளவிருப்பை அணுக்கன் அப்பிநங்கை திருக்கள கூற்ற-

3 த்து தெவதானம் தெனதிருமாலிருஞ்சொலைநின்றருளின கருமாணிக்கதெவர்க்கு திருவிளக்குக்கு வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்-

4 சு இவை சாவா முவ[2] பெராடு வ

No. 72.

(*A.R. No.* 409 *of* 1906.)

ŚEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AḶAGAR TEMPLE.

This record is dated in the 19th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māṟaṉ registers a gift of 50 sheep made by Kārambichchettu Paṟpanābhaṉ Tiruvēṅgaḍam residing in Nandivan[illegible]haturvēdimaṅgalam, a village in Uṟaiyūr-kūṟṟam on the southern bank (of the Kāvērī) in Śōṇāḍu, for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Karumāṇikkadēva, who was pleased to be manifest at Teṉ-Tirumāliruñjōlai, which was the ancient name of this temple. Śevilipēri appears to have got this name to distinguish it from Alagarkōyil, apparently the Vaḍa-Tirumāliruñjōlai in the Madurai district.

[1] The last line is much damaged.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|*] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தெ[ா]ன்பது இவ்வாண்டு
2 ன்திருமாலிருஞசொலை நின்றருளின கருமாணிக்கத் தெவர்க்குச் சொணட்டு தென்கரைநாட்டு
உறையூர்க்கூ-
3 ற்றத்து நந்திவன்மச்சருப்பெதிமங்கலத்து காரம்பிசெடு பற்பனபன் திருவெங்கடம்
4 வைச்ச திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு வைச்ச சாவா முவாப் பெராடு அம்பது இவ்வாடையும்-
5 பதுக்கும வெட்டிக்குடி வெம்பன் புல்லனென சந்திராதித்தவல் நிசதம் உழக்கு நெய் முட்டாமல்-
6 அட்டுவதானென் இக்கருமாணிக்கதெவர்க்கு [|*] இது ஸ்வையிஷ்வர ரகெஷெட

No. 73.

(*A.R. No.* 551 *of* 1911.)

KŌVILKUḶAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENṈAḶAGAR TEMPLE.

This mutilated record of the time of Śaḍaiya-Māṟaṉ is dated in the **2 + 19th year** of his reign, and appears to register a gift of sheep made by a certain Aḍigaḷ....., evidently for burning a lamp in the temple of god Tiruppodiyil-Viṇṇagar-Dēvar in Viṭaṅkanallūr.

Text.

1 . . . . . [1]யமாற[ர்*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது [முள்ளிநா]ட்டுக் குளத்து
. . . .
2 . . . . தார் விடங்கநல்லூர்த் திருப்பொதியில் விண்ணக. . . . க்கு அடிகள். . . .
3 . . . . ன் வைச்ச ஆடு இருபத்தஞசு. . . . ணகர் இடை. . . .

No. 74.

(*A.R. No.* 228 *of* 1932–33.)

PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the **2 + 22nd year** of the reign of **Śaḍaiya-Māṟaṉ** and is the highest regnal year so far found for him. It registers a gift of 2 shares of land to Pūdaṅguḍiyaṉ of Nāṭṭāmaṅgalam made by the *Saṭṭapperumakka, aganāḷi-gaiyār, patiyār* and *pañchāchāryas* of the temple of Tiruvaḷudīśvaram at Peruṅguḷam in recognition of the service rendered by him in redeeming the lands in Kuraṅguṇi to the temple, and in having secured the remission of taxes on them.

Text.

1 . வி[ஜ]ஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு [2] இதனெதிர் இருபத்து இ[ர][ண்]டு இவ்வாண்டு
திருவழுதிவளநாட்டுப் பெருங்[குளத்துத் தி]ருவழுதிச்சரத்துச்-சட்ட . . . . ஞ மகநா-
2 தினகையாரும் பதியாரும பஞசாசாரியரும உவச்சகளும் இவ்வனைவொமுங் கூடி நாட்[டா]மங்கலத்து
பூதங்குடியனுக்கு வைச்ச பரிசாவது [|*] இவன் தெவர்க்கும் தெவ [ர்*] பணிசெ [ய்] மக்களுக்கும்-
3 மட்டிக்குடுக்க குரஙகுணி திறப்பு மீட்[டு][ம்*] மற்றுந் தெவகாரி[ய] முள்ளதுஞ் செயது தந்தமைஇல்
எங்களொடொத்த பஙகு ஒன்றினல் வந்த வொமம் குரங்குணி[யி*]லும் .
4 . . ளொடொத்த . . . . றினல வந்த வொமம் இவனுக்கும் இவன் ம[க்]கள் மக்களுக்கும்
கள . . . . மக்களுக்கு வந்தாகையவல் . . நிற்பதாகப் பணிச்சுக்குடுத[தொ] . .
ருவழு-
5 . . . . . [பெ]ருமக்களும் இவ்வனைவொம பூதங்குடியனுக்கு [|*] இவை கணக்க பண்டாரி
வெளான் குணபால[ன்] எழுத்து [*]

[1] The stones containing portions of the inscription are lost.

No. 75.

(*A.R. No.* 552 *of* 1911.)

KŌVILKUḶAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENṆAḶAGAR TEMPLE.

This undated record from Kōvilkuḷam belongs to the same period, as the donor named Kāḍaṉ and his wife Naṟśeynōkki figure in No. 70 of the 2 + 19th year of **Śaḍaiya Māṟaṉ**. A gift of 25 sheep evidently for a lamp to be burnt in the temple is registered in this inscription.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] தனனுடைய காதலி நறசெய்நொக்கி தன் விட்ட வி. ஸ . . பெ . ற க .

2 ன்மை மிக ஆடிநபத்தை நுசும் விளக்கொன்றுடாக காட . யிவர்[1] . . . . .

No. 76.

(*A.R. No.* 270 *of* 1928.)

KŌṬṬAI-KARUṄGUḶAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE RĀJASIMHĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription in Vaṭṭeḻuttu characters belongs to the time of Śaḍaiya-Māṟaṉ and is dated in some year opposite to the 2nd year of his reign. It refers to the stone temple of **Rājaśiṅgēchchuvaram** at Karuṅguḷam and to the gift of something for a perpetual lamp to be burnt in it. The temple must have been built by Rājasimha, after whom the god appears to have been so named.

Text[1].

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||] கொ[ச்*]சடையமாற[ர்]க்கு யாண்டு இரண்டு இதன எதிர் . . . . . ன . . .

2 ய . . சங்கரம் முதல்லா க . . குசி . . இராசிங்கேசுவரமாயின தி ந[க்*]ஷத்திரத்தி . . .

3 . . . வைத்த திருவாநதாவிக்கு . . .

No. 77.

(*A.R. No.* 301 *of* 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUḌAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Śaḍaiya-**Māṟaṉ**, the date of which is lost, refers to a certain Māṇābharaṇaṉ-Podiyil-Vēḷāṉ, whose wife may have provided perhaps for the burning of a lamp in the temple of Tirupōttuḍaiya-Bhaṭāra at Iḷaṅgōyikuḍi. From the mention of **Māṇābharaṇa** as the surname of the person, it may be inferred that it was probably a *biruda* of the king Śaḍaiya-**Māṟaṉ** himself. It does not occur, however, in his copper plate grant from Śiṉṉamaṉūr.[2]

Text.

1 . . ஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாற[ர்*]க்கு ஏணாதி . . .

2 . [3] வ்வாணடு முள்ளிநாட்டு இளங்கோயிகுடி-

3 . . . [4] த்துடை யடிகள[க்*] கு மாளுவனான [கன்*] பொதியில் வெ

4 . . . [5] ணவா[6]

---

[1] The record is much damaged.

[2] *S.I.I.*, Vol. III, p. 441.

[3] The missing syllables are probably இரண்டு இ

[4] The missing syllables are probably திருபொ

[5] The missing syllables are probably ானன் ம

[6] The record is incomplete.

No. 78.

(*A.R. No.* 440 *of* 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This Tamil inscription is dated in the **46th year** of a **Śaḍaiya-Māṟaṉ**, whose identity with the other king of the same name is not clear, in the absence of similar records bearing such high regnal years. It differs from the usual run of inscriptions of this period in its registering an order (*kaichcham*) of the *sabhā* of Arikēsarinallūr, a *brahmadēya* in Aḷa-nāḍu, regulating the supply of water from the channel called Śrīkaṇṭha-vāykkāl, apparently to temple lands.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ॥—கோச்சடையமாற[ர்*]க்கு யாண்டு சயிசு இ[வ்*]வாண்டு அழநாட்டு ஒரூஉபம் அரிகேசரி நல்லூ[ர்*] ஸபெயொம் நம்மூர் ஸ்ரீகண்டவாய்-

2 க்கால் கீழ் ஊமி முந்நீடாய் குறுவைய் விளெய்ந்த . . . க்கள் ளல்லதூப்பார் மாத்தால் பத்து காசு தண்டமும் பட்டு பிந்நெ

3 யும் விளொக்க[ப்] பெறுதிதாகவும் [| *] இவ்வாய்க்காலக் கீழ் . . . ல் வெட்டின கைச்சப்படியெ கவர் திறப்பதாகவும் [| *] இப்பரிச[ல்]லது செய்

4 வார் உண்ட [ப்*] படுவதாகவும் [| *] இப்பரிசு கெக்சம் செய்தொம் ஸபெயொம் ॥—

No. 79.

(*A.R. No.* 420 *of* 1914.)

ṈĻIMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 3rd year opposi te tothe **4th year** of the reign of **Vīra-Pāṇḍya** 'who took the head of the Chōḷa' and registers a gift of sheep by **Śoḷāntaka Pallavaraiyaṉ** *alias* **Māṟaṉ-Āchchan of Pōḷiyūr** in Pōḷiyūr-nāḍu for burning a lamp in the temple of god Sundara-pāṇḍya-Īśvaraṭṭu-Bhaṭāra at Tiruchchuḷiyal a *dēvadāna* in Paruttik-kuḍi-nāḍu. Sundara-Pāṇḍya Īśvaram must have been named after a king or prince of that name. The village is called Paḷḷimaḍai or probably Paḷḷipāḍai, in which latter case, the shrine may have been built in memory of a Sundara-Pāṇḍya.

A certain chieftain of Pōḷiyūr called Māṟaṉ-Āchchaṉ *alias* Teṉṉavaṉ-Pallavaraiaṉ figures in a record dated 4 + 1st year, 593rd day of a Māṟaṅjaḍaiyaṉ from Tiruppuṭṭūr[1], and he was probably an earlier member of the family to which the Māṟaṉ-Āchchaṉ of this inscription belonged. Here he bears the title of Chōḷāntaka-Pallavaraiyaṉ from the *biruda* of the king Vīra-Pāṇḍya namely Chōḷāntaka, i.e., 'god of death to the Chōḷa' which is equivalent to 'Śōḷaṉṟalaikoṇḍa' which is found in all his records. From this fact it is clear that a Chōḷa king had actually been killed by Vīra-Pāṇḍya. From a record of this king from Ambāsamudram[2] it has been possible to **fix his initial date as A.D. 946.**

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சொழன்றலைகொண்ட கோவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [ச] இதனெ[தி]ர் மூனறு இவ்வாண்டுபரித்திகு

2 டிநாட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]டை சுந்தரபாண்டிய மாஎஸ்வரத்து

3 படாரர்க்குப் பொழியூர்நாட்டுப் பொழியூர்ச் சொளாந்தகப் பல்லவரையஞ

4 பின மாறனுதிச்சன் வைத்த திருநொநதாவிளக்கு ஒன்று இரவும் பகலு முட்டாமெ

[1] No. 5 above.

[2] *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 37.

5 எனிவதாக சொளாந்தக நாராயததின் கீழ் உழகினல் நெய் உழக்காழாக்கு இநநெ[ய்*]

6 க்கு சாவா முவாப் பெராடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தஞ்ச இவை கொண்டு அட்டுவானோம்-

7 னை [தென்பு]லநாட்டு கிரனூர்ககுடி படைத்தலைவன் சாத்தன் தெவன் [| *] இவனுக்குப் புணை

8 பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர்க[1] காவிதி படாரன் சொலை [| *] இவனைக்கு ரகிபபார் திருச்-

9 ழியல் அய்யன்மார் [||*][1]

No. 80.

(A.R. No. 421 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 4th year opposite to the 4th year of the same king's reign. It registers a gift of sheep by Aruḷāḷi, the headman of a village in Veṇbu-nāḍu, for burning a lamp in the temple of god Sundara-Pāṇḍya-Īśvarattu-Dēvar at Tiruchchuliyal, for the merit of his son Kaṇḍaṉ-Dēvaṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|| *] சொழன்றலைகொண்ட கோவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [ச] இதனெதிர் [ஆ]இவ்வாணடு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவ[தானம் திருச்சு]ழியல் பள்ளிபடையச் சுந்தரபாண்டி ஈஸ்வர-

2 த்து தெவர்க்கு வெண்புளட்டு . . . . குடி கிழவனருளாழி தன மகன் கணடன் தெவனே சார்த்தி வைச்ச திரு[விள]க்கு ஒன்று [| *] இவ்விளக்கு[க்கு] வைச்ச ஆடு சாவா முவாப் பெ-

3 ராடு இநபத்தைஞ்சும் அடைகொணட இடையன் பருத்திச்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்நிலகுடி குழுவாணை பூதி . . . இருபத்தஞ்சு [சு | *] இவைஞ்சினல் நெய் சொழியநாழியால்

4 நெய் ஆழாக்கும் [அ]ட்டுவிதாக இறைப்புணை பட்டென் திருசுழி[ய*]ல் தெவர் கெட்டிக்குடி இடையன் அழிமுனை சடை . . . குடி மணியன் [||*][2]

No. 81.

(A.R. No. 87 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 4th year opposite to the 4th year of the king, records the gift of land in Kīḻūr-kuṇḍukaḷam by a *tinaikkaḷattār* of Nāṅkūr in Veṇbu-nāḍu, for providing for the expenses of feeding some brāhmaṇas, who chanted some portions of the Vēdas in the presence of god Tiruchchāḷaitturai-niṉṟaruḷiṉa-Emberumāṉ of Haṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* of Muḷḷi-nāḍu. A shrine or hall called Śrīkaraṇa-[tiru]chchittirakūṭam is also referred to in this record. The astronomical details of the day, namely, Dhanus month and Svāti-nakshatra are of no use in determining the date of the record.

---

[1] There is another inscribed slab which contains the following :

1 சாவாப்தஞ்ச [-

2 க்கரை.....கரியான் மாறன கொண்ட ஆடு —

3 ன் வைத்த திருநந்தாவிளக்கொனறிறுக்கு நிசதம் நெய் ம—

4 சொளாந்தக பிரம்மராயனை நாராயணன ஸ்ரீமாதவ—

5 துவ்வூர் கூறறத்து பிரமதெயம் வர . . ஸ்ரமத்து....படியா . . .

[2] On the same south wall, the following incomplete and fragmentary pieces are seen—

A 1 தெவதானம் திருச்சுழியல பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய வளவனுக—

2 இ திருமுகம்வர இந்நாட்டு நாட்டொமு முடனிருந்து எல்லைகாட்ட இ—

3 னும் அதிகாரஞ் செய்கின்ற பொழியூர் சற்றுப்பொழியூ—

4 யாகவும் கோயப்பள்ளித் தென்னவனுத்திர மந்திரி—

B 1 திருசுழியல பள்ளிபடை வளவராயனு வரம்பராக்கு ஆழ்வார்க்கு இத்தெ-

2 உழகால் நிசதம் ஆழாக்கு நெய்க்கு வச்ச சால முவாப பெராடு இருபத்தை[ஞ்*]சும் செ-

3 . . . நனுக்குப புணை இத்தெவர் வெட்டிகுடி பொதியி னையன் [||-

Text.

1 வவ்ஞ்ஞீ [*] சொழன்றலிகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நாலு [*]-
2 தினெதிர் நாலு [*] [தி]ருவாடு முளிஞாடுப் பி[ற்]மமிதபம இ-
3 கொடுத்த நிருச்சாலைத்தூறை நினறருளின எமபெருமானுக்கு ஸ்ரீ-
4 யரண டிருச்சிதிரகூடத்திருந்து முபபத்திரண்டு [ஆ]ச்
5 சைஉம ருசவாரமு மொதி தானம் புககா தனுநாஇ [ற்]று கொ-
6 தி நாள் மெலி[க்]கட்டுண்பதாக வெண்புணை டு நால்கூர்த் திணைகளத்தால
7 சாத்தன் எலிகொண்டு சாவயாரிறை காடடாதி[தாக] வைதத பூமி இழாக ழ-
8 ணடு களம் சந்தி[ரா]தித்தவல் நிற்க நீரொடு அட்டிக் குடுத்தது [*]

No. 82.

(*A.R. No.* 424 *of* 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite tothe 4th year of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

Text.

1 ஸ்ரீ[| *] சொழன்றலிகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு [| *]
2 இவ்வாண்டு பரித்திக்குடிநாட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி-
3 மடை சுந்தரபாணடிய மாராஜாத்து தெவர்க்கு திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு ஆயன் நாரணன் ந-
4 க்கன் வழி நெயட்டுவதாக அடுத்த [வெட்டி*]குடி . . . . . தன் கொண்ட ஆடு பத்து [| *] மெற்படி
சுத்தன்
5 அபபிகரு அடுத்த ஆடு பத்து [| *] மெற்படி கொவன் மாதெவன கொணட ஆடு பத்து [| *] மெற்படி
படாரன் கிரன
6 கொண்ட ஆடு பத்து [| *] மெற்படி வரையன் நாணடன் கொண்ட ஆடு பத்து [| *] மெற்படி நக்கர்
சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப-
7 த்து [| *] மெற்படி படைத்தலிவன நச்சன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு இருபதினைஞு [| *] மெறபடி
படடத் தலிவன் வலியான் சாத்[தன்] கொண்ட
8 ஆடு பதினைஞு எற்றி செம்மரி வெள்ளாடு நூறு [| *] மெறபடியான் கரி யாதனூரான கொணட
9 ஆடு பத்து [| *] மெற்படியான் நக்கன யலன கொணட ஆடு பத்து [| *] மெறபடி இத்தெவர் வெட்டி
10 க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பதது [| *] மெறபடி தொங்கன் நிலன் கொண்ட ஆடு ம [||*][1]-

No. 83.

(*A. R. No.* 429 *of* 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BASE OF THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 4th year of his reign and is damaged and incomplete. It appears to enumerate the *dēvaraḍiyār* who were connected with the temple of Sundara-Pāṇḍya-Īśvaram at Pallipaḍai in Tiruchchuliyal, a *dēvadāna* in Paruttikkuḍi-nāḍu.

[1] A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record :

1 காவிதி செந்தன் கொண்ட ஆடு ம மெற்படியான் சாத்தன் கொண்ட ஆடு ம[ெ]
2 மெற்(ற)படி சாதன் நெற்கொடி கொண்ட ஆடு ம மெறப்படி அயல் குணமாதன் கொண்ட ஆ-
3 டு உமரு மெற்படி பட்டம்புல்லூர் கொண்ட ஆடு உமரு மெற்படி இளையான
4 வததான கொணட ஆடு ம

Text.

1 ஸ்ரீ [||*] சொழன்றலேகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெ[தி*]ரத்[சு]..

2 வாண்டு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவதானத்(மு)ந் [திருச்சுழி[ய*]ல் ப[ள்ளி]

3 படைச் சுந்தரபாண்டிய ஈஸ்வரத்து தெவரடியாள் தெவன் கருதாச்சிலேக்க....

4 தி மகள் காவிதி கணபெற்றுள் மகள நந்தி சடையம்படாரி—

5 மெற்ப்படியூர் நிதிபெற்றுள் இவள் மகள் காவிதாங்கி.....

6 மக்களும் மெற்படி தெவராடியார் நக்கஞ் சடையம் குலு. . .

7 ஆச்சன்..குலுங்காவிலே நக்கன் குலுங்காவிலே தன்னிச்சை. . .

8 மெற்படி குலுங்காவிலே குணகிலன் கண்டன் வி[1]

Nos. 84 and 85.

(*A.R. Nos.* 625 *and* 627 *of* 1926.)

KĪḶMĀṬṬŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THR NORTH WALL OF THE MAṆIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription is dated in the **5th year opposite to the 4th year** of the king's reign. It states that the affairs of the stone temple named Śrikaṇṭhēśvaram erected by Teṇṇavaṇ Kaṇḍaṇ-Śāttaṇ for the god Bhaṭāra at Tirumāttūr, were examined by this officer, and that the wet and dry lands belonging to the temple priests (*aganāḷigaiyār*) drummers, etc., situated in Ḍirundaiyūr, were also properly checked and regulated.

The fact that the old *dēvadāṇa* lands were checked in the time of Vīra-Pāṇḍya indicates that the temple had existed from earlier times, probably as a brick structure, and that it was now rebuilt of stone by this chieftain, with the new name of Śrikaṇṭhēśvaram, after his own name of Kaṇḍaṇ, and the flower-garden called 'Śōḷāntakaṇ' was endowed in the name of the king himself. This chieftain is called Teṇṇavaṇ-Tamiḻa-vēḷ in another record.[2]

No. 85 which is fragmentary, probably belonging to the same record, is engraved on several slabs in the same wall and relates to the apportionment of the taxes to be levied from the lands in Tirumāttūr belonging to the temple, among the *aganāḷigaiyār*, *uvachchar* and others.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] சொழன்றலேகொண்ட கோவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு இவ்வாண்டு திருமாததூர் வடாரர்க்கு ஸ்ரீகணபுரமென்று திருக்கற்றளி எடுத்த தென் . . .

2 ண்டஞ்சாத்தன் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகாயத்ரி மாராயா நின்று இத்தெவர் பழந்தெவதானம் பிருந்தை ஊர்ப்படும் நிர்நிலன் சொளாந்தகனென்றுதான் மயக்கின நந்தவானம். . .

3 [பி]ன் தெற்குளளது ஒன்றெய் நான்மா[வர்] இத்[தே]தவரகநாழி[கை*]யார்க்கு நாலு பங்கிலை சதுர்தாலொமமாய் நிங்கு நிர்நிலன் அரையெ இரண்டுமா [நி]. . .

4 ரையெ அரைக்காலாலும் இத்தெவர்க்குரிய புன்செய்யிலும் இத்தனி உவச்சன் ஸ்ரீபல்லவம் பூவணவன் நியதம் ஆறுனிட்டு உவச்சப்படி செய் [ம]. . .

5 த்தெவர்க்குப் பனாடு காசு பொலிஞாட்டினுங் காலிநாலும் இத்தெவர் நாராயநாழி ஸ்ரீகணபுரன் நெய்யட்டகட்வ பழயகுடிகளோ ஆராஞ்சி. . . .

6 இத்தெவ ரகநாழிகையார் வசம் பிருந்தையூர் ஸ்ரீபரணிராத்திரன் வச்ச பொலிஞாட்டுக் காசினு லிவர் களட்டக்க நெய் யுழக்கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி னெயல

[1] The record is incomplete and is damaged.

[2] No. 87 below.

No. 85.

Other fragmentary portions belonging to this record are:

(*A.R. No.* 627 *of* 1926.)

1 . . . இத்தெவர். முநா . . . . திருமாத்தூர்
2 நிலன் ஒன்றெய் நரன்மாவரையுஞ் சுட்டிவ்ச்ச இ-
3 றையும் எச்சொறும் எப்பெர்ப்பட்டிதும் மூன்று கூ-
4 ருக்கி ஆசாயஸ்ரீ ஹொமமாகத் தான் கல்லி வயக்கிக்-
5 குடுத்த சொளாந்தக. . . ஞ் செய்யாலும் நந்தவான-
6 ம் ஸ்ரீகண்டனாலும் நந்தவானம் பஞ்சவன் மாதெவன் [ந்]-
7 [ல]ம் ஒரு கூறு தெவர் இறுப்பதாகவும். [| *] அகநாழி-
8 கையார் தங்கள் பங்கால் ஒரு கூறிறுப்பதாகவும் [| *]உவ-
9 ச்சன் தன் உவச்சவிருத்தியால் ஒருகூறிறுப்பதாக-
10 வும் [| *] இதி. . .ம் வி . . . .

---

1 .ர் வெட்டிக்குடி பிரிதி சாத்தன் வச மடுத்த ஆடிருவத்தைஞ்சினு லீவ னட்டக்கட-
2 வ நெய் ஆழாக்கு [| *] இப்பிரிதிசாத்தன் வசம் பிருந்தையூர்ச் சடையன திராத்தி
ர னடு-
3 த்த ஆடு பன்னிரண்டரையினு லிவனெ யட்டக்கடவ நெய் இரு செவிட்டரை [| *] இச் சடையன
திரத்தி-
4 ரன் யித்தெவர் வெட்டிக்குடி அரையன் முனியாக் குடை வசமடுத்த ஆடு பந்நிரண்டரையினு
5 லிவனட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [| *] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி வெளாளஞ் செவ்வரை
பழம்-
6 படி யட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [| *] இத்தெவர் வெட்டிக் குடி காரி காமன் பழம்படி
யட்டக்
7 கடவ நெய்.....
8 ழம்படியா.....
9 வாரஞ்சு மு.....
10 ற . . . மும்.....
11 லிதுவன....

---

1 ஞ் சாத்தன் பழம்படி அட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத் தயிரமுதரி [| *] இவன் வசம் பழஞ்செ
கொன் .. .. ..
2 கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி சாத்த . . . . பணை பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத்
தயிரமி .....
3 இத் தெவர் வெட்டிக்குடி பராந்த . . . யாளன் பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் உரித் தயிரமி ..]
4 இத்தெவர் குடி கொய்யங் கல்லற . .யட்டக் கடவ நெய் உழக்கு தயிரமிதிருநாழி [| *] ..
5 சம் அடுத்த எருமை எழரையினு லிவனட்டக்கடவ நெய் உழக்குக் கொடிமங்கலத்து வெள்ளாளன். . .
. . .
6 ட்டக் கடவ நெய் உழக்கு [| *] இவனெய் . . . யெழரையினு லட்டக கடவ தயிரமிது நாழி
பழஞ்சிக் கொன் ம . . .

No. 86.

(*A.R. No.* 624 *of* 1926.)

KĪLMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record of Vīra-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 5th year instead of being dated opposite to the 4th year, as in the earlier records. The stones of this record are disarranged, and some portion of the document is lost. It mentions that some lands in the village called Parāntakanallūr *alias* Vāmadēvamaṅgalam [illegible]

was situated in the subdivision Māḍakkuḷakkil and which belonged to the temple were examined by some officer apparently the one figuring in another record[1] in the same temple, and the paddy derivable from them were fixed for the requirements of worship and offerings to the god Bhaṭāra at Tiruvāmāttūr.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண் டு நான்கு இதன் னெதிர் அஞ்சு [||*] இவ்வாண்டு திருமாதத்தூர் ஸபாராக்கு ஸ்ரீகண்டுஸ்ரீவ மெனறு திருகறறளி எடு....

2 வர்க்கு ஸ்ரீ காயரூ–ஹமாராயர் நின்றித் தெவர் தெவதான மாடக்குளகீழ் ஸ்ரீபராந்தகநல்ஹராயின வாமதெவமங்கலங் கொனெரி உட்பட்ட ஹரா ரித்தெவர்க்கு பாடக்கட.....

3 ருமுற்ற.....டி அளக்க கடவ நெல் லந்நூறெமு[ப்*]பத்தைங்கலத்தாலும் இவகளை யிடக் கடவ உருவு பொன் மனற்பாரி ஈழக்காசு முப்பதினலுடி இத்தெ.....

4 ருவமிதினுக்குப் பத்தெட்டுக்குத்தல் பொதி னுழி அரிசியாக நியதம் அரிசி பந்நிரு நாழியும் அன்ன வலிக்கும் மெற்படி குத்தல் நியதம் அரிசி முந்நாழி மூழக்கும் இ.....

5 ற்றி நியதம் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி பதினெமு நாழியினற் குத்தல் வாசி எற்றி அரிசி இருபதினுழி மூழக்கினு விரட்டி நெல் லொரு நாளைக் கெண்குறுணி நாழிய.....

6 லனெய் முக்குறுணியு மிவத்துக்குக் குறுவாள் கூலி கலத்துவாய்க் குறுணியாகக் கூலி நெல்லுப் பதின்முக்கலனெய் நாற் குறுணி ஒரு நாழியும் எற்றித் திருவமிது அற நெல்.....

Further fragmentary portions belonging to this record are :

A

1 ஹத்து தெவரமிது செய்யும் பொழுதுண்ணும் வ்ராஹ்மணர் ஐவர்க்கு மெற்படி குத்தலரிசி எழு நாழி உரியினற் குத்தல் மரதம் எறு மரிசி நாழி மூழக்கெ யாழாக் கெற்றிச் செலரிசி ஒன்பதி னுழி உழக் காழாக்கிநாலிரட்டி நெல்.....வர்க்கு நெல்லறுபத்தாறு கலமுந் திருமெய்ப்பூச்சுச் சநதன நியதம் அரை பலமாக ஒராட்டை நாளைக்குச் சந்தன நூற்றெண்பதின் [illegible] நெல்லு.....

2 க்காசு ஒராட்டை நாளைக்கு வெண்ணெ நெல்லுத் தொண்ணூற்றுக் கலமு மிவற்றுக்குக் குறுவரை நாலி நெல்லறு கலமு மிவகளுக்கு நியத நெய் யுழக்கினுக்குந் தயிரிரு நாழி . . . மாக ஈழக்காசு பந்நிரண்டும் திருப்புகைக்குக் குங்குலிய நியதம் ஒரு பலவரையாக ஒராட்டை நாளைக்கு குங்குலியம் அஞ்ஞூற்று நாற்பதின் பல.....

3 ழியாக எற்றி ஒராட்டை நாளைக்குநெல்லு நூற்று நாற்பத்து நாற்கலமும் தெவர்க்கும் வ்ராஹ்மணர்க்கு தெவர் நந்தவனங்களில் தெவர் வாரத்திலைங்கறியமிது கொள்வதாகவு மிவர்களுக்கு விரு நீருந் தானெய் குறை.....ப் பதின் பலமாக ஈழக்கா சொன்றரையும் அனை மிதினுக்கு நியதம் பெறுங்காய் முப்பதாக ஒராட்டை நாளைக்கு பெறுங்காய் பதினுயிரத் தெணணூறி றின் . . . . .

4 ரிவனுக்கு நியத நெல் லறு நாழியாக ஒராட்டை நாளைக்குநெல் லிருபத்தெண்கலனெய் பதிரு குறுணியு மிவனுக்குப் புடவை முதலுக் காட்டைவட்ட நெல்லு முப்பதின் கலமும் எற்றி நெல்லை பத்தெண் கலனெய் பந்நிரு கு . . . ய் முவ்வாயிரத்தறு நூறுக ஈழக்காசு முன்றும் இலை மிதுக்குத் தெரியிலை நியதம் மூவடுக்காக ஒராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் இலையமி திருநூ றெழுப.....

5 ரிவ ராண்டிகண்மார்க்கு நியத நெல்லு முக்குறுணியாக ஒராட்டை நாளைக்கு நெல்லெழுபத்திரு கலமு மிவர்களிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல்லறுபதின் கலம் மெற்றி அடிகண்மாரி. . . . குத் தெரியிலை தொண்ணூற்றுப் பற்றுக ஈழக்காசு மூனறும் நூற்றமிதினுக்கு ஒராட்டை நாளைக்கு ஈழக்காசரையும் எற்றி நிவதம் அடைத்த நெல். . . . . லெழுநாடுரியாக ஒராட்டை நாளைக்கு

6 த்திருகலமும் ஸ்ரீ கொயில் மெழுகு . . . . பத் தடிகண்மார்க்கு நியத நெல்லு முப்பத்தறு கலமும் இவகளிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல . . . நாழியும் ஈழக காசிருபதும் நிக்கி நின்ற நெல்லு அறுபத்தொரு கலனெ யிருதூணி நாலுழியும் ஈழக்காசு பத்தும இவை ஆட்டை வட்டமு . . . .

B

1 ம் பங்குனி உத்திரத் திருவிழாவுக்குக்கண்டழிவாகவும் இப்பரிசு நிவதம் அடைத்தான் தென்னவன் றமிழ்வெளாயினகண்டஞ்சாத்தனு . . . . இது பதரெழுத ஈழெக்கு [||*]

---

[1] No. 84 above.

No. 87.

(*A.R. No.* 626 *of* 1926.)

KĪLMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription in Tamil poetry is fragmentary; but from the available portion, it can be inferred that it refers to the building of the temple at Tirumāttūr by a certain Tamiḻavēḷ in about the 8th year of reign of Vira-Pāṇḍya. This record contains an eulogy of this chieftain. There is a reference to some who was well-versed in Sanskrit and Tamil works, such as the *Vēdas*, the *Purāṇas*, *Pātañjala mudar-paṇuval*, etc. As the name Teṇṇavaṉ is mentioned in another record, that word combined with Tamiḻavēḷ seems to give the full title 'Teṇṇavaṉ-Tamiḻavēḷ' of the chieftain, who erected the Śrīkaṇṭhēśvaram temple in stone. This chief figures in a record dated in the 12th year of Vīra-Pāṇḍya at Ambāsamudram in the Tirunelveli district[1].

Text.

1 தண்டமிழொடாரி[2] யநூல் வ—

2 ல்ல தமிழ்வெள் ளண்டமருஞ் சொலே சூழ் மாத்தூரிற் சண்டபடி என்றுங் குன்றுமையீ பார்த்தியற் றுமா....ரடி என்றும் பூம்பொதவற்கு ||—பூமிசை மடந்தையும் புனை தமிழ்ப் புலவ ...ர்..நாமிசை

3 மடந்தையும் நனஞ்சி திருக்க மார்வு முகமு மற்றவர்க் களித்த தாள்கெழு தடந்தொட் சதுராசாரண [மை]சன் இத்தொ . . . வர்க்குங் கச்சி மூதூர்க் காமக் கிழவொர் படுவண் கிர்த்தி மரபுளான் வாடிக் கூடி....முதல் வந்....

4 தகொளரி. மலர்த் தென்னர் கொமான் கன்னி நன்னுட்டுப் புளக வாசற் பெ(ா)ரும் புரிசைக் கனக மாளிகைக் களந் .. .. மலன் இறைவரை மகளிரெற்றிய விலக்கமரு ரை கடற் பக்கத்தாரிருள் கடியும் பு....றை..யூருடை.....

5 ய பெருளான் மறை பொருட்பிசன மாறுந் தமிழ்கள் மூன்றும் வரிசையிலமைந்த வடநூல் வகையு நீதி நூலையு மெதகு புராணமும் பாதஞ்சல முதற் பனுவற் பயன்களும் மெய்ம்மை யுணர்த்..று. . விபாவ

No. 88.

(*A.R. No.* 423 *of* 1914.)

PALḶ MAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

To the same king Vīra-Pāṇḍya belongs this record dated in the 7th year opposite to the 4th year of his reign. It registers a gift of sheep for burning a lamp in the *maṭha* of Mahāvratigaḷ attached to the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvaram at Paḷḷi-paḍai. The existence of a *Mahāvrati-maṭha* at this place is of interest. The Mūvar-kōyi inscription[3] of the Koḍumbāḷūr chieftain Bhūti-Vikramakēsarin, who was probably a contemporary of this Pāṇḍya king, because he claims to have come into conflict with him, also refers to the fact that that chief favoured the Śaiva sect and that one of its teachers was a native of Madurai.

Text.

1 ஸ்ரீ சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழ [|*] இவ்வா-

2 ண்டு பரிதற்கு நாட்டு தெவதானம்(ந்) திருச்சழி[ய்]ல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ஈஸ்வரத்-

3 கு ஸ்ரீ ஊ[ா*]ரநிகள் மடத்திலுக்கு விளக்கு நெ[ய்*]க்கு அடுத்த சாவா முவா பெராடு இருபது [|*] இவற்றிலுல் (ந்)

4 நெய் சொளாந்ாக நாழியால் முந்நாழி [|*] இவ்வாடு கொண்டு இந்நெய் அட்டுவாணுயீனுன் சொழநாட்டு ம-

---

[1] No. 101 of 1905 published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35. See No. 95 below.

[2] The inscription is fragmentary, the further stones being now missing.

[3] No. 129 of 1907, *A. R. Ep., Rept* for 1908, p. 75.

5 றுக்கிழ் இருக்கின்ற ஆயன் தினைஞ்ணியு மருந்தியும் [கொ]டன் மன்த்தானும் இ
நெ[ய்*] சுகும இவ—

6 களுக்கும் புணை இத்..ருவானைசகன் நாரண நக்கன் [| *] மெற்ப்படியான் இஞ்ஞாட்டு பெருஞ்
நிலக்குடி ப-

7 டைத்தலைவன் பலவனுக்காக கை[க்]கொண்ட ஆடு பத்து [| *] சொளாந்தக நரழியால் திங்க
நாழி(ந்) நெய் [| *] இவனு-

8 க்கு புணை தாரான் கொவிஞ்சன் ॥ ஷ

No. 89.

(*A. R. No.* 13 *of* 1927.)*

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the **12th year of the king** and refers to a gift of sheep for burning a lamp in the temple, whose name is given, namely, Manōmayaṇīśvaram at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam. It is not known whose title 'Maṇōmaya' was; but it already occurs in the time of Śaḍiaya-Māṟaṇ. It may be remarked that the regnal year which had been cited as some year opposite to the 4th up till the 11th year is now quoted as only one year, as the 12th in this record. This practice was in vogue up till the 15th year, when with that year as constant, the further years are quoted as 15 + 4 and 15 + 5. No. 91 below however cites the year 13+1. The significance of this is not clear.

Text.

I ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு ஐஉ பன்னிரண்டு [| *] இவ்வாண்டு
நாட்டாற்றுப் பொக்கு[1]—

சருப்பெதிமங்கலத்து மனைமயனீஸ்வரத்துப் பெருமானடிகளுக்கு இவ்வூர் . . . ஞ்சிச்சி
சதுரன ப—

இதனுக்கு வைத்த சாவா மூவாப் பெராடு இருபத்தைஞ்சு [| *] இவை கொண்டு நிசத மாழாக்கு நெய்
யட்டு—

No. 90.

(*A.R. No.* 426 *of* 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the **13th year of the reign of Vīra-Pāṇḍya** registers a gift of 100 sheep by a certain Araṅgam-Pūdi *alias* Pōḻiyūrnāṭṭu-Mūvēndavēḷāṇ of Śuḍuvūr in Pōḻiyūr-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Sundara-Pāṇḍya-Īśvaram at Pallimadai. These sheep were left in charge of several individuals, who had to measure stated quantities of ghee to the temple.

Text.

1 ஸ்ரீ சொழனதலை கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு பதின்மூன்று [| *] இ-

2 வ்வாண்டு [ப]திதிக்குடி நாட்டு தெவதா . . திருச்சுழி[ய*]ல் பள்ளிமடை-

3 ச் சுந்தரப ண்டிய ஈஸ்வரத்து தெவர்க்கு பொழியூர் நாட்டு சுடுவூர் பொழியூர் நாட்டு-

4 மூவெந்த வெளானையின அரங்கம் பூதி [ம]வத்த திருநொந்தாவிளக்கு இரண்டு [| *] இவற்
றினுக்கு அ-

5 டுத்த ஆடு நூறு [| *] இந் நூற்[றிற்] கழகன் நாரணன் கொண்ட ஆடு [ஐ]ஐது [| *]
நெய் ஆழாக்கு [| *] மெற்படியான் கொற்றஞ் சா—

6 த்தன் கொண்ட ஆடு ஐஐது [| *] நெய் ஆழாக்கு [| *] மெற்படி இழவ னப்பி கொண்ட ஆடு ஐஉ
அரை [| *] மெற்படி விர-

7 அருமானி கொண்ட ஆடு ஐஉ அரை [| *] நெய் இரு செவிட்டரை[2]

[1] The left end of the record is built in.

* The inscription stops here. Details as to the disposal of the remaining 25 sheep are lost.

No. 91.

(*A.R. No.* 548 *of* 1926.)

SRIVILLIPUTTUR, SRIVILLIPUTTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE PERUMĀḶ TEMPLE.

This record which belongs to Vīra-Pāṇḍya is dated in the year opposite to the 13th year of his reign, different from the usual method in which the years quoted were opposite to the 4th year. It is stated that the *sabhā* of Villipputtūr, a *brahmadēya* in Malli-nāḍu, which had met in the temple of Tirukkarṟaḷi-Mahādēva, sold some lands newly constituted into a hamlet called Agara-dhanma-maṅgalam, to a certain official named Śatrubhayaṅkara-Mūvēndavēḷāṉ *alias* Vēḷāṉ-Parañjōti of Peruṅguḷam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, for instituting some charities in the two temples of Jalaśayanattu-kkiḍandaruḷiṉa-Paramasvāmin and Tirukkarṟali-Mahādēvar in the village.

Among the boundaries of the village are mentioned the names of Mārapputtūr, Irambāḍu, and Śrīkāntamaṅgalam. Śatrubhayaṅkara was evidently a title borne by a Pāṇḍya king, possibly Vīra-Pāṇḍya himself.

The penalty to be imposed on those who obstruct this charity is specified, namely, in the case of an individual, it was 50 *poṉ* but if the *Sabhā* itself was at fault, the fine was 500 *poṉ*.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [*] சொழன்றலிகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு பதின்மூன்று இதன் னெதி[ரா]ண்டு
திருவழுதி நாட்டுப் பெருங்குளத்து ஸகர-ஹயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளான்
பரஞ்சொதிக்கு மல்லிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம்

2 வில்லிப்புத்தூர் ஸ்ஹாலஸெஹயொங் கூட்டஞ் சாத்திக் கூட்டக் குறைவின்றித் திருக்கற்றளி ஸ்ஹா
தெவர் கொயிலிற் கூடி யிருந்து இவ்வூர் ஜலாயநத்துக் கிடந்தருளின பரமஸ்வாமிக்கு மிவ்வூர்
திருக்கற்றளி மஹாதேவர்க்கு மற்று-

3 மிவ்வூரகத்திற் முன்வெண்டுந் யஃ-ஞ்செய்து கொள்ள இத்தெவர்களுக்காக இறையிலி விற்றுக்
குடுத்த ஸ்மியாத்து [|*] எங்களூர்ப் படாகை மாறப்புத்தூர் இரம்பாட்டமுங் கொடிவிடு முப்ப
வனையிற் சுற்று முறறு முண்ணில மொழி-

4 வின்றி விறறுக் குடுத்தொம் ஸ்ஹாலஸெஹயொம் [|*] இதனுக்குக் கிழெல்லை மணிகூடதெலை
யால் மெலுந் தென்னெல்லை ஸ்ரீ காந்தமங்கலத்து எல்லையால் வடக்கு மெலெல்லை ஸ்ரீகாந்தமங்க
லத்துக் குளவாய்க்கு மே-

5 த்திரநிதி எல்லைக்குங் கிழக்கும் வடவெல்லை ஆற்றுத் தெற்கு மிவ்விசைத் பெருநான் கெல்லையி
லகப்பட்ட ஸ்மியுங் கிணறுகளுங் குளமுங் குளத்தலையுங் குடியிருக்கைகளுங் காவுங்

6 கைந்நடு மரமும் பனையும் புற்றுந் தெற்றியு மின்படு பள்ளமுந் தென்படு பொத்துங [கூ]தாடம்
(கூதமும்) மற்று முடும்பொடி யாமைதவழ்ந்த தெப்பெர்ப்பட்டதும் எம்மிலிசைநத
பொருளு-

7 ம் எறைக்கு மிப்பூமிக்கு வெண்டு மிறை உரவுமுங் கையிலெ யறக்கொண்டு என்று மெப்பேர்ப்பட்ட
இறையும் எச்சொறும் வெட்டி வெதினையுங் கொள்ளாதிதாகவு மிப்பரிசைநது விற்றுக்குடு-

8 த்தொம் வில்லிப்புத்தூர் ஸ்ஹாஸஹெயொம் ஸகர-ஹயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளாந்
பரஞ்சொதிக்கு [|*] இப் பரிசின் னிவ்விரண்டு சிகொயிலுந் தான் வெண்டுந் யஃ-ஞ் செய்து
ஸ்ஹாலெவை செய்தது-

9 தேத்தா . . . . னிலாரெனும் [|*] பூமியுள்ளிட்டெதெனுமுடைய மென்றி[ட] வெல்லைகளி
லகப்பட்டன எப்பேர்பட்டனவுந தடுத்தி கந-ஹவக் குத்துக்கால் வரில் தனிச்சு விழும[1] பண்டை
யாரைப பெராள் நூ பொனை-

10 னுஞ் சபையொமாய் பண்ணிக்ஷ்ஷ ஐஞ்ஞூற்று பொன்னுந தாங்கள வெண்டு கொயிலெய
ஸ்த ஐதங்களு தெவர்களு தானிகர் முதலாக [உம்] தான் தாம் வெண்டு கொ[வா]ல்த்தண்டமிட்டால்
இட்ட தண்டமும்-

11 ச்சிலி இறுத்திப் பிறறையும் இப்படி அனுபவி(பவி)க்க கடவொமாகவைஞ்சு இம்மா-

12 றப்புத்தூர் குளத்தின வடகடை மெக்கு நொகி மித்திரன் னிதிகுளத்துக்கு மெலை எதிர்
[குள-

[1] Read விழும்

13 ங்கரையு] . . கொளவதாவும் குல[ந்]தி . . . அ[டி]படிவ புதுக்கை[ட] . . . ட்டுகு[ட]ப
தாகவும்

14 இரைஞ்ச அகரயடுமங்கலமென்று பெரிட்டு இறையிலிவி[ற்று]க் குடு[த்]தோம . . . . .
மரசபையொ-

15 ன் சதிதிரு பயங்கர மூவெந்த வெள்ளாளன வெளான் பரஞ்சொதிசர[ண]

No. 92.

(*A.R. No.* 233 *of* 1932–33.)

PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the **15th year** of the reign of **Vīra-Pāṇḍya,** registers a gift of cows for maintaining a perpetual lamp in the temple of Tiruvaḷudīśvaram in Tiruva udi-vaḷanāḍu. by a private person of the same village. The *agamūliguiyār* or the men in charge of the inner precincts of the temple undertook to burn the lamp.

Text.

1 [ஸ்]ஸ்ரீ [ீ*] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு பதினஞ்ச[ா*] இ-

2 [வ]ாண்டு தினு நாயிறு முதலாக திருவழுதிவளநாட்டு பெருங்குளத்து திருவ-

3 [தி]ஸ்வரத்து சட்டன் பெரும்பற்றப்புலியூர் வாய்ச்சியன் நாராயண ஞதன் தி-

4 [வ]முதிஸ்வரத்து லட[ர்*]கு திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு சாவா முவாப் பெரவாக [ந]டை-

5 [ப]சு இருபதஞ்சுங் கொண்டு அகனழிகையொம் உழக்கு நெய் நாராய உழக[ஞ]-

6 லட்டுவொமா ஞெம் [ீ*]இத்தனி அகனழிகையொம் [ா*] இவவகைவ்வொம் உதார-

7 [2] . . . .

No. 93.

(*A.R. No.* 238 *of* 1932–33.)

PERUṄGUḶAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription is dated in the **15th year** of Vīra-Pāṇḍya and relates to the gift of buffaloes by the wife of **Pāṇḍimārttāṇḍa-Pallavaraiyaṉ** *alias* Senṇappi of Kuruṅguḍi in Māṇavīra-vaḷanāḍu, a subdivision of Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, to burn a lamp in the temple of Tiruvaḷudīśvarattu-Āḻvār at Peruṅguḷam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, for the merit of her husband and herself.

The titles Tiruvaḷudi, Māṇavīra and Pāṇḍimārttāṇḍa are noteworthy. 'Valudi,' though it is a general title of Pāṇḍya kings has perhaps special reference to the early Pāṇḍya king Palyāgaśālai Mudukuḍumi-Peruvaḷudi who is referred to in the Vēḷvikkuḍi copper plate grant. 'Māṇavīra' must have been a title assumed by a Pāṇḍya king, presumably earlier than Vīra-Pāṇḍya. Pāṇḍimārttāṇḍa-vaḷanāḍu occurs as the name of a district in the time of Rājasimha himself, and as such it must have been probably a title of Rājasimha.

Text.

1 ஸ்வஸ்ரீ [ீ*] சொழன்(ந்) தலைகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு பதினஞ்ச திரு[வ]ழுதி
வளநா[ட்]-

2 [டு] ானிரவளனாட்டு குறுங்குடி பாஸ்டியாத்தான்டபல்ல-

3 [வ]ரையனயின செனபபி ஸ்ர[ய-ர்]கொ எ ஸ்வாத்ர யெயுட் என்[ன]-

4 [ஞ்] சாத்தி திருவழுதிவளனாட்டு பெருங்குளத்து திருவழுதிஸ்வரத்து ஆள்வராக்-

---

[1] One letter is lost at the beginning of each line from line [illegible] supposed to have been வ், ழு, ரு, ச and ஞ respectively.

[2] A few letters in line 7 are illegible.

[3] This restoration is conjectural.

5 ‘கு இன்னாடு திருப்புளிங்குடி தாங்கி பெ[ரை][ய*]ன் [ன*]வச்ச தட்டுத்தாவளைக்கு ஒ-
6 ன்று ஒன்றுக்கும் நியதம் உழக்கு நெய் நாராய உழக்கால அட்ட அடுத்த எருமை அஞ்சு
7 அஞ்சிலும் இத்தளி வெட்டிக்குடிகள் அவ்வ[னு]ஞ்சி இரண்டரை இ [வ*]வசால ஆழாகக்.
8 நெய முட்டாம லடு[க] [| *]
9 இதன....
10 டிக்கு.....
11 க்கிபட்டால.....
12 ரண்டரை எருமை.....
13 நியதம் ஆழாக்கு
14 நெய் முட்டாம லட்டு-
15 வது [| *] இநெய்[2]

No. 94.

(*A.R. No.* 474 *of* 1909.)

EDIRKŌṬṬAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE ŚUṆAIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the **15 + 4th year** of the king relates to a gift of sheep by Āchchaṉ, a resident of the cloth merchants' quarters (*aṟuvai-vāṇiya-chchēri*) for burning a lamp in the temple of Śuṇaikkuḍi-Bhaṭāra.

Text.

1 ஸ்ரீ சொழன்றலை கொண்ட விரபாண்டிய[ற்]-
2 க்கு யாண்டு பதினேஞ்சு இதனெதிர் நான்கு [| *]
3 இவ்வரண்டு வெண்பைக்குடி நாட்டு கூத்[த]
4 ன்குடி சுனைக்குடி படாரற்க்கு திரு[நொந்தாவிளா]
5 க்கொ[ன்று]க்கு இவ்வூர் அறுவை வாணிய[ச்செரி]
6 குடி ஆச்சன் அட்டின ஆடு ஐம்[பத்]தை[ஞ்சு]

No. 95.

(*A.R. No.* 101 *of* 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUḌAIYĀR TEMPLE.

This record dated in the **5th year opposite to the 15th year** of the king is the latest record found for him. It confirms a royal order made in the 12th year of the king, which **was carried into effect now.** It is important as mentioning the occurrence of a **solar eclipse in the month of Mithuna** in the 12th year of Vīra-Pāṇḍya's reign and helps to fix **A.D. 946–47 as the date of his accession.** It registers a gift of 10 *vēli* of land by the king for providing worship and offerings to the deities in the temple of Tiruppōttuḍaiya- Mahādēva at Iḷaṅ[illegible]kuḍi, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu. An officer of the king named Chōḷāntaka-Brahmamārāyar and another named Tamiḻavēḷāṉ figure in the record.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.)

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [,*] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பன்னிரண்டு இவ்
வாண்டு தியஞன ஞாயிற்று லெய-[3]....
2 முன்னிநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்துடைய ஸடாரர்[ர்*] க்கு இஞ்ஞாட்டு வழுதி
ஸார்.....

---

[1] Lines 5 to 8 are engraved in smaller characters.

[2] The inscription stops here.

[3] Read லெ-ஏய-ற்மஹணத்தி நாளறு

3 ஆறு பாச்சல் நிலன் றெறு வெலி பதிறறு வெலிஉம குடகவிது கா[*]மையாகமு ...தீ .....

4 தானம்ஆக உருபு பொன் மனறவாரி உபய...ங்கருமம் ஆரா[ர்*]சி ...லெழுத்துச் ...ன்ற ஓ .....

5 ற்றத்து காடந்தை குடி... த் தமிழ வெளான் ஆயி[ன] .....

6 நாடும் மணலூராகுளக்கிழ இரணசிஙகமங்கலத்துப்.....

7 ன் அ...யன மாஞபரணன எலிமுதலாகவும் இடையாற்று நாட்டு.....

8 ம ஓல எழுதாகவும் அ...க குவலயசிங்கநல்லூரா ஆ...மெயூர் திருபபத்தூரா ...

9 ளாமணிமிழவன வா[ய]கெழுவி ஆகவும் கொழுவூர்க் கூற்றத்து கீழ குண்ட...று வெளியாற்றூர் விசிரமபாண்டிய முவெந்த-

10 [வெ]ளா...ஆ...கடபு நகக்ஷ இரணஞ் பண்டாரப பொத்தகமாகவும இளங்கொங்கு...த திருபபொத துடைய [*ப]ரமெசுர படாரா கோயிலில இருந்து

11 [ப]ன்னிரண்டா மாண்டு மிதுன நாயிற்று வ...ர்ஹ...ணத்தி [நான்று] இவ்வாண்டின் எதிராணடு முதல்க குடிநிங்காதெவதான[ம*] ஆக குடுதொம தாஙக-

12 ஞும் இது கணடு பாற படுதது...குடுக்க [| *] புல்லங் கொற்றன் எழுத்து என்ற இத் திருமுகப்படி கொண்டு அதிக ரஞ செயயின்ற சொள...தக [வ-]ஹமாராயர் இப்பு திற-

13 று வெளியை நிலநதம அடைச்சபடி கல்மெல் எழுத்து வெட்டுக என்று பதின்அஞ்சாம் யாண்டின் எதிர் அஞ்சாம் யாண்டு ஸ்ரீகரய[ம*] பெறற ப-

14 . மாணனுக்கு அமச்ச இததிருபபொத்துடைய தெவாக்கு ஸ்ரீகரய[ம] செயினற தெவன் கிரினன் சொல்ல கலமெ [ல] முத்து வெட்டினபடி [| *] திரு

15 ப்பொத்துடைய தெவற்கு நான்கு பொதைக்கு அரி[சி*] முப்...த்திருநாழிஉம் அ...னபலிக்கு அரிசி அறுநாழிஉம் கறிஅமிதுக்கு அரி-

16 சி நாழிஉம் திருவெஙகடநிலத்தெவசக்கு நிசதி அரிசி நாநாழிஉம் திருமூலதானத்துத் தெவாகத நிசதி அரிசி நாநா-

17 ழிஉம் கணவதியாறகு அரிசி இரு நாழிஉம் எறறி நிசதி அரி[*சி] நாற்பத்தொனபதி நாழிஉம் ஆக .....

18 .....க்த நெல்க் கலநெய் ஒனபதின குறுணி இருநாழியுரி ஓராட்டைக்கு நெல் அ[றுநாழி]ற்று னைபத்தெ... .

19 டெடு மக்கணியும ஆசார்ச்சியன முந்நூற்றுவன செந்தனுக்கு நிலன் அரையும் [| *] கணக்க பணடாரு சயினற சொலல விரு... ....பெரியானுக்கு நிலன அரையு[ம | *] [மா]-

20 ண் எடடிறுசு நலன் ஒனறரைய யிரணடு மா[| *] இவற்றுள் முநதூற்றுவன செநதனுடைய மாண முப்...றுன் பெரியான மாணொன்றும் கசஞக்-

21 கலனுடைய மாணணும [| *] தெவ...துவாரம் எறிலொனறு உவைச்சகளுக்கு புடவை முதலாகவும் [| *] அறுகூறுய எட்டு மாணுகரும புடவை முதலாகவும் [| *] உவைச்ச-

22 ண கணவதி குமாரா நூறறு பததாளுக்கு நிலம்பொன்றெகால [| *] ஸ்ரீகா[ர்*]சியம் ஆராட ணுகு நியதாவாசி நாலு திசையிலுல நிலம எழுவா [| *] குசவனுகு

23 லரிரணடு மா [| *] விறறுவை நூக்கு நிலமி ணாடம [| *] இ...ழெழுக்குப்புற[ம] நில மிரண்டுமா [| *] ஈரகுகொணடிகத ...ல் மிரண்டுமா [|] திருவிளாபபுறம

24 ல ...வெலி [| *] புகுகுப்பிற[ம*] இததிருக்கறறளி செய்ச ஆசாரியன மாணபரணன் செந்தனுக்கு நிலன் க ...க நிலன் பதிறறு ...

25 லிபு ...நதிராதத்த ஒனு செல்லதாக ...பத் தார் சொனறதகதெவர் [| *] இது பண்ணோ...ரார் ...கூ [*]

No 93.

(A.R. No. 12 of 1907)

VIJAYANĀRĀYANAM NAMGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE SOUTH WALL OF THE MANONMANIYAMMAN TEMPLE.

This damaged record belongs to the reign of Vīra-Pāndya. The re... st It relates to a gift of sheep for a lamp to be burnt appar... ijayanaran chat... vil... la... a *brahmadēya* in Nattarruppakk... y... a... arayanapiran De... f P...marudur in Sālagrāmam.

Read மீபாண்டியகவும் தெய...

6

Text.

1 ஒஸூஸிரீ [॥*] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபான்.....யன் வைஹதெய்ழ சாளக்கிராமத்துப
பெருயரூதூர் நாராயண[பி]ரான் தெவன் நாட்டாற்றுப பொக்கு வைஹதெயம் வி-

2 சையநாரணச்சருப்பெதிமங்கலத்— —.....மூவா பெராடு உயிடு [இரு]பத்தைஞ்சாடு வந்த நெய
நிசதம் ஆழாகக்கு நெய் எரிப்பதாக ஆடி கொண்ட குடி.[1]

3 படைததலைவன பரமெச்சு[2].....

MISCELLANEOUS RECORDS

No. 97.

(*A.R. No.* 294 *of* 1916.)

ŚIṄGAMPAṬṬI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD IN MĒLAI-ŚIṄGAMPAṬṬI

This Vaṭṭeḻuttu inscription of eight short lines is engraved in early characters but owing to the damaged condition of the rock, as well as the peculiar nature of the script, its purport cannot be clearly made out. It is not dated in the reign of any Pāṇḍya king known to epigraphy, but appears, however, to refer to the death of some hero probably in one of the frontier skirmishes, which were frequent events in early Pāṇḍya history.

The writing may be attributed to the 7th century A.D. and may be compared with the label inscription of two lines engraved in the rock-cut cave at Piḷḷaiyārpaṭṭi,[2] Ramanathapuram district and another label at Aivarmalai,[3] Madurai district.

Text.

1 பாண்டிய[ன்] பாற்க

2 [சொ]ழனெ . கொற்ற

3 ாயரைச நாண்-

4 ட காலைதூ தப்ப-

5 டி அத்தடியார-

6 சாரைச [ஐ]ய்யார ன]

7 சாத்தனைக் குத்தி ப-

8 ட்டான் [॥*]

No. 98.

(*A.R. No.* 66 *of* 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE *maṇḍapa* OF THE CAVE NEAR THE NARAŚIṄGA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription is engarved in Vaṭṭeḻuttu characters of the early 9th century A.D. It states that a certain **Nambirāṇbhaṭṭa-Sōmāśi-Parivirājakar** renovated (*pudukku* something, which refers evidently to the *maṇḍapa*, where it is found. Though no king's name is mentioned, the record may be attributed to the early Pāṇḍya times.

Text.

1 ஸ்ரீரஷ— [॥*] புல்லாரி-

2 வட்டகுறிச்சி நம்பி-

3 [ரா]ன் பட்ட சொமாசி பரி-

4 விராச்ஜகர் புதுக்கு [॥*]

---

[1] The record is damaged after this.

[2] No. 156 of 1935–36.

[3] Ibid., below.

Nos. 99–106.

(*A.R. Nos.* 67 *to* 74 *of* 1905.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK WITH SCULPTURES OVERHANGING A NATURAL CAVE.

The following label inscriptions in Vaṭṭeḻuttu and Tamil characters are engraved below the images of the Jaina gods sculptured in half-relief on the rock near the cavern at Āṉaimalai. They are attributable to about the beginning and end of the 9th century A.D., and as they must have been incised in Pāṇḍya times only, their texts are reproduced below.

Text.

No. 99.

(*A.R. No.* 67 *of* 1905.)—

1 ஸ்ரீ [க்ள]வழி நா-
2 ட்டு ..... நா
3 ....ட்டி அணிய-
4 ஸ சாத்தி ள[னு]-
5 தி நாடி செய்-
6 விச்ச திரு-
7 மெனி [||*]

No. 100.

(*A.R. No.* 68 *of* 1905.)

1 ஸ்ரீ திஸ்ண-
2 க்களத்தார்
3 ரகெஷ [||*]

No. 101.

(*A.R. No.* 69 *of* 1905.)

1 ஸ்ரீ பொற்கொ-
2 ட்டுக் கரண-
3 த்த [ர*]ர் ரகெஷ [||*]

No. 102.

(*A.R. No.* 70 *of* 1905.)

1 ஸ்ரீ நரசிங்கமங்கலத்து
2 ஸபெஹையார் ரகெஷ [| *] அச்சணந்-
3 தி செய்வித்த திருமெனியும் பரிவார-
4 புரவு வரியார் பெ[ரமு]ம் [||*]

No. 103.

(*A.R. No.* 71 *of* 1905.)

1 [ஸ்ரீ தென்களவழி நாட்டு]-
2 ப் பெருவெம் பாற்றூர்ச்செ[டு]-
3 [றிய பாண்டி செய்வி-
4 ச்ச இயக்க[ர் ப*]தும் [||*]

Engraved in Tamil characters

No. 104.

(*A.R. No.* 72 *of* 1905

1 [illegible]
2 [illegible]
3 [illegible]
[illegible]

No. 105.

(*A.R No.* 73 *of* 1905.[2])

1 ஸ்ரீ மல்லத்திரு-
2 கைக்க . . ஊ-
3 ர்க் கெயயா.
4 மி கெயவித்த
5 தி நமென [*]

No. 106.

(*A.R. No.* 74 *of* 1905.[3])

1 ஸ்ரீ வெண்ணைக்கு-
2 டிநாட்டு வெண-
3 பைக்குடி வெட்-
4 டருசெரி புலை
5 எலியம பூதி
6 செயித்த தி-
7 ருமே [ ] இவை
8 புாவுவர்-
9 க்கணத்தா-
10 ர் ாகெஷ [*]

Nos. 107–119.

(*A R N* 691 *to* 703 *of* 1905.[4])

AYYAMPALAYAM, PALNI TALUK, MADURAI DISTRICT.

The following Vaṭṭeluṭṭu and Tamil labels are engraved near the natural cavern in the hill called Pivarmalai which was called 'Ayiramalai' in the inscriptions. This Ayiramalai was famous in the olden times as a Jaina colony. The God Pārsvanātha sculptured in this place was the recipient of some endowments in the reign of the Pandya king Varaguṇavarman in A.D. 870. The Vaṭṭeluṭṭu labels engraved below the images of several Jaina Tīrthaṅkaras sculptured in half relief near this cavern are also attributable to the same period approximately, and they record the fact that the respective images were the gifts of **Ajjanandi, Indrasena, Mallisena, etc. Avvaṇandi-Kurattiyār** the disciple of Paṭṭini-Kurattiyar also had an image sculptured on the rock. An ascetic by the name of Ajjaṇandi is mentioned in the *Jīvakachintāmaṇi*, the premier Jaina classic of this early period.

No. 115 which is written in a more archaic script is very much damaged.

Text.

No. 107.

(*A.R. No.* 691 *of* 1905.)

Below the second image.

1 ஸ்ரீ ை
2 ரம வ
3 தாணி ெ ல [*]

No. 108.

(*A.R. No.* 692 *of* 1905.)

Below the fourth image.

1 ஜ அ ணந்-
2 ெ ல [*]

---

[1] Engraved in characters of the 9th century A.D.
[2] Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.
[3] Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.
[4] Nos. 691 and 692 are in Vaṭṭeluṭṭu characters of the 9th century A.D.

No. 109[1].

(*A.R. No.* 693 *of* 1905.)

Below the sixth image.

1 ருத்த மாணுக்கர்
2 . . ச்செயல் [||*]

No. 110.

(*A.R. No.* 694 *of* 1905.)

(Below the seventh image)

1 ஸ்ரீ இந்திரசெனன்
2 செயல் [||*]

No. 111.

(*A.R. No.* 695 *of* 1905.)

Below the eighth image.

1 ஸ்ரீ வெண்புளுட்டு நா-
2 ல்கூர் குடியன
3 [மூவெ]ந்தன செயல் [||*]

No. 112.

(*A.R. No.* 696 *of* 1905.)

Below the ninth image.

1 திருவரம்பத்தில் ப .
2 முலத்தான ஆரி செய்த
3 செயல் [||*]

No. 113.

(*A.R. No.* 697 of 1905.)

Below the tenth image.

1 ஸ்ரீ விரசங்கத்துப் பெருமடை
2 மல்லிசெனப் பெரியா[ன்]
3 செயல் [||*]

No. 114.

(*A.R. No.* 698 *of* 1905.)

Below the eleventh image.

1 தெழுவத்து வெள்[ள] . .
2 கவிரிச்சி நாகன் செ-
3 யல் [||*]

No. 115.

(*A.R. No.* 699 *of* 1905.[2])

Above the natural cave.

1 ஸ்ரீகாடன் . .
2 ட . . . . .

No. 116[3].

(*A.R. No.* 700 *of* 1905.)

Above the natural cave.

1 . . . . எழுநூற்றுத் . .
2 . . . . ற்று யாண்டு . . .
3 . . . . காழமத்து சா . . .
4 . . . . ஸ்ரீ-ற்பீடாரற் . . .
5 . . . . த்திரண்டா . . .
6 . . . . வைத்த பொ . . .

---

[1] Nos. 109 to 111 and 113 and 114 are in Vaṭṭeluttu characters of the 9th century A.D. No. 112 is in Tamil.

[2] The characters are more archaic than the other labels. They may be attributed to the 7th century A.D.

[3] This is fragmentary; but the same Śaka year = 92 and 8th regnal year as in No. 22 above appear to have been mentioned.

No. 117.

(*A.R. No.* 701 of 1905.)

Above the natural cave.

1 . . . ருப்பதி-
2 . . . பட்டதிகரு-
3 . . . தியார் மாதாகியா-
4 . . . அய்யனந்தி க-
5 . . . தாந்தியார் செ-
6 . . . வித்த தெவர் ॥

No. 118.

(*A.R. No.* 702 of 1905.)

Above the natural cave.

1 . . . ணவணச்செரித தட்டா-ச ச-
2 . . . விதத்தி வ டம் வரு-
3 . . . ரி ஸ்ரீ அயிரை [ம லே] உவ-
4 . . . ர்க கவிபபுற மடை-
5 . . . ன வொண்ணிருகழஞ்ச ॥—

No. 119[1].

(*A.R. No.* 703 *of* 1905.)

Above the natural cave.

1 . . . . றுக்குத் செல்லாநீ . . . . ருந . . .
2 . . . . துவர் வாழுநதியே . . . . நதிரு . . .
3 . . . . ரும் பிரைகரு இவனே கய வெய்தான் . . .
4 . . . . விகரும் ரடிகளுகரும ॥—

Nos. 120–128.

(*A.R. Nos.* 723 *to* 732 *of* 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK CALLED THE KARUPPAṆṆASVĀMIN ROCK.

The subjoined Vaṭṭeḻuttu inscriptions are engraved in characters attributable to about the end of the 9th century and the beginning of the 10th century A.D. below the images of the Jaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible. They record that certain mages were cut by **Ajjaṇandi** (No. 126) and by **Ariṭṭaṇēmi-Periyār**, the disciple of **Ashṭōpavāsi Kuṇakavīrar** (No. 122). In No. 128 this hill is called Tirukkuṇagiri and a certain ascetic named Aṇantavīra-Aḍigaḷ is stated to have made a gift of money for a lamp to the God Tirukkuṇagiri-Dēvar.

Text.

No. 120.

(*A.R. No.* 723 *of* 1905.)

Below the first image.

1 ஸ்ரீ வெண்பரிக்-கு-
2 டநாடடி
3 வெள்பைக்கலை-
4 . ட . குரு . .
5 . . . தன் மக-
6 ன சித்த .
7 . . .

No. 121.

(*A.R. No.* 724 *of* 1905.)

Below the second image.

1 ஸ்ரீ வெண்புலுரி
2 யிலவி குறண்டித்தி-
3 . . டை . . க . . மெ-
4 . . உரு . . டவன்
5 . . . . க்த

[1] This is engraved in Tamil characters of about the end of the tenth century.

No. 122.

(*A.R. No.* 725 *of* 1905.)

Below the third image.

1 ஸ்ரீ அப்பெ[பவாலி ஏ[வகவி]-
2 ர[ர்] மாஹாகை அரிட்ட
3 னொடு பெரியார் சேய்-
4 த [திருமெனி] [1*]

The labels numbered as Nos. 123 and 124 are very much damaged.

No. 125.

(*A.R. No.* 728 *of* 1905.)

Below the ninth image.

1 ஸ்ரீ சேனகுடி நாட்டு
2 ..டி [பத]ம

No. 126.

(*A.R. No.* 729 *of* 1905.)

Below the tenth image.

1 ஸ்ரீ அச்சணந்-
2 தி செயல் [1*]

No. 127.

(*A.R. No.* 730 *of* 1905.)

Below the eleventh image.

1 ஸ்ரீ [வா]னமயப்பி
சசாலை
3 கிச்சியா-
4 ர் செயல் [1*]

No. 128[1].

(*A.R. No.* 732 *of* 1905.)

On a boulder near the Karuppaṇṇasvāmi rock.

1 ஸ்ரீ திருக்குணகித் தெவர்க்குத் திருவிளக்கு-
2 க்கு அனந்தவிர அடிகள் அட்டின [கா]ச[பதி]நோ-
3 ன்று இக்கா[சி]ன் மொலிகொண்டு தெவர்க்கு முட்-
4 டாமைச் சேலுத்துவாராநோர் இப்பள்ளியுடை அ-
5 டிகள் அறம் வெண்டுவா னிது பிழையாளமச் செய்க [1*]

Nos. 129–130.

(*A.R. Nos.* 603 *and* 604 *of* 1915.)

FRUVĀDI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRAṬṬAIPOTTAI ROCK.

The following two labels engraved in Vaṭṭeluttu characters of the early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Gods sculptured on the face of the rock overhanging a cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjaṇand was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabhā*. This Ajjaṇandi has figured in similar donative labels at Uttamapāḷaiyam and Ayyampāḷaiyam, two other Jaina colonies in the Madurai district, which were flourishing in this period.

No. 129.

(*A.R. No.* 603 *of* 1915.)

Text.

1 ஸ்ரீ அச்சணந்-
2 தி செயல் [1*]

[1] No.127-A (A.R. No 731 of 1905) is very much damaged.

No. 130.

(*A.R. No.* 604 *of* 1915.)

1 ஸ்ரீ [ப]
2 தும்பொக....
2 வமெறையார் ஈவெகு [ரீ]

CHOLA-PANDYA VICEROYS

No. 131.

(*A.R. No.* [illegible] *of* 1932-33.)

PERUṄGULAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH SIDE OF THE *artha-mandapa* IN THE TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

In the third year of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya** in which this inscription is dated, a certain Veḷḷāḷa of Peruṅgulam *alias* Uttamāśōḷanallūr in Tiruvaḷudi-vaḷa nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaḷudiśvaram.

Text.

1 [ஸ்வ*]ஸ்தி ஸ்ரீ [ம]ெ[illegible]
2 மன ஸ்ரீ சுந்தரசோழபா-
3 ண்டிய தேவற்கு யாண்டு
4 மூன்றாவது நிகரிலி-
5 ராசபாண்ட நாட்டு உ -
6 தமசோழவளநாட்டு திரு-
7 வழுதிவளநாட்டு பெரு-
8 ங்குன[ம்*] கூன உத்தமசோ-
9 ழநல்லூர் திருவழுதீசுவர-
10 த்து தறையார்க்கு இவ-
11 ஆர் வெளைனான இக்கா
12 சிறியான் இத்தெவர்க்கு தி-
13 ருவிளாக்கு ஒன்றிலுக்கு வை-
14 ச சாவா முவாப் பெராடு இ-
15 ருபத்தைஞ்சநால் நிசதம்
16 அட்டக்கடவ நெய் ஆழாக்கு
17 இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சங் கொ-
18 ண்டு இந்நெய் ஆழாக்கும் அட்டு-
19 வதான இத்தெவர் வெட்டிக்கு
20 டி படைத்தவன் புலி-
21 யன் கணவதி [ரீ*]

No. 132.

(*A. R. No.* 107 *of* 1905.)

MANṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 4th year of the reign of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya** states that the assembly having met in a hall of the *ambalam*, made some decision about the lands and houses granted to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, [illegible] dancers and [illegible] of the temple of Śrī-Rājēndrasō a-vinnagar-Āḻvā[illegible] Rāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of [illegible]-vaḷa[illegible] in the district of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete and as the full [illegible] are not available.

An [illegible] from the same temple, the temple of Rājēndra[illegible] Chēra king Rājasiṁha in the name of Rājēndra[illegible] apparently has overlaid it.

Text.

---

1 [ஸ்வ*]ஸ்தி ஸ்ரீ [illegible] ஸ்ரீகந்தரசோழபாண்டிய [தே]வர்க்கு யாண்டு நாலாவது [illegible]

2 [illegible] ஸ்ரீ [illegible]-திருவாலத்து [தே]வரான[illegible]ப்பெரியோம் கூடியிருந்து [illegible] கூறுவதாக கூடிஇருந்து ஸ்ரீகாரியஞ்.

1 *El Ind.*, Vol. XI, p. 30.

3 ஸ்ரீசொழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநடவானங்களுக்கு நடவானக்குடிகள் இருக்கவும் உவச்சகளுக்கும் குசவகளுக்கும் திருவிளக்குப் பிடிச்சுத் திருப்பள்-

4 ளித்தாமந் தொடுக்குந் தெவரடியார் பெண்டுகளுக்கும் (த்) திருவிளக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிக்குடிகள் இடையர்க்கும் மற்று நிவந்தங்கடவார் எப்பெ-

5 ற்பட்டார்க்கும் இட்ட நந்தவானங்களும் மனைகளுமாவன [| *] மெலைப்புற மங்கலவிதி மெலை வாசலுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்

6 வடக்கு வடமென்முலைக்குத் தெற்க்கும் மதிளுக்குக் சிழக்கும் மதிளுக்கு மெக்கு கூறிட்டுக்குக் கிழக்கு மெலை வாசலுக்கு வடக்கு வடமெல்முலை[1]

No. 133.

(*A.R. No.* 108 *of* 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This fragmentary[2] inscription mentions the **6th year** of the reign of a king hose name, which is lost in the missing portion, may be **Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya.** is noteworthy that a seat in the *kūḍam* or hall of the palace was called *Rājēndraśōḷa-irāṇai-viḷupparaiyaṉ*, evidently after the name of the officer, 'Tirumandira-ōlai-iyakam' of the same name, who also figures in this record; and that the king was ated on this seat while issuing the order, which in its entirety may have some reference the gift of the taxes on the lands in a village called Māṇābharaṇa-chaturvēdi-aṅgalam, which had been endowed as a *dēvadāna* to the temple of Rājēndraśōḷa-ṇṇagar-Dēvar. The revenue officers mentioned here figure in other records of this ceroy.

Text.

1 .....ஜெஸ்ரீசொழ விண்ணகர் ஆழ்வர்க்கு பாண்டு ஆருவது பசான முதல்

2 .....யிலின் உள்ளால் கூடத்து ராஜெஸ்ரீசொழகாராஜ விழுப்பரையனில் எழு-

3 .....வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமாளுபரணச் சருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு-

4 .....ஹவாளகுலகாலன் எழுத்தினாலும் திருமநதிரவெலைநாசகம் [ராஜெஸ்ரீசொழகாராஜ விழுப்பரைய-

5 .....விடை அதிகாரிகள் பரசெசரி முவெந்துவெளாரும்(க்)கொட்டையூருடையாரும் எவப் புரவரி திணைக்கள-

6 .....ரனும் பட்டொலை கணவதி பூவனுக்காய் பட்டொலை எழுதினான் கிழத்தரவு சாத்[ந்]த[ர] ராமன் சூற்றியும் இருந்து

7 .....கர்தெவர்க்கு யாண்டு ஆருவது பசான முதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சருப்பெதி மங்கலம் காணி

No. 134.

(*A. R. No.* 70 *of* 1907.)

AMBĀSAMUDRAM. AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete epigraph dated in the **6th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-ṇḍya** relates to some gift, the nature of which is not specified, made by Śēndan-umbi-Naṅgai, for burning a lamp in front of the **Tirumūlasthāṉattu-Mahādēva** at ruchchālaitturai in Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in **Mulḷi-nāḍu**, a bdivision of Muḍikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. Śēndaṉ ..diyaṉ, a merchant of Kshatriyaśikhāmaṇipuram is stated to be her guardian ...ugaṉ).

[1] The continuation is not traceable now.

[2] The record is built in at the beginning of the lines.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|*] கொச்சடையபன்[ம*]ரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ஆருவது
ஸ்ரீ இராஜஇராஜ[ப்]பாண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு-

2 வ ர்வதெயம் ஸ்ரீ ராஜராஜச்*]சதுற்வெதிமங்கலத்து திருச்சாலத்துறை ஸ்ரீ முலவரான ஆழ்வார்
தெவற்கு [1]ஸாஷ்ஷ்ரி ஸிகாமணிபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி செந்த-

3 ன் இருகையன் முதுகண்ணாக செந்தன் நம்பி நங்கை வைத்த விள[2]

No. 135.

(*A.R. No.* 416 *of* 1929–30.)

ĀTTŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the **6th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** and registers a gift of two buffaloes by a certain veḷḷāḷa of Ārrūr-Śēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in the charge of two *Śivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary for the burning of the lamp.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|*] கொச்-
2 சடையபன்மராயின ஸ்ரீ
3 சுந்தரசொழபாண்டிய-
4 தெவற்க்கு யாண்டு சு-ஆ-
5 வது ராஜெந்திர-
6 [சொ]ழவளநாட்டுக் குட-
7 [நாட்டு ப்ரஹ்]தெயம் ஆற்றூர் கெ-
8 சந்த மங்கலத்து ஸ்ரீஸொ-
9 மனாத தெவர்க்கு இவ்வூ-
10 ர் வெள்ளாளன் தஞ்சன
11 ..வைச்ச திருநந்தாவிள-
12 க்கு ஒன்றுக்கும் நித்த [ல்*]
13 உழக்கு நெய் முதலா-
14 [கக வை]ச்ச ஐய்யாண்டு
15 ..மை நாகு இரண்டுங்
16 கொண்டு சந்திராதித்தவற் நீத்-
17 தம் உழக்கு நெய் இவ் எரு-
18 மைநாகு இரண்டும் கொ-
19 ண்டு அட்டுவதானொம் இ-
20 வ்வூர் சிவப்ராமணன் த-
21 ண்டி விஞசகனும் நூற்-
22 றுமுப்பது பாஸ்கரனு[ம்*]
23 இவ்விருவொம் [|*] இ[ந்]நெய் அட்டுவ-
24 தற்கு இறைப்புஜைப்-
25 பட்டொம் விஞசகன் தண்டி-
26 யும்...னும் ப-
27 ....மெ இலா-
28 .....இந்நெய்
29 அட்டுவதானெம் சொம-
30 னத தெவாககு [||*]

No. 136.

(*A.R. No.* 40 *of* 1908.)

VĪRAŚIKHĀMAṆI, SANKARANAYINARKOIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record of the **8th year** of this viceroy is very much damaged and appears to relate to some gift of land for maintaining a lamp in the temple of Kayilāyattu-Perumāṇaḍigaḷ at Vīravinōda-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kallaga-nāḍu a subdivision of Muḍigoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*]
2 கொச்சடையவன்மரா-
3 ய ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டிய தெவ[ர்]-
4 க்கு யாண்டு அ ஆவது இ[ராசராச]ப்பர-
5 ண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு
6 கல்லகநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் விரசி.... [யர]-
7 ன விரவி நொதச்சருப்பெதிம - -
8 ஸ்ரீகையிலாயத்து பெருமான....
9 வ்வூர் இருக்கும் மண்டை....சொ-
10 லசாத்தன் வச்ச [நந்தாவிளக்கு] . . .

[1] Read ஹ்ரா தெவர்க்கு கூதிரய்.
[2] The inscription stops here abruptly.
[3] The record is damaged in several places.

11 எறு . .வுகாணி ஒன் . . . மு-
12 ன்று ஸ்திரியும் இ . . . . .
13 டு முட்டாமை எரிக்க கடவொ..
14 இவர் ஸிவப்ராஹ்மணனை . . .
15 [னெ]கணனும் பாத்திஷ்ர..
16 ..பாத்திஷ்ர....
17 ணையனும் . . .

No. 137.

(*A.R. No.* 615 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This incomplete record dated in the [10]th year of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa pāṇḍya** registers a gift made by the *Śivabrāhmaṇas* of the temple of Chōḷēndrasiṁha-Iśvaramuḍaiyār at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in regard to something which was done in the temple of Śrīkayilāyamuḍaiyār in the same village.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொ[ச்சடை]யபன்-
2 மரான உடையார் ஸ்ரீஸுந்தரசொ-
3 முபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு [ஹ]-
4 ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தம-
5 சொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம்
6 நிகரிலிசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து செ-
7 ராழெந்திரசிங்க ஈஸ்வரமுடையா கொயில்
8 . . . . [1]ஸிவப்ராஹ்மணர் . .
9 . . . வழசினியும அப்பலவன் திருவாருர்
10 . . . ஒற்றியூர் ராமனும் கருமாணிக்கன் பட்ட-
11 . . . . . சங்கரநாராயண[ன் ந]க்க பிரான்பட்டனும்
12 . . . னிட்ட ஸிவப்ராஹ்மணரொம் இ[வ்*] வூர் ஸ்ரீக-
13 . . . ம் உடையார் கொயிலில் எடுகிற திருத்
14 damaged.

No. 138.

(*A.R. No.* 618-A *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

These two disjointed fragments appear to belong to **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-pāṇḍya** and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiyār (?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the *ōṇam* festival.

Text.

First fragment.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடைய . . . .
2 தெவற்கு யாண்டு பத்தாவது. . . . . .
3 சதுவெ-ந்தி மங்கலத்து ஸஹா. . . . . .
4 யாற்கு குடுத்த பூமியாவது [| *] ஸ்ரீகு- . .
5 ங்கண்ணூற்று ஸ்ரீகுருகூர் நம்பி நாராக . . .
6 ணூற்று முதற் செயும் பதினெழர. . . .
7 . . . . செயும் பத்தேர். . . . . .

Second fragment.

1 வன்மரான உடையார் சுந்த- . . . . .
2 அ-வது முள்ளிநாட்டு வ்ரஹ்ம . . . . .
3 ங்கலத்து ஸஹாஸைஹையெ. . . . . .
4 டு நம்பிராட்டியார் இஷஹ- . . . . . .
5 வ்ர . ணையும் வ்ரஹ்மதெயர . . . .
6 ணத்திருவிழா எழுந்தருளி. . . . . .
7 க்குடுத்த குளமாவது நம்

[1] The inscription is incomplete, and some stones are missing.

No. 139.

(*A.R. No. 5 of 1927.*)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MAṆŌṆMAṆĪSVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the [10]th year of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** but it is incomplete, and does not contain information as to the nature of the transaction it was intended to record. After this is another fragmentary portion dated in the 14th year of a.....Pāṇḍyadēva. Vijayanārāyaṇam is called **Jayaṅgoṇḍa śōḷa-chaturvēdimaṅgalam** and was a *brahmadēya* in **Nāṭṭārruppōkku** in **Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu.**

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[க்]கு யாண்டு [10]ஆவது ராஜராஜ[ப்*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொளவளநாட்டு நாட்டாற்று[ப்*]பொக்கு வ்ரஹ்மதெயம் விஜய [ந]ராயணமான ஜயங்கொண்டசொளச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீமநொமயள் சது-

Below this is the following line engraved on a slab.

1 . . . ப்பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு பெ லாவது இராசராச

No. 140.

(*A.R. No. 76 of 1907.*)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record, the date of which is lost in the damaged portion but which may have been within 10, belongs to **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** and registers a gift of 16 *kāśu* and a lampstand by Bhuvaṇiperuvaḷi *alias* Śaṅkaranārāyaṇappēraiyaṉ, a *Veḷḷāḷa* of Rāyaśikhāmaṇi, for maintaining a perpetual lamp in the temple of Mūlasthāṇattu-Paramēśvara at Tiruchchālaitturai in Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையவ[ர்]ரான ஸ்ரீசு [ஜ]சொழபாண்டியதெவற்க்கு-

2 யா.....சப்பாண்டி[ந]ாட்டு முடியகொண்டசொழவள-

3 நாட்டு..தெயம் ஸ்ரீ ரா[ஜ]ராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சா-

4 லத்துளை ஸ்ரீமூலஸ்தானத்துப் பரமே[ஸ்வர]ற்க்கு இவ்வூர்ப் படாகை இராயசிகாமணி இருக்கும் வெள்ளா[ள]ன் பு-

5 வனி பெருவழியான சங்கரநாராயணப் பெரையன் வைச்ச திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்று இது நீளம் நாற்ச்சா-

6 ண் நிறை அயி பலம் இவ் விளக்குக்கு சந்திராதித்தவற் திருநுந்தா விளக்காய் எரியவிறுக்கு நிச்ச மிரு.வி.ரை . க . . .

7 ராயணன் உழக்கால் உழக்கு நெயியும் திரியுமிட்டு எரியவும் இதக்கு இத்திருக்கொயிலில்த் திருவார்ர தனெய் பன்-

8 னும் அகநாழிகையொம் புவனி பெருவழியான சங்கரநாராயணப்பெரையன் பக்கல் இத்திருநுந் தாவிளக்குக்கு கொ-

9 ண்ட காசு பதினஞ்சும் திரியிடக் கொண்ட காசு ஒன்றும் ஆக கொண்ட காசு பதினாறுங் கொண்டு இத்திருநுந்தாவிளக்கு சந்திராதித்தவற

10 முட்டாமல் செலுத்துவ்வொமாக இக்காசு பதினாறுங் கொண்டொம் எட்டி இராமதெவனும நக்கன் அம்பலவனும் உள்ளிட்ட

11 அகநாழிகையொம் [|*] இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அர்ச்சிக்க உடையொம் இருந்த பஙகு காலிலும் இடை நடு உடை-

12 யொமில் இவநெய்....லும் முன் நின்றெருமெய் எரிக்கக்கடவொமாக ஒடடி இப்பரிசு இக்காசு பதினாறுங் கொண்டு கல்மெல்[1]

[1] The continuation is built in.

No. 141.

(*A.R. No.* 115 *of* 1905.)

TIRUVĀLĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLĪŚVARA TEMPLE.

The record dated in the **11th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers a gift of cows by the *mahāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvālīśvaramuḍaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [|| *] கொச்சடையபன்மராயின ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பி[க]-ஆவது ராஜ-

2 ராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வ்ரஹதெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சதுர்ப் பெதி-

3 மங்கலத்துத் திருவாலிச்சரமுடையார்க்கு முன் [ஸ்ஹர]ஹஹையார் வைச்ச திருநந்தாவிளக்கு ஒன்று

4 இடையன் காரிசெந்தன் (ன) வசம் குடுத்த சாவாமுவா[ப்]பசு உபிடு இருப[த்*]தஞ்சால் அட்ட கடவ

5 நெய் உழக்கு இ[ந்*]நெய் உழக்கும் மட்டுவதாக கொண்ட.....

6 .....இக் கொயில் தெவர்க்கு முன் மெல் பிடாகை மெருர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ....

7 வன் வ்ரஹதுட்டன் வைச்ச திருநெ [ர்*]ந்தாவிளக்கு ஒன்று இ[ரை*]டயன் அஞ்சி காரிசணன் அட்ட

8 கடவ நெய் உழக்கினு[க்*]கு கொண்ட எருமை உபிடு இவனுக்கு புணை தனியான் ட்டாணை-

9 ய இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்வு[ரி*]ருக்கும் யிடையன் காகு[த்*]தன் கருமாணிக்க.....

10 விளக்கு அரை....விளக்கினுக்கு எரிக்க கொண்ட சரவா முவா பெராடு உபிடு அப்பி குற்றிக்கு புணை ஒளி..[1],

No. 142.

(*A.R. No.* 439 *of* 1909.)

ĀDANŪR, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ĀDILIṄGĒŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record dated in the **11th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-pāṇḍya** is damaged at the end. It registers a gift of a lamp with stand and fifty sheep by a certain Āchchaṇ Perrāṇ for maintaining a perpetual lamp in the temple of Nāṭṭīśvarattāḷvār at Āḍaṇūr *alias* Udaiyamārttāṇḍanallūr in Śūraṅguḍi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீகொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தர-

2 சொழபாண்டிய தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு

3 பதினென்றவது சூ[ர]ங்குடி நா-

4 ட்டு ஆதனூரான உதை[ய]மாத்தாண்ட-

5 நல்லூர் நாட்டூரர[த்]தாழ்வார்க்கு

6 திரு. ந்தாவிளக்கு இ[ரு]ச்சாணும் நால்-

7 விரலுசரமுடைய தரா விளக்கொன்றும்

8 வெள்ளாடு ருபி இவ்வூராச்சன் பெற்றன் வை-

9 ச்சன [| *] இவை[யி*]ற்றுளிவ்வூர் இடையன் நடுங்-

10 கொன் [பள்]ளக்கள் கொண்ட ஆடி[ரு]பத்தைஞ்சு இ-

11 வ்வூரிடையன் கண்ணிகு....

12 தைஞ்சு மிந்நெய் செலுத்..

13 னிவ்வூரிடைய னடுங்கய..

14 டின இவ்வாடு மிக்குடி—

---

[1] In continuation of the above is the following portion belonging to a different record :—

1 களக்குடி.... ஸ்ரீ ராஜராஜச்சருபெதிமங்கலத்து ஹோஸ்ஹெயொம் ஓஹ [| *] நம் காணத்தார்களும் நம் பிடா-

2 கை[ய்] உழக்குடிகளும் கண்டு நிமக்கு திருவாலிச்சர முடையார் திருநந்தவானம் இராஜெ்ரசொழன்

3 செய்கின்றார் உழுத நிலம் இறையு கொள்ளாதொழிவாராகவும் இவனையும் இவன் மகந் பத்தையும்

4 .....பணிக்கப் பணிச்சுக் கரை யிட்டுக் கரை பொந்த செரி கூ செரி சாந்தூர் அனந்தபுர....

*[This record is incomplete and is much damaged.

No. 143.

(*A.R. No.* 621 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph dated in the **12th year** of **Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers an agreement given by *aganāḷigai-śivabrāhmaṇas* of the temples Chōḷēndrasiṁha-Īśvaram and Śrī-Kayilāyamuḍaiyār-Śrīkōyil to burn a lamp in the latter temple in return for the interest on an amount of 36 *kāśu*, which was required to be contributed by them towards the construction of the *tiruchchuṟṟumāḍam* in the temple, and which was paid on their behalf in a lump sum by a certain Śrīkaṇṭha-Dāmōdarabhaṭṭaṉ of Perumaru-[dūr] residing in this village.

Text.

Same as No. 193 of 1895 published in *South Indian Inscriptions*, Volume V, No. 757.

No. 144.

(*A.R. No.* 109 *of* 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the **13th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers the sale by the *sabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Rājēndraśōḷa-viṇṇagar-Parāmasvāmigaḷ, which according to other inscriptions is known to be the temple built by the Chēra king Rājasiṁha in the name of his Chōḷa overlord.

Test.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, pp. 295–97.

1 ஷஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொச்சடையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுகரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பதி[ன்]ன்றாவது ஸ்ரீராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டுமுள்ளிநாட்டு வடகூர்தெயம ஸ்ரீராஜராஜச்சருபபெதிம[ங்]கலத்த ஸ்ரீராஜேந்ர சொழவிண்[ணக]ர் [ப]ரமஸ்வாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச்

2 சதுவெ[ட்]டிமங்கலத்து ஸபாஸலெயொம் விற்றுக்குடுத்த பூமியாவது [॥*] எங்கள் பிடாகை பாம்புநா[றி] இடைகு[ன்]ற வெட்டிக்கு மெற்கும் ஸ்ரீராஜராஜவிண்ணகர் டெவர் தெவதா[ன]-

3 த்தக்குக் கிழக்கும் தண்பொருந்தமான முடிகொண்டசொழப்பெரூற்றுக்கு வடக்கும் ஸ்ரீ ராஜராஜப் பெரூற்று[க்] தத் தெற்க்கும் ஆக இவ்வெ[ல்]லையுள் அகப்ப[ட்]ட இரு பூ ஆறு பாய்ச்சல் நில[ன்*] ஆறு வெலியும் மெற்படி மழுக்[கா]டு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன முவெலியும் எங்களூர்ப்படாகை கொளுட்டு இருபூ ஆறுப் [ப]ரிய்ச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவும் இவ்வூர் படாகை

4 கடையத்து பதையாவிலி காடெற்று ஒரு பூ சிறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வூர் படாகை புலிக்குள-

5 ாான வாரிமாயிலெட்டி எரிபுறங்கரை ஒரு பூ நிலன் அரையும் இக்குளத்தகம் பு நிர் கொலை நிலன் அரையும [அ]ஞ்சு பூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் எழெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன முவெலியும் புனசெய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஒரு பூ நிலன் அரையும் குளத்தில் நி[ர்*] கொலை நிலன் அரையும் ஆக நிலன் பதினலெ[ய] முக்காலெய் இரண்டு மாவும் விற்றுக் குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜே ந்ரசொழவிண்ணகர் [பரம]ஸ்வாமிகளுக்கு ஸ்ரீ ராஜராஜச்சருப்பெதி மங்கலத்து ஸபாஸலெ

6 யொடு [॥*] இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த இவ—ருக்கு சம்மிலிசைஞ்ச விலைப்பெருளெல்லாம் கையிலெய் அறுக்கொண்டு இதுவெய் விலை ஒலையும் பொரு[ள்]செல ஒலையுமாவிதாகவும் இதுவல்லது வெறு விலைமாவறுதிபெருளெசெல்லுலை காட்டக்கடமையின்றி விலைக்கறவிற்றுப் பொருளறக்கொண்டு விற்று விலை ஒலை செய்து நிமொடு அட்டிக்குடுத்தொம் ராஜேந்ரசொழ விண்ணகர் பரமஸ்வாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸபாஸலெயொம் [॥*] இப்பரிசு விற்றுக்குடுக்கப்பணிச்செம ஸ்ரீராஜராஜ-

---

* Line 17 of the record has to be read as—

17 க கொணட்டிய விளக்கெரிக்க கடவ ஞற்றிலுக் செம கொழுத்து [॥*]

6 விசைக் கோட்டபூர்ச் சங்கரன [1]தெவப்பட்டச் சொரூபியாரும் ஸ்ரீமப்படிசொழசெரி திருப்பெரிக் தெவதிதெவ நாராயணனும் ஸ்ரீ கருமொழிதெவகெரிக பிராந்தச் [1] ... கரடவிருத ... ஸ்ரீநிதனிலெதச்செரி கொரொவி காளிதாதபட்டச் சொமாசியாரும் ஸ்ரீ கொடெ ... வும்பிறவெட்டு ஸ்ரீதரபட்டனும் ஸ்ரீ சுந்தரசொழசெரி கொரொவி ஸ்ரீமாதவச்சொம ... சியாரும் ஸ்ரீ வானவன்மாதெவிச்செரிக் கொட்டத்துத் தெவதெவசன் சஙனும் ஸ்ரீ உத்தமசொழசெரிக கரிப்புறத்துப் பொற்க்கு-

8 ம ரக்கிரமவித்தனும் ஸ்ரீசெம்பியன்மாதெவிச்செரிக் கிரஹர் கொலைப்பிரமண சுபிரமணியபட்டனும ஸ்ரீ குனவச்செரி நிம்பெ இளையநம்பிபட்டனும் ஸ்ரீ பஞ்சவன்மாதெவிசசெரிக் குண்டர்த் திருவாய நாராயணக் கிரமவித்தனும் ஸ்ரீ ஒலைகமாதெவிச்செரி இடையாற்றுக்குடிச் சொமனக்கனும ... இப்பரிச பணிச்ச விற்றுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜெந்ரசொழவிண்ணகர் பரமவூரிகளுக்கு ஸ்ரீராஜ ராஜவதுவெ[ள்] கிடங்கதத்து ஸவாவுதெவெயாம் இப்படி அறிவென் கொட்[ை]டயூர்ச் சங்கர ... சிவதெவபட்ட-

7 சசொமாசியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொவி காளிதாதச் சொமாசியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பெரி தெவதிதெவசனராயணன் எழுத்து இபபடி அறிவென ரொஞ்சி ஸவஸ்ரக் கிரமவித்தன் எழுத்து இப்படி அறிவென் ஸ்ரீதனூர்கசெவன் செந்துப் பிரான் எழுத்து இப்படி அறிவென் காமம்பிச்செட்டு ஸ்ரீதரபட்டன் எழுத்து இபபடி அறிவென கொரொவி ஸ்ரீ மாதவச்சொமாசியென் எழுத்து இப்படி அறிவென் நிம்பை இளையனம்பிப்பட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென்

8 இருங்கண்டித் தெவதெவெசபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் இராஜிப்புறத்து யத்ருன் எழுத்து உழு வீரவ ... வதெரண ஸ்ரீவஸ்தவகெசவ[ர்]கலிய[ர்] [|*] ... ராராயினக விஜிகழ ... ஸ்ரீ வதெந ஸாஜி-ணர் [||*] உகிவிஜிகழ் ரொதெவராகு வ ... ஸ்ரீரஜிண்டுக ஸவாஸவதெ யார்ப் பணிக்க இவ்வெழுலே எழுதினென் இவ்வூர் ஸதெஷக்ரணத்தான் [சூற்றி] சங்கரனன சமெஞ்சப்பிரியனென் எழுத்து ||ஒடெ...

No. 145.

(*A.R. No.* 110 *of* 1905.)

Mannārkōyil, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District.

On the north, west and so[uth] walls of the Gōpālasvāmin temple.

This inscription issued on the 139th day in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya contains the details of the sale of land by the *sabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Rājarājaśōḷa-viṇṇagar-Dēvar. As stated in some other records of this viceroy he was seated in the western *maṇḍapa* in the *āṭṭattuvcli* or the open space reserved for plays in the palace at Rājēndraśōḷapuram, while passing the orders relative to this document. The land sold, *viz.*, 14 and odd *vēli* in extent, was re-grouped into a new hamlet called Śōḷapāṇḍyanallūr and converted into a tax-free *brahmadāna*. The names of several revenue officials are mentioned in this record. This inscription is connected with No. 109 of 1905, i.e., No. 144 above.

Text.

1 மூன்னி நாட்டு வ ... ரவதெயம் இராசராயச் சருப்பெதிமங்கலத்து ராஜெந்ரசொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இவ்வூர்ச் சபையார் காசு கொண்டு விலைக்கு விற்ற நிலம் வ ... ரவதெயம் இறக்கி வெளாளன் வகையில் முதலாக்கி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பியராய் இதெவர்க்கெய தெவதானஇறையிலியாகப் புகுந்த செம்வி வரியிலிட்டபடி யாண்டு[பதின்மூ]ன்றாவது நாள் நூற்றுமுப்பத்தொன்பதினால் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபா[ண்]டிபதெவ[ர்]க் ராஜெந்ரசொழபுரத்துக் கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டத்து வெளிமெலே [மண்] டபத்து எழுந்தருளியிருந்து இராசராசப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு மூன்னிநாட்டு வ ... ரவதெயம் இராசராசசருப்பெதிமங்கலத்து ராஜெந்ரசொழவிண்ணகர் தெவ[ர்]க்கு இவ்வூர்ச் சபையார் காசுகொண்டு விலை ... விற்ற இவ்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு நாற்ற..க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராச[விண்ணகர்] தெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்ட்சொழப் பெரூற்றுகு வடக்கும் இராசராசப பெரூற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுள் அகப்பட்ட இருபூ ஆறு பாச்சல் நிலன் ஆறு வெலியும் மெற்படி மழக்காடு நிலன் முவெலியும் புஞ்செய் மழக்காடு நிலம் முவெலியும இவ்வூர்ப பிடாகை கொனாட்டு இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெ எழுமாவும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கலையத்தெ பதையாவலி காடெற்று இருபூ ஆறு பாச்சல் நிலனே அரையும் இவ்வூர்ப் பிடாகை புல்க்குளமாக வாரிமாயிலெட்டி எரிப்புறங் கரை இருபூ ஆறுபாச்ச-

[1] Read சோழத்து

2 ல் நிலன் அரையும் இக் குளத்தகம் பு நிர் கொவை இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெய் முக்காலெ இரண்டுமாலும் வரூஉதெயமாய் வருகின்ற படியா.....முன்றுவது தவிர்ந்து இன்னிலம் யாண்டு பதின்முன்றுவது முதல் வெள்ளான் வகையில முத்தலாக்கி வெறு முத்தலும் பழம்பியருந் தவிர்ந்து சொழபாண்டிய[ந]ல்லூர் என்னும் பியராகவும் இந்நிலத் தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வகை வ[ரி]சைகீழ் இறை கட்டும்படி இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெ இரண்டுமாலினுல் வெலி வரிசை நெல்லு நூற்று இரு தலனெய் இக்தூணி நாநாழியாக வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலனெதூணி.....கொல் நிலன் வெலி வரிசை காசு ஏழெ காணி அரைக்காணிக் கிழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்துமூலெ ய் முன் ருமாவும் மெற் படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்றெண்கலனெய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்திநாற்கலனெய் தூணி[ப] தக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினுல் வெலி வரிசை காசு முன்றரையெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் மூக்காலெய் அரைக்காலும் யாண்டு பதின்முன்றுவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராசசருப்பெதிமங்க லத்து இராஜெந்ரசொழவிண்ணகர்

3 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதின்மூ[ன்*] ருவது முதல் தெவதானமாப் இறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெந்து காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும ஊர்க்கழைஞ்சும் கொள்ளாதெய் இத் தெவர்க்செய் தெவதான இறையிலியாகவும் இவ்விராச ராசச் சருப்பெதிமங்க....லம் அளந்து ..... கொபாதியால் ந்த இறை இராசராசச் சருப்பெதி மங்கலத்துப் பெர்கிழ் சுருக்கிக்கொள்ளவும் ஆக இப்படி வரியிலிட்டுக்குடுக்கத் திருவாய் மொழிக் கருளினுலென்று திருமந்திர ஓலை சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆ[ர்]வல் கூற்றத்து கச்சிரம் உடையான் கலிய[ன்*] நமச்சிவாயத்தின் எழுத்தினுலும் திரு[மந்திர]ஓலை நாசகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு நெண்மலிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் உடையான்.....ராஜெந்ரசொழ இந்தருவெளானும் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு திரைமூர் நாட்டு ஆயுதவுகாயச் சருப்பெதிமங்கலத்து வாலிநந்தி அருமொழியான ஜயங்கொண்ட சொழ வரூஉதரயனும் இராஜெந்ரசிங்கவளநா.....கொண்ட சொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து பாரதாயன் மறவடிகள் மதுராந்தகனுன சொழபாண்டிய வரூஉமாராயனும் ஒப்பினுலும் புகுந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக் கொள்கவென்று சிறுதனத்து அதிகாரிகள் கூடிரு சிகாமணி வளநாட்டு வெளார் நாட்டு சிறு கூற்றநல்லூர் கிழவன் சொ[லப்] பு-

4 த்தனுரான் உத்தமசொழ[ப்*]பல்லவதரையரும் அதிகாரிகள் இராசரரசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெந்ர சொழவளநாட்டு மெலிரணிய முட்டத்து வெட்சி கிழார் சொலை குமரனுரான அதிசியபாண்டியமு வெந்தவெளாரும் இவகள் எனினபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு.....டு மினவன புறம்பியன் பள்ளிகொண்[டா]னுரான அழகிய பாண்டியமுவெந்த வெளாரும் எவ கண்காணி இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெந்ர சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற் றத்து ந்டுவில் [கூற்]று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர்ச் செம்மந்தை உடையான் பொது[வன்] சாத்தனும் புரவரி திணைக்களம் மதுராந்தகவளநாட்டு இராஜெந்ரசொழக்குளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் இராஜெந்ர சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றுப் பொன்பற்றி உடையான் ெ.....ம் மதுராந்தக வள்நாட்டு வடதலைச்செம்பிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் கிழவன் கொளரங்கனும் ராஜெந்ரசொழவளநாட்டு நடுவிறகூ[ற்று] ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் கடடிகுறிச்சி உ[டையான்] பரமெச்சுவரன் கண்டனும்.....டு பூங்கான நாட்டுக் கரைஇருக்கை நாலொக சந்தாநல்லூருடையான் அணிய னக்கனும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆர்வல் கூற்றத்து உத்தரங்குடையான கொழுமான் பிச்சனும் முகவெட்டி பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு இளி பூர் நாட்டு சுரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலெயும ராஜராஜப்பா-

ண்டி நாட்டு ராஜெந்ரசொழவளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று இராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் களவிரையும் மதுராந்தகவளநாட்டு ஆண்மாநாட்டு மண்ணெகொண்டசொழநல்லூருடை யான் விரபாண்டியன் சொலெயும் சொழமண்டலத்து கூடிரு சிகாமணி வளநாட்டு புலியூர்நாட்டு புலியூர் கிழ .....கருணனும்....கணக்கு இராசராச [ப*] பாண்டிநாட்டு மதுராந்தகவள நாட்டு பூங்கானநாட்டுக் கரையிருக்கை நரலொகசுந்தரநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும்..... .....சொழவளநாட்டு இருஞ்சொழநாட்டுக் கிளியூருடையான்.....வனன் மண்ணெயும் பட்டொலெ இராஜெந்ரசொழவளநாட்டு தென்கலவழிநாட்டு சொழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொங்கல் அரை சும் இந்நாட்டு மெலிரணிய முட்டத்துக் கொடுந்தை குளமுடையான் ஆலிநெ....வனும் இந்நாட்டு சொழபாண்டியவளநாட்டு காவெரிவல்லவநல்லூருடையான் தெவனரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு மா....வளநாட்டு கமுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்து யாண்டு பதிமுனருவது நாள் நூற்றுநாற்பத்துமு.....ாழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வரூஉதெயம் ராசராசச்சருப்பெதி மங்கலத்து ராஜெந்ரசொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இவ்வூர்ச் சனவையார் காசு சொண்டு விலைக்கு விற்ற இவ்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு....க்குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராச இராசவிண்ணகர் தெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் முடிகொண்ட சொழ[ப்*] பொற்றுக்கு வடக்கும் கொக-

6 இராசப் பெரார்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுளகப்பட்ட இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெலி யும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கொணட்டு [க்குள்] இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் ஏமுமாவம் இவ்வூர்ப் பிடாகை கடையத்தப் பனதயாவிலி காடெற்று இருபூ ஆறுபாச்சல்.....இவ்வூர்ப் பிடாகை ...ரிமாயி லெட்டி எரிபுறங்கரை இருபூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் இக்ஷனத்தகம் பு நிர்கொவை இருபூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் உரையும் ஆக இருபூ ஆறுபாச்சல் நிலன எட்டெய் முக்காலெய் இ ண்டுமாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதிஞலெய் முக்காலெ இரண்டுமாவும் வ ர தெயமாய் வருஇன்றபடி யாண்டு பதின்மூன்று வது முதல் தவிர்ந்து இந்நிலம் யாண்டு பதின் மன்றுவது முதல் வெள்ளான் வகையில் முதலாய் வெறுமுதலும் பழம்பியருந் தவிர்ந்து சொழபாண்டியநல்லூரென்றும் பியராா இ நிதத்தால் இந் நாடடு வெள்ளாந் வகை வரிசைக் கீழ்.....ம் இருபூ ஆ.....டெமுக்காலெய் இரண்டுமாவினல் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்றிருகலனை இருதுணி நாநாழியாக வரத நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலனை தூணி ஒரு நாழியும் உருவு.....வெலி யரிசை காசு எழெகாணி அரைக்காணிக் கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்து முன்றெய் முன்றுமாவும் மெற்-

7 படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினல் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்று எண்கலனெய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்து நாற்கலனெய் தூணிப்பதக்கும் புன் செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினல் வெலிவரிசை காசு முன்றரையெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் உரைக் காலும் ஆக நிலன் பதினலெய் முக்காலெய் இரண்டு மாவினல் யாண்டு பதின்முன்றுவது முதல் இறைகட்டி முதலான நெல்லு ஆயிரத்து இருநூற்று முப்ப[த்] தா மூக்கலனெய் இருதூணி பதக்கு ஒரு நாழியும் காசு எழுபத்துநாலெ அரைமாவும் இராசஇராச சருப்பெதி மங்கலத்து இராஜேந்ர சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதின்முன்றுவது முதல் தெவதானமா யிறுப்பதாகவும் தெவதானங்கீக்கொண்டு வ ம்படி அழகெருது காடசி காசும் காட்சி எருது காசும் ஊர்க்களஞ்சுங் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்கெய் தெவதான இறைஇலியா வும் யாண்டு பதின்முன்றுவது முதல் வரியிலிட்டது [|*] இவை புரவுவரி திணைக்களநா கம் இராசஇராசப் பாண்டி நாட்டு இராஜேந்ர சொழ.....க் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று பென்பற்றி உடையான் கொன் அம்பலக்கூத்தன் எழுத்து [|*] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராஜேந்ர சொழக் குளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவன் எழுத்து [|*] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராச இராசப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பில்நாட்டு உத்தம-

8 சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]ங்கன் எழுத்து [|*] இவை கண்காணி மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தக நலலூர் செம்மநத்தை உடையான புதுவன் சாத்தன எழுத்து உ

No. 146.

(*A.R. No.* 82 *of* 1907.)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District.

On the north wall of the Perumāḷ shrine in the Tirumūlanātha temple.

This slightly damaged record is dated in the **15'h year of Jaṭāvarmaṉ Sundara-Pāṇḍya** and relates to the gift of land made for the merit of the merchant community called *nāṉā-dēśi-diśai-āyirattu-aiññūṟṟuvar*, apparently of Pāṇḍi-maṇḍalam who were residing in the quarter called Rājēndraśōḷapperunderuvu probably at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. This merchant-guild figures in a number of other records in the Tirunelveli district. The donor appears to be a member of this community named Śōḷai-Aiññūṟṟuvaṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|*] கொ[ச்]சடையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு பதி ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு மூள்ளிநாட்டு வ ரகுதெயம் ஸ்ரீராஜ ராஜசதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீஹா.....நியொகத்தால் ராஜேந்ர சொழப் பெருந்....மண்ட லத்து நானதெசித் திசையாயிரத்தைஞ்ஞூற்றுவர்க்குச் சிற-

2 ப்பாக திருச்சாலைத்துறை ஆள்வார் கொயிலிலெ சொலி அஞ்ஞூற்றுவனுக்கு மெல்க்குப்பாயக்குடியான நானதெசிச் நல்லூரிடை.....இரு பூவும் விளைந்து அரையெ ஒருமா.....நிலமும் கொண்டு வரராித்தவற பத்துக்கலமும் உண்ட.....கிட்ட மூதியாவது [|*] ஸ்ரீபூமி வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்க[ண்]ணறு பிதாம்பர-

3 வதிக்கு மெற்கு முதற்செ[ய்] நிலன் ஒருமாவும் இரண்டாம்செய் நிலன் ஒருமாவும் மூன்றும் செ[ய்]
[நிலன்] ஒரு மாவும் வடக்கு இரண்டாம் க[ண்]ணாற்று இ வதிக்கு மெற்கு முதற்செய நிலன்
ஒரு மாவும் இரண்டாம் செய நிலன் ஒரு மாவும் மூன்றும் செய நிலன ஒருமாவும் நாலாமசெய
நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முதற்க[ண்*] ணாற்று

4 ..... ச்ச நிலன் காணிமுற் திரியையும் முன்றும்செய நிலன் காணிமுந்திரியையும்.....தெற்கு
முசற்க[ண்]ணாற்று இ வதிகக மெற்கு முதற்செ[ய்*] நிலன முக்காணி அரைக்காணியும் இரண்டாம்
செ[ய்*] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் மூன்றும்செ[ய்] நிலன....மா....க்க....ம் ஆக[1]

No. 147.

(*A.R. No.* 612 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription which is dated in the **13th year** of the same **Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers a sale of land by the *mahāsabhā* of Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Śrī-Kailāsamuḍaiyār after receiving the *vilaipporuḷ* (i.e., sale price) and the *iraipporuḷ* (i.e., the amount paid in a lump sum in lieu of the annual taxes).

Among the boundaries is mentioned a channel called *Nigariliśōḷa-vāykkāl.*

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥ *] கொச்சடைபன்மரான ஸ்ரீசுந்தர
2 சொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [பதி]னா-
3 ரிலிசொழனாதுவெ-ற்திமங்க த்து உஹாலை[1]-
4 யொம் ந[ம்] மூர் ஸ்ரீகை[லா]ஸம் உடையார்க்கு விற்றுக்-
5 டுத்த பூமி ஆவது [| *] நிகரிலிசொழவாய்க்காலு-
6 க்கு மெற்க்கு முதல்க் கண்ணுற்று ஸ்ரீதருகூர்நமபி நாராசத்து-
7 க்கு வ . க்கு.....,அரசஞ்செயு ஆறஞ்செயு-
8 ம்மான மெலை.....ஙாண்ணுற்று....நாராசத்-
9 துக்கு வடக்கு முன்றுஞ்செயும் நல நஞ்செய்[*] அநசாஞ்செய் ஆறஞ்-
10 செயும் விற்றுக்குடுத்தொம்[*] உஹாலைஸ்ரீயொம் ஸ்ரீகெயிலாஸ-
11 ம் உடையார்க்கு [| *] இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த இப்பூமிக்கு விலைப்பொருட்-
12 செலவாவது [| *] எம்மிடஞ்செந்த விலைப்பொருள் இறைப்பொருளுங்க்-
13 கொண்டு விற்றுக்குடுத்தோம் உஹாலைஸ்ரீயொம் ஸ்ரீகயில-
14 ாஸம் உடையார்க்கு [| *] இப்படி அறிவென் அணுப்பூர்ச்செட்டய-
15 க்கிரமவித்தன் எழுத்து [| *] இபடி அறிவெ[ன்]ஈசானசிவாசுதெவன் எழுத்து [| *]
16 இப்படி அறிவென் தூபயில் சிவாசுதெவன் எழுத்து [| *]
17 இப்படி அறிவென் சேறூர் வாசுதெயன் சிவாகரபட்டன் எழுத்து [| *]
18 இப்படி அறிவென் கொரோகி.....[எழுத்து] [*]

No. 148.

(*A.R. No.* 106 *of* 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 14th year of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers the sale of the village Māṇābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulḷi-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam named Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭaṇ and Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ to the temple of Rājēndraśōḷa-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally, obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

[1] The record is much damaged at the end.

Text.

1 கொச்சை யபன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[க்கு] யாண்டு பதி-ஆவது இராச-
இராசப பாண்டிநாடடு முடிகொண்டசெ[ழவ]ளநாட்டு முளிநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ இரா-

2 ஜஇராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ இராஜெந்ரசொழவிண்ணகர் பரமஸ்வாமிகளுக்கு உத்தமசொழவள
நாட்டு முள்ளிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் நிகரிலிசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து கொவிந்தன மாதவ
பட்டனும் எம்பி கொ-

3 விந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் விற்றுக்குடுத்த ஊராவது [| *] நாங்கள குருபாம்பரம் பெற
றுடையொமாய் அனுஷ[வி]த்து வருகிற இநநாடடு ப்ரஹ்மதெயம் மாஸ்பரணச்சருடபெதிமங்கலம
விற்றுக குடுத்தொங் கொ-

4 விந்தன மாதவபட்டனும் கொ[வி]ந்தன் திருவிக்கிரமனும்இவ்விருவொம் இராஜெந்ர சொழவிண்ணகர்
பரமஸ்வாமிகளுக்கு [| *] இபபரிசு விற்றுகுடுத்த மாஸ்பரணச்சருப்பெதிமங்கலதத்துக்கு பெருநான
கெலலெயாவ-

5 து மெல் எலலெ திருப்பிடைமருதூர் தெவர் தெவதானத்துக்கு மெறகும் வடவெல்லெ நிகரிலிச்சொழச
சருபபெதிமங்கலத்தொடு முடபபட்ட நலல.....டிமானகுறுச்சி எலலைக்கு தெறகும் கி-

6 ழ் எலலெ இவ்வுரொடும் அகப்பட்ட வியர[ர]மல்லமஸ்வலத்து எலலைக்கு மெற்கும் தென் எலலெ வி[ர]
மல்லமஸ்வரதெதூர் எல்லைக்கும் வடக்கும் ஆக இ[வ்]விசைத்த பெருநானகெலலெயுள் அகபபட
உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் [வி]-

7 மனைக்கின மரமுடன கி[ணறு]கின கி[ணறு]ம் புற்றும் தெற்றியும் உடும்பொடி ஆமை தவழ்விதும்
எபபெறபட்டதும் இவ்வூர்க குடியிருகையும உட்பட உணணிலம் ஒழிவின்றியெய் விலெகக்றவிற்று
எம்மிலி-

8 செந்த விலெப் பொருளெல்லாம் கெயிலெ யறக்கொண்டு இதுவெய் விலெஓலெயும் பொருள்செல
வொலெயுமாவிதாகவும் இதுவல்லது வெறு விலெமாவறுதி[பபொ]ருள்செலவொலெ காட்டக்
கடமை [யி]-

9 ன்றி விலெக்கறவிற்றுப் பொருள[றக்]கொண்டு விற்று விலெஓலெ செய்து நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொம
கொவிந்தனு மாதவபட்டனும கொவிந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விரு[வொம்] இராஜெ
சொ வினணகர் பரம[ஸ்வா]-

10 மிகளுக்கு [*] இப்படி அறிவென் மருதூர் நாராயணன் தெவதெவசன் எழுத்து [| *] இப்ப
அறிவென மருதூர் கணணன மாதெவன் எழுத்து [| *] இபபடி அறிவென் அலுப்பூர் பொனனன்
எழுத்து [| *] இப்படி அறிவென்[1]

No. 149.

(*A.R. No. 75 of 1907.*)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of **Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōḷapāṇḍya** dated in his **14th year** is incomplete. It registers a gift of a lamp by a *brāhmaṇa* named Ālikoṇṇai Vāsudēvakramavittan of Pañchavan-mādēvichchēri, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, to the temple of Śrīmūlasthāṇamuḍaiyār. In this inscription Muḷḷināḍu is described as a subdivision of Muḍigoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [| *] கொச்சடையவர்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொளபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பதுநாலாவது
ஸ்ரீராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மு-

2 டிகொண்ட சொளவளநாட்டு மு[ள்*]ளிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீராஜராஜசதுவெ-தி மங்கலத்து
திருச்சா[லை]த்தூற ஸ்ரீமஹெஸ்வர[ர்]

3 டையார் கூடாரபரமெசர[ர்*]க்த இவ்வூர் ஸ்ரீபஞ்சவன்மாதெவி[ச்]செரி [ஆலி]கொன்றை ஸ்ரீவாலா-
தெவகுலமளித்தன் வைத்த நூறாவிளா[2]

---

[1] One more signature is wanting.

[*] The further portion of this record is built in.

No. 150.

(*A.R. No.* 392 *of* 1916.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STEP IN THE *maṇḍapa* OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which belongs to the 14th regnal year of Sundara-Chōḷapāṇḍya without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājēndraśōḷa-viṇṇagar-Āḻvār, by a servant, (name lost) of Śēralaṇmādēviyār[1], queen of the Chēra king Chēramāṇār Rāśiṅgadēvar. As the Chēra king Rājasiṁha was a contemporary of the first viceroy Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பி ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்ட—

2 ஸ்ரீராஜேந்ர சொழவிண்ணகர் ஆள்வார்க்கு செரமானுர் இராசிங்கதெவர் நம்பிராட்டியார் செரலன் மாதெவியார் அதி—

3 [ச்சி] வைச்ச விளக்கு அரை இதுக்கு வைச்ச விளக்கு சாணெய் இருவிரல் உசரத்தில் நிலவிளக்கு க க்கு பி பசு இதிற்றிறுக்கு ஒ—

4 க்குடி இடையன் சரியாப்புகழ்சிலவிரன் நிசத[ப்]படி அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் நிச்சற்படி நிவந்தம் செலு[1].

No. 151.

(*A.R. No.* 618-B *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription is fragmentary and contains a portion of the Chōḷa viceroy's name. It is dated in the 14th year.

Text.

1 ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு பி[2].

2 ஓடெயம் நிகரிலிசொழச்சதுர்வெ—டிமங்க-

3 காளி செந்தினக்கை மகள் திருமால்வெண்கா-

4 டையார்க்கு வெவச்ச விளக்கரை இவிளக்கரையு-

5 ளமுடை யார் அகநாழிகையொம் தெவன்-

6 ன்திருவாரூர் சங்கரன் நக்கபிரான பட்டனு-

7 யார் அகநாழிகையொம் கொண்ட-

No. 152.

(*A.R. No.* 712 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN FRONT OF A SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which is damaged at several places, is dated in the 14th year of Sundara-Chōḷapāṇḍya and registers a gift of land made by the *sabhā* of Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam for providing certain offerings to the image of god Uyyakkoṇḍāḷ-vār in the temple of Nigariliśōḷa-viṇṇagar.

---

[1] In the *A.R.E.* for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

[2] The right ends of the lines are lost.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||] கொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு பதி-ஆவது
ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உதிதமசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வ்ரஹதெசம் நிகரிலிசொழ
ம[1].....

2 லையொம் நம் நிகரிலிசொழவிண்ணகர் எழுந்தருளி நிற்க்கும் ஊயக்கொண்டாழ்.....டைக்கு
இவ்வாடடை நாள் முன்னூற்று இநபதுமுதல் திருவமுதுக்கு பொது நானழியாக முன்று சந்திக்கு
மாக அரிசி கு[று*]ணி நானழிக்த இரண்டாஞ் சாக்கி ெ.....

3 ம் நெ[ய்*]அமிது நித்தம் நெய் உழக்கும் கறி அமிதுக்கும் அடைக்காய் அமிதுக்கும் ஆக நெல் குறுணி
அறுநாழியும் ஆக நெல்.....

No. 153.

(*A.R. No.* 700 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 15th year of Jaṭāvarmaṉ Sundara-Chōḷapāṇḍya registers a gift of pieces of land by a certain Parāntakaṉ-Niṟaiñjāṉ *alias* Diśai-Āyirattaiññūṟṟuva Dasamaṉ..... for the maintenance of a watchman (*tirumeykāppu*) for the temple of Nigarili[Chō]ḷa-viṇṇagar-Āḻvār. The donor appears to have belonged to a trading guild as indicated by the name Diśai-Āyirattaiññūṟṟuvaṉ borne by him.

Text.

1 உ|| ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||] கொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு
2 பதி-ஆவது ராஜராஜ[ப்*]பாண்டி நாட்டு உதிதமசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வ்ரஹதெசம் நி-
3 கரிலிசொழ[ச்*] சதுவெ-ஹிமங்கலத்து நிகரிலிசொழவிண்ணகராள்வார்க்கு திருமெ[ய்]காப்பு-
4 க்கு பராந்தகன் நிறை ஞசானை திசை ஆயிரத்து அஞ்ஞாற்றுவ தசமடி.....விரனுக்கு இ-
5 தெவதான மெல்பிடாகை ஸ்ரீகண்டவதிக்கு மெற்கு முதற்கண்ணூற்று உருத்திபநாராசத்துக்கு வடக்கு
இரண-
6 ஞ்செயில் வடக்கடைய அரைமாவு முன்ருஞ்செயும் தெவதெவெசவதிக்கு மெக்கு கு-பதாங் கண்ணு-
7 ற்று உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு முதற்செ[ய்]....றை அரைமாவரைக்காணியால் வடக்கடைய
அரைமாவு-
8 ம் ஆக நிலம் . மாவு இவூர் தென்மெல் கண்டத்து மெலைபுறமங்கலவிதி மெல்சிறகில் அம்*

No. 154.

(*A.R. No.* 111 *of* 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 16th year of Jaṭāvarmaṉ Sundara-Chōḷapāṇḍya and states that the Chēra king (Sēramāṉār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōḷa-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ while issuing the order making the ten *vēli* of land in Māṇābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, a tax-free village belonging to the temple, as *kuḍiniṅgā-dīvadāna* to six persons, who in return had to measure as *nāḷikkaḍaṉ* 2600 *kalam* of paddy per year. The measure called *aṇavarata-dāṇaṉ* is mentioned.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையவ[ர்]ரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பதின ஆருவது
ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு வ்ரஹ[தெ].....
ராஜெந்ரசொழ விண்ணகர்ப் பரமஸ்வாமிகள் தெவதானமான இந்நாட்டு மானபரணச்சருப்பெதி
மங்கலம் காணிக்கடனுக கல்மெல் வெட்டின நெல்லு முவாயிரத்தெண்ணூற்று நாற்பதின்கலநெ
இரு தூணி எழு நாழியும் கடமைகொள்ளக் கடன் பற்ருமையில் செரமானூர் ராஜராஜ தெவர்
இதெவர் கொயிலில் வாசல்க் கொபுரதீது மெலைநிலை எழுந்தருளியிருந்து இமானபரண [ச்சருப்]-

[1] The inscription is much damaged and built in at right end.

* The continuation is lost; the record is incomplete.

2 பெதிம்ங்கலம் பழஅபடி பதிற்று வெலியும் உள்படக் குடி நிங்காக் காராண்மையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனவரததானஞல் நெல்லு இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக் கலம் இடெவர் ப.... ஸ்ரீசெரகுலசுந்தரனுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் மாதவன் சயபாலன் நிலம இரண்டு வெலியும் இலக்குவண்ண உத்தம பாண்டியனை பூ [சக்]கரகெசரி முவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் வெளான் வீரசொழனை ம..தலராமமுவெந்தவெளானுக்த நிலன் இரண்டு வெலியும் செம்பொடைவலாளுக்கு நிலன [illegible]வெலியும் குருநதன்காரிக்கு நிலன் வெலியும் ஆக அறுவர்க்கு நிலம் பதி[றறு வெ]-

3 லியும் இவ்வூர் ஊர்நத்தமும் இவ்வூர்க்குப் படும் நிலம் வரியிற் சுற்று முற்றும் மெனெக்கிய மரமும் கிணைாக்கிய கிணறும் உணனிலம் ஒழிவினறியெ அனுபவிக்கப பெறுவார்களாக.....இந்நிலம் ஒற்றி.....குமாக குமரக்கச்சாணமும் அழகெரிது உள்ளிட்ட குடிமை இப்பெற்பபட்டதுவும் கொள்ளப்பி [று*]தாக வாடாக்கடன் யாண்டு பதிஞருவது முதல் ஆட்டாண்டு தொறும் இரணடா யிரத்தறுநூறறுக்கல் நெல அட்டுவார்களாகவும் [| *] இப்பரிசு இந்நிலம் விற்றும் ஒற்றி வைச்சும் கொள்ளபெறுவார்களாகவும் [| *] இப்பரிசு குடி நிங்காக் காராணமையாக கல்மெல் வெட்டுவிச்சுக் குடுகவெனறு அதிகாரிகள் விலவன் முவெந்த வெளாக்கு அருளிச்செய்ய அதிகாரிகள் [விலெ] வன்.

4 முவெந்த வெளார் சொற்படி திருக்கொயில் நம்பு திருவனந்தபுர ஓஸனும் திரும.....னும ஸ்ரீகாரியம் பூசக்கரகெசரி முவெந்த வெளானும்.....கல்மெல் வெட்டியது [||*]

No. 155.

(*A.R. No.* 77 *of* 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers a gift of sheep and 6 *palaṅkāśu* by a vellāḷa of Vīdiviṭaṅkanalliūr, a hamlet of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, for maintaining a lamp in the temple of Tiruchchāḷaitturai-uḍaiya-Mahādēva.

Text.

1 கொச்சடையபன்மராயின உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு பகூ-ஆவது ராஜ ராஜப்பாண்டி-

2 நாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சதுப்பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை உடை-

3 யமாதெவர்க்கு இவ்வூர் சிழ்பிடாகை விதிவிடங்கநலலூர் வெள்ளா[ள*]ன் அடிகள் தெவன் இத்தெ-வர்க்குச் சந்திராதித்சவ-

4 ல் நிசதம் ஆழாக்கு நெய் திருவிளக்கெரிக்க வைச்ச ஆடி இருபது தெவர்கந்மி கையில் சிவப்ராஹ்மண ரொம் முன்னூற்றுவ-

5 ன் செங்கதிர் மலெயச்சனும் நநதிபெருமானும் நூற்றெண்மன் கணவதியும் உள்ளுட்ட அகநாழிகை-யொம் இவ்வ-

6. டிகள் தெவன் பக்கல் இது பொறிபூடு எரிபபதாகக் கொண்ட பழங்காசு ஆறு இக்காசு ஆறுங்கொண்டு இந்நெய் ஆழாக்கு.

No. 156.

(*A.R. No.* 72 *of* 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This is a damaged record belonging to the 17th year of a certain.....**Sōḷapāṇḍya**-a, who was evidently Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya. The name of God [illegible]ruchchāḷaitturai-Īśvarar in..... .....chaturvēdimaṅgalam is mentioned as also some provision made for burning a lamp in this temple, the details of which are lost.

* The continuation is lost.

Text.

1 .....[1]சொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [ம]ஆ-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டி முடி
கொண்ட சொழவளநா-

2 .....பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை சுவாக்கு.....இருக்கும்

3 .....நதாவினாக நு ஒன்றுக்கும் சஞ்சராதிசவல் நிசதம் உழக்கு நெய்

4 .....யால் னூறெ

No. 157.

(*A.R. No.* 619 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 7th day of the **17th year** of **Sundara-Chōḷapāṇḍya** is of interest in that its wording follows the conventional form adopted in the Chōḷa period for documents conveying lands. Two *vēli* of land lying within the four boundaries specified with meticulous detail, in the village called Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu in Muḍigoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu were given to the temple of Śrīkayilāsamuḍaiya-Mahādēva, at the request of *Ammāṉ*, after having separated this land from the original division and constituting it into a new unit called Śivapādaśēkharanallūr from the 16th year of Sundara-Chōḷa's viceroyalty. 'Śivapādaśēkhara' was a title of Rājarāja the Great and hence this endowment was made in his honour. Certain taxes such as *vāgerudu-kāṭchikkāśu* and *kāṭchi-erudu-kāśu* were remitted on these lands which were now made tax free *dēvadāna*. Sundara-Chōḷapāṇḍya is described as having been seated in the western hall of the palace at Rājēndra-śōḷapuram at the time of issuing this order.

Text.[2]

1 வாழ்கிஸ்ரீ [||*] முள்ளி நாட்டு வடகரைதெயம் நிகரிலிசொழச்சருப் பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய
ஸஹா.....க் கெழுவி [| *] யாண்டு பதினொழ நாள் எழிறல் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழ
பாண்டியதெவர் ராஜெந்தரசொழபுரத்துக் கொயிலினுள்ளால் [ஆட்டத்துவெளி] மெலை மண்டபத்து
எழுநதருளி இருந் தித்தமசொழவள—

லாயமுடைய ஸஹாதெவற்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு
மெல்வெம் நாட்டுக் கல்லூரிலெ கொயில் நிலம் குடிக.....மென்று அம்மான் அருளிச் செ[ய்*]த-
மையில் இநநிலத்துக்குகிழெல்லை கல் நாட்டி நின்றும் தொடனூக்கெ பொன வழிவரம்புக்கு மெற்கும்
தெனெ ல்லை கலாலெ உடபடக் கொடனூ[ற்]க்கு வடக்கும் மெலெல்லை ம—

3 ப நாட்டு நாட்டார் காலுக்குத் தெற்கும் ஆக ப்பவிகைத்த பெருநான்கெல்லையில் மெல்கூற்று மா
நிங்கலாகச் செங்கழுநீர் வழியும் கு.....த்த மாக்களும் அகப்பட ஊர் நத்தத்தில் மெற்கில்
உள்ளூர் சுவரநத்தம் நிலன் முக்காணியும் நிக்கி நிலன் இநவெலியும் யாண்டு பதினாறவது முதல்
வெறு முதலாக்கி இந்நிலத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடன் காசு பதினாறெ ஆறுமாவும்
நெல்லு இரு—

4 ல் இறுப்பதாகவும் [| *] தெவதானங்களுக்கொண்டுவரும்படி அழகெருது காட்சிக் காசும் காட்சிஎருது-
காசும் ஊர்க்கழஞ்சும் [கொ]ள்ளாதெய்.....ம் இந்நிலமும் இந்நிலத்தால் வந்த இறையும்
கல்லூர்ப் பொக.....திருக்கவும் [| *] இந்நிலம் சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமமாகவும்
ஆக இப்படி யாண்டு பதினாறவது முதல் தெவதான இறையிலியாக வரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்
மொழி—

[1] The beginning is built in.

[2] Some of the inscribed stones are disarranged in the record and some portions of the inscription also appear to have been lost.

8 சொழன் எழுத்திலும் திருமந்திரவொலைநாசகம் ர ரெந்தகசொழ அதிரூர்க்கசங்கிரையும் சொழமண்டலத்து ராஜேந்ர சிங்கவள நாட்டு இருபகொளபபாடித் தனியூர் முடிகொண்ட சொழச் சருபபெதிமாகலத்துப் பராந்தகயன் மறவடிகள் மதுராந்தகனுன சொழபாண்டிய வரகுமாராயனும் அருமொழிதெவவளநாட்டுத் தக்கனூர் நாட்டு வரகுதெயம் அததிகொசமங்கலத்து அருமொழி தெவன் வானசுந்தரனுன விக்கிரமபாண்டி—

9 ழ்வ[ர்]ர் [கொ]ல்லை [புத்தனூரான உத்தமசொழப்பல்லவத[ர்]ரயரும் நித்தவினெத வளநாட்டுப் பாம் புண்ணிக் கூற்றத்துச் சொழவிசாதிரநல்லூருடையார் செந்தன் சூற்றியாரான தென்னவன் சிகா மணி[முவெந்த]வெளாரும் விடையில அதிகாரிகள் ராஜெந்ரசிங்கவளநாட்டுத் திருவிந்தளூர் நாட்டு மதுராந்தகநல்லூர் உடையார் வெங்கடவன எரிசுதொட்டியாரான பரகெசரி முவெந்த வெளாரும் அருமொழிதெவ வளநாட்டு வணடானழ வெளூர்க் கூற்றத்துப் பனங்காடி குடியடை யார்ச் செ . . நத்தனூரான பிள்ளை முவெந்தவெளாரும அருமொழிதெவ வளநாடு நெனமெலி நாட்டு மினவன் நல்லூருடையார் புறம்பியன பள்ளிகொணடாரான அழகியபாண்டிய முவெந்த வெளாரும் நித்தவினெத வளநாட்டுப பாம்புண்ணிக கூறறத்து வளவன் நல்லூருடையார் நி—

7 ளாரும் நடுவிருக்கும் கூகியசிகாமணி வளநாட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்ரசொழச்சருப்பெதி மங்கலத்துச் சாண்டிலிய கொத்திரத்துக் காத்தியாயன ஸெத்திரத்து உபபம்பிராலச் சங்கரன் சொலல்ப் பிரான் பட்டசொமாசியாரும் எவப புரவுவரிதிணைக்களத்துக்குக் கணகாணி ராஜராஜபாண்டி நாட்டு ராஜெந்ரசொழவளநாட்டுக் கிழ்குணடாறறுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் சாத்த(ந்)ன் எட்டியும் புரவுவரி திணைக்கள[நாயகம்*] மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மண்ணெகொண்ட சொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சொலியும் ராஜெந்ரசொழவளநாட்டு , மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று உத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கணடனரங்கனும் மதுராந்தக வளநாட்டு ராஜெந்ரசொழக்குளக்கிழக் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் ராஜெந்ரசொழ வளநாடடு வடகளவழி நாட்டு காலா—

8 ன் பிச்சனும் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டுராஜெந்ரசொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீ பராந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெஸ்வரன் கண்டனும் முகவெட்டி மதுராந்தக வளநாட்டு இருஞ்சொணாட்டுத் தற்றுடைக்குடையான் பகவன் சத்துரு காலனும் ராஜெந்ர சொழவள நாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று ராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் கனிவிரையும இந்நாட்டு நடுவிறகூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையான் பற்பனன் குவலெயசந்திரனும் சொழ மண்டலத்துப் பாணடிகுலாசனி வளநாட்டுக இனியூர் நாட்டுச் சூரைக்குடி உடையான் நக்கன விரையாச் சிலையும் ,வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூங்கான நாட்டுக் கரையிருக்கை நரலொகசுந்தரநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும வரிமிலி[ர்] இரா ஜெந்ரசொழவளந—

9 மதுராந்தகவளநாட்டு மாலகீரவளநாட்டுக் குமுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கரு இந்நாட்டு வெண்பு நாட்டு விரசொழநல்லூருடையான் க[ன்]ரயன மாதெவனும் ராஜெந்ரசொழவளநாடசெ ரணிய முட்டத்துச் சிந்தூருடையான் சடையன் கூ[த்]தனும் இருந்து யாணடு பதினெழாவது நா திருல் முடிகொண்டசொழவளநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கலலூராக் களநிலன் இருவெலிக்குக் கிழெல்லை இககல்லூர் நீன்றும் கொடனூர்க்கெ பொன வழி வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை கலலையுட்பட கொடனூர்க்கு வடக்கும் மெலெல்லை மடெப்பள்ளி வயக்கலுட்பட மடைப்பள்ளி வாய்க்காலுக்குப் பாய்ந்த வாய்க்காலும் வாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெலலை மெல்வெம்பநாட்டு நாட்டார்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெநநானகெலலை—

10 வலியும் யாண்டு பதினறவது முதல் வெறு முதலாக்கிப் பழம்பியர் தவிர்ந்து சிவபாதசெகரநல்லூ ரென்னும் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடன காசு பதினறெயாறுமாவும் நெல்லு இருநூறறிருபதெனபதின் கலனெ தூணிபபதக்கு நாழியும்.நிகரிலிசொழசசருப்பெதி மங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஏஹாதெவற்கு வெண்டு நிவந்தங்களுகக யாண்டு பதினறவது முதலிறுப்பதாகவும் [| *] தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருதுக் காடசிக்காசும காடசி எருதுகாசும் ஊர்க்க[ன்]ழஞ்சுங் கொள்ளாதெ யாண்டு பதினறவது முதல் தெவதான இறையிலி யாக வரியிலிட்டுக் குடுதது இகலெழ்வி எழுதினென் புரவுவரி திணைக்களத்து வெள்ளூருடையான் பூவனவனுலகளந்தானென் இவை என்னெழுதது [| *] இவை புரவுவரி திணைக்கள—

11 முகவெட்டி ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையானெழுத்து [| *] இவை ராஜகெசரிநல்லூருடையானெழுத்து [| *] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி சொழசிகாமணிநலலூருடையா னெழுத்து [| *] இவை வரிப்பொத்தகநாசகம் உத்தரகுடையான் கொழுமான் பிச்சனெழுத்து [1*] இனை வரியிலிடுசொழ சிகாமணிநல்லூருடையானெழுத்து ॥—இவை முகவெட்டி சூரைக்குடையானெழுத்து ॥ இவை முக வெட்டி சூரங்(க்)குடையானெழுத்து [*] இவை பட்டொலை [கு]முதக்குடையான் செந்தன சிங்கததி னெழுத்து [| *] இவை பட்டொலை கொடுநதை குளமுடையான் சூற்றிதெவ னெழுத்து [| *] இவை பட்டொலை விரசொழநல்லூருடையான் அரை—

No. 158.

(*A.R. No.* 622 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the **17th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** and registers a gift of fifty rams by Maṇṇaṇ Śūṟṟi of Tirunallūr in Tirukkaḷumala-nāḍu in Rājēndraśiṅgavaḷanāḍu, a district of Śōḷamaṇḍalam for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple of Śrīkayilāsamuḍaiyār situated on the southern bank of Muḍigoṇḍaśōḷappērāṟu at Nigariliśōḷa-**chaturvēdimaṅgalam**, a *brahmadēya* in Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu, a division of **Rājarāja-Pāṇḍināḍu.**

Text.

1 கொச்சடையவன்மரான உடெயார் **ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாணடு** ம[எ]-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு வடகூதெயம் நிகரிலிசொழச்சதுவெ-ஈமங்கலத்து- [1]

2 சொழபெராற்று தென்கரையில் ஸ்ரீ கயிலாஸம்முடைய உஹாதெவர்க்கு சொழமண்டலத்து ராஜெந்ரசிங்கவளநாட்டு திருக்கழுமல நாட்டு திருநல்லூர் [திரு]நல்லூருடையான் மன்னன் சூற்றி சந்திராதித்தவற் எரிய வைத்த திருநொந்தாவிளக்கொன்றும் வஜி பாதீப மொன்று- [1]

3 க்கும் நெய் உழக்காழாக்குக்கும் குடுத்த சரீவா முவாச் செம்மரி ஆடு ஒ[| *] இவ்வாடு ஐம்பதுங்கொண்டு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன் சடையனணுக்க னட்டக்கடவ நெய் உழக் காழாக்குக்கும் இவனுக்கு இறைப்புஷ . . . . . சாத்தன்[| *] இதுக்கு வைத்த தரா நிலவிளக்கொனறு

No. 159.

(*A.R. No.* 337 *of* 1929–30.)

KUṆḌALAKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀḶ TEMPLE.

This record dated in the **17th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** registers a gift of 25 sheep by Vē[mbaṉ]-Pūvaṇ, a merchant of Vāṇavaṇmādēvipuram in Iruñjōṇāḍu, a subdivision of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, to the temple of Kūḍaṟkuḍi-Mahādēva. Kūḍaṟkuḍi was the original name of the present Kuṇḍalakkūttu, and is mentioned in the Eṟukkaṅguḍi inscription of Śrīvallabha, the Early Pāṇḍya king, among the places wherein Iruppaikkuḍi-Kiḻavaṉ had made some benefactions.

Text.

1 ஸ்ரீ கொச்சடைய ரான உடையார் ஸ்ரீசு-

2 நரசொழ[பா]ண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [ப]-

3 தினெழாவது இராஜராஜ[ப*]பாண்டி நாட்டு இ[ருஞ்]-

4 சொணாட்டு வானவன்மாதெவிபுரத்து [வி]யாபாரி வெ[வ]-

5 - - [மப]ன் பூவனென் இ[ரை*]ஞட்டுக் கூடற்குடிமாதெவர்க்கு ஆ-

6 யன் கடவுமான அரங்கன் வசம் அடுத்த ஆடு இருப-

7 த்[தை]ஞ்சு ஸ்ரீ [*]

No. 160.

(*A.R. No.* 327 *of* 1916.)

TIRUVĀḶĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀḶĪŚVARA TEMPLE.

This record is connected with No. 161 below to which it is complementary, and was issued while **Sundara-Chōḷapāṇḍya** was seated in the western pavilion in the *āṭṭattuveḷi* in the palace precincts at Rājēndraśōḷapuram. It relates to a gift of 5 *vēḷi* of land by purchase from the *mahāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for the

[1] The inscription is built in at the ends of the first two lines.

expenses of conducting festivals in the temple of Tiruvālīśvaram-uḍaiyār and for feeding 25 *brāhmaṇas* and for the reading of the *Śivadharma*. The income from this land was ordered to be utilised for the above-mentioned items of charity by the king's uncle (*ammān*). as already stated in the other record, from the 16th year of Sundara-Śōḷapāṇḍya's reign.

Text.

1 ஷஷ்ட [| | *] முளளிநாட்டு வே-
2 ழுதெயம ராஜராஜ-
3 வகுவெல்திமங்கலத-
4 து திருவாலீசுரமுடை-
5 டயார [சுவா]மெவற்-
6 குத் தெவதானமாக வரி-
7 யிலிட்ட ெ[கழ்]வி ‖ உ
8 யாண்டு . . என உ
9 உடையார ஸ்ரீஸுந்தரசொ-
10 ழபாண்டியதெவர் ராஜே-
11 நதர சொழபுரத்துக் கொயிலி-
12 னுளளால் கூட்டத்துவெளி மெ-
13 லிமண்டபத் தெழுந்தருளி இரு-
14 ந்து ராஜராஜப பாண்டிநாட்டு
15 முடிகொண்டசொழவளநாட்-
16 டு முளளிநாட்டு வேழுதெயம்
17 ராஜராஜச் . . . . .
18 லைஷபாறதகா[சு கு]டித்து விலெ-
19 க்குக்கொண்ட இவ்வூர் நிலதத்தில்
20 காகலூர் மெலெலலெல பெருந்-
21 காலின தெழகரைகளுக் கிழக்கும்
22 வடவெல்லெ சிவாசுதெவவா[ய்ககா*]-
23 லுகு வடகும். . . .
24 று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் இ-
25 ழெல்லெ கூடைநு ஏறலுக்கு ெ-
26 மறகுய தென ெனலலெ சிவா-
27 சுதெவாபக்காலுக்கு வடக்கு-
28 ம ஆக இவ்விசைதத பெருநான-
29 ெலலெயுள அகப்பட்ட நிலம
30 ஆ வெலியிம ாழுதெயமாய்
31 வருஇனறபடி பாண்டி யகூ-ஆ-
32 வதுமுதல நடி ஆது வெள்ளா-
33 ன வஙகயிலமுதலாக்கி இ[நில]-
34 ம் இவவூர்த் திருவாலி-
35 ஸ்வரமுடைய --
36 ஹாவெவறக்குத திருவி-
37 ழாப ெபா(த)தவம் நித்தம
38 இருபதைதவா வ--
39 ரஷனாச உணனவும ஸிவய-
40 ர்ச்சம் வகெப்பான ஒருவனுக்-
41 கும் மற்றும ஈதெிவறகு ெ-
42 வண்டிம நிவாஙகளுக்கு இ-
43 றுப்பதாக தேக்கவெனறு
44 அம ானை அநுசி செய்தை-
45 மயில இநநிலதநால இந்நமடி
46 வெள்ளான வகை வினசக்தி-
47 ழ இறைகடன ஏநஞாழிந-
48 ராயநதாவ தெலலு அறு-
49 நூறு நாறபதத்ரு வெனை
50 அறுகுறுணி யிருநாழி முழக்-

51 கெய இருசெவிடரையும்
52 உ[ருவுகோல்] நிலா காசு முப்-
53 பதினாறுசெ காலெ முக்க[ா]-
54 ணியும் காட்சிஎருது காசு ஐ-
55 ஞ்சும் இறை கட்டி இவ்வி-
56 றெ இவ்வூர் திருவாலி ஈசுரமுடைய [தெவ]-
57 ற்க்குத் திருவிழாப் பொ(த்)தவும் இத்தெவர் கெயிலி-
58 ல் நித்தம் இருபத்தைவர் வ்ராஹ்மணருண்ணவும் ஸ்வதன்மம்
59 ம் வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவற்கு வெண்டு-
60 ம் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு ஒ-ஆவது முதல் இறு[ப்]-
61 பதாகவும் இந்நிலத்தால் வந்த இறை ராஜராஜச்சருப்-
62 பதிமங்கலத்துச் சருக்கவும் இந்நில[ம்] முன் பியர் தவிர்ந்து
63 .....லவு[ர்] என்னும் . . . மமாகவும் . .
64 ரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிந்தருளினரென்று திருமந்தி-
65 ரஒலெ சொழமண்டலத்து நித்தவிநொத வளநாட்டு ஆவூற்-
66 க் கூற்றத்து ஆலத்தூர் உடையான் குவாவன ஜயங்கொண்-
67 டசொழன் எழுத்தினாலும திருமந்திர ஒலைநாயகம் ராஜேந்தி-
68 ரசொழ அதிமுர்க்கச் செங்கிரையும் சொழமண்டலத்து ராஜெ-
69 ந்திரசிங்கவளநாட்டு இருங்கொளப்பாடித் தனியூர முடிகொ-
70 ண்டசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து மாதவன் மறவடிகள மதுரா-
71 ந்தகனன சொழபாண்டிய வ்ரஹ்மாராயனும் அருமொழிதெவவளநர-
72 ட்டுத் தக்கனூர் நாட்டு வ்ரஹ்தெயம் அத்திகொசமங்கலத்து அருமெ-
73 ாழி அனவரதசுந்தரனன விக்கிரமபாண்டிய வ்ரஹ்ராயனும் ஒப்-
74 பினாலும புகுந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக்கொள்க வென்று அ-
75 திகாரிகள் சொழமண்டலத்து கூத்திரியசிகாமணிவளநாட்டு வெள-
76 ாநாட்டு கருங்கூற்றநல்லூர் கிழவர் கொ.....லி புதை.....ரான உத்தமசி-
77 சாழப்பல்லவரெயரும் நித்தவிநொதவளநாட்டு ப.....த்து சி-
78 சாழவிச்சாதிர நல்லாருடையா[ன்] கெம்தன் சூற்றியாரான.....ன் கிள-
79 மணிமுவெந்தவெளாரும் விடையில் கூத்திகாரிகள் பசெந்திரசிங்கவள-
80 நாட்டுத் திருவிந்தளூர் நாட்டு மதுரசந்தக நல்லூர் உடையா.....கடவன்
81 எறிந்தொடியாரான பரகெசரிமுவெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவவளநர-
82 ட்டு வண்டாழை வெளூர்க் கூற்றத்து பனங்காடிகுடி உடை.....டையான்
83 புத்தனாரான மினவன்முவெந்தவெளாரும் அருமொழி[தெவவள]நாட்டு
84 [நெ]ன்மலி நாட்டு [மி]னவநல்லாருடையார் புறம்பியன் பள்ளிகொண்டரனு-
85 ரான அழகிய பாண்டிய முவெந்த வெளாரும் நித்தவிநொத வளநாட்டுப் பாம்புணி[க்]
86 கூற்றத்து வளவ நல்லூர் உடையார நிலன
87 குடிதாங்கியாரான விக்கிரமசிங்கமுவெந்தவெளா-
88 னும் ராஜெந்திரசிங்கவளநாட்டுத் திருவிந்தளூர் நாட்டுக் கடுவங்கு-
89 டையார் மன்றன் சுந்தரனாரான தென்னவன்முவெ-
90 ந்தவெளாரும் நடுவிருக்கும் கூத்திரியசிகாமணிவ-
91 [ளநா]ட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்திரசொழச சருப்பெதிமங்க-
92 [லத்துச் ச[ர்]ணடிலி[ய*] கெளதிரத்து காத்தியரயன சூத்திரத்து
93 உப்பம்பிரால்ச் சங்கரன சொலெபபிரான் பட்டச்சொமாசிய-
94 ாரும்.....புரவுவரி திகைகளத்துக்குக் கண்காணி ராஜராஜப்பா-
95 ....ராஜெந்திர சொழவளநாடுக கிழ்குண்டற்றுச் சொழ-
96 சிகாமணி நல்லூர் உடையாள சாத்தன் எட்டியும் புர[வு]யி தி
97 ஊக்களம் மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மா நாடு மண்ணெ[க்கடந்த] சொழ
98 நல்லூர உடையான் விரபாண்டியன் சொலியும் ராஜெந்திர சொழவளநாட்டு
99 மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்றுத்தசொழநல்லூர் உடையான கண்டன்
100 சுரங்களும் மதுராந்தகவளநாட்டு ராஜெந்திர சொழக்குளகளும் குறுச்சி கூ-

101 டையான் கணவதி பூவனும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் களவழிநா-
102 ட்டு கரலாங்கிகொபநல்லூர் உடையான் கிழவன்..னும் வ-
103 ரிப்பொத்தகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதேவ வளநாட்டு ஆறவல-
104 க்கூற்றத்து உத்தரங்குடையான கொழுமான் பிச்சனும் ராஜராஜப்பாண்-
105 டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்-
106 று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெஸ்வரன க-
107 ண்டனும் முகவெட்டி மது[ராந்]தக வளநாட்டு இருஞ்சொணட்டுத் தூற்-
108 றுக்குடையான் பகையன் [சத்துரு] காலனும் ராஜேந்திர சொழவளநாட்-
109 டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று ராஜகெசரிநல்லூர் உடையான-
110 .....நல்லூர் உடை-
111 யான் பற்பனபன் குவலயசந்திரனும் சொழமண்டலத்துப் பாண்டிகுலா-
112 சனிவளநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டுச் சுரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையு-
113 ம் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூ-
114 ங்கான தாட்டுக் கரை இருக்கை நரலொகஸ்வரநல்லூர் உடையான் செந்தன் சாத்த[1]

No. 161.

(*A.R. No.* 332 *of* 1916.)

TIRUVĀLĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated on the 65th day of the **17th year** of **Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōḷapāṇḍya** and is connected with No. 160 above. It was issued when the viceroy was seated in the dinner hall on the seat called Rājēndraśōḷa-Atimūrkhachcheṅgīrai in the pavilion (*chittirakūḍam*) in the garden called Puttaṇ to the north of Madurai in Māḍakkuḷakkīḻ, a subdivision of Madhurāntaka-vaḷanāḍu, on the 53rd day of the 17th regnal year and was entered in the *variyilīḍu* (tax register) on the 65th day of the same year. Under instructions from the *Ammāṇ* or uncle of the viceroy, land in Kākkalūr, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam was purchased and endowed to the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār for conducting festivals and for feeding *brāhmaṇas*. Provision was also made for reading the *Sivadharmam* in the temple referred to in the other record[2] from the same temple.

It may be noted that the name of the seat on which the viceroy was seated was apparently derived from the name of one of his officers *Tirumandira ōlāppāyakam* Rājēndrasōḷa-Atimūrkhachcheṅgīrai.

Text.

1 வரியிலிடு [| *] ராஜேந்ர சொழவளநாட்டுக் கிழ்குண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தில் செந்தனும் பட்டொலை இந்நாட்டு மெலிசணியமுட்டத்துக் கண்காடுந்தைக்குளமுடையான் ஆதிதெவனும் மது-

2 ராந்தகவளநாட்டு மானவிரவளநாட்டு [அத்]திக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இ வெண்ணிநாட்டு விர சொழநல்லூருடையான் அரையன மாதெவனும் ராஜேந்ரசொழவளநாட்டுக் கிழிரணிய முட்டத்[து]ச-

3 [சே]தூருடையான [அ]ரயன் கூத்தனும் இருந்து யாண்டு பதினெழாவது நாள் பதினெழினால ராஜராஜப்பாண்டிநாடடு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வேஹதெயம் ராஜராஜச-

4 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸைலையார்க்குக் காசு குடுத்து விலைகொண்ட இவ்வூர்ந்நிலத்தில் காக்கலூர் மெலெல்லை பெருங்காலின் கிழ்கரைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை ஸ்ரீவாஸ்தெவவாய்க்காலுக்கு வட-

5 க்கு முதற் கண்ணறறு வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் கிழல்லை கடிஞையாற்றுக்கு மெற்கும் தென் [illegible] ஸ்ரீவாஸ்தெவவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அக-
பட்ட நிலை-

---

1 The record stops here.

2 No. 160 above with which this record is connected.

6 ஐவெலியும் வேஷ்டெயமாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினேழாவது முதல் தவிர்ந்து வெள்ளாண் வகையில் முதலாக்கிப் பழம்படியாரை தவிர்ந்து சிவசரணசெவ-

7 ராநல்லூர் என்னுந் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெள்ளாண் வரிசைக்கும் இறை கட்டுமவடி யாண்டு பதினேழாவது முதல் இறை கட்டி முதலான இறைக்கடன் [அ]-

8 ஸ்ரீநாராயணத்தால் அறுநூற்று நாற்பத்திருகலனை அறுகுறுணியிருநாழி முழுக்கெயிறு செவிட் டரையும் உருவுகொல் நிலன் காசு முப்பத்தைஞ்செ காலெய் முக்காணியும் கா[ட]-

9 வினா[க்]தீதுக் காசு ஐஞ்சும் ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமங்கலத்துத் திருவாலிஸ்வரமுடைய மஹாதெவர்க்குத் திருவிழாப்[பொ]தவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் வேத[ர]ஹனர் உண்ணவு-

10 ம் சிவயதி-ம் வாசிப்பா ஞெருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கும் யாண்டு பதினேழாவது முதல் இறுப்பதாக வரியிலிட்டுக் குடுத்து யாண்டு பதினெழாவது [நா]-

11 ன் ஐம்பத்து மூன்றினுல் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர் மதுராந்தகவளநாட்டு மாடக் குளக்கிழும் மதுரையின் வடபக்கத்துப் பகலிருக்கை நந்தவானம் புத்தனில் சித்திரை-

12 டத்துத் திருவமிர்து செய்தருளி ராஜேந்ரசொழ ஆதிமூற்கச்செங்கையில் எழுந்தருளி இருந்த முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வேஷ்டெயம் ராஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்துத் திருவாலிஸ்-

13 ரமுடைய மஹாதெவர்க்குத் திருவிழாப் பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் வேத[ர்]ஹனர் உண்ணவும் சிவயதி-ம்[ம]வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்-

14 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவதங்களுக்கு இறுப்பதாக ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமங்கலத்துப் பிடாகை காக்கலூரிஞ்செய் நிலம் குடுக்க வென்று அம்மான் அருளிச் செய்தமையில் இவ்வூர் ஸபெஹையார்க் [குக்] க-

15 ாசு குடுத்து விலைக்குக் கொண்டு சிவசரணசெகரநல்லூர் என்னுந் திருநாமத்தால் வரியிலிட் டிந் நிலம் ஐவெலிக்கும் முன்பு எல்லை பிழைக்கப் பெசி வரியிலிட்டமையில் முன் புக்க நந்திட்-

16 [இ]ப் படியில் இந்நிலத்துக்கு முன்பு பெசி வரியிலிட்ட எல்லைப்படி தவிர்ந்து, காக்கலூர் ஸ்ரீவாஸ-ெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணுற்றும் இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணுற்-

17 றும் இரண்டாங் கண்ணுற்றும் முன்றாங் கண்ணுற்றும் [நாலாங்] கண்ணுற்றும் [ஐ]ஞ்சாங் கண்ணுற் றும் ஆறாங் கண்ணுற்றும் ஏழாங் கண்ணுற்றும் ஆகக் கண்ணுறு எட்டினுக்கு மெல்

18 எ[ல்]லை பெருங்காலின் மேற்கரைக்குக் கிழக்கும் வட[வல்லை ஸ்ரீவாஸ-ெவ வா]ய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணுற்று வடவாச்சறுதிக்கு தெற்கும் கிழெல்லை கடிஞை யாற்றுக்கு மெற்கும் தென் னெ[ல்லை*]

19 ஸ்ரீவாஸ-ெவவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு ஏழாங்கண்ணுற்று தென்ஞசறுதிக்கு வடக்கும் ஆக இ[வ்]வி [ன]சத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட நிலன் ஐவெலியும் என்றெய் வரியிலிட திருவாய் மொழின்தருளினு-

20 ந் திருமந்திரவொலை ஆலத்தூருடையான் எழுத்திலுறும் திருமந்திரவொலைநாயகம் ராஜேந்திரசொழ அதிமுறகெங்கிரையும் விக்கிரமபாண்டிய பிரம்மராயனும் சொழபாண்டிய பிரமர[ரா]ய-

21 னும் ஒப்பிலுறும் புகுந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் உத்தமசொழ பல்லவதரையரும் மினவன் முவெந்தவெளாரும் தென்னவன் சிகாமணி மு-

22 வெந்த[வெளா]ரும் விக்கிரமசிங்கமுவெந்தவெள[ா]ரும் தென்னவன் முவெந்தவெளாரும் அழிய சொழமுவெந்தவெளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் பரகெசரிமுவெந்தவெளாரும் அழிய பாண்டிய முவெந்த-

23 வெளாரும் [புரவுவரி]கண்காணி சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் புரவுவரிநிஞைக்களம் குறிச்சி உடை யானும் மண்ணிகொண்டசொழநல்லூருடையானும் உத்தமசொழநல்லூருடையானும் ப-

24 ராஸா....யெமநல்லூருடையானும் வரிப்பொத்தகம் உத்தரங்குடையானும் கட்டிகுறிச்சி உடை யானும் முகவெட்டி இராஜகெசரிநல்லூருடையானும் இ(ப)ராந்தகநல்லூரு-

25 டையானும்.....உடையானிம்.....க்குப்பட்டினமுடையானும் வரியிலிடு குழலூருடையானும் பட்டொலை கொடுந்தைகுளமுடையானும் கமுதக்குடை-

26 யானும் [ராசராச]நல்லூருடையானும் சிறுதூருடையானும் வரியிலிட்டான் புரவுவரிநிஞைக்களம் குறிச்சி உடையானும் வாசித்தான் வரிப்பொத்த[க]ம் கட்டிகுறிச்சி உடையானும்

27 பட்டொலை எழுதினன் பட்டொலை கமுதக்குடையானும் இருந்த யாண்டு பதினெழாவது ருள் அறு[ப*] தநெற்சிலால் வரியிலிட்டது இக்கெழ்வி வரியிலிட்டபடி எழுதினென் புரவுவரிநிஞை-

28 க்களத்து [கண]க்கு ராஜராஜ[ப்]பாண்டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மிழலைகூற்றத்து நடுவிற் கூற்று நச்சனநெனமலிஉடையான களியன்சொலை எழுத்து[| *] இவை புரவுவரி நிஞைக்க

29 ளதத்துக் கணக்கு சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் எழுத்து[| *]இவெ புரவுவரிநிஞைக்களை நாயகம மணவெணெகொண்டசொழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரிநிஞைக்களநாயகம் குறிசெ-

30 டையான் எழுத்து[| *]இவை புரவுவரிதிணைக்களத்து பட்டொலெ சிறுதூர் உடையான் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி ராஜகெசரிநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரிதிணை-

31 க்களநாய[கம்]....ங்கசொழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை முகவெட்டி சுரைக்குடையான் எழுத்து [| *]இவை வரிப்பொத்தகநாயகம் கட்டி குறிச்சி உடையான் எழுத்து [|*]

32 இவை புரவுவரி திணைக்களத்து

33 முகவெட்டி தூற்றுக்குடையான்

34 எழுத்து[| *]இவெ பராந்தகநல்லூர் உ-

35 டையான் எழுத்து [| *] இவெ புரவுவ-

36 ரிதிணைக்களநாயகம் உத்தமசொ-

37 ழநல்லூருடையான் எழுத்து[| *]

38 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்து

39 வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜ[ப்*]

40 பாண்டிநாட்டு மிழ்குண்டாற்று ப-

41 ட்டினமுடையான் எழுத்து [| *] இவெ-

42 வெ வரியிலிடு சொழசிகாமணிநல்-

43 லூர்உடையான் எழுத்து [| *] இவெ அ-

44 ருமொழிதெவவளநாட்டுவ்வரியிலிடு சொழசிகாமணி மண்ட[லத்து] அ....

45 பெறப்புநாட்டுக் குறிச்சி உடையா[ன்*]

46 நக்கன் [எ]முவன் எழுத்து [| *] இவை பட்-

47 டொலெ கமுதக்குடையான் செந்தன்

48 சிங்கத்தின் எழுத்து [| *] இவை கொடுவெந்த-

49 குளமுடையான் ஆலத்

50 தவன் எழுத்து [| *] இவெவெ-

51 பட்டொலெ மதுராந்தக

52 வளநாட்டு விரசொழந

53 ல்லூர்உடெயான் அ[ன்*]ரய-

54 ன் [மாதெ]வன் எழுத்து [| *]

55 இவெவ புரவுவரிதிணைக்களத்-

56 து வரிப்பொத்தகநாயக-

57 ம் உத்திரன்குடையான்

58 கொ. . . .வித்தன் எழுத்து [|*]

No. 162.

(*A.R. No.* 102 *of* 1905.)

Ambāsamudram, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District.

On the south wall of the Erichchāvuḍaiyār temple.

This Vaṭṭeḻuttu record dated in the **18th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḻapāṇḍya** is engraved in the Erichchāvuḍaiyār shrine, and the stones are somewhat disarranged. The object of the record seems to be the provision made for burning lamps in the shrines of Tiruppōttuḍaiyār and Mūlasthāṇam-uḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājarājachaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍaśōla-vaḷanāḍu. Two other disconnected fragments are found on some slabs embedded in the walls of the same shrine.

Text.

1 ஸ்ரீகொச் [சடை]ய[பன்மரான] உடையார் ஸ்ரீசுந்தரஃ

2 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பதி ஆவது இராஜராஜப்பாண்-

3 டி நாட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு முள்ளிஞாட்டு வெ[ள்]ளெ-

4 ம் ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்துத் தென்பிடாகை-

5 த் திருப்பொத்துடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலேத்துற[று]
6 ஸ்ரீமூலஸ்தானமுடையார் கொயிலிலும் அகநாழிகை முன்னூற்[று]-
7 வந் செங்கதிர் மாலே [யும்] .. அம்பலவந் திரு . . .

The following two fragmentary bits are also found engraved on stones in the same wall.

A

1 திராதித்த பகல் செல்வதாக இவ்வூர் எழாஞ்செரி-
2 த்திருமிழலேச் சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவிள-
3 க் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு சுவ இவ்வாடு அறுபதும் கைப்-
4 காண்டு இத்திருநுந்தாவிளக்கெரன்றும் சந்திராதித்த பகல்
5 எரிப்பதாஞெம் அகநாழிகை செய்வொம் [| *] இக்கொயிலி-
6 ல் குடமுங் குச்சிகையுங் கொண்டு புக்க அவகளெ
7 . . . . திருநுந்தா விளக்கொன்றும் எரிப்பதாஞெம்

B

1 காசு இரண்டும் ஆக காசு பத்து இக்காசு ம–ங் கொண்டு ஆட்டை வட்டம்
2 பொலியூட்டான நெல் பதின்கலம் இக்கண்காணியொடு மட்டி யளு-
3 ந்து சந்திராதித்தவற் செலித்துவதரஞெம் திருப்பொத்துடையார் கொ-
4 யிலி லக நாழிகையொம் வைச்ச நக்கனும் நூற்றெண்மன் கணவதி-
5 யும் இராமன் செந்துவானுள்ளிட்ட அகநாழிகையொம் [| *] இது பல் ஈவெஸ்ஸர-
6 ரகேஷ [|*] மெல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்துடை
7 யார் கொயில் சங்கரநாராயணப் பிச்ச நகமுடையாள் அப்பி நம்பான தண்
8 . . . காங்குங் குசக்கலத்துக்கும் வைச்ச அறுகலமும் மெல்ப்படி

No. 163.

(*A.R. No.* 83 *of* 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE PERUMĀḶ SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the **19th year** of **Jaṭāvarmaṉ Sundara-Chōḷapāṇḍya** is very much damaged, but from the existing traces it is evident that it registers a gift of twenty-five sheep by a person, whose name is obliterated, for the maintenance of a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-Mahādēva at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

1 வ்வழிஸ்ரீ [||*] கொச்சடையவன்மராயின ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ம[கு]-வது இராஜராஜ பாண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வடகூடெயம் இராஜராஜ சருப்பெ-
2 திமங்கலத்து திருச்சாலேத்துறை . . . [1]கக தெவர்க்கு . . . . திரசொழ . . . .
3 வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு இருபத்[தை]தஞ்சு சடையன்..திரசொழ . . .
4 . . . . .
5 . . . . கொனென் ட

No. 164.

(*A.R. No.* 630 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the **19th year** of **Jaṭāvarmaṉ Sundara-Chōḷapāṇḍya**. It states that 2 *vēḷi* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamuḍaivār at Nigarilisōḷa-chaturvēdimaṅgalam by the Chōḷapāṇḍya viceroy

[1] The record is much damaged.

and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Sivapādaśēkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the *ūrār* who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍaśōḷa-valanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṇmis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-tiṇaikkaḷattār* and the *Varippottaga-muḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு
மக –ஆவது புரவுவரி திணைக்களத்தாற்கும் வரிப்பொத்தக முடையார்களுக்கும் ராஜராஜப் பாண்டி
நாட்டு முடிகொண்டசொழவள–

2 நாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூற்காணி உடைய நக்கன் பலதெவனும் மாதெவன் ஈசனும் சுப்பிர
மணியன் கருணாகரனும் சாத்தன் தெவனும் நின்ஞன் தெவனும் சாத்தன் திட்டையும் [ந]க்கன்
பெற்ருனும் நக்கன் செந்தனும் தெவன் தாந்தொன்–

3 றியும் திட்ட பத்தனும் ஆக இவ்வினவொம் உள்ளிட்டாரொம் ஒட்டி மானவிரப்பரந்தகங் கடைச்
செறித்து[க்*]குடுத்த பரிசாவது [|*] எங்களூர் நிலமாய் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய
தெவர் திருவாய் மொழிஞ்சருள முள்ளிநாட்டு நிகரிலி சொழச்சருப்பெதிமங்க–

4 [லத்து] ஸ்ரீ கயிலாயமுடையாற்குத் தெவதான இறையிலியாக சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும்
திருநாமத்தால் வரியிலிட்டு எங்களூர் நின்றும் வெறு முதலாய் நிங்ஙின இருவெலியும் நாங்கள்
பயிரெற்றி இறை யிறுக்க மாட்டாமை–

5 [யி]ல எங்களால்ப் பயிரெற்றவும் இறை யிறுக்கவும் உண்ணாது இந்நிலம் நாங்கள் வெண்டா
மென்று அதிகாரிகள் ந[ா ளூ]ந்து உடையார் ஸன்னதியிலெ நாங்கள் இந்நில [ம] விட்டமெயில்
இந்நிலம் இத்தெவகன்மிகள் தாங்களெ

6 குடிகாத்து[க்குடு]த்துப் பயிரெற்றுவிச்சுக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் [|*] இந்நிலம் கொண்டு
பயிரெற்றி இறை யிறுக்குங் குடிகளே நாங்க[ளெ*] மெலைக்காலங்களில் இந்நிலஞ் சுட்டித்துடர்
வொமாகிலும் இந்நிலம் எங்களிதென்று அன்ரு

7 கொள்வொமாகிலும் உழுவாரை உழாமெ விக் [கினை]ம் பண்ணுவொமாகிலும் பஞ்ஞவிப்பொ
மாகிலும் மானவிரப்பரந்தக மறுத்தார் பதேத்தண்டம் படுவதாக ஒட்டி மானவிரப்பரந்தகங் கடைச்
செறித்துக்குடுத்–

8 [தொ ம]னவொம் உள்ளிட்ட சனரொம் [|*] இவகளும் சொல்ல இத்திட்டெழுதினென் இவ்வூர்
வெள்ளாளன் நக்கன் பலதெவனெழுத்து [|*] இப்பரிசு திட்டிட்ட சாத்தன் தெவனெழுத்து [|*]
இப்பரிசு திட்டிட்ட மாதெவ

9 [ன்]னெழுத்து ||ஒ[1]

No. 165.

(*A.R. No. 81 of 1907.*)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is dated in the 20th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-āṇ muḍaiyār at Tiruchchālaittuṟai in Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

Text.

1 . . . . . ர் சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[க்*]கு யாண்டு உம-வது இராஜராஜப் பாண்டி
நாட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வேகூடையும் ஸ்ரீஇராஜராஜ சதுவெ–தி
மங்கலத்து திருச்சாலைத்தறை ர ஸ்ரீமூலஸ்தான முடைய . . . . . க்கலக்குறிஞ்சி இருக்கும்
வெள்ளாளன் குடியந் நாசகனெச் சார்த்தி நாசங்குடியான் வெச்ச விளக்கு அரை இவ்விளக்கு
அரைவிளுக்கும் வெச்ச சாவா முவா ரூமை முன்றும் கொண்டு அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும்
இந் நெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் இவ்வூர் இருக்கும் இடையன்

2 . . . . . நெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் [|*] இந்நெய் செலுத்துவதாக்குப்பேணப்
பட்டென் ஸ்ரீ குறுங்குடிடெவர் குடிநின்ற வாணாட்டானென் சந்திராதித்தவல் [||*]

[1] This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before ஸ்ரீமூலஸ்தான.

No. 166.

(*A.R. No.* 625 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This belongs to **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya**, as his title Jaṭāvarman is given, and it registers the usual gift of fifty sheep by Araiyaṉ Ambalanāthaṉ for burning a lamp in the temple of Śrīkayilāyam-uḍaiya-Mahādēva. The regnal year is [20].

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீ[1] . . . . [உ]-ஆவது

2 ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு மு . . . . சொழச்சரு-

3 பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஒஹா.....

4 டாவுருடையா னரைய னம்பலநாதன் வைத்த திரு-

5 நந்த விளக் கொன்றினுக் கவ்வதான நெயுழ . . . . . ப் பொராடு ஐ-

6 ம்பது இ[வ்*]வாடு ஐம்பதும் கைக்கொண்டு ஆஉராத்த . . . . உழக்கும-

7 ட்டுவதான வெட்டிக்குடி காரி சாத்தனுக் கிறைப்பு . . . . கன் சடை-

8 [ய]னென் ||—

No. 167.

(*A.R. No.* 395 *of* 1929–30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Śōḷapāṇḍyatterinda-paḷaiyarāḷ* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Ārṟūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōḷapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Peruṅguḷam, a village situated near Ārṟūr, and this Chōḷa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

Text.

1 கொச்சடையபன்மரான சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு

2 [உ]-வது இராசராச[ப்*]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ-

3 வளநாட்டுக் குடநாட்டு வ்ரஹ்மதெயமு

4 ஆற்றூர் சொமனுத தெவர்க்கு உடையார் படை சுந்தர் சொ-

5 ழபாண்டிய[த்*]தெரிந்த பழைய வாளில் பாண்டன் கட்ட-

6 ங்கன் வைய்ச்ச திருநுந்தா நிலெ விளக்கு ஒன்று [|*] இ-

7 தற்கு வைய்ச்ச சாவா முவாப் பெராடு ஐ-

8 ம்பது [|*] இவை ஐம்பது ஆடுங் கொண்டு

9 . . . . . னென் இத்தெவர் இடையன் தியாகக் கொனென் [||*]

---

[1] A stone is lost in the middle.

No. 168.

(*A.R. No.* 64 *of* 1905.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of the 21st year of the viceroy registers a gift of sheep by a private person for a lamp in the temple of god Narasiṅgadēva at Āṇaimalai.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கொச்சடைய(ற்)பற்(ம்)மரான உடையார்ஶ்ரீ

2 சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உடிக

3 இ[ளி]ரணிய முட்டத்து மெல் வெண் இரண்ணிய-

4 ன் சொலி திருவாணமலைபமெல் எழுந்தருளிய ஶ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-

5 ளக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[ய்*]க்கு வைச்ச ஆடு உயிடு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி நக்கன் செண்-

6 பகடதென் இவ்வாடு உயிடு கொண்டு இத்தெவர்க்கு சந்ராதித்தவல் முட்டாம லட்டுவ-

7 தானென் நக்கன் செண்பகத்தென் [॥*] நானும் என் வற்கத்தாரும் முட்டாம லட்டுவதானென்

8 கன்.[1] . . . . .

No. 169.

(*A.R. No.* 65 *of* 190.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** is dated in the 21st year of his rule. It is incomplete, but from the available portion it appears to refer to some gift made for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Narasimha, by the wife of Sēndaṇ-Bhaṭṭaṇ of Iraiyāṇaraiśūr, which is a place in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot District. Āṇaimalai is said to be situated in Kiḻiraṇ ya muṭṭam in Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu, a district of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கொச்சடையபற்(ம்)மரான் உடையார்

2 ஶ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்-

3 து ஒன்றுவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜராஜ-

4 சொழ வளநாட்டு கிழ் இரணிய முட்டத்து திரு ஆனமலை எழுந்தருளீ

5 இருந்த ஶ்ரீ நரசிஂஹ ஆள்வார்க்கு இறையான்அரைசூர் செந்தன் பட்டனென்

6 [இவந்] வராஹணி தத்தன் செந்தி வச்ச திரு நுந்தாவிளக்கு ஒன்று . . இவ்விளக்கி

7 ஞெ[2]

No. 170.

(*A.R. No.* 330 *of* 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARAM TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** and registers a gift of 35 cows by a maid-servant of queen Ulaguḍaiya-pirāṭṭiyār named Bhaktargaḷ-paṇḍāram, for burning a perpetual lamp to god Tiruvālīśvaram-uḍaiya-Emberumāṇ at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

---

[1] Read வதாஞெம். The record is worn out completely after this.

* The record is much damaged.

Text.

1 ஷஷ்டிஸ்ரீ [॥*] கொச்சடையவர்ம-
2 ராயின உடையார் ஸ்ரீசுந்தர
3 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யா-
4 ண்டு உல-ஆவது ராஜராஜப்-
5 பாண்டி நாட்டு முடிகொண்ட-
6 சொழ வளநாட்டு [முள்ளி] நாட்டு
7 [வர]ஹதெயம் ராஜராச சதுவெ-தி-
8 மங்கலத்துத் திருவாலிஸ்வரமுடை-
9 ய எம்பெருமானுக்கு உலகுடைய-
10 பிராட்டியார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி
11 பத்தர்கள் பண்டாரம் வெய்த்த திருனுந்-
12 தாவிளக்கு ஒன்று திருநுந்தாவிளக்கு
13 [ஒன்றுக்கு] நித்தம் உழக்கு நெய் . .
14 . . ரிய் [அட்டக்]கட்டவனக இவ்-
15 வூர் இருக்கும் படையத்தலவ-
16 ன் நாசகன் கூழ்வாணய் வ-
17 சம் மெற்படியான் வையத்த சாவா
18 முவாப்பசு மு[ப்*]பத்த[ஞ்சு] இப்பசு
19 மு[ப்*]பத்தஞ்சுங்கொண்டு[1]

No. 171.

(*A.R. No.* 99 *of* 1924.)

PERICHCHIKŌYIL, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHAIRAVA SHRINE IN THE SUGANDHAVANĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the **21st year** of the viceroy who is referred to as **Jaṭā-varman** *alias* Uḍaiyār **[Vī]raśōḷa pāṇḍyadēva** and registers a gift of land by a certain Kuḷāśaṇi Māḷuvamāṇikkam *alias* Adhirājarāja-Puṅguṉṟa-nāḍāḷvāṉ for providing offerings to the image of god Kshētrapāla at Mēṇmarudūr *alias* Jayaṅgoṇḍa-śōḷanallūr in Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

This record appears to belong to the first viceroy of the name of Sundara-Chōḷa-pāṇḍya, as a different viceroy with the high regnal year of 21 cannot be otherwise accounted for.

Text.

1 ஷஷ்டிஸ்ரீ [॥*] கொச்சடையபன்மரான உடையார் [வி]ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உல-வது ராஜ-
2 ரா[ஜ]பாண்டிநாட்டு ராஜெந்ரசொழ வளநாட்டு கெங்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு மென்மருதூ சான ஜெயங்-
3 கொண்டசொழநல்லூர் மட்டி . . . கெஷ்தரபலதெவற்கு குலாசனி மாளுவமாணிக்கமான அயிராஜராஜ பு-
4 ன்குன்ற நாடாழ்வானென் என் [த]மையனூர் குலாசனி அம்பலத்தாடியாரான ராஜாயிராஜப் புன் குன்ற நாடாழ்வா-
5 ரைச் சாத்தி இத்தெவற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு நித்திய அரிசி நாளுழியாக சந்திராதித்தவல் முட்டாமல் திருவமுது கா-
6 ட்டுவார்களாக இவ்வூர்[ப்*]பாற் மென்மருதூர் மலெய னெம்மற் கிழ் என் காணியான பொனங்கை வயக்கல் நில மாகாணி

[1] The continuation is not traceable.

* It is possible there is some mistake in engraving [சுந்த]ர.

7 அரைக்காணியும் மேலையன் வயக்கல் நிலம் மாகாணி முந்திரிகையும் பட்டத்தான் வயக்கல் நிலம் முக்காணியும் வ[ர]

8 . . [ம] முக்காணி முந்திரிகையும் வன்னியொடு நெடுங்கண நிலம் அரை மா முந்திரிகை பொனங்கை-

9 ச [வய]க்கல் மெல் நிலம் அரைக்[காணி] முந்திரிகையும் ஆக நிலம் காலும் வைத்த . . .

10 . . நிறை [இ]ருபதின் பலமும் சந்திராதித்தவல் நித்தம் உழக்கு [நெய்] மாளுவ மாணிக்கத் . . . .

11 . . . குன்றுப்பூர் இடையன் நாரணன் சலக்கியான புதழி—மாணிக்காட்டிக்கு அடுத்த சாவா முவரை . . .

12 . . . . பது [| *] [ப]தாகெஹஸ்ர ரகெஹ [||*]

No. 172.

(*A.R. No.* 473 *of* 1929–30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE IN THE PAVEMENT OF THE AMMA SHRINE IN THE SŌMANĀTHESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the **21st year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** is damaged at the end. It registers some gift made by Lōkāditta-kkūttaṉ of the Bhāradvāja-*gōtra*, a resident of Āṟṟūr-Śēndamaṅgalam for burning a lamp in the temple of Sōmanāthēśvara *alias* Teṉ-Tiruppūvaṇamuḍaiyār at Āṟṟūr-Śēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu, a subdivision of Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu. Teṉ-Tiruppūvaṇam must have been so named after the god of the same name in the Ramanathapuram district.

Text.

1 ஸ்வஸ்ரீ [| *] கொச்ச
2 டையபஸ்ரான
3 உடையார் ஸ்ரீ சுந்-
4 தரசொழபாண்டி-
5 யதெவர்க்கு யாண்-
6 டு உகை-ஆவது ராஜ-
7 ராஜப் பாண்டி நாட்-
8 டு உத்தம சொழ
9 வளநாட்டுக் குட்ற-
10 நாட்டு வ்ரஹ்மதெயம்
11 ஆற்றூர் செந்தம-
12 ங்கலத்து ஸ்ரீசொ-
13 மனத தெவரான-
14 தென்திருப்பூவண-
15 ம் உடையார்க்கு இவ-
16 ஊர் ஹார ஆஜண் ஒ-
17 லெகாதித்த [*] கூத்த-
18 ன் ஸஜ்ராதித்தவ[ர்] .
19 ல் எரிய வைய்த்-
20 த திருனுந்தாவிள-
21 க்கு ஒன்றுக்கு நித்த-
22 நெய் உழக்காக வை-
23 வத்த . . .
24 Damaged

No. 173.

(*A.R. No.* 4 *of* 1931–32.)

ALAGARKŌYIL, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SUNDARA-PĀṆḌYAṈ-*maṇḍaapa* IN THE TEMPLE.

This record is dated in the [22]**nd year** of a certain **Jaṭāvarman Śrī-Chōḷapāṇḍya** and registers some gift, the details of which are lost, by a certain *brāhmaṇa* lady of Sōḷapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Karunilakkuḍi-nāḍu, for maintaining a *nūlai-viḷakku* in the temple of god Tirumāliruñjōlai-niṉṟaruḷiya-Paramasvāmin in Kiḻiraṇiyamuṭṭam in Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. He may perhaps be identified with Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya for whom records of the 22nd year are known.

Text.

1 வஷ்ஷிஶ்ரீ [||*[கொச்சடைய-
2 பனமரான . . . . .[1] ஶ்ரீ சொ-
3 முபாண்டியதெவ-
4 ற்கு யாண்டு[உடை]ஆவ-
5 து ராஜராஜப்பாண்டி-
6 நாட்டு ராஜெந்ரசொழ-
7 வளநாட்டுக் கிழிரணி-
8 யமுட்டத்துத் திரும்-
9 ாலிருஞ்சொலை நின்ற-
10 ருளிய பரமஸ்வாமிகளு-
11 க்கு கருநிலக்குடி நாட்-
12 டு வ்ரஹ்மதெயம் சொ-
13 முபாண்டியச் சருப்பெ-
14 திமங்கலத்து கர-
15 ஸ்தன் நாராயணன்
16 அரைசின் வ்ராஹ்மணி
17 சொலை செந்த பிரா-
18 டி இட்ட நிவெவிள-
19 க்கு ஒன்று இத[2]

No. 174.

(*A.R. No.* 438 *of* 1909.)

ĀDAṆUR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE ĀDILIṄGĒŚVARA TEMPLE.

This record consists of several disjointed pieces of which one mentions the **23rd year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** and to Ādaṇūr in Śūraṅguḍi-nāḍu. The name of the god Nāṭṭiśvarattu-Āḷvār is mentioned in another piece.

Text.

First piece.

1 . . . ஶ்ரீ கொச்சடையன்மான உடையார்
2 சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு [illegible]ண்
3 ஆ இருபத்து மூன்[illegible]
4 ராஜப் பாண்டிநாட்டு [illegible]கொண்டசொழ வள
5 நாட்டு சூரங்குடி நாட்டு ஆதனூரான உ

Second piece.

1 ஸ்ரீ நாட்டீஸ்வரத் தாழ்வார்-
2 ஸன் மாணிக்கத்தான் தன் மாதா வி
3 ஸ்ரீ திறவன்னெயுய அடிகள் மா
4 பசு பன்னிரண்டு தராவிளக்கு

Third piece.

1 வி சந்தரா[illegible]தித்தவலன் மிறையி . .
2 பதாகவும் பொலிபூட்டிக்கொண்ட காசு இரண்டு
3 இவ்வூர்ச் சங்கரப்பாடியான் சிரமுக்கன்
4 பட்டாலகனன ஆதனூர்ப் பிரிதி . .

Fourth piece.

1 நெய் ச-
2 ந்திரா-
3 தித்த-
4 வலன்
5 அட்டுவ-
6 தானென்
7 இவ்வு-
8 ர் இ-
9 ணன்-
10 தன் க
11 ணவதி
12 . . .
13 இவ்வு-

[1] The name has been read in the Report as சியன் சொழபாண்டியதெவ..... சியன் can also be read tentatively as [உடையார்][0].

[2] The rest of the inscription is probably continued on another face of the pillar which is against the wall and is hidden from view.

No. 175.

(*A.R. No.* 617 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 23rd year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya relates to the sale of some land by the *mahāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. The record being damaged after this portion further details as to the object of the transfer of land, etc., are not known.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] [கொச்சடையவன்மரான] [உடை]யார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உவந/ஆவ

2 து ராஜராஜ[ப்*] பாண்டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் ராஜராஜ [ச்]* சருப்பெதிமங்கல

3 [த்து*] [ஸ்ரீ]ஹரிஹரெஹயெம் இ[ம்*]மண்டலத்து உத்தமசொழ வளநாட்டு முள்ளி நாட்டு வ்ரஹ்ம தெய[ம்] நிகரிலிசொழச்சரு-

4 ப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுடையார் [கொயில்] தெவகர்மிகளுக்கு விற்றுக்குடுத்த பூமியாவது [।*] எங்களுக்கி

5 . . . . . நாட்டு நிலமாவது [।*] தென்னெல்லை . . . நாட்டுக் காலுக்கு வடக்கு இனெல்லை[1] . . . . . .

No. 176.

(*A.R. No.* 338 *of* 1929-30.)

KUṆḌALAKKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀḶ TEMPLE.

This is an incomplete record belonging to the 23rd year of Jaṭāvarman Sōḷapāṇḍya, who was probably Sundara-Chōḷapāṇḍya himself. As the record is damaged after the fifth line, no details as to its contents are available. Madhurāntaka-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu is mentioned.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொச்சடைய[ப]-

2 த(ம)ரந உடையார் ஸ்ரீசொழபா[ண்]-

3 டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்[துழ]-

4 ன்றாவது ராஜராஜப் பாண்[டிநாட்டு]

5 மதுராந்தக வள[நா]ட்டு . . .

6 . . . தெவ . . . ரச்சய

7 . . . . . தெண் . .

8 . . . . . வென் . . . ந[2]

No. 177.

(*A.R. No.* 114 *of* 1905.)

MAṆṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record, which was incised in the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya, whose regnal year is, however, lost in a portion which is now missing, gives a catalogue of several persons who had received gifts of buffaloes and cows from the Chēra king Rāśiṅgadēvar-Bhaṇḍāram (i.e., Rājasiṁha), in return for which they had to supply specified quantities of ghee to the temple for burning therewith perpetual lamps.

[1] The inscription is completely damaged after this.

[2] The record is much damaged.

Text.

1 ல ॥ ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கொச்சடையபன்மரான ஶ்ரீசுந்தரசோளபாண்டியற்கு[1] . .

2 [1]ஆக நெய் உழக்கும் இராம னாங்கன் செரமானூர் இராசிங்கதெவர் பண்டார . . .

3 னூர் இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து பசு இருபத்தைஞ்சு கொண்டு கடவ நெய் உழக்குக் இவ் . . .

4 பெற்றுண் பாரன் செரமானூர் இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து எருமை முன்று கொண்டு கடவ நெ . . .

5 ஆழாக்கும் இவ்வூர் படாகை வழுதியூர் இருக்கும வெள்ளாளன் மால்சூற்றிவைச்ச எருமை மூ....

6 டு கடவ நெய் ஆழாகீயெய் இந் செவிடரை சடையன் சூற்றி செரமானூ [இரா] . . . . . .

7 டாரத்து எருமை இரண்டு பசு நாலும் கொணந் கடவ நெய் . . . . .

8 அட்டக்கடவ நெய் ஆழாக்கு இவனுக்குப புணை மலை குருந்தன் ம . . .

9 முனறு கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும் [ஆ]சலம் பாண்டன் இ . . . . . .

No. 178.

(*A.R. No.* 410 *of* 1906.)

SEVALIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the reign of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** is damaged at the date portion. It registers a gift of fifty sheep by Ravinārāyaṇaṉ of Tiruvoṟṟūr *alias* Trailōkyamādēvi-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Karuṅguḷ-nāḍu, a subdivision of Rājēndrasiṁha-valanāḍu, a district of Rājaraja-maṇḍalam, for burning a perpetual lamp in the temple of Ten-Tirumāliruñjōlai-Emberuma[n] at Tirumukkūḍal.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ[॥*] கொச்சடையவர்மரான சுடையார் ஶ்ரீசுந்தரசொழபாணடியற்.....வது ரசாரூடு பாண[டி நா]-

2 [டு ராஜசூய] சொழவளநாட்டு கருங்குளத்தாற்டு [பி]ரமதெயம் திருவெள்ளாளரான திருவிலோகயமா-

3 தெவி[ர்]சரு[ப்]பெறிமங்லத்து ஒலகாசன இரவி நாராயணன் திருமுகக்கூடல் தென்திருமாலிருஞ்-

4 சோலை எம்பெருமானுக்கு ஆசந்திரவற் எரிய வைத்த திருநந்தாவிளக் கொன்று [॥*] நேக்கு வை-

5 ய்த்த சாவா மூவா[ப்*] பெராடு அபது [॥*] இ[வ்]வாடு அம்பதும் கொண்டு எம்பெருமானுக்கு நிரந்த-

-மட்டுனிதானென ப-

6 [ங்]கள் பூகத்தானென் [॥*] இ[ந்]நெய்கு புனெ இத்தெவர் அடியாள் சாத்தன் கூமிரமு[॥*] இது

-[ஶ்ரீ]வயி-

7 ஸுவர் மகெஷ [॥*]

No. 179.

(*A.R. No.* 80 *of* 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE

This is a fragmentary inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya [of] which is lost. It mentions Muttūṟṟukkūṟṟam and Tribhuvanamādēvi-[chaturvēdi]-maṅgalam, which was probably the full name of the village referred to in [the]

Text.

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ[॥*] கொச்சடையவன்மராயின ஶ்ரீ சுந்தரசொழபாண்[2].....

2 இந்நாடு முத்தூற்றுக கூற்று திருபுவன மாதெவி .....

[1] The left ends of lines are built in by the steps.

[2] The continuity of line 2 is doubtful, but it is engraved under line 1.

No. 180.

(*A.R. No.* 85 *of* 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at its right end belongs to the reign of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya**, the regnal year being lost. It registers provision made for burning a lamp to god Karumāṇikkadēva at Tiruchchālaittuṟai, the gift having been made by some individual, name lost, belonging to the *nagaram* (city) called Kshatriya-śikhāmaṇipuram in the same *nāḍu*.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [[*] கொச்சடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டி[1]——

2 பெதிமங்கலத்து திருச்சாலை[த்*]துறை கருமாணிக்கதேவற்கு இந்நாட்டு நகரம் க்ஷத்ரியசிகாமணி புரத்து இ——

3 ஈசுவிளக்கு எரிப்பதாஞ்சும் முன் நின்று ஆராதிப்போம் எரிப்பொமாஞ்சும் இத——

No. 181.

(*A.R. No.* 88 *of* 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This epigraph is built in at its left end, and the portion that is visible registers some endowment made by a *veḷḷāḷa* named Kuṟuṅguḍi-Śōlai, which was left in charge of a *vaikhānasaṉ* doing worship in the temple. This shrine contains an image of Vishṇu which was called Tiruchchālaittuṟai-niṉṟaruḷiṉa-Emberumāṉ in No. 81, above in the time of the Pāṇḍya king Vīra Pāṇḍya and as Karumāṇikkadēvar in No. 180 above in the time of this Chōḷa-Pāṇḍya viceroy.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[| |*] கொச்ச[ன்*]டயவரரான ஸ்ரீசுகர[2].....

2 ட்டு வைஷ்ணவெயம் ஸ்ரீராஜராஜ.....

3 ளன் குறுங்குடி சொலை[ன்*]வச்ச .....

4 வாராதனை செய்யும் வெகாளஸன்.....

No. 182.

(*A.R. No.* 623 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph which is fragmentary apparently belongs to the time of **Māṟavarman Vikrama-Chōḷapāṇḍya**. It mentions the gift of fifty cows made by **Ulaguḍaiyār**, queen of the Chōḷa king, who took Gaṅgai, Kiḍāram and Pūrvadēśam, i.e., Rājēndra-Chōḷa I, whose name is lost in this inscription, for maintaining two lamps in the temple of Kailāsamuḍaiya-Mahādēva. Māṟavarman Vikrama-Chōḷapāṇḍya must have succeeded Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya. The queen Ulaguḍaiyār, wife of Rājēndra-Chōḷa, must have continued to live then. It is not clear if Rājēndra-Chōḷa was dead at the time; possibly he was.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[| *] கொமாறபரரான உடையார்[3]-

2 வது மம்மெயும் கிடாரமும் வெலெ-

3 தெவர் நம்பிராட்டியார் உலகுடையார்-

---

[1] The stone containing the continuations of lines is missing.

[2] The inscription is built in at the ends of lines.

[3] The portions of lines at the right end are missing.

4 ப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வ்ர—
5 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஷமுடைய உஹா—
6 ன்றெரிவதாக வைத்த திருநொந்தாவிளக்கு இரண்டிலுக்கு—
க்கும் வைச்ச சாவா முவாப் பசு ஐம்பது இப் பசு ஐம்பதும் கைக்கொ—
ஞ்சித்தவல் முட்டாமல் அட்டுவதாக வெட்டிக்குடி இடையன் சா—
க் காத்தாட்ட பட்[டி]டன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி சாதத—

No. 183.

(*A.R. No.* 434 *of* 1909.)

ĀDAṆŪR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀDILIṄGĒŚVARA TEMPLE.

This Yaṭṭeḻuttu record of **Māṟavarmaṉ Vikrama-Chōḻapāṇḍyadēva** is dated in his **twentieth year** and registers a gift of 25 sheep by a certain person whose name is obliterated, for burning a lamp in the temple at Ādaṉūr in Śūraṅguḍi-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu. The gift was left under the guardianship of *Dēyavīra*, i.e., *Dēyavīras*, who were evidently a battalion of soldiers stationed in the locality.

As records earlier than this date are not found for this viceroy, it is possible that he was a co-regent of his predecessor for nearly 20 years and that he actually governed the Pāṇḍya viceroyalty in his own name for only five years till his 25th year.

Text.

1 [1]ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டியதெவர்க்கு
2 யாண்டு இருபதாவது ஸ்ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்டசொமவளநாட்டு [ச் சூ]-
3 ரங்குடிநாட்டு ஆதனூர்.....
4 ..... [ன்]று
5 த் தராநிலெய விளக் கொன்றும் நின்றெரிய வைத்த ஆடு
6 சாவா முவாப் பெராடு [உ]டும் இவ்வாட்டிருபத்தஞ்சிநாலும் நீத்தம் ஆ[ழா]க்கு
7 நெய் முட்டாமெய் அட்டக்கடவதாக இவ்வூர் இடையன தி . மெகு . டையா—
8 னுக்கு பாட்டம் அடுத்தது [| *] தெயவிர ரக்ஷை [||*]

No. 184.

(*A.R. No.* 628 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

In the **21st Year** of **Māṟavārmāṉ Vikrama Chōḻapāṇḍyadēva**, a certain *Brāhmaṇa* lady of Niṉṟayil named Maṇikkuṭṭi-naṅgai of the Kuṇḍiṉa-*gōtra* made a gift of 25 cows for burning a lamp in the temple of Mahādēva at Nigariliśōḻa-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

1 வஸ்ஸ்தி ஸ்ரீ [|*] கொமாறப [2]ரான உடையார் ஸ்ரீவிக்-
2 ரமசொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ஒ[இ]-ஆவ-
3 து ராஜராஜ[|*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு
4 முள்ளிநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் நிகரிலிசொழ சதுர்வெ-
5 திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய உஹாய்க்கு வற்கு
6 இ[வ்*]வூர் இருக்கும் ப்ராஹ்மணி குணடிகொத்திரத்து நி-
7 ன்றயில மணிக்குடி ந[ங்*]கை வெச்ச திருநொந்தா-
8 விளக்கிறுக்கும் அட்டுவதாக நெய் உழக்கிறு-
9 க்கு[வைச்ச சாவா முவா]ப் பசு ஒ[ன்]டு இப்பசு இரு-
10 பத்தஞ்சும் கைக்கொண்டு இ[ந்]நெயுழக்கும்
11 வ்ரஹ்மதெ[ய்*]தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டி[க்குடி*]
12 இடையன் நாராணஞ்சிக்குடியன[ன்] [|*] இ[ட்ட]-
13 க் ஷறைபடியான .....தாகடு பட்டோன இத்தெவர்
14 வெட்டிக்குடிச சாரி சாதத்தாலன் ||

[1] One line above this record reads—
கொச்சடையவளமரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு மூன்று இவ்வாண்டு

No. 185.

(*A.R. No.* 620 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the **22nd year** of **Māṟavarmaṉ Vikrama-Chōḻapāṇḍya** this inscription records a gift of 25 sheep made by Kuḍitāṅgi..Śeṅgoḍi, a *vēḷattāḷ*, i.e., a servant-maid of the household of Chēramāṉār, i.e., the Chēra king. The Chēra king is in all probability the Travancore ruler Rājasiṁha, who has already figured in the record of Jaṭāvarmaṉ Sundara-Chōḻapāṇḍya as having built a temple of Rājēndraśōḻa-viṇṇagar-Āḻvār at Maṇṇārkōyil (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 295–97).

Text.

1 வ்ஹஷ்ரீ [॥*] கொமாறப[ன்]மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கி[ர]-
2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உ] மெ-ஆவது ராஜர[ா]-
3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி ந[ா]-
4 ட்டு வ்ரஹ்மதெயம் நிகரிலிசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்-
5 து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய உஹாதெவற்கு செழானூர் வெ-
6 ளத்தாள் குடித்தாங்கி..இ செங்கொடி வைச்ச திருநொந்தாவி-
7 ளக்கு இ[வ்]விளக்கு அரைக்கு வைச்ச சாவாமுவா[ப*]பெராடு
8 உயிரு [| *] இவ்வாடிருபத்தஞ்சு கைக்கொண்டு நெ[ய்]-
9 ஆழாக்கும் சநதிரா[த்தவல் முட்]டாமல் அட்டுவதான வெ-
10 [ட்]டிக்குடி இடை[யன்]..தனென் இவ[னு]க்கி[றை]-
11 ப்புஸ்ணக் காத்....டென் இவன் மகன் [நா]-
12 தன் அணுக்கனென் [॥*]

No. 186.

(*A.R. No.* 406 *of* 1929–30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the **22nd year** of **Māṟavarmaṉ Vikrama-Chōḻapāṇḍya** registers a gift of paddy by a certain Mañjaṉ Śaḍaiyaṉ of Karuppūr in Marugal-nāḍu, a sub-division of Kṣhatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu, a district of Śōḻamaṇḍalam, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of the Sōmanāthadēva at Āṟṟūr, and for the expenses of feeding some *Śrīmāhēśvaras* in the temple. Āṟṟūr is stated to be a hamlet of Rājādhirāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu.

The fragmentary inscription also engraved on the same wall belongs to this viceroy; but his regnal year is obliterated. It appears to relate to some unspecified gift made to the temple by a servant named Śūṟṟi-Tāḷi of Śāttamaṅgalam.

Text.

1 [வ்]ஹஷ்ரீ [॥*] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-
2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயெ-ஆவது ராஜராஜப்பா-
3 ணடிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு குடநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம்
4 ராஜாயிராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றூர் ஸ்ரீஸொமனாத
5 தெவற்கு சொழமண்டலத்து க்ஷத்ரிய சிகாமணிவளநாட்டு மருக-
6 ல்நாட்டு கருப்பூர் கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[ண*]டியன் இவ்வர-
7 ண்டு சித்திரை[த்*]திங்கள் எழாஅியதிமுதல சந்திராதித்தவல் இர-
8 வும் பகலும் முட்டாம லெரிப்பதாக வை[த்*]த திருநொவி லக்கு ஒன-
9 பூ ஒன்றினுக்கு நித்தம் பண்டார உழக்காலெ உழக்கு நெய்யாக இந்நெ-
10 [ய்]க்கு முதலாக வைத்த [பொலி]வாட்டு இதுதெவர் மரகதாலால சொமனதனு-

11 ல் வைத்த நெல் எழுபத்தெண்கலம் இக்கொயில சதிரதித்தவல

12 .....

13 .....யும் கண.....

14 ....தமானர் அட்டு ஊட்டுவதாக மெற்படிக்காலா.....

15 ல் தொண்ணூற்றொன்பதின் கலமும் ஆக நெல்நூ.....

16 ண்டு நித்த முட்டாமல் சதிராதித்தவல் திருநந்தாவின . . . . .

17 ம் ஸ்ரீ மாயெஸ்வர[ர்*]க்கு எகாதெ முட்டுவதாகவும் இத்.....

18 ஸிவப்ராஹ்மணந் நாராயணன் பிச்சனும் பார்க்கரனு.....

19 தனும் சொமன் கண்டியு முள்ளிட்டு திருபபணி.....

20 பரிசு வைத்த கருப்பூரடையான் மஞ்சன் ச[ன்*]டயனு.....

21 சந்திராதித்தவற் செலுத்துவதாணெம் இவ்வதநாழி . . . .

22 து எற்றில் எற்றிணபடி செய்யகடவித்தன்ரகவும் [| *]

23 . . . .

A fragment on the same wall reads :

1 [ஸ்ரீ] கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டிய தெவற்கு.....

2 பணிமகன் சாத்தமங்கல முடையான் சூற்றி தாழி ராஜராஜப்பாணடிநாட்டு [உத்தம சொழவ]-

3 ளநாட்டு குடநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் ராஜராயிராஜ சரு[ப்*]பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீஸொமனாததெவர்....

No. 187.

(*A.R. No.* 328 *of* 1916.)

TIRUVĀLĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VĀLĪŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 25th year of **Māṟavarmaṉ Vikrama-Chōḷapāṇḍyadēva** registers a gift of 13 cows by a certain individual, whose name is obliterated. for maintaining half a lamp, apparently in this temple.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான உடையர-

2 ர் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழபாண்டிய தெவ [ர்]-

3 க்கு யாண்டு உமிரு- ஆவது அ . . . ர[ச]

4 ன் வைச்ச விளக்கு அரை [நெய.....-

5 பசுப் பதுமுன்று இவை [கைகொ]-

6 ண்டு சந்திராதித்த[வ*]ல் அட[க்கடவ ॥ *]-

7 ன் நாசகன் கூள்வா[ணே] [॥ *]-

No. 188.

(*A.R. No.* 616 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This damaged inscription of the 25th year of **Māṟavarmaṉ Vikrama-Chōḷapāṇḍyadēva** registers a gift of 25 sheep, made by a shepherd of the village for burning half a lamp in the Kayilāyamuḍaiya-Mahādēva temple at Nigariliśō a-chatur vēdimaṅgalam.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] [கொமாற]வ்ரஹ்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரம[செ]-

2 [ழ]பாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உ]மிரு - ஆவது ராஜராஜ[ப்*] பர-

3 [ன்]டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வ்ரஹ்[மெ]-

4 உயம் நிகரிலிசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாய-
5 முடையமாதெவற்கு இ[வ்] வூரிருக்கும் இடைசி . லாங்[குடி]-
6 செந்தன் மகன்[1].....சாத்தி தெவச்ச [வி]-
7 ளக்கு அரைக்கு . . . . பொராடு உயிர் நி[ல்]வா-
8 [டி]ருபத்[தெந்தும்] கைக்கொண்டு இ நெயாழாகத்
9 . . . . ட்டுவத [க] வெட்டிக்குடி இடையா அ-
10 [பரி] புல்ல . னன் இவனுக்கு இறைபபு[ணை]கதா-
11 . . . .

No. 189.

(*A.R. No.* 627 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of **Maṟāvarmāṉ Vikrama-Chōḷapāṇḍya** registers a gift of 25 cows made by Parākrama-nārāyaṇa-Brahmaśrīrājaṉ for a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiya-Mahādēva at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam. This Parākrama-nārāyaṇa, apparently a brāhmaṇa, is described as *daṇḍanāyakam*, i.e., a captain of a regiment of the Chōḷa army which must have been posted in this locality. *Pārakrama-Nārāyaṇa* may have been a *biruda* of the viceroy himself, from which perhaps the captain had copied his own surname.

Text.

1 ஷஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொமாறபந்தரான உடையார் [ஸ்ரீ விக்கிரம]-
சொழ பாண்டியதெவற்கு பாண்டு உயிர்- ஆவது மா-
3 ஜராஜ[ப்*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ[வ]ளநாடு மு-
4 ள்ளி நாட்டு வ்ரவூஉயம் நிகரிலிசொழ[ச்*]சருப்பெதிம-
5 ங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுடைய ஹாதெவருகு த[ன்ம]-
6 நாயகம் பராகிரம நாராயண வ்ரவூஸ்ரீராஜன் னை-
7 வச்ச திருநொ[ந்தா]விளக்கு க இ[வ்*]விளக்கொன்றுகுட எ-
8 ச்ச சாவா முவாப் டசு உயிர் இப்பசு இருபத்தை நு-
9 சுங்கெக்கொண்டு நெய் உழக்கும் சஙர-
10 [தித்]தவல் ட்டாடல ..கட[ன்]தெ
11 . . வெட்டிக்குடி இடையன் சூலாடண-
12 [பு]லியனை இவனுக இறைபபு[ணை]கதாக-
13 அட[வி]டென் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி கா-
14 ரிசாத்தனென் [॥*]

No. 190.

(*A.R. No.* 640 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHIṆĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the [25]th year of **Māṟāvārmāṉ Vikrama-Chōḷapāṇḍya** relates to the gift of 12 *kāśu* by Mādēvinaṅgai-śāṇi, the mother of a certain Karippurattu Nambi, a *madhyastha* of the village, and the agreement tendered by the *Śivabrāhmaṇas* of the two temples, Chōḷēndrasiṁhēśvara and Śrīkayilāsam at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu to burn a lamp in front of the god Dakshiṇāmūrtidēva in the Śrīkailāsa temple. Mention is made of a portion of this temple called Rājādhirājaṉ-tirumchuṟṟālai, i.e., the circumambulatory corridor evidently named after Rājādhirāja, the successor of Rājēndra-Chōḷa I on the Chōḷa throne at this time.

[1] The record is much damaged at this place.

Text.

[illegible]

[illegible] முன்னி நாட்டு வைகுந்தமும் நிகரிலிசோழசதுர்வெ[தி]
மங்கலமுந் தொண்டைநாட்டு [illegible]

[illegible] சுகதாழிகை (ஸ்வ) சிவஸ்ரீகண்டர் அம்பலவனக்கபோன பரிசுமை
[illegible]

[illegible] ஆண்டருளாயிக்கபட்டனும் பலகாலுங் கொண்டும் உள்ளிட்ட சிவகேசரிகளை
[illegible]

[illegible] உடையார் ஸ்ரீகண்டர் முதுக[ண்]டிஞ்சுவுடைய இவர் தாயார் மாதேவி நங்கைக[ச்]சாணியா
[illegible]

[illegible] ராஜாதிராஜ திரு[ச்]சற்றுலேக்கு [எ]ங்கும் கொண்ட விசத்துக்கு [illegible]

[illegible] மி[ட்] வாய்ந்த பாகத்திலிக்கா முதல் வருஷாதித்தவல் நித்தம் உழக்கு நெல்
[illegible] நெல்லாயுத்தினை கொயிலிலே [வை]

[illegible] [ர்] சுவாமி பக்குவல் விற்றுபோத்தும் சுற்றிலாக்குமிடத்தும்
[illegible]

[illegible] [ர்] [illegible] சந்திராத்[தி]யற்ளாம் மெய்க்குடி பொலிபுடைய
நிசதம் உழகு நெய் இருப்பாநூனிகை கோயிலாள.

[illegible] [வொச்] தண்ணீர் [illegible]

[illegible] [ர்] [illegible] கல்பற்றாத நம்பிலை [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(No. 121).

[illegible] 395 of 1903.)

[illegible] TALUK, TIRUCHIRAPALLI DISTRICT.

On the [illegible] WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SOMANĀTHA

[illegible]

Dated in the 25th year of the reign of Māṟavārmāṉ Vikrama-Ci[illegible] and [illegible] letters an agreement given by the *aganāḷ gai-śivabrāhmaṇas*, i.e. the [illegible] of the inner residents of the temple to the temple authorities to [illegible] that they will conduct the [illegible]s of charity, namely, the pe[illegible] of [illegible] to the [illegible]nāthadeva at Árrūr in Rājādhirāja-chat[illegible] [illegible] Śivabrāhmaṇas in the temple on each *amāva[illegible]* [illegible] a sum of money had been made by Kaṇḍaṉ-Ay[illegible] [illegible]gaṉabkāḷ amount was invested on the purchase of some lands, and from the annual pro[illegible] of these lands, the charity [illegible] to be conducted.

[illegible] Kaṇḍaṉ-Ayyaṉār is also called Nṛipaśikhāmaṇi-Mūvēndavēḷ[illegible] [illegible] royal personage but whose surname Nṛipaśikhā[illegible]

[illegible] 21

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொமாறவ[ர்]ரான உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிரி-

ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு குடநாட்டு வ[ர]ஹுதெயம் ஸ்ரீராஜராஜ

ராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றூர் ஸ்ரீஸொமனுத தெவா சிவ[ப்ரா]-

2 ஹ்மண் நாராயணன் பிச்சனும் விஜகன் தலடி பட்டனும் பாகரன் சொமனும் சொமன்

தண்டியும் உள்ளிட்ட அகநாழிகையொம் இத்தெவர்கன்மிகளுக்கு ஒட்டிக் கைத்திட் டிட்டுக் குடுத்த

பரிசாவது [| *] மங்கலக்காலுடையார் கணடன் ஐய்யனரான நிருபசிகாமணி மூவெந்தவெ-

3 ளார் இத்தெவர் கொயிலில் செய்த நிவஹஞ் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் பண்டாரத்து ஒடுக்கின

காசிட்டு ஸ்ரீ ராஜாயிராஜச் சருப்பெதிம-

4 ங்கலத்து ஊரெயார் பக்கல் கொனட நிலம் திருநாராயணவயக்கல் உள்ளிட்ட நிலமும் இவன்

திருத்தறத் திருத்தி[த்] தந்தமையில் இ-

5 ந்நிலம் நாங்களெய் கைக்கொண்டு பயிரெற்றியும் பயிரெற்றுவிச்சும் ஆட்டாண்டுதொறும் சொமனதன்

மக்காலால் அ-

6 ளக்கக்கடவ நெல்லு எழுபதின்கலம் இந்நெல்லு எழுபதின் கலத்திலுங் கார் பாதியும் பிசானம் பாதி

யும் அளந்து நாங்கள் செலுத்தக்கட-

7 வ நிவந்தமாவன [| *] இத்தெவற்கு ரவும் வ்ரதி அமாவாஸிநாள் பாற்பொனகத்துக்கு வைத்த

பழவரிசி பதினுழிக்கு நெல்லு முக்குறுணி ஒரு நாழியும்

8 பருப்பு இருநாழிக்கு நெல் லறு நாழியும் பால் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கிரு நாழியும்

9 சற்கரை இருபலத்துக்கு நெல்லு குறுணியும் பொரிக்கறி அமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி-

10 யும் நெய்யுழக்குக்கு நெல்லுக்குறுணியும் அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு நாலுழியும் குசக்கலத

துக்கும் விற-

11 குக்கும் நெல் எழுநாழியும் தாமரைப் பள்ளித்தாமம் நூறுக்கு நெல்லு நாலுழியும் ஆக அமாவாஸி

ஒன்றினுக்கு

12 நெல்லு இருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஒராட்டைக்கு நெல்லு பதின்கலனெ முக்குறுணியும்

அமாவாஸிநா

13 ள் இக்கொயிலில் உண்ணக்கடவ சிவப்ராஹ்மண[ர்*] பதினெய்வற்குப் பெரா லரிசி இருநாழியாக அ-

14 ரிசி முக்குறுணி அறுநாழிக்கும் நெய்யுரிக்கும் சற்கரை ஒரு பலத்துக்கும் பருப் பிருநாழிக்கு-

15 [ம் தயிர்] குறுணிக்கும் பொழ்கறி முன்றுக்கும் இலைக்கறி ஒன்றுக்கும் உப்புக்கும் புளிக்கு மிள

குக்கும் குசக்கல-

16 த்துக்கும் பாக்கு முப்பதுக்கும் வெற்றிலெ யெண்பதுக்கும் அடுவானுக்கும் விறகிடுவானுக்கும் வ்ராஹ்

17 ணருண்ணு மிடமெழுகுவ[ர்]ற்கும் நெற் குறுவாளுக்குமா[க] அமாவாஸி யொன்றினுக்கு நெல்லு

கலனெ-

18 யிருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஒராட்டைக்கு நெல்லு இருபத்திரு கலனெ முக்குறுணியும் இக்கொயி-

19 லில் உச்சியம்பொது சந்தியில் சிவயொகிகளுக்கு நித்தமு[ம்] ஒடுக்கிக் குடுக்க கடவ சட்டிச் சொ-

20 ருன்றினுக் கடு மரிசி யிருநாழிக்கும் பொழ்கறி அஞ்சுக்கும் நெய் ஒரு பிடிக்கும் தயிருரிக்-

21 கு[ம்*] உப்புக்கும் புளிக்கு மிளகுக்கும் பாக்கிரண்டுக்கும் வெற்றிலெயஞ்சுக்குஞ் சட்டி-

22 ச்சொறடுவாற்கும் விறகிடுவானுக்குமாக நாளொன்றினுக்கு நெல்லு குறுணி-

23 யிருநாழியாக ஒராட்டைக்கு நெல்லு முப்பத்தெழுகலனெ தூணிப்பதக்கு-

24 ம் ஆக நெல்லு எழுபதின் கலத்துக்கும் இப்படி நிவந்தம் இத்தெவகன்மிகள்

25 கண்காணிப்படியெ சஷிதராதித்தவற் செலுத்தக்கடவொமாகவும் மெற்படியார் ப-

26 க்கல் நாங்கள் பொலியூட்டாகக் கொண்ட காசு இரண்டுக்குப் பொலிசை செகுத்து இத்தெவர்

27 கொயிலில்....யார்க்கு மாம்பழமும் வாழைப்பழமும் உள்ள நாளால் நித்தம் ஐய்-

28 வைஞ்சுப்பழம் நிசதப்படி இடக்கடவொமாகவும் [| *] பழம்பெற உண்ணுதநாள்

29 களில் எண்ணுப்பூரி நிசதம் ஐவைஞ்சு கூட்டுக் காட்டக்கடவெமா-

30 கவும் [| *] இப்பரிசு இந்நிவந்தங்கள் நாங்களுமெங்கள் வற்கத்தாருமெ சந்திரா-

31 தித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாகவுஞ்சைந்து இந்நிலமும் இக்காசுங்-

32 கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலில் அமுநாழிக்கு சிவப்ராஹ்மணரொம் [*

No. 191.

No. 191.

[illegible] STONE INSCRIPTION OF THE [illegible] IN THE [illegible] TALUK.

[illegible] Sōḷapāṇḍiyaṉ [illegible] in this record as Rājēndrasōḻaṉum [illegible] from the [illegible] stone in the [illegible] since he assumed Sōḻa names [illegible], who is said to have been [illegible] of Chōḷapāṇḍiya.

[illegible]

9 பாதசெகரநல்லூரொடும் அடைய நிலனும் வெலியும் இன்னிலத்தால் நமக்கு இறுக்க[க்]கடவ இறையும் ஊர்க்கழஞ்சும் கு-

10 மரக்[கச்]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்டமும் பாடிகாவல்க் கூலியு முள்ளிட்ட அந்தரா[ய]ங்களும் யாண்டு ஈ-[ஆவது] [மு]தல இத்தெவ-

11 ர்க்கு வெண்டு[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக தெவதான இறையிலியாக வரியிலிடுவித்துக் குடுக்க வென்று விரமெ துணை-

12 யாகவும் தியாகமெ அணியாகவும் செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடந்து கூடல்சங்கமத்து ஆஹவம-

13 ல்லனை அருதவித்து விக்கலனையும் சிங்கணனையு முடைபுறங் கண்டு மறறவர் மஹாதெவியரா-

14 டும் வஹ-வாஹனங் கைக்கொண்டு விஜையஸ்[ம்]ஹாஸனத்து விறறிருந்தருளிய(ன) ந[ம்]மய்யர் திரு முகம் வர-

15 ஸாஹஞ் செய்தருளி வந்தமையில் முடிகொண்டசொழவளநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர் நி நிலததில இத்தெவர்

16 தெவதானம் சிவபாதசெகரநல்லூர்ரொடும் அடைய நிலன் கால் வெலியும் இன்னிலத்தால் நிலவெபாதி வந்த

17 காணிக் கடன் காசு ஈரெ-காலும் நெல் அஞ்ஞூற்று அறுபத்து எழுகலனெ பதக்கு நானுழியும் இவ ஞூல்

18 யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் சுருக்கி வெறு முதலாகவி இவ்விறை யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் ஆட்டா-

19 ண்டுதொறும் நின்றிறையா வரி இறுப்பதாக இறை க[ண்டு] இவ் விறையும் இன்னிலத்தால் வந்த ஊர்க் கழ-

20 ஞ்சும் குமர[க்கச்ச]ாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்ட[ம்] உள்ளிட்ட [இ]றையாட்ட மின் பாட்டமும் பாடிகாவல்க்கூலி[யு முள்ளிட்]-

21 ட அந்தராயங்களும் உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு நிகரிலிசொழச் சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ க-

22 யிலாஸமுடைய மஹாதெவர்க்குத் தெவதானமாய் இன்னிலம் வெள்ளான் வகையில் முதலும் வெறுமு-

23 தலும் பழ [ஏப்]பியரும் யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தவிர்ந்து இத்தெவர் தெவதானம் சிவபாதசெக நல்லூரொடுங-

24 கூடி ஒருராய ஒரு புரவாய் இத்தெவர்கு வெண்டு[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தெ-

25 வதான இறையிலியாக வரியிலிடத் திருவாய்மொழிந்தருளினதென்று திருமந்திரவொலை சொழ மண்டலதது நி-

26 த்தவினைத வளநாட்டு ஆவூர்க் கூற்றத்து விளத்தூர் மிழவன் வெளான் சொழபாண்டியனனை கங்கை கொண்-

27 ட சொழ [முவெந்தவெளான் பணி]யாலும் திருமந்திரவொலை நாயகம் இன்னுட்டு பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டு

28 சொழபாண்டியத் . . . நாடாழ்வான் ஒப்பினாலும் யாண்டு ஈ-ஆவது ஈராயிர-னால்ய் புகுந்த கெழ்வி வரியிலிட்-

29 டுக் கொள்கவென்று அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து ஸையக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுத் தணடந்தொட்-

30 ட முடையார் உதை[யதிவாக]ர னமல ஞானானை உத்தம சொழ முவெந்தவெளாரும் விடையி லதிகாரிகள

31 கண்டராதித்த முவெந்தவெளாரும் காலகாலகன்ன முவெந்தவெளாரும் சொழ மண்டலத்து நித்த வினைதவளநாட்-

32 டு ஆவூர்க் கூற்றத்து . . . முர் உடையார் உதெயமாத்தாண்டன கொணலாரான கண்டராதித்த முவெ (ந்த)-

33 வெளாரும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மாநாட்டுப் பரகெதிநல்லூர் மிழான் . . . .

சிலெபெற்றனரான ராஜதிவாகரமுவெந்தவெளாரும் இன்னுட்டு சொழபாண்டியக்குளகிழ் வெள்-ளுடையார்

No. 192.

(*A.R. No.* 417 *of* 1929–30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the **25th year of Mārāvārmaṉ Vikrama-Cholapāṇḍya-dēva** refers to the gift of paddy by a certain Udaiyadivākaraṉ Tirumūrti of Mādēvi-maṅgalam in Paṇaiyūr-nāḍu in Kshatriyaśikhāmaṇi-valanāḍu, a district of Sō.a-maṇḍalam for providing *pañchagavya* on the days of *amāvāsyā* to the image of god Teṉ-Tiruppūvaṇam-uḍaiyār, in the temple of Sōmanāthadēva at Āṟṟūr, and for feeding ten *brāhmaṇas* on those days in the temple. These *brāhmaṇas* were required to be *paradēśis*, i.e., those who did not belong to the village but had come there after a sacred bath in the *saṅghamukam* and should be of good character (*naḷārāy-iruppar*). The ingredients for the *pañchagavya* (the five products of the cow) are enumerated as milk, curds, ghee, *gōmūtra* and *gōmaya*.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [*||] கொமாறவ[ர்]ரான உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ-
2 பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தஞ்சாவது ராஜராஜ-
3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு குடநாட்டு வ[ர]-
4 ஹதெயம் ராஜ[ர*]யிராஜச் [சருப்பெதி]மங்கலத்து வடபிடா-
5 கை ஆற்றூர் ஸ்ரீஸொமனாததெவரான தென திருப்பூவணமு-
6 டையார்க்கு அமா[வா*]வஸிதொறும் வஹ்நவ[ர]ங்கொண்டு திருவா-
7 ராதனை பண்ண உரவ[ர]ஹகளுக்கு பால் நாழிக்கு நெல் இரு நாழிய-
8 ம் தயிர் உரிக்கு நெல் நாழியும் நெய் உழக்குக்கு நெல் அஞ்ஞாழி-
9 யும் மொமுத்திரத்துக்கும் [ர]க்கு[ம்*] நெல் உரியும் கலசம் ஒன்ப-
10 துக்கும்(ப்) பூணூல் குடமா [ர]ஸ்ரி நெல் அறுநாழியும் இ . . .
11 சங்கு முட்ட நெல் [ர]ரு நாழியும் முட்ட அரிசி நாழிக்கு நெல் இரு நாழியும்-
12 கூராசி[ர]த்துக்கு கு[ர]ம . . கும் நெ[ல்*]லு உழக்கும் ஹவநை புடவை ஒன்று-
13 க்கு நெல் தூணிப்பத . . . . . து அரிசி பதக்குக்கு நெல் ஐங்குறுணியும்
14 . . . . . நெல் அஞ்-
15 ஞாழியும் . . . . . ஆழாக்கு நெ[ல்] இருநாழி உரியும் தயிர-
16 முது இரு நாழிக்கு நெல நானுழி[யும்] அடைக்காயமுது எட்டுக்கும் இலையமுது முப்பத்தி-
17 ரண்டுக்கும் நெல் இரு நாழியும் . . ரொஷத் திருப்பள்ளித்தாமம் கொடு வருவார்க்கு நெல்
18 லு நானுழியும் திருவமுது அட்[ட மி]டா இரண்டும் சட்டி நாலும் ஒலொ[மி] இரண்டுக்கும்
19 நெல் அறுநாழியும் விறகுக்கு நெல்லு நாழியும் திருவாராதனை செய்வானு[க்கு*]
20 நெல் குறுணியும் அற்றை நாளால் சங்கமுகம் தி[ரு]மாடி வந்த வ[ர]ஹ்மணர் பர[தே]-
21 தசிகளாய் நல்லராயிருப்பர் பதின்மர்க்கு கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசியும்
22 கறியும் நெய்யும் அட்டுவதுக்கும் பாகரும் பெற்றிலைக்கும் நெல் பதினு-
23 ழியாக நெல் கலனெ இ . . . . [இ]லை அ[ட்*]டவெண்டுங் குசக்கலத்துக்கு
24 நெல்லு அறு நாழியும . . . . இரு நாழியும் ஆக ஒரு மாஸத்துக்கு வெண்டு-
25 நெல்லு இரு கலனெ இரு தூ . . பதக்குக்கு . . . . . ண்டுதொறும் . . . . . .
26 . . . . . த்திரு கலனெ தூணிப்பதக்குக்கு . . . . ஆண்டுதொறும் . . . . . .
27 துவதற்கு சொழமண்டலத்து கூ[ற்]ற[ம்*]சிகாமணி வளநாட்டு பணையூர் நாட்டு . . .
28 தெவிமங்கலமுடையான் உ[ர]யதிவாகரன திருமுர்த்தி வைத்த நெல் ஆறு-
29 பத்தைங்கலம் இந் நெல் ஆறுபதைதங் கலத்தாலும் முக்காற் பலிசைய்-
30 யெற்றி ஆட்டை விட்டன அரைப் பலிசையாற் பொலிந்து வரு நெ[ல்*]லு
31 முப்பத்திருகலனெ தூணிப் பதக்கும் திங்கள்தொறும் அட்டுவதா-
32 க[க்*]கைக்கொண்ட இக்கொயிலில் சிவவ[ர]ஹ்மணன் ஹரஹ்ஜி ஹ[ரிஹ]-
33 ரன் செ[ராமனு]ம் இக்கோத்திரத்து சொமன்[தண்டியும் க[ர]ரு)பன் ந . . .
34 னன் பிச்சனும் உள்ளிட்ட சிவவ[ர]ஹ்மணரொம் நாங்களும் . . . .
35 . . லு . . வத்தாரும் இந்நிவந்தம் சந்[தி]ராதித்தவற் செலுத்த . . .
[1] . . . கொயிற் சிவவ[ர]ஹ்மணரொம்

35 பூவணீவ [ர்]களு[ா]னான ஜத்தமசொழத் தரிதா[ா]யும் இன்னுட்டு இரா[ஜ]ஜ சொழனா
டத்தி யிரு-

36 லேக கூறுதத்தக கிரசுரறு [ஜ]டாலைடசொழநல்லூர் உடையார் குமரனகொனரான வானவன்
முவெநத-

37 வெளா[ரம்*] இனனுடுபே பொன்பறறி உடையார் பட்டன் தாமொதி.(ா)னரான ராஜராஜப பொன்
பறறி விடபடை-

38 யரும எவ புவுவனி நிலேஸ்வர தந்த கண்காளி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு
கழிய பனை-

39 புயகரைகிழ் நெகெகுடவ உடையான் செந்திலாதித்தரான ராஜகெசரி முவெந்தவேளானும்
இனனு-ம்

40 மாலிரவளநாடடுக் கருதத்து டையான் ஆ சன பரமனன இரகாட்டு சொழபாணடிய மானவிரவள
நாடடு முதே-

41 ந்தவேளானும் இன்னுடு ராஜேந்ரசொழவளநாட்டு மிழலைக கூறறத்து வடபாம்பாற்று அண்டக
குடையான் உ-

42 ரையனக்கப.....பணனித்திரப் பல்லவரையனும் புரவுவரி திணைக்களும் இன்னுட்டு மிழலைக
கூறறத்து வ

43 ட.....ல்லூர் உடையான் திருக்க [ளி] சிராளனன சிவபாதசெகரமுவெந்தவேளானும் இன்னுட்டு
மத-

44 .....னுட்டு கரையிருக்கை நரலொகசுந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்முடி சொழனான
ராஜ-

45 .....னுடடு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற் கூற்று சிபராந்தக நல்லூர்ச் செம்மனை உடை-

46 damaged

47 . . . யானிடைக்கரை தெவரும் புர[வு]வரிநாயகம் சொழமண்டலத்து [கூ]த்தரிகாமணி..

48 .....வளநாடடுத் திருநறறையூர் நாடடுச் செற்றூர்க் கூற்றத்து உழவசெரி உடையான் அரங்கன்
பொறக்காரியான

49 ரவிருலராஜ முவெந்தவேளானும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்க் கூற்று
சிபராநதநல்லூர் புன

50 கஞ்செரி உடை[ர்*]ன தெவன் சூலபாணியும் வரிப்பொத்தகம் இன்னுட்டு திருக்காளப்பெர்க்
கூற்றத்து சிறு[கா]ளப்பெரு-

51 டைடாளி காவன் சதரியும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டுப் பிறங்காதிடை நாட்டுக்
குழலூருடை.ா கைக-

52 ன் எழுவனும முகவெட்டி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு ராஜேந்ரசொழ வளநாட்டுக் கொடுவைக்
குளமுடையான்....வரு

53 . யான அரிந்தவன முவெந்தவேளரனும் இன்னுட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு ஆ[ரி]நாட்டு இள
நல்லூருடை-

54 யான் கூத்த[ாடி] ஜனனநனன சொழகுலசுந்தர மு[வெந்த*]வேளானும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு
இன்னுடு மிழலைக் கூறறத்து கிழக்கு-

55 றறு உத்தமசொழ[ல்*]ர் உடையான் கண்டரங்கனும் இனனுட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு ஆன
மாநாட்டு மண்ணை கொண்ட

56 சொழ நல்லூர் உடையான் வெளான சோலியான ராஜந[ா*] ராயண முவெந்த வெளானும் இன்னுட்டு
வடதலைசெம்பி நா-

57 ட்டு மதுராந்தக நல்லூர் நடையான் சூற்றி[யாட்கொண்டா*]னன விக்கிரமசிங்கச் செம்பி நாட்டு
முவெந்த வெளானும ஆனைடுகி-

58 ழி ணியமுட்டத்துச் சிறுதாருடையான சடையன் கூத்தனன செம்பியன் வரியிலி முவெந்தவெளா
னும் வரியிலிடு இனைட-

59 டு [சொ]ணாட்டுப் புல்வாயூர்[*]டையான் கொற்றன் கருணாகரனும் இன்னுட்டுத் திருக்காளப்பெர்க்
கூறறத்து உசசானி உடையான விக்கிரமன

60 வீதிவிடங்கனும் இனனுடு மருதூருடையான் சிறியான் செலிலான விக்கிரமசொழச் சூரக்குடி
நாட்டு விழுப்பரையனும சொழ-

61 மண்டலத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்துக் கருப்பூருடையான் அரையனுதித்தனும் பட்டொ ராஜராஜன்
பாண்டி நாடடு மி-

62 ழலைக் கூற்றத்து மிழ்கூற்று ராஜகெஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் கூடலும் இன்னுட்டு நவிறை
கூற்று பாரநதகநல-

63 லூர் உடையான் குவலே[ய*]சந்திர ளம்பலக்கூத்தனை [நி]ருபவிச்சதிர விழுப்பனரயனும்
இன்னுடச் சொழ கொளை குளகரிழ் நல்ல-

64 யனுடையான் சங்கரன் கணவதியும் வரியில்லுவித்த புர[வு*]வரிதிணைக்களம் சிவபாதசெகர முவெந்த
வெளானும் ராஜசுந்தர முவெரதவெ-

65 ளானும் வரி[யிலிட்டு வாசி]த்த வரிப்பொத்தகக் கணக்கு உத்தமசொழ[நல்லூ]ருடையான் கண்ட
ரைங்களும வரியிலிட்ட வரியிலிடு புல்வாயூ

66 ருடையான கொற்றன் கருணகரனும் படபொலை எழுதின பட்டொலை ராஜகெஸரிநல்லூர் உடைய்ான்
கண்டன சுநதரனும [ல்]-

67 வயலுடையான் சக்கரன் ணவதியு மிருத்து யாண்டு [ரு]-வது நாள் நாளகுவி-னால வரியில்லிட்டது
[॥*] இப்படி வரியலி டை-

68 மக்கு புர[வு*]வரி திணைக்களம் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜேநதரசொழவளநாட்டு மிழலைக்
கூற்ற[த்து*] வடப மட்டாற்று அநமொ-

69 ழி தவப்பல்லூரனை யான் திருக்காளி சிரானனை சிவபாதசெகர முவெந்தவெளான் எழுத்து [।*]
புர[வு] வரி திணைக்களம் இனனுட்டு பூ-

70 ங்ராணநாட்டுக் கனாஇருக்கை நரலொகசுந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்மடி சொழனை ராஜ
சுநதர முவெரதவெளா-

71 னெழுத்து [।*] முகவெ டி இன்னுட்டு ஆரிநாட்டு இளநல்லூருடையான் [கூத்தாடி] ஜனனதனை
சொழகுலசுநதர முவெநதவெள-

72 னெழுத்து [।*]

73 இவை முகவெட்டி இன்நாட்டு மெல் இரணிய முட்டத்து கொடுந்தைக் குளமுடையான.....

74 ளான் எழுத்து [।*] இவை புரவுவரிதிணைகளத்துக் கண்காணி இன்னுட்டு மானவிர வளநாட்டு
திருகழுதகுடி உடையான ஆசசன் பரமனை பராகிர-

75 மசொழ ாண்டிய மானவிவளநாட்டு முவெந்த வெளான் எழுத்து இவை புரவுவரி திணைக்களத்து
வரிப்பொததகக்கணக்கு இனனுட்டுக் கிரணிபமுட்டத்து

76 சிறுதூருடையான சடையன் கூத்தனை செம்பொன எயிலி முவெந்தவெளான் எழுத்து [।*]
வரியிலிடு இனனுட [ரி*]சாணாட்டு புல்வாயூருடையான் கொற்ற..க....

77 கரன் எழுத்து [।*] இவை புர[வு*]வரி திணைக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு [இன்னு]டு
மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று உத்தம சொழநல்லூர் உடையான கண்டன ரம்-

78 கன் எழுத்து [।*] இவை புரவுவரி திணைக்களத்து . . . . ட்டு மிழலைக் கூறநத்து [கிழ்கூற்று]
ராஜகெரிநல்லூருடையான கண்டன் சுந்தரன்[1]

No. 195.

(*A.R. No.* 408 *of* 1906.)

SEVIL PĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the same **Jaṭāvarman Chōḷapāṇḍya** is dated in his regnal year and registers a gift of twenty-five sheep by a certain Perrakāri Āḷalāṉ, a shepherd of the temple of Tirumāliruñjōḷai-Āḻvār in Kīḻ-Vēmba-nāḍu for burning lamp in the temple of Teṉ-Tirumāliruñjōḷai-Āḻvār on behalf of Vēmbaṉ Kuḷavaṉ Makāri.

Alagarkōyil in the Madurai District is called Tirumāliruñjōḷai and the god at Sēvipēri has been named Teṉ-Tirumāliruñjōḷai in consideration of its position to the south of its Madurai namesake.

Text.

1 வெஞ்சிலை [।*] கொச்சடைவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசொழபாண்டி தெவர்க்கு யாண்டு ரூஆவது
ராஜராஜ பபாணடி நாட்டு முடிகொணடசொழ வளநாட்டுக் கிழ்வெம்[ப] நாட்டுத் திருநெல்வெலித
தெவர் வெட்டி-

2 ழ்டி இடையன் பெற்ற காரி ஆளவந்தான்னென் ெ[வர்]பன் இடையன் குளவன் பெற்றகாரியைச் சாத்தி
தெந்திருமாலிருஞ்சொலை ஆள்வ[ார்க்கு] சந்திராதித்தவல் எரியவசச தராநில விளக்கு ஒன்று
நெய் ஆழாக்குக்கு வை[ச்]-

3 ச சாவா முவாப் பெராடு இருபதைதஞ்சு இவ் வாடு இருபதைதஞ்சும் எகக்கொண்டு நெய் [செ]லுத்து
வதாளென் [*]

---

[1] Continuation lost.

No. 193.

(*A.R. No.* 329 *of* 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to Māṟavarmaṉ Parākrama-Chōḷapāṇḍyadēva and is dated in the 3rd regnal year. As he bears the title Māṟavarmaṉ, there must have been a viceroy with the title Jaṭāvarmaṉ between him and Māṟavarmaṉ Vikrama-Chōḷa-pāṇḍya. This Parākrama must have been the last Chōḷapāṇḍya viceroy, and with him this administrative device of appointing viceroys to this outlying province was apparently given up.

This record registers a gift of sheep by a certain Rāmaṉ-Kēṇi *alias* Naḍuvirukkai Danmaśeṭṭi for a lamp in the temple of Tiruvāl śvaram-uḍaiyār. The man with whom the sheep were left, namely, Nāśakaṉ Kūvāṇai also figures in No. 170 above.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ
2 பராக்கிரம சொழபாண்டிய தெவற்கு
3 யாண்டு மூ-வது திருவாலிச்சுரம் உடை-
4 டயாக்கு இராமண கெணியான நடுவிரு-
5 க்கை தந்ம செட்டி வைச்ச திருவிளக்கு
6 அரை நெய்யாழாக்கு ஆடு இருபத்தை-
7 ந்து இவை லகக்கொண்டு இநநெய்
8 சந்திராதித்தவற் அட்டக்கடவான நாச
9 கன் கூவாணை [॥*]

No. 197.

(*A.R. No* 613 *of* 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of Māṟavarmaṉ Parākrama-Chōḷapāṇḍyadēva is dated in the 4th year and registers a gift of 12 *kāśu* by Yōgādēva and Sōmadēvī from Kāśmiradēśam for burning a lamp in the temple of Śrī-Kayilāyamuḍaiya-Mahādēva at Nigarilīśō a-chatur-vēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulḷi-nāḍu.

It is of interest to notice that natives of Kāśmiradēśam sojourned in the south, either on pilgrimage or as a result of the patronage extended to Saivism by Chōḷa and Pāṇḍya kings. Several natives of Kāśmīradēśam and Āryadēśam have figured in Chōḷa and Pāṇḍya epigraphs.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொமாறவர்ரான உடையார் ஸ்ரீபராக்கிரம சொழபாண்டிய[தெவ]ற்கு யாண்டு [ச]-வது
2 க[ா]ஷ்மீரதெஸத்து யொமதெவரும் ஸொமதெவியுமாய் [ராசராசப் பாண்டிநாட்டு உத்தம சொழவளநாட்டு முள்[ளி]
3 நாட்டு ப்ரஹ்மதெய[ம்] நிகரிலிகொளச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாய(முடெய)முடையாரர்க்கு திருநொஹாவிளக்குக்கு
4 இதெவர் ஸிவப்ராஹ்மணன் அம்பலவ[ன்*] நக்கபிரான் பட்டனும்...[செந்திலும்] நக்கன் சங்க-
5 ரநாராயணனும் அடிகள் சாத்த பிரானும் அம்பலவன் சித்தனும் கருமாணிக்கன் திருவிக்கி-
6 ரமனு மிசாம ஜெற்றியானும் உள்ளிட்ட அகநாழிகையார் வசம் வெச்ச காசு மூ[உ] இக்காசு பன்னிர
7 ண்டு கொண்டு பலிசைக்கு பொலியூட்டாக திருநொஹாவிளக்கு க சந்திராதித்தவற் எரிப்பொமாக கல்லி-
8 க் வெட்டினதுக் குதேதொ மிவ்வஹ்னவொம் யொமதெவருக்கும் [ஸொமதெவிக்கும்] [॥*]

MEDIAEVAL PANDYAS

(JATAVARMAN SRIVALLABHA.)

No. 198.

(*A.R. No.* 323 *of* 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This record of the 2nd year of Jaṭāvarman Śrīvallabha commences with the historical introduction, 'Tirumaḍandaiyum,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brāhmaṇa* named Tūrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōḷ-uḍaiyān-Bhaṭṭaṉ of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i.e., it worked to 24 per cent per annum.

Text.

1 ஸ்வஸ்ரீ [1*] திரும நிணதயுஞ்ஜய மடந்தையுநிருபபுயங்கழிநினிதிருப்ப ணைடுசையுங் முடைநிழறற இரு நிலமு மெருமை யெ[ய்*]தி மனைவெ ளை[ர] ளைநி[ன்] றரசமரப்லெ வரு [டன்]முடி சூடி கெ குடர்பெய் முதலாய் திரக்கடலெய் எலையாகப பாரு முதுங் கயலாணை பரநது செங்கொது டனை வளரவி[ர]-

2 சிங்காசநதது உகைமுழுதுடையாரொரும் விற்றிருந்தாளிய மாறுதல் மதிக்குல[ம்*] லினக்கிய சொழுதல் கொச்சடயபந்மரான திரிபுவனசக்கரவதிகள் ஸ்ரீ வல்லபதெவர்க்கு யாண்டு உ-வது பாகடூர் கூற்றத்து வடதெயும் ஸ்ரீசொழாகசச்சருபெதிமகலத்து பத்த[ர்*]

3 குசெரி தூர்ப்பில சிதரகூட்டன் வராகுலரீ ஸ்ரீகெளிச்சாளியும் ஸ்ரீலஷ்மிச்சாளியும் இவரிருவரொரும் எங்கள் தமையன கொமபுறதது சுரதநாழுடையானஹ டன வகைசெ முதலைனு [ர்*] கொண்டு திவ்வூ திருச்சக்கரவீ ரு[த்*] தெம்பெருமாலுக்கு சனிராத்தவற திருவாயினக் கெரிக சடவதாக இவ்வாள்வார் ஸ்ரீ-

4 பண்டாரதது இகெயிலுக்கு திருப்பளி செல்லிக்கிற வெட்டதாற்சேரி..... நாயாயனை நினை பொலெனியான பூழாருடையார் கனகாண்பக [ர்]பண்டாரசசில் வரிகல நிலமு முரு இதநிர ம நூறும் முதல முதலெ முடலுகது தெபினறுயெய சநதிராதித்தவற நிறபதாகவும் மாஸதிரண்டு திரமம் பலி-

5 ஸை பொலிவதாகவும் இபபலிசைத் திரமம் இரண்டாறுமெய் சருரதித்தற் நிரதம் உழுகெள்ளினை திருநதாவிழுக் செல்வதாகவும் [1*] இபபரிசு லம்மறித்து நித்திரமம் நூறும் ஒதகுரை கெ ணிடோம இவ்வானவர்களைக்கினாம் [1*]

6 இதநி ம நூறும் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஓசகுலிச்சக் கொண்ட இவவாள்வார் சந்நனிதி ஸ்ரீமநு ஸ்ரை பொ இவை எனெழுதி [1*] இபபடி அறிவென ஆபில நாராயணன் சிராமனென் இவை எனனெழுத்து [1*] இப்படிக் கமுதனை கோமபுறத்து சுதாரதிதை-

7 முடையாளபட்டனென் இவை எனெ ழுதது [1*] இபபரிசு இவை அன்பில் குளெச....[பிச்]சன் மாதவபடடனை சிகாரிமாறு சொலல இவை எனெ[ன்]னெழுதது ॥ இபபடி இவரகளை அருளிச செய்ய இவ்வெழுதது வெட்டுவெனறி கை-

8 யிட்ட தச்சாசாரியன் சனிசெகரன் கொழுடையானை [திருச்]சக்கர ஆசாரியனென் இவை எனனெழுதினி-

No. 199.

(*A.R. No.* 539 *of* 1911.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record dated in the 2nd year of Śrīvallabha may be attributed to Jaṭāvarman Śrīvallabha. It registers a gift of sheep by Śrīvallabhaṉ-Rāman of Mulḷi-nāḍu for burning a lamp in the temple of god Emberumāṉ who was pleased to be stationed at Bhaktapriyam.

Text.

1 —।। ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு உ-வது [மல்லி] நாட்டு இரக்கும் ஊருக்-

2 திரைலோக ஸ்ரீவல்லவ விர[ர்*]ம(ர)ன்னைன[ன்*] முள்ளி நாடுச் செ(ர)ழவன்டாதெவிசரும்பெரிடங்க-

3 கத ஸ்ரீவடதளிப்பிரியத்து நின்றருளின எம்பெருமாளுக்குச் சந்திராதித்தவல் நிசதம ஏழாக்கு நெய்-

4 விளக்குச் செல்லக்கடவிதாக சாவா மூவாப் பேராடாக விட்ட ஆடு இருபத்தஞ்சு இருபத்தஞ்சும

5 ன(ை)ட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ[வை*]ஷ்ணவர்களை செலித்துவித்து கொள்ளக்கடவதான ஸ்ரீபத்த

6 நின்றருளின எம்பெருமான்னுக்கு ஸ்ரீவல்லவ விராமனெய் ॥-

No. 200.

(*A.R. No.* 507 *of* 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE THIRTEENTH STONE IN THE MADANAGŌPALĀSVĀMIN TEMPLE.

This short inscription is engraved on a slab[1] in the Madanagōpālasvāmin temple at Madurai and is dated in the 3rd year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha and may be assigned to the Jaṭāvarman of this name. His queen Ulagamulududaiyāḷ endowed some land for the maintenance of a *maṭha*. Apparently this slab was brought from some Śiva temple and is now found in the compound of the Vishṇu temple.

Text.

1 ஓஸ்ஸ்ரீ [॥*] யாண்டு [கூ]

2 திரிபுவன சக்கரவத்-

3 திகள ஸ்ரீவல்லவதெ-

4 வர் நம் பிராட்டியார் உ-

5 லகமுடையார்

6 கொண்டு விட்ட மடப்-

7 புறம் நிலம் ச..-

8 ள [|*] [இது] வதாகெஸ்ரீ-

9 ர ரகெஸ்ரீ [॥*]

No. 201.

(*A.R. No.* 19 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚĒŚVARA TEMPLE.

This epigraph dated in the 3rd year of the king who is simply called Srivallabha, without any distinguishing epithet, has, on palæographical grounds, to be attributed to the Jaṭāvarman of that name. It registers a gift of one *mā* of land made by a certain Tiruchchirrambalamudaiyāṉ Niṟaitavañjeydāḷ for a lamp to be burnt in the temple of Tiruttāṇḍōṉṟiyāṇḍār.

Text.

1 ஸ்ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீவல்லபதெவற்கு யாண்டு முன்றுவது

2 ॥ வழுதி திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் நின்[றத]-

3 வஞ்செய்தாம திருத்தா[ந்]தொன்றியா-

4 ண்டாற்கு வைச்ச திருநந்தாவிளக் கொண்-

5 றும் சந்திராதித்சவற் செல்வுதாகச் சொண-

6 டுவிட்ட நிலம் பழஞ்செ ஒருமா தொக்கலி

7 வடல விலுப்பை கடு மேற்கு இரண்டு தடியு-

8 ம் நிலைபடி நிலம் ஒருமா [—]டிட திருவிளக்கு நிறை நூற்று பலம் [|*] இது பன்மாகெஸ்ரை
இரவிகெ [—]

[1] This slab is not traceable now.

No. 202.

(*A.R. No.* 394 *of* 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀ TEMPLE.

This record dated in the 3rd year of Śrīvaladēva, i.e., Śrīvallabhadēva, has attributed to Jaṭāvarman Śrīvallabha. It registers a gift of money by Pūv the wife of Appi pūvan, a *vellāḷa* of Aṅguṭṭanallūr in Kaḷāttirukkai-nāḍu for a la in the temple of Sōmanāthadēva at Aṟṟūr.

Text.

1 ஸ்ரீபலதெவற்கு யாண்டு ந-ஆவது ஆற்றூர் ஸ்ரீசொமாமனதற்கு காராத்திருக்கை நாட்டு கங்குதந்
நல்லூர் வெள்ளாழந்
2 அப்பிபூவநகமுடையாள் பூவந்தி இருச்சாண் நிழத்து நிலவிளக்கு(ஞ)செய் முதலாக எவத்த காசு ப-
துன்றுங்கொ-
3 வாடு ஒரு சதியாரிபத் செலு[த்]துவதாநோம் அகநாழிகையொம் [1]

No. 203.

(*A.R. No.* 345 *of* 1930-31.)

VĒPPILAIPPAṬṬI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ROUND A PILLAR IN THE GA[illegible]AMMAN TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Śrīvallabhadēva and states that this pillar was put to mark the site of the bund (*aṇaikuḍi*) of [illegible] tank (*āṟuṅi*) of Iruḷiṟṟi by Araiyaṉ Madhurāntakaṉ *alias* Karuṇīlakkuḍi-nāḍāḷvāṉ

1 ஸ்ரீ திய்வலதெவ(ர்)ற்கு யாண்டு ந இர[illegible]
2 வேறுஉணி அரையன் மதுராந்தகனை[illegible]
3 நிலக்குடி நாடாள்வசன் இட்ட அணைத்[illegible]

No. 204.

(*A.R. No.* 27 *of* 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record dated in the 4th year of Jaṭāvarman Śrīvallabhadēva is much damaged at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears to register a gift made by Vellāṇai-Viṭaṅkaṉ Avaiyaṉñjāṉ, the chief of Aḍaḷaiyūr in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, of certain taxes due from Mēṟkaṭṭamaṅgalam in favour of the temple of Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāyaṉār on the hill called Tirumalai in Aḍaḷaiyūr-nāḍu.

Text.

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] [1] [தி]ருமடந்தையு-
2 ஞ் ஜயமடந்தையுந தி-
3 ருப்புயங்களி லிநிதிருப்பி இ-
4 ரு நிலமும் பெருமை யெய்-
5 தி யெணடிசையுங் குடை-
6 நிழற்ற மன்நவர்சள் வநதிறை-
7 றஞ்ச வருமாபில மலிழுடி சூ-
8 டித் தென்குமரியும் வட-
9 கங்கையுந் திரைக்கடல்-
10 ள யெல்லையாகப் பாற்முழு-
11 கு கய லாணை பரத்து செ-
12 ல்லெகாழுடன் பணர் பிர-
13 வி யினறாளைனக்கு உலகமு-
14 முடையானுடன வீற்றிரு-
15 ருளிய மாமுதல் மதிரைமா-
16 விளக்கிய பெரும் புகழ் பொரு-
17 டையதமா[illegible]
18 கு[illegible]ந்திசை ஸ்ரீமலைதெவ-
19 ற்குயாண்டு ந-ஆவது தொளஞ்செ-
20 லவனதாட்டு அதிபதி நடாடிந

21 கெதுத்துப் பொகடு திருமலை-
22 வ ழ்ந்து ழாநாழ்டைய நாய-
23 ருக்கு இனாயட்ட அதனோடு நா-
24 ழுலை வெளளாவேலி விடையன அ-
25 வையஞ்சான்றென் பெற்கண்ணை-
26 மயலத்து எல்லைபாதியால வ-
27 நத இற ழுமை வதத ‘தி....
damaged after this.

No. 235.

(*S.I.R. No. 493 of 1907.*)

SŪLAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mukhya* IN THE VEṄKAṬĀCHALAPATI-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Śrīvallabha which is dated in the 4th regnal year is of interest as mentioning a *pillaiyār* or prince named Sundara-Pāṇḍyadēva, who was camping at Arukai-Kunrattūr in Āṇmā-nāḍu at the time of issuing this inscription. It is stated that on the representation made by the *sabhā* of Sundarapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *devadāna-brahmadēya* village of go l Sundarapāṇḍya-viṇṇagar-Āḻvār in the same *nāḍu* the prince made a gift of land to the temple.

This Sundara-Pāṇḍya who is described as a '*Pillaiyār*' was apparently the son of Śrīvallabha, but he does not appear to have succeeded to the Pāṇḍya throne.

Text.

1 ஷஷ்டி ஸ்ரீ [॥] திருமடந்தையுந செயமடந்தையுந் திருப்பு-
2 யங்கனி லினிதிருப்ப இநதிலமும பெருமை இ-
3 ய[ய்*]ந எண்டிசையுங குடை நிழற்ற மனைவ இ-
4 ரல்லாம வநதிறைஞ்ச ழூபில வநத மணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடவெங்கையுந்
5 திரைக் கடலே யெல்லையாகப் பர ழுழுதுங் கயல பொ பாநத செங்கோலுட-
6 ன் வளர ழுனைய விரவிஎறாஎனத்து உலகுழுழுடையாரொரும் எதிர்நாநத-
7 ருளிய மாழுதல் மதிக்குலம் விளகிய கொழுஞ் கொச்சையாளான ஸ்ரீவல-
8 வனச்சகரவதிகள் ஸ்ரீவல்லபி வற்ந யாண்டு நாலாவது பின்னாள்
9 பூரீவரகு பாண்டியஉவர் ஆணம நாடு அறுகை குன்றதூரி எழுநதருளி-
10 ருக்க கொரிய உள்ளாலெப் பள்ளியறை கூடசதுப் பள்ளிகடபலி வெழுநத-
11 ருளிபிருந்து இந[ந்*]நாட்டு சுநதரபாண்டிய வினைகராழ்வார் நெலதான வூர் பெயரும்
12 ஸ்ரீவல்லபாபாளையச் சதுர்வேதிமகளகதது ஸையார் செய்த திருவாய் மாழிநூறி-
13 யபடி [।*] நம் பொரல், ஸகளுகு நெலதான எழுநதிபையாக தநத குன்கலுக்கு
எல்லை [।*]
14 வெண்பைக்குதாடி குடையாரர் எட்டூர் திருச்சுற்றும் பமண்ட-
15 தூர்களும் கொண்டபெருஞ் செய்கு மேலை கரிப்பாறி தாழ்கெய் தெற்கு நோ-
16 கி பொந்து கலரினி பொளைடை கம்பலை எறி மொரு பொகி பெரிய கலை-
17 க்காலை எறி பினை வடத்து வைக இ வழி பெரிய நாந்தி பொரு மீனில்-
18 பதநூர்ப பெருவழியை வடிதக்கு பொரிய பொந்தி கலவாயகரலை எறி வகு நேர-
19 கடை பொந்து குண்டலை வலைது பொக சடவடக்கும திருச்சுற்றுகதும நூறி நாழ-
20 சபபெருமாடை வடக்கு நெடிய பெரிய பழிசாலையிலை எறிந் சரையை மேறாகு
21 நெடுகி திருச்சுற்ப பாகதாரி பெரிய மெய்யாடக சொம்பிலை எறி இருகாதது-
22 க்கு வடபுறி பூயிற கரிலாக்கி வடக்கு நொடி வலமாகெ பொந்தி திகுளாத்தி வ-
23 [illegible]

[illegible] and the [illegible] much damaged as the letters appear

[illegible] எல்லை....னெலைகு கிழக்கு
[illegible] வடஎல்லை [illegible]
[illegible] கல்லி....

24 . . . . புத்தூர் மெல் கடைக்கொம்பிலெ எறி வடக்கு நொக்கிப் பொகிக்குளத்து நீர் வாகி-
25 கெய் கிழக்கு நொக்கிப் பொய் தெனபிடாரர் குளத்துத் தென்கொம்பை எறி கிழக்கு நொக்கிப் கெ-
26 பாய் முழியை வலத்து வைச்சு இடத்தெ போய் கொண்டயனெரி நிர்வாக்கெய் தென்கிழக்கு
27 நொக்கிப் பொந்து உசரத்திலெ எறி நிர் குன்றத்து நிர்நக்கலெ மெறகு நொக்கிப் பொய் காணியாற-
28 றிலெ வநது இன்நான்கெல்லெக் குள்பட்ட குளங்களும் நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாழும்
29 இந்நாட்டு உபனயனமங்கலத்துக்கு எல்லெயெ . . குளத்து நிர்நக்கலெ தெற்கு
30 நொக்கிப் பொந்து சடையப்பிராட்டி நிர்நக்கலெ பொந்து இக்குளத்து மெல்கொ-
31 ம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து வழியெ வடமெற்கு நொக்கி பொந்து உபநயன-
32 மங்கலத்து மெல்கொம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து இக்குளத்து நிர்வாக்கெ-
33 ய வடக்கு நொக்கிப்பொய் தாழ்வை எறி முழியை வலத்து வைத்து இடதெசு கிழக்கு
34 நொக்கி. பொய் வெலங்குளத்து நிர்நக்கலெ வந்து இந்நான்கெல்லெக் குள்பட்ட குளமும்
35 நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாழும் ஆண்மா நாட்டு [வெள்ளி] குன்றத்தூ[1]

No. 206.

(*A.R. No.* 6 *of* 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the **4th year** of the king is engraved in slightly later cript. The lateness of the script may be accounted for by supposing that the earlier ecords were re-copied later at the time of some renovation. The king is stated to ave been seated on the *paḷḷikkaṭṭil* called *Pāṇḍyarāja*n in the *Alagiya-Pāṇḍya*n hall t the palace at Madurai when, on the petition of a certain Ayyar of Mānābharaṇamaṅ-alam, he made tax-free some lands belonging to the temples of Varaguṇa-Īśvaram-ḍaiyār, Tirumāgēśvaramuḍaiyār and Puravuvarīśvaramuḍaiyār, at Perumbaḷañji Nāttārruppōkku.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥ *] திருமடந்தை[யுஞ்*] ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப விரு-
2 நிலமும் பெருமையெய்த வெண்டிசை[யுங்] குடைநிழற்ற மன்னரெ-
3 ல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வ[ரு*] [ம]ணிமுடி சூடித் தென்குமரி முதலாகத் திரை-
4 க்கடல் லொரெல்லையாகப் பார் முழுதுங் கய[லா*]ஜை பரந்து செங்கொலு-
5 டன் வளர மன்னிய விரவிம்ஹாஸ(ா)னத்து உலகமுழுதுடையா-
6 ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் [மி]க்குல]ம் விளக்கிய[2] கொச்-
7 சடையபன்மரான கிரஹவனச்சகரவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல[ஹ*]தெவற் மாட-
8 க்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயிலி னுள்ளாலெ அழகிய பாண்டி[ய*]ன் கூ-
9 டத்துப் பள்ளிக்கட்டில் பா டியராஜ[னி]ல் எழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்]-
10 பொக்கு பெரு[ம்]பழஞ்சியில் வரகுணவிஸ்வரமுடையார் கொயிலினுந் திருநாகி-
11 ஸ்வரமுடையார் கொயிலினும் புரவுவரிஸ்வரமுடையார் கொயிலினும் தெவகன(கன்)-
12 மிகளு[ம்*] ஸ்ரீமஹெஸ்வரகண்காணி செய்வார்களும் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருளினபடி இத் தெவர்-
13 களுக்கு இவ்வூர் பெருவழிக்கு கிழக்கு மெக்கும் பழந்தெவதானமாய் இத்தெவர்கள் காராண்மையா-
14 ய் வருகிற நில இறைப்படி வெலிநிலம் இத்தெவர்களுக்கு திருப்படிமாற்றுள்விட்டு வெண்டு-
15 (டு) நித்தல் நிமந்தங்களுக்கு அந்தராயமுள்பட தெவதான இறையிலியாக யாண்டு ச-வது
16 முதல் பெறவெணுமென்று மானபரணமங்கலத்து ஐய்யர் நமக்குச் சொன்னமையில்
17 இத்தெவர்களுக்கு வெண்டு நிமந்த[ங்*]களுக்கு அந்தராய முள்பட தெவதான இறையிலி-
18 யாக நாட்டாற்று[ப்*]பொக்கு பெரும்பழஞ்சி பெருவழிக்கு கிழக்கு மெற்க்கும் இத்தெவர்கள் பழந்-

[1] The continuation is not traceable.

[2] கொமுதல் is omitt

19 தெவதானமாய் காராண்மை இறையிலியாய் வருகிற இன்னிலம் வெலி நிலமொன்று யா-
20 ண்டு ச-வது முதல் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நித்தல் நிமந்தங்-
21 கள் செல்ல[ப்*] பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருள புரவுவரியார் எழுத்திட்ட உள்-
22 வரிப்படியாலுள்ள நிலங் கல்லில் வெட்டுக என்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [||*] இவை
23 தென்னவதரையன் எழுத்து [||*] இவை வன்னடி உடையா னெழுத்து உ-

No. 207.

(*A.R. No.* 226 *of* 1932–33.)

PERUṄGULAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUVAḶUDĪŚVARA TEMPLE.

This record of **Jaṭāvarman Śrīvallabha** is dated in his **4th year**; but as it is damaged after the sixth line its purport cannot be made out. Peruṅgulam had the other name of Uttamapāṇḍyanallūr.

Text.

1 ||| ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருநிலமுங்
பெருமை எய்த
2 எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி சூடி தென்
3 குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாக பர்ர்முழுதங் கயலாணை பரந்து செங்கொலு-
4 டன் வளர மன்னிய விரவிங்ஹாஸனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல்
மதிக்-
5 குல[ம்] விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபநாரான ஸ்ரீபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ
னெற்கு யா-
6 ண்டு நாலாவது திருவழுதி வளநாட்டு பெருங்குளமான உத்தமபரண்டியநல்லூர் திருவழுதி ச
7 துரம் உடைய (damaged after this).

No. 208.

(*A.R. No.* 30 *of* 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE ROCK LEFT OF ENTRANCE INTO THE FIRST CAVE TEMPLE.

This inscription dated in the **4th year** of **Jaṭāvarman Śrīvallabha**, seems to register the gift of land made tax-free in Kīḻkkaṇṇamaṅgalam by Adaḷaiyūr-nāṭṭāḷvāṉ Mummudiśōḻa Vīrapāṇḍiyaṉ.

Text.

1 ஸ்வ[ஸ்தி ஸ்ரீ] [||*] திருமடந்தையுஞ் ஜய-
2 மடந்தையும் திருப்புயங்களிலிநிதி-
3 னிப்ப இருநிலமும் பெருமையெய்த எண்-
4 டிசையுங் குட நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்]
5 வந்திறைஞ்ச மர[பிலெ] வருமணிமுடி சூ-
6 டித்தென்குமரியும் வடகங்கையு-
7 ந் திரைக்கடலெ யெல்லையாக(க)[ப்ப]-
8 ண [முழு]துங் கயலாணை பரந்து செங்-
9 கொலுடன் வளர விரவிங்ஹாஸன-
த்து உலகமுழுதுடையாருடன் வீற்றி-
ருந்தருளிய மாமுதல் திக்குலம் விள-
12 க்கிடக் கொமுதற்க் கொச்சடையபன்ம-
13 ரான ஸ்ரீபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
14 [வி]தெவற்கு யாண்டு ச ஆவது கொடி-
15 ட நாட்டு அதனையூர்நாட்டுத் தெ-
16 ற்றாம்பொக்கத் திருக்குன்றக்குடித் திருவே

17 யில் ஸ்ரீமுலஸ்தான முடைய நாயனார்க்கு
18 இன்னுட்டு அதளையூர் நாட்டாழ்வான் மும்-
19 ம்முடிசொழன் விரசெகரநெந் தெற்க்(க)க-
20 ண்ணமங்கலத்து என்னெபாதியால்
21 வந்த இறை குடிமை கடமையும் புற-
22 விறை அந்தராயம் எப்[பெற்பட்]து।

No. 209.

(*A.R. No.* 641 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHIṆĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the **5th year** of **Śrīvallabha** who has the simple title of **Tribhuvana-chakravartigaḷ** only, this record registers a gift of sheep by Sētuvuḍaiyāḷ, wife of Kuppai-Nambi, a *brāhmaṇa* of Sēravaṇmahādēvi-chaturvēdimaṅgalam for burning a lamp in the temple of Śrīkayilāsamuḍaiya-Mahādēva in the village. These sheep to have been purchased for 90 *diramam*.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] திரு-வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்க்கு யாண்டு [அஞ்]சாவது முன்னி நாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீசெரவ-

2 ன்மாதெவிச் சதுவெ-ர்திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய 8மஹாதெவர்க்கு ம்லூர்ப் பாடகத்து குப்பை நம்பி வ்ராஹ்மணி வெ-

3 துடையாள் இத்தெவற்க்கு வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு ை சாவா முவாப் பெரொடு ஐம்பதும் கைக்கொண்டு சந்த்ரா-

4 தித்தவற் திருநுந்தாவிள்க்கு நித்தம் உழக்கு நெய் செலுத்தக் கடவொமாகெனும் இக்கொயில் ஸிவவ்ராஹ்மணர் சிவன் சாத்தபிரா[ன்] பட்ட-

5 னும் அம்பலவன் நக்கபிரான் பட்டனும் சங்கரநாராயணன் சக்கரபாணியும் சிவன் ஸ்ரீகயிலாை முடையானும் சொமா-

6 ன் . . . பிரான் பட்டனும் இவ்வனெவொம் இக்கொயில் எங்கள் பக்கல் வீலை ஒற்றி தன்ம தானமுடையா-

7 ரும் இப்படியெயி செலுத்தக்கடவராக சம்மதித்தொம் இவ்வனெவொம் இவ்வாடம்பதுக்கும் அன்று-

8 டு [விலைக்குப்] பெசின [திரமம்] தொண்ணூ[றும்] அறக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்கு செலுத்தக்கடவொம் இ-

9 . . . . . சந்திராதித்தவரையும் செலுத்துகைக்கு தராக்குத்தி விளக்கு எை பதிநெ-

10 ட்டும் கைக்கொண்டொம் இவ்வனெவொம் ।।—

No. 210.

(*A.R. No.* 644 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST *prākāra* OF THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the **5th year** of the king registers a gift of sheep by Sēnaṉ Siddaṉ for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamuḍaiyār at Sēravaṉmahādēvi-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

* Incomplete.

Text:

1 வூஷ்ஸ்ரீ[॥*] ஒ-
2 காச்சடையவர்-
3 ரான உடையார்
4 ஸ்ரீவல்லவதெ-
5 வற்கு யாண்டு
6 ஐஞ்சாவது முன்-
7 னிநாட்டு பூஜ்ஜகெய-
8 ம் செர்[வ]ன்மாதெவிச்-
9 சதுவெ-ஃதிமங்கலத்-
10 து ஸ்ரீகயிலாஸமு-
11 டையார்க்கு செந்த;
12 ன் சித்தநான சநெம-
13 ய மாணியான் கர-
14 ல்வழிநாட் டு[ய்]-
15 யக்கொண்டான்
16 [செ]ன்தன் சித்தனனை . .
17 ய செனை . [வனென்]
18 வைத்த திருநுந்-
19 தாவிளக்கு ஒந்று-
20 க்கு வைத்த சாவாமு-
21 வாப்பெராடு ஐம்-
22 பதும் இவை
23 ஐ[ம்*]பதும் கைக-
24 கொண்டு இவ்வே-
25 யிற்[றா]ல் நெய் உ-
26 முக்கும் செலுத்த-
27 க்கடவன்னைந் இலெ-
28 டயந் கா[ரி] சாத்தந-
29 ான [நீ]கரி[லி]சொழ-
30 க்கொனைந் [॥*] இந்ெ-
31 நம்முட்டில் இத்தெ-
32 வர் கந்மிகளை விடெ-
33 ட இட்டு(ப) தண்டம் ெ-
34 காண்டும் பிந்னையு-
35 ம் எந் வற்கத்தாரை-
36 யும் கொண்டு செலு-
37 த்தக் கல்வெட்டிக்கு-
38 டுத்தெந் காரிசாத்-
39 தனென் [॥*] இத்திருவிள-
40 க்கு[1] என் தலெழை[2] மெ[லிந] [॥*]

No. 211.

(*A.R.* No. 456 of 1906.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE PLATFORM IN THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE CAVE-TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, the beginning and end being lost. The **6th regnal year** of a **Śrīvallabhadēva** is mentioned in line 2. A gift of land in the village Durgābhagavatinallūr made probably by Kandāḍai Kāḷamēgha-Bhaṭṭa of the Āpastamba-sūtra seems to have been recorded originally. Palæographically the record may be assigned to the 12th century.

Text.

1 . . .. [3]ணிசெனெனி சொவொவனாடிகை |
வகல் வ—ாவாஹந-
2 . . . . . கள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு ஆருவது தொண்-
3 . . . . . ஆபத்தம்ப வ—ஹகரத்து கந்தாடைக் காளமெகபட்டன்-
4 . . . . துற்காபகவதிநல்லூரில நீர்நிலத்துப் பழம்படி-
5 . . . . . மிரண்டெ யெட்டுமாயில் இதில் தனக்கு மலைக்குப்-

[1] Some words like காத்தானடி seem to have been omitted here.
[2] P தலெல.
[3] The stone on which this was engraved is not now traceable in the temple. During repairs, it appears to have been thrown away.

No. 212.

(*A R. No.* 536 *of* 1911).

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 6th year of Śrivallabha-dēva, and can palæographically be attributed to the king of that name who flourished in the 12th century A.D. A gift of six *āṇai-achchu* is registered but the name of the donor is lost.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [| *] ஸ்ரீவல்லப வற்கந பாண்டு [illegible]

2 தெவிச் சருபெதிமாகலத்து ஸ்ரீஹகூவிநாத்து எம்பெருமானுக்கு . . . . நிலை

3 நந்தாவிளக்கு இள்வெம்பலூட்டு திருநெல்வெலிய் திருக்குடமுக்கில . . . . . சன இ-

4 வ்வாள்வார் ஸ்ரீஹணாரத்து ஆள்வார் கன்மிகள்ளொடுங்கூட ஒடுகின ஆயிப் வச்ச ஆறு

5 இ[வ்]வச்சு ஆறுக்கும் பலிசைய்க்குச் செலவாக சதுராதிகளுவற் ஆள்வார் ஸ்ரீஹாரத்தி

லெய் . . . . . .

6 செலுத்துவொமாக சம்மதித்துக கல்வெட்டிக் குடுததொம்[1]

No. 213.

(*A.R. No.* 43 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DIST.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SWAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record which begins with the characteristic historical introduction [illegible] in the **6th year** of the king's reign, and registers a gift of land by Illainayaka Taruṇēnduśēkharaṇ of Ariya [illegible] living at Aruviyūr *alias* Nānādēśipperunderuvu in Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu, for the [illegible] expenses of offerings, etc., in the temple of Abhimuktīśvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam. The land was called *Tillainayaka-vāykkāl* in the name of the donor.

Aruviyūr, which is called Nānādēśipperunderuvu has the other name of Rāja-nuyyavandapaṭṭaṇam in another record from the same temple. It must have been a merchant colony of some importance in those days.

Text.

1 — ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [II] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருபுயங்களிலிருதிடப இருதிசைமுற பெருமை பெ[ற்]ற எனைதிசையும குடதிசைமுற மனுநவாசன வந்திசாரண வருவாட

2 ணிம்மடிசூடி நினைதுவிரிபு வடகங்கையும் திசைக்கடலு வெல்லைபாட குடமுதல் கடகாசை பரந்து சிகரிகோதய வளர மன்னிய மாநிலமா னைதி உலகமு-

3 முது உடையாளைடும பிறறிருநதருளிய பழுலல மதிகுலம விளஙகிய கொழுதச கொசடைய பதமரான கிரபவநசகரவர்தகள ஸ்ரீவல்லவ ரெவந்த பாண-

4 டு ஆருவது கெரளசிஙகளநாடம [illegible] நிருபசெகர சதுறபடி [illegible] ஸ்ரீமுடைய ஸஹாதெவற்கு திருமடைப் சாபு றமாக இளநாடடு கரு-

5 யூரான நாணதெசிய் பெருந்திருவிள் வியாபாரி அரியுடையான திருவி [illegible] செகரந் இவுர் மொரி சாதபியாத வாயன் மகல் கொ[illegible] மு-

6 டிகொணடசொழப [illegible] பெரிரிக கிழ் பெருமட்டிகு வயல [illegible] காலொழுசக்கல் மெலவசமு தெறதிசி [illegible] செலவாகத [illegible]

7 திருவுணழி [illegible] வசசல மெருதிரா [illegible] [illegible] [illegible]

8 ட சொழ பெரெரிக் [ ]கரைக்கு தெற்கும் ஆக இச்சுடப்பட்ட பெருநாநகெல்லீக குளபட்ட நிலம அளவுகோல அருள்நிதியால் முககாணி அரைகாணிக கிழ் அரைகாலும் வசக்கி தில-

9 லநாயகவசகக லென்று பெரும் இட்டு இததெவறகு திருநந்தவானம் கிழக்கெல்லீ மத்திம ஹாரைத திருமாளிகைக கிழ்சுவாகொணட செவலைகத மெற்குமட இத்திருமாளிகை-

10 க்கு வடக்கு ட ப்லீவயக்கல் கிழ்வரம்புகுக் கிழக்கும் வடக்கு வாய்காலுகுத் தெறகும் இத்திலீநாயகவசக்கலுகு கிறெய்[ந்]திரைவிய[ம்*] யிறைய்த்திரைவியமும் கையிலெ யற-

11 க்கொணடு பழந்தெவதானஞ் செய்தபடி செய்வுதாக இறையிறக்கிக் குடுததொம் இவ்வூர் சபையொம் [ ]* பந்சாவெஹரா இரகை ||—

No. 214.

(*A.R. No.* 410 *of* 1929–30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record begins with the introduction commencing with *Tirumagaḷ Jayamagaḷ*,[1] etc., and is dated in the **6th year** of **Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabhadēva**. It appears to relate to some assignment of the taxes on the lands at Tiruchchirṟambala-nallūr in Koṟkai-nāḍu for providing worship in the temple of Sōmanāthadēva at Āṟṟūr in Kuḍa-nāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ ]* திருமகள் சயமகள் திருப்புயத்திருப்ப இருநிலத்தொருகுடை நீற்ப பொர்வலி செம்பியர் சின[ப்]புலி யொதுங்க அம்புயர் மெருவிற் கயல்விளையாட பார்மிசை ம[ந்ந] . . . . . மரம் மாற்றி நாறறிசை மன்னவர் திறை முறை[ய]ளப்ப மன்னவ . . . . . ந்தருளு மாமுதல் மதிக்கு[லம் விளக்]கிய கொமுதல் கொச்சடையபரான உடையார் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ஆருவது குடநாட்டு ஆற்றூர் வொமநாத தெவர்க்கு திருவமுது பெறவெண்டும் நிவந்தங்களுகு [இரு]பதாக இன்னுட்டு[2] . . . . . இன்னுட்டு கொறகை நாட்டு பிறிந்த திருச்சிற்றம்பலதெவநல்லூர்க்குகடவதான கடமையும் ஊர்கழஞ்சு குமர[க்*]கச்சாணம் உள்ளிட அந்தராயங்களும் உட்பட யாண்டு ஆருவ-

2 து முதல் தெவதான . . . . . யானமைக்கு திருமந்திர ஓலை ஆரிநாட்டு குளமு . . . . . எழத்தினால் வரவாஞ் செயதருளிவந்த திருமுகபபடியும் கிழ்குண்டாற்று சொழசிகாமணிநல்லூருடையார் மொன . . . . . லிங்கத்தரையனும் மெற்படி புரவரி திணைகளத்து முகவெட்டி கிழ்குண்டாற்று சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தன் பட்டாலகனை அணுக்கு முவெந்த வெளானும் காளைஇருக்கை மரையூருடையான் மந்திரி பூப . . . . . கிரனூருடையானும் தரமரைகுடையான் சிஙகன் செந்தனை மத ரொதையப் பல்லவரையனும் வடமுட்டநாட்டு ஆ[ற்]றூருடையான் சொலை ஆசான அபிமான துங்க முவெந்தவெளானு-

3 ம் புரவி திணைகளைக்களத . . . . . மிழலைக கூற்றத்து பாம்பாற்று அரய . . . . நல்லூருடையா . . . . பாதசெகரமுவெநதவெளானும் . . . . . ருன சாத்தன் ஆதித் . . . . . ண்டில முவெநதவெளானும் . . . . ற்றத்து மானபரணநலலூருடையான் விடங்கன் கூத்தனை செம்பியன் திருகானபபெர் நாட்டு முவெந்தவெளானும் வ . . . . . ததமங்கலமுடையான் வெளான் . . . . . முவெநதவெளானும் எழுத்திட்டு உள்வரிப்படியும் யாண்டு ஆருவது முதல் தெவதான இறையிலியானமைக்கு கல்வெட்டுக ||—

No. 215.

(*A.R. No.* 321 *of* 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SHRINE IN THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This inscription is dated in the **7th year** of **Śrīvallabha**. Tiruvaraṅgaṉ-Perraṯiru, wife of Appaṉ-Īśvaraṉ, made a gift of gold for providing offerings to the god Uyyakkoṇḍāḷvār set up by her in the temple of Paramasvāmin who was pleased to stand in **Tiruchchakkara-tīrtham** in Pāgaṉūr-kūṟṟam.

---

[1] This inscription which belongs to a different Śrīvallabha got included here by mistake.

[2] Built in by the Dakshiṇāmūrti shrine. Stones are damaged in some places.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமடந்தையு[ம்*] ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்கள் வீரிருப்ப [ண]டிசையும் குடை நிழற்ற இருநிலமும் பெருமையோடு முன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாமிலை வரு முயுகுடி தெனகுமரியும் வடக்கெல்லை [தி]சை . . . [ஓ]சிப் பெரிதாக பார் முழுதுங் கயலானை பரநடை செங்கொடுன வளர மன்னிய பிரலோதரவனத்தி உலக முழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளி மாநுதல் மதிக்குலம் [வி]ழகிய கொழுத கோச் சடைய-

2 பதரான திரிபுவனசக்கரவதிகா ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு எழாவது டாகஸ்ரீசற்றத்து திருச்சக்காரீசுவரத்து நின்றருளின [பா]ரிஜாதங்கள் கொடித்தருளுகைக்கு நெற்குபை நாட்டுக் கொளாநதகபுரத்து வ்யாபாரி அபயன் ராமன அகமுடையாள திரு வரங்கன் பெற்றதிரு முழந்தருளுவித்த உடையக்கொணடானவர்க்கு வைதி ஒனறுகது திருப்பொனகத்துகு அரிசி நாறு[ழி*]யும் இதகது வெணறோ சியமுதும் தெயிலமுதும் அடைகாயமுதம் இலையமுதும் முடாடாட் உரா

3 தித்தவல் செலவதாக இதுகது நாள் ஒனறுகு நெல்லு பதினுழியாக இவவாளவார் ஸ்ரீ பணடாரததெ முடாமல் இவவாள்வா கனமிகளெ செலுததுவோமாக இவ்வாணவார் ஸ்ரீபண்டாரத்து இவள் ஒடுகின செம்பொன பனிரு கழஞ்சு இபபொன பனிரணடஞ்சும் ஒடுகுவித்து[க்*]கொண்டமைசது[|*] ஸ்ரீ

No. 216.

(*A.R. No.* 309 *of* 1918.)

MĀṚANDAI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription of the 7th year of Śrīvallabhadēva states that the stone temple of god Śrīkayilāsamuḍaiyār at Māṛaṇ-Tāyanallūr *alias* Vikramapāṇḍyapuram in Mulḷi-nāḍu was erected by a certain Māṇi Bahuvāyaṇ *alias* Alagiya-Sō.....

Text.

1 ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு [எ]ழாவது முன்னிநாடடி மாறாதரையருளான வி[க்கி]ர பாண்டியபுரத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடையார் கொயில திருகதறளி எடுப்பித . . .

2 ளியூர் மேலை அமுதுஞ் செய்த யாண் பதது மறன அழகியசொ . . . [ய]ன [ம]—

No. 217.

(*A.R. No.* 84 *of* 1909.)

KUṆṆAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This record dated in the [8]th year of the king registers a gift of 1 *ma* of land by Ghaṭṭi-araśaṇ of Tirukkuṇṛakkuḍi in Tēṇāṛṛuppōkku for a flower garden to the god Tēṇāṛṛu-Nāyakar and another piece of land to god Piḷḷaiyār, presumably in the same temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரும-
2 மந்தையும் [ஜயமட*]ந்தை-
3 யும் திருப்புயங்க-
4 ள் லினிதிருப்ப[1] பெரு-
5 மையெய்தி என்ன-
6 டிசையுங் குடை-
7 நிழற்ற மன்னவர்க- [ள்]
8 ள் வந்திறைஞ்ச வரு-
9 மரவில மணிமுடி சூ-
10 டித் தென்குமரியு-
11 ம் வடகெங்கை-

[1] One line is omitted here by the engraver.

12 யும் திரைக்க-ெ
13 ல எலலேயாக-
14 ப் பார்முழுதுமை-
15 கயலாணை பரந-
16 து செங்கொலுடன வள்ர ிரவிஹரயட-
17 த்து உலசமுழுதுடையாளொடும் விறறிரு-
18 நதருளிய மாமுதல மதிக்குலமை விளகிய கெ-
19 ாமுதற கொசசடையபபன்மராந ீரலாவநத-
20 சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு பாண்டி-
21 [அ]-ஆவது தெனறறபபொக்குத திருக்குடி-
22 க்குடிக் கடட அரசனென் தெனற்று நாயகறத
23 திருநந்தவநம் அவிச்சுனைக கீழகரையும ெ-
24 தன்கரையுய செகைகு விட்ட நிலட திருக்கு-
25 ன்றக்குடிகளுத் துளவாய்ப் புதுகுளத்தில் புற-
26 கரையிலும் மெற்ககணணமங்கலத்தில வ-
27 டவயலில தடி இரணடும் ஆக நிலம் ஒருமாவு-
28 ம் [பிள்ளை]யார்கு மாறன் சாத்த னில . . . .
29 டிக்காட்டிலெ காணிச்செயும் குடுத்தென் கட்டி-
30 அரசனென் [||*]

No. 218.

(*A.R. No.* 66 *of* 1929.)

ŚIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BELT OF THE VERANDAH IN THE FIRST *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the **8th year** of Tribhuvanachakravartin **Śrīvallabhadēva has** to be assigned to this king Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha. It registers that Danadaṇ Pagaiveṉṟa-kaṇḍaṇ *alias* Tuvarāpativēḷāṇ made a gift of land by name Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam by purchase, for the kitchen expenses of the temple at Tiruttāṇḍōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu.

Text.

1 ெ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திரலாவசகரவத்திகள் சிவல்லதெவற்க்கு யாண்டு ஆ-வது கெரளசிங்க வளநாட்டு வ்ரஹ்மதெச ஸ்ரபசெகர சதுவெல்திமங்கலத்து திருத்தான்தொன்றிசுசமுடை
யாற்கு

2 தனதந் பகைவென்றகண்டநாந துவராபதி வெளாநந் இத்தெவற்க்கு திருமடை[ப்*]பள்ளி புறமாக இறைகழிதது குடுத்த நிலமாவது [||*] சுரவிநாட்டு பாண்டங்குடி வெள்ளார[ர்களில்] சிறைகண்டன் பெற்ற-

3 ுள்ளிட்டார் பக்கலும் உயநின்ருடுவா பக்கலும இத்தெவர் ஆதிசண்டெஸ்வரர் திருநாமத்தால விலைகொண்ட அருசாதகண்ட நாவல்குளம வலையி சுற்று முறறிலும் உள்ள புஞ்சை நஞசெய மற்று எற்பபெற்பட்டநவு கிறை கழித்து குடுதெதந தனதந் பகைவெனறு கண்டநாந துவரபதிவெளாநெ[ந்*] [||*] இது பநம்மாலெஹ்ஸ்வர] ரலெஷ்ஷ ||

No. 219.

(*A.R. No.* 31 *of* 1909.)

KUṆṆAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE VERANDAH OF THE NORTH WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This record which is dated in the **19 th year** of **Śrīvallabhadēva**, may be assigned to this king. It registers a gift of land by Nāṭṭāṇ Aḍavi of Tirukkuṉṟakkuḍi as Pēnā ruppōkku in Kēralasiṅga-vaḷanāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirumalai-uḍaiya Nāyaṉār, apparently the god in the rock-cut temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[1] [॥*] ஸ்ரீவல்லபதெவற்கு யாண்டு [க] ஆ
2 து கெரளகிங்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொ-
3 க்கு திருக்குறக்குடி நாட்டான் அடவியென்
4 திருமலையுடைய நாயந்[ா*]க்கு ஸஜிவிளக்கு
5 ஒன்றுக்கு நிஷார்த்துக குடுத்த நிலம் திநக்கு-
6 ன்றக்குடி வயலில் கிழக்கடைய மணியாத்திறல்
7 . . . . யாயில திருவிளகு . . . . தலம்
8 காணியும் கல் [| *] இது பதாஸெஸ்ஸ ஸகெத [॥*]

No. 220.

(*A.R. No.* 326 *of* 1916.)

TIRUVĀLĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVĒLI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLĪŚVARA TEMPLE.

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the **regnal year 9.** It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 *mākkāṇi* of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvālīśvaram-Uḍaiyār. A merchant of Rājarāja-Eṟivīrapaṭṭaṇam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

Text.

1 . . . . கம் முளுது[மு]டையா-
2 (ர்)ரொடு விற்றிருந்தருளி-
3 ய மா[முதல்*]மதிகுலம் விளக்கிய
4 . . . . . கொச்சடைபன்-
5 மான திரஸவநஸுகரவத்திகள் ஸ்ரீ-
6 வல்[ல]பதெவர்க்கு யாண்டு கூ-
7 ஆவது முள்ளிநாட்டுத் திரு-
8 [வாலி]ச்சிரமுடைய ஸஹாதெ-
9 [வர்க்கு] திருமெய்ப்பூச்சு சா-
10 [த்தி] அருள முன்பு சந்தன
11 ப் . . . . லை கொண்ட[ா]ன்-
12 சிரிசுந்தரபாண்டிய தெவ[ர்*]-
13 பிரஸாதஞ் செயதருளின தி-
14 ருமுகபபடி நாள் ஒன்றுக்குத் இ-
15 ருமெய்ப்பூச்சுககு சிகண்ட-
16 ஞ் சந்தன முக்கழஞ்சாகவும்
17 பச் . . , : . ம் [செ]-
18 லுத்துவனுக இவ்வூர் ஸாஜஸ-
19 ராஜ எறிவிரபடடனத் திருக்கு-
20 ம் வியாபாரி கண்ணங்குடை-
21 யான ஆன திருவெகம்பமுடை-
22 யான் இவன் வறகத்தாரு-
23 ம் . . . . . செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் தெ-
24 வதானம் சிவசரணசெகரநல்லூரிலெ சந்தன கற்பூரத்துக்-
25 கு விருத்தியாக இரண்டு மாக்காணி நிலம் இட்டுக்குடுக்க
26 வென்று இக்குயில் தெவகந்ஙகளுக்கும் ஸ்ரீஸஹாயெ[ஸ்]ரக்க-
27 ணகாணி செயவார்களுகும் இக்கொயிற் பிடித்த அவனி-
28 யவெந்தந் . . . . . வார் சுந்தரபாண்டியதெவர் திருமுகம . . . .
29 பிரசாதஞ செ[ய்*]தருளி வந்தமையில் இக்கொயில தெவர்கந்மி-
30 கள் கலியாணசுந்தரபட்டனும் புரவிவரிபட்டனும் . . .
31 குலபட்டனும் அஞ்ஞூற்றுவபட்டனும் பல்ஸஹாயெஸ்[ஸ]பட்டனும் நாலாயி-
32 ர பட்டனும் இக்கொயில் மாடாபத்தியம் ஆ[ண்]கொண்ட நாயகப் பிச்சனை அண்-
33 ட நாட்டு கந்நாலும் சைவசிகாமணிபிச்சனும் அவனியாயர் கண்காணி திருச்சி-
34 ற்றம்பலமுவெந்தவெளாந கண்கா[ணி] . . . . [வ]ர் மறுவினை[2]

[1] Above this is a record of Kulōttunga I 49th year—

[2] The continuation is damaged.

No. 221.

(*A.R. No.* 499 *of* 1909.)

SŌḶAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE VEṄKAṬĀCHALAPATI TEMPLE.

This record of the king which is dated in the **9th year** furnishes a few incomplete astronomical details. It is much damaged and seems to mention that the *Śrībhaṇḍārigaḷ* of the temple of **Uttamaśōḻa-Viṇṇagar-Emberumāṉ** in Ānmā-nāḍu permitted some weavers to settle near the temple under certain conditions.

Text.

1 ‖ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [*] தொச்சடை[ய*]ன்மரான ஸ்ரீபுவனச்சக்கரவர்த்திகள்
2 மேலதேவர்க்கு யாண்டு கூ-வது மேஷநா[ய*]ற்று மூத[ல்] . . . .
3 பக்ஷத்து வெளாணேயும் செ[வ்*]வாய்க்கிழமை . . . . .
4 தி [நாள்] ஆந்மாநாட்டு உத்தமசொழவிணணக ரெ . . . . .
5 கொயில ஸ்ரீபண்டாரிகளொம் இந்நா . . . .
6 . . . . . .
7 . . . . . திரும . . . .
8 ழும் . ல காரணமான . . . மான உயிர இம்மான இருபத்து-
9 நாலுக்கும் மாத மொன்று[க*]கு தறி ஒன்றுக்கு ம பணமும இ . . . காசு-
10 . இறுப்பாராகவும் [| *] இப்படிக்கு முனபும் எற்றசருக்கமுளளவ . . .
11 களுகெ பரமாவதாகவும் [| *] இபபடி வாடாகடமையா[ர*] இறுப்
12 த்து தங்களுக்த வெண்டு தறி எறறிகொளபதாகவும் [| *] இப்படி-
13 ச்சமமத்து அடை ஓலை வ்ரமாணம பணணிகதுதெ-
14 ரும இவ்வினவற்தும ஸ்ரீபண்டாரிகளொ[ம்*] இப்படி சம்மதி .
15 . . வி[ந்தி]ருந்தான் படன் எழுத்து ‖—

No. 222.

(*A.R. No.* 17 *of* 1929.)

ŚIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record registers a gift of sheep by Īśāṇadēvi for a lamp in the temple of Tiruttāṇḍōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam in Kēralaśiṅgavaḷanāḍu on behalf of her daughter Piḷḷaiyāḻvāḷ.[1] The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to **Jaṭāvarman Śrivallabha.**

Text

1 ‖ [ஸ்]வஸ்திஸ்ரீ [‖*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள ஸ்ரீவல்லஹதெவ[ர்*]க்கு யா-
2 ணடு ஒன்பதாவது கெரளசிஙகவழநாட்டு நிருபசெக சதுற்பெதி-
3 மங்கலதது திருததாநதொந்ரீஸ்வர முடையார[க்*]கு இதிதெவா அடியா-
4 ள் ராசனெதெவி தநமகள் பிளளை ஆ[ள*]வாளை சாதது ஒரு திருநுந்தாவிளக்கு ஐ-
5 ம்பத ரெ விடு நிலவிளக்கு ஐம்பத்தை பலததாய நிலவிளககு-
6 ம விட்டு எரிய[வ*] பணணி சந்தி[ர]தித்தவற செலுத்தாக செயதெந ராச-
7 னதெவியென [| *] இது பணமாயிரத்து [ஐ]நூறு [ஆ]டெசெர் ‖—

---

1 Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel—

1 பூமாயல சுற்றுந் தொளாம் நாடு நிலம் நாடுமாவகு சமெல ஆவது இருப்பைச்சி-
2 சய் மெவரம்பு கொணட பெனையகது இருதய பிரு மெலெல திருவாதூராளி வயகதல் தெ-
வரமபுகொனை[ட*] செ-
3 வனைகது வாகுமை இசசெய் மெலவரமபு கொண்ட செவ்வைரு மெற்றுமை படவெல்லை வச
காலுகது நெ
4 றகும் இச்சுட்ட பட பெரு ம் கெல்லைக்குள்பட்ட நீலம் சுறிட்டுக் கொலாம் நாலுமாவும்
முத்திரை

No. 223

(*A.R. No.* 326 *of* 1908.)

Kuruvittuṟai, Nilakkottai Taluk, Madurai District.

On the south wall of the central shrine in the Chitraratha-Varadarāja-Perumāḷ temple.

This record of the 9th year [illegible] of the king states that the king was seated on the seat *Pāṇḍiyarājan* in the hall called *Aḻagiya-Pāṇḍiyaṉ-kūḍam* in the palace at Madurai. On this occasion [illegible]er Kāliṅgarājaṉ represented that certain lands in the *dēvadāna* of Tiruchebalkarattīśvār may be given as *kārāṇmai* to Śrī-Harushaṉ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājapēyayājin of Kīraṉūr living in Śōḻāntaka-chaturvēdimaṅgalam. The king thereupon did as requested and fixed the taxes payable by him. Among the boundaries of the land a stone-dam called *Parākrama-Pāṇḍiyaṉ-kallaṇai*, *Vīra-Pāṇḍiyaṉ-kāl*, and *Śrīvallabhaṉperāṟu* are mentioned and *Parākrama-Pāṇḍiyaṉ-kaṭṭaḷai* is also referred to thus indicating that a Parākrama-Pāṇḍya and a Vīra-Pāṇḍya were Śrīvallabha's predecessors.

This royal order issued in the name of Kōṉērinmaikoṇḍāṉ and relating to the same transaction, is engraved in continuation of the above record.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [‖ *] திருமட[ந்தை]யும் ஆபமடநாடுமை [illegible] முடிப்புயங்கழி லிநிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை யெய்த எண்டிசை[ய] குடை நீண்று [illegible]ன்றவர் எல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலை வருமணிமுடிசூடி தென்குடி முதலை[illegible]ய தி [illegible]டலை எலிலையா(யா)கப் பார்முளுதுங் கயலாகீண் பாநது செங்கொடுடந வழா யாழிய மிரலிஹாகாநத்து உலகமுழுதுடீ யாளொடும் விற்றிருந்தருளி மாறாதல் பரிகரு[ம்*] விளகிய கொமுதற் கொச்சடைய-

2 பநாராக கிரஹவதச் சகரவ[illegible]ந்தா ஸ்ரீ [illegible]யெிதர் மதுரைக கொயிலில் உள்ளாஸை அளகி[ட*]பாண்டியன் கூட்தது பளளிகக[illegible]ல பாண்டியராஜநிட எளுந்தருளி இருந்து செய்யத் திருவாய் மொனிதருளிநபட [‖ *] பாகநா[ன*]கூறறத்தி வைஹுதெயம் செழாநதகலுகவி[illegible]கக[illegible] [illegible] ஸ்ரீவில் ஸ்ரீஹரஷன் நாராயணலட்ட பா[ஜ]பெயாழி ஸ்ரீ[illegible] [illegible] திருச்ச[ற*]காத்தாளவார் தெவதானம் பராகரம பாண்டியன கட-

3 [illegible]யில் ஸ்ரீதெவர் இவருகு[ட*] இநத வெளி[illegible]நீரும் குடிநிங்காக காராண்மையாக ஸ்ரீமுகங் குடுத்த ஸ்ரீமுகபட நாளெலிக [illegible]ட நீரும் பாணடி னபதாவது முதல் குடி நீடிக் காராண்மைபாக பெறுமையாலினாது காரிகாரனை நடகுச சொனநமையில் பாக நா [ன*]கூற்றதசை [illegible] ஆருஞசெனிக கிரனூர் ஸ்ரீஹரஷன் நாரா[illegible]ருக்கு இவ்வூர் திருச்ச[ற*]காத் தாள்வார் தெவதா-

4 நம் பராகரமபாண்டியந் [illegible] நத்தவர் இவனுகரும் இவந வழுத்தாறகும் குடி நிங்காக காராணமையாக [illegible] ஸ்ரீமுகபட பராகரம பாணடியன்பொறறுகு மெறகும கருமானிக வகள வெறவுரு காலுறுநத வடகுட பூராகரமபாணடிய[ன*] ச லினைத்த கலலிறகும கறானாநதரரு இ நம் னையனைய பொறறுகுத் தெறக்கு நிடக்கமலத்துத் தலிவயதி [illegible] பெறாரும் இநதானசெல்லியின நடுவுபட்ட

[illegible] நாளிலிருந்து [illegible] பாண்டியபொறறுகு வடக்கும் மேலை உகடபுகுக [illegible] பொறறுகுத தெற்கு நடுவுபட்ட நிலம் நிகஷி நீக்கி நின்ற நிலம நீ[illegible] முழுதாநாரும முடிநிங்காக காராணமையாக இனநிநதுக்கு முவலவபொனா[ற]முக்க [illegible] காடும வெட்டி நிலமும வசகஷி பயிறெறறி [illegible] நீரத்துகு [illegible] [illegible] திகளாட நிலம நாடு பாடுக்கு காறஷாக

6 முதலழுகும வரபமபுடந காலல தெலி [illegible] இறுபாநாகவும குறுவல விளைஞச நிலதகுக இக்கொலாலும இககலாலும இவவிலசியில ஒநறு முககாலாந காகும ஒநறு முக்காலாந நெல்லும இறுபாநாகவும யாண்டு ஒந்பதாவது முதலி இவறுகுகும இவன் வழுத்தறகும குடிநிங்காக காராண்மையாக குடுத்தோமெறு திருவாயமொழிநதருளினா[ர*] இவை முத்தாற்றுக கூற்றத்து செழுவனூர் மதிகுநத அமபலகூததநெ[ந்] தெநந.

7 வன் முதலிநாட்டு முடிவநதுவெழுந்து எழுதது[ர*] இவை கொழுவனூர் உடையாந வனபுர தெவந் முடிவைத்திரிந்த [illegible] எழுத்து [ர*]

B

1 கொநெரின்மை கொண்டாந் பாகனூர் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச் சகவெ-ழிமங்கலத்து ஆருகு
செரிக் கிரனூர் ஸ்ரீஹர-ஷந் நாராயணஷ்ட்டவாயவெ-

2 யாஜி வவ-ஜ்ர-க்களுக்கு இவ்வூர் திருச்சக்கர[த்*]தாழ்வார் தெவதானம் பராக்கிரம பாண்டியன்
கட்டினையில் தநக்கும் தந வழ-த்தாற்க்கும் காராண்மையாக தந்த நிலத்துக்கு இத்தெவர்
ஸ்ரீமுகப்படி பராக்கிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமாணிக்கவசக்க லெறவந்த
காதாற்றுக்கு வட-

3 க்கும் பராக்கிரம்பாண்டியந் கல்லிணைக்கு கல்லிறக்கும் கற்கழுத்துக்கு கிழக்கும் வைகைப்
பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலவயலுக்கு மெற்கும் இந்நுந்கெல்லையில்
நடுவுபட்ட நிலத்தில் குருவிகல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டிய பெராற்றுக்கு
வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு கிழ-

4 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் நிக்கி நீக்கிநிந்ற நிலத்துக்கு
ஸ்ரீவல்லவ(வ)ப்பெரா றெந்று காலுங் கலிங் காடும் வெட்டி நிலமும் வசக்கிப் பயிரெ[ற்*]றி
வினைஞ்ச நிலததுகு மலைக்குடி மலைமெல்கொல்நிலம் ஒருமாவுக்கு காற்காசும் முதலழக்கும்
விரபாண்டியன் காலால் நெல ஐங்-

5 கலமும் இறுப்பானகவும் [|*] குறுவை வினைஞ்ச நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்காலால்
இறுப்பதாகவும் யாண்டு ஒந்பதாவது முதல் தநகும் தந் வழ-த்தாற்கும் குடிநிங்[காக்*]
காராண்மையா[க*] தநதொம் [|*] கைக்கொண்டு அநுபவிகக [|*] இவை தெந்நவந்
முதலி நாட்டு முவெந்தவெழா[ன்*] எழுத்து [|*] நாள் முன்னூற்று முப்பது |||—

6 இவை இக்கொயிலில் ஸ்ரீவையிஷ்ணவர் அருளிச்செய்ய இவ்வெழுத்து வெட்டிநெந் பாகனூர்
கூற்றத்துச் சொழாந்தகலுக-வெ-ழிமங்கலத்து தச்சாசாரியந் சந்திரசெகரந் சொறுடையாநாந
திருச்சக்கர ஆசாரியநென் இவை எந் எழுத்து |||—

No. 224.

(*A.R. No. 325 of* 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This record does not contain the name of the king but purports to have been issued by the god himself, who is called Śārṅgin of Chakratīrtham ; but it may be attributed to the time of **Jaṭāvarman Śrīvallabha** because a new channel with the name of Śrīvallabhappērāṟu is mentioned as having been dug to irrigate some lands. Further, the donee Śrī-Harushaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājapēyayāji of Kīraṇūr mentioned here figures in another record of this king (No.. 223 alove) with which this has to be connected.

Text.

1 வஸ்திஸ்ரீ [|*] வகல வொமகரயொதிஹாந வஷ்ஹாந காரணி ஸாவதி ஸாரீ
மிணி ஸ்ரீசெ மகரகீ-ர் கிவாவிநி || நம் சொழாந்தகச் சதுவெ-ழிமங்கலத்து
ஆராஞ்செரிக் கிரனூர் ஸ்ரீஹர-ஷன் நாராயணஷ்ட்ட வாஜவெயாஜிக்கு நம் அடுக்களைப்
புறமாந நிலம் பராக்கிரமபாண்டியந் கட்டழயில் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு
மெற்கும் கருமாணிக்க வசக்க[லை*]ற வந்த காநாற்றுக்கு வடக்கும் பராக்கிரம பாண்டியன(க)
கல்லிணைக்குக் கல்லிறக்கும் கற்களத்துக்கு கிழ-

2 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலவயலுக்கு மெற்கும் இன்நுந்
கெல்லைக்கு நடுவுபட்ட நிலத்தில் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப்
பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு கிழக்கும் வையகைப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும்
இன்நடுவுபட்ட நிலம் நிக்கி நிக்கி[நின்]ற நிலம் தநக்கும் தந் வழ-த்தாற்க்கும் குடி
நிங்காக் காராண்மையாக தன்தொம் [|*] இனிலத்து ஸ்ரீவல்லவப்பெராறென்று காலுங்
கல்லிக் காடும் வெட்டி

3 நிலமும் வசக்கிப் பயிரெற்றி வினைஞ்ச நிலத்துக்கு மலை[க்]குடி மலைமெற்கொலால் நி[ல*]ம் ஒருமாவுக்கு
காற்காசும் முதல[ழ]க்கும் விரபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்கலமும் இறுப்பானகவும்
குறுவை இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்காலாந காசும் ஒன்று முக்காலாந நெல்லும் இறுப்பா
னகவை சொந்தொம் [|*] இ[ந்*]நிலம் கைகெண்டு பயிரெறறி வினைஞ்ச நிலத்துக்கு
[மொடும்] சாக்கிலெய் இதந்கு அருழால் இவை திருப்புத்தூர் உடையாள்

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமலை தயாஜயமட-
2 னைதயுந் துருபதியங்களி லின்னிலை நாட்டி இருநி
3 லரும் பெருமை பெ[று*]த வெல்லிசையுங் கு
4 டைநீழற்ற மன்னவரெல்லாம வந்திறைஞ்ச வரு-
5 மாபில் முடிசூடி தென்(ங்)குமரியும் வடகெங்கையு-
6 நிரைக்கடலுமெ யெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலா-
7 னை பரந்து செங்கொலு னை கோள மன்னிய விரவிஹராவணத்
8 து உலகமுழுதுடை யாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல மதி-
9 க்குலம் விளக்கிய கொமுதற்க கொச்சடையபரான கிரஹவல-
10 சசரு வத்திகள ரீயல்லதுதெவறக்கு யாண்டு பத்தாவது நாளிரு-
11 துறைமற்றஞ்ஞல பாடக்குளக்கீழ் மதுரை புள்ளாலை அழகி-
12 ய பாண்டியன் கூடத்திற் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியனி லெழுந்த-
13 ருளியிருந்து செயயத திருவாய மொழிந்தருளினபடி [||*] கொளளிடம்
14 கலை நாடாடு வடகுலவிடையந் திருபுடைதூர்த்த திருததளி மஹாதெ-
15 வறக்குத திருப்படியாற் றுள்ளிட்ட[1] வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இ-
16 றுபதாக இலைகுடி டண்டிமுலிமங்கலமான மெற்திரு-
17 மங்கலம மாவை பதிலெழுரையெ ஒருமாவும் கிழ்முள்-
18 ளிவயல யிலை இருபதினதஞ்செ முக்காலை முன்றுமா-
19 வும ஆக மாவை நாறபதது முன்மிறு பொனபது மாவும்-
20 யாண்டு பதினாவது முதல் கெடாவிளம இறையிலியா[ய*]
21 இப்படிக்கப் பெற்வெண்டுமெனறு காலிங்கராய-
22 ன் நமக்குச் சாசனஞ்செயதில கொளளிங்கவளநாட்டு வட-
23 குதெபந் திருபுடைதூர்த திருதளி மஹாதெவற்குத் திருப்ப-
24 டியாற றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இறுக்க-
25 தாக இன்னுடி டண்டிமுலிமங்கலமா
26 ன பெறறதிருமங்கல மாவை பதிலெழுரை
27 ரையெ யொருமாவும் கிழ்முள்ளிவயல் மாவை
28 இருபதினதஞ்செ முக்காலை முன்றுமாவும் ஆக
29 மாவை நாறபதது முன்மிறுபொன்(ம்)பது
30 மாவும் யாண்டு பதினாவது முதல் இறையிலியாகக் குடு-
31 தருளினார் [||*] இவை பர
32 கரமபணடிய உதித(ம்நி)மநதினி யெழுத்திலை முடிதது
33 இவரூரிலுறக்குப பெருநாலங்மெல்லை கிழெல்லை ஆறறு-
34 க்கு பெறக்கும தென்னெல்லை சுவபயங்கலத்துகும பொ-
35 தகுடிக் கறகுளத்துக்கும மெருங்குளத்துக்கும வடக-
36 கும பெனெல்[லை*]லை விடெல்முள்ளி வயலுக்கும துலையாறி-
37 லை வயக்கல் வயம்பு வடக்கு நொக்கிப்பொன செவல-
38 வககுக் கிழகும வடவெல்லை மிறை வயலுக்கும உ-
39 ளக்குடிக்கும ஆற்றுக்குத் தெற்கும ஆக இவ்வி-
40 சதத பெருநான்[ங்]கெல்லைக ளகப்பட்ட இவ்வூரி-
41 ண்டும வனையிற்(ச) சுற்றுமுற்றும உண்ணிவ தெ-
42 மாழிவின்றி திருத்தளி மஹாதெவற்குத் இறையிலி
43 யாகக் குடுத்தொம் தெ

---

[1] Read உள்ளிட்டு.

[2] The inscription stops here.

No. 229.

(*A.R. No.* 318 *of* 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This order was issued when the king was seated in the seat *Pāṇḍiyarājaṉ* in the *Aḻagiyapāṇḍiyaṉ* hall in the palace at Śōḻāntaka-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṉūr-kūṟṟam and the **11th year** quoted in the sixth line of the record was the year in which it was issued. Śiddhakuṭṭi-Mādhavaṉ *alias* Śōḻamuttaraiyaṉ, the *kiḻāṉ* of Māṅgāḍu in Māṅgāḍu-nāḍu, a subdivision of Puliyūr-kōṭṭam, a division of Toṇḍaimaṇḍalam had endowed some lands to the temple of Tiruchchakrattāḻvār in the village in the 2nd year, apparently of this king himself, but as a portion of them was not in the enjoyment of the temple as tax-free *dēvadāna* the king rectified this defect on a representation made by his officer Kāliṅgarājaṉ. It is stated that the lands had been reconstituted into a new village called Kulaśēkharamaṅgalam from the 2nd year itself from which it can be inferred that a Pāṇḍya king named Kulaśēkhara flourished at this time. A channel called *Parākramapāṇḍiyappērāṟu* is also mentioned.

Text.

A

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமடந்தையும் ஓயாமடந்தையும் திருப்புயங்கழி விரிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற (இருநிலமும் பெருமை எய்த) மனைநலஞ் செல்லாம் வண்தி[ரு*]றஞ்ச மரபிலை வரு மணிமுடி சூடிதெனதுமரி முதலாய திரைக்கடலை எல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுனைவழா மரபி[னு]நதிய விசயீ மாவாகநத்து உலகமுழுதுடையார்பொடும் விற்றிரு*]ன-

2 தருழிய மாமுதல் மதிகுலம்[ம*] வீழக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபரான திரிஹாகநச்சக்கர வத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர் பாகனூர்[க] கூறறத்து சொழாநதசச்சதுரி ஆதியங்களத்து (விடடருழிந) கொயிலில் உள்ளாலை ஆழகிய பாணடியந் கூடதது பளைக்கடடிலை பாணடிய ராஜநிலை எளுந்தருளி/இருந்து செய்யத் திருவா[ய*] மொழிந்தருழிநபடி [॥*] பாகனூர் கூறறத்து சொழாந்தகச் சதுவெ[தி]மங்கலத்து

3 திருச்சக்கரத்தாழ்வார்க்கு தொணடைமண்டலத்து பலியூர்கொட்டத்து மாங்காட்டுநாடு மாங்காடு கிழான சித்தகுடி மாதவனுந சொழமத்தரையந தொழாநகர சக்கி ஆதமங்கலத்து வரிகெயார் பக்கல் காசு குடுதது வீலெ ணாடு குந்தந கு பாலைப்படி விழகமங்கலத்து தலைவ[ய*]னுக்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு பெற்கும் முவாயி-

4 நதநலூர் கல்குடிகளுகது விட்ட புன்சை[க*]த வடகும் பராகிரமபாணடியந் க[க*]லிஙகுக கலெறைகும கறகழதது கு இ ய கைவகையாற்றுக்கு தெறகும் இவெலெலை[க*]கு உள்பட்ட கொலலை நிலத்து பழம்பாடதப்படி முன்பு இதவதந இறையிலியாக இட்ட நிலம பனறிருவெலி யும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுறறமும மடவிழாகமுமம க விடட நிலம ஐயவெலியும கைவகை யாற்றுக்கு வட-

5 கரையில வீலெகொணடு இறைஇலி இட்ட நிலம் அ[ஞ்]செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் ஆக நிலம் இருபத்திரணடெய் ஒருமாவரையெ அரைகாணியும் ஸ்ரீசூலசெகரமஙகலமெனறும் திருநாமத்தால இரணடாவது முதல தெவதாந இறையிலியாக இட்டு அநுபவித்து வார நி[ன*]ற தெனறும் இந்நீலத்தில வடகரையில இறைஇலி விடட நிலம அஞ்செ ஒரு மாவரையெ அரைகாணியும் இத்தெவறகு செவலலாமை-

6 யால இந்நிலம் பதிஞென்றாவது முதல் மாறித திறப்பாகஇ இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு தெனகரை யில் ஆழ்வார் தெவதாநமாபத் திறபபாய் இறுத்து வநதிற நலவு திலெ ஆஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் முன்பு இறைஇலி இட நிலத்துகது செ[வா]க இடபபெறவெனறு மெனறும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவிளாகமும்மாக இட்ட நிலம் ஐவெலியில் மூவெலி இத்தெவற்குச் செவலலானமையில மாறித் திறப்பாக நிக்கி நீநற நிற்நிலம் இரு-

7 வெ[லியு]ம் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருந[ந்*]தவநமும் மடவிளாகமுமாக இபபெற வெனுமெனறு காலிஙகராஜன நமகுச் சொநதமையில திருச்ச[க்*]கரதாழ்வார்க்கு திருபபடி மாறறுளளிட்டு வெண்டும் நிமநதஙகளுகது இறுப்பதாக விழகமங்கலத்து தலைவயனுக்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராறறுகும மெற்கும் முவாயிரநல்லூர் கல்குடிகளுக்கு விட்ட புதுசெய்க்கு வடக்கும் பராகிரமபாண்டியன கலலிஙகுக்கு கலலிறக்கும் கற்கழதத்துக்கு

8 மேற்(தி)கும் பராகேசரமபாண்டியப பெரா[ழ்]றுக்கு தெற்கும் நடுவுபட்ட செல்காலால் வருகிற நிலத்து மெல்பக்க மடைப்ப பழம பாடகப்படி நிலம பன்னிருவெல்யும இந்நிலததொடு மடைய வடசரை இறையிலி மாறித் திறபபாந நிலத்துக்குத தலைமாறு செல்காலாய வருறெ நிலத்தில் நலம முனறனரரும தரிசு வசகிப பயிர் செயலாகு நிலத்து நிலம் ஒன்றரை யெ ஒருமாவரையெ அரைக கணியும் ஆக நிலம் பதிநெ(நெ)ளெ ஒ[ரு]மாவரை-

9 யெ அரைக்காணியும் ஸ்ரீகோயிலும திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவிளாகமும் நிலம் இரவெலியும ஆக நிலம பத்தினபதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில சுருக்கி வெம முதலாகிக குலசெக மஙசல மெனனும பியால யாண்டு பதினெ[ன்]ருவது புதல தெவதான இறையிலியாக இடபொமென்று திருவாயமொழிந்தருளினர் [।*] இவை அண்டநாடு பெருமம ஸ்ரீ மாதவி திருமலெ உடையானுன உத்தரமநதிரி எளுத்து [।*] இவை மிழலைகூறறது கிளகூறறு கொளுவனூ-

10 ருடையான கணபுரவன ஸ்ரவலய சந்தி ஞன குமு[ண்]ராஜன் எளுத்து ॥ஒ

(B)

This record is the *ulvari* relating to the transaction registered in the previous inscription, and it is specifically dated in the 11th year of the king.

1 யாண்டு பதினொனருவது தெவதால இறையிலி நீலெ நின்ற நிலத்துகு உள்வரி [।*] பாகனூக கூறறதது சொழ நதக்க சருபபெதிமங்கலத்து திருச்சகரத்தானவாக்கு இருபபடி மாற்றுளிட்டு வெண்டும நிமுதகளுக்கு இறுபபதாக தொணடைமானலத்து புளியூர்க் கொடடதது மாங்காட்டு நாடடு மாஙகாடுகிழான சித்தகுடபி மாதவனுன சொழ(க)முத்தரையன் செ ழாநதக-

2 ச்சதுர்-திமங்கலத்து ஸபையார் பக்கல காசு குடுத்து வீலெகொண்டு குடுத்த வரமாணப்படி நிலம விளக்கமங்கலத்துத் தலைவயலுகும பராக்கிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும புவாயிரநலூர்க் கறகுடிகளுக்கு வடட புன்செகு வடக்கும பராக்கிரமபாண்டியன சலவனைக்கு கலலிறகும் கறகுழத்துகளுக சிழகும பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு தெறகும நடுவுபட்ட நிலத்து மெலபகக மடை[ய்] முனபு தெவதான இறையிலியாக இட்டுப

3 பயிர்ச் செனறு வருகிற நிலத்துப் பழம்பாடகப்படி . . . . . வடகரையில் முன்பு இறையிலி இட்ட நிலம ஐநதெ ஒரு மாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வாள்வ[ர்]ர்கு செரவலடபையில இநநிலம பதினெ[ன்]ருவது முதல் மாறித திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்கு தலை மாறு தெனகரையில் இறையிலியான நிலத்துச் [சு]ருக்கி வாக திறபபாய் இறுத்து வருகிற செல்கால நலத்து இட நிலம முன்றரையும தரிசு வசகிப பயிர்செய்யலா-

4 ம் நிலத்து இட நிலம ஒரு [மா] ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும ஆக நிலம் பதினெறெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும ஸ்ரீகோயிலும திருமுற்றமும திருநநதவனமும திருமடவிளாக முமமாக இட நில இரவெலியில நீங்[நி]க இட நிலம இருவெலி ஆகப் பழம்பாடகப்படி இட நிலம பதினெனபெதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியு[ம்] இவ்வூரில சுருக்கி [தூ]ணிச்சகரமங்கலத்து திருநா-

5 மத்தால வெறு முதலாகச் யாண்டு பதினொன்றாவது முதல் தெவதான இறையிலியாய நீலெ நானறைக்கு இவை புளி தினைக நாத்து முகவெட்டி மிழலை[க்] கூற்றத்து வெள ளங்கை முடையான் வெழா[ளன்] சுபிடவல்லியன எழுத்து ॥ இவை அண்ட நாட்டுப் பெரு மனாலுர் மநி . . . . . உத்தரமநதிரி எளுத்து ॥*]

No. 230

(A. R. No. 423 of 1929-30.)

Attūr, Tiruchchendur Taluk, Tirunelveli District.

On a Pillar in the *antarāḷa* of the Sōmanātha temple.

Dated in the 11th year of Jaṭāvarman Śrī Vallabha, this record registers a gift of sheep and a lamp-stand by a brāhmaṇa lady named Āṇḍamaichchāṉi, the wife of a certain Śāraṅgapāṇi-Tirunīlakaṇṭhaṉ of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulḷi-nāḍu, a subdivision of Pāṇḍi-nāḍu. The same lady also made a gift of money for feeding itinerant pilgrims who came to the village (*apūrvigaḷāy vandār*). The lamp-stand is stated to have been cast with a figure of a woman holding a lamp.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] திருமடந்தையும் ஜயடந்தையு[ம்] திருப்புயங்களி னினிதிருப்ப இரு-
2 நிலமும் பெருமை எய்த யெண்டிசையும் குடை நிழற்ற மண்ணவரெலாமு வங்கி-
3 றைஞ்ச [ம]ர்[பி]லை வரு[மணி] முடிசூடித் தெனகுமரியும் வடகங்கையம் [திரைக
4 டலை எலையாகப் பார்முழுதுங் கய ராஜை பரந்து செங்கோலுடனளை
5 மன்னிய விரசிங்காதனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்த நளிய மாமுதல்
6 மதி[க்]குல[ம்] விளங்கிய கொழுதல் கொச்சடைய ராகிய திரிபுவன[ச்]சக்கரவ-
7 த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு பி[க] ஸ்ரீபாண்டிநாட்டுக் கு நாட்டு ஆற்றூர்
8 செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீசொமஸ்த தெவற்க்கு நித்தம் நிவந்தம் திருநுந்தாவிளகு
9 செல்வதா[க்] இன்னுட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீவ[ஞ]ெ ம் தனியூர் ஸ்ரீராஜராஜ சதுவெ-தி
மங்கல-
10 த்து ஸ்ரீமும்முடிசொழச்செரி யிரண்டாஞ்செரி குறுக்கை சாரங்[க]பாணி தி[ருநி]ல
11 கண்டன் வ்ராஹணி ஆண்டமைச்சானி வைத்த திருநுந்தாவிளக்கொன்றும் கரா இடை
12 நாற்பதால் தன்ச்சமாகவும் தன்னே அணைஞ்சு நிற்க வா[ர்]த்த சிறுநி[வி]ளக்கும் இது
13 எரிகைக்கு வைத்த ஆடு ஐம்பதும் இத்தெவர் கொயிலிலெ கொ[ண்]டுவ இததெவர்கன்-
14 மிகளும் ஸ்ரீமாயெரூர[க்]கங்காணி செ[ய]வார்களு இத்தெவர் வெடடிக்குடி இடையரில
15 பத்தன் சொறன் சொறன் நம்பானை விரபத்தர[பிச்ச]னை அழைத்து இந்த ஆடு ஐம்பது-
16 ம், கைக்கொள்ளொன்று காட்டிகுடுக்க நான சொறன் நம்பாநான விர்பததிர[ப்]பிச்சன்-
17 னென் இவ்வாடு ஐம்பதும் இவ்வாண்டு முதல் சாவாமுவாப் பெராடாக கை-
18 கொண்டு என்மக்கள் மக்கள் அன்னுவயமுளளதனையும் நித்தம் உழக்கு நெய் இக்-
19 கொயிலில் சிவவ்ராஹணரில் முறைசெவான் வசம் சந்திராதித்தவற செலுத்துவாரா-
20 க கலலில வெட்டிக்கொள்க வெல்று வாம்மதி[த்]துக் குடித்தென் சொறன் நம்பாநான
21 விரபத்திரப்பிச்சனென் [॥*] இககொயிலில் தெவகன்மிகளுகும் ஸ்ரீகாயெரூக்கங்கா-
22 ணி செய்வார்களுக்கும் இத்திருநுந்தா விளக்கு வை[த்த] திருநிலகண்டன் வ்ராஹணி ஆ-
23 ண்டமைச்சானி அபூர்விகளாய் வருதார் உண்டு தனக்கு தாகங்கெட வைத்த ச-
24 ட்டி ஐவுழக்காக பால்செறும் இதங்[1]தக்க கறியும் சந்திராதித்தவற் செல்வதாகப்
25 பொலியூட்டு இக்கொயிலில் தொண்[ணூ]றுவட்ட முறைசெது காணியான
26 சிவவ்ராஹணர்க்கு லாமந்து அடைவு முதலிகள் ஹாஹூசன் பார்க்கரன் தெவக-
27 நான நித்ததகலியாணபட்டனும் ஹாஹூசன் பார்க்கரன் சூரியதெவந்நான
28 விரபத்திரபட்டனும் ஹாஹூசன் சிவதெவன் சொமனும் காடன் சிங்கன் இருத்-
29 தைவனும் உள்ளிட சிவவ்ராஹணரெம் கைக்கொண்ட காசு எட்டெகாலு-
30 ம் வைத்த விளக்கு திரிக்கு கா அரையும் நாங்கள் தொண்[ணூ]று வட்டமுறை கை-
31 க்கொண்டு நித்தலும் மத்தியான வநதி முறை செய்வார்களெட் இவன்
32 வைத்த வெண்கலம் எழு . . ல்களில சிபா[தி]ங் கொண்டா . . . ப்புறம் இ-
33 வளுக[2]

No. 231.

(*A.R. No.* 27 *of* 1927)

Vijayanārāyaṇam, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District.

On a stone called Vāṇiyan-kallu near a tank.

This record dated in the 12th year of Jaṭāvarman Śrivallabha relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyana-chaturvēdimaṅgalam and to its being closed by a certain Nambi Śaṅkaran Vāsudēvaṉ of Turuttimaṅgalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of land s that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of *Vāsudēvappērāṟu* (*See* No. 226 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Ravi-Kodai was a contemporary of Jaṭāvarman Śrivallabha.

---

[1] Read இதற்கு.

[2] The record stops after this.

Text.

1 லுஃலிஸ்ரீ [||°] திருமடந்தை-
2 தயுஞ் ஜெயமடந்தை-
3 தயுந திருப்பு ங்க
4 ஸ் லினிதிருப்ப இ[ரு°]நில-
5 மும் பெருமை யெயத
6 எண்டிசையுங் குடை
7 நிழறற மன்னவரெல்-
8 லாம் வந்திறைஞ்ச [மற]-
9 பில் வந்த் ணிமுடி சூ-
10 டித் தெ குமரியும் வ-
11 டகங்கையுந திரைக-
12 டலுமெ எல்லையாக-
13 ப பார்முழுதுங் கயஃா-
14 ணை பரந்து செங்கொல் உ-
15 ன்வள மன்னிய விர
16 லிங்ஹாவநத்து உலக-
17 முழுதுடையாரொடும்
18 வற்றிருந்தருளிய மாமுத-
19 ல் மதிக்குலம் விளக்கிய
20 கொமுதற் கொற்சடைய-
21 வநாத கிரஹவநசக்ர-
22 வர்த்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
23 வதெவர்க்கு யாண்டு
24 யெ-வது மாசித் திங்கள்
25 பெநமழையெய்து விசை-
26 யநாராயணஹ கவெழி-
27 மங்கலத்-
28 து ஸ்ரீமெ-
29 நாமயந் எ
30 ரியில் டீை
31 மடைக்கு ெம-
32 ற்ற முத்தெ
33 இக்குளத்து
34 க்கு நீர்பா ஙி-
35 ற கால் முபப-
36 த்திரண[ ] த்-
37 தில உெ[டெசச]-
38 காலுங்குள-
39 மும் அடெ-
40 க்க ெருெ-
41 தயிருந்த நா-
42 ளில் காலுங்-
43 குளமும் அடெ
44 டப்பிச்சார் ெ-
45 வஞ்டு வாழ்-
46 கிற இரவி கெ-
47 டைபந்மற்கா-
48 க இவ்வூக்கு
49 முதலித்தர-
50 ருெய்கிற
51 திருத்திடாங-
52 கலத்து நமபி சங்க-
53 ரந் வாஹவெதெவந் இசி-
54 கரில் உடெப்பும் குள-
55 த்தில் உடைப்பும் அ-
56 பைச்சமையில்
57 இகால் ஸ்ரீவாஹவெ.
58 வப்பெராறெந்றும் இ-
59 க்குளதீதில் உடெப்பு
60 ஸ்ரீவாஹவெதெவப் பெருங்-
61 கரையென்றும் திருநாம-
62 ஞ்சார்த்தி கல்வெட்டி-
63 [க்குடுத]தொம் நாட்டா-
64 ற்றுப்பொக்கு வைஹ
65 தெயம் ஸ்ரீவிஜெயந-
66 ராயண ஸகவெழிம-
67 ங்கலத்து ஈஹாவ-
68 ஹெயெரம் [||°] இக்கலை-
69 மெல் செய இந்ந-
70 ம் விலெகொண்
71 வி நிலம் திருநில-
72 கண்டவாய்கஹாலுப்
73 குத தெற்கு எட்டாங்-
74 கால் நடுவில பிலா
75 ற்றுக்குக் ஙிழக்கு முதற்-
76 பாடக குெ-
77 றயில் வடக்-
78 கடை நீள்-
79 ம் அரைய்-
80 வும் இரண்-
81 டாம் பாடகத்-
82 து வ மெல்-
83 முலெச்செயி-
84 ல் தெற்கடை-
85 ய நிலம் கா-
86 ணி அரைக்கா-
87 ணியும் ஆக நி-
88 லம் முக்காணி
89 அரைக்காணி
90 யும் [ம]ழை இ-
91 ருபுவுக்கு நாற்-
92 கலநெல்லு
93 இந்நிலம் ப-
94 ற்றி நிற்ரு செ-
95 லுத்தவுத-
96 ஈக விட்டது [||°]

No. 232.

(*A.R. No.* 476 *of* 1929–30.)

SĒNDAMAṄGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of Jaṭāvarman Śrīvallabhadēva, and registers sale of land by the assembly of some village, whose name is lost, to the temple of god Kailāsamuḍaiya-Nāyaṇār at Sēndamaṅgalam in Āṟṟūr, a *brahmadēya* in Kuḍanāḍu. The assembly is stated to have met in a *maṇḍapa* in the temple of god Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-āḻvār at the same village. Mention is made of Śrīvallabha-vaḷanāḍu, a division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருநிலமும்[1] . . . . . தி எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாபிலெ வருமணி[முடி] சூடித் தெனகுடியும வடகடலையுந திரைக்கடலெ எலலையாகப் பார் முழுதுங் கயலாசன . . . . . செங்கொடுடன

2 வளர மன்னிய ஸ்ரீரஜோஹரனதது உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருநதருளிய மாமுகன் மதிக்குடம் விளஙகிய கொழுதற் கொச்சடையபதரான திரஹுவனச்சக்கரவததிகள ஸ்ரீ[வல்ல]பதேவர்க்கு யாண்டு [பஎ] பன்னிரண்டாவது ஸ்ரீபாண்டிநாட்டு ஸ்ரீவலல்ப வளநாடடு . . . . . யந்தனச்-

3 செல் . . .ஹலெயொங் குடநாட்டு வடதெயம் ஆற்றூர் செந்தமங்கலத்து மெல் கொவில் திருநாராயண விணணகராள்வா கொயிலில் திருமண்டபத்துக் கூட்டக்குரைவற கூடி இருந்து ஸ்ரீபுண்டவற்தலைத்து ந[ா*]ராயணன் திருகுறு . . . . . னிக்க.

4 ருக்கு ப . . . . கவன் டணியாலும் செயநதஹர் நாராயண னிவன் பணியாலும் இவ்வூர் ஸ்ரீகையிலாஸமுடைய ஸ்வாதெவர்க்கு நாகள சநதிராதிததவா நி[ற்க] இறையிலி தெவதான மாக விற்றுக் குடுதத கருஞசெய்ப் பூமியாவது [||*] ஒ . . . . கானத்து அடிச்சேய

5 யில் நெ . . . . . பொனவழிகருத் தெற்கு சொலெ நாராயணன் நிலம நாலுமா இதன் தென்தலெ நாராயணன திருக்குளுகும் நிலம் பத்துமாவும் இ ன [த]ன் தலெ வடவெதணையன சகரபாணி நிலம் பததுமாவும் இதன் தெனதலெ திருவாய்கருலமு-

6 டையான் . . . . தென்கிள்த்தலெ திருவிச்சிரமனில் கண்ட நிலம் எழுமா. . ப் இதன் வடதலெ நாராயணன் வாஸ்தெவன நிலம ஆறுமாவரையும் இதன் வட தலெ தெவன சக்கரபாணி பற்றில தெறகடைய இட நில நாலுமாவும் ஆக . . . . . ரைவெலியும் தலெமா-

7 வில் கல்வெட்டி . . . இருநூற்றைம்பத்நாறு குழிகொண்ட நிலம் ஒருமாவாக ஐம்ப . . . ட்டிலுல் இரண்டரை வெலிகருது கிழவலெ ஸ்ரீ . . . ன பகவன வாஸ்க பொடு [பாயின] மெலவரம்புக்கு தெறந்த தெனலெலெ உப்பளிபொவழிகரு வடக்கும [கரை]ய . . . . வருடையான் தெனவர-

8 ம்புகரு வடக்கும் மெல் . . . சொலெ நாராயனள அடிசசெய்க் கிள்வரம்புகருக் கிளக்கும வடவெலெலெ நெடும்பார்க்குடொன்ன வழிசருத் தெற்கும் இவ்வினசந்த பெருநானகெலெலெ உள்ப்பட்ட நிலததில் அறுகருபபு கானறு நிகி நிலம் இரணடரையெ . . . . . த்தவற் நிற்க இறையிலி-

9 தெவதானமா . . . . . மஹாஸனஹயொம் ஆற்றூர் செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய ஸ்வாதெவர்க்கு [||*] இப்பரிசு விற்றுகுடுத்த ஹுமிக்கு எம்மிலினசந்த விலெப்பொருள இவ்வூர் திருவையொத்தி . . . . . லாடுடன திருவிச்சிரமன [பகரசி] இததெ . . . .

---

[1] Stones lost in the middle.
Further portion is built in.

No. 233.

(*A.R. No.* 285 *of* 1923.)

TIRUKKŌSHṬIYŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *maṇḍapa* IN THE NĀCHCHIYĀR SHRINE IN THE SAUMYANĀRĀYAṆA TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha** whose historical introduction is summarised in the words *'Śrī-meykīrttikku mēl'* and registers the gift of taxes amounting to 100 *paṇam* by the *nāṭṭavar* of Śōḻapāṇḍya-vaḷanāḍu, a subdivision of Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu, for burning two lamps in the temple of Śokkanārāyaṇa at Tirukkōṭṭiyūr. This amount was agreed to be paid annually from *nāṭṭuviṉiyōgam* along with the *nāṭṭuvari*.

Text.

1 [ஸ்வஸ்தி]
2 திமற்ஷித்திக்கு ெ-
3 ஸ்ரீ சி கொச்சடை[ய]-
4 பன்மரான கிர-
5 ஹுவனச்சக்ரவ-
6 த்திகள் ஶ்ரீவல்-
7 லவதெவற்கு
8 யாண்டு ஸ்ரீமீ-ெ-
9 கரளசிங்கவள-
10 ஞாட்டு சொழபா-
11 ண்டிய வளந-
12 [ட]ு தெ-
13 வதா-
14 ன-
15 ம்
16 தி-
17 ரு-
18 ெ[ெ]க-
19 ாடடி-
20 யூர் நாயனர் செ-
21 ாக்கரையனார் தி-
22 ருமன்பு நாங்கள்
23 வைத்த திருநந்தாவி-
24 ளக்கு இரணடுக்கு நா-
25 ள் முப்பது வட்டத்-
26 துக்கு நெய் இருப-
27 [து] நாழி ஆக [ல்]வத்த
28 நெய்க்கும் இது இ-
29 ஶ்ரீற ெ-
30 சாக்க-
31 நாராய-
32 ண சி[று]க்-
33 கறகும்
34 ஆண்டு
35 ஒன்று
36 க்கு நூ-
37 று ப[ண]-
38 ம் எங்கள் நாட்டு வரி-
39 யுடனெ கூட நாட்டு வினி-
40 ஒகமாக வைத்துக் கு-
41 டுப்பொமாகவும் [।*] இது-
42 ன்மம் தரவெணுமென்-
43 று ெணடிக் கொ[ள்][ல்]க
44 யில் இப்படி ச்நிரா-
45 [தி]த்தவற் செல்[ல]க் கல-
46 லிலும் செம்பிலு-
47 ம் வெட்டிக்குடுத்-
48 தொம் சொழபாண்-
49 டியவளநரட்டு நா-
50 ட்டவரொம் [।*] இப்ப-
51 டிக்கு நாட்டுக் கண-
52 [க்கு] திருக்கொட்டியூ-
53 ர் வெட்கொவன் வ-
54 லங்கை நாராயண முவெ-
55 ந்தவெளான் எழுத்து [।*]
56 இலை ம-
57 ட்டி ஊரு-
58 டைய
59 ான்
60 வெ-
61 ட்டுக-
62 ாவ
63 ன்-
64 [நி]றுபெ-
65 சகர மு
66 வெந்த (வெந்த) வெ-
67 வான் எழுத்து வ-

No. 234.

(*A. R. No.* 291 *of* 1923.)

TIRUKKOSHTIYUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE STORE-ROOM IN THE SAUMYANĀRĀYANA-TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarman Śrīvallabha and was issued from the throne called *Kaliṅgattaraiyaṉ* in the *Alagiyapāṇḍiyaṉ-kūḍam*. From it we learn that the natal star of the king was Chittirai and that the king remitted certain taxes on Aṇḍūr *alias* Nāṭṭārmaṅgalam and Puṟkuḍi in favour of the temple of Alagiya-maṇavāḷāḷvār in the east of the Periyaḷvāyil at Tirukkōshṭiyūr for the conduct of a nine-day festival in the month of Aippaśi, ending with the day of the king's asterism, Chittirai.

Text.

1 —ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருமட்டந்தையுந் தெயமடந்தையுந் திருப்புயங்கள் வினிதிருப்ப இருநில
மும் பெருமை எய்[தி] . . . . . நிலவுஞ்ச மாவிலை வருமுடிசூடித் தென்குமரியும்
வடகங்கைப்

2 நு திரைக்கடலுமெ வெல்லைகாப் பர்ச்முழுதுங் கையினை பாந்து செங்கோலுடன் வளர
மனைய விகமாலை . . . . . மறிக்குமம விளகல்ப தொழுதல கொச்சடையு
வதரான திர்ஹுவனச்ச

3 குரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்த யாண்டு பதின்முன்றுவது கொளசிங்கவளநாட்டு தெவதானந்
திருக்கோட்டியூர் பெரி . . . . . த் திருநாள் எழுநதருளுகைகத இந்நாட்டு
அனைதான நாட்டார்மங்கல-

4 மும் புற்குடியும் வரிகிலிட்டு வந்த திருவாய்க்கெழியும் உள்வரியும் திருமுகமும் கடை
சீலை கல்வெட்டுவிக்க வெனறு [பு] . . . தகுயன் நகன் . . . ணைய ஞாயண
நிலமங்கலமுடைய சாத-ஜ்ஞ-

5 ஸ்ரீ காசுஸ்ஸுத்ரதுக்களையும் கார்புன் நாராயண சங்கரநாராயணபட்டாயின இரட்டை
மாடமுடைய காசக . . . . . யும் கல்வெட்டுவிகவென்று அருளிச்செய்ய இவர்
கள் கண்காணி-

6 யாக இவ்வூர் தச்சாசாரியன் திருவரங்கதெவன் பொற்சாத்தனை திருக்கொட்டியூராசாரியனைக்
கொளைற கல்வெட்டுவித்த . . . . . கியபாண்டியன் கூடத்துப பள்ளிப்பீடம்
கலிஙகத்தரையனில் எழு-

7 நாதருளி இருந்து திருவாய்மொழிந்தருளினபடி [॥*] கொளசிங்கவளநாட்டு திருக்கொட்டியூர்
பெரிய பூகோயிற் கிழைத்திருந்தே . . . . . நாம் பிறந்த சித்திரைநாள கீழ்பாகத்
கொணடு ஒன்பதுநாள் திருவிழா எழு-

8 த்தருளுகைகத்த திருபடிமாற் றுளளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்குத் தெவதானம் இறை
யிலியாக இருபபதாக இவரூடி பறதி[ட] . . . . . காட்சி மிருதிக்குறைவு உள்ளடக்கி
கீழ்கொணடையரய் அநுபவி-

9 க்கி வரும் அணைதாம பதினமுன்றுவது முதல் சுதராயம் உப்பட்டத் தெவதானம் இறை
யிலியாக இருபபதாகவெண்டுமெனறு . . . . . [ன]வன மங்கலாதராஜன் நமக்குச்
சொனனைடமில் கொளசிங்க வளநாட்டுத தி-

10 [ரு]க்கொட்டியூர பெரிய பூகோயிற் கிழைத்திருநிலை அழகியமணவாளற்கு ஐப்பிகைத்திருவிழா
ஒ[ன்]பதுநாளுகத நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் . . . . . ருப்படிமாற்றுளளிடு
வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுபபதாக இந்நாட்டு புற-

11 குடியம இதற்கு நாட்டாரகலும் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காராண்மை பியாட்சி
மிகு வைது உளளபடி விலைகொண . . . . . மெனனும் பெயராலும் யாண்டு
பதினமுன்றுவது முதல அந்தராயம உப்பட தெவ-

12 தானமு] இ பொத . . . . . க்கெழுவிப்படியும் நம தூலைபடியும்
கொயிலிலெ லை ச்சேதகொள . . . . . ர மந்திரி
திருமலையாத க்கிர ணடிய உத்தரமந்திரி எழுத்து [॥*] இவை முனையுடைய
ன் எழுத்து

This record is the order issued by the king as Kōnerinmaikoṇḍāṉ and it relates to the document noted above, in continuation of which it is engraved.

1 கொனேரின்மைகொண்டான் திருக்கொட்டியூர் முலபருஷோத்தம [||*] தங்களூர்ப் பெரிய ஸ்ரீகோயில்க் கிழைத்தி . . . . வகைக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் கீழ்-ம்மாகக் கொண்ட —ஒனபது நாள் எழுந்தருளுகைக்குத்

2 தநிநப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இந்நாட்டு புறகுழியும் வெவாழ்வார் கல்மிகள் நாட்டார் பக்கல காராணை[மு] . . . . . நாட்டார் மறவ்முமாண்டு பதின்முன்ருவது முதல் அத்தராயம [உட்பட]த் தெவதா-

3 னம் இநாறையிலியாக வரியிலிடு நம்வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் காலிங்காராஜன் ஒலையும் பட்டாடச் சொகெயும [||*] தாங்கள இவ . . . . . கும் நகெழ்விப்படிக்கு[ம்] நம ஒலைபடியும் சநதிராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லி-

4 லும் செம்பிலும் வெட்டுவித்துக்கொள்க [||*] இவை பராக்கிரமபாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து ||

In continuation of the above is the following copy, which gives publicity to the fact that some lands were made tax-free by the king for the purpose mentioned therein.

1 தெவர் . . . . . இறையிலி தானம் . . . . . ஸ்ரீ கொயிலில் கிழைத்திரு நிலையில் அழகியமணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மா-

2 ஸத்துச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகைக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமித்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண் . . . . . இட்ட இன்னாட்டு புறகுழி மாடை எட்டெ காலும இந்நாடடு நாட்டார் பக்கல இவவாழ்-

3 வார் திருநாமத்தால் ஸ்ரீபண்டாரத்து காசு குடுத்து விலைகொண்ட பிரமாணப்படி காராண்மை மியாட்சி மிருதி[ரை]யுள்ளடங்க அனு . . . . . னறெ காலும் ஆக மாடை மூபபத் தொனபதரையும் யாண்டு பதின்முனருவது முத

4 ல் அத்தராயம் உட்பட்ட தெவதானம் இறையிலி இட்டமைத்த இவை புர[வு*]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி பொனபற்றி உடையான பட்டாலக . . . . நாட்டு ஆறாயிரடையான அவை யன சங்கரதெவனுன பழநதிவராஜன் எழுதது ||—

5 இவை புர[வு*]வரி திணைக்களநாயகம் திறுமுநடையான் எழுத்து [||*] இவை புர[வு*]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி காந்தைருளையான எழுத்து [||*] இவை . . . . . னன சொலே அரைசன எழுத்து [||*] இவவ புர[வு*]வரி திணைக்களநாயகம மாயஓருண்ட யான் எ-

6 ழுத்து [||*] இவை புர[வு*] வரி திணைகளநாயகம பனைக்கா[ரு] உடையான் எழுத்து [||*] இவை புர[வு*]வரி திணைக்களநாயக . . . . . உடையான ஆரையன் . . . . . லைக கூறத்து வெளாருடையான அலையன வைத்தவான்மிழருன எழுத்து [||*] இவை புர[வு*]வரி-

7 திணைக்களநாயம் உடை[யான்] நாடி திருமாருநடையான சுத்தரன பெற்றான் எழுத்து [||*] இவை புர[வு*]வரி திணைக்களத்து . . . . . ருணவுயா காரணம் பணிக்க காலிங்காராஜன் அதிலித்ததால துகளுப பெரிய ஸ்ரீ

8 கொயில்க் கிழைத்திரு நீலையில் அழகிய மணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மாஸத்துச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகைக்கு திருப்படிமா . . . . . ருடை யாண்டு பதினமுன்ருவது முதல் அத்தராயமுட்பட . . . . . இறையிலியாகவும்

9 ம் இந்நாடடு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து காசுகுடுத்துத் திருநாமத்தால விலைகொண்டுடையராய அனுபவித்து வநிற அண் . . . . . இவ்வாண்டு முதல் அத்தராயம் உட்பட தெவதானம் இறையிலியாய இறுபபதாக-

10 [திருவா]ய் மொழிந்தருளிய வடமொழித் செய்தருளின திருமுகமும புர[வு*]வரியார் எழுத்திட உள்வரியும் பொந்தது இவவூர்கள் கைக்கொண்டு . . . . . க இவை புர[வு*]வரி திணைக்களநாயகம் வெளியாற்றூருடையான் எழுத்து [||*] இவை

11 காலிங்காராஜன் எழுத்து ||—

No. 235.

(*A.R. No.* 52 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAM RAKĀŚA TEMPLE.

This inscription dated in the 15th year of reign of Śrivallabha registers a gift of land made by Arasu Madalaikkūttan *alias* Sivakarunālayan, a merchant of the *Manigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr for providing *pittu* offering to the god Tiruttandōṉṟīśvaram-uḍaiyār.

The *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr is mentioned in an earlier record of the time of the Chōḷa king Parakēsarivarman from Salem. Aruviyūr, a village near Sivapuri was a trading centre and was called Dēśi-uyyavanda-paṭṭaṇam. Merchants from different localities must have colonised this settlement.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருமடந்தையும் ஜெயமடந்தையும் திருப்பு[யங்கி]னி லினிதிருப்ப இருநிலமு-

2 ம் பெருமை யெய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மனனவர் எலாம் வநதிறைஞ்ச மரபில்

3 வ நு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயல்லாணை

4 பரத்து செங்கொலுடந் வளர மன்னிய விரஸிங்நாலனத்து உலகமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிரு-

5 ந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபந்மரான கிரஹவனச் சகரவத்தி-

6 கள ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு யடு-ஆவது கெரளசிங்க வளநாடடி வுரீஉயம் நிருபசெகரச் சுப்பெ-

7 திமங்கலத்துத் திருத்தாந்தொனறி ஈஸ்வரதெவரு நித்த நிவந்தஞ் சநதிராதித்தவற் பிட்டமுது செய்த-

8 ருளுகக்கு கொடும்பாளூர் மணிக்கிராமத்து வியாபாரி அரசு மதலைக் கூத்தனான சிவகருணாலயந் நிலம் கொ-

9 ண்டுவிட்ட பரிசாவது [।*] இவ்வூர் ஈஸ்வரஹன் சுற்றி வடகைநாதநான திருசிற்றம்பல முடைய வெளாநெந் முடி-

10 கொண்ட சொழப் பெரெரிக் கீழ் பெருமட்டியூர் தென்பிலாற்று சொழ பாண்டியவதிக்கு சிழக்கு நாலாஙகண-

11 ணற்று இராசெநதிர சொழ வாய்க்காலுக்கு தெற்கு நாலாஞ்சதுரத்து வாஸுதெவந் பக்கலும் சகரபாணி-

12 ஆதித்தந் பக்கலும் பிராந்தகன் சுந்தரத் தொளுடையாந் உள்ளிட்டார் பக்கலும் நான் விலைகொ-

13 ண்டி உடையநா யநுபவித்து வருகிற தெற்குடைய இரண்டுமா அரியாள் வயக்கல அளவுகொல் அருள்-

14 நியால் ஒருமா அரைக்காணியும் இதந் தென்தலை முதுநிலமும் கிழ்எல்லை சொதி மாணிக்கத்திந் நெர்மெறகு-

15 ந் தென எல்லை ஆற்றுக்கு வடக்கும் மெல் எல்லை சந்திரசெகர வயக்கல் நெர் கிழக்கும் வடவெல்லை மாவொ-

16 டு இரட்டைக்கு தெற்கும் இவ்வெல்லைக்கு உப்பட்ட நிலமுற்றும் சண்டெசுவரதெவற்கு எம்மிலை ஞ்ச விலை-

17 ப்பொருளுக்கு விலக்கற வாறது விலையாவணக் களத்தெ விலைப்பொருள் எல்லாம் அரைசு மதலைக் கூத்தநான சி-

18 வகருணாலய[ன்]ர் பக்கல் கு இறுவிச்ச கொண்டு ஆதி தண்டெசுவரற்கு விலைப் பிரமாணம் பண்ணி குடுத்-

19 தெந் சுற்றி வடகைநாதநான சிற்றம்பல முடைய வெளாநெந் [॥]

No. 236.

(*A.R. No.* 324 *of* 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of **Śrivallabha** is dated in the **16th year** and the **171st day.** It is connected with No. 229 of the 11th year of the king registering donations made by Māṅgāḍu-kilān which are referred to here. These lands which had been taken up for cultivation by a certain Sarvakratukkal had to be irrigated by a new channel but as the *sabhaiyār* of Sōḷāntaka-chaturvēdimaṅgalam objected to the digging of a new channel, the lands could not be cultivated. On the representation of Kāliṅgarājan, the exchānge in respect of one plot of land recorded in No. 229 was cancelled and the lands were exempted from the payment of *antarāyam* taxes for four years.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [| *] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்களி லிநிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை
எய்த எண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலை வருமணிமுடி
சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலை எல்லையாகப் பார்-

2 முழுதுங் சயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வழர மன்னிய விரஹிம்ஹாஸநத்து உலகமுழுதுஞ்ஞா
ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிசகுல[ம்*] விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையவ ஸ்ரீநா ச
திரஹவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹதெவர் மாடக்-

3 குழக்கில் மதுரைக் கொயிலில் உள்ள[ர]ஹ அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடம் கலிங்கத
தரையநில் எளுநதருளி இருந்து பதினெருவது நாள் நூற்றெளுபத்தொன்[*]றினெ[ல்] பாகனூர்க்
கூற்றத்து வ்ரஹதெயம் ஸ்ரீசொழாந்தகஹுதெவ-ஹி-

4 மங்கலத்து திருச்சக்கர[த்*]தாள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவயிஷவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளி நபடி [1]
இவ்வாழவார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு
மாங்காடு ஹான சித்தகுட்டி மாதவ-

5 னை சொழ முத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸஹெயார் பக்கல் வையகையாற்றுக்கு வடகரை
யிலும் தென்கரையிலும் விலைகொண்டு குடுத்த வ்ரமாணப்படி நிலத்து இத்தெவற்க்குத் திருப்படி
மாறறுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களு-

6 க்கு இறப்பதாகக் சுலசெகர மங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினென்ருவது முதல் தெய்வ
தாந இறையிலியாகப் பழம்பாடகப்படி தென்கரையில் இட்ட நிர்நிலம் பதினெழெ ஒருமாவரையெ
அரைக்காணியு-

7 ம் வ்ரஹ்மதெயங்கள் காராண்மைகொண்டு பாக்கிரம பாண்டியன் காலுக்கு மெல் கால் கல்லிப்
பயிரற்றி ஹர் ரெ[ன்]றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகாதென்றும் சொழாந்தகச் சருபெதி
மங்க[ல*]த்து ஸஹெயார் நமக்குச் சொல்லிக் கால்

8 தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில்ப் பயிரெருதென்றும் இன்நிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமா
வரையெ அரைக்காணி நிலம் பதினெருவது முதல் மாறித திறப்பாகஇ இன்நிலதுக்குத் தலைமாறு
இவ்வாள்வார் திருநாமத்தால் வட-

9 கரையில் விலைகொண்டுடைய வ்ரமாணப்படி நிலமாய் முன்பு தெவதான இறைஇலி மாற்றித் திறப்பாய்
யிறத்து வந்த நிலத்திலெய ஐஞ்செய் ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலம திறப்பாய் இறுத்து
வருகிறபடி தவிர்ந்து பழம்பாடெ தெவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையி-

10 லிட்ட நிலத்தில் மாறிந நிலம் நிக்கி நிலெ நின்ற நிலம் பன்நிருவெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்ற
மும் திருநந்தவநமும் ம[ன*]டலிழாகமுமாக விட்ட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம்பாடகப்படி
நிலம் பத்தொனபதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூர்ில் சுருக்கி பழம்படியெ-

11 குலசெகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் வெறு முதலாய் இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராண்மை
மெதாட்சி மிகுதிக் குறைவுள்ளடங்க தெவதாந இறையிலியாக இடப்பெற வெண்டுமென்றும்
இன்நிலத்துக்குப் பதினெருவது முதல் நாலாட்டை நாளைக்கு அந்தரா-

12 யம் தவிர வெண்டுமென்று காலிங்கராயன் நமக்குச் சொந்ந[மை*]யில் பாகனூர்க் கூற்றத்துச்
சொழாந்தகஹுதெவ-ஹிமங்கலத்து திரு[ச்]சக்கரத்தாழ்வாரி திருநாமத்தால் தொண்டைமண்
டலத்[து] மாங்காடு நாட்டு மாங்காடுமான் சித்தக்குட்டி மாதெவனை சொழ முத்தரையன்

12 கொண்டு இவ்வூர் வஹெஹையர் பக்கல் வடகரை[யி]லும் தெ[ன்க]ரையிலும் விலைகொண்டுடைய
வ்ருமாவி[ப]டி நிலத்து இத்தெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு
இறுப்பதாகக் குலெ[செ]ரமங்கலமெனனுந் திருநாமத்தால் பதினுறுவது முதல் தெவதான-

14 இனையிலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட நீர்நிலம் பதினெழெய் ஒரு மாவரையெ
அரைகாணியும் வரு-க்கருகு-க்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு பராகிரமபாண்டியன்
காலுக்கு மெல் கால் கல்லி இன்னிலம் பயிரெற்றினுரென்றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகா
தென்றும்

15 ம் சொலாந்தகச் சதுரெ-ர்மங்கலத்து வஹெஹையர் நமக்குச் சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில்
இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில் பயிரெருதென்றும் இந்நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்
காணி நிலம் பதினுறுவது மு[த]ல் மாறித் திறப்பாக்கி இநநிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரை-

16 யில் விலைகொண்டுடைய நிலமாய் [மு]ன்பு தெவதான இறையிலி மாறித் திறப்பா யிறுத்துவந்த
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நின்ற திறப்பாயிறுத்துவருகிறமை தவிர்ந்து
ழமைப்படியெ தெவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையிலி[ட்]ட நில-

17 தத்தில் மாறின நிலம் நிக்கி நிலெநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமும்
திருநந்தவனமும் மடவிளாகமும் உட்பட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம் பாடகப்படி நிலம்
பத்தொன்பதெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில் கருக்கி பழம்படியெ

18 ஸ்ரீகுலசெகரமங்கலமென்னும் [பெய]ராலாய் இவ்வாழ்வாற்கெய காராண்[மை] மிதாட்சி மிகுதிக்குறை
வுள்ளடங்கத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினுறுவது முதல் நாலாட்டை
நாளைக்கு அந்தரா[யம்] தவிர்வதாகவும நம் வரியிலார் எழுத்தி[ட்]ட உளவரியுங்
[காவிக்கா]ரய

19 ம் ஓலையும் பொதச் சாடச்சொன்னெம் [|*] கல்லிலுந் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க வென்று
திருவாய்மொழிந்தருளினுர் [|*] இவை மூனையதரையன எழுத்து [|*] இவை பராகிரம
பாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து [|*]

This order was issued by the king to the *Śrīvaishṇavas* of the Tiruchchakka-[pāṇi]ālvār shrine granting exemption from certain taxes for four years from the 16th year onwards.

Text.

1 [தொ]நெறிண்ட[கொண்டான் பாகனூர்க் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச் சதுரெ-ர்மங்கலத்துத் திரு-
சக்கரத்தாழ்வார் கொயிற்ற் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்க்கு [|*] இவாழ்வாக்குத் திருப்படிமாற்றுள்
ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்து மா-

2 [ம]ண்டு நாட்டு மா[ங்]காடுகிழான் செழுமுத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் வஹெஹையர் பக்கல் வடகரை
யிலுந் தென்கரையிலும் விலைகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்து இத்தெவர்க்குத் திருப்படி
மாறறுளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாகக் குலசெகரமங்கலமெனனும் பெயரால்
பதி[னு]ன்றுவது முதல் தெவதான இறையிலியாகப் பழ[ம்] பாடகப்படி தெனகரையிலிட்ட
[நி]லம் பத்தெழெ ஒருமாவரை அரைகாணியும சர்வவக்கிருதுக்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு
காலுக்குமெற கால கல்லிப் பயிரெற்றினுரென்றும் காலுக்குமெற் கால் கல்லலாகாதென்றும்
இவ்வூர் வஹெஹையர் நமக்கு-

3 ச்சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில் பயிரெருதென்றும் இந்
நிலத்திலெ அஞ்செய் ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினுறுவது முதல் மாறித் திறப்
பாக்கி இநநிலத்துகுத் தலைமாறு வடகரையில் விலைகொண்டுடைய நிலமாய் முன்பு தெவதான
இறையிலி மாறித திறப்பாய் இறுத்து வந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி
நிலந திறப்பாய் இறுத்து வருகி[னி]றமை தவிர்ந்து ழமைப்படியெய தெவதான இறையிலியாகவும்
தெனகரை . . . ந[ல்]த்தில் மாறின நிலம் நிக்கி நிலெ நின்ற நிலம் பனனிருவெலியும்
ஸ்ரீகொவிலுந் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமு மடைவிளாகமும் உட்பட நிலம் இருவெலியும்
ஆகப் பழம்பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரிற்
கருக்கி[ப்] பழம்படி-

4 யெய் குலசெகரமங்கலமென்னும் பெயரால் வெறு முதலாக இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராண்மை
மிதாட்சி மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்கத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாருவது
முதல் ந[ா]லாட்டை நாளைக்கு அந்தராயந் தவிர்வதாகவு மிட்டு நம வரியிலார் எழுத்திட்ட
உள்வரியும் காவிகைராயன் ஓலையும் [பொத] [க்காட்ட]ச் சொனனெம் [|*] தாங்கள் இநநிலங்
கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுஞ் செல்லப்பண்ணக்
கெம்மி-

5 ப்படியும் உள்வரிப்படியும் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்வது [|*] பதினுருவது நான்
காற்றெழுபத்தொன்றிநால் இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து [|*]

This copy was the order subsequently issued by Kāliṅgarāyaṉ to the [illegible] and the *Dēvakaṉmis* of the temple of Tiruchchakkarattāḷvār at Chōḷāntaka-chatur-vēdimaṅgalam.

Text.

1 காலிங்கராசன் ஒலை [| *] சொழாந்தகச் [illegible] திருச்சக்கரத்தாழ்வார் கோயிலிந் ஸ்ரீவயிஷ்ணவ வாசகனும் தேவகன்மிகளுக்காண [| *] இவவாழ்வார்க்கு இறை மாத்துள்ளிட்ட வெண்மை திருத்தக்கருக்கும் தெவதான இறையிலியான இவ்வூர் கலிதூரும் பக்கல்

2 தொண்டை மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு கிழான் சித்தகுட்டி மாதவனான சொழமுத்தரையன் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காசு குடுத்து விலைகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்துக்கு தென்கரை பராக்கிரமபாண்டியன் கட்டளையில் குலசெகர மங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினெண்றாவது வெறு பிறிந்து தெவதான இறை யிலியாகப் பழம்பாடகப்படி இந்நிலம பதினெழெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியில் இவ்வாழ்வார்

No. 237.

(*A.R. No.* 439 *of* 1929–30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST *prākāra* IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Śrīvallabha, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged ; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōmaṉ who is described as a *Sāṇṭikkūttaṉ* or one who enacted *Śāṇ'ikkūttus*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Śilappadikāram*, the early Tamil epic.

Text.

1 ஸ்ரீ |||ஸ்ரீதிருமட[1]-
2 ந்தையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப [இரு]நிலமும் பெரு[*]மை
3 (பெருமை) [எய்த] எணடிசையுங் கொலட நி-
4 முறற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில்வந்த மணிமுடி
5 [சூடி] தென்குமரியும் வடகெங்கையும் [திரை]க் கடலெ எ-
6 ல்லையாக பார்முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொல்
7 உடன் வழர மன்னிய விரலிம்[ஹாஸனத்து உலகமுழுது]-
8 டையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்தலம்
9 விழங்கிய கொமுதல் கொச்சடை[யபனமரா]ன திருபு[வ]னச்சகரவ-
10 த்திகள் [ஸ்ரீவல்லவதெ] . . . . . அழகியபாண்டியன் கூட-
11 த்து பள்ளி . . . . . ல் . . . . எழுந்தருளி இருந்து குடநாட்டு [கு]-
12 [றும்] செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீகொமநாததெவர் கொயில் சிவப்பிராம-
13 ண[ர்க்கு]ம் ஸ்ரீமாயெஸ்வர கண்காணி செய்வார்க்கும் திருவாய்மொழின்த[ருளின]-
14 படி[| *] யித்தெவர் . . . . . ருளிய . . . . சசாறை வடகரை நிலம் காணியும
15 . . . தித பழந்தெவர . . [காணியாய் பிள்ளைக்கு] . . . யெ இரண்டு [நி]லம் . .
16 . . . . . கைகொலுக்குக்-
17 . . . க்கூத்தாடும் பாரிவன் சாந்தி கூத்தன் சொமன் . . . . கூத்த . . .
18 ஞன பாண்டிய[ந்] நிலம் நி . . . துக்கு கூத்தும் இக்காணியா-
19 க இத்தெவர் குடுத்து முன்பு அனுபொவித்து வந்தமையில் இவ-
20 நுக்கும் இவன் வம்சத்தாற்கும் சந்தித்தவர் பதின்நாரு-
21 வது முற்ற அனுபொவிக்கப் பெறுவதாக நாமும் இவனுக்கு குடு-
22 த்தொம் [| *] லேலு வெட்டிக் குடுக்க வென்று திருவாயமொழிந்தருள இப்-
23 படிக்கிவை . . . எழுத்து [| *] இப்படிக்-
24 இவை . . . நான் டும . . .
25 எழுத்து [| *] இப்படி-
26 க் இவை வன்நாடு
27 டையான் எழுத்து [| *]

[1] The record is much damaged.

No. 238.

(*A.R. No.* 97 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 17th year of the king. It registers a gift of money left with the *mūlaparishad* of the village by a merchant of Aruviyūr *alias* Dēśi-uyyavanda-paṭṭaṇam named Vaḍugaṇ Uyyavandāṇ of Tañjāvūr, for a flower garden for the supply of *karumugai* flowers to the temple of Tiruttaliyāṇḍa-Nāyaṇār at Tirupputtūr. The flower-garden was called Kīḻaittoṇḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥ *] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருநி[ல]மும் பெருமை யெய்த எண்டிசையுங் கொடை நிழற்ற மன்னவ-ரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபி-

2 லெ வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார் முழுதுங் கயலாஜ்ஞ பரந்து செங்கொலுடன் வளர மநநிய விரஷிங்காஸனத்து முக்கொக்கி ழோநடிகளொ-

3 மே விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபற்மரான கிருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீவ]ல்லவதெவர்க்கு யாண்டு பெ-ஆவது கொளிங்க வள நாட்டு ஏ[ஊ]-

4 தெய்ந் திருப்பூத்தூர் முலபரூகதெஷெயொம் இந்நாட்டு அருவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டணத்து வ்யாபாரி தஞ்சாவூர் கிழவன் வடுகன் உய்யவந்தான் இவ்வூர் ஸ்ரீதவி வாகெஸ்வர்க்கு இத்தெவர் தெ-

5 வதாநம் படையாணி வாய்க்கால் தெற்கில் செரி வயக்கல் கிழைத் தொண்டி[யூர]ன் உய்ய வந்தாநென்னுந் திருநந்தவானம் கருமுகைத் திருப்பள்ளித்தாமம் ஆக்குதறகுச் சந்திராதித்தவற் இத்தெவர் ஸ்ரீப-

6 ண்டாரத்துக் கூத்தாடியால் நாள் க-க்கு விடக்கடவ ஊ ப ஊ-ம் புடவை முதலுக்கு ஒராண்டுக்குக் காசு க-ம் செலுத்துவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஒடுக்கின செம்பொன் காசுகல்லாள் பதிநொரு கழஞ்-

7 செ ஆறுமஞ்சாடியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ ஒடுக்குவித்துக்கொண்டு இன்த வஹ்ராவுக்கு இன் நெல்[ல்]லுபயஞ் செலுத்துவொராக கல்வெட்டுவித்துக் குடுத்தொ[ம்*] முலபருஷெயொழு [। *] இது வதாஹெ-

8 ஸ்வா ராஜெஷ ॥ உ

No. 239.

(*A.R. No.* 331 *of* 1916.)

TIRUVĀLĪŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLĪŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the king[1] is dated in his 17th year and registers the exemption of taxes granted on the *dēvadāna* village named Śivacharaṇaśēkharanallūr belonging to the temple of Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mūḷināḍu. The order was issued by the Sēnāpatigaḷ Rājarāja-Veḷḷappa-Nāḍāḷvār and the document is signed by Mānābharaṇa-Uttaramantrin. The engraver bears the name of Parākramapāṇḍya-perundachchan.

[1] The remark on p. 122, note 1, will apply to this inscription also.

Text[1].

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]
2 தி . . . . யமகள் திருப்
3 . . . . . .
4 . . . . . .
5 . . . . . கினை[ப்]
புலி ஒதுங்க . . . விற்கயல்
7 விளையாட பார்மிசை . . . , ன்னு
8 மொழிமாற்றி நாற்திசை மன்னவர் திறை மூ-
9 றையள[ப்ப மன்னி]ய் விர-
10 . , . சனத்து . . . . . .
11 க்குலம் விளகிய கொழுதல் கொச்சடை[ய*] பன்ம-
12 ரான உடையார் ஸ்ரீவல்லபதேவர்[க்*]கு யாண்டு [பதின்*]
13 எழாவது முளைநாட்டு ராஜராஜச் சிருப் பெதிமங்-
14 கலத்து சிருவாலி ஈஸ்வரமுடையார் தெவ தானம்
15 சிவசா[ஸ]னகோநல்லாரென்று இறை இலியாக ய[ர]-
16 [ன்]ற பதினெழாவது முதல் வரியிலிட்ட ராஜராஜ ச-
17 ருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீவாஸுதேவ வாய்க் கா-
18 லுக்கு வடக்கு முகற்கண்ணுற்று . . . . . [வ்]வாய்க்காலு-
19 க்கு மெற்கு முதற்கண்ஆறும் இரண் டாங்கண்ஆ-
20 றும் மூற்றுங்கண் ஆறும் நாலாங்கண் ஆறும்
21 ஞ்சாங் ன்ன ஆறும் ஆருங்கண் ஆறும் [எழாங்கண ஆறும்] எட்[டா*]-
22 ங்கண்ஆறும் ஆக கண்ஆறு எட்டினுக் குமெ-
23 லெல்லை . , . . . ள் கரைக்கு கி-
24 . . . . .
25 [ண்] ஆறு . .
26 . . . . .
27 றுக்கு மெற்க்கு
23 . ள் எலலை
29 வாஸுதெவ-
30 . . காலுக்கு
31 . . . . ழாங்-
32 . . . ற்று தெ-
33 . . . . திக்கு
34 . . . . . று
35 . . . . . .
36 பெருநான்கெ-
37 லலையுளா அக-
38 ப்பட்ட நிலம்
39 வெலியும் யா-
40 ண்டு பதின்எ[ழா]-
41 வது முதல் தெ-
42 வர்க்கு தெவதான-
43 இறையிலி ஆக வ-
44 ரியிலிட்டு இந்தி-
45 லத்துக்குக் [க]ாண்
46 . ரின்
47 ஒட்டும் பற்றுக வெ-
48 காண்டு அனுப-
49 லித்து வந்தமை-
50 யில் அண்டநா-
51 ட்டு பேர
52 . ர் வளவ-
53 ன் பல்லவ . . னுக்கும்
54 . . . . .
55 . ல் ஜாக . . . .
56 இநதீதது . . .
57 விதான[ம] . . . . .
58 நெல்லும் . . . . முலம் முதல் . .
59 அரைக்காசும . . . . . .
60 ஆட்டானம் தொறுட . . . . .
61 இறுப்பானாக . . . . . ளளியிட்ட [ர]ல-
62 ம் இப்படி . . . . . வன்று . .
63 ஒலை திருமிழலைக் கூற்றத்து உ[ம்]ப . .
64 கொட்டையூருடையான் நாகன பெருமாள-
65 ன விரபாண்டிய முவெந்தவெளான [மு]-
66 த்தினற் வரவாதஞ் செய்தருளின ற்று முக-
67 ம் கிள்குண்டாற்று சொழ சிகாமணி நல்லூ-
68 . . . . . ஸ்ரீ சிவசரண . . . . . ரான . . . . .
69 . . . . யும் புரவுவ[ரி] திணைகளைத்து மூ-
70 கவெட்டியும் மிழலைக் கூற்றதது நடவி கூற்று பெ-
71 ாதுவக் குடையான் கட்டி சுந்தரத்தெதான னுன சுந்-
72 தரபாண்டிய முவெந்தவெளானும் கி ளூர் நாட்டு
73 தாமரைசகுடையான் சங்கன் செந்தனுக மதுரொ-
74 சயப்பலலவரயனும் காரை திருக்கமன-
75 ஸருடையான மணிபூவன்ன மாநாபரண உ-
76 த்தரமந்திரியும் கிள்குண்டாறுச் செ-
77 ழசிகாமணி-
78 நல்லூ நடையா-
79 ன் செநதன பட்-
80 டாலகனன அ-
81 . . . த்தரமுவெந்த
82 வெளானும் புர-
83 வுவரி திணைக்களநா-
84 . . ம் . . மிழலைக்-
85 கூற்றத்து வடகம்-

[1] The record is damaged at the beginning.

86 பாறறு அருமொழி-
87 தெவநல்லூருடை-
88 யான திருக்காவிச-
89 கொண்டான
90 சிவபாதசெகர
91 முவெந்தவெளாலு
92 [ம] திருக்கானப்பே
93 கூறரத்து மாலு-
94 பரண நலனூருடை-
95 யான விடங்கள்
96 கூத்தனான செம்-
97 பியன திருக்கான-
98 ப்பெர் நாட்டு மூ-
99 வந்தவெளாலு-
100 ம் திருமிழலைக் கூ-
101 றறத்து [மி]
102 யோம்பா-
103 றறு காயா-
104 யகுடையா.
105 ன சாதத்தன்
106 ஆதித்தன
107 ஆன அழகி-
108 ய பாணடி-
109 ய முவெந்த
110 வெளானும்
111 எழுத்தினல்
112 எ . - . .
113 . . . . .
114 சு . . . .
115 தி்சுக் கு-
116 டுதந்தமை-
117 க்கு வந்த உ-
118 ன்வரிப்ப-
119 டியெ திரு-
120 வாலி ஈஸ்வ-
121 ரம் மூடைய
122 நாயகருக்கு-
123 க் குடுத்து-
124 க் குடுத்தை-
125 மகருக் கல்-
126 வெட்டுக
127 வென்று அ-
128 திகாரிகள்
129 . . . . .
130 மெ . . .
131 மூட்டத்து . .
132 னூர் கிழவ-
133 ன சாலேதத்தனு-
134 ரான இந்நி லை-
135 [ம]ான முவெந்தவெ-
136 வார் ஸ்வ ராஜரா-
137 ஜ்சதுவெ-ஞ்சி-
138 மங்கலத்து நாலா-
139 . . . . .
140 . . . . தூர்-
141 . ரமரன் ச-
142 ங்கரநாரயண-
143 ன்னும் வங்கி-
144 ப்புறத்தெ திரு-
145 விரமிஸ்வர-
146 . . . . .
147 . . . . .
148 . . . . .
149 சிவதேவன
150 பொனமெனி
151 சொமாசியாரு-
152 ம் கினிநலூரா-
153 ச் சங்கரநாராய-
154 ணன் இருஷிகே-
155 சவச் சொமாசியாரும் கொறு-
156 ததலே ஸ்ரீமாதவபட்டனும்
157 இத்தெவரகநாழிகையார் இரா-
158 மன் திலலேக்கூத்தனும் நக்க-
159 ன் தொன்றியும் திருப்பதியம்
160 விண்ணப்பஞ் செய்யும் சைவசி-
161 காமணியும் பனமாயெஸ்வரக்க-
162 ண்காணி பிள்ளே அடியாரும் தென்-
163 வாரனவாசி ராஜேந்ரசொழ வி-
164 . . . . வட்டது
165 . . . . நாடன் திருக்கா
166 னிச் . . . திசை ஆயிரத்த
167 [ஞ்ஞூ] . . . . கண்காணி ஆக இ-
168 . . . . [து]வ்வூர்க் கூற்ற
169 த் . . . ஸ்ரீவாளமராம
170 த்து . . . . மன்பட்டனன-
171 [பாண்டி] . . . . சாரியன்
172 . . . . . யர் காணி
173 யான சிவசரணசெகரநல்லூர்(ர்) நில-
174 ம் ஐவ்வெலியிலும் திருவிளக்குப்பு-
175 றமான ஸ்ரீவாலவதெவ வாய்க்காலுக்கு-
176 த்தெற்கு ஆருங்கண்ணூற்றுத் திருவ-
177 ங்கவதிக்கு மெற்கு நாலாஞ்செய்-
178 யில் மெற்கடைய நிலமும் அரை[மா]
179 வும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும்
180 ஆருஞ்செய் நிலம் [அரை] மாவும் ஆக நிலம் இரண்டுமாவும் முன்பு உமை அம்மை வைத்தபடியெ தெவர்க்குத் திருவிளக்குக்கு நித்தம் உழக்காழாக் கெண்ணே அட்டி அளக்க[க்] கடவனுக யாண்டு
181 எட்பாவது முதல் சங்கரப்பாடியான் . . . . கொண்டானை மானபரண வைகுந்த நாடாழ்வானுக்கும் இவன் வற்கத்தார்க்கும் காணியாகக் கல்வெ-
182 ட்டிக் குடுக்கவென்று லெனபதிகள ராஜ ராஜ வெள்ளப்பநாடாழ்வார் நியொகப் படி கல்வெட்டினமைக்கு தெவர் கங்காணி இர[வு]ருடையான அரயன் சொழ பாண்டிய . . .
183 வன் திலலேக்கூத்தனும் நக்கந் தொன்றி யும் பந்சோயெஸ்வரக் கங்காணி
184 கொ . . ழ . . தருஞ் ஸவசிகா மணியும் பிள்ளேயடி-
185 யானும் கங்காணியாகக் கல்வெட்டி நென் பரக்-
186 ஸ்ரம பாண்டியப் பெருந்தச்சனெ எழுத்து [இ].

No. 240.

(*A.R. No.* 474 *of* 1916.)

TEN TIRUPPUVANAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE PUSHPAVANĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the king registers a gift of sheep by Kiḷavaṉ Appaṉ *alias* Śrīvallabha-Pāṇḍyakkōṉ of Koṟkai in Kuḍa-nāḍu for burning two lamps in the temple of Teṉ-Tiruppūvaṇamuḍaiya-Mahādēva in Muḷḷi-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருமடந்தையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்புயங்களில் இனிதிருப்ப இருநிலமும்
பெ[ரு]மை எய்தி எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்

2 வந்திறைஞ்ச மரபில்வரு மணிமுடி சூடித தென்குமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எல்லை
ஆகப் பார்முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடந் வளர (ஸ்வஸ்தி) ம-

3 ன்னிய விரஸிம்ஹாஸநத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல மதிக
குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரா[ன*] சிரஹவனச்ச[க்*]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹ

4 தெவற்கு யாண்டு மெ-ஆவது ஸ்ரீ பாண்டிநாட்டு முள்ளிநாட்டுத் தென் திருப்பூவணமுடைய
மஹாதெவற்கு குடநாட்டுக் கொற்கை(க்கொற்கை) உடையான் கிழவன் அப்படனை ஸ்ரீவல்லஹப்
பாண்

5 டி[ய*]க் கொன் இத்தெவற்கு வைத்த திருநந்தா[விளக்கு இரண்டு] சந்திராதி[த்*]தவற்
செல்வதாகத் திருநந்தாவிளக்கு க நெய் உழக்காகத் திருநந்தாவிளக் கிரண்டுக்கும் நெய்
உரிக்கும் விட்ட சாவா முவாப் பெராடு நூறு ॥—

No. 241.

(*A.R. No.* 16 *of* 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDINĀTHAPERUMĀḶ TEMPLE.

At the time of issuing this record dated in the 17th year and relating to the temple of Varaguṇa-viṇṇagar-Aḷvār at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, the king was staying at his camp in that place. The inscription is incomplete. Some gift for worship to god Saṭhakōpa-viṇṇagar-Āḷvār is also referred to.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] தி[ரும]டந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருநிலமும்
பெருமை யெ[ய்*]த எ . . . முற்ற மன்னவர்ரெல்லா[ம்*] வந்திறைஞ்ச மரபில் . . .
ம் திரைக்கடலு மெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கய[லாணை] பரந்து செங்கொலுடன் வளர
மன்னிய

2 விரஸிம்ஹாஸ[ந]த்து உலகமுழுதுடையாரொடு[ம்*] விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குல[ம்*]
விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன்மரான திரி.. . . . . ள் ஸ்ரீவல்லஹதெவற்கு யாண்டு
மெ-வது நாட்.. .. .. ச்சதுவ்வேதி மங்கலத்து எழுந்தருளி இருந்த கொயிலிற
உள்ளாலெப் பள்ளியறைக் கூடத்துப்ப

3 . . . க்கட்டிலில் எழுந்தருளியிருந்து இவ்வூர வரகுணவிண்ணகராள்வார் கொயிலில்
ஸ்ரீவயிஷ்ணவரும் ஸ்ரீசடகொப விண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவ[யி*]ஷ்ணவருஞ் செய்யத்
திருவா . . . . . து கார் முத லந்தராயம் உப்பட தெவதான இறையிலியாக விட்ட
நிலத்துக்குப் புர[வு*]-

4 வரியா ரெழுத்திட்ட உள்வரி தரச்சொன்னெம் உள்வரிப்[படிய]ால் உள்ள நிலங் கைக்கொண்டு
கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிவித்து திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த
. . . . . ஙிய பாண்டிய வரஹமாராயன் எழுத்தினாலும் வெளியாற்றுடையா ரெழுத்
தினாலும்

5 அந்தராயம் உப்பட்ட தெவதான இறையிலி விட்ட நி . . . துக்கு உள்வரிப்படி யாண்டு
மெ-வது விசையநாராயணச் சதுர்வ்வெதிமங்கலத்து திருமெற்கொயில் ஸ்ரீவரகு . . .
. . ஙி நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இவ்வூரில இவ்வாள்வார் பங்கெழுதியும தான-

6 ங் கொண்டும் காராண்மை உடையார் அனுபவித்து வருகிற தேவத்ரு ரு ஸ்ரீரு ளம் உதீக ரு வகுரு ஹவி எம் நந்தர ரூ வகு ரு ரூ ஷ ம் நந்தர ரூ இரு ம் ஆக ரூ இரு ய ம் திறப்பி . . . . . ரூ க ஷபம் ஆக இறையிலி ரூ உ ஷ-இரணடெமுக்க ம இவ்வூர் நடுவிற் திரு-

7 முற்ற[ம்*] ஸ்ரீ சடகோப விண்ணகரான்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங் களுக்கு இறுப்பதர்க இவ்வாள்வார் காராண்மைபுடையாய் அனுபவித்து வ . . . ரூஉம் ச தரம் ரூ ரும் ஆக இறையிலி விட்ட ரூ வ ஸ்ரீதூறு எடுமாக-

8 காணியும் முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு பி-வது கார் முதல் அந்தராய[ம்*] உபட்ட தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு புரவுவரித்திணை[ய்க]1-

No. 242.

(*A.R. No.* 37 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription dated in the **18th year** of the king relates to the gift of one *mā* of land in Aruviyūr as measured by *kuḍitāṅgi* by Arumuṇaiganḍar which was purchased from the officials of Dēvar Duvarāpativēḷār, for the expenses of the temple of god Piḷḷaiyār Dēśināyaka at Aruviyūr *alias* Dēśi-Uyyavanḍapaṭṭaṇam in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu. It is not known why this record was engraved in this temple.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சகரவர்த்[திகள்] ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு பி அ பதினெட்டாவது பாண்டிமண்டலத்துக் கெளசிங்கவளநாட்டு அரு-

2 வியூரான தெசி உய்யவந்த ப்[ட்ட]ணத்துப் பிள்ளையார் தெசிநாயகற்கு தெவர் துவராபதி வெளார் கந்மிகள் பக்கல் அருமுனைகணடர் கொண்-

3 டு குடுத்த நிலமாவது [।*] அருவியூர் வயலில் வடக்கில் மடைக்கு வாய்க்காலுக்கு வடக்கு சங்காண்டி வயக்கலும இதன் கீழ ஐப்பநம்பி வயக்க-

4 லும் இதற்கெல்லை கீழெல்லை தொந்றிவயக்கலுக்கு மெற்கும் வடவெல்லை வயக்கலுக்கு தெற்கும் மெலெல்லை கரைக்குக் கிழக்கும் வாய்-

5 க்காலுக்கு வடக்கும், இந்நாந்கெல்லெய்க்குள்பட்ட நிலங் குடாந்தியால் ஒருமாவும் திருமடைப் பளளிப்புறமாகச் சந்திராதிரச-

6 வற் செல்வுதாக தெசிநாயகற்கு [।*]பன்மாவெஸ்வர ரெனகூ]—

No. 243.

(*A.R. No.* 39 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the **18th year** relates to the founding of an *agaram* called Seyyā-maṅgalam with the new name of Ambalattāḍi-chaturvēdimaṅgalam, by Kaṇḍan-Śuṇḍaṉ *alias* Duvarāpativēḷāṉ, for the merit of Śuṇḍan-Kaṇḍan *alias* Duvarāpati-vēḷāṉ, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *diramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Śuṇḍaṉ Paṟaiveṉṟa-Kaṇḍaṉ *alias* Duvarāpativēḷāṉ.

1 One line of the record is lost.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] தீருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இந்நிலமு பெருமை எய்த எண்டிசையும் குடை நிழற்ற மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச வருமுரசில் மணிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ லலையாகப் பார்முழுது கயலா[ணை]-

2 பரந்து செங்கொல் உடன் வளர மன்னிய விரசிஞ்ஞாபனத்து உல்கமுழுதுடம்பாலொடும் விரிநிரந் தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதற் கொச்சண்டயபற்மரான திரிஹுவனச் சக்கரவத்திகள ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு பதினெட்டாவது சித்திரை[தி*] திங்கள பாண்டி[மண்]-

3 டலதனுக் கொனசிங்கவளநாட்டு அகர வ்ருஹதெயம் செய்யாமங்கலமான அம்பலத்தா சதுப்பெதிமங்கல மென்னும் பெரால் இருபது வ்ராஹணற்கு இழெல்லெ முத்த குளதது மெலெல்லெ[க*]கு மேற்கும் தெனெழெல்லெ தெற்றியூ குளததுனாவாய மேப் ஆலுக்கு வடக்கும் தெனநெலலெ காடுருண்ணிக்கு வடக்[கும்]

4 தென்மெலெல்லெ மலெயாழ்வான் த[தா]டட மகப்பட மெலெ[ல்*]லெ திருநாடையான் தொட டத்துக்கும் வடவாயூருணிக்கு தெறகும் இதன் வடகரை கொண்டிசொவ்வை மசிறுப் [பா]ள் மெல் வர[ப்*]பு முட்ட அவவரப்புகது கிளக்கும் சிறுச்செய்யாமகலத்து தெனநெல லெக்கு தெறகும் இதன் தெலெல்லெக்கு மெகதும் இ-

5 தன் வடவெலெலெகது வடகுட் இகதுளதது [வ]டகடை கொண்டிசொவை அமர்நாகி பொயன் ஊருணிகது இபதது சறுசரத்தருகாலன வசக்கல் நிற்கொனவயாக வட எல்லெ அளாத கணட வெருணிகது தெற்கும் வடகெழெல்லெ அருவியூ சிறுகுழதது மெலெல்லெகது மெறகு இசறுப முறறும் உளபட-

6 குடிகாடுகளும் உண்ணில மொழிவிற்றி சாசாயநெலிநி[தி*]யங்களுக் குறித்தாமணனட இருபது கூற்றெலெயுங் குடுத்து அக்கூறெ யழெஞாநம் பணணிக்குடுத்து இதகு நாஞ்ஞா மாக இந்நாட்டு வ்ராஹதெயம் நூவசெகரச்சதுபெதிமகலத்து மகாதெவர் திருத்தான் தொன்றீவாத்து தருணெஞ்சொவார் கொ-

வில் ஆணடாரு* ரும் பலமண்டலத்து பன்மாஹெஸ்வரரும் பட்டு கெட்டும் இட்டு அட்டியும் இ[வ்*]வகரத்துக்கு அழிவுசெயவாரை காத்தும் கா[ப்*]பிச்சும் இவகரம் வீளை நிலத்துக்கு வீளைஞ்ச நிலத்தால் கொல் அருள்நிதியால் ஒருமா[ச*] செய்கு ஆடொரு திரமம் இத்தெவற்க்கு ஸ்ரீ-

ஸ்வா[த*]தெ ஒடுக்கிவிச்சு[க்*] கொண்டு இவ்ராஹ(ர)ணரை மற்றெப்பெர்பட்டது கொள்ள[ப்*] தாராகவும் இப்படி சுந்தன் கண்டனன துவராபதி வெளான பெயரால அவனுக்கு நனருக கண்டன் சுந்தனன து[வ*]ராபதி வெளான் செத யழெத்தை இவ்விருபது வ்ராஹணர் ஸம்ம-

9 உத்தொடும் இக்கொயிலிலெ இப்படி கல்வெட்டி குடுத்த சுத்தன்[1] பகைவென்ற கண்டனன துவராபதி தொனதெனன் !!—

No. 244.

(*A.R. No.* 532 *of* 1911.)

Śērmādēvi, Ambasamudram Taluk, Tirunelveli District.

On the west wall of the first *prākāra* in the Bhaktavatsala Temple.

This record [illegible] attributed to Parāntaka I and [illegible] Śrīvallabha. [illegible] are no specific [illegible] identity. It registers gifts of money by a certain Āṭkoṇḍavilli, Attiyūrāḻvāṉ and Uyyakkoṇḍāṉ of Attiyūr for burning lamps in the temple of Śrībhaktapriyattu-niṉṟaruḷiya-Paramasvāmin at Śēravaṉ-mādēvi-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] தீருஹுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்க்கு யாண்டு கெஆவது எதிரா மாண்டு முள்ளிரண்ட-

2 ஓ வ்ராஹமதெயம்[2] செரவன்மாதெவிச சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபத்தப்பிரியத்து நீற்றருளின பரமஸ்வாமிகழுக்கு

---

[1] Read சுந்தன.

[2] Read வ்ராஹ்மதெயம்.

3 குரொவிஆள்க்கொண்டவில்லி திருநந்தாவிளக்குக்கு ஒடுக்கின அச்சு ⊛ [ஞ்]சும் கொண்டு
சாவாமுவா பெராடு ஐம்-

4 [பதும்] கொண்டு இத்திருநந்தாவிளக்குச் சந்திராதித்தவற் இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகள்
செலுத்தக்கடவராக சிபண்டாரத்து அசச்-

5 [ஒ]ஒக்கினென் ஆட்[ட்]க்கொண்டவில்லியென்[| *]—இப்பரிசு இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகள் செலுத்
தககடவராக அ-

6 த்தியூருழ்வான் வைச்ச திருநந்தாவிளக்கு உடலாக ஒடுக்கிந அச்சு நாலரையய் [| *] இப்பரிசுக்கு
வரு[டு]தீவது ஒன்றுக்கு

7 . . [தியூர்] உய்யுக்கொண்டான் ஒடுகின அசசு . [ன்று] [| *] இப்பரிச வரு[டு]தீவது] . . .
ஒன்று, செல்க்கடவிதாக குரொவி ஸ்ரீ கு[வ]ன்[1]

No. 245.

(*A.R. No.* 100 *of* 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TĀLUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ERICHCHĀVUḌAIYĀR SHRINE.

This inscription is dated in the 20th year of Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Tiruppōttuḍaiya-Mahādēvar at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu. The previous tenants of this land were removed and it was renamed as Nālāyira-vilāgam and made tax-free from the day Jupiter enters Kumbha.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [| *] திருமடந்[ணை]தயுஞ் ஜயமடந்[ண]தயு ஜிருப்புயகூ[க]-

2 ரில் இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை [எ]-

3 ய்த ளனைடிசையுர் குடை நிழற்ற மன்[ன]-

4 வரெலலாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலே வ

5 [ழ] மணிமுடி சூடி தென்குமரியும் வட-

6 கங்கையுந திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பா[ர்]-

7 முழுதுங கபலாஜன பரந்து செஙகொலுடன்

8 வளர மன்னிய விரவிஹாஸனத்து உலகமுழுதுடை-

9 யாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வி-

10 ளகிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான திரலாவ-

11 னச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்க்கு யாண்டு உ

12 ஆவது முளனிநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சருப-

13 பெதிமங்கலத்து திருப்பொத்துடைய ஈஸாதெ-

14 வற்க்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த-

15 [ங்]களுக்கு இறுப்பதாக கும்பவியாழமுதல் தெவதான இ-

16 றையிலி இடுக இவ்வூர் நிாநிலத்து இதெவர் கொயிலி-

17 ன் உள்பக்கமும் வடபக்கமும் மெல்பக்கமும் அடைய

18 மு[ன்]னுடையாரும் பழம்ப[டிய]ாரும் வ்ரஹ்மதெயமாக

19 வருதிறபிடியுந் தவிர்ந்து இதெவற்கு காராண்மை மீய்யா[ட்]தி உ

20 ட்பட நாலாயிர விளாக மென்னும் பியரால் வெறு

21 பிறிந்த நிலம் இரப அரையெ இரண்டு மாவினால் தரயெ-

22 த்தகம் காணுமையில் புரவு நிலத்தொபாதி மாடை உ மாடை இ-

23 ருபதெ முக்காலும் கும்பவியாழ முதல் இறையிலி இ[டை][*]

24 இவை பு-

25 ரவரி திணை-

26 க்களத்து முகவெ

27 ட்டி மிழலைக் கூ-

---

* The inscription is built in after this.

28 ற்றமான கெ-
29 யவிரைதை வ-
30 ளநாட்டு கிள்-
31 கூற்றத்து வெ-
32 ள்ளூர் நடையா-
33 ன் வெண்கரடன்-
34 ஆன பாகரந்
35 எழுத்து [||*] இவை பு-
36 ரவரிதிணைக்க-
37 ளநாயகம் முத்-
38 தூற்[று*] கூறறு மாய-
39 ஓருடையான்
40 திருவனந்திசன பெ-
41 [திரு]வரியான் எ-
42 முத்து [||*] இனை-
43 வ ஸ்ரீவல்ல-
44 வ உத்தரம-
45 நதிரி எழுத்து [||*]
46 இவை வட-
47 வலைத்திரு-
48 க்கை இளா-
49 ங்குடையா-
50 ன் திருவுனை-
51 மெல் நின்றான்[ன்*]
52 சிராமதெவ-
53 னை அழகிய-
54 பாண்டிய மு-
55 வெநத வெள-
56 ான் எழுத்து [||*] இ-
57 வை புரவ
58 திணைக்கள-
59 நாயக-
60 ம மிழலை-
61 க்கூற்றத்து
62 செயயான-
63 மான பராக்-
64 . . . . . .
65 ஓர் பொன்
66 பற்றியுடை-
67 யான் அ[ரயன்*] எ-
68 முத்து [||*] இவை
69 புரவரி திணைக்-
70 களநாயகம் கெ
71 சாழமண்டல-
72 த்து விஜராஜவ-
73 ளநாட்டு தெவு-
74 ர் நாட்டு காவனூ[ர்*]-
75 க்காவனூர் கிழ-
76 வன் திருவொற்றியூ தெற்பொ-
77 லிய நின்றான் எழுத்து[||*] துவ்வூர்
78 க்கூற்றத்து காடங்குடையான் கெ-
79 வளான் ஆதித்ததெவன் எழுத்து
80 இவை புரவரி திணைக்களநாயகம்
81 முகவெட்டி கிள் குண்டாற்று செர . . . ;
82 நல்லூருடையான் வெளான் கிழு[ஞ்]ததரையன்
83 எழுத்து [||*] இவை புர்வ்வரிதிணைக்கள[ந்]ரயகம்
84 திருவழுதி வளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
85 ளான் எழுத்து [||*] இவை குட்டு ஆற்றூர் பெரியான்
86 . . விச்சாதிர முவெந்தவெளான் எழுத்து [||*]

No. 246.

(*A.R. No.* 108 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTAḶĪŚVARA TEMPLE.

This record of the **20th year** of Tribhuvanachakravartin **Śrīvallabhadēva** registers a gift of 25 cows and a bull by a *veḷḷāḷa* of Kūṟṟalūr in Kēraḷasiṅga-vaḷanādu, for a lamp in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr.

Taxt.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிஹுவனச்சக்கரவர்த்திகள் **ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு** யாண்டு உபி - ஆவது

2 கேரளசிங்க வளநாடு வ்ரஹ்மதெயந் திருப்புத்தூர் ஸ்ரீதளிப பரமேஸ்வரற்கு இநநாடுக கூற்றலூர்

3 வெள்ளாளன் [திரு]க்காடிகுடி தெவந் வைத்த திருநந்தாவிளக்கு க [illegible]றுக்கு நித்தஞ் சூல உழக்கால் உழ-

4 க்கு நெய் சந்திராதித்தவல் அட்டியதாக இதிநவர் இடையன வெநநய படட னை திரு விதிகொண வை-

5 க்கொணட சாவாமுவாப் பெருமபச உயிரும் எறுமெ கம் [illegible] இத ஸ்ரீ ரமெஸ்வர மெலெய [illegible]

No. 247.

(*A.R. No.* 109 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTAḶĪŚVARA TEMPLE.

This record which is also dated in the **20th year** of the king [illegible] the gift of 25 cows and a bull by the wife of *Mahāmātra* Periyāṉ'vāṉ of Būdaṉūr in Marugal-nāḍu, a subdivision of Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, a district of Śōḷa-maṇḍalam. *Tiruvāḷiyakkāl* is mentioned as the temple measure.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் **ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு** யாண்டு [உ]பி-ஆவது கேரள சிங்கவளநாட்-

2 டு வ்ரஹ்மதெயந் திருப்புத்தூர் ஸ்ரீதளி பரமேஸ்வரற்கு சொழமண்டலத்த [illegible] யமாணிக்கவள நாடடு மருக-

3 ல் நாடடுப் பூதநூர் மஹாமாத்திரன் பெரியாழ்வான் அகமுடையாள் அமுதிற் பிறந்தான வைத்த திருநுந்தாவி-

4 ளக்கு ஒன்றுக்கு நித்தஞ் சூலநாழிக்கால் உழக்கு நெ[ந்]ய் சந்திராதித்தியவல் அட்டிவதாக இடையன செமான் ஜயங்-

5 கொண்டான் எக்கொணட சாவா முவாப் பெரும் பசு உயிரும் எறுமெ கம் இவ்வளவு எரிய இட தரா நிலெ விளக்கு கம [illegible] இத

6 [illegible] [illegible]

No. 248.

(*A.R. No.* 115 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TIRUTTAḶĪŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the **20th year** of the same king and states that the kitchen (*irumaḍaippaḷḷi*) in the temple of Tiruttaḷiyāṇḍār at Tiruppattur, a *brahmadēya* in Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu was constructed by Ulagamuḻududaiyār, who is called the queen (*muḍikkīḻ-nambirāṭṭiyār*).

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்க்கு யாண்டு உயி-ஆ[வது] கொள

2 கவளநாட்டு வ்ரஹ்மதெய்ந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தளியாண்டார்க்கு இத்திரு[ம]டைப்பள்-

3 ளி செய்வித்தார் இத்தெவர் முடிக்கீழ் நம்பிராட்டியார் உலகமு[முடை]யார் [॥*]

No. 249.

(*A.R. No.* 38 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record states that Vēḷāṉ Uyyaninṟāḍuvāṉ of Pāṇḍaṅguḍi in Śura-nāḍu made a gift of a field called *Añjāḍaganḍaṉ* for the kitchen expenses in the temple of Tiruttāṇḍōṉṟi-īśvaramuḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam in the 20th year of the reign of Śrīvallabhadēva.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு உயி இருபதாவது கொள
சிங்கவளநாட்டு வ்ர-

2 ஹ்மதெயம் நிருபசெகரச்சருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி ஈஸ்வரமுடையார்க்கு சுரநரட்டுப்-

3 பாண்டங்குடி வெளாந் உப்யநி[ன்*]ருவோந் [பலர்*] பக்கலும் விலைகொண்ட அஞ்சாத
கண்டன் வழை[யி*]ல் சுற்று முற்றும் இ-

4 தெவ[ர்]க்குத் திருமஞ்ச[ப்*]பள்ளிப்புறமாகக் கொண்டு விட்டா[ன்] [॥*]

No. 250.

(*A.R. No.* 371 *of* 1929-30.)

KAṬṬĀRIMAṄGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĪRA-PĀṆḌYEŚVARA TEMPLE.

This record which begins with the usual historical introduction is dated in the 19th year and 500th day of Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha, and was issued while he was seated on the throne called Kaliṅgattaraiyaṉ in his palace at Madurai in the subdivision Māḍakkuḷakkīḻ. On the representation of Sundara-Pāṇḍya, who is described as '*nam-piḷḷai*', the lands in the village of Kaṭṭāṇimaṅgalam belonging to the temple of god Māṇavīra-viṇṇagar-Āḻvār in Māṇavīra-vaḷanāḍu were transferred as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship, etc., in the temple of Vīrapāṇḍyēśvaram-Uḍaiyār of the village.

The second part of the record is the *uḷvari* relating to the same transaction.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] தெவதான இறையிலி இட்டபடி ॥ திருமடந்தையும் நிலமடந்தையும்
திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமையெய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்னர்
செல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந்
திரைக் கடலெ எல்லையாகப் பார் முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர
மன்னிய விரஹிம்ஹாஸனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளி மாமு-

2 தல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொமுதல்கொச்சடையப[ர்]ரான ஸ்ரீபுவனச்சக்ர-வர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லப
தெவற்க்கு யாண்டு பகு-பதாவது நாள் அஞ்ஞாற்றினால் மாடக்குளக்கீழ் மதுரைக்கொயி லுள்
ளாலெப் பள்ளியன[ற]க் கூடத்துப் பிடர் கலிங்கத்தரயனி லெழுந்தருளி இருந்து அமிதகுணவள்
ளூட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டீஸ்வரமுடைய[ார்] கொயிலில் தெவகன்மிகளுக்கும்
ஸ்ரீமாஹெஸ்வரக்கண்காணி செய்வார்களுக்கு செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [।*] இத்தெ-

[illegible] திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு தெவதான [illegible] இவ்வூர் மானவிரவளஞ்சுட்டு மானவிரவிண்ணகராழ்வார் தெவதானம் இறையிலி தவிர்த்து விரபாண்டியாற்க்கு தெவதான இறையிலி பெறவெண்டும என்று ந(ம்)பிள்ளை சுந்தர பாண்டியன் நமகுச் சொல்லி வரக்காட்டினமையில் இவ்வூர் மானவிரவளஞ்சுட்டு மானவிர விண்ணகராழ்வார் தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விரபாண்டியாற்க்குத் திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வூர்ப் பெருநன் கெல்லைக் குள்பட்டது பத்தொன்பதாவதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராய முட்பட இறை யிலி இட்டு நம் வரியிலார் எழுத்தினு ளவரி தரச்சொன்னெ(ம்)ம [||*] இப்படிக்கு கலிலும் செம்பிலும் வெட்டி இத்தெவறக்த திருபபடி மாற்றுளிட்டு வெண்டும நிமந தங்கள செல்லபண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருளினூர் ட இவை வழதியராயன எழுத்து [||*]

5 இவை வன்னுடையான் எழுத்து ட

1 இவ்வ அந்தராயமுட்பட தெவ்தான இறையிலி இட்டப்படிக் குள்வரி ட அமிதகுணவள ளுட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியாற்க்கு திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மானவிர வளஞ்சுட்டு வயிரகமான மானவிரனல்லூ[ர்*] மானவிர விண்ணகராழ்வார் தெவதானம் இறையிலி மாறி யாண்டு ஙகூ-பதாவதின எதிராமாண்டு முதல் இவ்வூர் பெருநன் கெல்லையும் அந்தராய முட்பட

2 தெவதான இறையிலி இட்ட அமிதகுண வளஞ்சுட்டு கட்டாணிமங்கலம் பத்தொன்பதா வதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராய முட்பட தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு இவை புரவரி தி[ணைக்]களத்து முகவெட்டி செருப்பாழி கிழவன் எழுத்து ட இவை புரவரி திணைக்களத்து நாயகம் கப்பலூருடையான் எழுத்து ட இவை புரவரி திணைக் களத்து ஞயகம் வெஞருடையான் எழுத்து ட இவை புரவரி திணைக்களத்து நாயகம் கருமாடையான் எழுத்து ட

3 இவை புரவரிதிணைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தூருடையான் எழுத்து ட இவை விர ராஜன் எழுத்து உ இவை அதிஜயபாண்டியப் [பொன்]பற்றி விழுபபரயன எழுத்து உ இவை வீல்லவராஜன் எழுத்து உ இவை புரவரிதிணைக்களதது முகவெட்டி வெள மஙகலமுடையான் எழுத்து உ இவை இவ்வூர் நாடு கிழவன எழுதது உ இவை துவளுருடையான் எழுத்து இவை புரவரிதிணைகளத்து முகவெட்டி சிறுகம்பூருடையான எழுத்து உ

No. 251.

(*A.R. No.* 138 *of* 1910.)

Tenkarai, Periyakulam Taluk, Madurai District.

On a stone set up in the court-yard of the Mūlasthānēśvara temple.

This record of **Jaṭāvarman Śrivallabha** is dated in the **20 + 1st year** of his reign. It mentions the merchant-guild of Ayyapoḻil and appears to record certain rules framed by them in regard to the social classes *Valaṅgai* and *Iḍaṅgai*. As it is much damaged its full purport cannot be made out.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தை . .
2 ஜயமடந்தை . . .
3 . . . . ய . . . நிதி
4 . . . லமும் பெருமை எய்த
5 [எண்]டிசையுங் குடை நிழ-
6 . . மன்னவரெல்லாம் வந்-
7 . றைஞ்ச* மரபினா
8 வரு..ணிமுடி சூடித்
9 தென்குடபா வடகங்கை
10 கத் [illegible] கடலெ எல்-
11 [illegible]
12 கயலாணை பரந்து செ-
13 ங்கொலுடன் வளர ம-
14 ன்னிய வீரவிங்காஸன-
15 த்து உலகமுழுதுடை-
16 யாரொடு விற்றிருந்தரு-
17 ளி மாமுதல் மதிக்குல-
18 ம் விளக்கிய கொழுதல்
19 ாச்சடையபராந திரி-
20 பு[வ]னச் சக்-
21 கரவர்த்தி ஸ்ரீ-
[illegible]

23 ந்த யாண்டு உமி-
24 ரியநாவதிற்
25 ஸ்ரமாண-
26 ந் சுவதிக்கு நட-
27 த்த பெரு
28 ந தொண்ணூற்மை
29 தெவம் . . .
30 ாதத நினி . .
31 [மி]த்தினை ய ஸ்ரீ-
32 மதுரன் ஸ்ரீவ-
33 ல்லவந கொட்ட-
34 ஞ்ச வாகிறை கூ-
35 டி வர[ர்]நத ஐப-
36 யபொ மில் அ-
37 த்தாணி சித்திர-
38 மெழி மூன்று
39 . . . ட்ட . . .
40 . . க மாசெவா . . . .
41 . . . கையும் ஒன் .

42 . . . . . .
43 . . . . . .
44 . . . . . .
45 . . . . . [ல்]
46 யகை இடகை சிறுதனம்
47 ங்வெ . . று சொலல . . .
48 . . . ஸ்ரீகாரியம் செவொ-
49 கவும் ஸ்ரீகாரிய . . .
50 . . . . கையும் எதித்து
51 எநிஞ்ச நாட்டுர் திரு . .
52 யும் கொவொமாகவும் வல-
53 ங்கை இடகை சிறுதனம்
54 என்று [பெறு]மாறு சொலலு
55 வார் [எ]ன்றும் . . . ததால்
56 செமச்செடியும் கையொ-
57 லியும் . ன் . . மறுத்தார் ம
58 த்த . . . . .
59 . . . .

No. 252.

(*A.R. No.* 93 *of* 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TĀLUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALĪŚVARA TEMPLE.

This inscription belongs to the **21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabhadēva,** and registers a gift of 50 sheep by Rājēndraśōḷaṉ Kēraḷaṉ *alias* [Nishadha]rājaṉ for burning a lamp in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr. Nishadharājaṉ is evidently identical with Nishadarājaṉ, who has figured in another record (*A.R. No.* 42 *of* 1929) of this king and in another of Kulōttuṅga-chōḷa I (*A.R. No.* 94 *of* 1908), after whose name he had apparently copied his surname Rājēndraśōḷaṉ.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்க்கு யாண்டு உமை-ஆவ

2 து தொளசியகவளநாட்டு வடகுடஎயந் திருப்புத்தூர் ஸ்ரீ தளிப் பரமேஸ்வரத இராஜந்த--

3 சொழன் கொளநான [நிஷப]ராஜந் இத்தெவரத திருநந்தாவிளக்கு ஒன்று எரிப்பதற்குச் ருல உழ-

4 க்தால் உறந்த நெய் சந்திராதித்தவல் அட்வதற்கு இடையன் நங்கன் சொறன் வைத் தொண்ட

5 சாவாமுவாப் பொரி குல[॥*] இது ஸ்ரீகரியதரு கையெழ [*]

No. 253.

(*A.R. No.* 41 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the **21st year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha** registers a gift of land by Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ Tiruvēṅkaḍattāḷvāṉ of Marudūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēśi-uyyavanda-paṭṭaṇam for the kitchen expenses of the temple of Tiruttāṇḍōṉṟi-uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam. The land had been purchased from a certain Māṟaṉ Koṟṟaṉ

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு இருபத்தொன்றுவது
கொளசிகிவளநாட்டு வ்ரஹ்மதெயம் நிருபசெகரச் சது . . .

2 திமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி உடையார்க்கு மாறன் கொற்றன் பக்கல் திருமடைப்
பளவிப்புற[ம்*] ஆக இன்நாட்டு அருவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டண-

3 த்து வியாபாரி மருதூருடையான் திருச்சிற்றம்பல முடையான் திருவெங்கடத்தாழ்வானென்
இத்திவற்கு திருமடைப்பள்ளிப்புறமாக விலெகொண்டு

4 குடுத்த பூமியாவது[| *] இவ்வூர் மெல்பிடாகை பலனக செறிப்பானை தியாக குடையெரி
குளும்ம குளவாயும் அகப்பட வீலையில் கற்று முற்றிலு முனரத் தொ-

5 ன்று விலெஉரவுத்திலும் இரை[உர]வுத்திலும் முன்றத் தொனறு குடுத்து இத்தெவர்
ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர்க்கு திருமடைப்பள்ளி[ப்*]புறமாக சந்தராதித்தவற் செ-

6 ல்லதாச்ச கொண்டு குடுத்தென் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் ஆழ்வானென்[||*] இது பன்மாஹெஸ்வர
ரமிகை கூ

No. 254.

(*A.R. No.* 322 *of* 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha** dated on the **200th day of the 22nd year** of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *pallikkaṭṭil* called *Pāṇḍiyarāyaṉ* in the theatre (*nāṭakaśālai*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vēli* of land, for worship, etc., to god Tiruchchakkarattāḷvār at Śōṇāṭaka-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṉūr-kūṟṟam.

The royal order issued under the name of Kōṉēriṉmaikoṇḍāṉ is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttaramantri.

Text.

(A)

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்களில் இனிதிருப்ப இருநிலமும்
பெருனமையெய்த எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்ந(ர்)வலெல்லா[ம்*] வந்திறைஞ்ச மரவிலெ
[வரு]மணிமுடி சூடி தென்குமரி முதலாய்[த் தி]ரைக்கடலெ எல்லெயாகப் பார்முழுதுங்
கயலானெ பரந்து செங்கொலுடந் வளர மன்னிய விரஷிஹாஷன்த்து உலகமுழுது-

2 டையா[ருட]ன் விற்றிருந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் வளரக் கொமுதல் கொச்சடையபன்
மரான திருஷ்வனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்
கொயிலில் உள்ளாலெ நாடகசாலையில் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராயனில் எழுந்தருளி இருந்து
இருபத்திரண்டாவது நாள் இருநூற்றிஞல் பாகனூர்[க்*] கூற்றத்து சொழாந்தக வதுவெ-ழிம-

3 ங்கலத்து திரு[ச்*]சக்கர[த்*]தாள்வார் கொஇலில் சிலைவரவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்
தருளினபடி [| *] முந்பிவ்வூரில் தெவதானம் இறையிலியாய் வந்த னிலத்தில் தென்கரை
யில் முன் திறந்த னிலம் ஐவெலியும் பழப்படியெய் இறையிலியாகவும் இவ்வூரில்
இவ்வாள்வார் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் வரு-

4 கிற னிலமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் இக்கொயில் திருப்பணிக்கும் உடலாக
இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உள்பட தெவதான இறைஇலியாகப் பெற
வெணும்மென்று பெரியாந் [ன]மக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில்
தெவதான இறையிலியாய் வருகிற னிலத்தில் திறந்த

5 னிலம் ஐவெலியும் அந்தராயம் இ ஆழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும்
உடலா[ஏ] இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராய முள்பட்டத் தெவதான இறையிலியாக
இட்டு உள்வரியுங் காலிங்கராயந் ஒலையும் தரச் சொந்நொம் தாங்கள் இப்படி கல்
லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க என்று திருவா[ய்*] மொழிந்தருளினார் [| *]
இ-

6 னை அண்டநாட்டு பெருமணலூர் மாணி திருமலெ உடையானன பராக்கிரம பாண்டிய உந்தர
மன்தரி எழுத்து [| *] இவை மிழலைக் கூற்றத்துக் கொழுவனூருடையான் அரையன்
அம்பலக்கூத்தன் எழுத்து [| *]

(B)

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொநெரிஞ்ஞை [illegible] கிருச்சக்கரதிர்த்த[த்*] த[ர்*]மகர கொயிலித ஸ்ரீகரியஞ்ஞை-

2 வர்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவர்தானை இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் பராக்கிரம பாண்டி யன் கட்டளையில் திறந்த நிலம் ஐவ்வெலியும் இத்தெவர்க்கு இறையிலியாகப்பெறவெ[ணு] மென்றும் இத்தெவர் அந்தராயம் திருப்படிமாறறுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாகத் தவிர வொணுமென்று பெரியா-

3 ன நமக்குச் சொன்னமை(லி)யில முன்பு இவ்வூரில் இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தால தித்தாயமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த[நிமந்தங்களுக்] கும் திருப்பணிக்கும் உடலாக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பட இறையிலி யாகத் தந்தோம் தாங்களோ

4 து கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்று திருப்பணி செல்லப் பண்ணுக[॥*] யாண்டு இருபத் திரண்டாவது நாள்(ன) இருநூற்றஞ்சினால் . . . . . வ[ன்]தன் செய்தருளி . . து இவை பராக்கிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து [॥*]

No. 255.

(*A.R. Nos.* 319 *and* 320 *of* 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀḶ TEMPLE.

These two complementary inscriptions are dated in the 22nd year of an unspecified king who was evidently Jaṭāvarman Śrīvallabha. One of them is an order (*ōlai*) issued by Kāliṅgarājan to the *Śrīvaishṇavas* of the temple intimating the fact that the lands mentioned in No. 254 above belonging to the Chakkrattālvār temple were made tax-free, and the second gives publicity to this exemption granted on these lands.

Text.

(A)

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சாவிக்காமம் தேவ [॥*] பாகனூர்க் கூற்றத்து சொ[ழ்ரான்தகச்சரு] வெதிமங்கலத்துத் திருச்சக்கரத்தாள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீ(தி)வயிஷ்ணவற்க்கு[॥*] இ வாக்கு முன்பு இவூரில தெவதான இறையிலியாகப பராக்கிரம பாண்டியன கட்டளையி திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பள்ளாடியெ இறையிலியாகவும் இக்கொயிலில் யாண்டு உயிர ஆவது முதல் அந்தராயம் உள்பட தெவதான இறை

2 யிலாக தந்தொமென்று கயலாகம் செய்தருளின திருமுகமும் புரவரியும் எழுத்திட்ட உன் வரி[ப்]படி யொந்தத்து நாங்கள் இ அந்தராயமும் இ[நி]லத்தால் உள்வதும் வெண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்ட விநாதத்தையும் திருப்பணியும் செல்லப்பண்ணுக [॥*] இது கலவிலும் செம்பிலும் வெட்டி கொளக[॥*] இவை காலிங்கராயன் எழுத்து [॥*] இவை புரவரி தினைக்கு[ள]னுயகப் பெரிய ரற்றார் உடையான் எழுத்து [॥*]

(B)

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]

2 பாகனூர்[க்*] கூற்றத்துச் சொழான்தகசருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சக்கரத்தாள்வார்க்கு யாண்டு உயிர ஆவது திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தகளுக்கும் இவ ஆழ்வார்க்கு திருப்பணிசெய்கைக்கும் இத்தாள்வார் தெவதானம் இறையிலில தென்கரை பராக்கிரம்பாண்டியந கட்டளையில் முன்பு தெவதானம் இறையிலியாய் நின்ற நிலத்தில முன்பு திறந்த நிலம் ஐயிவெலியும்

3 முள்ளாடியெ தெவதான இறையிலி இட்டளைக்கும் இ ஆழ்வார் அந்தராயம் உள்பட இறையிலி இட்டளை [॥*]

No. 256.

(*A.R. No.* 709 *of* 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This is an incomplete inscription of the 22 + 1st year of the king and it stops after the mentioning the name of the village.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திரிலோ-வநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹதெவற்கு யாண்டு உபத-ஆவதி னெதிர்
ராமாண்டு ஸ்ரீசெர்வன் மாதெவிச்சருப்பெதிமங்கல

No. 257.

(*A.R. No.* 555 *of* 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE NINRANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Śrīvallabha dated in the year opposite to the 22nd year of his reign contains the date 22nd year and [5]40th day at the end. The king while seated on the throne named *Kaliṅgattaraiyaṉ* in his palace at Madurai issued this order to the *mū a-parishad*[1] of Tiruttaṅgāl to the effect that this village which had originally been a *dēvadāna-brahmadēya* of Karumilakkuḍi-nāḍu and had subsequently been made tax-paying was to be restored to its original classification from the 23rd year of the king s reign. The income accruing from the taxes was to be utilised for the expenses in the temple of god Paramasvāmin who was pleased to be stationed on the Tirumalai at the place. The order is signed by Araiyaṉ Sōman *alias* Mīṉavadaraiyaṉ of Koṉvaṉūr in the eastern portion of the Milalai-kūṟṟam.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஹஸ்திகேஸரம-ஹவதிகண்டிஜவ ஹஸ்-வரஸ்ய ஸ்ரீகதிதயோ-ராஜ [।*]
ஸ்ரீராஜெவஹாவு-ணிழி ஹ-ஹவகீதரு ஸ்ரீகங்காஹரம் வெகய ஹதுரமு
ஹாவெ [॥*]

2 -கராஜ்யெ-ரஸ ஸ்ரிவீராஹய ரோயவாய வ்ரராமாதி யாரியவர-ணாரஸ்ரய ஸ்ரீ-ர வீரஸ் [।*]
-ஹகாரயரோகி வரிதரு வக-ஹஹவெஸ்ர ஹஸ்-ஹதெணர-ழீவி விஹிகாதரதீஹ வீரோக

3 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமடந்தையுஞ் செயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருநிலமும் பெரு-

4 மையெய்தி எண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாங் வந்திறைஞ்ச மரபிலெ வரு ம-

5 ணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ யெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொடு-

6 ன் வளர மன்னிய ரிரஹிஹாவனத் துலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய ெ-

7 காமுதற் கொச்சடையவன்மரான ரிரஹ-வனச்சகரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹதெவற்கு யாண்டு உபதவதி னெதிராமாண்டு மதுெ-

8 ராதய வளநாட்டு மாடக்குளக்கீழ் மதுரைக் கொயிற் கட்டணத்துப் பன்னியறையிற் கலிங்கத் தரயன் பன்னிப்யிடத்-

9 திலெழுந்தருளியிருந்த திருவாய்மொழிந்தருளினபடி [।*] ரிரஹ-வனச்சகரவத்தி கொநெல்லை கொண்டருள் கருநிலக்குடி நா-

10 ட்டுத் தெவதான வ்ரஹதெயந் திருத்தங்கால் முலபருஹதெயாற்குத் தங்களூர் திருமெலெலி நின்றருளின தெவீஹ்ராழிகளு-

---

[1] Read ஹ்ரு-.

11 க்கு முன்பு தெவதான வ்ரஹ்மதெயமாய் வந்து பினபு திறபபிலெ யிதுக்கு வருகையில் யாண்டு உடை-வ்தனெதிராமரனை

12 முதலை தங்களூர் நான்கெல்லைக் தள்ள இறுக்கும் காசு கடமையு நெற்கடமையு மிதிருமலை மெல் நிழ றருளின வ்யமஸ்வாமிகளு-

13 க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிவந்தங்கள் செல்ல இக்கொயிலில ஸ்ரீவைஷ்ணவர் வசமும் ஸ்ரீபண்டாரிகள் யசமு மி-

14 றுத்து வெண்டும் பலபடி நிவந்தங்கள் செல்லப்பண்ணி இப்படி சதுராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெ-

15 ட்டிக்கொள்க ॥— இவை மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றுக் கொழுவனூருடையா னரயன் சொமனை மினவத[ர]ய னெழுத்து ॥— ய[ர]-

16 ண்டு உடை-வது நாள் நாசமி னல் வ்ரஹ்மதெ செ[ய்]தருளுத்து ॥—

No. 258.

(A. R. No. 574 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE SEṄGAMALA-NĀCHCHIYĀR SHRINE IN THE NINṚANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the **23rd year** of the king. It mentions the *mūlaparishad* of Tiruttaṅgal, a *dēvadāna-brahmadēya* in Karunilakkuḍi nā[ḍu], a subdivision of Madurōdaya-vaḷanāḍu, a district in Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஹரஸ்திஸ்ரீ [| *]
2 கொச்சடை
3 யபராந்த-
4 [கிர*]ஹ-[வ*]ச்சகரவத்[தி**][1]-
5 ள் ஸ்ரீவல்ல[ப]-
6 தெவற்கு [ய]-
7 ாண்டு உடை-[வ]
8 து ஸ்ரீபாண்-
9 டிநாட்டு ம[து]-
10 ரொடைய வள[நா]-
11 ட்டுக் கருநி[ல]-
12 க்குடி நாட்[டி]
13 தெவரத[ஜர]-
14 ஹதெய[ம்]
15 திருத்தங்காவ்
16 திருத்த . . . .
17 . . . .
18 . . ஸுர் முன-
19 பரு[ஷ]யொ-
20 [ம் திரும]லை மெல்
21 , . . க்குறை . . .
22 . . . டி இரு
23 . . . . க்கு
24 , ர் உ[2]

No. 259.

(A.R. No. 56 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the **24th** year of **Tribhuvanachakravartin Śrivallabha** registers a gift of land and a house-site for the maintenance of a *maṭha* at Śivapuri called the Aḷagiya-maṇavāḷaṇ by Aḷagiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi *alias* Agaimāṇ of Tirunallūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu. The land was purchased from Śeṭṭi Jātavēdaṇ. The and-measure in use at this time was *uruḷnidi-kōl.*

Among the boundaries of the land are mentioned the names *Muḍigoṇḍa-Sōḷap-pērēri* and *Sōḷapāṇḍiya-vadi.*

[1] The portion in brackets is built in.
[2] This portion is very much damaged.

Text.

1 வ்ஸ்ரீ [॥*] திருமகள்[வ்]ளசகரகார்திகள ஸ்ரீவலகெவற்கு யாண்டு உயிச வது கொள
சிங்கவளநா[டு]டு அருவியூரான

2 தெசி உய்யவந்த பட்டனத்து வியாபாரி திருநல்லூருடையான் அழகிய மண்வாளன உடைய
நம்பியான-

3 அளகமானென் இந்நாட்டு வ்ரீவிஜெயம் திருவிகரச் சருப்பெதிமங்க[த்து] திருத்தாந்
தொனறி ச-

4 ஸ்ரமுடையா சிவபுரியில் அழகிய மணவாளன் மடத்துக்கு சந்திராதித்த[வ்]ர் மட[ப்]புறமா[சக்]
கெண்டு வி-

5 ட்ட பூமியாவது [।*] முடிகொண்ட சொழப்பெரிரிக்கீழ் பெருமட்டியூர் வயற் தென்பிஞ்ற்று
ஸ்ரீசொழ-

6 பாண்டியவதிக்குக் கிழக்கு இரண்டாங்கண்ணூற்று ஸ்ரீ இராஜேந்ர சொழவாய்க்காலுக்கு
தெற்கு முன்ருன் சதிர-

7 த்து வடகடைய செட்டி ஜாதவெதன் பக்கல் விலெகொண்ட உடையா[ன்] வசக்கல் அளவு
தொ ருணி-

8 தியால் நிலம் அரைமாவின் கும் முக்காலெ அரைக்காலுக்கும் பெருநான்கெல்லெயாவன [।*]
இமெல்லை இ-

9 ச்செட்டி ஜாதவெதன் இந்த பெருமாளுக்கு மெற்கும் தெற்நல்லெ கவுசிகன் நீரணிந்தான்
ஜாதவெதன் குளத்தான

10 செய்[ய்]ச்சு வடக்கும் மெலெல்லெ இச்செ[ய்] மெற்தலெயெ தெற்கு நொக்கிப்பொன வா[ய்]க்
காலுக்குக் கிழக்கும் வட-

11 வெல்லெ இச்செ[ய்] வடதலெயெய் கிழக்கு நொக்கிப்பொன வா[ய்]க்காலுக்கு தெற்கும் இவ
விசைந்த பெருநான்கெ-

12 ல்லெக் குட்பட்ட திருமுற்றாம் செட்டி ஜாதவெதன பக்கல் விலெகொண்டு சந்திராதித்தவ[ற்]
மடப்புறமாகத் தெ-

13 ல்வதாக தொண்டெலிட்டென் திருந[ல்]லூருடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியென [।*]
அள-

14 கைமான் தொண்டி விட்ட மடப்புறத்துக்கு மினையாவது [।*] வெபுரியில் நம்பி கொவில்
வடசிறகில் மெலெத்தலெ மினை ஒரு மினையும்

15 தரவில் பாதியும் தொண்டி இம்மடதுக்குக கறியும் பாசையும் இடுவதாக பின்னெ ஆசி
தண்டெ ஸ்ரப்பின்னெயர் பக்கல் கொ[ண்டு]- வி-

16 [டை]யான் திருநல்லூருடையான் அழகிய மணவாளன் உடைய நம்பியான அளகமானனுன்
அநந்தானநம்பி செய்வித்த தந்மம்

17 சந்திராதித்தவற் செல்வதாகச் செ[ய்]தருடேதொ[ம்] இதெவர் கன்மிகளோரும் [॥*] இது
டன்மாவொழுக ரகெ ॥—

No. 260.

(A.R. No. 42 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

Dated in the 25th year of the king, this inscription records a gift of land by the chieftain Tirukkulandai Kēralan *alias* Ēvar Nishadarāja[n] *alias* Ālālasundarapperumāḷ for the expenses of the temple of Tiruttāṇḍēṉkvaram-Udaiya. At the end of the record the donor's name is also specified as Tappilāvāchakan. In a record of Parākrama-Pāṇḍya (*A.R. No.* 94 *of* 1908) dated in his 11th year, this chieftain is mentioned as Rājēndraśōḻan Kēraḷan *alias* Nishadarāja[n] of Ponnamarāvatiṉ Puramalai-nāḍu. Parākrama should have preceded Śrīvallabha and should have been a near contemporary of

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [‖ *] திரிபுவன[ச்*]ச[க்*]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்[க்*]கு யாண்டு உயிரு[ம்]
கொளசிங்கவளநாட்டு வ ரம்ஃதெயம் நிருபசெகரச்சருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தான்தொன்றிஸ்ரீ
மு-

2 டையாற்கு திருமடைப்பள்ளிப்புறமாக இராஜேந்ர சொழந் கெரளனை தெவர் நிஷதராய[ன]ன்
ஆலாலசுந்தரப்பெருமாள் அந்தராயமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குடுத்த

3 நிலமாவது [| *] முடிகொண்ட சொழப்பெரெரிக் கிழ் பெருமட்டியூர் வயலில்லும் சித்தவிளாக
த்திலும் இறையிலி ஆக விட்ட நிலம் முக்காலெ இரண்டு மா[| *] இது சந்திராதித்
தவற்

4 செல்வதாக குடுத்தெந் இர்ாசெந்திரசொழந் கெர[ள*]னை நிஷதராயனை தப்பிலாவாசக
னென் [| *] இது பன்மாஹெஸ்வர ரகெஷ ‖—

No. 261.

(*A.R. No.* 49 *of* 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription is dated in **the year opposite to the 26th year** of the reign of **Śrīvallabha**. It is incomplete and appears to register gift of money by a *brāhmaṇa* **lady** of Śivapuri which was invested on the purchase of some land named *Śikhaṇḍi-vaśakkal*, for providing worship to god Tiruttāṇḍōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśē-**khara**-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [| *] திரிலோவநச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவலவதெவற்கு யாண்டு உயிரு ஆவதி வெற்றி
மாண்டு கெரளசிங்கவள-

2 நாட்டு வ ரஹதெயம் நிருபசெகரச்சருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிஸ்ரீமுகமுன்ற
கன்மிகளொம் இ-

3 வ்வூர் நாராயணன் ஸ்ரீவாஸ-தெவனுள்ளிட்டார் பக்கல் இவ்வூர் முடிகொண்டசொழ
பெரெரிக்கிழ்ச் சித்தவிளாகத்-

4 து மதுராந்தகவதிக்கு மெற்குத் தென்னெல்லை திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணந் சாத்தபிரா
பட்டன் பக்க லித்தெவர் விலை-

5 கொண்டநிலத்துக்கு வடக்கும் மெ(ல்)லெல்லை ஜாதவெடன் சாத்தபிரான்பட்ட ளிட்டார் நி
துக்கு கிழக்கும் வட-

6 வெல்லை பழங்கரைக்கு தெக்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக் குட்பட்ட கெண்டி
கல் பழவரம்பு குறியாக வந்த

7 நிலம் முற்று இத்தெவர் விலைகொண்ட[ன*]மில் இ[ந்*]நிலம் மெற்கடைய அளவி
அருணிதியால் நிலம் காணி அரைக்கர-

8 னிக்கும் சிவபுரி இருக்கும் வ ராஹணி உடையாண்டாள் இந்நிலத்த[க்*]கு வெண்டுவது
டாரத்தெ ஒடுக்கி இந்[1]

No. 262.

(*A.R. No.* 619 *of* 1926.)

VIKKIRAMAṄGALAM, TIRU NGALAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE TWO DOOR JAMBS OF A RUINED SHRINE NEAR THE MARUDAPPAR TEMPLE.

At the request of **Kāliṅgarāja**ṉ, the lands in Śekkālai were reconstituted into a **new** village called Śrīvallavanallūr and given as tax-free *dēvadāna* to the temple of **Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār** at Vikkiramaśō'apuram. The king **Śrīvallabha was seated** in his palace at Madurai, while issuing this record, the date of which is **not specified.**

[1] **The inscription stops here.**

Text.

1 திருவா[ய்]மொழி
2 திருமல[ை]
3 எனும்மலை
4 குடவரைக்[கோ]
5 ந்நாரில்லா
6 வடவேறஞ்ச ம
7 ந[பி]ன் கருமுடி
8 டத் தெனரும
9 தலாய் [னை]க
10 டலை எல்லையா
11 [ப்]பா முழுதுங்
12 யலாணை பாந்து
13 ர செ[ய்]-
14 டா வாழா மதி
15 விரலிலாலை
16 தது உலகமுளு
17 டையரொடு
18 ற்றி[ர்]கருழிய [ம்]
19 தல் மதிக்குல
20 ளதிய கொழுத
21 கொச்சடைய பற
22 ரான [ர்]ரஹவநசச
23 வதிதிகள் ஸ்ரீவல்
24 தெவர் மதுரைக்
25 ாயிலிரு உள்ளா
26 ழகி[ய]பாணடி
27 னகூடத்து ப[ள்*]னிக்
28 ன் பாண்டியரா
29 நில் எழுந்த நளி[2]
30 விக்கிரமசொ[ழ]
31 புரத்து மது[ரை]-
32 தய சூரமுனை-
33 ர[ர்]தெவர்க-
34 னைி செப்[ர]-
35 திருவாய்மொ ழி-
36 ந்தருளினா [।*] இ-
37 த் தெவற்குத் திரு-
38 ப் பிடிமாற்றுள்ளி-
39 ட்டு வெண்டும [நிம]-
40 ஙங்ஙழுக்கு இறுப்ப-
41 தாக செக்காலை நா
42 ன்கெல்லை[க்]குப்பட்
43 நிலமும் புன்[சை]யும்
44 ஸ்ரீவல்லவநல்லூர்
45 என்னும் பியரால் [வெ]-
46 பற வெண்டுமெ-
47 ன்று காலிங்[க]ராஜ-
48 ன் நமக்குச் சொன்-
49 ன்மையில் மதுரை-
50 [ரா]தய [ர]ஸ்வரமுனை-
51 டயார்க்குத் திருப்பி-
52 மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-
53 ம் நிமஙங்களு[க்கு] இறு-
54 ப்பதாக தந்தொ [வெ]-
55 மன்று திருவாய்மொழி-
56 ந்தருளினா [।*] இவை அ[ர]
57 [ண்ட] நாட்டுப் பெருமண்
58 [லூர்] மஞரி தருமந் மலை . .
59 ஐயா[ற]ன் உத்தர . . .
60 ரி எழுத்து [।*] இவை
61 மள . . . .
62 து . . . . . .
63 ரு ெ . . . . . .

No. 263.

(*A. R. No.* 592 *of* 1915.)

TIRUMALAIPURAM, SANKARANAYINARKOYIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This damaged inscription of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha states that the king was seated on the *Pāṇḍiyarājan* in the *Alaṅkiyapāṇḍiyan* hall in the palace to the north of Śōḷiṇṭaka-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṇur-kūṟṟam and issued the order to the *sabhaiyār* of Viranārāyaṇamaṅgalam in Tugavūr-kūṟṟam and of some other village in regard to a new colony founded by him, the name of which is obliterated.

Text.

1 ெ [।] ணிவாழ்தத்து
2 [ம]ன்னர்க்[கு] ஸ்ரீவல்லபதெ-
3 [வ]ர்க்கு கூற்காதிக் சொல்லாநதக-

[1] The inscription is built in at the beginning and at the right end and is damaged at the end.
[2] There appears to be a short gap between this and the next line.

1 சிருப்பதி[ய] [ி]து உ[ண்டா]ய
5 கெடின் உள்ளாலே அழகிய பா[ண்]டியன்-
6 க[ள்]ளர் பளிங்கு மடியில் பாண்[டி] மாச-
7 [ி] எழுதருளி [இ]ருந்து [நா][ஹூ]ர் கூற்றமி விர-
8 [ா]ரயணபங்கலத்து ஸை [ா] [ய] [இ]
9 ன்னூடு [ஆரண] . . . . . .
10 . . . செய்ய திருவாய்மொழிந்தருளினபடி [| *] [ந]ா-
11 ம் எறிந்த வ[ர]ணவாசி[ப்பு]ரத்து . .
12 . . . . மங்கலத்து பூமி நான்கெல்லை-
13 க்கும் உட்பட்ட நிர் நிலங்களும் களரும் கு-
14 ளமும் குறுச்சிகளும் . . கரையும் மெ-
15 நொக்கிய மரமும் இறைக்கிய கிணறு[1]

No. 264.

(*A.R. No.* 7 *of* 1929.)

DAḶAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE VERANDAH IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of **Jaṭāvarman Śrīvallabha** though it is not specifically dated in any regnal year. The king is stated to have been seated on the bed-stead (*paḷḷikkaṭṭil*) called *Kaliṅgattaraiyaṉ* in the bed-chamber (*paḷḷiyaṟaikkūḍam*) in the northern wing of the palace at Rājēndraśōḷapuram in the subdivision Rāja śiṅgaṉ-kuḷakkīḻ, in Madurōdaya-vaḷanāḍu while issuing this record. It registers a tax-free gift of land for worship to the god Tirumayilāḍupāṟai-uḍaiya-Mahādēva at Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam in Naṭārruppōkku, and the boundaries of the land were marked out by the king's officers.

The name Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam indicates that a king named Parākrama-Pāṇḍya lived about this time; this is also inferable from some other records noticed above.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீவல்லதெவர் மாளிகை முதல்படி மாடக்குளக்கீழ் மதுரையுதையவளநாட்டு
இரா[ச*]சிங்கன்குளக்கீழ் இராசேந்திரசொழபுரத்து உள்ளாலே பெரியமாளிகையில் முன்
. . நிலையில் தெற்க்கில்ப் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிக் கட்டில் கலிங்கத்தரையன்னின்
லெழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்*]பொக்குப் பராக்கிரம பாண்டிய சதுவெ[ற்]கிமங்கலத்து
உடையார் திருமையிலாடு பாறையுடைய ஊராதெவற்க்கு இ-

2 றைமிலி தெவதானமாக குடுத்த நிலமாவது [| *] அவ்வூர் குளப்புரவு நிலம் நிர் பாயந்து
நெல்லு வீளையுந் நிலம் வெலி ந-ஞல் நிலம் அறுபதுமாவும் புன்செய் நால்ப்பத்து
ஆறு மாவினால வெலி உவப-வும் இவாற்று[ப்*] பொக்கு திரு[க்*]குறுங்குடியில்
குளத்தின்கிழ் நீர் பா[ய்*]ந்து நெல்லு வீளைய நிலமனையெ நாலு மாவும் இவாற்று[ப்*]
பொக்கு முனனூற்றுவ மங்கலத்து குளத்தின்கிழ் நீர் பா[ய்*]ந்து நெல்லு வீளையாக

3 ரு கவப-யும் இவ்வூர்களில் நிலம் நூறறுநால்பத்து ஆறு மாக்காணி[யி*]னால் நிலம் வெலி
எழெ ஆறுமாக் காணியும் இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு அமுதுபடி சாத்துப்பட உள்ளிட்ட
நீத்த நிமந்தங்களுக்கு இப்படிக்கு எல்லைகாட்டி[க்] குடுக்க வென்று திருவாய் மொழிந்
தருளி இதற்[க்]கு பெருநான்[ற்]கெல்லை ஆவத[| *] கீழ எல்லை திருவரங்க நல்லூ[ர்*] நின்று
தெற்[க்]கு நொக்கி[ப்*] பொன பெருவழிக்கு மெ

4 ற்[க்]கும் தெனனெல்லை அள்ளியூற்[க்]கு பொன விலக்கு பெருவழிக்கு வடக்கும் மெல்லெ
[ல்*]லை திரு[க்*]கண்ணமங்கை ஆழவா திருவிடையாட்டத்துக்குங் கொட்டாற்றுக்கு பொகிற
பெருவழிக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை ஆற்றுக்கு தெற்[க்]கும் இ[ர*]விசைந்த பெருநான்
[ற்]கெல்லையும் இதனிடை விட்டு தடி பல நீக்கி மெற(க்)கு பொந்து இவ்வூர் குளத
தின் கீழ நீர்பாய்ந்து வெலி வீளைய நிலம் இராசேந்திரசொழப் [பே]ரம்பிரா[ட்]டுக்கு
மெற்க்கும் தெனனெல்லை கு(ளமும்)-

[1] The inscription is damaged and letters are worn out.

5 ளங்கரைக்கு வடக்கும் மெல்லெ[ல்*]லை சொழன்குளத்துக்கு தலைப[கி]ரங்காட்டின நம்பி திரு விடையாட்டத்துக் கிழ்வரம்புக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை பரமெஸ்வரவாய்க்கு தெற்(க்)கும் இ[வ்*] விசைந்த கிழ்மெல் கண்ணுறு முன்றினால் நிலம் க-வெலியும் இ[வ்*]வாற்று[ப] பொக்கு திரு[க்*]குறுங்குடிகுளத்தின் கிழ் நிலத்துக்கு எல்லையாவது [| *] கிழ்மெலை ஊர்பறப்பில் பான்றக்கு மெற்(க்)கும் தென்னெல்லை ஊரையடுத்து ஊர்பறம்(ப்)புக்கு [வ்*]பாகிற வாலு[க்*]கு வடக்கும் மெலெல்[லை*] அய்ய

6 [ஞா*] கொயிலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை ஊர்பறப்புக்கு கிழக்கு நொக்கின ஆழங்கால்லுக்கு தெற்(க்)கும் இசைந்த பெருநான்(ங்)கெல்லை காட்டிக் குடுக்க கண்காணி ஆரூர்ச்சடையன் நம்பிநாராயணனும் நம் திருமுன்னடிப்பார் கண்டனும் வடுகன் சுஞ்சிரமல்[ல]னும் அகப்பரிவாரத்து அரும்பூரச்சனும் கண்காணிக்கும் பணிமகன் நாஞ்சிநாட்டு பிரமதெசம் சந்தரசொழச்சதுற்பெதிமங்கலத்து பாப்பன் பகவனும் நாட்டாற்று[ப்*]பொக்கு இராசாக்க மன்[க்*]லத்து அடிகள்

7 [நாராய*]ணனும் தெவதெ[வெ]சனும் உந்நாட்டுக் கணக்குக் கண்ண னற்சூற்றியும் உத்தெவதானத் துக்கு எல்லைகாட்டின சொழன் திருந்தனு ஓழெல்லை காட்டினன் நரலொக நாததல்லூர் அச்சன் பிடாரனும் தென்னெல்லை காட்டினன் அள்ளியூ[ர்க்] கூத்தன் சொழனும் மெலெல்லை காட்டினன் பராக்கிரம பாண்டியச்சதுற்பெதிமங்கலத்து ஸஹெக் கணக்கு திருவரங்கவெளானும் வடவெல்லை காட்டினன் திரு[க்*]குறுங்குடிச் செந்தள் சொழனும் இவர்கள்

8 காட்டினபடிக்கு சந்திராதித்தவ[ற்*] செல்வதாக கல்லிலும் செம்பி(ல்)லும் வெட்டிக்கொள்க வென்[று] திருவாய் மொழிந்தருளினர்—உவை காலிங்கராயன் எழுத்துக்கு அரும்பூருடையான் [எ*]ழுத்து [| *] இவை கண்ணன் சூற்றி எழுத்து [| *]

9 இவை மிழலைக் கூற்றத்து கீழ்க்கூற்று அரும்பூருடையான் எழுத்து [| *] உவை நெம்[ம]லிநாட்டு அழகிய பாண்டிய முவெந்தவெளா[ர்*] எழுத்து ஒ

No. 265.

(*A.R. No.* 477 *of* 1929–30.)

SĒNDAMAṄGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record of **Jaṭāvarman Śrīvallabha** is damaged and so its date is lost. It appears to relate to some sale of land and mentions Parāntaka-vaḷanāḍu, a division apparently of Pāṇḍimaṇḍalam.

Text.

1 [ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[1]] [॥*] திருமடந்தையுஞ் [செயமடந்தையுந்] திருப்புயங்களி . . . . . .

2 பரந்து செங்கொலுடன் வழர . . . . . ம[ன்னிய விர]லிம்ஹாஸனத்து உலக முழு . . . . . .

3 ந்தெரியும் பெற்ற திருக்கெட் . . . . . டிமண்டலத்து பராந்தக வளநா . . . . . .

4 இக்காலத்தெ இவ்வூரைக்கெ . . . . . ம் இவ்வூர் குடி இருக்க மாட்ட . . . . . .

5 கைக்கும் குலையட்டுகைக்கும் எற . . . . . [லி]ல்லாமையில் இவ்வூர் . . . . . .

6 ஸஹாதெவர்க்கு திருவையொத்தியை . . . . . ாயணன் திருவிக்கிரமன் செ . . . . . .

7 வ்வாய்க்காலுக்கு தெற்கு பராக்கிரம . . . . . ருவதிக்கு கிழக்கு எழு . . . . . .

8 டைய அஞ்சிலொன்று நிலம் அரை . . . . . லம் ஒரு மாவரைக்காணி . . . . . .

9 லில கலஞ் செல்ல குடுத்தொம் . . . . . டைய ஸஹாதெவற்கு . . . . . .

1 The record is built in at the ends of the lines. An inscribed stone is also lost in the middle.

No. 266.

(*A.R. No.* 31 *of* 1909.)

KUṆṆAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE FIRST CAVE.

This inscription of **Śrīvallabha** dated in the 4th year records the gift of land for a lamp by Aḍavi of Tirukkuṇṟakkuḍi to god Tirumalaiyuḍaiya-nāyaṉār.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு ச ஆ[வ]•

2 து கொளசிங்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொ•

3 க்குத் [தி]ருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்

4 திருமலையுடைய நாயநா[ர்*]க்கு வஜ்ஜிவிளக்கு [க]

5 ஒந்றுக்கு நிர்வார்த்துக்குடுத்த நிலம் திருக்கு•

6 ன்றக்குடி வயலில் சிழக்கடைய மணியாத்திறல்

7 . . . . . திருவிளக்கு • • • • •

8 . க்காணியும் கால் [| *] இது பதாகெஹ்வா[ர்*]கெகூ

(*A.R. No.* 393 *of* 1917.)

KĪLAPPĀVŪR, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLĪŚVARA TEMPLE.

This inscription commences with the *praśasti* of *Tirumaḍandaiyum Jayamaḍandaiyum*, etc., of **Jaṭāvarman Śrīvallabha** and records the gift of land made tax free in Paṭṭamaṅgalam separated from Kuṟuṅgāṇam *alias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimaṅgalam to the god of the temple of Tirukkapālīśvaram in Pāgūr *alias* Kshatrīyaśikhāmaṇi-nallūr in Kuṟumaṟai-nāḍu. The king whose name and regnal year are lost is stated to have issued the order from the throne called Kaliṅgattaraiyaṉ in his palace at Madurai. The 55th day is however mentioned in the body. The gift land is stated to have been renamed as Sundarapāṇḍiyaṉ-viḷāgam.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புயத்து கன்னகுலதிருப்ப[1] மிகு நிலம் பெருமை எய்த எண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னவர்கள் வந்திறைஞ்ச மாலில் வரும் முடிசூடி தென்குமரியும் வடகெங்கை திரைக் கடலெல்லை[2]————————கொளுடன் வளர ...னிய விர ஸிங்காஸநத்து உலகமுழுதுடையாகொடும் மாமுகில் மதிக்குலம் விளங்[2]

2 கு மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயிலு உள்ளூவ அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடம் கலிங்கத்தரையணி லெழுந்தருளியிருத்து நாலேம்பதஞ்சிஞல் குறுமறை நாட்டுப் பாகூரா[ன்*] கூத்திரிய(ர)சிகாமணிநல்லூர் உடைஆர் திருக்கவாவிசர முடை————. ததுக்கு இக்கொயிலில தெவகன்மிகளும் சிரிமாயெசர[ர்*]களும் விணணப்பஞ்செய்ய திருவாடி மல[ர்*]ந்தருளினர

[1] Read திருப்புயங்களிலினிதிருப்ப.

[2] The inscription is built in at this and the corresponding section of the other lines.

3 நித்த னமந்தங்களுக்கு இட தெவதானய குடிகானமான தெலிங்கருலகாலச் சதுர்வெதி மங்கலத்து தென்பால் பிறிந்த படாங்கத்து நால்வெலியென்று பேர் கூவப்பட நிலத்து பொருளங்கெல்லை யாவது மிழக ——————— தும் தெற்கெல்லை டவெள்ளகாலுக்கு வடக்கும் மெற்கெல்லை இக்காலில் அணைக்குக் மிழக்கும

4 ட வீலும் இறை கருக்கி பழம் பெர் தரி[ர்]தது இன்னயற்றிக் காணிலும் மெரியாச்சி அன்தராயம் உட்ட இறையிலி தெவதாந்(ம)மாக்கி சுந்தரபாண்டியன் விளாக(ம்) மென்னும் திருநாமத்தால் வெறிழுத்தலாக்கி இகொ[யி]லி[க்] வள்ளிகொண்டாள்வாருக்கு இதிலத் தில் ஐஞ்சமாவும் இறை . . . . இ . யிலி தெவதாண்மாக மற்றும் எப்பெர்[ப்] படனவும் தந்து தந்தொம் இப்படிக்கு ——கலிங்கராயந் எழுத்து உ

APPENDIX

No. 1

(*A. R. No.* 26 *of* 1930-31)

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT

On the west wall of the Tirukkōṭīśvara temple.

This record in Tamil is, dated in the 5th regnal year of Māṟañjaḍaiyaṉ and states that the assembly of Mahēndrakoṭṭūr including Kañjaṉūr agreed to supply 15 *kalam* of paddy per year measured by *eṇṇāḻikkāl* and to arrange for the daily food offerings to god Mahādēva at Tirukkōḍikā, in lieu of 12 *kaḻañju* of gold received by them from Paramiñakkaṉ of Kāṟaṉūr in Pērāvūr-nāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொமா-
2 றன்சடையர்க்கு யா-
3 ண்டு ரு-ஆவது திருக்-
4 கொடிகாவி[ல் உஹா]தெவர்கரு-
5 ப் பெராவூர் ஞட்டு[க க]ாறனூருடையா-
6 ன் பரமிஞக்கன் [மே*]வத்த தீபபொக்கு
7 ச் செம்பொன் பன்னிருகழஞ்-
8 சு இப்பொன்[னி]ன் பலிசையா-
9 ல் திங்கள்க் கலனெய் முக்குறுணி-
10 நெல்லாக ஆணடு பதினஞ்கல-
11 நெல்லு எண்ணுழிக் காலால் திருக-
12 கொடிகாவில் மஹாதெவர் கொயி-
13 லுக்கெய் கொடுவருது தளியர்ச்சி-
14 ப்பான் கையில் லளாது குடு[க்]-
15 பாமாஞெங் கஞ்சனூர் குள்ளிட்ட ம-
16 ஹெஸ்வர கெ . . . . . .
17 நெல்லும் பன்[மாஹெ]ஸ்வரா கண[ட]
18 க் கூட்டப் பெற்றோ நி[சதி] நானுழி நெ-
19 ல்லால் நிசதி திருவமுது காட்டு வி-
20 ப்பொமாக இப்பரிசு ஒட்டி இப்பொ-
21 ன் பன்னிருகழஞ்சுங் கொண்டொ-
22 ம் கஞ்சனூருள்ளிட்ட மஹெஸ்வர கொ-
23 ட்டோ ஸஹெலையொம [||*]

No. 2.

(*A.R. No.* 29 *of* 1930-31.)

TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

On the south wall of the Tirukkōṭīśvara temple.

This epigraph, dated in the **eleventh year of Māṟañjaḍaiyaṉ** records a gift of 30 *kaḻañju* of gōld for a lamp in the temple.

It is stated that the original stray stone on which this inscription was engraved, became useless and that this is a copy of the old record (Vide No. 36 of 1930-31)

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||] இதுவும் மொரு பழஞ்கல் படி [*] கொமாற[ஞ்*]சடைபற்கு யா[ண்டு ப]தின்ஞெ . . . . .
ல் உஹாதெவற்க்கு திருவிளக்கிணுகாகு குடுத்த திபபொக்குச் செம்பொனா பதினஞ்சு
இதன் பலிசையால் நாலுழக்கும் பிழையா நாழிபொடொ-
2 க்கும் முழையால் ந..டி உழக்கு ....ய் தளீ அறசிப்பாற் கள[நது] தொநூவி . . . .
பழய கல்படி இநூழீவிமாநத்திலெ எற வெட்டிநமையில் முன் லிபிவாழுமம் வெட்டி . . . .
தனிக ல்லால் உடெஹெயாமம் இ[ல்]லாமையில அது தவித்[கு*]து
3 இது முட்டிற பனமாயெஸ்வரா[ர கடை]க கூட்டப் பெறுர் [*]

*This portion of the inscription is built into the Dakshināmūrthi shirne.

LIST OF GEOGRAPHICAL DIVISIONS

Pāṇḍi Maṇḍalam—

Aḷa(ḷa)-nāḍu
Arikēsarinallūr 52, 54, 78
Aḷagiyapāṇḍiyakkuḷa-kkīḻ[1]* *
Nelkuppai 194
Aḷaṟṟu-nāḍu
Kuḷattūr 61
Amitaguṇa-vaḷanāḍu
Avanipaśēkharamaṅgalam .. 16–A
Kaṭṭāṇimaṅgalam 250
Aṇḍa-nāḍu .. ..
Kuvalaiyaśiṅganallūr *alias* Mēyūr Tiruppattūr 95
Panaiyūr 239
Perumaṇalūr .. .. ..229 A and B, 254, 262
Āṇmaga-nāḍu *s.a.* Āṇmā-nāḍu or Ānmā-nāḍu * *
Aṟugai Kuṉṟattūr, ... 205
Āvichchaṉūr 54
Maṇṇaikoṇḍa(kkaḍanda) śōḻanallūr 145, 157, 160, 194
Parakēsarinallūr 194
Sundarapāṇḍya-chatur vēdimaṅgalam 205
Veḷḷi-Kuṉṟattūr 205
Āri-nāḍu † †
Iḷanallūr 194
Kuḷam 214
Gaṅgaikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu *
Mēṇmarudūr *alias*.. 171
Jayaṅgoṇḍaśōḻanallūr
Iḍaiyāṟṟu-nāḍu
Iḷamberuṅgāyirukkai .. .. 12 B
Tiruttavatturai .. .. .. 12 A; 12 B
Nallimaṅgalam .. .. .. 12 A
Iruñjōḻa-nāḍu *s.a.* Iruñjōṇāḍu *
Ālaṅguḍi 71
Iḷaviruppai 71
Iruppaikkuḍi 43, 44
Kiḻiyūr 145
Kūḍaṟkuḍi 159
Tūṟṟukkuḍi * * 157, 160
Vāṇavaṇmādēvipuram 159
Kaḷakkuḍi-nāḍu
Māṇanilainallūr 37
Kaḷāttirukkai-nāḍu
Aṅguttanallūr 202
Kaḷavaḻi-nāḍu *
Kālāṅgikōṭṭainallūr 160
Kallaṉa-nāḍu † †
Vīrasi....
alias Vīra-vinōda-chcharup-pēdimaṅgalam 136
Kāñai-Irukkai Maraiyūr 214
Kaṇṇi-nāḍu 87
Karaikkāṇa-nāḍu
Irambāḍu 40, 41
Karuṅguḍi-nāḍu *
Tiruveḷḷūr *alias* Trailōkyamādēvi-chaturvēdimaṅgalam 178
Karuṇīlakkuḍi-nāḍu[2]
Kunnūr 32
Śōḻapāṇḍya-chaturvēdimangalam 173
Tiruttaṅgāl 257, 258
Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu
Aṇḍūr *alias* Nāṭṭārmaṅgalam .. 234
Aruviyūr *alias* Nānādēśiyperun-deruvu *alias* Dēśiuyyavanda-paṭṭiṇam 259
Kūṟṟalūr 245
Maṇṇāṇimaṅgalam *alias* Mēṟṟirumaṅgalam 228
Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam 213, 218, 222, 227, 235, 243, 249, 253, 259, 260, 261
Śeyyāmaṅgalam *alias* Ambalattāḍi-chaturvēdimaṅgalam .. 243
Tirukkōṭṭiyūr .. .. .. 233[3], 234
Tirupputtūr[4] 228, 238, 246, 248, 252
Aḍaḷaiyūr-nāḍu
Tēṉāṟṟuppōkku Tirukkuṉṟakkuḍi (Tirumalai) 204, 208, 217, 219, 266
Kīḻ-Iraṇiyamuṭṭam *
Śiṟudūr 157, 161, 194
Tiruvāṉaimalai 168, 169
Kīḻkaḷa-kkūṟṟam
Teṉ-Tirumāliruñjōlai 71
Kīḻ-kuṇḍāṟu *
Paṭṭiṇam 161
Śōḻaśikhāmaṇinallūr 157, 160, 161, 214, 239
Kīḻvēmba-nāḍu
Tirunelvēli 18, 194, 212
Koḻuvūr-kkūṟṟam
Kīḻ-kuṇḍāṟu Veḷiyāṟṟūr 95
Mī-kuṇḍāṟu Tirupputtūr 5, 15, 16
Kuḍa-nāḍu †
Āṟṟūr .. .. 135[5], 167, 172[6], 214, 230, 232
Āṟṟūr Śēṇḍamaṅgalam 135, 172, 230
Āṟṟūr, forming part of Rājādhirāja-chatur-vēdimaṅgalam. .. .. 186, 186 A, 191, 192
Kaḍuṅgōmaṅgalam 16-A
Kiraṇūr 16-A
Korkai[8] 16-A, 240
Nallūr 16-A
Puḷi-iḍai 16-A
Śaḷaṅgavakarichchi 16-A, 61
Vāṟṟuvam 16-A
Tiṟaṟkaḷattimaṅgalam 47

[1] The Pāṇḍya country came under major divisions named after the Chōla kings during their suzerainty. The following marks stand for the names of such divisions under which the subdivisions bearing them in this list were classified :—

* Rājēndraśōḻa-vaḷanāḍu
** Madhurāntaka-vaḷanāḍu
† Uttamaśōḻa-vaḷanāḍu
†† Muḍikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu

[2] This is stated to have been included in Madurōdaya-vaḷanāḍu in No. 258.
[3] It is stated to have been included in a further subdivision called Śōḻapāṇḍya-vaḷanāḍu.
[4] See under Koḻuvūr-kūṟṟam,
[5] Kuḍa-Nāḍu is stated to be under the subdivision of Rājēndraśōḻa-vaḷanāḍu.
[6] A geographical division named Korkai-nāḍu is mentioned in Nos. 63, 214.

Kuṉṟiyūr-nāḍu
Tirunilakkuṉṟam 50
Kuṟumaṟai-nāḍu .. .. ..
Pāgūr *alias* Kshatriya-śikhāmaṇi-nallūr 267
Kuṟuṅgāṇam *alias* Teliṅga-kulakāla-chaturvēdimaṅgalam (?) 267

Māḍakkuḷa-kkīḻ[1] * *
Madurai 161, 228, 236, 250, 254, 257, 262
Śrīparāntakanallūr *alias* Vāmadēva-maṅgalam Kōṇēri 86
Malai-nāḍu
Nellittoḷa 19
Malli-nāḍu
Villiputtūr 91
Māṇavīra-vaḷanāḍu* *
Kuṟuṅguḍi 93
Tirukkamudakkuḍi 145, 157, 161, 194
Vayiragam *alias* Māṇavīra-nallūr 250
Mēl-Iraṇiyamuṭṭam *
Veṭchi 145
Koḍundaikuḷam 145, 161, 194

Mēlvēmba-nāḍu ††
Kallūr 157, 164, 194

Miḻalaikkūṟṟam *
Kīḻkūṟṟu
Arumbūr 264
Jayaṅgoṇḍaśōḻanallūr 194
Koḻuvaṉūr 229, 229-A, 254, 257
Poṉparṟi 145, 194
Rājakēsarinallūr 145, 157, 160, 194
Śeyyāṇam *alias* Parā- 245
[kramapāṇḍyaḷ]nallūr
Uttamaśōḻanallūr.. .. .. 157, 160. 194
Veḷḷūr .. .. 245[2]
Naḍuvilkūṟṟu
Śrī-Parāntakanallūr 157, 194
Kaṭṭikkuṟichchi.. .. .. 145, 157, 160
Puṅgañjēri 194
Śemmandai 145, 194
Tachchaṉ Neṉmali 161
Vaḍa-Pāmbāṟu
Aṇḍakkuḍi 194
Araya....nallūr 214
Arumoḻidēvanallūr 194
Kāyāṅguḍi 239
Kōṭṭaiyūr 239
Vēḷmaṅgalam 229-B
Muḍikoṇḍaśōḻa-ppēṟēri
Perumaṭṭiyūr 213, 235, 259, 260
Siddhaviḻāgam 260, 261
Muḍukuḍi-nāḍu
Korrambullaṅkuḍi 17
Muḷḷi-nāḍu †
Nigariliśōḻa-chaturvēdimaṅgalam 137, 148, 152; 153, 157, 158, 164, 175, 184, 185, 188, 190, 194, 197

Mūḷi-nāḍu
Iṟaṅgaṉkuḍi 13, 27, 36, 38, 56, 63, 77, 81, 95
Kuḷattūr 38, 73
Mānābharaṇa-chatur-vēdimaṅgalam 148, 154
Māṟaṇḍāyanallūr *alias* Vikramapāṇḍyapuram 216
Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam .. 132, 134, 140, 141, 144- 46, 148, 149, 155, 160-63, 165, 170, 175, 181, 230, 239, 245
hamlets .. .. 140, etc.
Kākkalūr 161
Śēravaṇmādēvi-chatur-vēdimaṅgalam 199, 209, 210, 212, 244
Teṉ-Tiruppūvaṇam 240
Tiruppaḍumarudil 68
Vaḷudi-ūr 95
Muttūṟṟukkūṟṟam
Māyalūr 245
Perumāttūr 15
Śeḻuvaṉūr 223
Nāñji-nāḍu
Sundaraśōḻa-chatur-vēdimaṅgalam 264
Nāṭṭāṟṟuppōkku *
Muṉṉūṟṟuvamaṅgalam 264
Parākramapāṇḍya-chaturvēdi-maṅgalam .. 264
Perumbaḷañji 40, 206
Rājākkamaṅgalam 264
Tiruviruttalai Aruvāḷam 41
Vijayanārāyaṇa-chatur-vēdimaṅgalam 17, 67, 89, 96, 139, 226, 231, 241
hamlet
Vaḷaiñjiyakuṟichchi 67
Vijayanārāyaṇam *alias* Jayaṅ-goṇḍaśōḻa-chaturvēdimaṅgalam 139

Neṟkuppai-nāḍu
Kēraḷāntakapuram.. 215
Pāgaṉūr-kkūṟṟam
Perumbāgaṉūr 64
Peruntēṉūr 51, 55
Śōḻāntaka-chchaturvēdimaṅgalam .. 198, 223 A and B, 224, 229 A and B, 236, 254, 255, 263
Tirumāṇam 64
Pāṇḍimārttāṇḍa-vaḷanāḍu
Malayamādēvipuram 68
Parāntaka-vaḷanāḍu
Māṟamaṅgalam 16-A
Paraiśumaṅgalam 16-A
Teṉṟakku.....llūr 16-A
Paruttikkuḍi-nāḍu
Paḷḷimaḍai, *hamlet* of Tiruchchuḻiyal 82, 83, 88, 90
Peruñjennilakkuḍi 80, 88
Tiruchchuḻiyal 46, 79, 80, 82. 83, 88, 90
Pēraiyūr-nāḍu
Paṇaiyūr 20
Pōḻiyūr-nāḍu
Pōḻiyūr 5, 79
Śuḍuvūr 90

[1] This is stated to have been included in Madurōdaya-vaḷanāḍu in No. 257.

[2] In this No. Miḻaḷaikkūṟṟam is also called Gēyavinōda-vaḷanāḍu.

Pūṅgāṇa-nāḍu **
Karai-irukkai
Naralōkasundaranallūr .. 145, 160, 194
Puṟamalai-nāḍu
Poṉṉamarāpati .. .. .. 260 In.
Rājēndraśōḷakkuḷa-kkīḻ **
Kuṟuchchi 145, 157, 160
Śeṅguḍi-nāḍu 125
Śōḷakēraḷakuḷa-kkīḻ *
Nalvayal 194
Śōḷapāṇḍiyakkuḷa-kkīḻ **
Veḷḷūr 194
Śōḷapāṇḍiya-vaḷanāḍu
Kāvērivallabhanallūr 145
Śrīvallabha-vaḷanāḍu
Kaṭṭāṟaimaṅgalam 16-A
Śūraṅguḍi-nāḍu ††
Ādaṉūr *alias* Udaya-mārttāṇḍanallūr 142, 174, 188
Śuravi-nāḍu *s.a.* Śura-nāḍu
Pāṇḍaṅguḍi 218, 249
Teṉ-Kaḷavaḷi-nāḍu
Māṇilai 38
Peruvēmbam (?) 103
Śōḷapāṇḍiyanallūr * 145
Teṉvāra-nāḍu
Tirukkuṟṟālam 4, 53, 57, 58, 66
Tirukkāṇappēr-kkūṟṟam *
Mānābharaṇananallūr 239
Śiṟukāṇappēr 194
Uchchāṇi 194
Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu †
Geṅgaimaṇḍalattuppaḍum
Ālambaṭṭam 16-A
Kaṟkuṟichchi 245
Māṇavīra-paṭṭiṇam 16-A
Peruṅguḷam 47, 59, 60, 74, 91-93
Peruṅguḷam *alias* Uttama-pāṇḍiyanallūr 207
Peruṅguḷam *alias* Uttama-śōḷanallūr 131
Varaguṇamaṅgalam 16-A
Tiyambakamaṅgalam Iraṇavāli-maṅgalam 16-A
Teṉpula-nāḍu
Kīraṉūrkkuḍi 79
Tuvvūr-kūṟṟam *s.a.* Tugavūr-kūṟṟam
Kāḍaṅguḍi 245
Viraṉārāyaṇamaṅgalam 263
Vaḍa-Kaḷavaḷi-nāḍu
Tirumāṟaṉūr 234
Vaḍamuṭṭa-nāḍu
Āṟṟūr 214
Vaḍataḷai Śembi-nāḍu
Madhurāntakanallūr 194
Uttamaśōḷanallūr 145
Valla-nāḍu
Kavirappāḷ Kalkuṟichchi .. 25
Tiruvēḷppūr 25
Varaguṇa-vaḷanāḍu
Rājasimhamaṅgalam .. .. 225 A and B
Veṇbaikkuḍi-nāḍu
Amaṉputtūr 205
Attāṉikarai 65
Iḷaveṇbai-maṅgalam 16, 27
Kūttaṉ-kuḍi 65
Śuṇaikkuḍi, hamlet of Kūttaṉ-kuḍi 65, 94
Veṇbaikkarai 120
Veṇbaikkuḍi 106
Veṇbu-nāḍu
Kuraṇḍi .. .. [32], 34 and 35-A, 39
Māttēvaṇkuḍi 80
Nālkūr 58, 62, 81
Vāṇavaṇmādēvi 46
Vīraśōḷanallūr ** 157, 161
Veṇburai-nāḍu
Veṇburai 104

Śōḷa Maṇḍalam—

Ārkkāṭṭu-kkūṟṟam
Karuppūr 194
Arumoḷidēva-vaḷanāḍu
Ārvalakkūṟṟam
Kachchiram 145
Uttaraṅguḍi 154, 160
Neṉmali-nāḍu
Nāgaṅkuḍikāḍu .. .. 50 n
Uttamaśōḷanallūr 145
Piṟaṅgāḻiḍai-nāḍu
Kuḻalūr 194
Takkaḷūr-nāḍu
Attikōśamaṅgalam 157, 160
Vaṇḍāḷai-Vēḷūr-kkūṟṟam
Panaṅgāḍikuḍi 157, 160
Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu
Marugal-nāḍu
Pūdanūr 247
Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu
Marugal-nāḍu
Karuppūr 186
Paṇaiyūr-nāḍu
Mādēvimaṅgalam 192
Tirunaṟaiyūr-naḍu
Śēṟṟūr-kūṟṟam
Uḷavaśēri 194
Vēḷā(r)-nāḍu
Karuṅkūṟṟanallūr 160
Pāppār-irukkai 36
Rājēndraśōḷa-chchaturvēdi-maṅgalam 157, 160
Śiṟukūṟṟanallūr 145
Maṇṇi-nāḍu[1]
Iḍavai 26, 57
Nittavinōda-vaḷanāḍu
Āvūr-kūṟṟam
Ālattūr 160
Tiṟaimūr 194
Viḷattūr 194
Pāmbuṇi-kkūṟṟam
Śōḷa-Vichchādiranallūr .. 157, 160
Vaḷavaṉallūr 157, 160
Pāṇḍikulāsaṉi-vaḷanāḍu
Kiḻiyūr-nāḍu
Śuraikkuḍi 145, 157, 160
Pērāvūr-nāḍu
Kāṟaṉūr .. .. .. App. 1
Rājēndraśiṅga-vaḷanā[ḍu]
Iruṅgōḷappāḍi 157
[Jayaṅ]goṇḍaśōḷa-chchaturvēdi-maṅgalam 145
Muḍikoṇḍaśōḷa-chchaturvēdi-maṅgalam 157, 160
Tiruvindaḷūr-nāḍu
Kaḍuvaṅguḍi 160
Madhurāntakanallūr .. 157, 160

[1] This was a subdivision of Rājēndraśiṅga-vaḷanāḍu (vide *A.R.S.I. Ep.*, 1903.) Nos. 202 and 210.

Teṉkarai-nāḍu
Uṟaiyūr-kūṟṟam
Nandivaṉma-chaturvēdi-maṅgalam 72
Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu
Tiṟaimūr-nāḍu
Āyudhasahāya-chaturvēdi-maṅgalam 145
Maruttuvakkuḍi 7
Tirukkuraṅgāḍutuṟai 6, 7
Tirunaṟaiyūr-nāḍu
Taṇḍantōṭṭam 194
Vijarāja-vaḷanāḍu
Tēvūr-nāḍu
Kāvaṇūr 245

Toṇḍai Maṇḍalam—

Peṉṉaikkarai-Araiśūr 13
Pūndaṇmali 31
Puliyūr-kkōṭṭam
Māṅgāṭṭu-nāḍu
Māṅgāḍu .. .. .. 229 A, B, 236

INDEX

By

J. SUNDARAM, M.A.

The figures given below refer to the General Numbers of inscriptions in the Volume. In is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the General Introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

ch. = chief; *co.* = country; *dn.* = division; *dt.* = district; *dy.* = dynasty; *f.* = female; *fa.* = family; *k.* = king; *l*=locality; *l.m.* = land measure; *m.* = male; *off.* = officer; *pr.* = prince; *q.* = queen; *ri.* = river; *s.a.* = same as; *sh.* = shrine; *sur.* = surname; *te.* = temple; *ti.* = title; *vi.* = village; *wk.* = work; *wt.* = weight.

A

Abhimuktiśvaram-uḍaiyār, *god.* 213 In., 4
Abhimutti(kti)śvaram-uḍaiya-Mahādēva, *god* 213, 4
āchāryabhōgam, 85, 4
Āchāryaṇ Māṇābharaṇaṇ Śēndaṇ, *m.* .. 95, 24
Āchāryaṇ Munnūṟṟuvaṇ Śēndaṇ, *m.* 95, 19–20
āchchai, (*vedic*), .. 81, 4–5
Āchchalam Pāṇḍaṇ, *m.* .. 177, 9
Āchchaṇ, *m.* .. 83, 7; 94 In., 6
Āchchaṇ Paramaṇ, *m.* .. 194, 40, 74
Āchchaṇ Peṟṟāṇ, *m.* .. 142 In., 8
Achchaṇ, Pidāraṇ, *m.* .. 264, 7
achchu, *money* .. 41, 16; 244, 3, 4, 6, 7
aḍai-ōlai-pramāṇam, .. 221, 13
aḍaivu-muḍali. .. 230, 26
Aḍaiyūr-nāḍāḷvār, *ch.* .. vi
Aḍaiyūr-nāḍu, *dn.* .. 204 In., 20, 23–24; 208, 15, 18
Aḍaṇūr *s.a.* Uḍaiyamārttāṇḍanallūr, *vi.* 142 In., 4–5; 174 In., 5; 183 In., 3
Aḍavi, *m.* .. 266 In., 3
adhikārigaḷ, *off.* .. 154, 3; 160, 74–75; 161, 21; 164, 5; 194, 29; 239, 127–128
Aḍiyēṟaiyaraiṉa-pūṅguṟṟa-nāḍāḷvār, *sur.* of Kuḍāsaṇi Māḷuva-Māṇikkam, *ch.* .. 171 In., 3–4
Āḍi, *month* .. 190, 7
Āḍi-Jaṇḍēśvara, *god* .. 218, 3, 253, 5
Āḍi-daṇḍēśvaraṟ. *s.a.* Jaṇḍēśvaraṟ, *god.* .. 235, 18
Āḍi-daṇḍēśvaranpiḷḷaiyār, *s.a.* Chaṇḍēśvaraṟ, *god* .. 259, 15
Āḍidēvaṇ, *off.* .. 161, 1
Aḍigaḷ Dēvaṇ, *m.* .. 155, 3, 6
Aḍigaḷ Śāttapirāṇ, *m.* .. 197, 5
adigaṇmāṟ, .. 86, A 5, A 6
Āḍināthaperumāḷ, *god, te. of* .. 241
Āḍittadēvaṇ, *off.* .. 245, 79
aḍukkaḷaippuṟam, .. 224, 1
aḍukka, .. 13, 26; 16 A, 3
Aḍuṅṟai, *vi.* .. 6 In., 7 In.
aganāḻigai-Śivabrāhmaṇas, .. 143 In; 190, 3; 191 In., 32
aganāḻigaiyāṉ, .. 64 In., 19–20
aganāḻigaiyāṟ, *a body* .. 59 In., 5, 7; 69, 4, 6; 74 In., 1–2; 84 In.; 3, 6; 85 In., A 7–8; 92 In., 3, 6; 140, 8, 11; 151, 5, 7; 155, 2; 162, 6; 5 a, 4 b, 5b; 191, 2; 197, 4; 202, 3; 239, 157
agapparivāram, .. 264, 6
agaram *s.a.*, agara-brahmadēyam .. 243, In., 3, 7
Agaradhanmamaṅgalam, *hamlet* .. 91 In., 14
agamaṇḍapa, .. 45 In., 16
agrahāra, .. 1, 6
Āhavamalla, *W. Chāḷukya k.* .. 194, 12–13
aiñāḻi-nārāyam, *liquid or grain measure* .. 160, 87–88; 161, 7–8
Aippigai, *s.a.* Aippaśi, *month* .. 234, 10, B 1, 8
Aippaśi, *month* .. 234 In.
Aiyanambi, *m.* .. 242, 3
aiyyar, .. 206 In., 16
Aiyyāraṇ, *m.* .. 97, 6
Aiyyāraṇ Uttaramantri, *off.* .. 262, 59–60
Ajjaṇandi, *m.* .. 102, 2–3; 110–113 In., 108, 1–2; 120–128 In., 126, 1–2; 129 In., 3; 130 In.
Aḷagaimāṇ, *sur.* of Tirunallūr-uḍaiyāṇ Aḷagiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi, *alias* Annadāṇanambi, *m.* .. 259 In., 2–3, 13–14, 15
Aḷagarkōyil, *vi.* .. 72 In.; 195 In.,
aḷageridu, *tax* .. 154, 3
aḷagerudu-kāṭchi-kkāśu, *tax* .. 146, 3, 7; 157 In., 4, 20
Aḷagiyamaṇavāḷāḷvār of Kiḷaittirunilai, *god* .. 234 In., 10, B 1, 8
Aḷagiyamaṇavāḷaṇ *Matha*, .. 259 In., 4
Aḷagiyamaṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi *alias* Aḷagaimāṇ .. 259 In., 2–3, 13, 16
Aḷagiyapāṇḍiya Brahmamārāyaṇ, *off.* .. 241, 4
Aḷagiyapāṇḍiya-kkuḷakkīḻ, *dn.* 194, 38
Aḷagiyapāṇḍiya-mūvēndavēḷār, *sur.* of Kiṉavannallūruḍaiyār Puṟambiyaṇ Paḷḷikoṇḍār, *off.* .. 145, 4; 157, 3; 160, 84–85; 161, 22–23
Aḷagiyapāṇḍiya-mūvēndavēḷāṉ, *Sur.* of Tiruvaṇaimēḻ-niṉṟāṉ Śrīrāmadēvaṇ of Iḷāṅguḍi, *off.* .. 245, 53–56
Aḷagiyapāṇḍiya-mūvēndavēḷār, *off.* 234, 6
Aḷagiyapāṇḍiyaṇ-kūḍam, .. 21 In., 2; 139 In., 3; 140, 6; 141, 2; 142, 2; 143 In., 2; 144, 2; 145, 2; 146, 2; 147, 2; 148, 2; 149, 2; 150, 2; 151, 2; 152, 2; 153, 2; 154, 2; 155, 2; 156, 2; 157, 2; 158, 2; 159, 2; 160, 2; 161, 2; 162, 2; 163, 2; 164, 2; 165, 2; 166, 2; 167, 2; 168, 2; 169, 2; 170, 2; 171 In., 2; 172, 2; 173, 2; 174 In., 2; 175, 2; 176, 2; 177, 2; 178, 2; 179, 2; 180, 2; 181, 2; 182, 2; 183 In., 2; 184, 2; 185, 2; 186, 2; 187, 2; 188, 2; 189, 2; 190, 2; 191 In., 2; 192, 2; 193, 2; 194, 2; 195 In., 2; 196, 2; 197, 2; 198, 2; 199, 2; 200, 2; 201, 2; 202, 2; 203, 2; 204 In., 2; 205, 2; 206 In., 2; 207, 2; 208, 2; 209, 2; 210, 2; 211, 2; 212, 2; 213 In., 2; 214, 2; 215, 2; 216 In., 2; 217, 2; 218, 2; 219, 2; 220, 2; 221, 2; 222, 2; 223, 2; 224, 2; 225, 2; 226, 2; 227, 2; 228 In., 11–12; 229 In., 2; 234 In., 6; 236, 3; 237, 10; 262, 33; 263 In., 5; 267, 3
Aḷagiyaśōḻa-mūvēndavēḷār, *off.* 161, 22
Aḷagiyaśō..yaṇ, *sur.* of Māṇi Bahuvāyaṇ *m.* 216 In., 2

ā̤ākku, *liquid or grain measure*, .. 13, 24, 54; 16 A 26-27, 121; 18, 5; 29, 20-21; 60, 5; 79, 5; 80, 4, *n*; 85, B2, C 1, 2; 86, A 1; 89, 3; 90, 5-6; 93, 7, 13; 96, 2; 131, 16, 18; 150, 4; 155, 4, 6; 158, 3; 165, 2; 168, 5; 177, 5, 6, 8, 9; 183, 6; 185, 9; 188, 8; 192, 15; 195, 2; 196, 6; 199, 3; 239, 180

Ālālasundarapperumāḷ *alias* Rājēndraśōḻaṉ Kēraḷaṉ *alias* Dēvar Nishadarājaṉ, *ch.* .. 260 In., 2

Aḷa-nāḍu, *dn.* .. 52 In., 2-3; 54 In., 1; 78 In., 1

Ālaṅguḍi, *vi.* .. 71 In., 1-2

Aḷaṟṟu-nāḍu, *dn.* .. 46 In., 3; 61 In., 13

Aḷaṟṟūrnāṭṭukkōṉ *off.* .. 16 A In., 6-7

Ālattavaṉ, *off.* .. 161, 49-50

Ālattūr, *vi.* .. 160, 66; 161, 20

Ālavvukkōṉ Kāḷi Perṟu, *f.* .. 33, 1

Ālikoṉṟai, *vi.* .. 149, 3

Aḻimuṉai Śaḍai... kuḍi Maṉiya-chchēḍaṉ, *m.* .. 80, 4

Āli ne....vaṉ of Koḍundaikuḷam, *m.* .. 145, 5

Āḻiyuṅgaiyyaṉ, *off.* .. 229, B 5

Aḻiyūr, *vi.* .. 264, 4, 7

Amani-nārāyaṇa, *s. a.*, Avaninārāyaṇa, *ti.* of Nandivarman III and Parāntaka I.. i *n.*

Amaṇinārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* i *n.*, 24 In., 3-4

Amaṇputtūr, *vi* 205, 14-15

Amartāṅgipōyaṉ ūruṇṇi .. 243, 5

amāvāsi *s.a.* amāvāsya .. 191 In., 7, 11, 12, 17; 142 In.,6

ambalam .. .. .. 44 In., 15, 17; 132 In. 2

ambalam Tuṭṭaḍakki, *hall* .. 132, 2

Ambalattāḍi-chchaturvēdimaṅgalam *s.a.* Śeyyāmaṅgalam *vi.* 243 In., 3

Ambalavāṇa, *god, te. of* 37

Ambalavaṉ Nakkavirāṉ Bhaṭṭaṉ, *m.* .. 190, 3, 12; 197, 4; 209, 5

Ambalavaṉ-Siddhaṉ, *m.* .. 197, 5

Ambalavaṉ Tiruvārūr, *m.* .. 137, 9-10

Amitaguṇa-vaḷanāḍu, *dn.* .. 116-A, 164; 250, 2, 5 (1) (2)

Ammainātha, *god, te. of* 137; 138; 143; 147; 151; 157; 158; 164; 166; 175; 182; 184; 185; 188-190; 194; 197; 209; 210

ammāṉ .. .. 157 In., 2; 160 In., 44; 161 In., 14

Amudiṟ-piṟandāḷ, *f.* 247, 3

amudupaḍi 264, 3

aṇai 16-A, 124, 125, 136-138, 140, 161, 170-71, 179-80

āṇai-achchu, *money* .. .. 212 In., 4

ṇaikuṟi .. .. .. 203 In., 3

Āṇaimalai, *vi.* .. .. .. i; ii; 22 In.; 168 In., 4; 169 In., 4

ṇantapura, *vi*... .. .. 141 *n.*

ṇantavīra-aḍigaḷ, *m*... .. 120-128 In., 128, 2

āṇatti. *s.a.* āj̃ñapti ii

anavaratadāṇaṉ, *liquid or rain measure* 154 In. 2

Anbil, *vi.* 198, 6, 7

Aṇḍakkuḍi, *vi*... .. .. 194, 41

Āṇḍamaichchāṉi, *f.* .. .. 230 In., 11, 22-23

Aṇḍa-nāḍu, *dn*.. .. .. 48, 2; 95, 8; 220, 32-33; 229, 9, B 5; 239, 50-51; 254, A 6; 262, 56-57

Aṇḍanāṭṭu-kaṇṇāṉ, *m.* .. 220, 32-3

Aṇḍanāṭṭu-vēḷāṉ, *off*... .. i *n.*, 12 In., 7; 12 B, In., 3

Aṇḍūr *alias* Nāṭṭārmaṅgalam, *vi.* 234 In., 4, 9

Aṅguttasallūr, *vi.* .. .. 202 In., 1

Aṇiyaṉ, *m.* 99, 3

Aṇiyaṇakkaṉ of Naralōkasundaranallūr, *m.* 145, 4

Añjādakaṇḍaṉ vaḷai, *field* .. 249 In., 3

Añjādakaṇḍaṉ ūruṇṇi.. .. 243, 5

Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam .. 218 In., 3

Añjikāriśaṇaṉ, *m.* 141, 7

Ānmā-nāḍu *s.a.* Āṇmagaṉāḍu, *dn.* vii; 54 In., 3; 145, 5; 157, 7; 160, 97; 194, 33, 55; 205 In., 9,35; 221 In., 4

aṇṇabali 86, 4

Annadāna-nambi, *s.a.* Aḻagaimān, *m.* 259, 16

aññāḻikkāl, *liquid or grain measure.* 56, 3

Aṇṇalvāyil, *vi.* .. .. 45 In., 8

Aññūṟṟuva-bhaṭṭaṉ, *m.* .. 220, 31

antarāyam, *levy* .. .. 194, 10, 21, 206, 15, 72; 208, 28; 214, 1; 234,9, 11 A, 2, B 4, 8, 9; 236 In., 11-12, 18, A 4; 241, 3, 8; 250, 4, 5, (1) (2); 254, A 4, 5, B 2, 3, 255 A 1, 2, B 3; 260, 2; 267, 4

Antari, Taviṉirāṉ Śāttaṉ, *f.* 38, 3

Aṇukkaṉ, *m.* .. .. .. 71 In., 2

aṇukkappaḍai, *king's bodyguard* 71 In.

aṇukki, *lady in waiting at the royal court* 49 In., 7 and *n.*

Aṇukku-mūvēndavēḷāṉ, *sur of* Śēndaṉ Baṭṭālakaṉ, *off.* 214, 2

Aṇuppūr, *vi.* 147, 14; 148, 10

Āpatsahāyēśvara, *god, te. of* .. 6; 7

Appaṉ Īśvaraṉ. *m.* .. .. 215 In., 2

Appi Naṅgai, *araśiyār*.. .. 71 In., 2

Appi Pūvaṉ, *a veḷḷāḷa*.. .. 202, 2

Appi Nambu, *f.* .. .. 162, 7 b

Appi Śiṅgam, *f.* 33, 2

Appi Śūṟṟi, *m.* 141, 10

apūrvigaḷ .. .. .. 230 In., 23

Aṟakkuḷam 19, 20

Araiśūr, *vi.* .. .. .. 13 In., 6

Araṅgaṉ Poṟkkāri *alias* Ravikularāja-mūvēndavēḷāṉ, *off.* 194, 48-49

Araiyaṉ Āḍittaṉ, *off.* .. 194, 61

Araiyaṉ Ambalakkūttaṉ, *m.* .. 254, A 6

Araiyaṉ Ambalanāthaṉ, *m.* .. 166 In., 4

Araiyaṉ-aṇukkar, *king's bodyguard* .. 56 In., 6

Araiyaṉ Kaḷvaṉ, *m.* .. 20 In., 1

Araiyaṉ Kūttaṉ, *off.* .. 161, 3

Araiyaṉ Mādēvaṉ, *m.* .. 157, 9; 161, 2, 53-54

Araiyan Madhurāntakaṉ, *ch*... 203 In., 2-3

Araiyaṉ Māṇābharaṇaṉ, *off.* .. 95, 7

Araiyaṉ Muṇiyākkuḍai, *m.* .. 85, B 4

Araiyaṉ Śaṅkaradēvaṉ *alias* Paḷandivarājaṉ, *off.* .. 234, B 4

Araiyaṉ Sōman *alias* Mīṇavadaraiyaṉ, *off.* .. 257 In., 15

Araiyaṉ Tiruvaraṅgi, *f.* .. 52 In., 12-13

Araiyaṇ Toṇḍaṇ, *m.* .. 82, 6
Araiyaṇ Vaittavāṇporuḷ, *off.* .. 234, B 6
Araṅgam-Pūdi *alias* Pōḷiyūrnāṭṭu mūvēndavēḷāṇ, *off.* .. 90 In., 3–4
[Ara]ṅgaṇ, *off.* .. 145, 8
Araśu Maḍaḷaikkūttaṇ *alias* Śivakaruṇālayaṇ, *m.* .. 235 In., 8, 17
archchaṇābhōgam .. 17, 11; 84, 3
Ārdrā, *asterism* (probably natal star of Māṟañjaḍaiyaṇ). .. 10 In.
Arhan, *Jaina God* .. 41 In., 22
Āri-nāḍu, *dn.* .. 194, 53, 71; 214, 2
Arindavaṇ-mūvēndavēḷāṇ. *sur.* of Dēvaṇāḷi, *off.* .. 194, 52–53
Arikēsari, *Pāṇḍya k.* .. 52 In.
Arikēsarinallūr, *vi.* .. 52 In., 3 and *n*; 54 In., 2 and *n*; 78 In., 1
Ariṭṭaṇēmi-Periyār, *m.* .. 120–128 In., 122, 2–3
Arivi-ūrkkōṭṭai .. 31, 6
Ariyal, *vi.* .. 213 In., 5
Ārkkāṭṭu-kkūṟṟam, *dn.* .. 194, 61
Āṟṟūr, *vi.* .. 135 In., 7–8; 167 In., 4; 172 In., 11–12; 186 In., 4; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1, 2; 230, 7; 232, In., 3, 9; 234, B 4; 237, 11–12;
Aṟugai-Kuṉṟattūr, *vi.* .. vii; 205 In., 9
Arugan Nārāyaṇa Nakkaṇ, *m.* .. 52 *n.*
Arukandūr, *vi.* .. 9 In., 8
Aruḷāḷi, *m.* .. 80 In., 2
aruḷnidhi, *measuring rod* .. 213, 8; 235, 13–14; 243, 7; 259 In., 7–8; 261, 7,
Arumbūr, *vi.* .. 264, 6, 8, 9
Arumoḷi Anavarada Sundaraṇ *alias* Vikkiramapāṇḍiya-Brahmārāyaṇ, *off.* 160, 72–73
Arumoḷidēvachchēri, *vi.* 144, 5
Arumoḷidēvanallūr, *vi.* 194, 68–69; 239, 86–87
Arumoḷidēvaṇ Vāṇasundaraṇ *alias* Vikkiramapāṇḍi..... *off.* 157, 5
Arumoḷidēva-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 4; 157, 5, 6; 160, 71–72, 81–82, 83, 103; 161, 43–44; 194, 51
Arumuṇaigaṇḍar, *m.* .. 242 In., 2
Arundi, *m.* .. 88, 5
Ārūr, *vi.* .. 264, 6
Aṟuvai-vāṇiyachchēri, *l.* .. 94 In., 5
Aruvāḷam, *vi.* .. 41 In., 1–2, 18
Aruviyūr *s.a.* Dēśi Uyyavandapaṭṭaṇam, *vi.* 235 In.; 238 In., 4; 242 In., 1–2, 3; 243, 5; 253 In., 2–3; 259 In., 1–2
Aruviyūr *s.a.* Nānādēśipperunderuvu, *vi.* 213 In., 4–5; 227 In., 3
Ārvala-kkūṟṟam, *dn.* 145, 3, 4; 160, 103–104
Āryа-dēśam, *co.* .. 197 In.
Aṣṭōpavāsi. .. 120–128 In; 122, 1–2
Āśiriyaṇ .. 45 In., 2, 16
Aśvati, *asterism* .. i; 12 In., 3
Atijayapāṇḍiya-Poṉparri- Viḷuppaṟaiyaṇ, *off.* 250, 5 (3)
Atiśayapāṇḍiya-mūvēndavēḷār, *off.* 145, 4
Āṭkoṇḍanāyakappichchaṇ, *m.* .. 220, 32
Āṭkoṇḍavilli, *m.* .. 244 In., 3, 5
āṭṭai-vaṭṭam .. 162, B 1
attāṇi, *merchant guild* (?) .. 251, 36–37
attāṇigaḷ .. 46, 5, 7
Attāṇikarai, *vi.* .. 65, 6–7
Āṭṭattu veḷi, *dance hall* .. 145, In., 1; 157, 1; 160 In., 12
Attikōśamaṅgalam, *vi.* .. 157, 5; 160, 72
Attikkuḍi, *vi.* 161, 2
Attiyūṟ, *vi.* .. .. .. 244 In., 7
Attiyūrāḷvāṇ, *m.* .. .. 244 In., 5–6
Atulaguṇattaṇ, son of Kuḍiyaṇ, *m.* .. .. .. 59 In., 3; 62, i. *n.*
Avaninārāyaṇa, *ti.* of Nandivarman III and Parāntaka I, ...
Avanipaśēkharamaṅgalam, *vi.* 16 A, 164-165
Avanipaśēkharaṇ, *ti.* of Śrīvallabha .. .. 45 In., 3
A[vani-su?]ndara Mūvēndavēḷāṇ *sur.* of Śēndaṇ Baṭṭālakaṇ, *off.* 239, 80–82
Avaṇiyarāyar 220, 33
Avaṇiyvēndaṇ, *ti.* 220, 27–28
Āvichchaṇūr, *vi.* .. .. 54 In., 3
Avichchuṇai 217, 23
avippuṟam 118, 4
Āvūr-kūṟṟam, *dn.* 160, 65, 66; 194, 26, 32
Avvaṇandi-kurattiyār, *f.* .. 107–119 In., 117, 4–5
Avvaṇāṇji, *m.* 93, 7
Ayalguṇamādaṇ, *m.* .. .. 82 *n.*
Āy chieftain, ... 31 In.
Ayirai *s.a.* Ayiraimalai, old name of Aivarmalai, *hill* .. 107–119 In.
Ayiraimalai-dēvar, *god*, .. 118, 3–4
āyiratteḷunūṟṟuvar, *a body* .. 9 In., 15–16; 16 In., 22–23
Āyudhasahāya-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 145, 3
Ayyaṇār, *village deity* .. 264, 5–6
Ayyaṅkūttaṇ, *m.* .. .. 57 In., 11–12
Ayyaṇmār, ... 79, 9
ayyapoḷil, *merchant guild* .. 251 In., 35–36

B

Bagavaṇ Śatturukālaṇ, *m.* .. 157, 8; 160, 108 (?)
Bhagavan, *m.* 264, 6
Bhagavaṇ vāgai, field 232, 7
Bhairava *sh.* 171
Bhaktapriyam, *te.* .. .. 199 In., 3, 5; 212, 2; 244 In., 2
Bhaktargaḷ-paṇḍāram, *f.* .. 170 In., 11
Bhaktavatsala, *god, te. of* .. 199; 212; 244
bhaṇḍāram, *treasury* .. . v.
bhaṇḍārappottakam 95, 10
bhaṇḍāra-uḷakku, *liquid or grain measure* 186, 9
bhaṇḍāri Vēḷāṇ Guṇapāḷaṇ, *off.* 74, 5
Bhāradvāja-gōtra, .. . 172 In., 1[illegible]; 192, 32
Bhāskaraṇ Dēvakaṇ Nityakalyāṇabhaṭṭaṇ, *m.* .. 230, 23
Bhaṭāra, *god* .. .. .. 8 In., 5; 13 In.; 27 In., 19; 41 In.; 65 In., 4; 84–85 In., 84, 1; 86 In.,

aṭāraṇ Kīraṇ, *m.* 82, 5
aṭṭaṇ Dāmōdiraṇār *alias* Rājarāja-pPoṇparri-Viḷuppa-raiyar, *off.* 194, 37
Bhavāggiraṇi Mādhavan, *m.* 190, 13
Bhavāggiraṇi Śeyyāṇ, *m.* .. 190, 4
Bhīma, *ti.* of Gaṇapati, *off.* ii
bhōgam 74, 3, 4
birāmaṇi, *s.a.* brāhmaṇi .. 9, 9–10
Bhūti-Vikramakēsarin, Koḍumbāḷūr *ch.* .. .. iv; 88 In.
Bhuvaṇiperuvaḷi *alias* Śaṅkaranārāyaṇa-ppēraiyaṇ, *m.* .. .. 140 In,, 4–5, 8
Brahmakuṭṭaṇ, *m.* 141, 7
Brahmapurittēvar, *god* .. 18 In., 4
Būdaṇūr, *vi.* .. .. .. 247 In., 3
Buddaṇār *alias* Miṇavaṇ-mūvēndavēḷār, *off.* 160, 83
Buddaṇār *alias* Uṭṭamaśōḷa-pallavaraiyaṇ, *off.* 157, 6

C

chadiram 259, 6–7
Chakrapāṇi Āḍittan, *m.* .. 235, 11–12
Chakratīrttam, *te.* .. .. 224 In., 1; 254, B 1
Chakrattāḷvār, *god* .. .. 223 In., 3; 229 In., A 3, 7; B 1; 236, A 5, 12, B 1; 254, A 3; 255 In., A1, B2
Chāḷukya, *dy.* .. .. ii; v
Chandanakkāppu 220, 10–11
Chaṇḍēśvaradēva, *god* .. 235, 16
Chaṇḍi, *goddess* ? .. 205, 12
Chandraśēkharaṇ, Śōṛuḍaiyāṇ *alias* Tiruchchakkara āchāri-yaṇ, *engraver* .. 198, 8; 228, F 6
Chandraśēkhara-vayakkaḷ .. 235, 15
Chaturaṇ, *m.* .. 82, 2
Chāturmāsya Kāṭhakasarvva-kratukkaḷ, *m.* .. 234, 4–5
Chāvikitti Vaṭṭam Vaḍugi, *f.* .. 118, 1–2
Chembi-nāḍu, *dn.* .. 194, 57
Chēra, *dy.* .. v; 132, In; 144 In; 150 In.; 154 In; 177 In; 185 In.
Chēralaṇ-mādēviyār, *Chēra q.* v, 150 In., 2
Chēramāṇār, *s.a. Chēra k.* iv, v, 150 In., 2
Chēri-vayakkaḷ .. 233, 5
chey, *field* .. 6, 23–24; 37, 12; 85 A 5; 138, A 6–7; 142, 6, 7, 8, 10; 153, 6, 7; 232, 4, 8; 239, 177, 179; 250, 10, 11
chiṛudūr, *vi.* .. 157, 9; 161, 3
chitrakūṭam, *garden* .. 161 In., 11–12
Chitraratha-vallabha-Perumāḷ, *god, te, of.* .. 198; 215; 223; 224; 229; 236; 254; 255
Chittakuṭṭi Mādha(or dēḷvaṇ *alias* Śōḷa-Muttarayaṇ, *m.* .. 236, 4–5, 12, B 2
Chittirai, *month* .. 194, 7
Chittirai, *asterism* of Jat. Tribh. Śrīvallabha, .. 234 In., 7, 10, A 1, B 2, 6
Chittiramēḷi, *merchant guild* .. 231, 37–38
Chōḷāntaka *s.a.* Śōḷaṇṇalai-koṇḍa .. 79 In.
Chōḷāntaka-Brahmādhirāja *off.* 95, In., 13
Chōḷāntaka-Pallavaraiyaṇ, *off.* 79 In., 3
Chōḷa-pāṇḍya, Jaṭāvarmaṇ .. iv; v
Chōḷa regiment, .. 167 In.
Chōḷēndra-simhēśvaram, *te.* .. 137 In., 6–7; 143 In., 190 In., 2–3
Chōḷēndraśiṅga-chchēri, *vi.* .. 144, 5
Chōḷiya-nāḷi, name of *liquid or grain measure* .. 80, 3

D

Dakshiṇāmūrtidēva, *god* .. 190 In., 7
Dakshiṇāmūrti, *sh.* .. 190; 209; App. 2 *n*
Daṇadan Pagaiveṇṇakaṇḍaṇ, *m.* .. .. 218 In; 2, 3
daṇḍanāyakam, *office of the captain of a regiment* 189, 5–6
Daṇḍi Viṇāśakan, *m.* 135, 20–21, 25–26
Danma-śeṭṭi *alias* Rāmaṇ Kēṇi, *m.* 196 In., 4–5
Dantivarman, *Pallava k.* .. .. 12 In.,
Danuvāchchaṇ Appi, *m.* .. 82, 10
Dattaṇ Śēndi, *f.* 169, 6
Dēśināyaka, *god* .. .. .. 242 In., 2, 6
Dēśi-uyyavanda-paṭṭaṇam, *s.a.* Aruviyūr, *vi.* .. .. .. 213 In.; 235 In.; 236 In.; 4; 242 In., 2; 253 In., 2–3; 259 In., 1–2
dēvadāna, ... iv; 46 In., 2; 49, 3; 59 In., 4; 77, 3; 79 In., 3; 80n A; 82, 2; 83 In., 2; 84 and 85 In., 84, 2; 86, 2; 88, 2; 90, 2; 95, 11; 133 In., 3, 7; 144, 1; 145 In., 1, 3, 5, 7; 148, 5; 153, 4; 154 In., 1; 157 In., 4, 10; 160, 5; 164 In., 4; 194, 3, 7, 8, 11, 16, 22, 23, 24–25; 206, 13; 213, 7, 11; 214, 2, 3; 220, 23–24; 223 In., A 2, 3–4, B 2; 228, 20; 229 In., 4, 5, 6, 9, B 1, 2, 5; 233, 12–15; 234, 3; 238, 4–5; 239 In., 14; 250 In., 5(1); 262 In.; 264, 7; 267, 3
dēvadāna-brahmadēya, ... 205 In., 11–13; 257 In., 10, 11; 258 In., 13–14
dēvadāna-iraiyili, ... 194, 32–35; 206, 15, 17; 214, 5; 225, A 2, 3; 228, 20; 229, 4, 5, 9, B 1, 2, 5; 234, 8, 9, 11–12, A 2, B 1, 4, 8, 9; 238, 2, 3, 11, 13–14, 16, 18; A 2, 3, 4, B 1, 3; 239, 42–43; 241, 3, 5; 245, 12–13; 251, 1, 2, 3, 4; [illegible]
Dēvadēvēśa-Bhaṭṭar, *m.* .. 144, 5
Dēvadēvēśan Śāttaṇ, *m.* .. 144, 5
Dēvadēvēśaṇ, *m.* 144, 7
Dēvadēvēśa-Nārāyaṇan, *m.* .. 144, 5, 7
Dēvadēvēśavati, *vi.* 233, 6
dēvakanmi, ... 161 In., 5; 175, 4; 191, 2, 34; 203, 11–12; 220, 26–29; 225, A 4; 230, 13–14, 21; 235 B In., 3; 250, 2; 262; 33–34; 267, 2
(Dē)vaṇ Āḷi *alias* Arindavan-Mūvēndavēḷāṇ, *off.* 194, 52–53
Dēvaṇaraṅgaṇ, *m.* 145, 5
Dēvaṇ Chakrapāṇi *m.* 235, 6
Dēvaṇōḍi, *off.* .. .. .. 31 In., 11–13
Dēvaṇ Karuṇāchchilaikk[kvi]ḍi, *f.* 83, 3–4
Dēvaṇ Kiriṇaṇ, *m.* 95, 14
Dēvaṇ Śāttaṇ, *commander* 79, 7

Dēvaṇ Śūlapāṇi, *off.* 194, 50
Dēvaṇ Tāṇtōṇṛi, *m.* 164, 2–3
Dēvar, *god* .. .. .. 42 In., 5
dēvaraḍiyāḷ, ... 18 In., 2–3; 33 In; 83 In., 3–5; 132 In., 4
Dēvar-kaṅgāṇi, ... 239, 182
Dēvar Nishadarājaṇ *alias* Kēraḷaṇ, *ch.* .. .. 260 In., 2, 4
dēvar-paduvāram, ... 95, 21
dēyavīras, *a battalion of soldiers* .. .. 183 In., 8
Dhanu, *month* .. .. .. 59,4; 81 In., 5; 92, 2
dharā, ... 230, 11
dharā-kkuttiviḷakku, ... 209, 9
dharā-nilaiviḷakku, ... 158, 3; 183, 5; 195, 2; 247, 5
dharā-viḷakku, ... 174, 4 b;
Dhīratara, *epithet,* ii
dināra, *s.a.* kāśu, ... 9 In., 3
diramam, *coin,* .. .. .. 198 In., 4, 5, 6; 209 In., 8; 243 In., 7
Diśai-Āyirattaiññūṟṟuvaṇ, *member of a trading guild* .. 153 In., 4
Durgābhagavatinallūr, *vi.* .. 211 In., 4
Durgādēvī, *goddess* ii
Durgādēvi, *sh. of* .. .. ii; 3 In., 13
Duṟgaiyār, *goddess* .. .. 131 In., 10
Duvarāpativēḷāṇ *alias* Śundan Kaṇḍan, *m.* .. .. .. 243 In., 8

E

Echchaperumāḷ, *m.* 24, 5
echchōṟu, *tax* .. .. .. 85, A 3, 91, 7;
edai, ... 209, 8
Eḷūr., *vi.* .. .. 29 In., 6
Emberumāṇ, *god* .. .. .. 1 In., 65-66, 100-02; 178, 4, 5; 199 In., 3, 6; 212, 2
Ēṇāḍi Nāḍi, *m.* 99, 4-5
enṇāḻikkāḷ, *liquid or grain measure* App. I. In., 11
enṇāppūri, *a preparation* .. 191, 29
Eras:— .. ..
Kali year 3871 .. .. .. i; 1 and 2 In., 1, 5
Kollam year 302 vii
Śaka year 792 .. .. .. 22 In., 1; 116 *n*
Erichchāvuḍaiyār, *god, te. of* .. 13; 36; 38; 63; 77; 95; 162; 245
eriśuṟṟālai, *prākāra* 28, 17-18
erṟittaḍi, field (?) 40, 77
ēṟuśe, *bull* .. .. 246, 5; 247, 5 In;
Eruvāḍi, *vi.* 60, 5
Eṭṭi, son of Śāṇi. *m.* .. .. 18 In., 7-8
Eṭṭi Jātavēḍaṇ, *m.* .. .. 31 In., 9-11
Eṭṭi Maṇṇaṇ *alias* Maṅgala-Ēnādi, *m.* 140, 10
Eṭṭi Rāmadēvaṇ, *m.* .. .. 44 n., 6
Eṭṭi Śāttaṇ, *m.* 40, 30
ettittaḍi, *s. a.* (?) erṟittaḍi, field ..

G

gaṇam, an association .. .. 34 and 35, A 3
Gaṇapati, *god* .. .. .. 21 In., 2
Gaṇapati, *off.* ii
Gaṇapati, son of Śāttaṇ, *off.* .. ii
Gaṇapura-dēvaṇ Kuvalaiyachandran, *alias* Kumaṇarājaṇ, *off* .. 223, A 7; 229, 9-10
Gaṇavati, *m.* .. .. 50 n., 174, D 10-11
Gaṇavati, *god* 95, 17
Gaṇavati Kumāraḍi, *m.* 95, 22
Gaṇavati Nārāyaṇ, field 19, 46-48
Gaṇavati Pūvaṇ, *off.* 133, 6; 145, 4, 7; 157, 7; 160, 101
Gaṇḍaṇ Araṅgaṇ, *off.* 157, 7; 160, 99-100; 194 55, 65, 77-78
Gaṇḍaṇ Ayyaṇār, *alias* Nṛipaśikhāmaṇi-mūvēndavēḷār, *off.* .. 191, 2-3
Gaṇḍaṇ Kaḷavirai, *m.* 157, 8
Gaṇḍaṇ Sundaraṇ, *off.* 194, 62, 66, 78
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēḷār, *off.* .. 194, 31
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēḷār, *sur.* of Udaiyamārttāṇḍaṇ Koṇāḷār, *off.* 194, 32-33
Gaṇḍarāditтaṇ Pichchaṇ, *off.* .. 193 In., 4
Gaṅga, *fa.* ii
Gaṅga princess, ... ii
Gaṅgai, *ri.* .. .. iv, 182 In., 2
Gaṅgai-koṇḍa-śōḷaṇ, Chōḷa prince.. v; 194 In.,
Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-Mūvēndavēḷāṇ *sur. of* Vēḷāṇ Śōḷapāṇḍiyaṇ, *off.* .. 194, 26–27
Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* .. 170 n., 2
Gaṅgaimaṅgalam, *vi.* 10-A 56
Gaṅgaiyumkiḍāramumpūṟva-dē [śamum koṇḍa], *epithet* of Rājēndra Chōḷa, ... 182, 2
Gaṅgāḷammaṇ, *goddess, te. of* .. 203
Garuḍadāsaṇ, *m.* 198, 4, 6
Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu; *dn.* .. 247. In., 2
Gēyavinōda-vaḷanāḍu, *alias* Miḷalai-kkūṟṟam, *dn.* 245, 27-30
Ghaṭṭi-araśaṇ, *m.* .. .. .. 217 In., 22, 29-30
Gōkarṇam. *te.* 25 10-11
Gōkarṇēśvara, *god, te. of* 25
Gōmapuram, *vi.* .. .. .. 198 In., 3, 6
gōmaya, ... 192 In., 9
gōmūtra, ... 192 In., 9
Gōpālasvāmin, *god, te. of* 132; 133; 145; 148; 150; 154; 177; 193
Gōtra .. .. 52 *n.*,
Bhāradvāja 230, 26, 27, 28
Kāśyapa, ... 173, 14-15; 192, 33; 234, 5
Kaviśiyaṇ 54, 3; 259, 9
Kuṇḍina, ... 184 In., 6
Pāradāyaṇ (Bhāradvāja), 38 In.8; 145, 3
Śāṇḍilya 157, 7; 160, 92
Gōvindan Mādhava-bhaṭṭaṉ. *m.* .. 148 In., 2 .. 3-4, 9
Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ, *m.* .. 148 In., 2-3, 4, 9
Guṇapālaṇ, *off.* 74, 5
Guṇavambaladēvaṇ, *commander* 40, 20
Guṇavīrakkuravaḍigaḷ, *m.* .. 22 In., 2-3

Guṇḍūr, ... 144, 6

H

Hariharaṇ Sōmaṇ, *m.* 192, 32-33
Harushaṇ Nārāyaṇa bhaṭṭa-Vāja pēyayājin, *m.* .. .. .. 223 In; A2, 3,B 1-2; 224 In.,1

I

Iḍaikkarai-dēvaṇ, *off.* 194, 47
Iḍaikkuḷam, ... 40, 70-71
Iḍaiyaṇ, *m.* 80, 3-4; 150, 4; 165, 1; 167, 9; 171, 11; 182, 8; 183, 7; 184, 12; 185, 10; 188, 9; 189, 11; 195, 2; 210, 27, 28; 230, 14; 246, 4; 247, 4; 252, 4
Iḍaiyāṟṟukkuḍi, *vi.* 144, 6
Iḍaiyāṟṟu-nāḍu, *dn.* .. .. i; 12A, In., 1; 12 B In., 1-2, 5; 95, 7
Iḍaṅgai, *Community* .. .. 251 In., 46, 53
Iḍavai, *vi.* .. .. 26 In., 1; 57 In., 9-10
Iḍavai-yāttirai, ... 26 In., 1-2
Iḷaiyanambi-bhaṭṭaṇ, *m.* 144, 6, 7
Iḷaiyāṇ Vaittāṇ, *m.* .. .. 12 *n.*
Iḷakkāśu, *money* .. .. .. 86, 3,[A 1-2], A 2, 3, 4, 5, 6
Iḷakkuvaṇaṇ Uttama-Pāṇḍiyaṇ *alias* Pūśakkarakēśari- Mūvēṇdavēḷāṇ, *off.* .. 154, 2
Iḷamakkaḷ-śey-taḍi, *field* .. 41, 4-5
Iḷamperuṅkāyirukkai, *vi.* .. 12 B In., 5
Iḷanallūr, *vi.* .. 194, 53, 71
Iḷaṅgautamaṇ, *m.* .. .. 45 In., 2
Iḷaṅgōykkuḍi, *vi.* .. 13 In., 2, 6-7, 10-11; 23, 2; 27 In., 7, 14-15, 38-39; 36 In., 13-15, 40-41; 38, 2; 56 In., 1; 63, In., 9-10; 77, In., 2; 81 In., 2-3; 95 In., 2, 10
Iḷaṅgōykkuḍi Tiruchchālaitturai, *l.* .. .. 27 In., 7-8
Iḷāṅguḍi, *vi.* 245, 48-49
Iḷaveṇbai-kaḷāttirukkai, *vi.* .. 16 In., 7; 27, 5-6
Iḷaviruppai, *vi.* 71, 2
Iḷāṅguḍi Śēndaṇ, *m.* 188, 5-6
Iluppai, *tree* 201, 7
Iluppai-śey, *field* .. .. .. 222 *n*, 1-2; 227, 5;
iṇai 16-A, 135, 137, 148, 160, 170, 178; 40, 45
Indrasamāṇa-Mūvēndavēḷār *alias* Śālai Dattaṇ, *off.* 239, 133-136
Indrasēna, *m.* 107-119In., 110, 1
Irāgippuṟam, *vi.* 144, 8
Iraṇaśiṅgamaṅgalam, *hamlet* .. 95, 6
iṟai, *tax* .. .. 41, 10; 85 A 2-3; 91, 7; 157, 4, 10; 160, 55, 61; 161, 7; 164 4, 5; 174, 1;194, 3, 9, 11, 18, 19; 204, 27; 208, 21; 213, 10, 11; 218, 2-3; 225, A 2, 3; 226, 2; 228, 20, 30, 42; 229, A 4, 5, 6; B1, 2, 3, 5
iṟai-dravyam, *s. a.* iṟaipporuḷ .. 253, 5
iṟaiyili, ... 226, 2, 3; 228, 20, 30, 42; 229, 4, 5, 6, 8; B 1, 2, 3, 5; 241, 6,7; 245, 23; 254, A 3; 254, B 2, 3; 255, A 1; 255, B 3; 260, 2, 3
iṟaiyili-dēvadāṇam, ... 232,4,8, 9; 264, 1-2;267,4
iṟai-kkaḍaṇ 41,10, 11; 160, 47;161,7
iṟai-pāṭṭam, ... 194, 20
iṟaipporuḷ, *lump sum paid in lieu of taxes*, .. 147 In., 12
iṟaippuṇai, .. 158, 3; 184, 13; 185, 10-11; 188, 10; 189,12
Iraiśiṅgam, *son* of Iraiyāṇ, *m.* 38, 4
Iraiyāṇāchchi, *m.* 38, 4-5
Iṟaiyāṇ-Araiśūr, *vi.* .. .. 169 In., 5
Iraiyāṇ, *m.* 38, 4
Irājarāja-Pāṇḍi-nāḍu, *dn.* .. 131, 4-5
Irāja [nā]rāyaṇaṇ uḷakku, *liquid or grain measure* .. 140, 6, 7
rambāḍu, *vi.* .. .. .. 40 In., 5-6; 41 In.,9,10; 91 In
Irambāṭṭam, *vi.* 91, 3
Irambāṭṭu-Vēḷāṇ, *m.* .. .. 40, 5-6; 41 In,
Iṟaṇan, *m.* .. .. .. 174, D 8-9
Iṟaṇavālimaṅgalam near Tiyambakamaṅgalam, *vi.* .. 16-A, 83-84
iraṅgolli, *te. servant* 95, 23
Irāśiṅgadēvar, identified with Rājasimha, *Chēra K.* .. 150 In
Iraṭṭai-māḍamuḍaiya kāṭha .. . . . . ,Kāśyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa bhaṭṭar, *m.* 234, 5
Iraṭṭaipottai rock 129-30
Iravi Kumaraṇ, *m.* 226, 4
Iravūr, *vi.* 239, 182
Iruṅgōḷappāḍi, *vi.* 157, 5; 160, 69
Iruṅgaṇḍi, *vi.* 144, 8
Iruñjōḷa-nāḍu, *dn.* .. .. 43 In.. 12; 44 In., 8, 24; 71 In., 1; 145, 5
Iruṅjōḷanāṭṭavar-talaivaṇ, .. 44, 8
Iruñjō-ṇāḍu, *dn.* .. .. 157, 8; 159, In., 3-4; 160, 107; 203 In., 1
Iruppaikkuḍi, *vi.* .. .. 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 10, 16, 24; 159 In.
Iruppaikkuḍikiḷavaṇ, *off.* .. 16 A In., 6; 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 24; 159 In.
iru-pū, ... 144, 2; 145, 1, 2, 6; 146, 2; 231, 90-91
iśai, *music* iii
Īśāṇa-dēvī, *f.* .. .. 222 In., 4, 6,7
Īśāṇa-śi(śrī)vāsudēvaṇ, *m.* .. 147, 15
Īśvara.Bhaṭṭāraka, *god* .. 91, 2
Iyakkaṇ Śiṟiyāṇ, *m.* .. 131, 11-12
Iyakkar *s.a.* yaksha, ... 103, 4
Iyal, *literature* iii

J

Jaina colony in Aivar malai, .. 22 In., 107-119 In
Jaina colony at Uttama-pāḷaiyam, .. 129-130 In
Jaina colony at Ayyam-pāḷaiyam, .. 129-130 In
Jaina deities, ...120-128 In
Jaina gods, sculptured in relief .. 99-106 In.

Jaina Tīrthaṅkaras, ... 107-119 In;
Jalaśayaṇattu Bhaṭārar, *god* .. 16 In., 12-13
Jalaśayanattu-kiḍanda-ruḷiya Paramasvāmin, *god* .. 91 In., 2
Jāmbunāthasvāmin, *god,te, of.* .. 12
Jaṭāmakuṭa-pperumāḷ, *god* .. 59 In., 2
Jaṭāvarmaṇ, Pāṇḍya, *ti.* .. iv; 200 In; 201 In
Jaṭāvarmaṇ Chōḷapāṇḍya, *ti.* .. 196 In
Jaṭāvarmaṇ *alias* Uḍaiyār Śōḷapāṇḍyadēva, *Chōḷa Viceroy* .. 194 In., 4; 195 In., 1
Jaṭāvarmaṇ *alias* Śōḷapāṇḍya-dēva, *identified* with Gaṅgai koṇḍaśōḷaṇ, *Chōḷa Viceroy* 194 In
Jaṭāvarmaṇ *alias* [Vī]raśōḷa-pāṇḍyadēva *s.a.*, Jaṭāvarman Sundara-Śōḷapāṇḍya-dēva, *Chōḷa Viceroy* .. 171 In., 1
Jaṭāvarmaṇ-Chōḷapāṇḍya, identified with Jaṭāvarmaṇ Sundara-śōḷapāṇḍya, *Chōḷa Viceroy* .. 173 In., 1-4; 176 In., 1-3
Jaṭāvarmaṇ Chōḷapāṇḍya, *Chōḷa viceroy* iv; v
Jātavēdan Kiḍanda-Perumāṇ, *m.* .. 259, 9
Jātavēdaṇ Śāttapirāṇ-Bhaṭṭaṇ, *m.* 261, 5
Jaṭila-Parāntaka, *Pāṇḍya k.* .. 22 In.
Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuñ jaḍaiyaṇ, *Pāṇḍya k.* .. ii
Javantināthapuram, *vi.* .. In.
Jayaṅgoṇḍaśōḷa-Brahmādarāyaṇ *sur.* of Vālinandi Arumoḷi, *m.* .. 145, 3,
Jayaṅgoṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam *s. a.* Vijayanārāyaṇam, *vi.* 139 In., 1,
Jayaṅ]goṇḍaśōḷa-chchaturvēdimaṅgalam *vi.* 148, 3
Jayaṅgoṇḍaśōḷanallūr, *vi.* .. 194, 36
Jayaṅgoṇḍaśōḷanallūr *alias* Mēṇmarudūr, ... 171 In., 2-3
Jīvakachintāmaṇi, *wk.* .. .. 107-119 In.
Jyēshṭhā, *goddess, te. of-* .. .. ii; 3 In., 14.

K

kachcham 37, 43-44, 60
kaśaṇākkalaṇ, ... 95, 20-21
Kachchi, *s. a.* Kāñchīpuram, *tn.* .. 87, 3
Kachchiram, *vi.* 145, 3
kaḍai-īḍu, *document* 234, 4
Kaḍaiyam, *hamlet* 144, 2; 145, 1, 6
kādali, *wife* 75, 1
kaḍamai, *tax* .. .. .. 41, 15; 208, 21; 214, 1; 257, 12; 260, 2.
Kaḍambavēḷāṇ *sur.* of Maṟavaṇ Aṇukkappēraraiyaṇ, *off.* .. 15 In., 9-10
Kāḍaṇ, *m.* .. .. 75 In., 2
Kāḍandai-kuḍippāḍi, *vi.* 95 5
Kāḍaṅguḍi, *vi.* 245, 78
Kāḍaṇ Śeynōkki, *m.* .. .. .. 70 In., 2
Kāḍaṇ Śiṅgaṇ Irupattaivaṇ, *m.* .. 230, 28-29
Kaḍāram, *co.* iv
Kāḍavaṇ Eṟindōḍiyār *alias* Parakēsari-Mūvēṇḍavēḷār, *off.* .. 160, 80-81
Kāḍa-viḷāgam, *field* 161, 8-9
Kaḍiñai-āṟu, *ri.* 160, 25; 161, 5, 18
Kaḍuṅgōmaṅgalam, *vi.* 16-A, 201-02
Kaḍuvaṅguḍi, *vi.* 160, 83
Kaḍavuḷāṇ Araṅgaṇ, *m.* 159, 6
kaichcham, *order* .. .. .. 78 In., 3-4
Kailāsamuḍaiyār, *god, te. of* .. 138 In.
Kailāsamuḍaiya [Nāyanār], *god* .. 232 In.
Kailāsanātha, *god* .. .. .. 194 In.
Kailāsanātha, *god, te. of* 216; 232; 265
Kailāsanāthasvāmin, *god, te. of-* .. 225;
Kākkalūr, *hamlet* .. .. .. 160, 14, 29; 161 In., 4, 16
Kākuttaṇ Kaṟumāṇikkaṇ, *m.* .. 141, 9
kāl, *s.a. marakkāl, liquid or grain measure* .. 186, 14; 223, A6
kal, *wt.* 238, 6
Kaḷagaṇ Nārāṇaṇ, *m.* 90, 5
Kālakāla-Kaṇṇa-Mūvēndavēḷār, *off.* 194, 31
Kaḷakkuḍi, *s. a.* Karavandapuram, *vi.* iii; 1 and 2 In.; 2, 2; 141 n.
Kaḷakkuḍi-nāḍu, *dn.* .. .. iii; 37 In., 6-7
Kalālai (?) 157, 2, 6
kalam, *grain measure* .. .. 13, 32-34, 37, 41, 44, 47, 50, 53, 58, 64, 69, 76; 16-A In., 11, 12, 22, 51, 52, 58, 73, 74, 87, 88, 99, 107-08, 110, 117, 121, 131, 135, 143-44, 145, 151, 153, 157-58, 159, 167-68, 169, 176, 178, 184-85, 195, 197, 204; 56, 4; 86, 3, 6; 86, A 1, 2, 3, 4, 5, 6; 95, 18; 119, 3; 145, 2, 6, 7; 146, 2; 154 In., 1, 2, 3; 157, 10; 160, 49; 161, 8; 162, B 2, 8; 186, 11, 15; 191, 6, 12, 17, 18, 192, 21, 23, 25, 26, 29, 31; 194, 17; 223, A 3; 223, B 5; 224, 3; 231; 92; App. 1 In, 9, 10
Kāḷam, *vi.* .. 22 In, 3
Kāḷamēgha-bhaṭṭan, *m.* .. 211 In, 3.
Kāḷanāthasvāmin, *god, te. of..* 32, 33; 34 and 35; 39; 46; 79, 80; 82; 83; 88; 90
Kaḷandai, s.a. Karavandapuram, *vi.* iii
Kaḷandai, another name of Kaḷakkuḍi, *vi,* 1 and 2 In
Kālāṅgikōpanallūr, *vi.* .. 160, 102,
Kaḷa-nilaṇ, *field* .. 157, 9,
kaḷañju, *wt.* .. 5 In, 10; 10 In, 15, 16, 18, 20, 25; 11 In. 9, 10; 12 In, 9-10; 16 A, 197; 19, 107; 20 In, 1; 21 In, 2; 25, 18; 31 In, 18-19; 42, 7; 50, 8 *n*; 54 In, 3; 118, 5; 145, 3, 7; 190, 10; 215, 3; 220, 16; 238, 6-7; App. I, In, 7-8, 21; 2 In, 1
Kaḷāttirukkai-nāḍu, *dn.* .. 201 In, 1
[Kaḷa]vaḷi-nāḍu, *dn.* .. 99, 1; 160, 101-102
Kali era .. 22 In; 84, 5
Kāḷitāda-bhaṭṭa Sōmāśiyār, *m.* 144, 5, 7
Kāliṅgarājaṇ *s.a.*, Kāliṅga-rāyaṇ, *off.* .. 223 In, A 3; 228, 21-22; 232, 1; 234, A 3; B 7, 11; 236 In., 4, 18-19; A 4, B In; 254, A 5; 255 In; A 1, 2; 262 In, 47; 264, 8; 26[illegible], 4
Kaliṅgattaraiyaṇ, royal seat.. 234 In; 5; 236, 3; 250 In; 2; 257 In., 8; 264 In., 1; 267 In., 2
Kāli Peṟṟu, *f.* 33, 1-2
Kaliśalmaṅgalam, *vi.* .. 46 In; 2
Kāḷi Śēndiṉaṅgai, *f.* 151,

Kaliya Namachchivāyam *off.* 145, 3
Kaliyaṇ śōlai, *off.* 161, 28
Kalkuḍigaḷ .. .. 229, 4, 7 ; B2
Kalkuṛichchi, *vi.* .. .. 25 ln ; 5–6
Kallaga-nāḍu, *dn.* .. .. 136 ln ; 6
Kaṛkkaḷagam, kaṛkkaḷam .. 223, A 4; B 3; 224, 1 ; 229, 7 ; B2
Kallūr, *vi.* .. .. .. 157 ln., 2, 4, 9 ; 164 ln., 2 ; 194, 8, 15
Kaḷugumalai, *vi.* .. .. 31 ln.
Kāḷuvam, *vi.* 116, 4
Kālvaḷi nāḍu, *dn.* 210, 13–14
Kalā-vēykkāl 205, 16–17, 18
Kalyāṇasundarabhaṭṭaṇ, *m.* .. 220, 30
Kāmaṇ, *m.* .. .. 85, B 6
Kamudakkuḍi, *vi.* .. .. 145, 5; 161, 25 ; 194, 40, 74
Kāṇa-nāḍu, *dn.* .. .. 40 ln
Kāñai-irukkai-maraiyūr, *vi.* . 214, 2; 239, 74-75
Kaṇaiyappaḷḷi, *vi.* .. 80 *n*, A 4
Kaṇakka-bhaṇḍāram, *office* .. 95, 19
Kaṇakka-Bhaṇḍāri Vēḷāṇ Guṇapāḷaṇ, *off.* .. 74, 5
Kaṇakkan, *accountant* .. 74, 5
Kaṇakku, *office* .. 161, 28, 29. 39.
Kāṇam, *money* (?) .. 12, B7 ; 16A, 122, 136, 137, 147, 199 ; 22 In., 37 ; 27, 12-13, 34
Kāṇāṛu, *ri.* .. 223, A 4; B 2; 224, 1
Kāṇam-taḍi, *field* .. 41, 5-6
Kāñchi, *city* .. iii
Kaṇḍāḍai, *vi.* .. 211 In., 3
Kaṇḍaṇ Ayyaṇār, *off.* .. 191 In., 2
Kaṇḍan-Dēvaṇ, *m.* .. 80 In., 2
Kaṇḍan Kaḷavirai of Rājakēsarinallūr, *m.* .. 145, 5
Kaṇḍaṇ Śaṅkaran, *m.* .. 9 In., 9
Kaṇḍaṇ-Śaṅkaranārāyaṇaṇ, *m.* .. 49 In., 3-4
Kaṇḍaṇ Śundaṇ *alias* Duvarāpativēḷāṇ, *m.* .. 243 In., 8
Kaṅgāṇi, *s. a.* Kaṇkāṇi .. 239, 182
kāṇi, *fraction of money* .. 160 53-54; 161, 8.
kāṇi, *fraction of a unit of land* .. 19; 32, 33, 62, 77, 80; 45, 6, 8; 95, 19, 145, 2, 6; 146, 3, 4; 153, 7; 157, 3; 171, 7, 8, 9; 213, 8; 217, 29; 219, 8; 220 In., 25; 225, C 4; 226, 4; 229, 5, 6, 8. 9; B 3, 4; 231, 85–86, 86–87, 88, 89; 235, 14; 236, 6, 8, 9, 10, 14,15, 16, 17; 237, 14, 18; 239, 45 ; 241, 8; 261, 7; 264, 3; 265, 8; 266, 8
kāṇi, *land-gift* .. 26, 8
kāṇi, *a lease-right* .. 164 ln, 2; 171, 6; 230, 25; 237, 15; 239, 172, 181
kāṇikkaḍaṇ .. 133, 3, 7; 154, 1; 157, 3, 10; 194, 17
kaṇikkūṛṛu, .. 17, 14
Kañjaṇūr, *vi.* .. App. 1 In., 15, 22
Kaṇkāḍundaikkuḷam, *vi.* .. 161, 1
kaṇkāṇi, *off.* .. 145, 4, 8; 157, 7, 11; 160, 94; 162, B 2; 191, 25; 194, 38, 74; 198, 4; 220, 33, 34, 234, 5; 239, 167, 185; 264,6
kaṇkāṇikkum paṇimagaṇ, .. 264, 6
kaṇmi, kaṇmigaḷ, .. 198, 5, 6; 210, 32; 212, 4; 215, 3; 224, 3, 5; 234, A 2; 242, 2; 259, 17,
Kannāṇ *alias* Āṭkoṇḍa-nāyakappichchaṇ, *m.* 220, 32—33
Kaṇṇaṅguḍi, *vi.* .. 220, 20
Kaṇṇaṇ Mādēvaṇ, *m.* .. 148, 10
Kaṇṇaṇ Śūṛṛi, *m.* .. 264, 7, 8
kaṇṇāṛu, *division of lands* .. 146, 2, 3, 4; 147, 6, 8; 153, 5, 6-7; 161, 5, 16, 17, 18, 19; 235, 10–11 ; 239, 18, 19–20, 21, 22, 24–25, 176; 259, 6; 264, 5 ;
Kaṇṇikuḍi, *vi.* .. .. 49 In., 6
Kaṇṇimāṛu .. .. .. 34 and 35 B 3
Kaṇṇi-(naṇ)nāḍu, *dn.* .. 87, 4
Kaṇyākumari, *vi.* .. .. v *n.*
Kappalūruḍaiyāṇ, *off.* .. 250, 5(2)
kār, *crop.* 220, 34
kār, *season* 191, 5; 241, 3, 8
Karai-irukkai, *vi.* 145, 4, 5; 157, 8; 160, 114; 194, 44, 70
Karaikkāṇa-nāḍu, *dn.* .. 40, 4-5; 41, 9
Kārambichchēḍu, *vi.* .. 72, 3; 144, 7 114, 5, 7
karaṇam, *off.* .. .. .. 234, B 7
karaṇattāṇ of the *sabhā* .. 144, 8
karaṇattār, *a body* .. .. 101, 2-3; 141 *n*
Karandaikuḍi, *vi.* .. .. 234, B 5
kārāṇmai, *tax* .. .. .. 206, 13, 19; 223 In., A 3, 4, 5, 6; B 2, 5; 234, 11, 234, A 2, B 3; 236, 7, 11, 14, 18; A 2, 4; 241, 6, 7; 245, 19; 267, 4
kārāṇmai, *tenure* 206, 19
Kāṛaṇūr, *vi.* .. .. .. App., 1 In., 5
Karavandapura, *alias* Kaḷakkuḍi, *vi.* ii; iii; 1 and 2 In., 1; 3 In., 4
kaṛi, *vegetable preparation* .. 13, 19-22; 16-A, 38-40
Kāri-Ādaṇūrāṇ, *m.* 82, 8
Karikālaśōḷa-vaśakkal .. 213; 6
Kāri Māṛaṇ *alias* Nammāḷvār 1 and 2 In.
Karippuṛam, *vi.* 144, 5; 190, 5, 11
Kāri Śāttaṇ, *m.* 166, 7; 182, 9; 189, 13-14
Kāri Śāttan *alias* Nigarili Śōḷakkōṇ, *m.* 210, 28-30, 38-39
Kāri-Śēndaṇ, *m.* 141, 4
Kārisvāmichchōmāśiyāraṭṭagagam, *field.* 19, 68-70
Kaṛkuḷam 228, 35
Kaṛkuṛichchi, *vi.* 245, 84
Kaṛṛaḷi, *stone temple* 2, 5
Kaṛṛaḷi-Perumāṇaḍigaḷ, *god* .. 67 In. 4
Kārttika, *month* .. .. in; 1, 10
Karumāḍaiyāṇ, *off.* .. .. 250, 5(2)
Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 190, 4
Karumāṇikkaṇ Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 137, 10-11
Karumāṇikkadēva, *god* .. 71, In., 3; 72 In., 2, 6; 180 In., 2; 181 In.

Karumāṇikkaṇ Tiruvikkiramaṇ, *m.* 197, 5-6
Karumāṇikka-vaśakkal .. 223, A 4; B 2; 224, 1
karumattuḍavai taḍi, *field* .. 40, 27-28
karumugai, *a flower* .. .. 238 In., 5
Karuṅguḍi-nāḍu, *dn.* .. .. 178 In., 2
Karuṅguḷam, *vi.* .. .. 76 In., 2
Karuṅkūṟṟanallūr, *vi.*... .. 160, 76
Karunilakkuḍi-nāḍu, *dn.* .. 32 In., 4-5; 173 In., 11-12; 203, 2-3; 257 In., 9-10; 258 In., 11-12
karuñjēy, *variety of land* .. 232, 4
Karuppūr, *vi.* .. .. .. 186 In., 6, 20; 194, 61
karuvāḷaippaḷam, *a kind of plantain.* 13, 18, 44-45; 16A, 36
Kāśmīradēśa, *co.* .. .. vi; 197 In., 2
kāśu, *money* .. .. .. 8 In., 9, 12; 9 In., 14; 11, 7; 12, A 2, B 4, 5; 13 In., 7, 8; 15 In., 2, 11, 21; 16, A In., 10-11, 18, 21, 30, 32, 33, 34, 47, 50, 58, 60, 61, 67, 72, 81, 86, 94, 98, 103, 106, 111, 113, 116, 121, 124, 127, 130, 134, 139, 142, 145, 156, 159, 160, 163, 166, 169, 172, 175, 177, 178, 181, 184, 187, 189, 191, 194, 196, 200, 203, 209; 27, 26, 27, 38; 28 In., 6, 20; 37, 58; 60 In., 3, 4, 5; 84, 4, 6; 128, 3; 140 In., 9, 10, 12; 143 In.; 145, 1, 2, 3, 5, 6, 7; 155, 6; 157, 3, 10; 160, 18; 161, 4, 8, 9; 162, 1 b; 174, 2 b; 190 In., 6, 9, 12; 191, 3, 26, 31; 194, 17; 197 In., 6; 202, 2; 223, A 5, 6; 229, 3; B 2; 230, 29, 30; 234, B 3, 9; 236, 5, 13, A 2, B 2; 238, 6; 239, 59; 257, 12
kāśu-kaḍamai 257, 12
Kāśyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa-bhaṭṭar *alias* Iraṭṭaimāḍamuḍaiya Kāṭhaka ....., *m.* 234, 5
kāṭchi-erudu-kāśu, *levy* .. 145, 3, 7; 157 In., 4, 10; 160, 54
Kāṭṭāmbaḷḷi, Jaina, *te.* .. 34 and 35 B 3
Kaṭṭāṟaimaṅgalam, *s.a.* } .. 16–A 114; 250
Kaṭṭāṇimaṅgalam, *vi.* } .. In., 2, 5(1) (2)
Kaṭṭikuṟichchi, *vi.* 145, 4; 157, 8; 160, 106; 161, 24, 31
Kaṭṭi Nakkaṇ Iraṇaṇ *alias* Vikramapāṇḍya - Mūvēnda vēḷāṇ, *off.* 95, 9-10
Kaṭṭi Sundarattōḷaṇ *alias* Sundarapāṇḍya Mūvēndavēḷāṇ, *off.* 239, 71
Kāṭṭukkuṟi, *vi.* 19, 16-17
Kāvadi, Kāvadiyār, *off.* .. 16 In., 8; 27 In., 6
Kāvaṇ-śatti, *off.* 194, 51
Kāvaṇūr, *vi.* 245, 74-75
Kāvēri, *ri.* .. .. .. 72 In.
Kāvēri-vallava(bha)nallūr, *vi.* 145, 5
Kāvidi Bhaṭṭaraṇ Śōḷai, *m.* .. 79, 8
Kāvidi Kaṇaiperṟāḷ, *f.* .. 83, 4
Kāvidi Śēndaṇ, *m.* .. .. 82 *n.*
Kāvidi Tāṅgi....., *f.* .. 83, 5
Kavirappāḷ, *vi.* .. .. .. 25 In., 4-5
Kavuśikaṇ Niṟaṇindān Jātavēdaṇ Kuḷattāḷ, *f.* 259, 9
Kāyalūr-kiḻāṇ-taḍi *field* .. 41, 6
kāyam 13, 25, 53, 55; 16–A, 34, 41, 44
Kāyāṅguḍi, *vi.* 239, 103-104
Kayilāsamuḍaiyār, *god* .. 164 In., 4; 175, 4; 190, 5-6; 210 In., 10-11
Kayilāsamuḍaiya - Mahādēva, *god* 157 In., 1, [1-2], 10; 158 In; 194, 2,3, 7, 3; 232, 4, 9 21-22; 197 In.,
Kayilāyattu-Perumāṇaḍigaḷ, *god* .. 136, In., 8
Keḷavam, *vi.* .. 114, 1
kēḷvi, *royal decree* 157, 10; 160, 7, 74; 161, 27; 194, 28; 234, 12, A3
kēḷvi-vari, ... 145, 1
Kēraḷapuram, *vi* .. .. .. iv *n.*
Kēraḷāntakapuram, *vi,* 215, 2
Kēraḷaśiṅga-vāḷanāḍu, *dn.* .. 204 In., 19, 20; 208, 14-15; 213 In., 4; 218 In., 1; 219 In. 2; 222 In., 2; 227, 2; 228 In., 12-14, 22; 233 In., 8-10; 234, 3, 7, 9; 235, 6; 238, 3; 242 In., 1; 243, 3; 246 In., 2; 247, 1; 248 In., 1-2; 249, 1; 252, 2; 253, 1; 259 In., 1; 260, 1; 261, 1-2; 266, 2
Kēśavaṇ-Śenduppirāṇ, *m.* .. 144, 7
Kharagiri, *s. a.* Ukkiraṇkōṭṭai .. iii
kiḍaippuṟam, *an endowment* .. 56 In., 4
Kiḍāram, *tn,* .. .. .. 182 In., 2;
Kiḻaittoṇḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ, *name of a garden* .. 238 In., 5
kīḻ-araikkāl, *a fraction* .. 213, 8
Kiḻattaravu Śāttūr Rāmaṇ Śūṟṟi, *off.* .. 133,6
Kiḻavaṇ of Iruppaikkuḍi, *off.* .. 43 In
kiḻavaṇ *s. a.* kiḻāṇ, *headman,* .. 76, 1-2; 80, 2; 100, 102; 229 In., 3; B 1; 238, 4, 239 182-133,
Kiḻavaṇ Appaṇ *alias* Śrīvallabha Pāṇḍyakkōṇ, *off.* 240 In , 4-5
Kiḻavaṇ-Appi, *m.* .. 90, 6
Kiḻavaṇēri, ... 43 In., 8; 44 In., 15-16, 17, 19. 20, 21, 22
Kiḻinallūr, *vi.* 239, 152
Kiḻ-Iraṇiya-muṭṭam, *dn.* .. .. 49 In., 5-6; 157, 9; 161, 2; 168, 3; 169 In., 4; 173 In., 7- 8; 194, 57-58, 75
Kiḻiyūr, *vi.* 145, 5
Kiḻiyūr-nāḍu, *dn.* 145, 4; 157, 8; 160, 112
Kīḻkaḷa-kkūṟṟam, *dn.* .. .. 71 In., 2-3; 72, 1
Kīḻkaṇṇamaṅgalam, *vi.* ..208 In., 19-20
Kīḻ-Kuṇḍāṟu, *dn.* .. 95, 9; 157, 7; 160, 95; 161, 1, 40; 214, 2; 239, 67, 76; 245, 81
Kīḻkūṟṟam, *dn.* 245, 30-31
kīḻkūṟṟu, *eastern dn.* 145, 4, 5, 7; 157, 7, 8; 160 99, 109; 194, 36, 54-55, 62, 77, 78; 229, 9; 257, 15; 264, 9
kīḻ-mā, *a fraction* .. 145, 2, 6
kīḻ-mukkāl, *a fraction* 259, 8
kīḻ-Muḷḷi-vayal, *vi.* .. 228, 17-18,27
kīḻ-paḍāgai, *eastern hamlet* .. 67, 5
kīḻppulachchey-taḍi, *field* .. 41, 8
Kīḻūr, *vi.* 81, 7-8
Kīḻūr-Kuṇḍukaḷam, *field* .. .. 81 In., 7-8

Kiḷ-Vēmba-nāḍu, *dn.* .. .. 18 In., 2; 195 In., 4

kiṇaṟṟu-vaḷāgam, ... 67, 12
Kīraṇūr, *vi.* .. .. 16 A, 182; 144, 6; 214, 2; 223 In., A 2, 3; B 1; 224 In., 1
Kīraṇūrkkuḍi, *vi.* 79, 7
Kīraṇūr-nāḍu, *dn.* 239, 72
Kīrtivarman II, *Chāḷukya k.* .. ii
Kōdai Kēraḷavarman, ruler of Vēṇāḍu, .. vii
Kōḍaṇ Maṇattāṇ, *m.* 88, 5
Kōḍaṇūr, *vi.* 157, 2, 9
Koḍimaṅgalam, *vi.* .. .. 85, C 5
Koḍumbāḷūr, *vi.* .. .. .. 235 In., 8; 88 In.
Koḍundaikuḷam, *vi.* 145, 5; 161, 25, 48-49; 194, 52, 73
kōl, *measuring rod* .. .. 222 *n*-1, 4; 223, A 5, 6; B 4; 224, 3
Kollai-Buddhar *alias* Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar, *off.* .. 145, 3-4; 160, 76-77
kollai-nilam, ... 229, 4
Kollam, *vi.* vi
[K]ollam-koṇḍāṇ, *ti.* .. .. 226 In., 3
Koḷumāṇ Pichchaṇ, of Uttaraṅguḍi, *off.* .. 145, 4; 157, 11; 160, 104; 161, 57-58
Koḷuvaṇūr, *vi.* .. .. .. 223, A 7; 229, 9-10; 254, A 6; 257 In., 15
Koḷuvūr, *vi.* 44, 19
Koḷuvūr-kūṟṟam, *dn.*, ... 5 In., 6; 15, In., 6; 16 In., 9-10; 95, 9
Kōṇāḍu, *hamlet* 144, 2; 145, 1, 6
Kōṇ Ambalakkūttaṇ, *off.* 145, 7
Kōṇaraṅgaṇ, *headman* of Uttamaśōḷanallūr, *off.* .. 145, 4, 7-8
Koṇḍayaṇ-ēri, ... 205, 15, 26
Koṇḍi-Śervai, ... 243, 4, 5
Kōnērilmaikoṇḍāṇ, ... 257, 9
Kōṇērimēlkoṇḍāṇ .. .. 225, A 2, B 1;
Kōnēriṇmaikoṇḍān, ... 223 In., B 1; 234, A 1; 236, A 1; 254 In., B 1
Koṅgar, *people* ii
Koṅgar-kōṇ, referring to the Pāṇḍya, .. ii
Koṟikkāḍaṇ, *commander* 41, 20
Koṟkai, *vi.* .. .. 16-A, 8; 19, 59; 69 In., 3; 240 In., 4
Koṟkai-nāḍu, *dn.* .. .. .. 69, 3; 214 In., 1;
Kōrōvi, *vi.* 144, 5, 7; 147, 18
Koṟṟampuḷḷaṅkuḍi, *vi* .. .. 17 In,, 5
Koṟṟañjāttaṇ, *m.* 90, 5-6
Koṟṟaṇ Karuṇākaraṇ, *off.* .. 194, 59, 66, 76-77
Koṟṟāyaraiśan, *k.* 97, 2-3
Koṟṟi Nakkaṇ, *f.* ii
Koṟuttalai, *vi.* 239, 155-156
Koṟuvaikuḷam, *vi.* 157, 11

Kōṭṭaiyūr, *vi.* 133, 5; 144, 5-6; 239, 64
[illegible] 144, 5
Koṭṭūr, *vi.* 264, 4
Kōvaṇ Mādēvaṇ, *m.* 82, 5
Kōvilkuḷam, *vi.* .. .. .. 75 In.
Kōyiṟpiḷḷaigaḷ Muṇṇūṟṟuvar, *body* 40 In., 78-80
Koyyaṅ-Kallaṟa..., *m.* .. .. 85, C 4
Krāñchi, *vi.* 144, 5, 7
Kṛishṇa-kāchā, *s. a.* kaḷaṅju; .. 5 In., 3
Kshatriya-śikhāmaṇinallūr, *alias* Pāgūr, *vi.* .. 267 In. ,2
Kshatriya-śikhāmaṇi-puram, *vi.* .. 134 In., 2 and *n*-180 In., 2
Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu; *dn.* .. 145, 3, 5; 157, 7; 160, 74, 90-99; 186 In., 5; 192 In., 27; 194, 47
Kshētrapāladēva, *god* .. 171 In., 3
Kūḍal-Saṅgamam, *vi.* .. 194, 12
Kūḍam, *hall* .. 133 In., 2
Kuḍa-nāḍu, *dn.* .. v; 16 A, 8, 173; 47 In., 6; 61 In., 5-6: 69 In., 2-3; 135 In., 6-7; 167 3; 172, 9-10; 186 In., 3; 186, A 3; 191, 1; 192, 3; 214 In., 1; 230, 7; 232 In., 3; 240 In., 4
Kūḍaṟkuḍi, *vi.* .. 44, 9; 159, 5
Kūḍaṟkuḍi-Mādēva, *god* .. 159 In., 5
kuḍimai, *levy* .. 154, 3; 204, 27; 208, 21
kuḍi-maṉṟāḍu .. 37, 12-13
kuḍi-nīṅgā-dēvadāṉam, .. 95, 11; 154 In.
kuḍi-nīṅgā-kārāṇmai .. 154, 2, 3; 223, A 3, 4, 5, 6; B 5; 224, 2
Kuḍitāṅgi, *name of measuring rod* .. 242 In., 5
Kuḍitāṅgi.....gi Śeṅgoḍi, *f.* .. 185 In., 6
Kuḍiyaṇ Atulaguṇattaṇ, *m.* .. 59 In , 3; 62, 3
Kuḍiyaṇ, *son* of Māṟaṇ, *m.* .. 62 In., 4
Kuḍiyaṇ Nāśa(ya)kaṇ, *m.* .. 165, 1
Kuḍiyaṇ [Sa]m[ba]ndaṇ, *m.* .. 111, 2-3
Kulaiśēkharamaṅgalam, *vi.* .. 236, 6
Kuḷalūr, *vi.* .. 194, 51
kuḷappuravu-nilam, .. 264, 2
Kulāśaṇi-Ambalattāḍiyār *alias* Rājādhirājappuṅguṇṟa-nāḍāḷvār, *off.* .. 171, 4-5
Kulāśaṇi Māḷuva-Māṇikkam *alias* Adhirājarāja-puṅguṇṟa-nāḍāḷvāṉ, *off.* .. 171, In., 3-4
Kulaśēkhara, *Pāṇḍya k.* .. vii; 229 In;
Kulaśēkhara, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k.* .. 18 In.,
Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* .. vii; 229 In., 5, 9, B 4; 236, 11, 13, 18, A 2, 4, B 2
Kuḷattūr *vi.* .. .. .. 38, 3; 44, 9; 61 In., 14-15; 73, 1; 250, 5(3)
kuḷi, *l.m.* .. 232, 7
kūḷichchēvagaṇ, .. 65 In., 4-5
kuḷichchey, *field* .. 19, 67
kuḷi-nīr-kōl, *channel* .. 67, 11
Kulōttuṅga I, *chōḷa k.* .. iv, vi; 219*n*;, 252 In.,
Kulōttuṅgachōḷa who took Kollam. *Chōḷa k.* .. 226 In, 3
Kūḷ-perra bhūmi, *land* .. 56, 6

Kuluṅ āvilai Guṇaśīlai Gaṇḍan vi. ...*f.* .. 83, 8
Kuluṅgāvilai Nakkaṇ, *f.* .. 83, 7
Kuluṅgāvilai Taṇṇichche .... *f.* .. 83, 7
Kuḷuvāṇai, .. 40, 49–50
Kuḷuvāṇai Bhūti, *m.* .. 80 ,3
Kumaṇarājan *alias* Gaṇapuradēvaṇ Kuvalaiyachandran, *ch.* .. 223, A 7; 229, 9–10
kumarakachchāṇam, *tax* .. 154,3 ; 194,9–10, 20; 214, 1;
Kumārachcheḷiyappāṇḍi, *m.* 103, 2–3
Kumaran Kōṇār *alias* Vāṇavaṇ-Mūvēndavēḷār, *off.* .. 194, 36–37
Kumbakōṇam, *tn.* .. 8 In.
Kumbha, *month* .. 225, A 2, 4; 245 In., 15, 23
Kumiḷi .. 40, 71–72
Kummaṇamaṅgalam, *vi* .. 31, 20–21; 44, 22–23
kummāyam, *a preparation* .. 13, 16; 16 A, 56
Kuṇḍalakkūttu, present name of Kūḍaṛkuḍi, *vi.* .. 159 In.
Kuṇḍaṛai-valam, *field* .. 205, 19
Kuṇḍavachchēri, *vi.* .. 144, 6
Kuñjiramallaṇ Vaḍugaṇ, *m.* .. 264, 6
Kuṇṇūr, *vi.* .. 32 In., 5; 44 in., 4
Kuṇṛāppūr, *vi.* .. 171, 11
Kuṇṛi, *fraction of wt.* .. 11, 8
Kuṇṛiyūr-nāḍu, *dn.* .. 50 In., 3–4
Kuppai-Nambi, *m.* .. 209 In., 2
Kuṛaṇḍi, *vi.* .. 32 In., 3,*n.*; 34 and 35 In., A 1, B 1, 3; 39 In., 4
Kuraṅgāḍuturai, shortened to Āḍuturai, *vi.* .. 6 in.,
Kuraṅguṇi, *field* .. 74 In., 3
Kuṛichchi, *hilly village* .. 61 In.,
Kuṛichchi, *vi.* .. 145, 4, 7; 157, 7; 160, 100; 161, 23, 26, 29, 45
Kurōvi, *vi.* 244, 3, 7
Kuṛṛālam, *s.a.* Tirukkuṛṛālam 58 In; 66 In.
Kuṛṛālanātha, *god, te. of* .. 4
Kūṛṛalūr, *vi.* .. .. .. 246 In; 2
Kūṛṛōlai, ... 243, 6
Kūṛu, *dn.* .. .. .. 26 In., 9
Kuruhūr-nambi-nārāśam, *field* 147, 6
Kuṛukkai, *hamlet,* 230, 10
Kuṛumaḍai-nāḍu, *dn.* iv
Kuṛumaṛai-nāḍu, *dn.* .. .. 267 In., 2
Kuṛumbūta-kkāḍu, ... 204 n
Kurundan Kāri, *m.* 154, 2
Kuṛuṅgāṇam *alias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 267 In., 3
Kuṛuṅguḍi, *vi.* .. .. .. 93 In. 2; 165 3, 181 In., 3
Kuṛuṅguḍi-śōlai, *m.* .. .. 181 In., 3
Kuṛuṇi, *grain measure* .. 13, 58, 73; 16 A 12, 22-23, 52, 152; 86, 5, 6, A 4, 5; 95, 18; 152, 2, 3; 160, 50; 161, 8; 191, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 18, 22; 192, 11, 13, 20; App. 1, 9.
Kuruttiraṇ *alias* Śrīvallabha-Irāmaṇ, *m.* .. 199, 1–2
kuṛuvai, *crop* .. .. .. 78, 2; 86, A 2; 223, A 6; B 5; 224, 3
kuṛuvāḷ 86, 6;191, 17
Kuruvi-kkalluḍaippu,.. .. 223, A 5; B 3; 224, 2
Kuruvitturai, *vi.* .. .. iv; vii
kuśakkalam, ... 162, 8 b; 191, 10, 15–16; 192, 23
Kūttāḍi, *measure,* 238, 6
Kūttāḍi Jaṇaṇāthaṇ *alias* Śōḷakulasundara-mūvēndavēḷāṇ, *off.* 194, 54, 71–72
Kuttālanāthasvāmin, *god, te. of* 53; 57; 66
Kūttaṇ, *son* of Ayyaṇ, *m.* .. 57 In., 11–12
Kūttankuḍi, *vi.*... .. .. 65 In., 3
Kūttaṇ Śōḷaṇ *m.* 264, 7
kūttu, ... 237 In.
Kuṭṭu(i)-Āṛṛūr, *vi.* 245, 85
Kuvaḷaichandiraṇ-Ambalakkūttaṇ *alias* Nirupavichchādira Viḻupparaiyaṇ, *off.* 194, 63
Kuvalaiyasiṅganallūr *alias* Mēyūr Tiruppattūr, *vi.* 15, 8
Kuvaṇachchēri, *vi.* 118, 1
Kuvāvaṇ Jayaṅgoṇḍaśōḷaṇ, *off.* 160, 66–67

L

Lakshmī-nārāyaṇa, *god, te. of* 54
Lakshmīnārāyaṇa-Perumāḷ, *god, te. of* 52, 78
Lālguḍi, *vi.* .. .. .. i, *n.*
liṅga, ... 51 In.
Lōkāditta-kkūttaṇ, *s.a.* Lōkāditya Kūttaṇ, *m.* 172 In., 16–18
Lōkamādēvichchēri, *vi.* .. 144, 6
Lunar *dy.* .. .. .. 10 In.

M

mā, *fraction of land measure* 17, 17, 18, 20; 29, 12, 32, 44; 40, 31, 78; 45, 7; 67 In. 13; 84, 3; 85 A 2; 95, 19, 20, 22, 23; 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6, 7; 146, 2, 3, 4; 153 In., 6, 7, 8; 167, 3; 17.16, 8; 201 In.,6, 8; 211,5; 217 In 27; 220 In, 25; 222 n-1, 4; 223, A 5, B 4; 224, 3; 225, C4; 226, 4; 229, 5, 6, 8 9; B 3, 4; 231, 79; 232, 5, 6, 7; 235, 13, 14, 15; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, A 2, 3, B 2; 239, 178, 179, 180; 241, 7; 242 In., 5; 243 In., 7; 245, 21; 259, 8; 260, 3; 264, 2, 3; 265, 4, 8
mā, *fraction of money* .. 228, 17, 18, 19, 27, 28, 30
Machchiṛuppāḷ. *f.* .. 243, 4
māḍai, *money* .. 228 In., 17, 18, 19, 26, 27, 29; 234, B2, 3; 245, 22
maḍaiñjili, *field* 17, 13
maḍaippaḷḷi-ppuṛam, ... 213, 4; 249, 4 ; 253, 2, 3, 5; 260, 2
Maḍaippaḷḷi-vayakkal, ... 157, 9
Māḍakkuḷakkīḻ, *dn.* .. .. 86 In., 2; 161 In., 11 ; 206, 7-8; 228, 11 ; 233, 2-3; 250 In., 2; 254, A 2; 257, 8; 264, 1 ; 267, 2
Maḍanagōpālasvāmin, *god, te. of* .. 48, 200
māḍāpattiyam, *s. a.* maṭhādhipatyam, ... 220, 32;
maḍappuṛam, ... 200, 6-7; 259, 4,12
.. .. 154, 2

maḍaviḷāgam, ... 229, 6, 7, 9; B 4
Mādēva, *god* 15, 17; 25, 11-12; 57, 67-8
Mādēvaṇ, *m.* 164, 8-9
Mādēvaṇ Īśan, *m.* 164, 2
Mādēvaṇkuḍi, *vi.* 80, 2
maddhima-bhārai-ttirumāḷigai, .. 213, 9
Mādēvimaṅgalaṁ, *vi.* .. .. 192 In., 27-28
Mādēvi-naṅgai-śāṇi, *f.* .. .. 190 In., 5, 12
Mādhava, *god* 257, 2
Mādhavaṇ Maṟavaḍigaḷ Madhurāntakaṇ *alias* Śōḻapāṇḍyabrahmārāyan, *off.* 160, 70-71
Mādhava Śōmāśiyār, ... 144, 5, 7
Madhurakavi, *ti.* of Māṟaṇ-Kāri, .. 1 and 2, In. 1, 2
Madhuraṇ, *m.* 251, 32
Madhurāntakanallūr, *vi.* 157, 6; 160. 80; 194, 57
Madhurāntaka-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 4, 5, 7; 157, 7, 8, 9; 160, 97, 100, 107, 113; 161 In., 1-2, 11, 51-52; 176 In., 5; 194, 33, 38, 55
Madhurāntakavadi, *road* 261, 4
Madhurōdaya-vaḷanāḍu, *dn.* .. 258, 9-10; 261, In.
Madhurōdaya-pPallavarayaṇ *alias* Śaṅgaṇ Śēndaṇ, *off.* 239, 73-74
madhyastha, *off.* .. .. .. 190 In.
Madirai, *s.a.* Madurai, *tn.* 45, 2, 16
Madisūdana Ambala-kkūttaṇ, *m.* .. 223, A 6
Madras Museum Plates .. .. i, ii, iii
Madura, *s. a.*, ... iv
Madurai, *capital* .. .. .. 195 In.; 223 In., A 2; 228 In., 11; 250 In., 2; 254 In., A 2; 257 In., 8; 262 In., 24; 267 In., 2
Maḍurai-udaiya-vaḷanāḍu, *dn.* .. 264, 1
Madurōdaya-Īśvaram-Uḍaiyār, *god.* 262 In., 31-33, 49-51
Madurōdaya-pPallavaraiyaṇ *alias* Śiṅgaṇ Śēndaṇ, *off.* 214, 2
Māgāṇakkuḍi, *vi.* 65, 7
māgāṇi, *l.m.* 171, 6, 7
Mahādēva, *god* .. .. .. *i*; 6 In., 7-8; 20, 1; 57 In., 181 In.; 243, 6; 265, 6, 9; App. 1, In., 4, 12; A 2, 1
Mahāmātra, *off.* .. .. .. 247 In., 3
mahāsabhā, *a body* .. .. .. 19 In., 5-6, 86; 91, 2, 4, 8, 14; 132, 2; 141 In., 3, *n*; 144, 1,3,4,6; 147 In., 3, 10,13; 160 In., 18; 175 In., 3; 231, 67-68; 232, 9
mahāsāmanta, *off.* .. .. .. ii; 3 In., 3-4
mahāvratin, *sect.* .. .. .. iv; 88 In., 3
Mahāvrati-maṭha, ... 88 In., 3
Mahēndra-Koṭṭūr, *vi.* .. .. App. 1, In., 15-16; 22-23
Mahēśvara-Kramavittaṇ, *m.* .. 144, 5, 7
Māhēśvara-kkaṇkāṇiśeyvār, .. 250, 2
māiñjāḍi, *fraction* of *wt.* 11, 8
Magha, *asterism* .. .. .. 16 A, 16, 44-45, 65
Makara, *month* 27, 3-4; 251, 43
Malaikkuḍi, *vi.* .. .. .. 223, A 5: B 4; 224, 3
Malai Kurundaṇ, *m.* 177, 8
Malaimēl-kōl, *measuring rod* .. 223 A 5; B 4; 224, 3
Malai-nāḍu, *co.* .. .. .. 19 In., 6; 31 In., 3-4
Malaiyāḷvāṇ, *m.* 243, 4
malaiyaṇ-vayakkal, *field* 171, 7
Mālaṅguḍi, *vi.* 44, 22
Malayāḷa Brāhmaṇa, ... 19 In.
Malayamādēvipuram, *vi.* .. .. 68, In., 5-6
Māl-Āyiratteṇmaṇ, *m.* 190, 14
Maliyēri, ... 44, 19
Mallisēna, *m.* .. .. .. 107-119 In.,
Malliśēṇa-periyāṇ, *m.* 113, 2
Malli-nāḍa, *dn.* .. .. .. 91 In., 1; 177, 5; 199, 1
Māl-śūṟṟi, *m.* .. .. ..
maḻukkāḍu, ... 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6, 7
māṇ 95, 19-20, 20, 21
Māṇābharaṇa, Pāṇḍya *pr.*, .. iii, *n*; vii; 225 In., A 4
Māṇābharaṇa, *sur.* .. .. iii *n.*
Māṇābharaṇa, *ti.* .. .. .. 77 In., 3
Māṇābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. .. .. v; 133, 3, 7; 148 In., 3, 4; 154 In., 1, 1-2
Māṇābharaṇamaṅgalam, *vi.* .. 206 In., 16
Māṇābharaṇanallūr, *vi.* .. .. 133 In.; 214, 3; 239; 93-94
Mānābharaṇaṇ-Podiyil-vē[lāṇ], *m.* 77 In., 3-4
Mānābharaṇa Uttaramantiri *alias* Mantiri Pūvaṇ, *off.* .. .. 239 In., 75-76
Māṇābharaṇa Vaikundanāḍāḷvāṇ, *m.* 239, 181
maṇai, *plot of land* 132, 5; 259, 14
Maṇalūr, *vi.* 95, 6
Maṇalūr-kkuḷakkīḻ, *dn.* 95, 6
Māṇanaḍai-Mādēvaṇ, *m.* .. .. 18 In., 8-9
māṇākkar, ... 109, 1
Māṇa-Nakkaṇ Sakala Śivaṇ, *m.* .. 36, 20-22
Māṇanilainallūr, *vi.* .. .. 37 In., 7-8
Maṇaṟkuḍi, *vi.* .. .. .. 5 In., 10
Māṇavanallūr, *vi.* 160, 84
maṇavāṭṭi, *wife*, ... 54n: 64, 16
Māṇavīra, *ti.* of a *Pāṇḍya k.* .. 93 In.
Māṇavīranallūr, *vi.* .. .. 250, 5(1)
Māṇavīrapaṭṭinam, *vi.* .. .. 16 A, 105
Māṇavīra-parāntakam, ... 164, 3, 7
Māṇavīra-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 93 In., 2; 157, 9; 161, 2; 194, 40, 74, 75; 250 In., 3, 5(1)
Māṇavīra-viṇṇagar-Āḻvār, *god* .. 250 In.. 3 5(1),
maṇḍapa, ... 34 and 35 In; 91; 98 In.; 145 In., 1
Maṇḍai....śōlai Sāttaṇ, *m.* .. 136, 9-10
Mandiri Pūvaṇ *alias* Mānābharaṇa Uttaramantiri, *off.* 239, 75
Māṅgāḍu, *vi.* .. .. .. 229 In, 3, B1; 236 In., 4, 12, A 2, B 2
Māṅgāḍu-nāḍu, *dn.* .. .. 229, In., 3; B 1 236, 4, 12, A2, B 2
Maṅgala-Ēnādi, *alias* Eṭṭi-Maṇṇaṇ, *m.* .. 31 In., 9-11
Maṅgalakkāl, *vi.* .. .. .. 191 In., 2

mañjāḍi, *wt.* 238, 7
Mañjaṉ Śaḍaiyaṉ, *m.* .. .. 186 In., 6, 20
Māṇi-Bahuvāyaṉ, *m.* .. .. 216 In., 2
Maṇikaṇṭēśvara, *god. te. of* .. 84 and 85; 86; 87
Māṇikkattāṉ, *m.* .. .. .. 174, 2 a
Maṇikkuṭṭi-Naṅgai, *f.* .. .. 184 In., 7
Maṇikūḍam, *vi.* 91, 4
Māṇilai, *vi.* 38, 4
Māṇi Śaṅkaraṉārāyaṇaṉ, *m.* .. 42 In., 3-4
Māṇi Tirumalai Uḍaiyāṉ *alias* Pa ākramapāṇḍya *Uttaramantri off.* 254, A 6
maṇimāṭṭirai 219, 6; 266, 6
maṇṇaḍaikkal, ... 41, 4
Maṇṇaikoṇḍaśōḻanallūr, *vi.* .. 145, 5; 157, 7; 160, 97-98; 161, 23, 29; 194, 55-56
Maṇṇi-nāḍu, *dn.* .. .. .. 57 In., 8-9
Maṇṇāṇimaṅgalam *alias* Mēṟ-tirumāṇāḷam, *vi.* 228, 16-17, 25-26
Maṇṇā kōyil, *vi.* .. .. .. iv; 185 In.
Maṇṇaṉ Śūṟṟi, *m.* .. .. .. 158 In., 2; 89 In.
Maṇōmaya, *ti.* .. .. .. 89 In.
Maṇōmaya-Īśvaram, *te.* .. .. 67 In., 4-8
Manōmayaṉēri, *tank,* .. .. vi; 231 In., 28-30
Manōmayaṉīchchurattu-pPerumāṇaḍigaḷ, *god.* 17 In., 4-5, 23-24; 89, 2
Maṇōmayaṉīśvaram, *te.* .. .. 89 In., 2
Maṇōmayaṉ Māṟaṉ, *off.* .. .. 16 In., 6-9
Maṇōmava-Īychchuvarattu Karṟaḷi-Perumāṇaḍigaḷ, *god.* 67, 4
Manōṇmaṇīśvara, *god, te. of* .. 17; 67; 89; 96; 139
maṇṟāḍu, ... 37, 12-13, 15-16, 20, 25, 45
Maṇṟaṉ Sundaraṉār *sur.* of Teṉṉavaṉ-mūvēndavēḷār, *off.* 160, 89
maṇṟavāri Īḷakkāśu, money .. 86, 3
mantra-brāhmaṇam 37, 17, 23
mantri, ... 229, 9
Maṇukulārāma-mūvēndavēḷāṉ, *sur.* of Vēḷāṉ Viraśōḻaṉ, *off* 154, 2
Mānūr *vi.* .. .. 49 In.
marakkāl, *grain measure* 186, 10
Māṟamaṅgalam, *vi.* .. .. 16 A, 140
Māṟaṉ, *m.* .. .. ii *n.*; 1, 3; 9 In., 4, 10
Māṟaṉ Āchchaṉ, *chief of Pōḻiyūr* .. 4 In. 10; 5, In., 7
Māṟaṉ-Āchchaṉ *alias* Teṉṉavaṉ-Pallavaraiyaṉ, *off.* 78 In.,
Māṟaṉ-Ādichchaṉ *alias* Chōḻāntaka-pPallavaraiyaṉ, *off.* iii; 79 In., 3-4
Māṟaṉ-Āditya *alias* Teṉṉavaṉ-Pallavādhiraja, ... 5 In., 1-2
Māṟaṉ-Bhaṭṭaṉ, *m.* .. .. 65 In., 5
Māṟaṉēri, ... 44, 19-20
Māṟaṉ-Eyiṉaṉ *alias* Pāṇḍimaṅgala-Viśaiyaraiyaṉ, *off.* .. .. ii n.; 1 and 2, In.; 2, 11-12
Māṟaṅgāri, *s.a.*, Māṟaṉ-Kāri, *off.* .. ii
Māṟaṉ-kuḍumāṅgi, *m.* 41, 21
Māṟañjaḍaiyaṉ, a *cognomen of Pāṇḍya kings,* .. .. .. Int., i
Māṟañjaḍaiyaṉ, *Pāṇḍya k.* .. i; ii; 57 In., App. I, In., 1-2, 2 In.
Māṟañjaḍaiyaṉ *s.a.*, Parāntaka, .. 1 and 2 In., 2, 1
Māṟañjaḍaiyaṉ *alias* Jaṭila Parāntaka, *Pāṇḍya k.* .. .. ii; 3 In., 1
Māṟañjaḍaiyaṉ *alias* Varaguṇa II, *Pāṇḍya k.* i
Māṟañjaḍaiyaṉ *alias* Varaguṇa-mahārāja, *Pāṇḍya k.* .. .. i; 12 A, In., 12 B, In., 3
Māṟañjaḍaiyaṉ identified with Parāntaka Neḍuñjaḍaiyaṉ, *Pāṇḍya k.* ii
Māṟaṉ-Kāri *alias* Mūvēnda-maṅgalappēraraiyaṉ, *off.* .. .. ii *n.*; 1 and 2; In., 2, 4-5
Māṟaṉ Koṟṟaṉ, *m.* .. .. 253 In., 3
Māṟaṉ Kuḍiyaṉ, *m.* .. .. 62 In., 4
Māṟaṉ Śāttaṉ, *m.* 217, 28
Māṟantā anallūr *alias* Vikrama-pāṇḍyapuram, *vi.* .. .. 216 In., 1
Māṟaṉūr, *vi.* 44, 16
Māṟaputtūr, *vi.* 91, 3, 11-12
Maṟavaṉ Aṉukkappēraraiyaṉ *alias* Kaḍambavēḷāṉ, *off.* .. 15 In., 9-10
Māṟavarmaṉ, *Pāṇḍya ti.* .. .. iv; vi
Māṟ varmaṉ, *Chōḻa Viceroy* .. 182, 1; 193
Māṟavarmaṉ, *ti.* .. .. .. 196 In.
Māṟavarmaṉ Parākrama-Chōḻa-pāṇḍya, *Chōḻa Viceroy* .. .. iv; vi; 196 In.
Māṟāvarmaṉ Parākramapāṇḍya, *Pāṇḍya k.* vi
Māṟavarman Vikrama-Chōḻa-pāṇḍya, *Chōḻa Viceroy* .. iv; v
Mārkaḻi, *name of a month* .. 16 A, 16; 44, 64-65
Marudappar, *god, te. of,* 62
Marudūr, *vi.* .. .. .. 148, 10; 194, 60; 253 In., 3
Marugal-nāḍu, *dn.* .. .. .. 186, In., 5, 6; 247 In., 2-3
Maṟukkīḻ, *vi* 88, 4-5
Maruttuvakkuḍi, *vi.* .. .. 7 In., 5-6
māsabai, referring to Peruṅguṟi .. 57, 7
Māśi, *name of a month* .. .. vi; 16 A, 16, 44, 65; 231, 24
mastiyattaṉ, *s.a.* madhyasthan, *off.* .. 235, 9
maṭha, *monastery* .. .. .. 88, In., 200 In.
Maṭṭiyūr, *vi.* 233, 56-57
Māttūr, *s.a.* Tirumāttūr, *vi.* .. 87, 2
Māyalūr, *vi.* .. .. .. 234, B 5; 245, 38-39
mēkāṭchi, *s.a.* miyāṭchi, *tenure* .. 236, 11
Mēlaikōyil *te.* .. 30
mēlai-maḍai, .. 231, 30-31
Mēlaippuṟamaṅgala-vīthi, .. 132, 5; 153, 8
Mēla-Śiṅgampaṭṭi, *vi.* .. 97
mēlai-uḍaippu, .. 223, A 5; B 3; 224,2
Mēl-Iraṇiya-muṭṭam, *dn.* .. 145, 4, 5; 161, 1; 164, 73
mēl-kaḍai-kkombu, .. 205, 16, 21, 24
Mēlkkuppāyakkuḍi, *vi.* .. 146, 2
mēl-kombu, .. 205, 30-31, 35
mēl muḷḷi-vaṟal, *field* .. 228, 36
Mēlvēmba-nāḍu, *dn.* .. 157 In., 2, 9; 164, In., 2; 194, 15
Mēl-veṇ-Iraṇṇiyaṉ Sōlai, *m.* .. 168, 3-4

... *alias* Jayaṅgoṇḍa- 171 In; 2–3, 6
...ūr, *vi.* ..
... maṅgalam, *vi.* .. 204 In., 25–26*n*: 217, 26
...-maṅgalam *alias* 228, 16–17, 25–
...nāṭi-maṅgalam, *vi.* .. 26
... *Kamlet* .. 141, 6
... *name of a month* .. 221, 2
..., *s.a.* Miyāṭchi, 267, 4
..
...ppattūr *alias* Kuval 95, 8
...ganallūr, *vi.* ..
..., *tiḷ vessel* .. 192, 18
...raivu, .. 234, 8, 11, B 3; 236, 11, 18, A 4
... miyāṭchi *tenure* 236, 18
... *dn.* .. 5 In., 6
...ram, *dn.* .. 145, 4, 5, 7, 8; 157, 7, 8; 160 ..., 105, 109; 161, 28; 194, 35–36, 41, ...45, 49, 51, 61–62, 68, 77, 78; 214, 3; ..., 9, B 5; 239, 70, 84–85; 100, 101; ...5, 27–28, 60–61; 254, A 6; 257 In., 15; 264, 9
... Kūrram *alias* Gēyavi- 245, 27–30
...ḷanāḍu, *dn.* ..
...raiyaṉ *alias* Arai- 257 In., 15
...yaṉ, *off.* ..
...ṅgaḷā larāja, *off.* 254, 9
...mūvēndavēḷār, *off.* .. 16, 83; 161, 21
...allūr, *vi.* .. 157, 6
...am .. 263, 1
...m, *cess* .. 194, 20
...l, *field* .. 228, 38
...c. miyāṭchi, .. 236 A, 4
...
... *name of a month* .. 95 In., 1, 11
...ḍu, *field* .. 91, 4–5, 12
... *s.a.* miyāṭchi .. 234, 11, B 3; 245, 19
.. 213, 5
...ḷāmai-poli, .. 12, 9, B 4; 13, 3–4; 16 A, 4, 9; 27, 11, 32–33
...ṣabham, *s.a. śukla-* 221, 2–3
.. 44, 14
...-chchaturvēdi- 157, 5; 160, ... *hamlet* .. 69–70
...ppērāṟu, *vi.* .. 144, 2; 145, 1, 5; 158 In.; 194, 2 6–7
...la-ppērēri, .. 213, 5–6, 7–8; 235, 9–10; 259 In; 5; 260, 3 261, 3
...vaḷaṉāḍu, *dn.* .. iv; 134 In., 1–2; 136 In., 5; ... 2; 141, 2; 144, 1; 145, 1; 146, ...5, 1; 149 In., 1–2; 150, 1; 154, 1; ... 2; 156, 1; 157 In., 2, 9; 159, 15– ...6; 161, 3, 12; 162 In., 3, 163 In., 1; ... In., 1–2; 165, 1; 170, 5–6; 174, ...5; 175, 2; 183 In., 2; 194, 8, 15; ...1
...ambirāṭṭiyār, .. 248 In., 3
...ḍi nāḍu, *dn.* .. 17 In., 5
...hmaṇ-uḍaiyār, *god* .. 162 In., 6; 165 In., 1
...ṟoṭṭi, *off.* .. 145, 4; 157, 8, 11; 160, 107; ...161 24, 30, 31, 33; 194, 52, 71, 73; 239, B 5; 234.B 4; 239, 69–70; 245, ...36–37, 81; 250, 5(2), (3)
... maṇḍapa, .. 1 and 2 In., 2, 12, 45 In., 17

Mūkkan, *m.* .. 60 In.,
Mukkōkkiḷāṉaḍigaḷ, Pāṇḍya *q.*, .. 238, 2
muḷai, *liquid measure* .. App. 2, 2
muḷakku, .. 160, 50–51; 161, 8
mūlaparishad, *s.a.* mūlaparu- shai, mūlaparuḍai, .. 12, 11
Mūlasthānattu-bhaṭārar, *god* .. 16 A, 4
Mūlasthānattu-Paramēśvara, *god* .. 140 In., 4
Mūlasthānēśvara, *god te. of* .. 251
Muḷikkarai, .. 205, 26
Muḷaiyūr, *vi.* .. iv
Muḷḷi-nāḍu, *dn.* .. 13 In., 2; 27 In., 6; 36 In., 10–11; 38, 1; 56, 1; 63I n., 7–8; 68, 3; 73, 1; 81 In., 2; 95 In., 2; 132 In., 2; 134, 1; 137, 5; 138, B2; 141, 2; 144, 1; 145, 1, 5; 146, 1; 148 In., 1, 2; 149 In., 2; 152, 1; 153, 2; 154, 1; 155, 2; 157, 1; 160, 16; 161, 3, 12; 162, In., 3; 163 In., 1; 164, 3; 165, In., 1; 170 In., 6; 175; 2, 3; 182, 4; 184, 4; 185, 3–4, 188, 3; 189, 2–4 190 In., 2; 193, 2; 194, 1, 6, 21; 197, In., 2–3, 199 In., 2; 209, 1; 210 In., 6–7; 212, 1; 216 In., 1; 220, 7; 230 In., 9; 239 In., 13; 240 In., 4; 244 In., 1–2; 245 In., 12;
Mummaḍiśōḷa-chchēri, *hamlet* .. 144, 5; 230, 10
Mummuḍiśōḷaṉ, *alias* Rājaśundara mūvēndavēḷaṉ *off.* .. 194, 44, 70
Mummuḍiśōḷaṉ Vīraśēkharaṉ vi; 208 In., 18–19
Munaiyataraiyaṉ, *m.* .. 234, 12; 236; 19
mundirikai, *l.m.* .. 146, 4; 171, 7, 8–9
Munnūṟṟuva-maṅgalam, *vi.* .. 264, 2
Munnūṟṟuvaṉ, *m* .. .. 36, 18–19; 64 In., 7; 95, 20; 155, 4–5
Munnūṟṟuvapperumbandal, .. 40 In., 54–55
muppaḍu-vaṭṭam 233, 25
muppattiraṇḍu āchchai, (vedic) 81, 4–5
Muṟai-śeyvāṉ, *off.* 230, 19
Mūrti, *m.* .. .. .. ii *n.*
Mūrti-Eyiṉaṉ, *off.* .. .. ii *n.*
muttamiḻ iii
Muttāṅkuḷam 243, 3
Muttūṟṟukkūṟṟam, *s.a.* Muttūṟṟukkūṟṟu, *dn.* .. 15 In., 8; 179, In., 2; 223 A 6; 245, 37–38
Mūvarkōyil, *te.* .. .. iv; 88 In
Mūvāyirana lūr, *vi.* .. .. 229, 3–4, 7, B 2; A 4–5
Mūvēndamaṅgalappērarai yaṉ *sur.* of Mūṟaṉ-Kāri, *m.* .. ii; 1 and 2, In; 2, 3–5
Mūvēndavēḷāṉ, *off.* .. 223, A 7, B 5

N

Nāḍaṉ, *m.* 46, 6
Nāchchiyār shrine 233
Nādan Aṇukkaṉ, *m.* .. 185, 11–12
Naḍuṅgōṉ, Paḷḷakkaṉ, *m.* .. 142, 9–10
Naḍuvil pilāṟu 231, 74–75
Naḍuvirukkai *s.a. madhyastha* 196 In., 4–5
Naḍuvirukkum, *s.a. madhyastha* 190, 4–5, 11
Nāgaṉ, *m.* 14, 2
Nāgaṉ-Kuḍ kāḍu, *vi.* .. .. 50 *n*
Nāgaṉ Perumāṉ *alias* Vira pāṇḍiya-mūvēndavēḷaṉ, *off.* 239, 64
Nāgaṉ-Vikkiramāditṭaṉ, *m.* .. 52 In., 5
nagaram, ... 180 In., 2
naga attāṉ .. .. 42 In., 4
Nāgēśvara, *god, te. of* .. 8

Nakkaṉ-Puḷḷaṉ, *alias* Parānta ka-ppaḷḷivēḷāṉ, *general* 26 In., 2–3

Nakkaṉ, *m.* 222, *n*–1

Nakkaṉ Ambalavar, *m.* .. 140, 10

Nakkaṉ, Āyaṉ Nāraṇaṉ *m.* 82, 3–4

Nakkaṉ Baḷadēvaṉ, *m.* .. 164, 2, 8

Nakkan Duvēdi (Dvivēdi), *m.*. 54 In., 3

Nakkaṉ Eḷuvaṉ, *off.* .. 161. 46; 194, 51–52

Nakkaṉērikkuḷam .. 19, 38–40, 71

Nakkaṉ-Koṟṟi, *f.* .. .. ii; 3 In., 11–12

Nakkaṉ -jaḍaiyam-bhaṭṭāri, *f.* 83, 6

Nakkaṉ Peṟṟān, *m.* .. 164, 2

Nakkaṉ Śaṅkaranārāyaṇaṉ, *m.* 190, 3–4, 13; 197, 4–5

Nakkaṉ Śāttaṉ, *m.* 82, 6, 7

Nakkaṉ Śeṇbakam, *m.* .. 168, 5–6, 7

Nakkaṉ Śēndaṉ, *m.* .. 164, 2

Nakkaṉ Śetṭi *alias* Varaguṇa vaḍiyaraiyaṉ, *off.* 25 In., 6–8

Nakkaṉ Tōṉṟi, *m.* 239,158–159,183

Nakkaṉ Śoṟaṉ, *m.* 252, 4

Nakkaṉ Viraiyāchchilai of Śuraikkuḍi, *off.* 145, 4

Nakkaṉ Yalan, *m.* 82, 9

Nālāyira-bhaṭṭaṉ, *m* .. 220,31–32

Nālāyira-viḷāgam, *field* .. 245 In.. 20

nāḻi, *measure* .. .. 8, 11; 10, 19, 20, 23; 12, 10, A In., 3, B In., 4, 6; 13, 16, 29, 35,38, 39, 42–43, 46, 48, 52, 55–56, 62, 71; 16, A 13, 14, 16, 23, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 52 54–55, 57, 75–76, 78, 89, 91, 93, 100, 101, 102 110, 112, 118, 119,122, 132–34, 149–50, 152, 186, 187, 206–07; 27, 28; 32, 4, 5, 6, A 1, 2, 2–3, 4, 6; 88, 4, 7; 95 15, 16, 17, 18, 22; 145, 2, 6, 7; 152, 2, 3; 154, 1; 157; 10, 160, 50; 161, 8; 17[illegible], 5; 191, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 20, 23; 192, 7, 8, 10, 11, [illegible], 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24; 194, 17; 215, 2, 3; 233, 27; App. 1, 18

Nālkūr, *vi.* .. .. 59 In., 3; 62, 3: 81 In., 6; 111, 1–2

Nalla.....dimāṉ Kuṟuchchi, *hamlet* 148, 5

Nallimaṅgalam, *vi.* .. .. 12 A, In., 2, 4, 6

Nallūr, *vi.* .. .. 16 A, 19–20

Nallūrpāṇḍikkuḍi, *vi.* .. 58 In., 9

Nam-ayyar, *referring to Vīrarājēndra, the father of the viceroy* 194 In., 14

Nambi-Kōyil, .. 259, 14

Nambirāṉ – bhaṭṭa – Sōmāsi-Parivrājakar, *m.* .. 69 In., 2–4

Nambirāṭṭiyār, *queen* .. 3 *n*.. 138 In., B 4

Nambi Śaṅkaran Vāsudēvaṉ, *m.* .. *vi*; 231 In., 52–53

Nambi *te.* 19

Nammāḻvār *alias* Kārimāraṉ one of the *Āḻvārs and author of Tiruvāymōḻi* .. 1 and 2 In.

Nāṉādēśi - diśai-āyirattu aiññūṟṟuvar, merchant community, 146, In., 1

Nānādēśinallūr, *vi.* .. 146, 2

Naṉādēśi-pperunderuvu, *alias* Aruviyūr, *vi.* .. 213 In , 4–5

Nandavāna-kkuḍigaḷ, .. 132, 3

Nandi-Perumāṉ, *m.* .. 155, 5

Nandippōttaraiyar, *s.a.* Nandivarman, *Pallava k.* i

Nandippōttaraiyar, Victor of Teḷḷāṟu, *Pallava k.* 12, A In., 1

Nandi Saḍaiyambaṭāri, *f.* .. 83, 4

Nandivanma-chaturvēdi-maṅgalam, *vi.* .. 72 In., 3

Nandivarman *Pallava, k.* .. 12 In.

Nandivarman III, *Pallava k.* .. .. i *n*

nañjey, *class of land* .. 218, 3

Nāñji-nāḍu. *dn.* .. 264, 7

Naralōkanāthanallūr, *vi.* .. 264, 7.

Naralōkasundaranallūr, *vi.* .. 145, 4, 5; 157 8; 160, 114; 194, 70

Nāraṇakka - chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 20 In., 2

Nā āṇaṇāñjikkuḍi, *m.* .. 184, 12

Nā aṇaṇ Kalikki *alias* Puḍaḷi-Māṇikkāṭṭi, *m.* 171. 11

Nā aṇaṇ Mādēvaṉ, *m.* 64 In., 20–21

Nā aṇaṇ Nakkaṉ, Āyaṉ, *m.*.. 82 3-4

Nārāśa-nāḻi, *measure,* .. 12, 10

Nārāśa-pperuvarambu, .. 205, 19–20

Narasiṁha, rock-cut *te.* of. .. 1 and 2. In., 167 168 In., 4; 169 In., 5

Naraśiṅgaṉ, *f.* .. 60 In., 2

Naraśiṅgamaṅgalam, *vi.* .. 102, 1

Nārāyaṇa, *m.* .. 144, 8

Nā āya-nāḻi. *measure,* .. 12 A, 3; 48, 6

Nārāyaṇāḻi *named* Śrīkaṇṭha, *measure.* 84. 5

Nārāyaṇa.. Tu.kuṟu.... *m.* .. 232, 3

Nārāyaṇaṉ *m.* .. 232, 4

Nārāyaṇa-ṉakkaṉ, *m.* .. 52 *n*, 3–4

Nārāyaṇaṉ Araiśu, *m.* .. 173, 15–16

Nārāyaṇaṉ Nīṇḍa poṉmēṉi *alias* Śrī Garuḍadāsar, *m.* 198, 4

Nārāyaṇaṉ Pichchan, *m.* .. 186, 18; 191, 192, 33–34

Nārāyaṇaṉ-Dēvaṉ, *m.* .. 96 In., 1

Nārayaṇaṉ Śāttapirāṉ Bhaṭṭaṉ, *m.* 261, 4

Nārayaṇaṉ Śi (Śrī) Rāmaṉ, *m.* 198, 6

Nā āyaṇaṉ. [Śrīmādhavaṉ] *alias* Śōḷāntaka Bramma-rāyaṉ, 79 *n*.

Nārāyaṇaṉ Śrīvāsudēvaṉ, *m*.. 261, 3

Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa-bhaṭṭar, *m.* 234, 5

[Nā]rāyaṇaṉ Tiruvikkiraman śō..., *m.* 265, 6

Nārāya uḻakku, *measure* 59, 6: 60, 3; 92, 5–6; 93, 6;

nāṟpattennāyiravar, *an association,* .. 12 A, 6

Naṟśēy-nōkki, *f* .. 75 In., 1

Nāśakan Kūḻvāṇai, *s. a.* Nāśakaṉ Kūvāṇai, *Commander,* .. 170, 16; 187, 7; 196 In., 8–9

Nāśaṅguḍiyāṉ, *m.* .. 165, 1

nāṭaka, .. iii

nāṭakaśālai, *theatre* .. 264 In., A 8

nattam, .. 157, 3; 206, 29, 35

Nāṭṭāṉ Aḍavi, *m.* .. 219 In., 3

Nāṭṭāmaṅgalam, *vi.* .. 74 In., 2

nattappāḷ. .. 205, 28, 35

nāṭṭār .. 234, A 2, B 2, 3

nāṭṭār-kāl. .. 157, 3, 9

Nāṭṭārmaṅga *vi.* .. 234, A 2

Nāṭṭārmaṅgalam *alias* Anḍūr, *vi.* 234 In., 2–3

Nāṭṭārruppōkku, *dn.* .. 17 In., 2; 19 In., 3-4; 40 In., 9; 41 In., 1; 6; 2; 89, 2; 96, In., 1; 130, 1-2; 1 9 In., 1; 206 In., 9-10, 18; 226 In., 2; 231, 63-64; 264 In., 1, 6

nāṭṭavar, a body .. 233 In, 49-50

Nāṭṭīśvarattāḷvār, *god* .. 142 In., 5; 174 In., 1 *a.*

nāṭṭu-kkanakku, *off.* .. 203, 51-52; 261;7

Nāṭṭukkuṟumbiṉ kiḻchchēri, .. 41, 2-3, 12, 17-18

Nāṭṭu Nambi, *off.* .. 225, A 3

nāṭṭuvari, *tax* .. 233 In., 33

nāṭṭu viniyōgam, *tax* .. 233 In., 39-40

Nāyakann.ār, *ch.* .. 40 In., 82-83; 41, 27

Neḍumārān, *Pāṇḍya k.* .. 44, 5

Neḍuñjaḍaiyaṉ, *Paṇḍya k.* .. iii

Neḍuñjaḍaiyan Jaṭilavarman Parāntaka; *Pāṇḍya k.* .. ii

Nelkuppai, *vi.* .. 194, 39

Nellittoḻa, *vi.* .. 19 In., 6-7

Nenmeli, *vi.* .. 161, 28

Neṉmalimānagar, *vi.* .. 44, 20

Neṉmali-nāḍu, *dn.* .. 50 In., *n* 2; 145, 3; 157 b; 160, 84

Neṟkuppai-nāḍu, *dn.* .. 215, 2

Nidhiṉerṟāḷ, *f.* .. 83, 5

Niṟaṟilisōḻa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. 137 In., 6; 147 In., 2-3; 148 In., 2, 5; 151 2-3; 152 In., [1]; 153, 2-3; 157, 1 10; 158 In., 1; 164 In., 3-4; 175, 3-4; 184, In., 4-5; 185, 4; 188; In., 4; 189 In., 4-5; 190 In., 2; 194 In. 1-2, 6, 21; 197 In., 3

Niṟaṟilisōḻa-kkōṉ *alias* Kāri Śāttan *m.* .. 210, 28-30

Niṟaṟilisōḻa-vāykkāl .. 147 In.,.5

Niṟaṟilisōḻa-viṇṇagar, *te.* .. 152 In. 2

Niṟaṟilisōḻa-viṇṇagar-āḻvār, *god* .. 153 In., 3

nilaivilakku, .. 150, 3; 173 In., 18-19; 202, 2, 222, 5

Nīlamaṅgalam, *vi.* .. 234, 4

nilattōṟādi, .. 245, 22

nilavopādi, .. 157, 3, 10; 194, 16

Nimbai *vi.* .. 144, 6, 7

Niṉṟaṇārāyaṇa-Perumāḷ, *god*, *te. of.* .. 257, 258

Niṉṟāṉ Dēvaṉ, *m.* .. 164, 6

Niṉṟayil, *vi.* .. 184 In., 6-7

niṟai .. 62, 4-5

niṟaimati-nārāyam, *measure* .. 16 A, 11, 22, 31, 51, 58, 72-73, 86-87, 98, 107, 109, 116, 121, 130-31, 134, 143, 145, 152-53, 157, 159, 167, 169, 175-76, 177-78, 184, 188, 194, 196-97, 203-04

nīr-kōvai, .. 144, 3; 145, 2, 6

nīr-kuṟṟattu-nīr-nakkal, .. 205, 27

nīrttaḻi, *to consecrate* .. 2, 6

Nirupa-vichchādira-Viḻuparaiyaṉ, *sur.* of Kuvaḷaichandiraṉ, Ambalakkūttaṉ *off.* .. 194, 63

Nishadharājan, *off.* .. vi; 252 In., 3; 260 In., 2, 4

Nittavinōda-chchēri, *vi.* .. 144, 5

Nittavinōda-vaḷanāḍu, *dn.* .. 157, 6; 160, 65, 77, 85; 194, 25-26, 31-32

Nityakalyānabhaṭṭan, *sur.* of Bhāskaran Dēvakan, .. 230, 27

Niyamam, where the king was staying .. 10 In., 11

niyōgam, .. 239, 182

Nochchi-kuḷam, .. 204 *n.*

nondāvilakku .. 12, 6

Nṛipaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. 213 In., 4; 218 In., 1; 222 2-3; 227,2; 235,6-7; 243, 6; 249, In., 2; 253 In., [1-2]; 259, 3; 260, 1; 261 In., 2

Nṛipaś kḷāmaṇi, *ti.* .. 191 In.

Nṛipaśikḷāmani-mūvēndavēḷār, *off.* .. 100 In., 2-3

Nūṟṟeṇmaṉ Gaṇavati, *m.* .. 155, 5; 162, B 4-5

Nūṟṟumuppadu-Bhāskaraṉ, *m.* .. 135, 21-22

Nūtanagrāma, name of Tirupputtūr, *vi.* .. 15 In. 1

O

Ōdanavanēśvara *god*, *te. of* .. 28

Oladūr, *vi.* .. 39, 5-6

Oladūr-Kīḻ, *dn.* .. 39, 5-6

Ōlai, *decree* .. 141 *n.*; 190, 14; 225, A 3; 234, 12 A 3; 239, 63 254, 5; 255 In., A1.

Ōṇam, *festival* .. 138 In.

opādī, .. 204, 26; 208, 20

Oṟṟiyūr, *vi.* .. 137, 10; 143 *n.*

Oṭṭu, .. 239, 47

Ōviyal, .. 16 A, 124

P

Pāḍagam, .. 209, 2; 231, 76, 81

Paḍaittalaivan, *commander* .. 82, 7; 88, 6-7, 96, 3; 131, 20; 170, 15

Paḍaiyāṟi, *ri.* .. 238, 5

Paḍaiyāvili Kāḍēṟu, *field* .. 144, 2; 145, 1, 6

padakku, *measure* .. 145, 2, 7; 157, 10; 191, 8, 12, 18; 192, 13, 26, 31; 194, 17

pāda-mūlattār, .. 10, 29

pāḍi-kāvalkkūli, *tax* .. 194, 10, 20

paḍikkal, *wt.* .. 10, 14

Paḍiṟeṭṭu-maṇḍalam, *co.* .. 199, 4-5

Pagaiyaṉ [Śatturu]kāḷaṉ, *off.* 160, 107-08

Pāganūr-Kūṟṟam, *dn.* .. 51 In., 5-6; 55 In., 6-7; 64 In., 56; 198; 2; 215 In., 223, A 2, 3, B 1, 6; 229 In., B1; 236, 3, 12, A 1; 254 In., A 2; 255 A 1, B 2, 263, In., 3

Pāgūr *alias* Kshatriyaśikhāmaṇi-nallūr, *vi.* .. 267 In., 2

Palaṟai Teṟṟiyāṉ *alias* Tyāgaviḍaṅ-ēri, *hamlet* .. 253, 4

pālai-vayakkal, .. 213, 10

palam, *wt.* .. 5, 8; 13, 19, 22, 47-48, 51; 16-A 32-33, 37, 38, 40-41, 100; 86, A1, 2, 3; 140, 6; 171, 10; 191, 9, 14; 201, 8; 222, 5

paḻambāḍagam, .. 229, 4. 8, B3, 4; 236, 6, 10, 14, 17, A 2, 3, B2

paḻambaḍi, .. 161, 6; 201, 6; 211, 4

Pallandivarājan *sur. of* .. Āraiyan Śaṅkara-dēvan, *off.* 234, B2
Pallañjikkūn, *m.* .. 85, C1, 6
pallaṅgāśu, *money* .. 12, A2, B3-4; 15 In., 11, 19-20; 16, A, 7-8, 10, 20-21, 49, 71, 85, 97, 106, 115, 129-30, 141-42, 156, 166, 171-75, 183, 193-94, 203; 27, 17, 25; 41, 16; 155 In., 6
palisai, *s. a.* poliyūttu, *interest* .. 28, 19; 197, 7; 198, 4-5, 5; 212, 5; App. 1, 8: 2, 1
Pallava *dy.* .. *n*
Pallavas, later, *dy.* .. 12 In.
Pallavan, *Commander* .. 88, 7
Pallavarāiyan, .. 52 *n.*
Pallava rock-cut cave-temple. 10 In.
palli, .. 128, 4
pallichchandam, .. 41 In., 2
Pallikkaṭṭil, *seat* .. 206 In. 9; 223 A 2; 228 In., 12; 229, 2; 254 In., A 2; 264 In., 1
Pallikondapar, *poet* .. 267, 4
Pallimadai, .. 79 In., 2; 82, 2-3; 90 In., 2
Pallimadam, .. iv
pallipadai, .. iii *n*; 79 In.; 80, 1, *n* A B, 83 In., 2-3; 88 In., 2
Palli-pperumbuliṅgāva .. 47 In., 8-9
palliyaraikkūdam, .. 264 In., 1
Pal-māhēśvara (Māhēśvara)-bhaṭṭan, *m* 220 31
Palyāgaśālai Mudukuṇḍumiṉ-peruvaḻudi, *Pāṇḍya k.* .. 93 In.
Pāmbārūr, *vi* .. 39, 6
Pambāru, *vi.* .. 214 3
Pambu-nā[ṛi] *hamlet,* .. 144, 1; 145, 1, 5
Pāmbuṇi-kkūṟṟam, *dn.* .. 157, 6; 160, 85-86
Paṇaiyūr, *vi.* .. .. .. 20 In., 1; 239, 51-52
Paṇaiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. 192 In., 27
paṇam, *money* .. .. .. 221, 9; 233 In., 37-38
Paṇaṅgādi-kudi *vi.* 157, 6; 160, 82
Paṇavan Māṇikkan, *alias* Teṇṇavan Aṇukkappēraraiyan, .. 64 In., 12, 16
Pañchāchāryar, *servants in a temple* 74 In., 2
pañchagavya. .. .. .. 192 In., 6
Pañchan Uyyavandāḷ, f. .. 227 In., 3-4
Pañchavar, referring to the Pāṇḍyas, .. 45, 3
Pañchavaṉ-Brahmādhirājan, *sur.* .. of Śēndaṉ-Śāttaṉ, *off.* 19 In., 7-8, 87 88
Pañchavaṉ Mādēvaṉ, *m.* .. 85, A6
Pañchavaṉmādēvichchēri *hamlet,* .. 144, 6; 149 In., 3
Pañchavaṉ-Pallavaraiyan, *sur.* of Vēḷśendil, .. 17 In., 5-6, 22-23
Pāṇḍaṉ, *m.* .. 54 *n.*
Pāṇḍaṅguḍi, *vi.* .. .. .. 218, 2; 249 In., 3
Pāṇḍaṉ Kaṭṭaṅgaṉ, *m.* .. 167, 5-6
Pāṇḍi Amṛitamaṅgalavaraiyan, *sur* of Śāttaṉ Gaṇapati, *off.* .. ii; 3 In., 5-6
Pāṇḍi-Mahārāja, *ti. of Varaguṇa* .. 12 In., 5
Pāṇḍimaṇḍalam, *dn.* .. 146 In., 242, 1; 243, 2-3; 265, In., 3
Pāṇḍimangala-Vāśaiyaraiyaṉ, *sur.* ii
Pāṇḍimaṟaiyar *alias* Varaguṇamāṟaiyar, *Pāṇḍya k.* .. 28 In., 4-5
Pāṇḍimārttāṇḍa, *prob. ti.*, of Rājasiṁha .. 93 In.
Pāṇḍimārttāṇḍa Pallavaraiyaṉ, *sur.* of Śeṉṉappi, *off.* .. 93 In., 2-3
Pāṇḍimāttāṇḍa-vaḷanāḍu. *dn.* .. 68 In., 4-5; 93 In.
Pāṇḍi-nāḍu, *dn.* .. .. .. 230 In., 7; 232 In., 2; 240 In., 4; 258 In., 8-9
Pāṇḍiyar, *Pāṇḍya k.* 44, 2
Pāṇḍiyaṉ 97, 1
Pāṇḍiyaṉ, *m.* 237, 18
Pāṇḍiyaṉ, *s. a.* Pāṇḍiyarājaṉ, *royal seat* .. 228, 12
Pāṇḍiyarājaṉ, *s. a.* Pāṇḍiyarāyaṉ and Pāṇḍiyarāśaṉ, *royal seat* .. 206 In., 9; 223 In., A2; 229 In., 2; 254 In., A2; 262, 28-29; 263 In., 6-7
Pāṇḍya country. .. .. .. iv, v
Pāṇḍya, *dy.* .. .. .. In., ii; iii; iv; vi; vii; 10 In.; 31 In; 37 In.; 42 In; 45 In.; 52 In.; 88 In.; 97 In., 167 In.; 191 In.; 197 In.
Pāṇḍya *feudatory* .. .. .. 71 In.
Pāṇḍyādhirāja Varaguṇavarman, .. 10 In., 12-13
Pāṇḍyādhipati-Varaguṇa .. 11 In., 5
Pāṇḍyakulapati Varaguṇa mahārāja, .. 12, B In., 3
Pāṇḍya village, administrative life in .. 37 In.
Pa[ṇ]gaṉ Būdattāṉ, *m.* .. 178, 5-6
Paṅguni, *month* 86, B1
Paṅguni Uttiram, *a festival* .. 86, B1
Paṇ-māhēśvaras .. .. .. 200, 8-9; 201 8; 213, 11; 218, 3; 219, 8; App. 1, 17; 2, 2
Paṇmāyēśvara-kkaṇkāṇi; .. 239, 161-162 183
Pāppār-irukkai, *vi.* .. .. 36 In., 6-7,
Pāradāyaṉ Maṟavadigaḷ Madhurāntakaṉ *alias* Śōḻapāṇḍya-Brahmamārāyaṉ, *off.* .. 145, 3
Paradēśi, *foreigner* .. 192 In., 20-21
Paraiśumaṅgalam, *vi.* .. .. 16 A, 128
Paṟaiyaṉ-vaśakkal, *field* .. 56 In., 5
Parakēsari-Mūvēndavēḷār, *sur.* of Vēṅgaḍavaṉ Eṟiñjottiyār, *off.* .. 133, 5; 157, 6; 160, 81; 161, 82
Parakēsarinallūr, *vi.* .. 194, 35
Parakēsarivarman, *chola k.* .. 235 In.
Parākrama-chōḻapāṇḍya, Māṟavarman, *chōḻa viceroy* .. iv; vi
Parākramapāṇḍya-Māṟavarman Vikrama-Chōḻapāṇḍya .. 189 In., 6
Parākramanārāyaṇa-Brahmarājaṉ, *off.* 189 In.,

Parākramapāṇḍya, *Pāṇḍya k.* .. vi; 223 In.; 228 In.; 260 In.; 264 In.

Parākramapāṇḍya, a Māṟavarman, *Pāṇḍya k.* .. vi

Parākramapāṇḍiya-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. 264 In., 1, 7

Parākramapāṇḍiyan-kāl .. 236, 7, 14

Parākramapāṇḍiyan kallanai .. 223 In., A4, B3; 224, 1; 229, 4, 7, B2

Parākramapāṇḍiyaṉ kaṭṭaḷai .. 223 In., A 2-3, 4, B2; 224, 1; 236, B2; 254, B2; 255 A1, B2

Parā[kramapāṇḍiyanal]lūr *alias* Śeyyāṇam, *vi.* .. 245, 63-65

Parākramapāṇḍiyaṉ pērāṟu, *ri.* .. 223, A4, 5, B2, 3; 224, 1, 2; 229 In., 3, 7, 8, B2

Parākramapāṇḍiyapperundachchaṉ, *m.* .. 239 In., 185; 186

Parākramapāṇḍya uttaramantri, *off.* .. vi; 228 In., 31-32; 234, 12 A4; 236, 19, A5; 254 In., A6, B4

Parākramapāṇḍya-Uttaramantri *sur.* of Māṇi Tirumalai uḍaiyāṉ *off.* .. 254, A6

Parākrama-śōḷapāṇḍya-Māṇavīravaḷanāḍu, *dn.* 194, 74-75

Paramasvāmin, *god* .. .. 215 In., 2; 257 In., 10, 12

Parambaiyūr, *vi.* 50, 9

Paramēchchara..., *Commander* .. 96, 3

Paramēchchuvara-vāykkāl .. .. 17 In., 9-10

Paramēśvaraṉ Gaṇḍaṉ *of* Kaṭṭikkuṟichchi, *m.* 145, 4; 157, 8; 160, 106-107

Paramēśvaravāy 264, 5

Paramiñakkaṉ *m.* .. .. App. 1 In.

Parāṇtaka I, ... 6 In; 46 In.; 68 In.

Parāntaka II, *Pāṇḍya k.* .. .. 42 In.

Parāntaka, Jaṭila .. .. 22 In.

Parāṇṭaka-Aḍaḷaiyūr-nāḍāḷvāṉ *sur.* of Kaḍamban-Eṭṭi, *off.* .. .. 50 In., 6-7

Parāntaka-Māṟāñjaḍaiyaṉ, *Pāṇḍya. k.* ii

[illegible], *vi.* 157, 8, 11; 160, 106; 161, 24, 34

[illegible]rāṇṭakanallūr *alias* Vāmadēvamaṅgalam, *vi.* .. .. 86 In., 2

Parāṇṭakanallūr-uḍaiyāṉ, *off.* .. 157, 11; 161, 24-25, 34-35

[illegible]rāṇṭaka-Neḍuñjaḍaiyaṉ, Jaṭilavarman, *Pāṇḍya k.* ii

Parāṇṭakaṉ Nāraiñjāṉ *alias* Āyirattu-Aññūṟṟuvaḍaśamaḍi....vīraṉ, *off.* .. .. 153 In., 4

Parāntakaṉ-Vīranārāyaṇaśaḍaiyaṉ, *Pāṇḍya, k.* iii

Parāntaka-ppaḷḷivēḷāṉ *sur.* of Nakkam-Puḷḷaṉ, *general* .. .. 26 In., 2-3

Parāntaka-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 16 A, 128; 265 In., 3

Parāntakavīrar, *a body* .. .. 42 In., 10-11

Parāntakāyaṉ Maṟavaḍigaḷ Madhurāntakaṉ *alias* Śōḷapāṇḍya Brahmamārāyar, *off.* 157, 5

Pāraśivaṉ, *m.* 237, 16

parippu, ... 205, 17

Pāriśva-Bhaṭāra, *s. a.* Pārśvanātha, 22 In., 4; 116, 4

Parittikkuḍi-nāḍu, *dn.* 82, 2; 88, 2; 90, 2

Parivāra-puravuvariyār-pēram .. 102, 3-4

Pārkkaraṉ Śōmaṉ, *m.* 191, 2

Pārkkaraṉ Sūryadēvan *alias* Vīrabhadra-bhaṭṭaṉ, *m.* 230, 27-28

Paṟpanābhaṉ Kuvalaiyachandraṉ, *m.* 157, 8; 160, 111

pāṟ-pōṇagam, ... 191, 7

paṟṟu, ... 13, 60, 61; 16 A, 59, 62; 239, 47

Pārśvanātha, *Jaina tīrthaṁkara,* .. 22 In., 107; 119 In.

Paruttikkuḍi-nāḍu, *dn.* .. .. 46 In., 1-2. 79 In., 1-2; 80, 1, 3; 83 In., 2

paśāṇam. *irrigated crop* 133, 1; 191, 6

Pāśupatapperumakkaḷ, ... 66 In. 2

Pātañjalam, *wk.* .. .. .. 67 In., 5

Paṭañjali, *grammarian,* iii

patiyār, *an association,* .. .. 74 In., 2

Paṭṭā, *f.* .. .. 9 In., 4, 10-11

paṭṭam, *ornament* .. .. .. 11 In., 12

Paṭṭamaṅgalam, *hamlet,* .. .. 267 In., 3

Paṭṭambullūr, *m.* .. .. .. 82 *n.*

Paṭṭiṇam, *vi.* 161, 40-41

Pattaṇmaḍai, ... 44, 18

Pattargaḷ-paṇḍāram, *f.* 170 11

pattetṭukkuttal, ... 86, 4, 5

Pattiḍuśāraṉ, *m.* 75, 2

Paṭṭini-kurattiyār *f.* .. .. 107-119 In., 117, 2-3

paṭṭōlai, ... 145, 5; 157, 11; 161, 25, 27, 36, 46-47, 51; 194, 61, 66

Paurnai, *s. a. Paurṇami,* .. 221, 3

Paushṇa, *s. a.* Rēvatī, *asterism,* .. i, *n* 2

Paushṇa, *syn.* for Sunday, .. 1, 10

pāvāḍai .. .. 16 A, 124

Peṇṇai, *ri.* .. .. 13 In., 6

Pēraiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. 20 In., 1

Pērāvūr-nāḍu, *dn.* .. .. App. 1 In., 5

Pēreyirkuḍi, *vi.* .. .. .. 31 In., 16

Periyakōyil, Periya-śrī-Kōyil, *te.* .. 234 In., 7, 10, A1, B7-8

Periyāḻvāṉ, *off.* .. .. .. 247 In., 3

Periyāṉ, ... 254, A4, B 2-3

Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra, *god* .. 49 In., A1-5, B1

Perrakāri Āḻavandāṉ, *m.* .. 195, 2

Pērrāṉ Bhaṭāraṉ, ... 177, 4

Perumaḍai, *vi.* 113, 1

Perumāḷ, *god, te. of.* .. .. vi, 61; 91; 146; 159; 163

Perumāṇaḍigaḷ, *god* .. .. 27 In., 8-9; 67 In. 4; 89, 2

Perumaṇalūr, *vi.* 229, 9; 254, A6; 262, 57-58

Perumarudūr, *vi.* .. .. 96 In., 1;

Perumaṭṭiyūr, *vi.* 213, 6; 235, 10; 259, 5; 260, 3
Perunāttūr, *vi.* .. .. .. 15 In., 9
Perumbāgaṇur, *vi.* .. .. 64 In., 11
Perumbaḷañji, *vi.* .. .. 40 In., 10, 24-25, 34-35, 42-43, 44-45, 52-53, 63; 41, 20; 206 In., 10, 18
Perumbaḷañji Peruṅguḷam, *vi.* .. 40, 24-25
Perumbuḷiṅgāvu, *vi.* .. .. 47 In., 8-9
Perunechchuṟam, *vi.* .. .. 31 In., 8-9
Peruṅgāḷ 160, 20-21; 161, 4, 11
Peruṅguḷam, *vi.* .. .. .. 40, 25; 47 In., 4; 59 In., 2; 60 In., 1; 74 In. 1; 91 In., 1; 92, 2; 93 In., 4; 167 In., 228, 35
Peruṅguḷam *alias* **Uttamaśōḷanallūr**, *vi.* .. .. .. 131 In., 7-9.
Peruṅguḷam *alias* **Uttamapāṇḍyanallūr**, *vi.* .. .. .. 207 In., 6
Peruṅguri, ... 37, 9
Peruṅguri [sabha], ... 67 In., 8-9
Perunjāntikkula maṇṇavaṉ *s.a.* **Eṭṭi Śāttaṉ**, ... 44, 8-9
Peruñjennilakkuḍi, *vi.* 80, 3; 88, 6
Peruntēṉūr, *vi.* .. .. 51 In., 6-7; 55 In., 7-8
Peruntirukkōyil-Dēvar, *god* .. 64 In., 8-10
Pererumai, *s. a.* **erumai**, *buffalo* .. 57, 15-16; 58, 18
Pērūrār of Tirunechchuṟam, .. 42 In., 6, 8-9
Peruvaḷi, ... 206, 13, 18
Peruvemba, *vi.* 103, 2
Peruvemba-kumārachcheḷiyappāṇḍi, *m.* 103, 2-3
Pettuttuḍavai-taḍi, *field* .. .. 40, 29-30.
Pichchaṉ, m. 157, 8
Piḷaiyā-nāḷi, *liquid measure* .. 20, 2; App. 2, 1
Piḷḷaiyaḍiyāṉ, *m.* 239, 184-185
Piḷḷai Āḻvāḷ, *f* .. .. .. 222 In., 4
Piḷḷaiyār, *pr* .. .. .. v; 68 In., 205 In., 8
Piḷḷaiyār, *s. a.* **Gaṇēśa**, *god* .. 217 In., 28
Piḷḷaiyār Dēśināyaka, *god* .. .. 242 In., 2
Piḷḷayārpaṭṭi rock-cut ins., .. 97 In.
Piñjaṉūr, *vi.* .. .. .. iv; 235 121
Piraṅgāḍidai-nāḍu, *dn.* 194, 51
Pirāṉtakaṉ Sundaratōḷudaiyāṉ, *m.* 235, 12
Pirudi Śattan *m* 85, B1-2
Pirundaiyūr, *vi.* .. .. .. 84 and 85 In., 84, 2, 6; 85 B2
Pītāmbaravati, *vi.* 146, 2-3
piṭṭamudu, *a preparation* .. 2 5 In., 7
Pod yiṇāyaṉ, ... 80 *n.* B
Poduvakkuḍi, *vi.* 2 9, 70-71
poli, *equivalent of polisai*, .. 10, 16, 17
poli, *s. a.* **poliyūṭṭu**, *interest*, .. 13, 9; 15, 11; 16, A11, 21, 51, 72, 86, 98, 107, 116, 130, 143, 157, 167, 175, 184, 194, 202; 128, 3
[pa]ṟaṉai-poliyūṭṭu, *interest* .. 191, 2[1], 192, 29, 30
[Po]ṉṉūr, *vi.* .. .. iii; 4 In., 8; 5, In., 1, 7; 79 In., 3, 8; 80 n-A3
Pōḻiyūr-Araiyaṉ, *off.* 4, 8-9
Pōḻiyūr-nāḍu, *dn.* .. .. .. 5 In., 1, 6-7; 79 In., 3, 8; 90 In., 3
Pōḻiyūrnāṭṭu-mūvēndavēḷār *sur.* of Araṅgampūdi, *off.* .. .. 90 In., 3-4
poliyūṭṭu, *interest*, ... 12, B4; 16, A4, 9, 20, 49, 70-74, 84-85, 97, 105, 115, 129, 141, 155, 165, 174, 182-83, 193, 202; 27, 11-12, 33; 84, 5-6; 155, 6; 174, B2; 186, 10; 190, 7-8, 9; 191, 26; 197, 7; 250, 25
poṉ, *gold*. .. .. 11, 10, 11 15; 12, 9; 20, 2; 21, 2; 25, 16, 21; 50, 113; 91 In., 9; 10; 95, 4
Pōṉṉēri-vayakkal, *field* 171, 6, 8-9
Poṉṉamarāṇati, *vi.* .. .. 260 In.
Poṉṉaṉ, *m.* 148, 10
Poṉparṟi, *vi* .. .. .. 145, 4, 7; 194, 37; 234 B, 4, 6
Porkkāṟai-kkramavittaṉ, *m.* .. 144, 5-6
Porkōḍu, *vi.* 101, 1-2
Po tikuḍi-kkaṟkuḷam, *field* .. 248, 34-35;
prastham, *measure*, ... 5, 4; 257, 1
Puḍaḷi Māṇikkāṭṭi *alias* **Nāraṇaṉ Kalikki**, *m.* 171, 11
Pūḍaṅguḍi, *vi.* .. .. .. 74 In., 2, 5
pudukkuṟippuṟam, ... 95, 24
Pudumai Eviyam Pūḍi, *m.* .. 106, 4-5
Pulakkuḷam *alias* **Vārimāviḷeṭṭi**, *hamlet* .. .. 144, 2, 3, 145, 1, [6]
Puli-iḍai, *vi.* .. .. .. 16 A, 173-74
Puḷiyaṉ Gaṇavaṉ, *m.* 131, 20-21
Puḷiyūr, *vi.* 145, 5
Puḷiyūr-kōṭṭam, *dn.* .. .. 229 In., 3; 236, 4, B2
Puḷiyūr-nāḍu, *dn.* 145, 5
Puḷḷaṉ, son of **Nakkaṉ**, *off.* .. 26 In., 5, 7,
Puḷḷaṉēri, ... 26 In., 3
Puḷḷaṅguḍi, *vi.* 50, 9
Puḷḷaṉ-Koṟṟaṉ, *m.* 95, 12
Puḷḷaṉ-Nakkaṉ, *off.* .. .. 26 In., 3-6, 7-8
Puḷḷaṉ, Vēmbaṉ, *m.* 72, 5
Puḷḷāri-vaṭṭakuṟichchi, *vi.* 98, 1-2
puḷḷi, marked for basic consonants, 11 In., 45
puḷḷi, marked, indicating early date, 15 In.
Pulvāyūr, *vi.* 194, 59, 65-66, 76
puṇai *security*, ... 18 In., 8; 46, 7; 64, 26; 88, 8; 141, 8, 10; 177, 8; 178, 6
Pūṇdaṇmaḷi, *vi.* .. .. .. 31 In., 14
Puṇḍavarḍhanam, *vi.* 232, 3
Pūṇgāṇa-nāḍu, *dn.* 145, 4, 5; 157, 8; 194, 69-7,
puñjey, ... 218, 3, 229, 4, 7, B2; 262, 43; 264, 2
Puṇṇagaṇjēri, *hamlet* .. .. 1 *n*; 194, 49-50
Puṟamalai-nāḍu, *dn.* .. .. 260 In.
Puṟambiyaṉ Paḷḷikoṇḍār *alias* **Aḷagiyapāṇḍiyamūvēndavēḷār**, *off.* 145, 4; 157, 6; 160, 64-5
Purāṇas, ...

uruvuvari-t naikkalam, *office* .. 157, 7, 10, 11; 160, 94, 96, 97; 161, 23, 26, 27-28, 28-29, 29-30, 32, 38, 55; 194, 38, 42, 64, 68, 69, 74, 75, 77, 78; 234, B4, 5, 6, 7; 239, 69, 82 93 241, 8

pura uvari-tinaikkala-nāyakam, *off* .. .. 145, 7; 161, 30-31, 35-36; 234, B5, 6, 6-7, 10; 239, 82 83.

[illegible] vuvariyār. *off*... .. .. 206, 21; 234, B10; 241, 3-4; 255, A2

[illegible] .. .. .. 234 In., 4, 8, 10-11, A2, B2

[illegible]-kumbham, ... 192, 10

[illegible] .. .. 56 In., 2

[illegible]śam, *co.* .. .. .. iv; 182 In., 2

[illegible]rājar, ... ii

Puśalkarakēśari-mūvēndavēḷāṉ, *sur.* of Nakkuvaṇaṉ Uttamapāṇḍyaṉ 154, 2, 3

Puṣpavaṉēśvara, *god, te. of.* .. 240

Pārtārjunēśvara, *god, te. of* 68

Puttaṉ, *garden,* .. .. 161 In., 11

Puvaṇavaṉ, *m.* .. .. 34 and 35, B 2

Puvaṇavaṉ Tirumāl Adhikārigaḷ, *off.* .. .. .. 67 In., 6

Puvaṇavaṉ Ulagaḷandāṉār *alias* Uttamaśōḷattamiḷadaraiyar, *off.* 194, 35

Pūvaṉ-Paṟaiyan, *off...* .. 56 In., 6, 7

Pūvā-vayal, *field* 222 *n*-1

R

Rāghava-chakravartigaḷ, *god* .. .. 226 In., 3

Rāghava-Perumāṇaḍigaḷ, *god* .. .. 17 In., 17-18, *n.*

Rājādhirāja I, *Chōḷa k.* .. iv; v; 190 In.

Rājādhirāja-chaturvēdimangalam, *vi.* .. .. .. v, 186 In., 4; 186, A 3; 191 In., 1, 3-4; 192, 4,

Rājādhirājan-tiruchchurṟālai, 190 In., 6

Rājādhirāja-ppuṇguṇṟanāḍāḷvār, *sur.* of Kulāśani Ambalattāḍiyār, *ch.* 171, 4-5

Rājādhirāja-vaḷanāḍu, *dn.* .. v

Rājadivākara-mūvēndavēḷār, *off.* 194, 34

Rājagōpālasvāmin, *god, te. of.* 226

Rājakēsari-mūvēndavēḷāṉ *alias* Śendilāditṭaṉār, *off.* .. 194, 39

Rājakēsarinallūr, *vi.* .. 145, 5; 157, 8, 11; 160, 109; 161, 24, 30; 194, 62, 66, 78

Rājākkamaṅgalam, *vi.* .. 264, 6

Rājakkar, *m* .. .. 40 In., 8, 39

Rājakkattaṉappperumbaḍai 49 In., 11-13, 65-66

Rājanārāyaṇa-mūvēndavēḷāṉ *alias* Vēḷāṉ Śōḷaṉ, *off.* .. 194, 56

Rājarāja I, *choḷa k.* .. .. iv; 18 In., 157 In.

Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. .. 132 In., 2; 134 In., 2; 140 In., 3; 141 In., 2-3; 144 In., 1, 3, 4, 6; 145 In., 1, 2, 3, 5, 7, 146 In., 1; 148 In., 1-2; 149 In., 2; 155 In., 2; 160 In., 2-3; 17, 61-62; 161 In., 3-4, 9, 12, 14; 162 In., 4; 163 In., 1-2; 165 In., 1; 170 In., 7-8; 175 In., 2-3; 181, [illegible]; 230 In., 9-10; 239 In., 13-14, 16-17, 136-138; 245 In., 12-13

Rājarāja-chchēri, *hamlet* .. 144, 4-5

Rājarājadēvar, *chēra k.* .. v; 154 In., 1; 193 In., 3

Rājarāja-Eṟiviṟa-paṭṭaṇam, *vi.* .. .. 220 In., 18-19

Rājarājanallūr, *vi.* 161, 26

Rājarāja-ppāṇḍināḍū, *dn.* .. iv; 132 In. 1; 134 In., 1; 136, 4-5; 137, 4; 139, 1; 140, 2; 141, 1-2; 144, 1; 145, 1, 4, 4-5, 5, 7; 146, 1; 148, 1; 149 In., 1; 150, 1; 152, 1; 153, 2; 154, 1; 155, 1-2; 156, 1; 157, 7, 8; 158 In., 1; 159 In., 3; 160, 14, [93-94] 104-105, 113; 161, 3, 28, 39, 40; 162, 2-3; 163 In., 1; 164, 1; 165, 1; 166, 2; 167, 2; 169 In., 3; 170, 4-5; 171 In., 1-2; 172, 6-8; 173 In., 5-6; 174, 3-4; 175, 2; 176 In., 4; 178 in., 1-2; 183, 2; 184, 3; 185, 2-3; 186, 1; A 2; 188, 2-3; 189, 2-3; 190, 1-2; 191, 1; 192, 2-3; 194, 5-6, 33, 38, 49, 52, 61, 68; 195, 1; 197, 2

Rājarājappērāṟu, *ri.* 144, 2; 145, 1, 5-6

Rājarāja-ppoṉparṟi-viḷupparaiyar, *alias* Bhaṭṭaṉ, Dāmōdiraṉār, *off.* 194, 37-38

Rājarāja Veḷḷappanāḍāḷvār, *Commander,* .. .. .. 239 In., 182

Rājarāja-Viṇṇagar-Dēvar, *god* 144, 1; 145, 5

Rājasimha, *Chēra k.* .. .. iv; v; 132 In.; 144 In.; 150 In.; 177 In.; 185 In.

Rājasimha, *Pāṇḍya k.* .. iii; 46 In.; 48 In.; 49 In. 52 In.; 68 In.; 76 In.; 93 In.

Rājasiṁhamaṅgalam *vi* 225 In., A 2 B 1

Rājasimhēśvara, *god, te. of.* .. 76

Rājaśiṅgaṅkulakkiḷ, *dn* .. 264 In., 1

Rājasiṅgar, *Chēra k.* .. iv

Rājaśiṅgechchuvaram, *te.* .. 76 In., 2

Rājasundara-mūvēndavēḷāṉ, *off* 194, 44-45, 64-65, 70

Rājēndra, *chōḷa pr.* iv

Rājēndra I, *chōḷa k.* .. .. iv; v; 182 In., 190 In; 194 In.

Rājēndrachōḷa, *pr.* v

Rājēndraśiṅga-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3; 157, 5, 6; 158 In., 2; 160, 68-69, 79-80, 88

Rājendraśōḷa Atimūrkkachcheṅgīrai, *off.* .. .. .. 157, 5; 160, 67-68; 161 In., 20

Rājēndraśōḷa Atimūrkkachcheṅgīrai *royal seat,* .. 161 In., 12

Rājēndraśōḷa-chchaturvēdimangalam, *vi* 157, 7; 160 91-92

Rājēndraśōḷadēvar, the Chōḷa king and overlord of Rājasimha .. .. .. 132 In.

Rājēndraśōḷa-kārāṇai-Viḷupparaiyaṉ, *a seat* .. .. 133 In., 2

Rājēndraśōḷa-kārāṇai-Viḷupparayaṉ, *Tirumandira-ōlai-nāyakaṉ, off.* .. 133 In., 4

Rājēndraśōḷa-kkuḷa..., *dn.* .. 145, 4, 7; 157, 7; 160, 100
Rājēndraśōḷaṉ, *sur.* of Kulōttuṅgachōḷa I, ... 252 In.
Rājēndraśōḷaṉ, *a garden*, .. 141 *n.*
Rājēndraśōḷaṉ Kēraḷaṉ *alias* Dēvar Nishadarājaṉ *alias* Ālālasundarapperumāḷ, *ch.*... vi; 252 In., 2–3; 260 In., 2–4
Rājēndraśōḷa-pperumbilāṟu, *ri.* 264, 4
Rājēndra-śōḷapperuntiruvaḷimaṇḍalam, *dn.* .. 146, 1
Rājēndraśōḷa-pperunderuvu, *a quarter*, ... 146 In.
Rājēndraśōḷapuram, *ca.* .. iv; 145 In.; 157 In., 1; 160 In., 10–11; 194 In., 4–5; 264 In., 1
Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* .. 135, 5–6; 145-4, 5, 7; 157, 7, 8, 9; 160, 95, 98, 101, 105, 108–09; 161, 1, 2, 28; 169, In., 3–4; 171, 2; 173 In., 6-7; 178 In., 2; 194, 35, 41, 52, 68
Rājēndraśōḷa-vāykkāl, .. 235, 11; 259, 6
Rājēndraśōḷa-viṇṇagar, *te.* .. iv
Rājēndraśōḷa-viṇṇagar Āḻvār, *god* .. 132, 2–3; 133 In., 1; 150 In., 2; 185, In.
Rājēndraśōḷa-viṇṇagar-Dēvar, *god* 145, 1, 2, 7
Rājēndraśōḷa-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ, *god* .. iv; v; 144, 1, 3, 4, 6;148 In., 2; 4, 9–10; 154 In, 1
Rāmaṇaraṅgaṉ, *m.* .. 177, 2
Rāmaṉ-kēṇi, *alias* Danma-Śeṭṭi, *m.* .. 196 In., 4
Rāmaṉ-Oṟṟi, *m*, .. 197, 6
Rāmaṉ Śenduvāṉ, *m.* .. 162, 5
Rāmaṉ Śūṟṟi, *m.* .. 133, 6
Rāmaṉ Tillaikkūttaṉ, *m.* .. 239, 157–158
Rāmasvāmin, *god, te. of* .. 152, 153, 256
Rāśiṅgadēvar, *s. a.* Rājasimha, *Chēra k.* .. 150 In. 2; 177 In, 2, 3, 4
Rāśiṅgadēvar-Bhaṇḍāram, .. 177 In., 2, 3, 4
Ravi-Kōdaivarman, *ruler of Vēṇāḍu* vi, vii, 231 In., 46, 47
Ravikularāja - mūvenda-vēḷāṉ *sur.* of Araṅgaṉ Poṟkkāri, *off.* .. 194, 48-49
Ravinārāyaṇaṉ, *m.* .. 178 In., 3
Rāyaśikhāmaṇi, *hamlet of Tiruchchālaitturai*, 140, In., 4
Rēvatī, *asterism*, .. i *n.*
rock-cut cave *te.* .. 12 In., 50, 204, 217, 219
Rock-cut Jaina *te.* .. 45
Rock-cut *te.* .. 219 in.
Rudranārāśam. *field.* .. 153, 7

S

Sabhā .. iv, 16 A, 193; 78 In., 4, 91,In.,10; 144, In., 1, 3, 4, 6, 8; 145 In., 1, 5; 152, In.; 1–2; 161, 4, 14; 191, 4; 205, In., 12; 213, 11; 226, 2
Sabhaikkaṇakku, *off* .. 190, 14; 264, 7
Sabhai-Vāriyar, .. 36, 42
Sabhaiyār, .. 81, 7; 225, 82; 229, 3, B 2; 236, In, 5, 7, 13, 15, A 2, B 1; 263 In., 8
Śaḍagōpa-viṇṇagar-āḻvar. *god*, .. 241 In., 3, 7
Śaḍaiyaṉ-Karunandaṉ, *Āy ch.* 31, 4–5
Śaḍaiyaṉmāraṉ, *a cognomen of Pāṇḍya kings*; i; iii; 89 In.,
Śaḍaiyamāraṉ, identified with Rājasiṁha, *Pāṇḍya k...* iii
Śaḍaiyaṉ, m. .. 85, B 2;166, 7–8
Śaḍaiyaṇappi, *m.* .. 46, 6
Śaḍaiyaṉ, Kūttaṉ *alias* Śembiyaṉ Variyili-mūvēnda-vēḷāṉ *off.* .. 157, 9; 194, 58, 76
Śaḍaiyaṇaṇukkaṉ, *m.* .. 158, 3
Śaḍaiyaṇ...tirātraṉ, *m.* .. 85 B, 3-4
Śaḍaiyaṉ Śūṟṟi, *m.* .. 177, 6
Śaḍaiya - ppirāṭṭi - nīr-nakkal, *field.* .. 205, 30
Śādaṉ Āmbiṟaiyāṉ *alias* Śādaṉ Araiyaṉ, *m.* .. 104, 2–3
Śaḍaṅgavikuṟichchi, *vi.* .. 16 A, 192-93
Śādaṉ Neṟkoḍi, *m.* .. 82 *n*, 2
Śaiva sect. .. 88 In.,
Śaiva-śikhāmaṇi, *m.* .. 239, 160-161, 184
Śaivism, .. 197 In.,
Śaiyva-śikhāmaṇi-Pichchaṉ, *m.* .. 220, 33
Śakarayāṇḍu, .. 22, 1
Śāḷagrāmam, *s.a.* .. iii, 79 *n*, 96 In., 1; 239, 169–170
Śālaigrāmam, *vi.* .. 16 A, 48
Śāliyam, *vi.* .. 144, 8
Śamaiñjasa-ppiriyaṉ, *alias* Śūṟṟi Śaṅkaraṉ *m.* ..
Sāmanta, *off.* .. ii
[Sa]m[ba]ṇaṉ, *m.* .. 111, 2, 3
Śambhu, *god* .. ii
Śaṁkara, *m.* .. 9 In., 4-5, 9
Śāṇ spaṇ, .. 140, 5–6]
Sandhyā dīpam .. 202, 3; 244, 6
Sandhi-viḷakku, .. 219, 4; 266, 4
Śaṇēmaya Mā...yāṉ, *alias* Śendaṉ Siddaṉ, *m.* .. 210, 11–13
Śaṅgāṇḍi, *m.* .. 242, 3,
Śaṅgaṉ Śēndaṉ *alias* Madhurōdayappallavarayaṉ, *off* 239, 73–74
saṅgha-mukham, .. 192 In., 20
Śāṇi Eṭṭi, *m.* .. [illegible]
Śaṅkara-nārāyaṇaṉ, *m.* .. [illegible] 239, 141-143
Śaṅkaranārāyaṇaṉ Chakrapāṇi, *m.* .. 209, 3
Śaṅkaranārāyaṇaṉ Irushikēśava-chchōmāśiyār, *m.* .. 239, 153–155
Śaṅkaranārāyaṇaṉ Nakkapirāṉ Bhaṭṭaṉ, *m* .. 137, 11
Śaṅkaranārāyaṇa-ppēraiyaṉ, *alias* Bhuvaṇi-peruvaḷi, .. 140, 4-5, 8
Śaṅkaraṉ Gaṇavati, *off.* .. 194, 64, 67
Śaṅkaraṉ Nakkapirāṉ-Bhaṭṭaṉ *m.* 151, 6
Śaṅkaraṉ Śivadēvabhaṭṭa Sōmāśiyār, *m.* .. 144, 5, 6–7
Śaṅkaraṉ Vāsudēvaṉ, *m.* .. 226 In., 2; 231 In., 52 53
Śaṅkarappāḍi, .. 239, 181
Śāntikkūttaṉ, .. 237 In., 17
Śāntikkūttu, *a variety of dance and stage-play* ..
Śāntivīrakkuravar, *m.* ..
Saptaṛishīśvara, *god, te. of* ..
Śāraṅgapāṇi, ..
Śāraṅgapāṇi-Tirunīlakaṇṭhaṉ *m.* .. [illegible] 10–11
Sarasvatī, *Goddess.* .. [illegible] 2
Śariyāppugaḷ-chchilaivīraṉ, *m.* 150; 4
Śārṅgin, *s. a.*, Vishṇu, *god* .. 144, 8; 224 In., 1

Sarvakratukkaḷ, *m.* .. 223 A. 2. 3, **B2**; 2[illegible] In., **7**, 14 A. 2

Sarvalōkāśraya Viṣṇuvar dhana-mahārāja *alias* Chāḷukya Vijayāditya, vikkiyanna, *E. Chālukya k.* [illegible]

Śāsā[illegible]d .. 19 In.

Śāsṭamaṅkaḷa, *s. a.* Śāttamaṅgalam, *vi.* .. 4 8

Śaṭhagōpa–Viṇṇagar–Ālvār, *god* [illegible] 241

Śatrubhayaṅkara, *prob. t[illegible] of Vira Pāṇḍya* .. 1[illegible]

Śatrubhayaṅkara–Muttaraiyan *ch* .. 71 In., 2,

Śatrubhayaṅkara–Muvēndavēḷān, *alias* Vēḷāṉ–Paraṅjōti, *off*... 91 .. 1, 8, 15

Śāttamaṅgalam, *vi.* .. 86 In., A 2

Śāttamperumāṉ, *off.* .. 6 A, In., 6

Śattan, *m* .. 50 *n*; 81, 7; 82; *n*; 85, C 1; 97 7; 156. 10; 158 3

Śattan Ādittan *alias* Śaṅkiva pāṇḍiya-mūvēndavē[illegible] *off* 2[illegible]–110

Śattaṉakkaṉ, *m.* .. 31 [illegible]

Śattaṉ-aṭimai, *f* .. 1[illegible] 3

Śāttaṉ Antari, *m* .. 38, 3

Śāttaṉ Dēvaṉ, *commander* .. 79, 7

Śāttaṉ Dēvaṉ, *m.* .. 164, 2, 8

Śāttaṉ-Dēyam, *f.* .. 18 In., 3

Śāttaṉ-Eṭṭi, *off.* .. 157, 7; 160, 96

Śāttaṉ Gaṇapati, *alias* [illegible] Amṛtamaṅgalavaraiyaṉ, *m* .. ii. 3 In., 7

Śāttaṅgāri, *m.* .. 34 and 35, A 2

Śāttaṉ-Guṇattāṉ, *m.* .. 82 In., 5

Śattaṉ Perumbaṟṟappuḷi Vāychchiyaṉ Nārā[illegible] than *m.* .. 92, 3

Śāttaṉ Tittai, *m* .. 164, 2

Śāttaṉūr, *vi.* .. 44, 21

Śāttaṉ Vayiram, *f.* .. 178, 6

Śattapurāṉ-Vāmaṇaṉ, *m.* .. 213, 5

Śaṭṭapperumakkaḷ, .. 74 In., 1, 5

Saumyanārāyaṇa, *god, t. of*–.. 33, 234

Saumyanārāyaṇa–Perumāḷ, *god. te. of*– .. 49

Śekandikai .. 62 In., 4

Śekkālai, *vi.* .. 262 In., 41

Śelkal .. 229, 8, B 3

Śeluvaṉūr, *vi.* .. 223, A 6

Sēmachchedi, .. 251, 56

Śembiyan–Mahādēviyār, *mother of Uttamachōḷa,* .. 6 In.

Śembiyan–Mādēvi-chcheri, *hamlet* .. 144, 6

Śembiyaṉ Tirukkā[illegible] Mūvēndavēḷān, *alias* Vēḷaṅgaṉ Kūttaṉ, *off* .. 214, 3; 239, 95–99

Śembiyan Variyili-Mū[illegible] vēḷāṉ *alias* Śaḍaiyaṉ Kū[illegible]ṉ, *off* .. 194, 58, 76

Śambiyar .. 214, 1

Śembon, *pure gold* .. 20, 1, 215, 3

Śembon-ādavalāṉ, *m.* .. 154, 2

Śemmaḷi nādu *dn.* .. 264, 9

Śemmaṇḍai, *hamlet* .. 145, 4 8

Śēṇāpatigaḷ *Commande* .. 8, In., 182

Śēndamaṅgalam, *hamlet* .. [illegible] 8, 232 In., [illegible], 9, 237, 12

Śēndaṉ, *m.* ..

Śēndaṉāṟaṉ Pāradāyaṉ ..

Śēndaṉgaṟaiyaṉ ..

Śēndaṉ-Bhaṭṭaṉ, ..

Śēndaṉ Bhaṭṭāḍaṉ ..

Śēndaṉ Iḷaṅaiyaṉ, *m.* .. 134 In 2–3

Śēndaṉ-Nambi-Naṅgai, *f.* .. 134 In., 3

Śēndaṉ Śāttaṉ of Naraḷōka sundaranallūr, *m.* .. 145, 5

Śēndaṉ Śāttaṉ *alias* Pañcha vaṉ Brahmādhirājaṉ of Nellitōḷa, [illegible] .. 19 In., 7-9

Śēndaṉ Śēnē[illegible] .. 82, 4

Śēndra Sidd[illegible] *alias* Śanēmaya Māṉiyāṉ, *m.* .. 210 In., 11-12, 16

Śēndaṉ Śiṅgam of Kamudakkuḍi, *m.* .. 145, 5; 157, 9, 11; 161, 2, 47-48

Śēndaṉ Śūṟṟiyār *alias* Teṉṉavaṉ Śikhāmaṇi mūvēndavēḷār, *off.* .. 157, 6; 160, 78–79

Śēndaṉ Śōḷaṉ, *m.* .. 264, 7

Śēndasvāmi-kkramavittachchōmāsiyār, *m.* .. 19, 16-19

Śendil, *m.* .. 197, 4

Śendilādittaṉār *alias* Rājakēsari-mūvēndavēḷāṉ, *off.* .. 194, 39

Śendil Śēndaṉ, *off.* .. 161, 1

Śeṅgadirmālai, *m.* .. 162, 7

Śeṅgadir Malaiyachchaṉ, *m.* .. 155 4-7

Śeṅgaḷunīr-vaḷi, .. 157, 3

Śeṅgamala-Nāchchiyār shrine, .. 258

Śeṅgōl, .. 194 12

Śeṅguḍi-nāḍu, *dn* .. 125, 1

Śeṉṉerriṭṭal, .. 13, 15–16, 28–29, 30–32; 16 A. 15–16 133, 134

Śentirumal-kinarru-viḷāgam, .. 67, 9-10

Śērakulasundaraṉ, *m.* .. 154, 2

Śēralan-mādēviyar, *chēra q.* .. 150 In., 2

Śēramāṉār, *chēra k.* .. 177 2, 4 183 In., 5. 193 In

Śēramāṉ Jayaṅgoṇḍāṉ, *m* .. 247, 4–5

Śēravaṉ-mādēvi - chchatur vēdimaṅgalam, *vi.* .. 199, 2 3; 209, 1-2; 21[illegible] 8–9; 212, 1-2; 244 In. 2; [illegible]

Śēri Śāttaṉ, *m.* .. 184, 14

Śēṟṟūr-kurram, *dn* .. 194, 48

Śeruppāḷ[illegible]vaṉ, *off* .. 250, 5[illegible]

Śeṭṭi, *s[illegible] name,* .. 50 *n* [illegible]

Śēṭuvu[illegible]yil, *f.* .. 2[illegible] 2

Śevak[illegible] .. [illegible] 7

Śēvaḍu *measure* .. [illegible] 2[illegible], 27 54 70; 16 A. 43–44, 85 B [illegible]; 90, 7, 160, 51, 161, 8; 177, 6

Śevilipēri, *s a* Teṇ-Tirumāliruñjōlai, *vi.* .. 72 In; 195 In

Śevvai, .. 218, 6, 9; 222 *n.* 2, *n* 2, 3 *n.* 3; 228, 37-38

Śevvarai, *m.* .. 85, B 5

Śevvāykkiḷamai, .. 221, 3

Śey .. 222*n.* 3; 231, 83

Śeyanallūr, *vi* .. 232, 4

Śeyyai, .. 217, 24

Śeyyāmaṅgalam, *vi.* .. 213 In., 3

Śeyyāmaṅgalam *alias* Ambalattāḍi-chchaturvēdimaṅgalam *vi.* 243, 3

Śeyyāṇam *alias* Parākramapāṇḍyanallūr, *vi.* .. 245, 63-65

[illegible]gas, six branches of [illegible]learning .. 61 In

Śi[illegible]gavichchi, *vi.* .. 61 In., 7-9 19–20

Siddhakuṭṭi-Mādhavaṇ *alias* Śōḷamuttaraiyar, *off.* .. 229 In., 3, B 1
Siddha-viḷāgam, *vi.* .. 213, **6**; 260, **3**; 261, 3
Śi (śrī)kandaṇ-chandaṇam, .. 220, 15-16
Śi (Śrī)-Kāri-Māṟa-dāsaṇ, *alias* Kulōchcha .... [pich]chaṇ, Mādhava-bhaṭṭaṇ, *m.* ... 198, 7
Śikatakuṭi *s.a* Manakkuḍi, *vi.* 5, 2
Śikhandi-vaśakkal, .. 261 In., **6**
Śila-perṟānār *alias* Rājadivākara-muvēndavēḷār, *off.* .. 194, 34
Śilappadikāram, *wk.* .. 237 In.
Simhaḷam, *s.a.* Śiṅgaḷam, Ceylon *co* .. 44 In., 4
Siṅganaṇ, *s.a.* Jayasimha, *W. Chālukya k.* .. 194, 13
Śiṅgaṇ Śēndaṇ *alias* Madurōdayap-Pallavaraiyaṇ, *off.* .. 214, 2
Siṇṇamanūr, *vi.* .. iii; 52 In., **54** In., 77 In.
Śiṇṇamanūr, known as Arikēsarinallūr in early times, *vi.* .. 52 In.; **54 In.**
Śiṇnamanur plates, Larger .. iii.
Śi (Śrī)pādam .. 230, 32
Śi (Śrī)parāntakanallūr, *vi.* ... 194, 45, **49**, 62–63
Śiṟaikaṇdaṇ Peṟṟāṉ, *m.* .. 218, 2–3
Śirikaṇṭar, *a brāhmaṇa,* .. 50 *n.*
Śrivallavamaṅgalam (i.e.) Śrīvallabhamaṅgalam, *vi.* .. 44, 23
Śirivalluvan *s.a* Śrīvallabha, *Pāṇḍya k.* 45 In., 3–4
Śiṟiyāṉ Śendil *alias* Vikkiramaśōḷa-chchūraṅguḍināṭṭu Viḷupparaiyaṇ, *off.* 194, 60
Śīṟṟambar, *city* .. 10, 26
Śīṟṟuchchaturukaḷaṇ, . 243, 5
Śīṟuchchevvāmaṅgalam, *vi* .. 243, 4
Śīṟudanam .. 145, 3; 25[illegible] 53
Śīṟudūr, *vi.* .. 161 [illegible] 194, [illegible]
Śīṟudūṟ-uḍaiyāṉ, *off.* .. 161, [illegible] 3, 194, 58, 76
Śīṟukambūr-uḍaiyāṉ, *off.* .. 250, 5 (3)
Śīṟukāṇappēr, *vi.* .. 194, 50
Śīṟukūṟṟanallur, *vi* .. 145, 3
Śīṟuppaḷañji, *vi.* .. 40, 17–18
Śiva, *god* .. 18 In.; [illegible] In.; 51 In.
[illegible]vabrāhmaṇas .. 135 In., 20; 136 14; 137, 8, 12; 155, 4; 186 18; 190 In., 3, 4; 191 In., 1–2, 13–19, 32 34 36, 209, 4; 230, 19, 26 29, 237, 12, 13
Śiva[illegible]raṇa-śēkhara-nallūr, [illegible]vapādaśēkhara-nallūr [illegible] 161, 7, 15; 21 24, 239 In., 15, [68] 17
[illegible]devaṇ Ponmēṉi Śomā[illegible] 2[illegible] 149 151 ār *m*
[illegible]adēvaṉ Sōman, *m.* .. 6, 28
[illegible]adharmaṇ, *wk.* .. 160 In., 39–40, 58–59; 161 In., 10, **13**
Śivakarunālayan, *alias* Araśu Maḍaḷaikkūttan *m.* .. 2[illegible] In., 8, 17–18
Śiva liṅga, 12 In.
Śivapādaśēkhara, *ti* of Rāja raja I. .. 157 In.
Śivapāda-śēkhara-mūvēnda vēḷāṉ, *alias* Tirukkāḷi Śirāḷaṉ, *off* .. **194, 43, 64, 69**
[illegible]vapā[illegible]śēkh[illegible]ranallūr, *hamlet.* 157 In., **4**, 10; 164 In., **4**, 194, 8–9 16, **23**
Śivaṇ Śātta-Pirāṇ Bhaṭṭaṇ, *m.* **209, 4–5**
Śivaṇ Śrī [illegible] *m.* **209, 5**
Śivapuri, *vi* 235, In., **259, 4**, 14; 261 In. **6**
Śi(Śrī)[illegible] 20, 22-23, **25**–27; 161, **4**, **5**, 16, 18, **19**
Śivayōganāth[illegible] 24
Śivayōgi, 191, 19
Śi(Śrī)vil[illegible] 205, **17–18**
Śīyaṇ Śc [illegible] 173 *n.*
Śīy(Śrī)vaiṣ[illegible] vallabha-[illegible] 203 In., 1
[illegible]snapanapuram 192 **12**
Śōḍi, [illegible] 21, 5–6
Śōḍu[illegible] 235, 14
Śōk[illegible] a'āy[illegible] 223 In., **20–21**
Śōk[illegible] 223, **29–33**
Śōḷa *dy.* 37, 2
Śōḷai Araiṟṟ[illegible] **234**, B 5
Śōḷiā[illegible] mūvēndaṟ[illegible] **214, 2**
Śōḷai Aiñūṟṟ[illegible] 196, In., **2**
Śōḷai Nārā[illegible] 232 5, 8
Śōḷaippiṟā[illegible] bhaṭṭaṇ, *m* [illegible], 6, 8
Śōḷa Śē[illegible] [illegible]3, 17–18
Śōḷakēr[illegible] 194, **63**
Śōḷankuḷam **204, 5**
Śōḷa[illegible]dasu[illegible] [illegible]ōṉ [illegible] Ja[illegible] 54, **71**
Śōḷa [illegible] [illegible] 3 **4**; 3, [illegible] 168 [illegible], 4, 186, In., 5; [illegible] 33 **47**, 57 [illegible] 60- [illegible] 2
Śōḷa[illegible] A
Śōḷam[illegible] 222 In., 3, **B 1**, [illegible] 2[illegible] **4–5**. **[12]** [illegible] 9
Śō[illegible] [illegible] **38, 4**
Śō[illegible] [illegible] 3 [illegible] 15 In.
Vīrapō[illegible]
Śōḷāntaka[illegible]
Śōḷā[illegible] [illegible]
[illegible]chōḷa Nō[illegible]
[illegible]dēvaṉ, *off*
Śōḷāntaka-[illegible] 195 [illegible] 222
[illegible]ṅgalam. [illegible] 2[illegible] 3, B
[illegible], [illegible] A 1.
P[illegible] [illegible] 6; **206**,
[illegible]
Śōḷāntakadē[illegible] 26, **25**
Śōḷāntakan[illegible] iii
kondi[illegible]
Śōḷāntaka[illegible] 19 [illegible],
[illegible]andya
Śōḷāntaka[illegible] [illegible] and 6[illegible] 11., *q.v.n* [illegible], 2[illegible] 85, **64**
Śōḷāntaka-[illegible] [illegible]
Śōḷāntaka-nārāyaṇ[illegible] 9
Śōḷāntaka-pēḷi[illegible] of Māṟa[illegible] [illegible] 1, 4 *off*
Śōḷaṉ Tiruma[illegible] 7
Śōḷapāṇḍya-P[illegible] 18[illegible] 21 *off.*
Śōḷapāṇḍ[illegible] Bra[illegible] [illegible] 70–71 *alias* Mā[illegible] [illegible] Madhurāntakan
Śōḷapāṇḍya Brah[illegible] [illegible] 3 *alias* Pā[illegible] d[illegible] M[illegible]

Śōḷapāṇḍya-Brahmārāyaṇ *alias* Parāntakayaṇ Maravaḍigaḷ, Madhurāntakaṇ, *off*.. 157, 5
Śōḷapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, *vi*. 173 In., 12–14
Śōḷapāṇḍyakkoṭṭūr, *vi*. .. 194, 28
Śōḷapāṇḍya-kkoṭṭūrnāḍāḷvāṇ, *off*. 194, 28
Śōḷapāṇḍya-kkuḷakkīḻ, *dn*. .. 194, 34
Śōḷapāṇḍya-Māṇavīravaḷanāḍu, *dn*. 194, 40
Śōḷapāṇḍyanallūr, *hamlet* .. 145 In., 1, 2, 5, 6
Śōḷapāṇḍiyaṇ-maṭham .. 162, B 6
Śōḷapāṇḍya-vaḷanāḍu, *dn*. .. 145, 5; 233 In., 10–12, 48–49
Śōḷapāṇḍya-vati, *road* .. 235, 10; 259 In. 5–6
Solar dynasty. .. 10 In.
Solar eclipse .. 67 In.; 95 In.
Śōḷaśikhāmaṇi-maṇḍalam, *dn*.. 161, 44
Śōḷaśikhāmaṇinallūr, *vi*. .. 157, 11; 161, 23; 29, 42–43; 214, 2; 239, 67, 76–78
Śōḷaśikhāmaṇinallūr-uḍaiyāṇ, *m*. .. 157, 11; 161, 23, 29, 42–43; 214, 2 ; 239, 76–78.
Śōḷavichchādiranallūr, *vi*. .. 157, 6; 160, 77–78
Śōmadēvī of Kāśmīra, *f*. .. 197, In., 2, 8
Śōmaṇ, *m*. .. 237, In., 17
Śōmanakkaṇ, *m*. .. 144, 6
Śōmanāthadēva, *god* .. 135 In., 8–9, 29–30; 167 In., 4; 186 In., 4–5; 186, A 3; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1; 230, 8; 237, 12
Śōmanātha-dēva *alias* Teṇ Tiruppūvaṇamuḍaiyār, *god* .. 172 In., 12–15; 192 In., 5
Śōmanāthaṇ marakkāl, *measure* 186, 10; 191, 5
Śōmanātha, *god, te. of*— .. 135;186; 191,192
Śōmanāthēśvara, *god, te. of*— 61; 167; 172; 186; 191; 192; 202; 214; 230; 237
Śōmaṇ....pirāṇ-Bhaṭṭaṇ, *m*. 209; 5-6
Śōman Daṇḍi, *m*, .. 186, 19; 191, 2; 192, 33
Śōma-sūry-ānvaya-dvaya-tilaka, ep., applied to Māṟañjaḍaiyan. 10, 11–12
Śōṇāḍu, *dn*. .. 72 In., 2; 194, 59, 76
Śōṟaṇ Nambaṇ *alias* Vīrabhadrappichchaṇ, *m*. 230, 15, 16, 20, 21
Śōṟṟuḍainallūr, *vi*. .. 245, 81–82
śrāvaṇa! .. 37, 29, 30–33, 40, 42, 47
śrībali .. 215, 2
Śrībhaṇḍāram, *treasury* .. 198, 3–4, 4; 215, 3; 234, B 3, 9; 238, 5–6, 6, 7; 243, 7–8; 244, 4; 257, 13; 261, 8
Śrībhūmi-chchāṇi, *f*. .. 198, 3
Śrībhūmi-vāykkāl .. 146, 2
Śrīdēvi-chchāṇi, *f*. .. 198, 3
Śrīdhaṇūr, *vi*. .. 144, 7
Śrīdhara-bhaṭṭaṇ, *m*. .. 198 In., 3
Śrīdharan Atirāttiraṇ, *m*. .. 84, 6
Srī Gōvardhana, where the *mahāsabha* assembled. 37, 10
Śrīkaṇḍavati, *road* .. 153, 5
Śrīkāntamaṅgalam, *vi*. .. 91 In., 4
Śrikaṇṭha-Dāmōdarabhaṭṭaṇ, *m*. 143 In.
Śrīkaṇṭha-vāykkāl, .. 78 In., 1–2
Śrīkaṇṭhēśvaram, *name of stone temple* .. 84 and 85 In., 84, 1; 86, 1; 87 In.
Śrīkaraṇa-tiruchchittirakūṭam, 81 In., 3–4
Śrīkāryam, .. 84, 2; 86, 2; 95, 13, 14, 22; 154, 4;251, 48, 49
Śrīkōyil, *te*. .. 13 In., 3; 132, 5
Śrīkuṟuṅguḍi, *s.a.* Tirukkuṟuṅguḍi, *vi*. 19, 95–97
Śrī-Mahāyēśura (Māhēśvara)-kkaṇkāṇiśeyvār .. 206, 12;220, 26–27
Śrīmāhēśvaras, .. 186 In., 17; 225 A 4
Śrīmallattirukkai, *vi* .. 105, 1
Śrīmaṟkīrtti, *s.a.* Śrīmeykkīrtti, 233 In ; 2–3
Śrīmāyēśuvarar, *s.a.* Śrīmāyēśvaras, 267, 2
Śrīmāyēśvara-kkaṇkāṇi śeyvār, 230, 14, 21–22 237, 13
Śrīmūlasthāna-Āḻvār, *god* .. 134, 2
Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāyaṇār, *god* .. 204 In., 22-23; 208, 17
Śrīparāntaka-ṇallūr, *vi*. .. 145, 4, 8
Śrīśilachchigari, .. 40, 51; 41, 21–22
Śrīsthalī, *te*. .. 5 In., 3
Śrīsthaliśa, *s.a*, Tiruttaḷipperumāṇ, 9 In., 2
Śrī-Taḷi-Paramēśvara, *s.a.* .. Śrīsthaliśa, *god* .. 238 4; 246 In., 2; 247 2; 252 In., 2
Śrītaṅkāl *s.a.* Tiruttaṅgāl, *vi*. 257, 1
Śrīvaishṇavar, .. 72, 6; 199, 5; 223, B 6, 236, 4, A In., A 1 B In. 1; 241, 3; 254, A 3, B 1–2; 255, In., A 1; 257, 13
Śrīvaishṇavavāriyaṇ .. 236, B 1
Śrībala (vala)-dēvar, identified with Śrīvallabha, *Pāṇḍiya k*. 202 In.,
Śrīvallabha, *alias* Śaḍaiya-Māṟaṇ, *Pāṇḍya k*. .. 44 In., 5; 159 In.
Śrīvallabha, Jaṭāvarman, *Pāṇḍya k*. vi
Śrīvallabha-vaḷanāḍu, *dn*. .. 16 A, 144; 232 In., 2
Śrīvallabha-viṇṇagar, *te*. .. vi
Śrīvallava(bha) āṟṟukkāl, .. 223, A 5
Śrīvallabha-lrāmaṇ, *alias* Kurut.....tirāṇ, *m*. .. 199, 1–2, 6
Śrīvallabha-ppāṇḍiyakkōṇ, *m*, *alias* Kiḻavaṇ Appaṇ, *off*... 240, In., 4–5
Śrīvallava (bha)-ppērāṟu, *channel*, 223, A 5, B 4; 224 In., 2
Śrīvallavan, *m*. .. 251, 32–83
Śrīvallavanallūr, *vi*. .. 262 In., 44
Śrīvallava-uttaramantri, *off*. .. 229, B 5; 245, 43–45
Śrīvimāṇam, .. 20, 3; App. 2, 2;
Subrahmaṇya-bhaṭārar, *god* .. 16 A In., 3
Subrahmaṇyaṇ Chakrapāṇi, *m*. 232, 5

Subrahmaṇyaṇ Karuṇākaraṇ, *m.* .. 164, 2
Subrahmaṇyasvāmin, *god te. of*— 16-A
Śuchīndram, *vi.* .. v
Śuḍuvūr, *vi.* .. 90, In., 3
Sugandhavaṇēśvara, *god te. of*— 171
Śūḷāmaṇi Puliyaṇ, *m.* .. 189, 11-12
Śūlanāḷi, *measure* .. 5, 9
Śūlanāḷ-kkāḷ, *measure* .. 247 In., 4
Śūlapāṇi, *god, te. of*— .. 5 In., 4
Śūlapāṇi Kaṇḍaṇ, *m.* .. 226, 4
Śūla-ulakku, *measure* .. 246, 3; 252, 3-4
Śuṇaikaṇṭ Īśvara *god te. of*— 65, 94
Śuṇaikkuḍi, *hamlet* .. 65 In., 4; 94 In, 4
Śuṇaikkuḍi-Bhaṭāra, *god* .. 94 In., 4
Śundaṇ Kaṇḍaṇ *alias* Duvarāpativēḷāṇ, *m.* .. 243 In., 8
Śundara-Śōḷapāṇḍya, Jaṭāvarman *chōḷa viceroy* .. iv; v
Sundaraṇ Perrāṇ, *off.* .. 234, B 7
Sundarapāṇḍya, *Pāṇḍya, k.* .. iii *n*; iv; 79 In.
Sundarapāṇḍya, *Pāṇḍya, pr.* iii; vii; 250 In., 3
Sundarapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* vii; 205 In., 12
Sundarapāṇḍya-dēvar, *pr.* .. 205 In., 9
Sundarapāṇḍya-dēvar, *Pāṇḍya, k.* 220 In., 12, 28
Sundarapāṇḍya-Īśvarattu-Bhaṭāra, *god, te. of*- 46 In, 2, 79 In.,2-3; 80 In, 1-2, *n*, A-B; 82, 3; 83 In., 3; 88 In, 2; 90 In, 3
Sundara Pāṇḍya-mūvēndavēḷāṇ, *sur.* of Kaṭṭi Sundarattōḷaṇ, *off.* 239, 71-72
Sundarapāṇḍyan-maṇḍapa, .. 173
Sundarapāṇḍyan-viḷāgam, .. 207 In, 4
Sundarapāṇḍya-vinnagar-Āḷvār, *god* vii; 205 In., 11
Sundaraśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* 264, 6
Sundaraśōḷa-chchēri, *vi.* .. 144, 5
Sundara-Śōḷapāṇḍya, *chōḷa viceroy.* 167, In. 171 In.
Sundara sōḷapāṇḍyatterinda paḷaiya-rāḷ, *a regiment.* 167 In., 4-5
Sundarattōḷ-uḍaiyāṇ- Bhaṭṭaṇ, *m.* 198 In., 3, 6-7
Śuraikkuḍi, *vi.* .. 145, 4; 157, 8; 11; 160, 112; 161, 31
Śuraikkuḍi-uḍaiyāṇ, *off.* .. 157, 8; 161, 31
Śura-nāḍu, *dn.* .. 249 In., 2
Śūraṅguḍi, *vi.* .. 157, 11
Śūraṅguḍi-nāḍu, *dn.* .. 142 In., 3-4; 174 In, 5; 183 In., 2-3; 194, 60
Śuravi(bhi)-nāḍu, *dn.* .. 218, 2
Sūrchchiya-girāṇa, *s.a.* Sūryagrahaṇa, *solar eclipse* .. 67, 8
Śūṟṟi-āṟkoṇḍāṇ *alias* Vikkiramaśiṅga-chchembināṭṭu-mūvēndavēḷāṇ, *off.* 194, 57
Śūṟṟi Śaṅkaraṇ *alias* Śamaiñjaśappiriyaṇ, *m.* .. 144, 8
Śūṟṟi-Tāḷi, *m.* .. 186 In., A 2
Śūṟṟi Vaḍuganāthan *alias* Tiruchchiṟṟambala-mūvēndavēḷāṇ, *off* 235, 9, 19
Sūrya-grahaṇa, .. 95, [1], *n*; 11
Sūtra, Āpastamba- .. 211 In:, 3
Śuttaṇ Appi, *m.* .. 82, 4-5
Śundaṇ Paṭaiveṉṟa-kaṇḍaṇ *alias* Duvarāpativēḷāṇ, *m.* .. 243 In., 9
Śuvaramaṅgalam, *vi.* .. 228, 34
Śuvaraṇ-Āchchi, *f.* .. 59 In., 3
Śuvaraṇ-ēri, .. 205, 16
Svāti, *asterism,* .. 81 In.
Svayamprakāśa, *god, te. of*— .. 213; 218; 222; 227; 235; 242; 243; 249; 253; 259; 260; 261
Svayamprakāśēśvara, *god, te. of*- 201; 213; 218; 222; 227

T

tachchāchāriyaṇ, .. 198, 8; 223, B 6
tachchaṇ .. 46, 3
Tachchaṇ Neṇmali- *vi.* 161, 28
taḍi, *measuring rod* .. 201, 7; 227, 27; 227, 6
Tai, *month* .. 233, 8
Takkaḷūr-nāḍu, *dn.* .. 157, 5; 160, 72
Talaipagiraṅgāṭṭiṇa-nambi, *god* 264, 5
talai-mā, .. 232, 6-7
talai-māṟu, *exchange* .. 229, 6, 8, B 3; 236, 15
Tāḷiyārūraṇ, *m.* .. 50 *n*. B 2,
Tāmaraikkuḍi, *vi.* .. 214, 2; 239, 73
Tamil epic, .. 237 In.
Tamiḻgaḷ mūṉṟu (*muttamiḻ*), .. 87, 5
Tamil literature, ... 22 In.
Tamiḻavēḷ, *s.a.* Tamiḻavēḷāṇ, *off.* 87 In; 95, 5
Taṇḍantōṭṭam, *vi.* .. 194, 29-30
Tāṅgi-Pēraiyaṇ, *m.* .. 93, 5
tanichcham, .. 230, 12
Taṇiyāṇ.....ṭṭāṇai, *m.* .. 141, 8
taṇiyūr, .. 157, 5; 160, 69; 230, 9
Tañjaṇ, *m.* .. 135, 10
Taṅjāvūr, *tn.* .. 238 In., 4
taṇṇirttuḍavai-taḍi, *field* .. 40, 75-76
Taṇporundam *alias* Muḍikoṇḍaśōḷappērāṟu, *ri.* .. 144, 2
Tāṇtōṉṟi perumāṇaḍigaḷ, *god* 17, In., 10-11
Tappilavāchakaṇ, *sur.* of Rājēndraśōḷaṇ Kēraḷaṇ, *alias* Dēvar Nishadarājaṇ, *ch.* 260 In., 4

tara-ēttagam .. 245, 21-22
ṭaram, *grade of land,* .. 241,6
Tārāṇ Kōviñjaṇ, *m.* .. 88, 8
taṟi, .. 221, 9, 12
taṟi-iṟai, *tax* .. 194, 10, 20
Taruṇēndu-śēkharar; *god* .. 243, 6
Taṭṭaḷi-koṭṭigaḷ, .. 16 A, 151
taṭṭār, .. 118, 1
taṭṭārppāṭṭam, *tax* ... 194, 10, 20
Taviṇirāṇ Śāttaṇ Antari, *m.* 38, 3
Tāyan-Śāttaṇ, *m.* 47, In., 10, 12
Teliṅgakulakāla-chaturvēdimaṅgalam *alias* Kuṟuṅgāṇam, *vi.* 267 In., 3

Teḷḷāṟu, *vi.* 12 A, In., 1
Teḷḷāṟṟeṟindu-veṉṟa *ti. of* Nandivarman (III) i
Tēṉ-āṟu, *ri.* .. 204, 21; 208, 15-16; 217 In., 21; 219 In., 2
Tēnāṟṟu-Nāyakar, *god* .. 217 In., 22
Tēnāṟṟu-ppōkku, *dn.* .. 204, 21; 208, 15-16; 217 In., 21; 219 In., 2-3; 266, 2
Ten-Kaḷavaḷi-nāḍu, *dn.* 38, 3; 103, 1-2; 145, 5

Teṉṉaṉa- ... *d*... 72, 2
Teṉṉāṭṭil .. 232, 6
... 72; 75
... Śāttaṉ, *m.* 64 In., 12-16
... of ...
Teṉ...vaṉ-Aṉukkappēraraiyaṉ, *m.* 71 In.
Teṉpavaḷ...kaḷaṉ Śāttaṉ, *m.* 84 and 85 In., 84, 1-2
Te... 41 ...
... Palli ... 5, 6 In., 2-79 In
... Śūṟṟi-yūr ...
... 1-7 ...
... *of* ...
... 1, B In., 1. 254 In A 3; 255 ...
Te... 2 In., 7-8 ...; 81 In., 3; 134 In., 2; 140 In., 3-4; 146, 2; 149, 2; 155 In., 2; 156 In., 2; 163 In. 161 In.
Ten-Tiru...dhiruṇṟōḷai, ... 73
... dipēri, *vi* ... In. 9
Ten Tiruvāḷ... Īśvara, *god* ...
Te... Tirumāḷira... ...umb... *mūrti, god* ... In., 3-4
Teṉ-Tirumāliruṇṟōḷai-... ṇṇaruḷiṉa Karumāṇikkadēva, *god* .. 71, 3, 12, 1-3
Teṉ- Tiruppuvaṇam- uḍaiyār, *god* .. 192 In., 5-6
Teṉ - Tiruppūvaṇam-uḍaiya-mahāchēv..., *god.* 4
Te... Tiruppu...ṇam- uḍaiyār ... Somanāthy...dēva, ...
Te... ...nāṭu, *dn.* ... 6 7 ...7 In., 5-6, 58 In. 5 6; 66 In., 1
Teṉvāṉapēṟṟi, *vi* .. 239, 162-163
Teṉ-...iyaṅkuḍi, ... 41, 16
terr... ... 55 In., 1
Te... ... 2...3
T... ...
Tēvar ...
Tilla... ... 213 In., 7
... .. 21... In... 3, 10
...ṇaikkāṭṭa ... 1... 4 6...
... 7...
... .. 47 In...
...
...

Tingatkiḻamai, *Monday.* .. 12 In., 2-3
Tiṇṇi near Par..., *vi.* .. 16 A, 128-29
...ṟu-chchenṉiṉ .. App. 1, 6-7; 2, 1
Tiraṇṇūr, ... 194, 32
Tiraṇṇūr-nāḍu, *dn.* .. 6 In., 6-7; 7 In., 5; 145, 3
Tiraṇūr, *vi.* .. 147, 17
tirappu, *taxable land* .. 229, 6, 8, B 3; 236, 8, 9, 15; 16 A, 3
Tirthaṅkaras, Jaina, .. 107-119 In.
Tiṟṟuppaḷḷi, *Jaina te.* .. 69 In., 5
Tiru-Ṭhaṭāra, *god* .. 55 In.
Tiruchchakkara-āḻvāriyaṉ *alias* Chandiraṉēkharaṉ Śōṟuḍai- .. 198, 8, 213, B 6
...kara-tīrtham, .. 198 3, 215, In., 2-254 B 1.
... Śrīdhara-Hemberumāṉ, *god.* .. 198, 3
Tiruchchakkara-tīrthattu niṉṟaruḷiṉa-Paramasvāmigaḷ, *god* .. 215, 2
T...chakkara-tīrthaṉāḻvāṉ, ... 254, B 1
Tiruchchakkaraṉaiyār, *god* .. 323 In., A 2, 3 B 2; 229 In., 3, 7, B 1, 253, 4, 12, A In., 1, B In., 1. 254 In A 3; 255 ...
Tiruchchālaittuṟai ... .. 2... In., 7-8 ...; 81 In., 3; 134 In., 2; 140 In., 3-4; 146, 2; 149, 2; 155 In., 2; 156 In., 2; 163 In. 161 In.
Tiru...ṟṟāṉ Āḻvār *god* ...
Tiruchchāḷiyil ... Īśvaraṉ, *god* ...
Tiruchchālaittuṟai Mahādēva *god* ... 103 In.
Tiruchchalaittuṟai -niṉṟaruḷiṉa Emberumāṉ, *god* .. 81, In, 3; 181, In.
Tiruchchālaittuṟai-niṉṟaruḷiṉa-Perumāṉaḍigaḷ, *god* 27 In., 7-8
Tiruchchālaittuṟai-ārū ṇūḷāsthāṉam-uḍaiyār, Chhāṭāra-Paramēśvarar, *god* .. 27 In., 18-19; 149, 2-3
Tiruchchālaittuṟai-uḍaiya mahādēva... *god* ... 165 In., 2-3
Tiruchchalūr, *vi* ... 14, 19, 21
Tiruchchenendūr ins. of Varaguṇa-Mārāya, .. 43, In.
Tiruchchirāppaḷḷi, *tn.* ... i *n*; 10 In.
Tiruchchirāppaḷḷi Ins., *of* Varaguṇa, .. i *n.*
Tiruchchirrambalad... anallūr, *vi.* ... 214 In., 1
Tiruchchēra... ... ...ivaṉ, ... 353, 6
... ...guṇa, *of* Kaṇṭavaṉpēṟū... .. 201 In., 2-3
Tiruchchirrambalam ...ḍaiyāṉ Tiruvēṅkaḍattāṉ, *m* ... 353 In., 3
Tiruch... ...-mahādēva-...ḍaiyār ... 210, 33-34
Tiru... ...ṉavēḷāṉ, *alias* Śūṟ... Vaḍuganāthaṉ, *off* .. 235, 9, 19
Ti... ...mbala-nallūr, *vi.* 214 In. ... In., 10-11 ... In., 1-2 ...
...ṟaṉ-Mahādēva, .. 28 In., 1-3

Tirusachchōliyal, *m.* ... In., ... A2B1; 82, 2, 83 In., ... 2
Tiruchchuliyal, *vi.* .. 42 In., 3, 46 In., 2
Tiruchchurrumāligai, .. 143 In.
Tirukkādikuḍi-dēvaṇ, *m.* .. 246, 3
Tirukkāṇappēr-kkūrram, *dn* . 194, 50, 59; 239, 92–95
Tirukkāṇappēr–nāḍu, *dn.* .. 214, 3; 239, 97–98
Tirukkaḷumala–nāḍu, *dn.* .. 158 In., 2
Tirukkapāliśvaram, *te.* .. 267 In., 2
Tirukkarrali–bhaṭāra, *god, te.* 5 In., 6
Tirukkilkōṭṭam, *vi.* .. 8 In., 4–5
Tirukkōḍikā *alias* Kaṇṇamaṅgalam, *vi* .. 21 In., 3
Tirukkōḍikāvil, *vi.* .. 20, 1; 21, 2 *app.* 1 In., 3–4, 11–12
Tirukkōṭiśvara, *god te.* .. 20; 21; A; ... 1, 2,
Tirukkōṭṭāṟu, *vi,* .. 40 In., 7–8
Tirukkōṭṭiyūr, *vi.* .. 49 In., 3–4, 233 In., 16–20 52–53; 234 In., 3, 6, 7, 9–10 A 1
Tirukkuḍandai-nambu Tiruvaṇantapuradāsaṇ, *m.* 154, 4
Tirukkuḍimūkkil, *s.a.* ..
... kkōṇam, *in.* .. 8 In., 4; 212, 3
... ṇa-nilam .. 232, 5
Tirukkuṇagiri, *vi.* .. .. 120–128 In.; 128, 1
Tirukkuṇagiri-Dēvar, *god* .. 120–128 In.; 128, 1
Tirukkuṇrakkuḍi, *vi* .. .. 204 *n.*; 208, 16; 217 In., 21–22; 219 In., 3, 5–6; 266 In., 3, 5–6
... ṇrāḍuṟai, *vi.* .. 6 In., 7, 7 In., 6–7
... pāṟṟumai Īśvara-Dēvar, *god* ... In 6–7
Tirukkurrālam, *vi.* .. .. 53 In., ... 3
Tirukkurrālattu-bhaṭāra, *god.* 4 In ...
Tirukkuruṅguḍi, *vi.* .. .. 19 In., ... 2, ...
... pellippuram, .. 218, 2; ... 3
... ṇagai, *goddess* 239, 2
Tirumalai *hill* .. 204 In., 21, 208 16
Tirumalai Bhaṭāra, *god* .. 10 In., 13
Tirumal ... perumānaḍigaḷ, *god* 11 In., 3–4
T... ...ṇaiya-nāyaṇār. 219 In., ...
... ...ndaiyān *alias* ... ...ttai..., *off* 229, 9
Tirumalaimēl-ninṟaruḷina Paramasvāmigaḷ, *god* 257, 10, 12
Tirumalaiyuḍaiya nāyaṇār *god.* 266 In., 5
Tirumalai-vīrar, ... 42 In., 10
Tirum... .. .. 44, 18
Tirumāliruñjōlai, *vi.* .. .. 61, 25–26, ... In., 9–8, ... 4
Tirumāliruñjōlai, *name* of A... ...l. *vi.* 195 In.,
... ...n Tirumaṇaḷiya - Paramasvāmin, *god.* 173 In., 8–10
Tirumānam, *vi.* .. .. 64 In., 7–8
Tiramandira-ōlai, ... 145, 3; 160, 64–65, 161, 2... 194, 25; 214, 2
... ...ra-ōlai-nāśa(ya)kam. .. 133 In.; 160, 67; 161 In., 2... 14, ...
Tirumaṇi ...ra-ōlai-nāśa(ya)kam. 133, 4; 145 ... 157, 5
Tirumañ ... a-śālai, ... 194 In., 5
Tirumāṟanūr. .. .. .. 234, B 7
Tirumā...ūr, *vi.* .. .. 84 and 85 In., 84, 1; 85, 1; 86 In.
Tiru - mayilāḍupāṟai - uḍaiya-mahādēva, *god* 264 In., 1
tirumēṇi, *image* 99, 6–7; 102, 3; 104, 4; 105, 5; 106, 7–7; 132, 4
Tirumērrali, sometimes used to denote Śiva temples. 51 In.
Tirumērrali-Bhaṭāra, *god.* .. 51 In., ... 5; 56, 8–10
Tiru... ...k... .. .. 153 In., 3
Tirum... ...l... .. .. 102, A 2
Tirum... ...rrum, *dn.* 230, 63, 70, 84–87, 100–101
tirumugam, *royal decree* .. 194, 14, 231, 4 B 10; 255, A 2
Tirum...kkūḍal, *vi.* .. .. 17... ..., 3
Tirumūlanāṭha, *god, te. of-* .. 27; 56; 81; 134; 140; 163; 165; 179; 180; 181
Tirumūlanāthasvāmin, *god, te. of-* 155, 156
Tirumūlasthānattu-mahādēva, *god* 134 In.
Tirumūlaṭṭānam, ... 30 In., 4
Tirumūlaṭṭāṇattu-dēvar, *god.* 95, 16
Tirumūlaṭṭānattu-mādēvar, *god* 70 In., 5
Tirumūlaṭṭānattu-perumāṇaḍigaḷ, *god* 80 n.
tiru...ṇṇaḍiyār, a class of ... servants 264, 6
...rram, ... 132, 5, ... 6, ... 6–7
... ...ḍiyār ...
Tiruna...bhaṭa ... ...
Tir... ...
... ...ṇa Īśvaradēvar, *god* 2 ...
... ... 15... ...9 ... 15, 16
Tiru...ṟāṇa-ēri .. .. 4... ...
Tiruna...ṟaiyūr nāḍu *dn* .. 19... ...
Tirunārāyaṇa-vayakkal, .. 191, 4
Tirunārāyaṇa-viṇṇagaraḷvār, *god* 232 In., ...
Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-dēvar, *god.* 61 In. ...-13
Tiruneichchuram, ... 42 In., ...
Tirune... ... .. 18 In., 2; 212, 3
... ...ḍ... ... 195 In., 1
... ...ṇṭhaṇ, *m.* .. 230, 10–11, 32
Tirunīlakaṇṭha-vāykkāl .. 231, 71–72
Tirunilakkuṇram, *vi* .. .. 30 In., 3–4; 50 In., 4–5
... ...kku 4, 15–16
... . 206, 14, 20; 22... 15, 23–24; 229, 7, B 1; 234, 3, 10, A 2, B 2, 8; 236, 5, 13, A ... 4 ...1; 241, 4, 7; 245, 14; 250, ... 4 ...1; 254, A 4, 5, B 2, 3, 4; 255, A ..., B 2; 257, 13; 263, 37–38, 51–53

Tiruppadiyam 239; 159
Tiruppaḍumarudil, *s.a.* ..
Tirupp uḍaimarudūr, *vi.* 68 In., 3–4
tiruppaṇi .. .. .. 254, A 4, 5, B 2, 3, 4; 255, A 2, B 2
Tirupparaṅkuṇṛam, *vi.* .. ii
Tiruppattūr, *vi.* .. .. 16 In.; 228 In; 248 In.
Tiruppēr, *vi.* 144, 5, 7
Tiruppodiyil, *vi* .. .. 70 In., 1–2
Tiruppodiyil-viṇṇagar dēvar, *god* 73 In., 2
tiruppōṇagam, ... 215, 2
Tiruppōttuḍaiya-bhaṭārar, *god* 38, 2; 77 In., 3; 95, 2
Tiruppōttuḍaiya-dēvar, *god* .. 95, 14, 14–15
Tiruppōttuḍaiyāḷvār, *god* .. 36 In., 15–17, 24–26
Tiruppōttuḍaiya-mahādēvar, *god* 95 In., 10; 245 In., 13–14
Tiruppōttuḍaiya-Paramēśvara bhaṭāra, *god* 95, 10
Tiruppōttuḍaiyār, *god* .. 13 In., 2–3; 162, 5
Tiruppuḍaimarudūr, *vi.* .. 68 In.
Tiruppuliṅguḍi, *vi.* 93, 5
Tirupputtūr, *vi.* .. .. 5 In., 6; 9, 11; 15 In., 7, 12–13, 24; 16 In., 11–12; 52 79 In. 23; 224, 3; 228 In., 14, 246, In., 2; 247, 2; 248, 2., 252 In., 2
Tirupputtūr-uḍaiyān, *m.* .. 224, 3
Tiruttaḷi-mahādēva, *god* .. 228 In., 14–15, 23, 42
Tiru[illegible]ḷipperumānaḍigaḷ, *god.* 9, 11–12
T[illegible]ttaḷi[illegible], *god. te. of.* .. 5; 9; 15; 228; 238; 246; 247; 249; 252
Tiruttaḷiyāṇḍār, *god, te. of* .. vi; 249 In., 2
Tiruttaṅgāl. *vi.* .. .. 257 In., 10; 258 In., 15
Tiruttāṇṭōṇṛi-mahādēva, *god* 235, 7
Tiruttāṇṭōṇṛīśvaram-uḍaiyār, *god* .. 218 In., 1; 222 In., 3: 227 In., 2-3; 235 In., 7 249 In., 2; 253 In.; 259, 3-4; 260 In., 1-2; 261 In., 2
Tiruttāṇṭōṇṛi-uḍaiyār, *god* .. 213, 7; 253, 2.,
Tiruttāṇṭōṇṛi-yāṇḍār *god* .. 201 In., 3-4.
Tiruttavattuṛai, *vi.* .. 12-A In,1,24; 12-B In., 2, 7
Tiruttavattuṛai-mahādēva, *god* 12-A In., 1, 2, 4, B In., 2, 7
Tirutt[illegible]ruttī-b[illegible]atāra, *god* .. 48 In., 3
Tiruvāchakaṇ Nāraṇa Nakkaṇ., *m.* .. 88, 6
Tiruvādavūrāḷi-vayakkal, *field* .. 222 *n.*2
Tiruvaḍichchōmāśiyār-aṭṭakam, *field* .. 19, 14-15
Tiruvādirai, *asterism,* .. 10, 21-22; 16 A, 16, 44, 65
Tiruvāḷīśvaram-uḍaiya-Emberumāṇ *god* .. 170 In., 8-9
Tiruvāḷīśvaramuḍaiya-mahādēva, *god* .. 160, 4-5, 34-36, 56; 161, 9, 12-13; 220, 7-9
Tiruvāḷīśvaram-uḍaiyār, *god* .. 141 In., 3; 160 In.; 161 In.; 196 In., 3-4, 220 In.; 239, In., 14
Tiruvāḷi-īśvaram-uḍaiyanāyakar *god* .. 239, 119-120
Tiruvāḷīśvara, *god, te. of-* .. 239, 267
Tiruvaḷudi, *ti. of Pāṇḍya k.* .. 93 In.
Tiruvaḷudīśvaram .. 59 In., 2; 60, 2; 62, 2; 74 In., 1; 92 In., 2-3, 3-4; 93 In., 4; 131 In., 9-10; 207, 6-7
Tiruvaḷudīśvara, *god, te.* .. 29; 47; 59; 60; 62; 74; 92; 93; 131; 207
Tiruvaḷudīśvarattu-Āḻvār, *god* .. 29, 4-5, 9-10; 47 In., 5-6; 60 In., 2; 62, 2; 93 In., 4
Tiruvaḷudīśvarattu-bhaṭāra, *god* .. 92, 3-4
Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, *dn* .. 47 In., 3-4; 59 In., 1-2; 60 In., 1; 74, 1; 91 In., 1; 92 In., 2; 93 In., 4; 131 In., 6-7; 207, 6; 245, 84
Tiruvāmāttūr, *prob. s.a.* Tirumāttūr, *vi.* .. 86, 1
Tiruvānaikkaṛ-Perumāṇaḍigaḷ *god* .. 12 In., 4-5
Tiruvāṇaimalai, *vi.* .. 168, 4
Tiruvaṇaimēl-niṇṛāṇ Śrī-Rāmadēvaṇ *alias* Aḷagiyapāṇḍyamūvēndavēḷāṇ, *off.* .. 245, 50-53
Tiruvaṇandīśaṇ Periyāṇ, *off.*.. 245, 40-41
Tiruvarambam, *vi.* .. 112, 1
Tiruvaraṅgadēvaṇ Poṛśāttaṇ *alias* Tirukkōṭṭiyūr-āchāriyaṇ, *carpenter,* .. 234, 6
Tiruvaraṅgaṇ-peṛṛa-Tiru, *f.* .. 215 In., 2
Tiruvaraṅganallūr, *vi.* .. 264, 3
Tiruvaraṅganārāyaṇa-kkramavittaṇ, *m* .. 144, 6
Tiruvaraṅgavati, road. .. 239, 176-177
Tiruvaraṅga-vēḷāṇ, .. 264, 7
Tiruvārūr, *vi.* .. 137, 9; 151, 6
Tiruvaiyāṛu, *vi.* .. v
Tiruvavirai, *hill* .. 22 In., 4; 119, 2-3
tiruvāykkēḷvi, .. 234, 4
Tiruvāykkulamuḍaiyāṇ, .. 232, 5-6
Tiruvāymoḷi, *wk.* .. 1 and 2 In.
Tiruvēkambam-uḍaiyāṇ of Kaṇṇaṅguḍi, *m.* .. 220, 21–22
Tiruveḷḷaṛai, *vi.* .. In., 12 In., 3-4
Tiruveḷḷūr *alias* Trailōkyamādēvi-chaturvēdimaṅgalam *vi.* .. 178 In., 2-3
Tiruveḷppūr, *vi.* .. 25, 9–10
Tiruveḷppūr Gōkaṛṇam, *te.* .. 25, 9–11
Tiruvēṅgaḍa-Eṛichchi.., *m.* .. 67 In., 6-7
Tiruvēṅkaṭanilai-dēvar, *god* .. 95, 16
[Tiru]vichchādira-mūvēndavēḷāṇ, *off.* .. 245, 85-86
Tiruppiḍaimarudūr, *vi.* .. 148, 5
Tiruppiḍaimarudūr-dēvar, *god* 148, 5
Tiruviḍaiyāṭṭam, .. 264, 4, 5
Tiruvidikkōṇ, *alias* Vēndaṇ Bhaṭṭaṇ, *m.* .. vi; 246, 4
Truvikkiraman, *m.* .. 232, 9
tiruviḷakku, .. 266, 7
tiruvilakkuppuṛam, .. 239, 174–175
Tiruvindaḷūr-nāḍu, *dn.* .. 157, 6; 160, 80 88
Tiruvirāmīśvara, .. 239, 144–146
Tiruviruttalai, *vi.* .. 41 In., 1–2, 18
Tiruviruttalai Aruvāḷam, *vi.* .. 41 In., 1–2, 18

Tiruviśalūr, *vi.* .. i n., 24 In.,
Tiruvorriyūr, *vi.* .. 215, 76
Tiruvorriyūr-tērpoliyaniṉṟāṉ, *m.* .. 245, 76–77
Tiruvuṇāḷ'gai-vaśakkal, .. 213, 7
Tiśai-āyiratt[āṉūṟṟuvar], *an association*, .. 239, 166–167
Tittai Pattaṉ, *m.* .. 164, 3
tittu, .. 161, 15–16; 164, 8; 191, 2
Tiyāga-kkōṭṭu, *m.* .. 167, 9
Tiyambakamaṅgalam Iṟaṇavālimaṅgalam. *vi.* .. 16 A, 83–84
Tokkaḷ-vayal. *field* .. 201, 6–7; 227 In., 5
Tondai-maṇḍalam, *dn.* 229 In., 3, B 1; 236, 4, 12, A 1, B 2
Toṇḍai-nāḍu, *dn.* 13 In., 5; 31 13–14
Toṇḍai Arāśu, of Śōḷapāṇḍyanallūr. *m.* 145, 5
Toṅgaṉ Nilaṉ, *m.* .. 82, 10
Tōṟṟi, *m.* .. 242, 4
Tra lōkyamā lēvi-chaturvēdimaṅgalam, *alias* Tiruveḷḷūr, *vi.* .. 178 In., 2–3
Tribhuvaṇamā lēvi-[chaturvēdi maṅgalam], *vi.*.. 179 In., 2
Tudaiyaṇūr-muṭṭam, *dn.* .. 205, 14
Tulā *month* .. 13, 13; 226, 2
tulām, *wt.* .. 16 A, 32, 33, 188
tuḷaippoṉ, *gold* .. 30, 6; 50, 8, 50 *n.*
Tulaiyā-nilai-vayal *field* .. 228, 36–37
Tuḷāyūr, *vi.* .. 44, 9–10; 204 *n.*
Tugavūr-kūṟṟam, *dn.* .. 263 In., 7
tūni, *measure* .. 56, 4; 86, A 6; 145, 2, 6, 7; 154, 1; 157, 10; 191, 12, 18; 192, 13, 26, 31
Tuṟaiyūrkkuḍi, *vi.* .. 6, 5–6
turavu, .. 259, 15
Tūrppil, *vi.* .. 147, 16; 198 In., 3
Tuṟumūr, *vi.* .. 234, B 5
Tururtimaṅgalam, *vi.* .. vi; 226 In., 2; 231 In., 57–52
Tuṟṟuḍaikkuḍi, *vi.* .. 157, 8
Tūṟṟukkuḍaiyāṉ, *off.* .. 107–08; 160, 161, 33
Tuṭṭaḍakki-ambalam, *hall* .. 132, 2
Tuvarāpati-vēḷāṉ, *sur.* of Sundan Kaṇḍaṉ, *m.* .. 242, In., 2; 243 In., 8, 9
Tuvvūr, *vi.* .. 250, 5(3)
Tuvvūr-kkūṟṟam, *dn.* .. 239, 168–169; 245, 77–78
Tuvvūr-nāḍu, *dn.* .. 250, 5(3)
Tuvvūr-nāḍu-kiḷavaṉ, *off.* .. 250, 5(3)
Tyāgakuḍai, *alias* Palagai Teṟippāṉ, *hamlet* .. 253, 4

U

Uchchāṇi, *vi.* 194, 59
Udaiyadivākaraṉ - Amalaṇāgaṇār *alias* Uttamaśōḷamūvēndavēḷār, *off.* .. . 194, 30
Udaiyadivākaraṉ Tirumūrti, *m.* 192 In; 28
Udaiyamārttāṇḍanallūr *alias* Ādaṉūr, *vi.* .. .. 142 In; 4–5
Udaiyamārttāṇḍaṉ Koṇāḷār *alias* Gaṇḍarāditta-mūvēndavēḷār, *off.* 194, 32–33
Uḍaiyāṇḍāḷ, *f.* 261, 8
Uḍaiyāṉ-vaśakkal 259, 7
Udayēndiram Plates, ... 46 In.
udirappaṭṭi. .. .. .. 31 In.
Ugra, *Pāṇḍya k.* iii
Ukkiraṅkōṭṭai, *vi.* .. .. iii; 1 and 2 In;
Ulagamuḻuḍuḍaiyār, *Pāṇḍya q.* .. 200 In; 4–5; 248 In., 3
Ulaguḍaiya-pirāṭṭiyār, *q.* .. 170 In; 9–10
Ulaguḍaiyār, *chōḷa q* .. .. 182 In; 3
Uḻaikkuḍi, *field* 228, 38–39
uḻakku, *measure* .. .. 13, 17–18, 55, 16 A, 26, 44, 55, 80, 101–02, 119, 122, 123; 20, 2; 29, 22; 38, 6; 40, 15, 57; 58, 15–16; 59, 6; 60, 3; 72, 5; 79, 5; 80*n* B; 84, 6; 85, B 4, 5, 6-2 86, 4, 5, A 1, 2; 92, 5; 93, 6; 135, 13, 17; 140, 7; 141, 5, 8; 156, 3; 158, 3; 160, 49–50; 161, 8; 166, 5, 6; 170, 13; 171, 10; 172, 22; 177, 2, 3; 184, 8, 10; 186, 9; 189, 9; 190, 7, 8, 9; 191, 10; 192, 8, 12; 193, 5; 198, 5; 209, 4, 8; 210, 25, 26; 230, 18, 24; 239, 180; 240, 5; 246, 3–4; 247, 4; 252, 4; App. 2, 1, 2.
uḻālai, ... 254, A 2; 262, 25–26; 264, 1; 267, 2
uḻvari, *off* .. .. .. 206, 21–22; 214, 3; 225, A 3, B 2; 229, B In., 1; 234, 4, A3, B10; 236, 18, A4, 5; 239, 117–118; 241, 4, 5; 250 In; 4, 5 (1), 254, A5; 255, A2
Uḻavaśēri, *vi.* 194, 48
Uḻvāy-ppudukkuḻam, ... 217, 27
Umai-ammai, *f.* 239, 180
Uppambirāl-chchaṅkaraṇ Śōlaippirāṉ Bhaṭṭa-śōmāśiyār, *m*, 157, 7; 160, 93–94
Uṟaiyūr-kūṟṟam, *dn.* .. .. 72 In; 2–3
uri, *measure* .. .. .. 5, 9, 11; 6 In; 10; 7, 10; 10, 23–24, 13, 17, 18, 25, 38, 49, 67; 16, 19, A 23, 27, 29–30, 53, 56–57, 77, 78, 120, 121, 152; 27, 10, 22, 31–32, 48, 6; 49, B4; 51, 9; 54, 2; 56, 7; 85, C1, 3; 86, A1; 95, 18; 191, 14, 20; 192, 8, 9, 15; 240, 5
ūrkkaḻaiñju, *levy* 145, 3, 7; 157, 4, 10; 194, 9, 19–20; 214, 8
Ūr-parambu, ... 264, 5, 6
Urubu poṉ, ... 95, 4
Ūṟu-uṇi, *sa.* Ūruṇi .. .. 203 In; 2
Uruvukōl-nilaṇ-kāśu, *tax* .. 160, 52; 161–8
uruvu-poṉ, *coin* 86, 4
Uttamapāṇḍya-nallūr, *alias* Peruṅguḻam, *vi.* .. .. 207 In; 6
Uttamaśōḻa, *chōḷa k.* .. .. 6 In.
Uttamaśōḻa-chchēri, *hamlet* .. 144, 5
Uttamaśōḻa-mūvēndavēḷār *alias* Udaiyadivākaraṇ-Amalanāgaṇār, *off* 194, 30
Uttamaśōḻanallūr *alias* Peruṅguḻam, *vi.* .. .. .. 131 In., 7–9
Uttamaśōḻanallūr, *vi.* 145, 3, 4, 7–8; 157, 7; 160, 99; 161, 23, 36–37; 194, 55, 65, 77
Uttamaśōḻa - ppallavadaraiyar, *off.* 157, 6
Uttamaśōḻa-ppallavaraiyar, *off.* 161, 21
Uttamaśōḻa-ppallavaraiyar *alias* Kollai-Buddhar, *off.* .. 145, 3–4
Uttamaśōḻa - ppallavaraiyar *alias* Kollai Buddhar of Karuṅ- 160, 76–77
gūṟṟanallūr, *off.*

Uttamaśōḷa - tam'ḷadaraiyar, *alias* Pūvaṇavaṇ-Ulagaṭandānār, *off.* 194, 25
Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu, *dn.* .. 131, 5–6; 137, 4–5; 139 In; 1; 148, 2; 152, 1; 153, 2; 157 1; 158 In; 1; 194, 1, 6, 21; 197, 2
Uttamaśōḷa-viṇṇagar-E[mberumāṇ], *god.* .. .. .. 221 In. 4
Uttaramantrin, *minister* .. ii, 1 and 2 In, 2, 1 2; 157, 11; 161, 24
Uttaraṅguḍi, *vi.* 145, 4; 160, 104
Uttiraṅguḍi, *vi.* 161, 57
Uttiraṭṭādi, *asterism* 251, 45
Uvachchagaḷ, *temple servants* 74, 2; 95, 21, 22; 132, 3
Uvachchaṇ, ... 84, 4; 85, A 8–9
Uvachchar, ... 84 and 85 In; 8-9
Uvachcha-vṛitti, ... 85, A 9
Uyakkoṇḍā[vār], *god* .. 152, 2
Uyyakkoṇḍā[vār, *god* .. .. 152 In; 215 In, 2
Uyyakkoṇḍāṇ, *m.* .. .. 214 In., 7
Uyyakkoṇḍāṇ Śēndaṇ Siddaṇ 210, 14-16
Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 194, 29
Uyyaniṉṟāḍuvāṇ, *m.* .. .. 249 In., 3
Uyyaniṉṟāḍuvār, *m.* 218, 3

V

Vaḍakaḍai-kombu, ... 205, 22–23
Vaḍakaḷavaḷi-nāḍu, *dn.* .. 157, 7; 234, B-7
vāḍākkaḍamai, ... 221, 11
vāḍākkaḍan, ... 154 In; 2, 3
vaḍam, *string,* 15, 23, 24
Vaḍa-Muṭṭa-nāḍu, *dn.* .. 214, 2
Vaḍapaḷḷi Āram Vichchi, *vi.* .. 107, 1-2
Vaḍapāmbāṟu, *ri.* 194, 41, 68; 239, 85–86
Vaḍatalai-śembināḍu, *dn.* .. 145, 4, 7; 194, 53–57
Vaḍavallattirukkai, *vi.* .. 245, 46–48
Vādavūr, *vi.* .. .. .. 54 *n*
Vaḍugaṇ-kūṟṟaṇ, *mason* .. 26 In., 6
Vaḍugaṇ Uyyavandāṇ, *m.* .. 238 In; 4
Vaidya, *fa.* .. .. .. ii; iii 1 and 2 In. 1, 1; 2, 2–3; 3 In., 5
Vaigai, *ri.* .. .. .. 223, A 4, 5, B3, 4; 224, 1, 2; 225, C 3; 229, 4; 236, 5
Vaijya, *s.a.* Vaidya *fa.* .. ii; 3, 5
Vaikhānasan, ... 181 In., 4
Vaikunda-vaḷāgam, *l.* 19, 54–55
Vaikunda-vaḷanāḍu, *dn.* .. 19 In., 5, 85–86
Vaishṇava Āḻvār, ... 1 and 2 In.
Vaiyyāśi, *s.a.* Vaikāśi, *month* .. 16 A, 16, 45, 65
vaḷai, *s.a.* vaḷai, *field* 228, 41; 249, 3; 253, 4
Vaḷaiñjiya-kuṟichchi, *hamlet* .. 67 In., 5
Vāḷaippaṭṭi, *vi.* 127, 1
Vaḷaṅgai, *caste* .. .. 251 In; 45–46, 52–53
Vaḷavanallūr, *vi.* 157, 6; 160, 86
Vaḷavaṇ Pallavaraiyaṇ, *off.* .. 239, 52–53
Vaḷi-iṟai, ... 41, 11
Vālinandi Arumoḷi, *alias* Jayaṅgoṇḍa Brahmādarāyaṇ, *m.* 145, 3
Vāḷīśvara, *god, te. of* 141; 160; 161; 170; 187; 196; 220
Valiyāṇ Śāttaṇ, *m.* 82, 7
Vallabha, referring to the Chāḷukyas, ... iii
Valla-nāḍu, *dn* .. .. .. 25 In., 4
Vaḷudi, *prob. ti* after Palyāgaśālai Mudukuḍumi-Peruvaḻudi, ... 93 In.
Vaḷudi-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 16, A 69
Vaḷudiyaṇāyaṇ, *off.* 250, 4
Vaḷudiyūr, *vi.* 95, 2
Vaḷ diyūr, *hamlet* 177, 5
Vāmadēva Bhaṭṭaraṭṭagam, *fie d* 19, 22–23
Vāmadēvamaṅgalaṅgōṇēri *alias* Parāntakanallūr, *vi.* .. 86 In.; 2
Vāṇavaṇ-mādēvi-chchēri, *vi.* 144, 5
Vāṇavaṇ-mādēvi-[maṅgalam], *vi.* .. 46 In., 4
Vāṇavaṇ-muvēndavēḷār, *alias* Kumaraṇ Kōṇā , *off.* 194, 36-37
Vaṇḍāḷai Kōṇaṇ, *m.* .. .. 58 In, 10-11
Vaṇḍāḷai-Vēḷūrkkūṟṟam, *dn.* .. 157, 6; 160 82
Vaṅgippuṟam, *vi.* 239, 143-144
Vāṇiyan-kallu, ... 231
Vaṇṇāḍu, *dn.* 206, 23; 237, 26; 250, 5
Vaṇṇāḍuḍaiyāṇ, *off.* 206, 23; 237, 26-27, 250, 5
Vaṇṇār, *caste* .. .. .. 5 In., 12
Vaṇṇiyoḍu-Neḍungaṇ-nilam .. 171, 8
Varadapāṇi, *m.* 107, 2-3
Varaguṇa, Pāṇḍya *k.* .. .. i; 12 In., 12 A In., 12 B In.
Varaguṇa II, Pāṇḍya *k.* .. .. 12-B *n.*
Varaguṇa, Pāṇḍya *k.* .. .. i; 5 In, i; 13 In., 22 In., 2
Varaguṇa-mahārāja, Pāṇḍya *k.* .. i *n.*; 15, In., 4
Varaguṇa-mārāyar, the devotee of Uḍaiyār, .. 16 A, 5
Varaguṇa-maṅgalam, *vi.* .. .. 16 A, 70
Varaguṇa, Pāṇḍyādhipati .. .. 11 In., 5
Varaguṇavadiyaraiyaṇ *alias* Nakkaṇśeṭṭi, *m.* 25 In., 6-8
Varaguṇa-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 225 In., A 2, B 1
Varaguṇavarman, Pāṇḍyādhirāja, *ti. of* Māṟaṇjaḍaiyaṇ, .. 10 In., 12-13
Varaguṇa-viṇṇagar-Āḻvār, *god* .. 226 In, 3; 241 In., 3
Varaguṇavīśvaram-uḍaiyār, *god* .. 206 In., 10
vāram, ... 81, 5
Vāra-nāṭṭāṇ, *m.* 165, 2
Vāraṇavāśippuram, *vi.* 263, 11
vari, *tax* 194, 19
varippottaga-kkaṇakku, *off.* 157, 8; 160, 113; 161, 59; 194, 54, 65, 75, 77
varippottagam, *off.* .. .. 160, 102-103; 161, 24, 26, 39; 164 In., 1; 194, 50
varippotttaka-nāśa(ya)kam, *off.* .. 157, 11; 161, 51, 56-57
vari-ilār-eḻuttu, ... 250, 4
vāriyam, ... 37, 49
vāriyar, *off.* 18, 11
variyili, ... 157, 11;
variyilidu, ... 161; In., 10 15, 19, 21, 25, 26, 27, 42, 44; 157, 10; 164, 4; 194, 3.11, 25, 28-29 58, 64, 65, 67, 76; 234, 4 A 5; 239, 16, 43-44

Vaṣaṇṭ Dūruvaṇ, *m.* 29, 17-18
Vāsudēva ēri, ... 19, 11
Vāsudēvaṇ, *m.* 147, 16; 235, 11
Vāsudēvaṇ Divākarabhaṭṭaṇ, *m.* .. 147, 17
Vāsudēvapperāṟu, *channel*, .. 231 In., 57-58
Vāsudēvapperuṅgarai 231, 60-61
Vāsudēva-vāykkāl, *field* 239, 17-18, 29-30, 175
vaṭṭa-muṟai, ... 230, 25, 30
Vaṭṭeḻuttu, *script*, ... iii
Vayiragam, *vi.* .. .. .. 259, 5(1)
Vēdāṅgas, ... iii
Vēdas, ... iii; 81 In.; 87 In.
vedinai, *tax.* 91, 7
Vēdiyāṇ *alias* Tāyaṉ-Chāttaṇ, *m.* .. 47, 11
Vēḷḷa-nāḍu, *dn.* .. .. .. 36 In., 5-6; 157, 7; 160, 75-76, 91
Vēlāṇakkaṇ Tāy, *f.* .. .. 54 *n.*
Vēḷāṇ-araiyaṇ, *m.* .. .. .. 51 In., 12-13
Vēlaṅguḷattu-nīrnakkal, ... 205, 34
Vēḷār-nāḍu, *dn.* 145, 3
vēḷattu-ppeṇḍāṭṭi, ... 170, 10
vēḷi, *l.m.* .. .. 17, 9, 14; 95 In., 3, 13, 24, 24-25; 144, 2, 3; 145 In., 1, 2, 6, 7; 154 In., 2, 3; 157, 3, 9, 9-10; 160 In., 30; 161, 6, 15 19; 164, 4; 194, 9-16; 206, 14, 19; 225, A 2, 3; 229, 4, 6, 8, 9, B 4; 232, 6, 7; 236, 10, 17, A 3; 239, 39, 174; 254 In., A 3, 5, B 2; 255, A 1, B 2; 264, 2, 3, 5; 267, 3.
Veḷiyaṟṟūr, *vi.* .. .. .. 95, 9; 234 B 10; 241, 4; 255, A 2
Veḷḷai-kāl, ... 267, 3
Veḷḷāḷa, *caste* .. .. .. 47 In., 9-10; 131 In. 11; 135 In., 10; 140 In., 4; 141, 6; 155 In., 3; 164, 8; 165, 1; 174 [1-2b]; 177, 5; 181 In., [2-3]; 202 In., 1; 246 In., 3.
Veḷḷāṉ-vagai, *tenure* .. .. iv; 145, 1, 2, 6;
Veḷḷāṉai-viṭaṅkaṇ Avai-añjāṉ, *ch.* 204 In., 24-25, *n.*
Veḷḷār, *caste* 218, 2
Veḷḷikkiḻamai, *Friday* 11, 3; 251, 44-45
Veḷḷi-kuṉṟattū[r], *vi.* 205, 35
Veḷḷūr, *vi.* .. .. .. 157, 10; 234, B 6; 245, 31-32; 250, 5(2)
Vēḷmaṅgalam, *vi.* .. .. 229, B 5, .. 250, 5(3)
Vēḷ-Śendil *alias* Pañchavaṇ Pallavaraiyaṇ, .. 17 In., 5-6, 22-23
Vēḷvikkuḍi plates of Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuñjaḍaiyaṇ, i; ii *n*, 93 In.
Vēḷvikkumiḷi, ... 40, 26
Vēmbaṇ Kuḷavan Perṟakāri, *m.* .. 195 In., 2
Vēmbaṇ Puḷḷaṇ, *m.* 72, 5
Vēmbaṇ Pūvaṇ, *m.* .. .. 159 In., 4-5
Vēmbaṟṟūr, *vi.* .. .. .. 10 In.
Vēmbil, destruction of the fort at, 10 In., 10-11
Vēṇāḍu, *co.* .. .. .. vi; vii; 31 In.; 231 In., 44-45
Veṇbai, *vi.* ii
Veṇbaikkuḍi, *vi.* 106, 2-3
Veṇbaikkuḍi-nāḍu, *dn.* .. .. 16, 5-6; 27 4-5; 65 In., 2-3; 94, 3; 106, 1-2; 120, 1-2; 205, 14
Veṇba....kavirichchi Nāgaṇ, *m.* .. 114, 1-2
Veṇbu-nāḍu, *dn.* .. .. .. 34 and 35 In., A-1; 39 In., 3-4; 46 In., 3; 59 In., 2-3; 62, 2-3; 80 In., 2; 81 In., 6; 111, 1; 121, 1; 157; 9
Veṇburai, *vi.* 104, 1-2
Veṇburai-nāḍu, *dn.* 104, 1
Vēndan Bhaṭṭan *alias* Tiruvīdikkōṉ, *m.* 246, 4
Vēṅgaḍavaṇ Erindōḍiyār *alias* Parakēśari-mūvēndavēḷār, *off.* 157, 6; 160, 80-81
Veṇkāḍaṇ *alias* Pākkaraṇ, *m.* .. 245, 33-34
veṇkalam, *bell-metal* .. 230, 32
Veṅkaṭāchalapati, *god, te. of* .. 205; 221
Veṇṇi-nāḍu, *dn.* .. 161, 2
Veṭchi, *vi.* .. 145, 4
Vēṭkōvaṇ, *potter* .. 233, 53, 60-63
Vēṭṭaṅgallarai, *l.* .. 67, 12
Vēṭṭaṇjēri, *l.* .. 106, 3-4.
veṭṭi, *tax* .. 41, 11; 91, 7
veṭṭikkuḍi, .. 18 In., 7, 8; 29, 16-17; 60, 4; 72, 5; 80, 4, *n* B; 82, 4, 9-10; 84, 6; 85, B 1, 4, 5, 6, C 2, 3; 93, 7; 131, 19-20; 132, 4; 158, 3; 166, 7; 168, 5; 182, 8, 9; 184, 11, 14; 185, 9-10; 188, 9, 11, 13; 195, 1-2; 230, 14
viḍai, .. 210, 32-33
Viḍai-adhikārigaḷ *s. a.* viḍaiyil-adhikārigaḷ, *off.* .. 133, 5; 145, 4; 157, 6; 160, 79; 161, 22; 194, 30
Viḍaṅganallūr, *vi.* .. 73 In., 2
Viḍaṅgaṇ Kūttaṇ *alias* Śembiyaṇ Tirukkāṇappēr-nāṭṭu Mūvēndavēḷāṇ, *off.* .. 214, 3; 239, 95-99
Vidiviṭaṅkanallūr, *hamlet* .. 155 In., 3
Vijarāja-vaḷanāḍu, *dn.* .. 245, 72-73
Vijayāditya Vikkiyaṇṇa *alias* Sarvalōkāśraya Vishṇuvardhana-mahārājā, E. chāḷukya k. .. v-
Vijayanārāyaṇam, *vi.* .. vi.
Vijayanārāyaṇam *alias* Jayaṅgoṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. 139 In., 1
Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. 17 In., 3; 67, 3; 89 In, 1-2; 96 In., 1-2; 226 In., 2; 231 In., 25-27, 65-67; 241 In., 5
Vikkalaṇ, *s. a.* Vikkiramāditya, *W. Chālukya k.* .. 194, 13
Vikkiramachōḷa-chchūraṅgudināṭṭu Viḷupparaiyaṇ *alias* Śiṟuyāṉ Śendil, *off.* .. 194, 60
Vikkirama-śōḷapāṇḍya, Māravarman, *Chōḷa viceroy* iv; v
Vikkiramachōḷapuram, *vi.* .. 262 In., 30-31
Vikkiramaṇ, *m.* .. 226, 4
Vikkirama-Kāmuka Pallavaraiyaṇ *alias* Dēvañjōlai, *off.* 61 In., 15-18
Vikkiramaṇ Vīdi-viḍaṅgaṇ, *off.* .. 194, 59, 60
Vikkirama-Pāṇḍi *alias* Aruḷmoḻidēvaṇ Vāṇasundaraṇ *off.* .. 157, 5
Vikkiramapāṇḍya, Pāṇḍya *pr.* .. iii
Vikkirama-pāṇḍya-mūvēndavēḷāṟ *alias* Kaṭṭi Nakkaṇ, *m.* 95, 9-10

Vikkiramapāṇḍyapuram, *alias* Mārāntāyanallūr, *vi.* 216 In., 1

Vikkiramapāṇḍya-viṇṇagar Āḻvār, later name of Naraśiṁha-Perumāḷ, *god.* 19 In.

Vikkiramaśiṅga - chChembināṭṭu-mūvēndavēḷān *alias* Śuṟṟu-Āṭkoṇḍāṉ, *off.* .. 134, 57

Vikkiramaśiṅga-mūvēnda vēḷāṉ *alias* Nīlaṉ-kuḍitāṅgiyār, *off.* .. 130, 87; 131, 22

vilai-āvaṇakkaḷam, .. 235, 17

vilai-dravyam, .. 253, 5

vilai-māvaṟudi-pporuḷchelavōlai, .. 143, 8

vilaipporuḷ, *cash price.* .. 41, 10; 147 In., 11–12; 148, 8

Viḷakka-maṅgalam, *vi.* .. 223, A 4, B 3; 224, 2; 229, 3, 7, B 2

Viḷattūr, *vi.* .. 194, 23

Viḷamperukkāl, .. 41, 5

Villavaṉ-mūvēndavēḷar, *off.* .. 154, 3, 3–4

Villavarāyaṉ, *off.* .. 250, 5(3)

Villi-kuttaḍi, *vi.* .. 121, 2,

Villiputtūr, *vi.* .. 91 In., 2, 8, 14

Viḷuñattaraiyaṉ, *off.* .. 245, 82

Viṇaiyaṉtoḷuśūraṉ, *m.* 31 In., 14–15

Viṇāśakaṉ Daṇḍi, *m.* .. 135, 20–21, 25

Viṇāśakaṉ Daṇḍi-Bhaṭṭaṉ, *m.* .. 191, 2

Vīra-Arumāni, *m.* .. 90, 6–7

Vīrabhadra-bhaṭṭaṉ *alias* Pārkkaraṉ Śūryadēvan, *m.* 230, 27–28

Vīrabhadra-ppichchaṉ *alias* Pattaṉ Śōṟaṉ Śōṟaṉ Nambāṉ, *m.* .. 230, 15, 16, 20-21

Vīramallamaṅgalam, *vi.* .. 148, 6

Vīramaṅgalappēraraiyaṉ *alias* Mūrti-Eyiṉaṉ, *off.* ii

Vīranārāyaṇa-maṅgalam, *vi.* .. 263 In., 7–8

Vīranārāyaṇa-Śaḍaiyaṉ, Parāntakaṉ, *Pāṇḍya, k.* .. iii

Vīrapāṇḍīśvaram-uḍaiyār, *god* 250, 2, 3, 3–4, 5(1)

Vīrapāṇḍiya-mūvēndavēḷāṉ *alias* Nāgaṉ Perumāṉ, *off.* 239, 64–65

Vīrapāṇḍiyaṉ-kāl, .. 223 In., A 6, B 4; 224, 3

Vīrapāṇḍya, *Pāṇḍya k.* .. iii; iv; 68 In.; 6; 79 In.; 84 and 85 In.; 86 In.; 87 In; 88 In.; 181.; 223 In.

Vīrapāṇḍya, *yuvarāja,* .. 68 In.

Vīrapāṇḍya, identified with Śōḷaṉṟalai-koṇḍa Vīrapāṇḍya, *Pāṇḍya k.* .. iii, 68 In.

Vīrapāṇḍyaṉ-śōlai, *off.* .. 145, 5; 157, 7; 160, 98.

Vīrapāṇḍyēśvaram-uḍaiyār, *god* .. 250 In.

Vīrapāṇḍyēśvara, *god, te. of* ... 250,

Vīrarājēndra, *chōḷa k.* .. iv, v, 194 In.

Vīrasaṅgam, *jaina association* 113, 1

Vīraśēkharaṉ, *m.* .. iv

Vīraśōḷaṉ *alias* Maṇukula Rāma-mūvēndavēḷāṉ, *off.* ... 154, 2

Viraśōḷanallūr, *vi.* .. 157, 9, 11; 161, 2, 52–53

Vīrāṭarājan, *off.* .. 250, 5 (3)

Vīra[vinōda]-chchaturvēdimaṅgalam, *vi.* .. vi, 136 In., 7

Vīrirundāṉ-Bhaṭṭaṉ, *m.* .. 221, 15

viśam, .. 190, 6

Vishṇu, *god.* .. .. 1, 2; 12 In; 16 In; 19 In.; 181 In.

Vishṇu, *god, te. of.* .. .. 49 In.; 51 In.; 200 In.

Vishṇuvardhanadēvar. Piḷḷaiyār, *donor,* v

Viyākam, *s.a.* Viśākham, *asterism* .. .. 13, A 17, 45,65,

Viyāḻa, *s.a. planet* Jupiter .. 225, A 2, 4; 245, .. 15, 23; 263, 1

vṛiddhi, *interest* 220, 25

Vṛiśchika, *month* .. .. i, 12 In., 2

Yaṟṟāṉ, *m.* 144, 8

Yakshi (Iyakki), *goddess* .. 22 In., 4–5

yāttirai, *campaign* .. .. 26 In., 1–2

Year, regnal,

Jaṭāvarmaṉ Chōḷapāṇḍya

3 .. v., 194., 195

24 .. v

25 .. v

27 .. v n

Jaṭāvarmaṉ Sundara-chōḷapāṇḍya

3 .. 131, 183 n

4 .. 132

6 .. 133; 134; 135

8 .. 136

10 .. 137; 138; 139

11 .. v, 141; 142

12 .. 143

13 .. v, 144; 146; 147

13, 139th day, .. 145

14 .. 148–151

14, 320th day, .. 152

15 .. iv., 153

16 .. v. 154, 155

17 .. 156, 158, 159, [160]

17, 7th day, .. 157

17, 65th day .. 161

18 .. 162

19 .. 163; 164

20 .. 165; 166; 167

21 .. 168; 169; 170; 171; 172

22 .. 173

23 .. v;174; 175-176;

27 .. iv n.

Jaṭilavarmaṉ Parāntaka Neḍuñjaḍaiyaṉ

17 .. ii

Kulōttuṅga I

31 .. vi

49 .. vi; 219 n.

Mārañjaḍaiyaṉ

2 .. 17; 18

4 .. 19; 20

4, 360th day .. 4

4+1, 593rd day, .. 5

4+1+1 .. 6

4+1+1+1+1 .. 7

4+4 .. 8

4+6 or 6+4 .. 9

4, 2501st day .. 10

4+9 .. i n.; 11; 12; 12B

4, 4685th day, .. 16

5 .. App. 1

6 .. ii

6+4 or 4+6 .. 9

8 .. 23

11 .. App. 2

17 .. 25

23 .. 30; 31

26 .. 32; 33

35 .. 36

35, 469th day, .. 37
35+6 — 39; 40
35+7 .. 42
39 — 38
43 .. 41

Māṟavarman Parākama-Chōḷapāṇḍya
3 .. 196
4 .. 197

Māṟavarman Parākramapāṇḍya
3 .. vi
4 .. vi
9 .. vi
11 .. vi; 260 In

Māṟavarman Vikrama-Chōḷapāṇḍya
20 .. v; 183
21 .. 184
22 .. 185; 186
25 — 187; 188; 189; 190; 191; 192

Nandivarman III
1 .. i n

Parāntaka Śaḍaiyaṉ
3 .. i
17 .. i

Rājēndra I
24 .. iv; v

Śaḍaiyamāṟaṉ
2 — 46; 47
2+1 .. iii; 48; 49;
2+1+1 .. 50
2+6 .. 51
2+7 — 52; 53
2+8 — 54; 55
2+9 — 56; 57; 58; 59; 60
2+10 — 62
2+11 — 63
2+12 — 64
2+14 — 65
2+15 — 66
2+17 — 67
2+18 — iii, 68; 69
2+19 .. 70; 71; 72; 73; 75
2+22 .. 74
16 .. 43
18 .. 43 In.; 44
46 .. 78

Śōḷaṅgalaikoṇḍa Vīrapāṇḍya
4+3 .. 79
4+4 .. 80; 81
4+5 — 82; 83; 84; 85; 86, 88
4+7 — 88
12 — 89; 95 In
13 — 90
13+1 — 91
15 — 92; 93;
15+4 — 94
15+5 — iii, 95 In

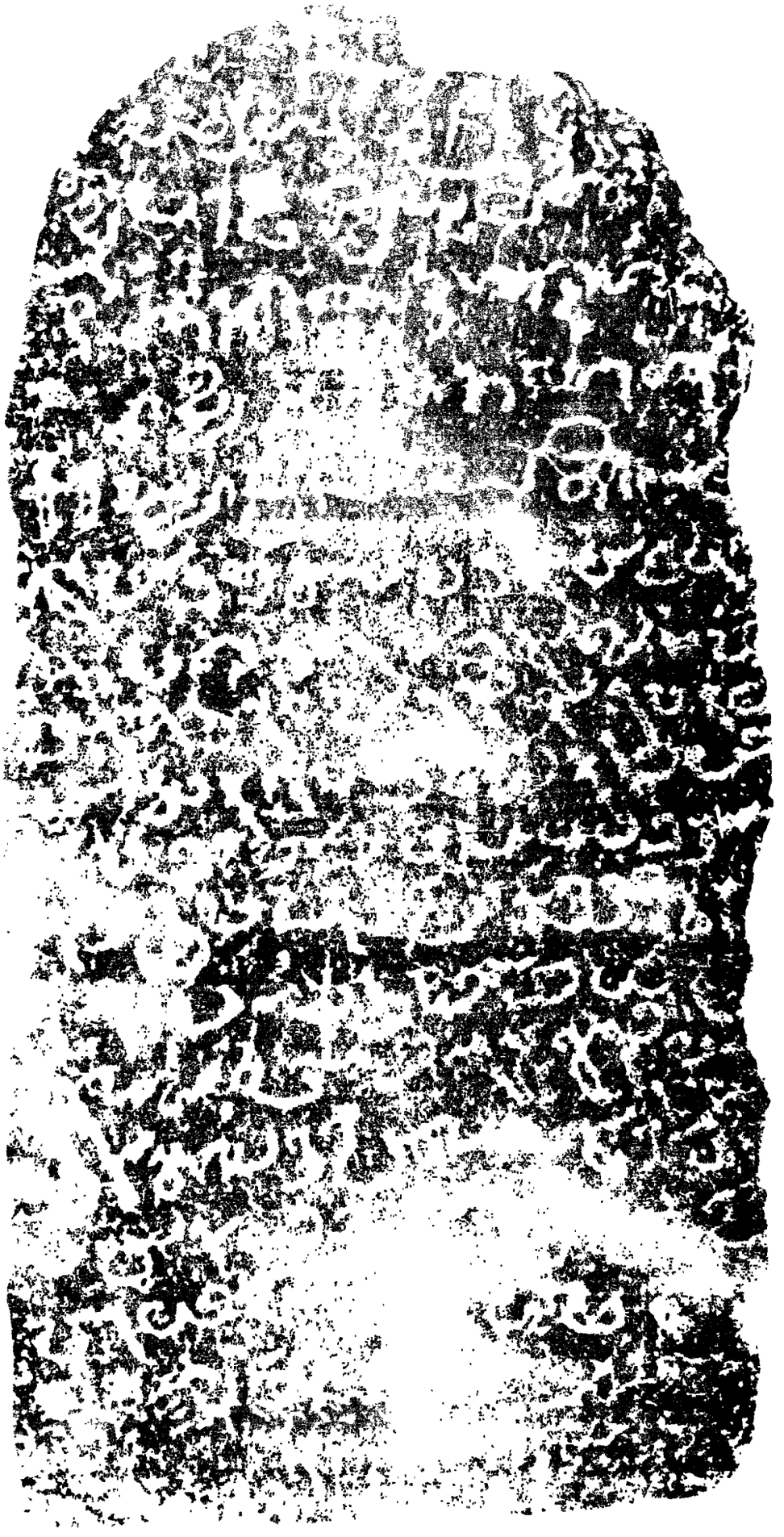
Śrīvallabha, Jaṭāvarman
2 — 198; 199; 229 In., 5
3 — 200; 201, 202 203
4 — 204; 205; 206; 207; 208; 266
5 — 209; 210
6 — 211; 212; 213; 214
7 — 215; 216; 239
8 — 217; 218
9 — 219; 220; 221; 222
9, 330th day, — 223
10 .. vi; 225; 226 227
10, 205th day — 228
11 — vii; 229; 230
12 — vi; 231; 232
13 — 233, 234
15 — 235
16 — 237
16+171st day — 236
17 — 238; 240; 241
18 — 242; 243
19+1 — 244; 250
19+500th day — 250
20 — 245; 246; 247; 248; 249
20+1 — 251
21 — vi; 252; 253
22 — 255
22+1 — 256; 257
22+200th day — 254
22+540th day — 257
23 — 258
24 — 259
25 — 260
26+1 — vi; 261

Varaguṇa —
4+9 12, B In., 1
4+12 — 13 14
4+4635th day, — 15
4+13-5001st day, — 16
8 — i n., 22; 116
13+1 — i n., 24

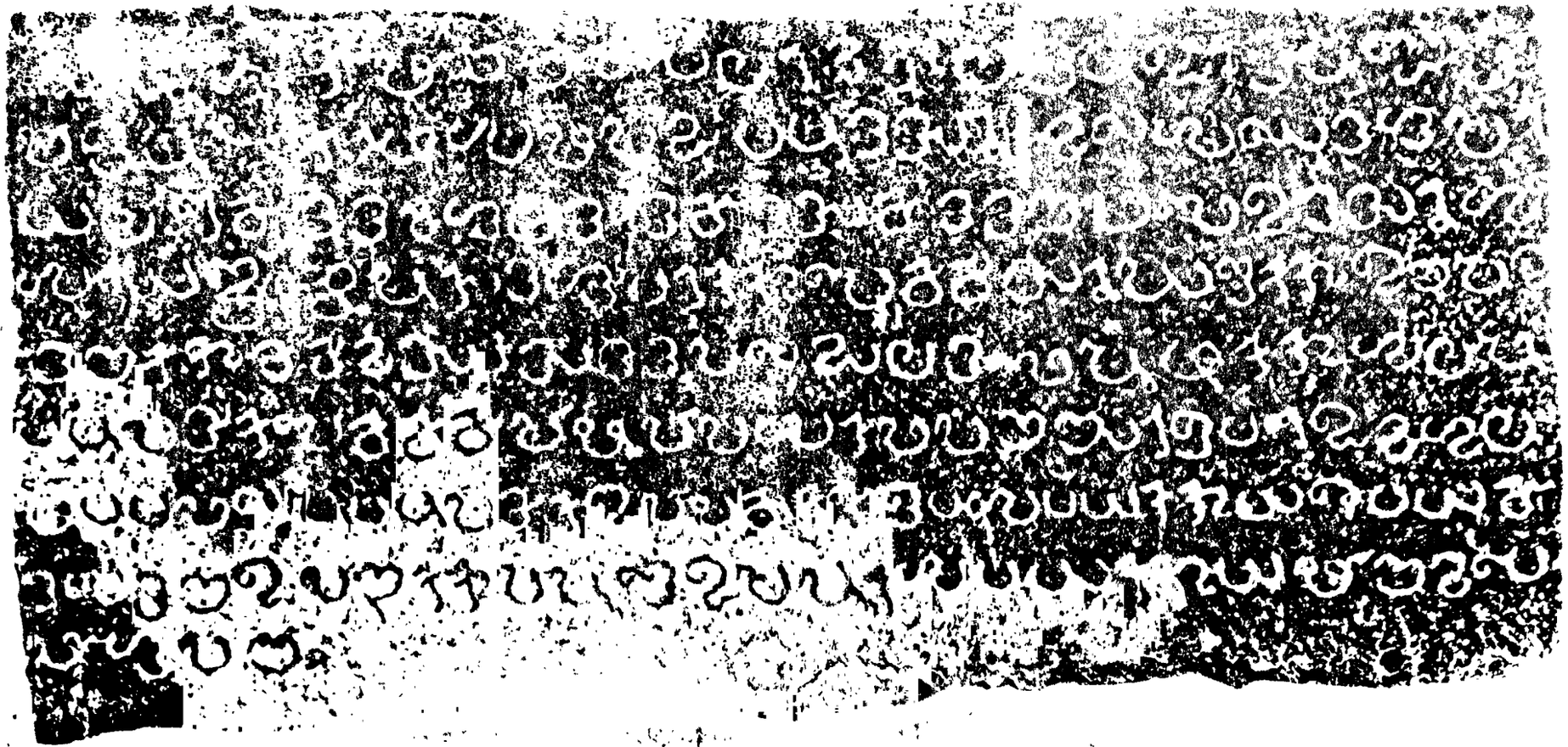
Unspecified kings
4+1 — 12, A
10 .. 50 n
14 .. 139

Year, Kali 3871 .. 1
3874 — ii
Śaka 792 — 22, 116 n.

No. 9—Tinnevelly [illegible] Vadaiyan, Year 6 + 4

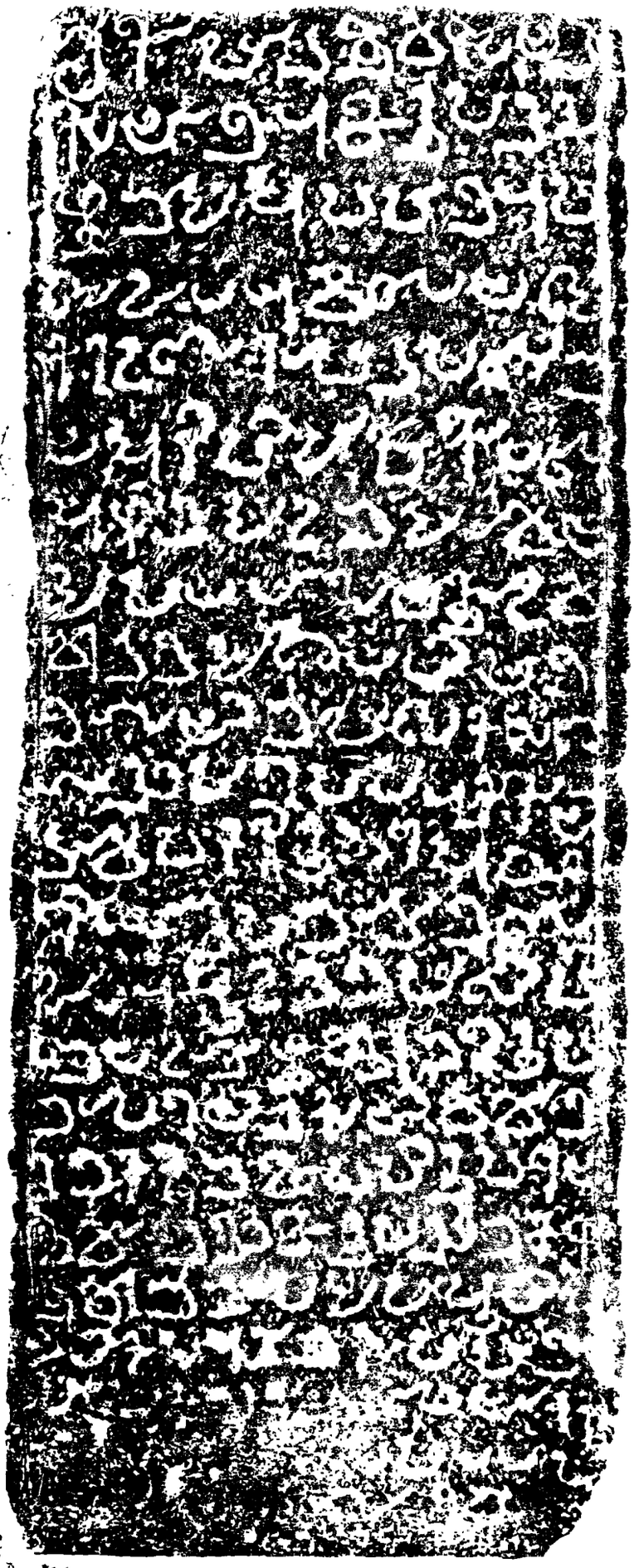


No. 18—Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2



Scale : Two-sevenths

No. 31—Kalugùmalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23



Scale [illegible]

Scale: One-fourth